叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 4 个章节

1. 偷牛贼当心！(rustlers Beware!) 000001

2. 偷牛贼当心！(rustlers Beware!) 000002

3. 偷牛贼当心！(rustlers Beware!) 000003

4. 偷牛贼当心！(rustlers Beware!) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

偷牛贼当心！(Rustlers beware!)
第1/4页

['rʌslə] [bɪ'weə(r)]
Rustlers **Beware**
偷牛贼 提防

偷牛贼当心

['tʃæptə(r)] [aɪ]
CHAPTER **I**
章 我

第一章

[si:ld] ['ɔ:dərs] .
SEALED **ORDERS** **.**
密封 订单 .

密封订单。

[aɪm][glæd] [ju:v] [dɪ'saɪdɪd] [tu:; tə] [θrəʊ] [ɪn] [wɪð] [ˌju: 'es] , [mɪlt] .
I'm **glad** **you've** **decided** **to** **throw** **in** **with** **us** **,** **Milt** **.**
我是 高兴的 你已经 决定 到 扔 在 和 我们 , 米尔特 .

米尔特，很高兴你决定加入我们。

['itl] [bi:t] ['pʌntʃɪn] - [kaʊz] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['krʌsti] ['ʌŋk(ə)l] .
It'll **beat** **punchin** **'** **cows** **for** **a** **crusty** **uncle** **.**
它将 打 打孔 - 牛 为了 一个 硬皮的 叔叔 .

总比给一个脾气古怪的叔叔打牛强。

[jʊl] [hæv; həv] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] ['si:nəri] [frɒm; frəm] ['teksəs] [tu:; tə] [waɪəmən] - , [ænd; ənd] [ɔ:l] [kaɪndz]
You'll **have** **a** **change** **of** **scenery** **from** **Texas** **to** **Wyomin** **'** **,** **and** **all** **kinds**
你会 有 一个 改变 的 风景 从 德克萨斯州 到 怀俄明州 - , 和 全部 种类
[ɒv; əv] [ɪk'saɪtmənt] ,
of **excitement** **,**
的 激动 ,

从德克萨斯州到怀俄明州，你会感受到截然不同的风景，也会体验到各种各样的刺激。

['ɪnˌklu:dɪn] - , [mɛ'bi] , [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['ʃu:tɪn] - , [wɪtʃ] [ɔ:t] [tu:; tə] [ə'pi:l] [tu:; tə] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['felə(r)]
includin **'** **,** **mebbe** **,** **a** **little** **shootin** **'** **,** **which** **ought** **to** **appeal** **to** **a** **young** **feller**
包括 - , 也许 , 一个 小的 射击 - , 哪个 应该 到 上诉 到 一个 年轻的 伙计
[laɪk] [ju:; jʊ] .
like **you** **.**
喜欢 你 .

其中可能包括一些射击活动，这应该会吸引像你这样的年轻人。

〃 [tu:] [men] [sæt] [kən'və:sɪŋ] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['reɪlrəʊd] ['steɪʃ(ə)n] .
〃 **Two** **men** **sat** **conversing** **in** **the** **railroad** **station** **.**
〃 二 男人 卫星 对话 在 这 铁路 车站 .

两个男人坐在火车站里交谈。

[wʌn] [wɒz; wəz] ['mɪd(ə)l] - [eɪdʒd] , [wɪð] ['grɪzld] [heə(r)] [ænd; ənd] ['mʌstæʃ; mə'stɑ:ʃ] , [tɔ:l] [ænd; ənd] [bɪg] -
One **was** **middle** **-** **aged** **,** **with** **grizzled** **hair** **and** **mustache** **,** **tall** **and** **big** **-**
一 曾是 中间 - 老年人 , 和 斑白 头发 和 胡子 , 高的 和 大的 -
['lɪmd] ,
limbed **,**
有肢的 ,

其中一人是中年人，头发和胡须都已灰白，身材高大魁梧。

[bʌt; bət] [wɪð] [nəʊ]['ekstrə] [fleʃ] [ɒn][hɪz; ɪz] ['mæsɪv] [freɪm] .

but	with	no	extra	flesh	on	his	massive	frame	.
但	和	不	额外的	肉	在	他的	大量的	框架	.

但他魁梧的身躯上却没有一丝赘肉。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz] [lɒŋ] - [dʒaʊld] [ænd; ənd] [dɪ'tɜ:mɪnd] ['lʊkɪŋ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ki:n] [greɪ] [aɪz]

His	face	was	long	-	jowled	and	determined	looking	,	and	his	keen	gray	eyes
他的	脸	曾是	长的	-	下巴	和	决定	寻找	,	和	他的	敏锐的	灰色的	眼睛

[wɜ:(r); wə(r)] [ˌəʊvə'hʌŋ] [wɪð] ['bʊʃi] [braʊz] ,

were	overhung	with	bushy	brows	,
是	悬垂	和	茂密的	眉毛	,

他脸颊下垂，神情坚毅，一双锐利的灰色眼睛被浓密的眉毛遮盖着。

[wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)]['ɒf(ə)n] [drɔ:n] [tə'geðə(r)] [ɪn][ə; eɪ] [skaʊl] .

which	were	often	drawn	together	in	a	scowl	.
哪个	是	经常	绘制	一起	在	一个	皱眉头	.

它们常常挤在一起，形成一副怒容。

[ˌeɪ es 'eɪ] [-] [hæd; həd] [ɔ:d] ['meni] [æn; ən] [ə'pəʊnənt] ['ɪntu:] [səb'mɪʃn] .

Asa	Swingley	had	awed	many	an	opponent	into	submission	.
阿萨	斯温格利	有	敬畏	许多	一个	对手	进入	提交	.

阿萨·斯温格利曾让许多对手闻风丧胆，最终败下阵来。

['ʌðə(r)z] , [hu:m] [hɪz; ɪz] [ə'gresɪv] [ə'pɪərəns] [kʊd; kəd] [nɒt] [ɪm'pres] , [hi:; hi][hæd; həd] ['bi:t(ə)n] [ɔ:(r)] [ʃɒt] ,

Others	,	whom	his	aggressive	appearance	could	not	impress	,	he	had	beaten	or	shot	,
其他的	,	谁	他的	挑衅的	外貌	可以	不是	令人印象深刻	,	他	有	被打败	或者	射击	,

还有一些人，他凶狠的外表无法吓倒他们，他就殴打或枪杀了他们。

[fɔ:(r); fə(r)] “ [tu:] - [bɑ:(r)] [eɪs] ” [wɒz; wəz] ['i:kwəli] [æt; ət] [həʊm] [ɪn][ə; eɪ] [rʌf] - [ænd; ənd] - ['tʌmb(ə)l][ɔ:(r)]

for	“	Two	-	bar	Ace	”	was	equally	at	home	in	a	rough	-	and	-	tumble	or
为了	“	二	-	酒吧	高手	”	曾是	同样地	在	家	在	一个	粗糙的	-	和	-	翻滚	或者

[ə; eɪ] [gʌn] [faɪt] .

a	gun	fight	.
一个	枪	斗争	.

“Two-bar Ace”无论是在混战中还是在枪战中，都能游刃有余。

“ [wel] , [aɪv] [sed] [aɪd] [kʌm] , [ænd; ənd][ju:; jʊ][kæn; kən] [kaʊnt] [ˌem 'i:][ɪn] , ” [sed] -

“	Well	,	I've	said	I'd	come	,	and	you	can	count	me	in	,	”	said	Swingley's
“	出色地	,	我已经	说	ID	来	,	和	你	能	数数	我	在	,	”	说	-

[kəm'pænjən] .

companion	.
伴侣	.

“嗯，我已经说过我会来，你可别怪我，”斯温格利的同伴说道。

“ [bʌt; bət][aɪ] [rɪ'zɜ:v] [ðə; ði] [raɪt] [tu:; tə][drɒp] [aʊt] [ɪf] [aɪ] [θɪŋk] [θɪŋz] [ɑ:rnt] [ɒn][ðə; ði]['lev(ə)l] .

“	But	I	reserve	the	right	to	drop	out	if	I	think	things	aren't	on	the	level	.
“	但	我	预订	这	正确的	到	降低	出去	如果	我	思考	事物	不是	在	这	等级	.

“但如果我认为事情不公平，我保留退出的权利。”

” - [braʊz] [dru:] [tə'geðə(r)] ['kwɪkli] ,

”	Swingley's	brows	drew	together	quickly	,
”	-	眉毛	画	一起	迅速地	,

斯温格利的眉头迅速皱了起来，

[ænd; ənd][hi:; hi] [ʃɒt] [ə; eɪ] ['stæbɪŋ] [glɑ:ns] ['ɪntu:][ðə; ði] [aɪz] [ðæt] [lʊkt] ['ɪntu:][hɪz; ɪz] .

and	he	shot	a	stabbing	glance	into	the	eyes	that	looked	into	his	.
和	他	射击	一个	刺	瞥一眼	进入	这	眼睛	那	看起来	进入	他的	.

他狠狠地瞪了一眼那双正看着他的眼睛。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [kweil] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [lʊk] .

But	there	was	no	quailing	under	the	look	.
但	那里	曾是	不	鹌鹑	在下面	这	看	.

但眼神中没有一丝畏缩。

[ðə; ði] [bɪg] ['kæt(ə)lmən] [geɪzd] ['ɪntu:] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ju:θ] [hu:z] [dɪˌtɜ:mɪ'neɪʃ(ə)n] ['i:kwəl] ,

The	big	cattleman	gazed	into	the	face	of	a	youth	whose	determination	equaled	,
这	大的	牧牛人	凝视	进入	这	脸	的	一个	青年	谁	决心	等于	,

这位身材魁梧的牧牛人凝视着一位年轻人的脸庞，那年轻人的决心与他不相上下。

[ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [dɪd] [nɒt] [ɪk'si:d] , [hɪz; ɪz] [əʊn] .

if	it	did	not	exceed	,	his	own	.
如果	它	做过	不是	超过	,	他的	自己的	.

如果它没有超过他自己的。

['mɪlt(ə)n] ['bɜ:trəm] [wɒz; wəz] ['əʊnli] ['slaɪtli] [smɔ:lə(r)] [ɒv; əv] [bɪld] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['dʒaɪənt] ['kæt(ə)lmən] .

Milton	Bertram	was	only	slightly	smaller	of	build	than	the	giant	cattleman	.
米尔顿	伯特伦	曾是	仅有的	轻微地	较小的	的	建造	比	这	巨大的	牧牛人	.

米尔顿·伯特伦的身材只比那位身材高大的牧牛人略矮一些。

[bəuθ] [men] [hæd; həd] [leɪd] [ə'saɪd] [ðeə(r)] [kəʊts] , ['əʊɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] [hi:t] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['steɪʃ(ə)n] .

Both	men	had	laid	aside	their	coats	,	owing	to	the	heat	of	the	station	.
两个都	男人	有	铺设	旁边	他们的	外套	,	欠款	到	这	热	的	这	车站	.

由于车站里天气炎热，两人都脱掉了外套。

[ɪn] [ðeə(r)] ['flænl] [ʃɜ:rts] , [wɪð] ['kɑ:trɪdʒ] [belts] [ænd; ənd] [gʌnz] ['sægɪŋ] [æt; ət] [ðeə(r)] [weist] ,

In	their	flannel	shirts	,	with	cartridge	belts	and	guns	sagging	at	their	waists	,
在	他们的	绒布	衬衫	,	和	墨盒	腰带	和	枪支	下垂	在	他们的	腰部	,

['traʊzəz] [tʌkt] ['ɪntu:] [haɪ] - [hi:ld] ,

trousers	tucked	into	high	-	heeled	,
裤子	塞进去	进入	高的	-	高跟鞋	,

他们身穿法兰绒衬衫，腰间别着弹药带和枪支，裤子塞进高跟鞋里，

[spɜ:d] [bu:ts] , [ðeɪ] ['tipifai] ['pɜ:fɪktli] [ðə; ði] [mænz] ['kʌntri] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd]

spurred	boots	,	they	typified	perfectly	the	man's	country	from	which	they	had
受到刺激	靴子	,	他们	典型的	完美	这	男人的	国家	从	哪个	他们	有

[kʌm] .

come	.
来	.

靴子上带有马刺，完美地体现了他们来自的国家的典型特征。

['bɜ:trəm] [hæd; həd] [leɪd] [ə'saɪd] [hɪz; ɪz] [sɒm'breərəʊ] ,

Bertram	had	laid	aside	his	sombrero	,
伯特伦	有	铺设	旁边	他的	宽边帽	,

伯特伦把他的宽边帽放在一边了。

['ʃəʊɪŋ] [ə; eɪ] [lʌg'ʒʊəriənt] [krɒp] [ɒv; əv] [blæk] [heə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkt] ['tendənsi] [tu:; tə] [kɜ:l] .

showing	a	luxuriant	crop	of	black	hair	with	a	distinct	tendency	to	curl	.
显示	一个	茂盛的	庄稼	的	黑色的	头发	和	一个	清楚的	趋势	到	卷曲	.

一头浓密的黑发，明显有卷曲的趋势。

[hɪz; ɪz] ['fɔ:hed; 'fɒrɪd] [wɒz; wəz] [brɔ:d] , [ɪts] ['waɪtnəs] [ɪn] [strɒŋ] ['kɒntrɑ:st] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['di:pli] [tænd]

His	forehead	was	broad	,	its	whiteness	in	strong	contrast	with	his	deeply	tanned
他的	前额	曾是	广阔	,	它是	白人	在	强的	对比	和	他的	深	晒黑的

['fi:tʃəz] .

features	.
特征	.

他的额头宽阔，白皙的肤色与他黝黑的五官形成鲜明对比。

[hɪz; ɪz] ['smu:ðli] ['ʃeɪvn] [feɪs] [wɒz; wəz] ['regjələ(r)] [ɪn] ['aʊtlaɪn] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [dɑ:k] [aɪz] ,

His	smoothly	shaven	face	was	regular	in	outline	,	and	his	dark	eyes	,
他的	顺利	剃光	脸	曾是	常规的	在	大纲	,	和	他的	黑暗的	眼睛	,

他刮得干干净净的脸轮廓匀称，深邃的眼睛，

[fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðeə(r)] [ˌstreɪt'fɔːwəd] [ænd; ənd] ['fɪələs] [ɪk'spreʃ(ə)n] , [hæd; həd][ə; eɪ][hɑːf] - ['hjuːmərəs]

for	all	their	straightforward	and	fearless	expression	,	had	a	half	-	humorous
为了	全部	他们的	直截了当	和	无畏	表达	,	有	一个	一半	-	幽默

['twɪŋk(ə)l][ɪn][ðem; ðəm] [wɪtʃ] ['mɪstɪfaɪd] [-] .

twinkle	in	them	which	mystified	Swingley	.
闪烁	在	他们	哪个	困惑	斯温格利	.

尽管他们的表情直率无畏，但其中却闪烁着一丝幽默的光芒，这让斯温格利感到困惑。

“ [ɪts] [tuː] [leɪt] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə] [kwɪt] [naʊ] , ” [dɪ'kleəd] [ðə; ði]['lætə(r)] ['faɪnəli] ,

“	It's	too	late	for	you	to	quit	now	,	”	declared	the	latter	finally	,
”	它是	也	晚的	为了	你	到	辞职	现在	,	”	声明	这	后者	最后	,

“现在想放弃已经太晚了，”后者最后说道。

[dɪ'skʌvərɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] “ [lʊk] [daʊn] ” [ðə; ði] [juːθ] [æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd] .

discovering	that	he	could	not	“	look	down	”	the	youth	at	his	side	.
发现	那	他	可以	不是	“	看	向下	”	这	青年	在	他的	边	.

他发现自己不能“瞧不起”身边的年轻人。

“ [aɪ]['dɪd(ə)nt] [seɪ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [kwɪtɪŋ] , ” ['ɑːnsə(r)d] ['bɜːtrəm] ['iːzəli] .

“	I	didn't	say	anything	about	quitting	,	”	answered	Bertram	easily	.
”	我	没有	说	任何事物	关于	辞职	,	”	回答	伯特伦	容易地	.

“我没说过要辞职，”伯特伦轻松地回答道。

“ [aɪv] [θrəʊn] [ɪn] [wɪð] [juː; jʊ] , [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æt; ət][ðə; ði][lɑːst] ['mɪnɪt] .

“	I've	thrown	in	with	you	,	though	it	is	at	the	last	minute	.
”	我已经	抛掷	在	和	你	,	尽管	它	是	在	这	最后的	分钟	.

“虽然时间有点晚，但我还是加入了你们。”

[bʌt; bət] , [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði] [truːθ] ,

But	,	to	tell	you	the	truth	,
但	,	到	告诉	你	这	真相	,

但说实话，

[aɪ] ['hævnt] [ɪg'zæktli] [laɪkt] [ðə; ði] [lʊks] [ɒv; əv] [ðɪs] [skiːm] ['veri] [mʌtʃ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [stɑːt] .

I	haven't	exactly	liked	the	looks	of	this	scheme	very	much	from	the	start	.
我	还没有	确切地	喜欢	这	看起来	的	这	方案	非常	很多	从	这	开始	.

从一开始我就不太喜欢这个方案的外观。

[juːv] [ʃəʊn] [tuː] [mʌtʃ] ['siːkrəsi] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] — ['getɪŋ] [ɔːl] [ðiːz] [men] [tə'geðə(r)] ['ʌndə(r)] [siːld]

You've	shown	too	much	secrecy	about	it	—	getting	all	these	men	together	under	sealed
你已经	所示	也	很多	保密	关于	它	—	获得	全部	这些	男人	一起	在下面	密封

['ɔːdərs] . ”

orders	.	”
订单	.	”

你对这件事保密得太多了——把这些人召集到一起，还下达了秘密命令。

“ [jʊl] [faɪnd] [ɪts] [gɒt] [ðə; ði] [raɪt] [brænd] [rʌn] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] . ”

“	You'll	find	it's	got	the	right	brand	run	on	it	.	”
”	你会	寻找	它是	得到	这	正确的	品牌	跑步	在	它	.	”

“你会发现它拥有合适的品牌形象。”

“ [ɔːl] [raɪt] , [bʌt; bət] [juːv] [gɒt][tuː; tə][əd'mɪt] [aɪv] [hæd; həd][sʌm; səm] [graʊndz] [fɔː(r); fə(r)] [sə'spɪʃ(ə)n] .

“	All	right	,	but	you've	got	to	admit	I've	had	some	grounds	for	suspicion	.
”	全部	正确的	,	但	你已经	得到	到	承认	我已经	有	一些	理由	为了	怀疑	.

“好吧，但你必须承认，我的怀疑是有一定道理的。”

[ðə; ði] [gæŋ] [juːv] [pɪkt] [ʌp][ɪz][ðə; ði] [wɜːst] [ɪn] [ðɪs] ['sekʃ(ə)n] .

The	gang	you've	picked	up	is	the	worst	in	this	section	.
这	帮派	你已经	挑选	向上	是	这	最差	在	这	部分	.

你招募的这伙人是这一带最差劲的。

[juːv] ['hedɪd] [ðə; ði] [bʌntʃ] [wɪð] [tɒm] [hoʊg] , [ə; eɪ] [nəʊ'tɔːriəs] ['kɪlə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)z] [ɑːrnt]
You've headed the bunch with Tom Hoog , a notorious killer , and the others aren't
你已经 标题 这 束 和 汤姆 hoog , 一个 臭名昭著 杀手 , 和 这 其他的 不是
[mʌtʃ] [bɪ'haɪnd][hɪm] . ”
much behind him . ”
很多 在后面 他 . ”

你和臭名昭著的杀手汤姆·霍格一起领头，其他人也毫不逊色。”

“ [aɪ] [laɪk] [men] [huː] [kæn; kən] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv] [ðəm'selvz] , ” [rɪ'plaɪd] [-] .
“ I like men who can take care of themselves , ” replied Swingley .
“ 我 喜欢 男人 WHO 能 拿 关心 的 他们自己 , ” 回复 斯温格利 .

“我喜欢能照顾好自己的男人，”斯温格利回答说。

“ [wel] , [juːv] [gɒt] - [ɪm] ['əʊvə(r)] [ðeə(r)] , ” [went] [ɒn] ['bɜːtrəm] , ['lʊkɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [ə'dʒɔɪnɪŋ]
“ Well , you've got ' em over there , ” went on Bertram , looking into the adjoining
“ 出色地 , 你已经 得到 - 呃 超过 那里 , ” 去 在 伯特伦 , 寻找 进入 这 相邻的
['weɪtɪŋ] [ruːm] ,
waiting room ,
等待 房间 ,

“嗯，你们那边都有人，”伯特伦说着，看向隔壁的候诊室。

[weə(r)] , [ɪn][ə; eɪ] [heɪz] [ɒv; əv] [bluː] [sməʊk] , ['meni] [kaʊ] - ['pʌntʃə(r)] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] , [lɔl]
where , in a haze of blue smoke , many cow - punchers could be seen , lolling
在哪里 , 在 一个 阴霾 的 蓝色的 抽烟 , 许多 奶牛 - 拳击手 可以 是 已见 , 懒散
[ə'baʊt] [ɒn] [bed] [rəʊlz] ,
about on bed rolls ,
关于 在 床 卷 ,

在一片蓝色烟雾中，可以看到许多牛仔懒洋洋地躺在铺好的睡袋上。

['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kɔːlɪŋ] [ɒv; əv][ðeə(r)] [treɪn] .
waiting for the calling of their train .
等待 为了 这 呼叫 的 他们的 火车 .

等待火车的召唤。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] , [æz; əz] ['bɜːtrəm] [sed] , [ə; eɪ] [fə'mɪdəb(ə)l] - ['lʊkɪŋ] ['aʊtfɪt] .
They were , as Bertram said , a formidable - looking outfit .
他们 是 , 作为 伯特伦 说 , 一个 强大 - 寻找 全套服装 .

正如伯特伦所说，他们是一支看起来很强大的队伍。

['nɪəli] ['evri] [mæn][hæd; həd][ə; eɪ]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][æz; əz][ə; eɪ]['kɪlə(r)] .
Nearly every man had a record as a killer .
几乎 每一个 男人 有 一个 记录 作为 一个 杀手 .

几乎每个男人都有杀人记录。

[wɪð] [bɪg] ['pistlz] ['slæpɪŋ] [æt; ət][ðeə(r)][hɪps] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɔːkt] , [ænd; ənd] [wɪð] ['raɪflz] [ɪn] ['leðə(r)]
With big pistols slapping at their hips , as they walked , and with rifles in leather
和 大的 手枪 拍打 在 他们的 臀部 , 作为 他们 步行 , 和 和 步枪 在 皮革
['skæbəd] ,
scabbards ,
剑鞘 ,

他们走路时，腰间别着大手枪，枪身套着步枪，枪套是皮套。

[stækt] [ɪn][ðə; ði] ['kɔːnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] , [ɔː(r)] ['liːnɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði][rəʊlz][ɒv; əv] ['bedɪŋ] ,
stacked in the corners of the room , or leaning against the rolls of bedding ,
堆叠 在 这 角落 的 这 房间 , 或者 倾斜 反对 这 卷 的 寝具 ,

堆放在房间角落里，或者靠在卷起的被褥上。

[ðə; ði] ['aʊtfɪt] [tʊk] [ɒn][ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv][æn; ən] [ɑːmd] [kæmp] , ['djʊərɪŋ][ə; eɪ]['məʊmənt][ɒv; əv]

the	outfit	took	on	the	appearance	of	an	armed	camp	,	during	a	moment	of
这	全套服装	采取	在	这	外貌	的	一个	武装	营	,	期间	一个	片刻	的

[iːz] .

ease	.
舒适	.

在短暂的平静时刻，这支队伍看起来像是一个武装营地。

[tɒm] [hoʊg] , [huː] [hæd; həd] [biːn] ['menʃ(ə)nd] [baɪ] ['bɜːtrəm] [æz; əz][ðə; ði] ['liːdə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] ['deədev(ə)l]

Tom	Hoog	,	who	had	been	mentioned	by	Bertram	as	the	leader	of	this	daredevil
汤姆	hoog	,	WHO	有	到过	提及	经过	伯特伦	作为	这	领导者	的	这	胆大妄为者

[lɒt] ,

lot	,
很多	,

伯特伦曾提到汤姆·霍格是这群亡命之徒的头目。

[sæt] [ə'pɑːt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] , ['gluːmɪli] ['sməʊkɪŋ] .

sat	apart	from	the	others	,	gloomily	smoking	.
卫星	除	从	这	其他的	,	阴郁地	吸烟	.

他独自一人坐在一旁，闷闷不乐地抽着烟。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ɒv; əv] ['miːdiəm] [haɪt] , [speə(r)][bʌt; bət] ['sɪnjuːi] , [wɪð] [æn; ən]['ækwɪlaɪn] [nəʊz] ,

He	was	of	medium	height	,	spare	but	sinewy	,	with	an	aquiline	nose	,
他	曾是	的	中等的	高度	,	空闲的	但	筋骨	,	和	一个	鹰嘴豆	鼻子	,

他中等身材，体型精瘦但肌肉结实，鹰钩鼻。

[wɪtʃ] [tend] [tuː; tə] [kɜːv] ['daʊnwəd] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] [θɪn] - ['lɪpt] [maʊθ] ,

which	tended	to	curve	downward	over	a	thin	-	lipped	mouth	,
哪个	倾向于	到	曲线	向下	超过	一个	薄的	-	嘴唇	嘴	,

这种形状往往会向下弯曲，覆盖在薄唇上。

[ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [ˌsɪgə'ret] [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] [krɪmpt] [æz; əz][ɪn][ə; eɪ] [vaɪs] .

in	which	a	cigarette	was	always	crimped	as	in	a	vise	.
在	哪个	一个	卷烟	曾是	总是	压接	作为	在	一个	钳住	.

其中香烟总是像被钳子夹住一样卷起来。

- [hændz] ['evɪdəntli] [wɜː(r); wə(r)][hɪz; ɪz] [praɪd] .

Hoog's	hands	evidently	were	his	pride	.
-	双手	显然	是	他的	自豪	.

霍格的双手显然是他的骄傲。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [lɒŋ] [ænd; ənd] [slɪm] ,

They	were	long	and	slim	,
他们	是	长的	和	苗条的	,

它们身材修长苗条，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [biːn] [kept] [səʊ] [wel] ['gɔːntlɪtɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][æz; əz] [waɪt]

and	they	had	always	been	kept	so	well	gauntleted	that	they	were	as	white
和	他们	有	总是	到过	保留	所以	出色地	戴着手套	那	他们	是	作为	白色的

[æz; əz][ə; eɪ] ['gæmblərz] .

as	a	gambler's	.
作为	一个	赌徒的	.

而且他们一直都戴着厚厚的手套，所以手套白得像赌徒的手套一样。

[ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [ʃɒt] [wɪð] ['raɪf(ə)l][ɔː(r)] [rɪ'vɒlvə(r)] [ænd; ənd] ['gɪftɪd] [wɪð] [ʌn'kæni] ['kwɪknəs] [ɒn][ðə; ði]

A	wonderful	shot	with	rifle	or	revolver	and	gifted	with	uncanny	quickness	on	the
一个	精彩的	射击	和	步枪	或者	左轮手枪	和	天才	和	不可思议	速度	在	这

“ [drɔː] ,

“	draw	,
“	画	,

枪法精湛，无论是步枪还是左轮手枪，都能精准射击，而且拔枪速度惊人。

" [hoʊg] [hæd; həd][ə; eɪ][ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n][æz; əz][ə; eɪ]['kɪlə(r)] [ðæt] [hæd; həd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [neɪm] [fɪəd]
" Hoog had a reputation as a killer that had made his name feared
" hoog 有 一个 名声 作为 一个 杀手 那 有 制成 他的 姓名 害怕
[θruːˈaʊt] [ðə; ði] ['dɪstrɪkt] .
throughout the district .
自始至终 这 区 .

"霍格以杀人如麻的恶名闻名于世，整个地区都对他感到恐惧。"

" [ðəʊz] ['feloʊz] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [raɪt] , " [went] [ɒn] [-] , " [bʌt; bət] , [ˌaʊtˈsaɪd] [ɒv; əv] [hoʊg] ,
" Those fellows are all right , " went on Swingley , " but , outside of Hoog ,
" 那些 伙伴们 是 全部 正确的 , " 去 在 斯温格利 , " 但 , 外部 的 hoog ,

"那些家伙都还不错，"斯温格利继续说道，"但是，除了霍格之外，

[ðeɪ] [eɪnt] ['əuvəsə'plaid] [wɪð] [breɪnz] .
they ain't oversupplied with brains .
他们 不是 供应过剩 和 大脑 .

他们脑子并不充裕。

[ðæts] [ðə; ði][bɪg]['riːz(ə)n] [waɪ] [aɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə][get][juː; jʊ] .
That's the big reason why I wanted to get you .
那就是 这 大的 原因 为什么 我 通缉 到 得到 你 .

这就是我想要得到你的主要原因。

[wɪð] [juː; jʊ][ænd; ənd] [hoʊg] [æz; əz][maɪ][lefˈtenənt, luːˈt-][aɪm] [gɔɪn] - [tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)] [ðæt] [θɪŋz] [wɪl]
With you and Hoog as my lieutenants I'm goin ' to be sure that things will
和 你 和 hoog 作为 我的 中尉 我是 去 - 到 是 当然 那 事物 将要
[gəʊ] [raɪt] ,
go right ,
去 正确的 ,

有你和霍格做我的副手，我一定能确保事情进展顺利。

[ænd; ənd][maɪ] ['ɔːdərs] [wɪl] [biː; bi] ['kærid] [aʊt] . "
and my orders will be carried out . "
和 我的 订单 将要 是 携带 出去 . "

我的命令必将执行。

" [mʌtʃ] [əˈblaɪdʒd] , " [rɪˈplaɪd] ['bɜːtrəm] ['draɪli] .
" Much obliged , " replied Bertram dryly .
" 很多 有义务 , " 回复 伯特伦 干巴巴地 .

"非常感谢，"伯特伦冷冷地回答道。

" [aɪ][hæd; həd][juː; jʊ][ɪn][maɪnd] [raɪt] [frɒm; frəm][ðə; ði][fɜːst] , " [kənˈtɪnjuːd] [-] ,
" I had you in mind right from the first , " continued Swingley ,
" 我 有 你 在 头脑 正确的 从 这 第一的 , " 持续 斯温格利 ,

"我从一开始就想着你，"斯温格利继续说道。

[wɪð] [ə; eɪ] [kiːn] [glɑːns] [æt; ət][ðə; ði] [jʌŋ] ['kætəlˌmænz] [ɪnˈdʒenjuəs] [feɪs] .
with a keen glance at the young cattleman's ingenuous face .
和 一个 敏锐的 瞥一眼 在 这 年轻的 牧牛人的 天真无邪 脸 .

他目光锐利地扫过年轻牧牛人天真无邪的脸庞。

" [aɪ] [noʊd] [juː; jʊ][hæd; həd][ə; eɪ] [rəʊ] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)]['ʌŋk(ə)l] , [əʊld] [bɪl] ['bɜːtrəm] .
" I knowed you had a row with your uncle , old Bill Bertram .
" 我 已知 你 有 一个 排 和 你的 叔叔 , 老的 账单 伯特伦 .

"我知道你和你的叔叔，老比尔·伯特伦，吵过架。"

[əʊld] [bɪlz] [ə; eɪ] [hɑːd] [wʌn][fɔː(r); fə(r)] ['eni] [wʌn][tuː; tə][get] [əˈlɒŋ] [wɪð] ,
Old Bill's a hard one for any one to get along with ,
老的 法案的 一个 难的 一 为了 任何 一 到 得到 沿着 和 ,

老比尔这个人很难相处，谁都应付不来。

[ænd; ənd][ðə; ði][mɔː(r)][lænd][hiː; hi][gɪts][kən'trəʊl][ɒv; əv][ðə; ði]['hɑːdə(r)][hiː; hi][ɪz][ɒn][ðem; ðəm][ə'raʊnd] [hɪm]

and	the	more	land	he	gits	control	of	the	harder	he	is	on	them	around	him
和	这	更多的	土地	他	git	控制	的	这	更难	他	是	在	他们	大约	他

.

:

.

他控制的土地越多，他对周围的人就越严厉。

[aɪm][glæd] [juːv] [kʌm] [ɪn] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æt; ət][ðə; ði][lɑːst] ['mɪnɪt] .

I'm	glad	you've	come	in	,	even	if	it	is	at	the	last	minute	.
我是	高兴的	你已经	来	在	,	甚至	如果	它	是	在	这	最后的	分钟	.

很高兴你能来，即使是最后一刻才到。

['aʊə(r)] ['speʃ(ə)l] - [gəʊ][ˌɪn'saɪd][ɒv; əv][æn; ən]['aʊə(r)] , [raɪt] [bɪ'haɪnd][ðə; ði]['regjələ(r)] [treɪn] [fɔː(r); fə(r)]

Our	special	train'll	go	inside	of	an	hour	,	right	behind	the	regular	train	for
我们的	特别的	-	去	里面	的	一个	小时	,	正确的	在后面	这	常规的	火车	为了

[ðə; ði] [nɔːθ] .

the	north	.
这	北	.

我们的专列将在不到一小时内到达，紧随开往北方的普通列车之后。

[jʊl] [hæv; həv][tuː; tə] [lʊk] ['ɑːftə(r)][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] - - [ænd; ənd] [gʌnz] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [stʌf] ,

You'll	have	to	look	after	your	own	beddin	'	and	guns	and	other	stuff	,
你会	有	到	看	后	你的	自己的	-	-	和	枪支	和	其他	东西	,

床铺、枪支和其他东西都得你自己保管。

[bʌt; bət][ðə; ði] - [siː] [tuː; tə] ['gɛtɪn] - [jɔː(r); jə(r)]['sæd(ə)l] [ə'bɔːd] [ðə; ði] ['bægɪdʒ] [kɑː(r)] , ['ɑːftə(r)]

but	the	wranglers'll	see	to	gettin	'	your	saddle	aboard	the	baggage	car	,	after
但	这	-	看	到	获得	-	你的	鞍	船上	这	行李	车	,	后

[ðev] ['ləʊdɪd] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] ,

they've	loaded	the	horses	,
他们有	已加载	这	马匹	,

但是，等马匹装好后，牧马人会安排把你的马鞍搬上行李车厢。

[wɪtʃ] ['ðer] ['dɔɪɪn] - [naʊ] .

which	they're	doin	'	now	.
哪个	它们是	做	-	现在	.

他们现在正在这样做。

[aɪl] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [ə'raʊnd] [hɪə(r)][ɪn] [ə'baʊt] [æn; ən]['aʊə(r)] .

I'll	look	for	you	around	here	in	about	an	hour	.
患病的	看	为了	你	大约	这里	在	关于	一个	小时	.

我大约一个小时后会在这附近找你。

〞 [ðə; ði][bɪg]['kæt(ə)lmən] [rəʊz] [ænd; ənd] , [wɪð] [ə; eɪ] [graul] 〝 [gʊd] - [baɪ] 〞 [tuː; tə] ['bɜːtrəm] ,

〞	The	big	cattleman	rose	and	,	with	a	growled	〝	good	-	by	〞	to	Bertram	,
〞	这	大的	牧牛人	玫瑰	和	,	和	一个	咆哮	〝	好的	-	经过	〞	到	伯特伦	,

〝那个身材魁梧的牧牛人站起身，低声向伯特伦说了声'再见'，

[meɪd] [hɪz; ɪz] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [ruːm] ,

made	his	way	to	the	adjoining	room	,
制成	他的	方式	到	这	相邻的	房间	,

他径直走向隔壁房间，

[weə(r)] [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] ['heɪsti] ['sɜːveɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [siːn] [ænd; ənd] [spəʊk] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːdz] [tuː; tə]

where	he	took	a	hasty	survey	of	the	scene	and	spoke	a	few	words	to
在哪里	他	采取	一个	仓促	民意调查	的	这	场景	和	辐	一个	很少	字	到

[hoʊg] .

Hoog	.
hoog	.

他匆匆环顾四周，然后和霍格说了几句话。

['ɑːftə(r)] ['sætɪsfaɪɪŋ] [hɪm'self] [ðæt] [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [kaʊ] - ['pʌntʃə(r)] [hæd; həd] [sə'kʌm] [tuː; tə][ðə; ði]

After	satisfying	himself	that	none	of	the	cow	-	punchers	had	succumbed	to	the
后	令人满意	他自己	那	没有任何	的	这	奶牛	-	拳击手	有	屈服了	到	这

[lʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] [ænd; ənd] ['drɪftɪd] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] ,

lure	of	the	town	and	drifted	away	from	the	station	,
饵	的	这	镇	和	漂移	离开	从	这	车站	,

在确认没有一个牛仔被城镇的诱惑所吸引而离开车站后，

[-] [strəʊd] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] ['plætfɔːm] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [lɒst] [tuː; tə] [saɪt] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [træks] ,

Swingley	strode	out	on	the	platform	and	was	lost	to	sight	along	the	tracks	,
斯温格利	大步走	出去	在	这	平台	和	曾是	丢失的	到	视线	沿着	这	轨道	,

斯温格利大步走上站台，消失在铁轨旁。

[weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə] [ˌsuːpərɪn'tend] [ðə; ði][lɑːst][ɒv; əv][ðə; ði] ['ləʊdɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hɔːsɪz] .

where	he	had	gone	to	superintend	the	last	of	the	loading	of	the	horses	.
在哪里	他	有	已消失	到	督	这	最后的	的	这	加载中	的	这	马匹	.

他去那里是为了监督最后一批马匹的装载工作。

[left] [ə'ləʊn] , ['bɜːtrəm] [sməʊkt] [ə; eɪ]['məʊmənt] , [wɪð] [hɪz; ɪz] ['elbəʊ] [ɒn][ðə; ði] [ɑːm] [ɒv; əv][ðə; ði] [bentʃ]

Left	alone	,	Bertram	smoked	a	moment	,	with	his	elbow	on	the	arm	of	the	bench
左边	独自的	,	伯特伦	熏制	一个	片刻	,	和	他的	弯头	在	这	手臂	的	这	长椅

.

:

.

伯特伦独自一人待着，他胳膊肘搭在长椅的扶手上，抽了一会儿烟。

[hiː; hi] [njuː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ə; eɪ] ['despərət] ['entəpraɪz] [ɒv; əv][sʌm; səm] [sɔːt] ,

He	knew	that	he	had	engaged	in	a	desperate	enterprise	of	some	sort	,
他	知道	那	他	有	已订婚的	在	一个	绝望的	企业	的	一些	种类	,

他知道自己参与了一项极其冒险的行动。

[bʌt; bət][ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv] [wɪð'drɔːɪŋ] [wɒz; wəz] ['prɒmptɪd] [nɒt][baɪ][ðə; ði]['deɪndʒə(r)] , [bʌt; bət][baɪ]

but	the	thought	of	withdrawing	was	prompted	not	by	the	danger	,	but	by
但	这	想法	的	撤退	曾是	提示	不是	经过	这	危险	,	但	经过

[ðə; ði] [sə'spɪʃ(ə)n] ,

the	suspicion	,
这	怀疑	,

但促使他产生撤退念头的并非危险，而是怀疑。

[ðæt] [pə'hæps] [ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][wɒz; wəz][ɒv; əv][ə; eɪ] ['ʃeɪdi] ['kærəktə(r)] .

that	perhaps	the	expedition	was	of	a	shady	character	.
那	也许	这	远征	曾是	的	一个	阴凉	特点	.

或许这次探险本身就带有可疑性质。

“ [ɪf] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['hedɪŋ] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [weɪ] ,

“ If	we	were	heading	the	other	way	,
“ 如果	我们	是	标题	这	其他	方式	,

“如果我们朝着相反的方向走，

[aɪ'd][sweə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['meksɪkən] [ˌrevə'luːʃənəri] ['prɒdʒekt; prə'dʒekt][ɒv; əv][sʌm; səm] [sɔːt] , ”

I'd	swear	it	was	a	Mexican	revolutionary	project	of	some	sort	,	”
ID	发誓	它	曾是	一个	墨西哥	革命性的	项目	的	一些	种类	,	”

[θɔːt] ['bɜːtrəm] .

thought	Bertram	.
想法	伯特伦	.

“我敢肯定这是某种墨西哥革命项目，”伯特伦心想。

“ [bʌt; bət][ðeəz; ðəz][nəʊ] [daʊt] [ðæt] [wɪr] ['gəʊɪŋ] [nɔːθ] .

“ But	there's	no	doubt	that	we're	going	north	.
“ 但	有	不	怀疑	那	是	去	北	.

“但毫无疑问，我们要向北走。”

[ai] [kænt] [θɪŋk] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ,

I	can't	think	what	it	is	,
我	不能	思考	什么	它	是	,

我想不出那是什么。

[ən'les] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] [wɪð] [ðə; ði] ['kæt(ə)l] ['trʌb(ə)l] [ðæts] [biːn] ['gəʊɪŋ] [ɒn] [ɪn]

unless	it	has	something	to	do	with	the	cattle	trouble	that's	been	going	on	in
除非	它	有	某物	到	做	和	这	牛	麻烦	那就是	到过	去	在	在

[waɪ'əʊmɪŋ] .

Wyoming	.
怀俄明州	.

除非这与怀俄明州发生的牛群问题有关。

['eniweɪ] [wiːl; wil] [faɪnd] [aʊt] [suːn] [ɪ'nʌf] .

Anyway	we'll	find	out	soon	enough	.
反正	出色地	寻找	出去	很快	足够的	.

总之，我们很快就会知道了。

[dʒiː] ,

Gee	,
吉	,

哎呀，

[bʌt; bət] [ai] [heɪt] [ðə; ði] [dʒɒb] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [tuː; tə] [taɪ] [ʌp] [wɪð] [tɒm] [hoʊg] [ænd; ənd] [ðæt] [gæŋ] [ɪn]

but	I	hate	the	job	of	having	to	tie	up	with	Tom	Hoog	and	that	gang	in
但	我	恨	这	工作	的	拥有	到	领带	向上	和	汤姆	hoog	和	那	帮派	在

[ðeə(r)] !

there	!
那里	!

但我讨厌和汤姆·霍格以及他那帮人共事！

" [æz; əz] [hiː; hi] [rəʊz] [ænd; ənd] [pʊt] [ɒn] [hɪz; ɪz] [kəʊt] [ænd; ənd] [stept] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['steɪʃ(ə)n] ['ɪntuː]

"	As	he	rose	and	put	on	his	coat	and	stepped	out	of	the	station	into
"	作为	他	玫瑰	和	放	在	他的	外套	和	步	出去	的	这	车站	进入

[ðə; ði] ['dɑːknəs] [æt; ət] [ðə; ði] ['pɔːli; 'pʊəli] ['laɪtɪd] ['entrəns] ,

the	darkness	at	the	poorly	lighted	entrance	,
这	黑暗	在	这	差	照明	入口	,

"他起身穿上外套，走出车站，走进了光线昏暗的入口处的黑暗中，"

['bɜːrtrəmz] [ə'tenʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [ə'træktɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['wʊmən] .

Bertram's	attention	was	attracted	by	a	young	woman	.
伯特伦的	注意力	曾是	吸引	经过	一个	年轻的	女士	.

伯特伦的注意力被一位年轻女子吸引了。

[hiː; hi] [hæd; həd] ['nəʊtɪst] [hɜː(r); hə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [bɪ'fɔː(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['steɪʃ(ə)n] .

He	had	noticed	her	a	few	minutes	before	in	the	station	.
他	有	注意到	她	一个	很少	分钟	前	在	这	车站	.

几分钟前他在车站就注意到她了。

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [kʌm] [ɪn] [ə'ləʊn] , [ænd; ənd] , [wen] [ðə; ði] ['nɔːθbaʊnd] [treɪn] [wɒz; wəz] [kɔːld] ,

She	had	come	in	alone	,	and	,	when	the	northbound	train	was	called	,
她	有	来	在	独自的	,	和	,	什么时候	这	北行	火车	曾是	称为	,

她独自一人进来，当北行的火车被叫到时，

[hæd; həd] [ə'rɪz(ə)n] [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [dɔː(r)] ['liːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [geɪt] .

had	arisen	and	started	for	the	door	leading	to	the	gate	.
有	出现	和	开始	为了	这	门	领导	到	这	门	.

他起身走向通往大门的门。

[bʌt; bət] [ə'pærəntli] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [lɒst] [hɜ:(r); hə(r)] ['tɪkɪt] , [æz; əz] , ['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ] ['hʌrid] [sɜ:tʃ] , [ʃi:; ʃi]

But	apparently	she	had	lost	her	ticket	,	as	,	after	a	hurried	search	,	she
但	显然	她	有	丢失的	她	票	,	作为	,	后	一个	慌忙	搜索	,	她

[stʊd] [ɪ'rezəlu:t] .

stood	irresolute	.
站立	徊	.

但显然她把票弄丢了，因为匆忙寻找一番后，她犹豫不决。

[ðen] , [æz; əz] [ɪf] [æt; ət][ə; eɪ] [lɒs] [wɒt] [tu:; tə][du:; də] , [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [tɜ:nd] ,

Then	,	as	if	at	a	loss	what	to	do	,	she	had	turned	,
然后	,	作为	如果	在	一个	损失	什么	到	做	,	她	有	转向	,

然后，她似乎不知所措，转过身去。

[ænd; ənd] [wɔ:kt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] .

and	walked	out	of	the	station	.
和	步行	出去	的	这	车站	.

然后走出了车站。

“ [ju:; jʊ] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi] ['hævɪŋ] ['trʌb(ə)l] , [mæm] , ” [sed] ['bɜ:trəm] , ['reɪzɪŋ] [hɪz; ɪz][hæt] .

“	You	seem	to	be	having	trouble	,	ma'am	,	”	said	Bertram	,	raising	his	hat	.
“	你	似乎	到	是	拥有	麻烦	,	女士	,	”	说	伯特伦	,	提高	他的	帽子	.

“夫人，您似乎遇到了麻烦，”伯特伦说着，举起了帽子。

“ [ɪz] [ðeə(r)] ['eniθɪŋ] [ai][kæn; kən][du:; də] ?

“	Is	there	anything	I	can	do	?
“	是	那里	任何事物	我	能	做	?

我能做些什么吗?

” [ðə; ði][gɜ:l] , [fɔ:(r); fə(r)][ʃi:; ʃi] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] ['hɑ:dli] [mɔ:(r)][ðæn; ðən] [ˌeɪ'ti:n] , [dru:] [bæk] [ɪn]

”	The	girl	,	for	she	seemed	to	be	hardly	more	than	eighteen	,	drew	back	in
”	这	女孩	,	为了	她	似乎	到	是	几乎	更多的	比	十八	,	画	后退	在

[ə'lɑ:m] [æt; ət] [fɜ:st] ,

alarm	at	first	,
警报	在	第一的	,

“那个女孩看起来也就十八岁左右，起初惊恐地后退了一步。”

[bʌt; bət] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] ['bɜ:rtrəmz] [vɔɪs] [ə'pærəntli] [ˌri:ə'ʃʊəd; ˌri:ə'ʃɔ:d][hɜ:(r); hə(r)] , [æz; əz][ʃi:; ʃi] ['ɑ:nsə(r)d]

but	something	in	Bertram's	voice	apparently	reassured	her	,	as	she	answered
但	某物	在	伯特伦的	嗓音	显然	放心	她	,	作为	她	回答

: “ [aɪv] [lɒst] [maɪ] ['reɪlrəʊd] ['tɪkɪt] . ”

:	“	I've	lost	my	railroad	ticket	.	”
:	“	我已经丢失的	我的	铁路	票	.		”

但伯特伦的声音似乎让她安心了些，她回答说：“我的火车票丢了。”

“ [weə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ]['gəʊɪŋ] ? ”

“	Where	are	you	going	?	”
“	在哪里	是	你	去	?	”

你要去哪里?

“ [tu:; tə]['denvə(r)] .

“	To	Denver	.
“	到	丹佛	.

“前往丹佛。”

[ai][mʌst; məst][gəʊ][ɒn] [ðɪs] [treɪn] ,

I	must	go	on	this	train	,
我	必须	去	在	这	火车	,

我必须搭这趟火车。

[ænd; ənd][aɪm] [ə'ʃeɪmd] [tu:; tə] [kən'fes] [ðæt] [ai] ['hævnt] [ɪ'nʌf] ['mʌni] [tu:; tə] [bai] [ə'nʌðə(r)] ['tɪkɪt] .

and	I'm	ashamed	to	confess	that	I	haven't	enough	money	to	buy	another	ticket	.
和	我是	羞愧	到	承认	那	我	还没有	足够的	钱	到	买	其他	票	.

我很惭愧地承认，我没有足够的钱再买一张票了。

〞 [ðə; ði][gɜːrlz] [vɔɪs] [wɒz; wəz][æz; əz] [ə'piːlɪŋ] [æz; əz][hɜː(r); hə(r)] [feɪs] ,

〞	The	girl's	voice	was	as	appealing	as	her	face	,
〞	这	女孩们	嗓音	曾是	作为	上诉	作为	她	脸	,

女孩的声音和她的容貌一样迷人。

[ðə; ði] ['bjuːti] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ə'træktɪd] ['bɜːrtrəmz] [ə'tenʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['weɪtɪŋ] [ruːm] .

the	beauty	of	which	had	attracted	Bertram's	attention	in	the	waiting	room	.
这	美丽	的	哪个	有	吸引	伯特伦的	注意力	在	这	等待	房间	.

在候诊室里，它的美吸引了伯特伦的注意。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ɒv; əv] ['miːdiəm] [haɪt] [ænd; ənd][ɒv; əv]['slendə(r)] [prə'pɔːʃ(ə)nz] ,

She	was	of	medium	height	and	of	slender	proportions	,
她	曾是	的	中等的	高度	和	的	苗条	比例	,

她中等身高，身材苗条。

[bʌt; bət][laɪf][ænd; ənd] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'flektɪd] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [kwɪk] , ['greɪsf(ə)l] ['muːvmənts] [ænd; ənd][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [spiːtʃ] ,

but	life	and	determination	were	reflected	in	her	quick	,	graceful	movements	and	in	her	speech	,
但	生活	和	决心	是	反映	在	她	快的	,	优美	移动	和	在	她	演讲	,

但她敏捷优雅的动作和言谈举止中，都体现了她的活力和决心。

[wɪtʃ] [dʒʌst] [naʊ] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [lɒst] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɜːt(ə)nti] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['nætʃ(ə)rəl] [pɑːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

which	just	now	seemed	to	have	lost	some	of	the	certainty	which	was	a	natural	part	of	it	.
哪个	只是	现在	似乎	到	有	丢失的	一些	的	这	肯定	哪个	曾是	一个	自然的	部分	的	它	.

刚才，它似乎失去了原本自然而然的那种确定性。

[hɜː(r); hə(r)]['lev(ə)l] [braʊz] [wɜː(r); wə(r)] [drɔːn] [tə'geðə(r)] [ɪn][ə; eɪ] [fraʊn] , [ænd; ənd] , [ɪn][ðə; ði] [laɪt] [frɒm; frəm][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] ['wɪndəʊ] ,

Her	level	brows	were	drawn	together	in	a	frown	,	and	,	in	the	light	from	the	station	window	,
她	等级	眉毛	是	绘制	一起	在	一个	皱眉	,	和	,	在	这	光	从	这	车站	窗户	,

她原本平直的眉毛紧紧地皱了起来，在车站窗户透进来的光线下，

['bɜːtrəm] [kʊd; kəd] [siː] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [tɪəz] ['glɪsnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [braʊn] [aɪz] .

Bertram	could	see	something	like	tears	glistening	in	the	brown	eyes	.
伯特伦	可以	看	某物	喜欢	眼泪	闪闪发光	在	这	棕色的	眼睛	.

伯特伦看到那双棕色的眼睛里闪烁着泪光。

“ [hæv; həv][juː; jʊ] [ɪn'kwaɪə] [ɪn][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] ? 〞 [ɑːskt] ['bɜːtrəm] .

“	Have	you	inquired	in	the	station	?	〞	asked	Bertram	.
〞	有	你	询问	在	这	车站	?	〞	问	伯特伦	.

“你问过车站了吗？”伯特伦问道。

“ [nəʊ] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][aɪ] [nəʊ] [ðæt] [wʊd] [biː; bi][ɒv; əv][nəʊ][juːz] .

“	No	,	because	I	know	that	would	be	of	no	use	.
〞	不	,	因为	我	知道	那	会	是	的	不	使用	.

“不，因为我知道那样做没有任何用处。”

[ðə; ði] ['tɪkɪt] [wɒz; wəz]['stəʊlən][baɪ] ['sʌmbədi] [huː] ['wɒntɪd] [ˌem 'iː][tuː; tə] [mɪs] [ðɪs] [treɪn] .

The	ticket	was	stolen	by	somebody	who	wanted	me	to	miss	this	train	.
这	票	曾是	被盗	经过	某人	WHO	通缉	我	到	错过	这	火车	.

车票被偷了，有人想让我错过这趟火车。

〞 [ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] ['aɪbraʊz] [wɜː(r); wə(r)] [reɪzd] ['slaɪtli] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['hwisl] .

〞	The	cowboy's	eyebrows	were	raised	slightly	,	and	he	whistled	.
〞	这	牛仔们	眉毛	是	提高	轻微地	,	和	他	吹口哨	.

牛仔微微挑了挑眉，吹了声口哨。

“ [huːd] [wɒnt] [tuː; tə] [stɒp] [juː; jʊ] ? ”
“	Who'd	want	to	stop	you	?	”
”	谁会	想	到	停止	你	?	”

谁会想阻止你呢?

“ [ai] [kænt] [tel] [juː; jʊ] ,
“	I	can't	tell	you	,
”	我	不能	告诉	你	,

我不能告诉你，

[bʌt; bət] [ai] [hæv; həv] [nəʊn] [ðæt] [æn; ən] [ə'tempt] [wʊd] [biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ˌem 'iː] [frɒm; frəm]
but	I	have	known	that	an	attempt	would	be	made	to	prevent	me	from
但	我	有	已知	那	一个	试图	会	是	制成	到	防止	我	从

['gəʊɪŋ] [tuː; tə] ['denvə(r)] — [ænd; ənd] [bɪ'jɒnd] .
going	to	Denver	—	and	beyond	.
去	到	丹佛	—	和	超过	.

但我知道会有人试图阻止我去丹佛——以及更远的地方。

[ai] ['nəʊtɪst] [ə; eɪ] [rʌf] - ['lʊkɪŋ] [mæn] [nekst] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [æt; ət] [ðə; ði] ['tɪkɪt] ['wɪndəʊ] , [æn; ən] ['aʊə(r)]
I	noticed	a	rough	-	looking	man	next	to	me	at	the	ticket	window	,	an	hour
我	注意到	一个	粗糙的	-	寻找	男人	下一个	到	我	在	这	票	窗户	,	一个	小时

[ɔː(r)] [səʊ] [ə'gəʊ] ,
or	so	ago	,
或者	所以	前	,

大约一个小时前，我在售票窗口旁边注意到一个看起来很粗犷的男人。

[wen] [ai] [bɔːt] [maɪ] [ˌtrænspɔː'teɪʃ(ə)n] .
when	I	bought	my	transportation	.
什么时候	我	买	我的	运输	.

我买车的时候。

[ðen] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [bɪ'saɪd] [ˌem 'iː] [ə'gen] [wen] [ai] [wɒz; wəz] ['tʃekɪŋ] [maɪ] ['bægɪdʒ] .
Then	he	was	beside	me	again	when	I	was	checking	my	baggage	.
然后	他	曾是	旁	我	再次	什么时候	我	曾是	检查	我的	行李	.

然后，当我检查行李时，他又出现在我身边。

[ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [hæv; həv] [biːn] [æt; ət] [ðə; ði] ['bægɪdʒ] ['wɪndəʊ] [ðæt] [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] ['tɪkɪt] [frɒm; frəm]
It	must	have	been	at	the	baggage	window	that	he	took	the	ticket	from
它	必须	有	到过	在	这	行李	窗户	那	他	采取	这	票	从

[ðɪs] [bæg] . ”
this	bag	.	”
这	包	.	”

他一定是在行李提取窗口从这个包里拿出了机票。

“ [wel] , [jɔː(r); jə(r)] [treɪn] [gəʊz] [ɪn] [faɪv] ['mɪnɪts] , ” ['ɑːnsə(r)d] ['bɜːtrəm] .
“	Well	,	your	train	goes	in	five	minutes	,	”	answered	Bertram	.
”	出色地	,	你的	火车	去	在	五	分钟	,	”	回答	伯特伦	.

“你的火车还有五分钟就出发了，”伯特伦回答道。

“ [ðeəz; ðəz] ['əʊnli] [wʌn] [θɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] , [ænd; ənd] [ðæts] [tuː; tə] [get] [ə'nʌðə(r)] ['tɪkɪt] ['prɒntəʊ] .
“	There's	only	one	thing	to	do	,	and	that's	to	get	another	ticket	pronto	.
”	有	仅有的	一	事物	到	做	,	和	那就是	到	得到	其他	票	普朗托	.

“现在只有一件事可做，那就是赶紧再买一张票。”

[ɔː(r)] , [ɪf] [ðeə(r)] [ɪz] ['eni] [wʌn] ['wɒtʃɪŋ] [juː; jʊ] , ['meɪbi] ['ɪtəd] [biː; bi] ['betə(r)] [ɪf] [ai] [bɔːt] [ðə; ði]
Or	,	if	there	is	any	one	watching	you	,	maybe	it'd	be	better	if	I	bought	the
或者	,	如果	那里	是	任何	一	观看	你	,	或许	它会	是	更好的	如果	我	买	这

[ˌtrænspɔː'teɪʃ(ə)n] .
transportation	.
运输	.

或者，如果有人在监视你，也许我买下交通工具会更好。

[juː; jʊ] [weɪt] [hɪə(r)] , [ænd; ənd] [aɪl] [siː] [wɒt] [ai][kæn; kən][duː; də] .

You	wait	here	,	and	I'll	see	what	I	can	do	.
你	等待	这里	,	和	患病的	看	什么	我	能	做	.

你在这里等着，我看看我能做些什么。

〞 [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði][gɜːl][kʊd; kəd][rɪ'plaɪ][ðə; ði] [jʌŋ] ['kaʊbɔɪ] , [huː] [wɒz; wəz] [juːst] [tuː; tə] ['æktɪŋ] [ɒn]

〞	Before	the	girl	could	reply	the	young	cowboy	,	who	was	used	to	acting	on
〞	前	这	女孩	可以	回复	这	年轻的	牛仔	,	WHO	曾是	用过的	到	表演	在

['ɪmpʌls] ,

impulse	,
冲动	,

“女孩还没来得及回答，那个习惯于冲动行事的年轻牛仔……”

[ɹiː'ɛntəd] [ðə; ði]['steɪʃ(ə)n][ænd; ənd]['sɔːntə, 'sɑːn-]['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['tɪkɪt] ['wɪndəʊ] .

reentered	the	station	and	sauntered	over	to	the	ticket	window	.
重新进入	这	车站	和	漫步	超过	到	这	票	窗户	.

重新进入车站，悠闲地走到售票窗口。

[ɪn][ə; eɪ] [vɔɪs] [laʊd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi] [hɜːd] [ɪn][ðə; ði] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [ruːm] [hiː; hi] [ɑːskt] [ðə; ði] ['tɪkɪt]

In	a	voice	loud	enough	to	be	heard	in	the	adjoining	room	he	asked	the	ticket
在	一个	嗓音	大声	足够的	到	是	听到	在	这	相邻的	房间	他	问	这	票

['selə(r)] [ɪf] [ðə; ði] [klɒk] [ɪn][ðə; ði] ['weɪtɪŋ] [ruːm] [wɒz; wəz] [raɪt] .

seller	if	the	clock	in	the	waiting	room	was	right	.
卖方	如果	这	钟	在	这	等待	房间	曾是	正确的	.

他用隔壁房间都能听到的声音问售票员，候车室里的钟是不是准的。

[ðen] , [ɪn][ə; eɪ]['ləʊə(r)] [vɔɪs] , [hiː; hi] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['denvə(r)] ['tɪkɪt] ,

Then	,	in	a	lower	voice	,	he	asked	for	a	Denver	ticket	,
然后	,	在	一个	降低	嗓音	,	他	问	为了	一个	丹佛	票	,

然后，他压低声音，要了一张丹佛的球票。

[ək'ɒmplɪʃɪŋ] [ðə; ði] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] ['mʌni] [ænd; ənd] [ˌtrænspɔː'teɪʃ(ə)n] [wɪ'ðaʊt] ['kɔːlɪŋ] ['eni] [ˌʌn'djuː]

accomplishing	the	exchange	of	money	and	transportation	without	calling	any	undue
完成	这	交换	的	钱	和	运输	没有	呼叫	任何	过度

[ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][træn'zækʃ(ə)n] .

attention	to	the	transaction	.
注意力	到	这	交易	.

在不引起任何不必要关注的情况下完成资金和交通工具的交换。

[ðen] [hiː; hi]['sɔːntə, 'sɑːn-][tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)][ænd; ənd] [stept] [ˌaʊt'saɪd] [ə'gen] .

Then	he	sauntered	to	the	door	and	stepped	outside	again	.
然后	他	漫步	到	这	门	和	步	外部	再次	.

然后他慢悠悠地走到门口，又走了出去。

“ [kʌm] [ɒn] , ” [hiː; hi] [sed] ,

“	Come	on	,	”	he	said	,
“	来	在	,	”	他	说	,

“来吧，”他说。

['θrʌstɪŋ] [ðə; ði] ['tɪkɪt] ['ɪntuː][ðə; ði][gɜːrlz][hænd][ænd; ənd] ['kiːpɪŋ] [taɪt] [həʊld][ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [fɪst] .

thrusting	the	ticket	into	the	girl's	hand	and	keeping	tight	hold	of	the	little	fist	.
推进	这	票	进入	这	女孩们	手	和	保持	紧的	抓住	的	这	小的	拳头	.

把票塞进女孩手里，紧紧攥住她的小拳头。

“ [ðeəz; ðəz][nəʊ][juːz][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]['gəʊɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['tɪkɪt] ['ɒfɪs] .

“	There's	no	use	of	your	going	through	the	ticket	office	.
“	有	不	使用	的	你的	去	通过	这	票	办公室	.

“你去售票处是没用的。”

[wiːl; wil] ['hʌri] [ə'raʊnd] [ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] ,

We'll	hurry	around	the	end	of	the	building	,
出色地	匆忙	大约	这	结尾	的	这	建筑	,

我们将快速绕过大楼的尽头，

[ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [dɒdʒ] [pɑːst][ɔːl] [ðəʊz] [trʌŋks] [ænd; ənd][get][tuː; tə][ðə; ði] [geɪt] ,

and	you	can	dodge	past	all	those	trunks	and	get	to	the	gate	,
和	你	能	躲闪	过去的	全部	那些	树干	和	得到	到	这	门	,

你可以绕过所有那些树干，到达大门。

[dʒʌst][æz; əz] ['iːzi] [æz; əz][ə; eɪ][kəʊlt] ['slɪpɪŋ] [θruː] [ə; eɪ][kə'rɑːl] . ”

just	as	easy	as	a	colt	slipping	through	a	corral	.	”
只是	作为	简单的	作为	一个	小马	滑倒	通过	一个	围栏	.	”

就像小马驹溜出围栏一样容易。

“ [weə(r)] [kæn; kən][ai][send][ðə; ði] ['mʌni] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['tɪkɪt] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði][gɜːl] ,

“	Where	can	I	send	the	money	for	the	ticket	?	”	asked	the	girl	,
“	在哪里	能	我	发送	这	钱	为了	这	票	?	”	问	这	女孩	,

女孩问道：“我该把票钱寄到哪里？”

[æz; əz] [ðeɪ] ['hʌrid] [θruː] [ðə; ði] ['dɑːknəs] .

as	they	hurried	through	the	darkness	.
作为	他们	慌忙	通过	这	黑暗	.

他们匆匆穿过黑暗。

“ [əʊ] , [dʒʌst][send][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]['mɪlt(ə)n] ['bɜːtrəm] , [keə(r)][ɒv; əv] ['wɪljəm] ['bɜːtrəm] , [ɒv; əv][ðə; ði][bɒks]

“	Oh	,	just	send	it	to	Milton	Bertram	,	care	of	William	Bertram	,	of	the	Box
“	哦	,	只是	发送	它	到	米尔顿	伯特伦	,	关心	的	威廉	伯特伦	,	的	这	盒子

[rɑːntʃ] ,

Ranch	,
牧场	,

“哦，直接寄给博克斯牧场的威廉·伯特伦，收件人是米尔顿·伯特伦就行了。”

- , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['kaʊˌpʌntʃə(r)] .

Bertramville	,	”	replied	the	cowpuncher	.
-	,	”	回复	这	牛仔	.

“伯特伦维尔，”牛仔回答道。

“ [ɪf] [juː; jʊ][doʊnt] [raɪt] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [lɒŋ] ['letə(r)] , ['telɪŋ] [ˌem 'iː] [haʊ] [juː; jʊ] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði][trɪp] ,

“	If	you	don't	write	me	a	long	letter	,	telling	me	how	you	enjoyed	the	trip	,
“	如果	你	不	写	我	一个	长的	信	,	讲述	我	如何	你	享受	这	旅行	,

“如果你不给我写一封长信，告诉我你有多享受这次旅行，

[aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)] ['piːvɪʃ] .

I'm	going	to	be	sure	peevish	.
我是	去	到	是	当然	易怒的	.

我肯定会很生气。

” [ðə; ði][gɜːl] [lɑːft] , [ænd; ənd][ðə; ði][nəʊt][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['lɑːftə(r)] [wɒz; wəz][æz; əz][klɪə(r)][æz; əz]

”	The	girl	laughed	,	and	the	note	of	her	laughter	was	as	clear	as
”	这	女孩	笑了	,	和	这	笔记	的	她	笑声	曾是	作为	清除	作为

[ə; eɪ] ['medəʊ] ['lɑːrks] [trɪl] .

a	meadow	lark's	trill	.
一个	草地	云雀的	颤音	.

女孩笑了，她的笑声清脆悦耳，如同云雀的鸣叫。

['bɜːtrəm] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] ['dɑːknəs] [nɪə(r)][ðə; ði] ['bægɪdʒ] [ruːm] [ænd; ənd] [wɒtʃt] [hɜː(r); hə(r)]

Bertram	stood	in	the	darkness	near	the	baggage	room	and	watched	her
伯特伦	站立	在	这	黑暗	靠近	这	行李	房间	和	观看	她

[ˌdɪsə'pɪə(r)] [θruː] [ðə; ði] [geɪt] .

disappear	through	the	gate	.
消失	通过	这	门	.

伯特伦站在行李房附近的黑暗中，看着她消失在大门后。

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði][treɪn] [dɪ'pɑːt] [ænd; ənd] [ðen] [tɜːnd] [rɪ'gretfəli] [ə'weɪ] ,

He	saw	the	train	depart	and	then	turned	regretfully	away	,
他	锯	这	火车	离开	和	然后	转向	遗憾的是	离开	,

他目送火车驶离，然后遗憾地转身离去。

[hɪz; ɪz][hænd] [stɪl] ['θrɪlɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [tʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][gɜːrlz][hænd] ,

his	hand	still	thrilling	to	the	touch	of	the	girl's	hand	,
他的	手	仍然	惊险	到	这	触碰	的	这	女孩们	手	,

他的手仍然因为触碰到女孩的手而感到颤抖。

[wɪtʃ] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪz; ɪz] [əʊn] [ə; eɪ] [kwɪk] [klɑːsp][ɒv; əv] ['θæŋkfulnəs] .

which	had	given	his	own	a	quick	clasp	of	thankfulness	.
哪个	有	给定	他的	自己的	一个	快的	搭扣	的	感恩	.

这让他迅速地表达了感激之情。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ]

CHAPTER	II
章	二

第二章

['westən] ['səʊldʒəz] [ɒv; əv] ['fɔːtʃuːn] .

WESTERN	SOLDIERS	OF	FORTUNE	.
西	士兵	的	财富	.

西方雇佣兵。

[ɒn] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə]['denvə(r)] ,

On	the	way	to	Denver	,
在	这	方式	到	丹佛	,

前往丹佛的途中，

['bɜːtrəm] [bɪ'gæn][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] ['sʌmθɪŋ] [kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['entəpraɪz] [wɪð]

Bertram	began	to	find	out	something	concerning	the	nature	of	the	enterprise	with
伯特伦	开始	到	寻找	出去	某物	有关	这	自然	的	这	企业	和

[wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [aɪ'dentɪfaɪd] .

which	he	had	become	identified	.
哪个	他	有	变得	已识别	.

伯特伦开始了解他所参与的这项事业的性质。

[ðə; ði] [treɪn] [wɒz; wəz][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] [tuː] ['sekʃənz] , [ðə; ði] [fɜːst] [kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv] [θriː] ['pæsɪndʒə(r)]

The	train	was	divided	into	two	sections	,	the	first	consisting	of	three	passenger
这	火车	曾是	分割	进入	二	部分	,	这	第一的	由	的	三	乘客

[ænd; ənd] [tuː] ['bægɪdʒ] [kɑːz] .

and	two	baggage	cars	.
和	二	行李	汽车	.

火车分为两部分，第一部分由三节客车车厢和两节行李车厢组成。

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] [men] [rəʊd] [ɪn][ðə; ði] ['kəʊtʃɪz] ,

A	hundred	men	rode	in	the	coaches	,
一个	百	男人	骑	在	这	教练	,

一百名男子乘坐马车，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bægɪdʒ] [kɑːz][wɜː(r); wə(r)] [fɪld] [wɪð] [ə; eɪ] [ˌmɪsə'leɪnɪəs] [ə'sɔːtmənt] [ɒv; əv] [tents] ,

and	the	baggage	cars	were	filled	with	a	miscellaneous	assortment	of	tents	,
和	这	行李	汽车	是	已填	和	一个	各种各样的	品种	的	帐篷	,

['sædlz] [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl][kæmp] [ɪ'kwɪpmənt] .

saddles	and	general	camp	equipment	.
马鞍	和	一般的	营	设备	.

行李车厢里装满了各种各样的帐篷、马鞍和一般的露营装备。

“ [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [treɪn] [fɑːlɜɪn] - [raɪt] [bɪ'haɪnd] , ” [sed] ['ɑːtʃi] [biːm] , [ə; eɪ] ['kaʊˌpʌntʃə(r)] ,

“	There's	a	train	follerin	'	right	behind	,	”	said	Archie	Beam	,	a	cowpuncher	,
“	有	一个	火车	卵泡素	-	正确的	在后面	,	”	说	阿奇	光束	,	一个	牛仔	,

“后面跟着一列火车，”牛仔阿奇·比姆说道。

['ɪntuː] [huːz] [siːt] ['bɜːtrəm] [hæd; həd] [drɒpt] .

into	whose	seat	Bertram	had	dropped	.
进入	谁	座位	伯特伦	有	掉落	.

伯特伦坐到了谁的座位上?

“ [ɪts] [ə; eɪ] [stɒk] [treɪn] , [ænd; ənd] [ɪts] [gɒt] [ɪ'nʌf] [hɑsɪz] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ˌjuː 'es][ænd; ənd][mɔː(r)] .

“	**It's**	**a**	**stock**	**train**	**,**	**and**	**it's**	**got**	**enough**	**hosses**	**for**	**all**	**us**	**and**	**more**	**.**
”	它是	一个	库存	火车	,	和	它是	得到	足够的	软管	为了	全部	我们	和	更多的	.

“这是一列运牲畜的火车，车厢里有足够的牲畜供我们所有人使用，甚至还有剩余。”

[ai][hɪə(r)] [ðæt] ['evri] ['ʌðə(r)] [treɪn] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [laɪn] [hæz; həz] [tuː; tə] [gɪv] ['aʊə(r)] [tuː] [treɪnz] [ðə; ði] [raɪt]

I	**hear**	**that**	**every**	**other**	**train**	**along**	**the**	**line**	**has**	**to**	**give**	**our**	**two**	**trains**	**the**	**right**
我	听到	那	每一个	其他	火车	沿着	这	线	有	到	给	我们的	二	火车	这	正确的

[ɒv; əv] [weɪ] .

of	**way** **.**
的	方式 .

我听说这条线路上的其他所有列车都必须给我们的两列火车让路。

[juː; jʊ] [maɪt] [θɪŋk] [wiː; wi][wɒz; wəz] [gɔɪn] - [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['dɒktə(r)] ,

You	**might**	**think**	**we**	**was**	**goin**	**'**	**for**	**the**	**doctor** **,**
你	可能	思考	我们	曾是	去	-	为了	这	医生 ,

你可能以为我们是要去见医生，

[ɔː(r)] ['sʌmθɪn] - - [ɒv; əv] [biːn] - [ɒn][ə; eɪ] [stʌnt] [ðæt] ['prɑːbli] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)]

or	**somethin**	**'**	**instid**	**of**	**bein**	**'**	**on**	**a**	**stunt**	**that**	**prob'ly**	**will**	**make**	**a**	**lot**	**of**	**other**
或者	某物	-	-	的	是	-	在	一个	特技	那	大概	将要	制作	一个	很多	的	其他

['felə] [kɔːl][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['dɒktə(r)] . ”

fellers	**call**	**for**	**the**	**doctor**	**.** **”**
伙计们	称呼	为了	这	医生	. ”

或者做点别的，而不是搞些可能会让其他很多人叫医生的特技表演。

“ [θɪŋk] [wɪr] [ɪn][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][skræp] , [duː; də][juː; jʊ] , [ɑːtʃ] ? ” [ɑːskt] ['bɜːtrəm] ,

“	**Think**	**we're**	**in**	**for**	**a**	**scrap**	**,**	**do**	**you**	**,**	**Arch**	**?**	**”**	**asked**	**Bertram**	**,**
”	思考	是	在	为了	一个	废料	,	做	你	,	拱	?	”	问	伯特伦	,

“你觉得我们要打一架吗，阿奇？”伯特伦问道。

['lʊkɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [æt; ət][ðə; ði] ['seɪdʒbrʌʃ] [ðæt] [flit] [baɪ][ɪn][ə; eɪ]['nevə(r)] - ['endɪŋ]

looking	**out**	**of**	**the**	**window**	**at**	**the**	**sagebrush**	**that**	**flitted**	**by**	**in**	**a**	**never**	**-**	**ending**	
寻找	出去	的	这	窗户	在	这	鼠尾草	那	飞掠	经过	在	一个	绝不	-	结束	

[striːm] ,

stream	**,**
溪流	,

望着窗外，只见蒿草如溪流般掠过，绵延不绝。

[æz; əz][ðə; ði] [treɪn] [wɜːl] [θruː] [ðə; ði] ['desələt] ['plætəʊ] ['kʌntri] ,

as	**the**	**train**	**whirled**	**through**	**the**	**desolate**	**plateau**	**country**	**,**
作为	这	火车	旋转	通过	这	荒凉	高原	国家	,

火车呼啸着穿过荒凉的高原地区，

[weə(r)] ['meni] [æn; ən] ['emɪgrənt] [treɪn] [hæd; həd] [met] [ə; eɪ] [sæd] [feɪt] .

where	**many**	**an**	**emigrant**	**train**	**had**	**met**	**a**	**sad**	**fate** **.**
在哪里	许多	一个	移民	火车	有	遇见	一个	伤心	命运 .

许多载着移民的列车在那里遭遇了悲惨的命运。

“ [bɔɪ] , [aɪ] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] ! ” [sed] [ðə; ði] ['kaʊˌpʌntʃə(r)] , [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə][eə(r)][hɪz; ɪz][suː'pɪəriə(r)]

“	**Boy**	**,**	**I**	**know**	**it**	**!**	**”**	**said**	**the**	**cowpuncher**	**,**	**delighted**	**to**	**air**	**his**	**superior**
”	男生	,	我	知道	它	!	”	说	这	牛仔	,	高兴极了	到	空气	他的	优越的

['nɒlɪdʒ] .

knowledge	**.**
知识	.

“哎呀，我知道！”牛仔说道，得意洋洋地炫耀自己渊博的知识。

“ [wɪr] [gɔɪn] - [tuː; tə][biː; bi] [dʒʌmpt] [raɪt] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ðæt] ['nɔːðən] [waɪəmən] - ['kæt(ə)l]
“ We're goin ' to be jumped right in the middle of that northern Wyomin ' cattle
“ 是 去 - 到 是 跳了起来 正确的 在 这 中间 的 那 北方 怀俄明州 - 牛
['trʌb(ə)l] ,
trouble ,
麻烦 ,

“我们正要深入怀俄明州北部那场牛群骚乱的中心地带，遭到袭击。”

[ænd; ənd] [wɪr] [gɔɪn] - [tuː; tə][biː; bi][təʊld][tuː; tə] [bɪ'gɪn] ['ʃuːtɪn] - [raɪt] [ænd; ənd] [left] ,
and we're goin ' to be told to begin shootin ' right and left ,
和 是 去 - 到 是 讲述 到 开始 射击 - 正确的 和 左边 ,

然后我们会接到命令，开始左右开枪。

[ænd; ənd]['nevə(r)][tuː; tə] [let] [ʌp] [tɪl] [ðeə(r)] [eɪnt] [ə; eɪ] ['neɪtɪv] ['ɒmbreɪ] , [left] [ə'laɪv] . ”
and never to let up till there ain't a native hombre , left alive . ”
和 绝不 到 让 向上 直到 那里 不是 一个 本国的 男人 , 左边 活 . ”

绝不罢休，直到一个土著人都活不下去为止。”

“ [hwɛəd] [juː; jʊ] [get] [jɔː(r); jə(r)] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] , [ɑːtʃ] ? ”
“ Where'd you get your information , Arch ? ”
“ 在哪里? 你 得到 你的 信息 , 拱 ? ”

“你的消息来源是哪里，阿奇？”

“ [doʊnt] [dʒɒʃ] [ˌem 'iː] , [mɪlt] .
“ Don't josh me , Milt .
“ 不 乔什 我 , 米尔特 .

“别跟我开玩笑，米尔特。”

[juː; jʊ] [nəʊ] [æz; əz] [wel] [æz; əz][aɪ][duː; də] [ðæt] [ðeəz; ðəz] [biːn] [ə; eɪ] [hiːp] [ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] [ɪn][waɪəmən] -
You know as well as I do that there's been a heap of trouble in Wyomin '
你 知道 作为 出色地 作为 我 做 那 有 到过 一个 堆 的 麻烦 在 怀俄明州 -
,
,
,

你我都清楚，怀俄明州最近麻烦不断。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][lɑːst] [fjuː] [j'iəz] , [doʊnt][juː; jʊ] ?
for the last few years , don't you ?
为了 这 最后的 很少 年 , 不 你 ?

过去几年都是这样，对吧?

” ['bɜːtrəm] ['sɪgnɪfaɪd] [ə'sent] .
” Bertram signified assent .
” 伯特伦 表示 同意 .

伯特伦表示同意。

[ə'lɒŋ] [ðə; ði] [greɪt] ['kæt(ə)l] [treɪlz] , ['stretʃɪŋ] [frɒm; frəm] ['teksəs] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'neɪdiən] [laɪn] ,
Along the great cattle trails , stretching from Texas to the Canadian line ,
沿着 这 伟大的 牛 小径 , 伸展 从 德克萨斯州 到 这 加拿大 线 ,

沿着从德克萨斯州延伸到加拿大边境的广阔的牛道，

[ðeə(r)] [hæd; həd] [kʌm] [njuːz] [ɒv; əv] ['sɪəriəs] [ænd; ənd] [lɒŋ] - ['stændɪŋ] ['trʌb(ə)lz] [ɪn] ['nɔːðən]
there had come news of serious and long - standing troubles in northern
那里 有 来 消息 的 严肃的 和 长的 - 常设 麻烦 在 北方
[waɪ'əʊmɪŋ] .
Wyoming .
怀俄明州 .

有消息称，怀俄明州北部出现了严重的长期问题。

['rʌslə] [ænd; ənd][bɪg]['kæt(ə)l] ['ɪntrəsts] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlməʊst][æt; ət][ə; eɪ] [pɔɪnt] [ɒv; əv]['əʊpən][wɔː(r)] .
Rustlers and big cattle interests were almost at a point of open war .
偷牛贼 和 大的 牛 兴趣 是 几乎 在 一个 观点 的 打开 战争 .

偷牛贼和大型畜牧业集团几乎到了公开开战的地步。

[ðə; ði]['kæt(ə)l] ['ɪntrəsts] [kleɪmd] [ðæt] [ðə; ði] ['rʌslə] [hæd; həd] [biːn] ['kæriɪŋ] [ɒn] ['həʊlseɪl]

The	cattle	interests	claimed	that	the	rustlers	had	been	carrying	on	wholesale
这	牛	兴趣	声称	那	这	偷牛贼	有	到过	携带	在	批发的

[ɑːpə'reɪʃnz] .

operations	.
运营	.

畜牧业方面声称，偷牛贼一直在进行大规模的偷牛活动。

['evri] [smɔːl] ['rɑːntʃə(r)][wɒz; wəz]['ʌndə(r)] [sə'spɪʃ(ə)n] .

Every	small	rancher	was	under	suspicion	.
每一个	小的	牧场主	曾是	在下面	怀疑	.

每个小牧场主都受到怀疑。

[ðə; ði] [greɪt] [hɜːrdz][wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋ] [dɪ'pliːtɪd] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kleɪmd] ,

The	great	herds	were	being	depleted	,	it	was	claimed	,
这	伟大的	畜群	是	存在	耗尽	,	它	曾是	声称	,

据称，大型畜群正在减少。

[ænd; ənd] ['njuːmərəs] [smɔːl] [hɜːrdz][wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋ] [bɪlt] [ʌp][æt; ət][ðə; ði] [ɪk'spens] [ɒv; əv][ðə; ði]

and	numerous	small	herds	were	being	built	up	at	the	expense	of	the
和	很多的	小的	畜群	是	存在	建造	向上	在	这	费用	的	这

['hevɪli] ['kæpɪtəlaɪzd] ['ɪntrəsts] .

heavily	capitalized	interests	.
重度	资本化	兴趣	.

许多小型畜群的建立是以雄厚资本的利益为代价的。

[men] [huː] [hæd; həd] ['kaʊntɪd] [ðəm'selvz] [ˌmiljə'nɛəz] [wɜː(r); wə(r)] [feɪst] [wɪð] ['ruːɪn] ,

Men	who	had	counted	themselves	millionaires	were	faced	with	ruin	,
男人	WHO	有	计数	他们自己	百万富翁	是	面对	和	废墟	,

那些自诩为百万富翁的人面临着破产的困境。

['əʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['meltɪŋ] [ə'weɪ] [ɒv; əv][ðeə(r)][hɜːrdz] .

owing	to	the	melting	away	of	their	herds	.
欠款	到	这	融化	离开	的	他们的	畜群	.

由于它们的牲畜数量锐减。

“ [ðiːz] ['sɪŋg(ə)l] [sɪntʃɝz] [ɔːl] [tel] [ðə; ði] [seɪm] ['stɔːri] [wen] [ðeɪ] [kʌm] [daʊn] [tuː; tə] [ðɪs] [pɑːt] [ɒv; əv]

“	These	single	cinchers	all	tell	the	same	story	when	they	come	down	to	this	part	of
“	这些	单身的	束腰带	全部	告诉	这	相同的	故事	什么时候	他们	来	向下	到	这	部分	的

[ðə; ði] ['kʌntri] ,

the	country	,
这	国家	,

“这些单件束腰带来到这个地区，讲述的都是同一个故事。”

” [sed] ['ɑːtʃi] , [ə'ljuːd] [tuː; tə][ðə; ði]['sɪŋg(ə)l] [rɪg] [ɒv; əv][ðə; ði] ['nɔːðən] ['kætlmən] ,

”	said	Archie	,	alluding	to	the	single	rig	of	the	northern	cattlemen	,
”	说	阿奇	,	暗示	到	这	单身的	钻井平台	的	这	北方	牧牛人	,

“阿奇说道，他指的是北方牧牛人那种单车作业方式。”

[æz; əz] [ə'pəʊzd] [tuː; tə][ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [sɪntʃ] [ɒv; əv] [ðæt] ['dɪstrɪkt] .

as	opposed	to	the	double	cinch	of	that	district	.
作为	反对	到	这	双倍的	肚带	的	那	区	.

与该区的双重优势形成鲜明对比。

“ [ðeɪ] [seɪ] [ðeəz; ðəz] [biːn] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] [ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['nɔːðən] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] .

“	They	say	there's	been	much	trouble	all	over	the	northern	part	of	the	State	.
“	他们	说	有	到过	很多	麻烦	全部	超过	这	北方	部分	的	这	状态	.

“他们说该州北部地区发生了很多麻烦事。”

[ðə; ði] [θɪŋ] [hæz; həz] [gɒt] [səʊ] [bæd] [ðæt] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['kætlmən] [hæv; həv] [tʊk] [tuː; tə] - - [ðə; ði]

The	thing	has	got	so	bad	that	the	little	cattlemen	have	took	to	pottin	'	the
这	事物	有	得到	所以	坏的	那	这	小的	牧牛人	有	采取	到	-	-	这

[bɪg] [wʌnz] .

big	ones	.
大的	一个	.

情况已经恶化到小牧民都开始猎杀大牧民了。

[ə; eɪ] ['kaʊmən] , [huː] [doʊnt] [bɪ'lɒŋ] [wɪð] [ðə; ði] [rʌstlɪn] - [mə'dʒɒrəti] ,

A	cowman	,	who	don't	belong	with	the	rustlin	'	majority	,
一个	牧牛人	,	WHO	不	属于	和	这	鲁斯特林	-	多数	,

一个牧牛人，他不属于大多数偷牛贼的行列，

[ɪz] ['tɑːkiːn] - [tʃɑːnsiz] ['evri] [taɪm] [hiː; hi] [θrəʊz] [hɪz; ɪz] [leg] ['əʊvə(r)] [ə; eɪ] ['sæd(ə)l] [ænd; ənd] [stɑːrts] [aʊt]

is	takin	'	chances	every	time	he	throws	his	leg	over	a	saddle	and	starts	out
是	拿	-	机会	每一个	时间	他	投掷	他的	腿	超过	一个	鞍	和	开始	出去

[tuː; tə] [gɪt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [freʃ] [eə(r)] . ”

to	git	a	little	fresh	air	.	”
到	git	一个	小的	新鲜的	空气	.	”

他每次跨上马鞍出去透透气，都是在冒险。

“ [wɪtʃ] [saɪd] [ɪz] [raɪt] ? ”

“	Which	side	is	right	?	”
“	哪个	边	是	正确的	?	”

“哪一方才是正确的？”

“ [wʌts] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [wɪtʃ] [saɪd] [ɪz] [raɪt] ? ” [sed] ['ɑːtʃi] , ['ɑːskɪŋ] [ə; eɪ] ['kwestʃən] [ɪn]

“	What's	the	difference	which	side	is	right	?	”	said	Archie	,	asking	a	question	in
“	是什么	这	不同之处	哪个	边	是	正确的	?	”	说	阿奇	,	问	一个	问题	在

['ɑːnsərɪŋ] [wʌn] .

answering	one	.
回答	一	.

“哪一方是对的，有什么区别呢？”阿奇反问道，同时也在回答一个问题。

“ [wɪr] [aʊt] [tuː; tə] [pleɪ] [ðə; ði] [geɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [saɪd] [wɪð] [ðə; ði] [məʊst] ['mʌni] ,

“	We're	out	to	play	the	game	for	the	side	with	the	most	money	,
“	是	出去	到	玩	这	游戏	为了	这	边	和	这	最多	钱	,

“我们出来比赛就是为了给最有钱的一方效力。”

[wɪtʃ] [ɪz] [ðə; ði] [bɪg] ['kætlmən] , [ɒv; əv] [kɔːs] .

which	is	the	big	cattlemen	,	of	course	.
哪个	是	这	大的	牧牛人	,	的	课程	.

当然，指的是那些大型牧场主。

[aɪ] [eɪnt] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃənəli] [ə'pəʊzd] [tuː; tə] [rʌstlɪn] - ['kæt(ə)l] .

I	ain't	constitutionally	opposed	to	rustlin	'	cattle	.
我	不是	合宪地	反对	到	鲁斯特林	-	牛	.

我从宪法上并不反对偷牛。

[aɪv] [pækt] [ə; eɪ] ['rʌnɪn] - ['aɪən] [ɪn] [maɪ] [buːt] [səʊ] [lɒŋ] [ðæt] [ɪts] [meɪd] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [stɪf] -

I've	packed	a	runnin	'	iron	in	my	boot	so	long	that	it's	made	me	a	little	stiff	-
我已经	包装	一个	跑步	-	铁	在	我的	启动	所以	长的	那	它是	制成	我	一个	小的	僵硬的	-

[legd] ,

legged	,
腿	,

我靴子里一直装着跑步铁，久到我的腿都僵硬了。

[bʌt; bət] [ə; eɪ] [mæn] [ɪn] [ðæt] [geɪmz] [gɒt] [tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [əʊn] [tʃɑːnsiz] .

but	a	man	in	that	game's	got	to	take	his	own	chances	.
但	一个	男人	在	那	游戏的	得到	到	拿	他的	自己的	机会	.

但在这个游戏中，男人必须自己承担风险。

[ai] [tʊk] [maɪn] , [ænd; ənd] [ðiːz] [waɪəmən] - [ˈrʌslə] [hæv; həv][gɒt][tuː; tə] [teɪk] [ðeəz] .

I	took	mine	,	and	these	Wyomin	'	rustlers	have	got	to	take	theirs	.
我	采取	矿	,	和	这些	怀俄明州	-	偷牛贼	有	得到	到	拿	他们的	.

我拿走了我的那份，这些怀俄明州的偷牛贼也得拿走他们的。

[ai] [ges] [ðel] [θɪŋk] [ˈsʌmθɪn] - [pɒpt] [wen] [ðɪs] [gæŋ] [kʌts] [luːs] [ɒn] - [ɪm] .

I	guess	they'll	think	somethin	'	popped	when	this	gang	cuts	loose	on	'	em	.
我	猜测	他们会	思考	某物	-	爆裂	什么时候	这	帮派	削减	松动的	在	-	呃	.

我猜当这伙人对他们大开杀戒时，他们会以为出了什么事。

[ðeə(r)] [eɪnt] [ə; eɪ] [ˈɒmbreɪ] [ɪn] [ðɪs] [kraʊd] [ðæt] [eɪnt] [gɒt][hɪz; ɪz][mæn] , [ai] [ges] , [ɔːl][bʌt; bət][juː; jʊ] ,

There	ain't	a	hombre	in	this	crowd	that	ain't	got	his	man	,	I	guess	,	all	but	you	,
那里	不是	一个	男人	在	这	人群	那	不是	得到	他的	男人	,	我	猜测	,	全部	但	你	,

我想，这群人里除了你以外，每个人都有自己的伴侣。

[mɪlt] .

Milt	.
米尔特	.

米尔特。

[əʊld] [tuː] - [bɑː(r)] [eɪs] [mʌst; məst][hæv; həv] [θɔːt] [juː; jʊ][hæd; həd] [gɒn] [fɑː(r)] [ɪˈnʌf] [ˈleɪtli] [tuː; tə]

Old	Two	-	bar	Ace	must	have	thought	you	had	gone	far	enough	lately	to
老的	二	-	酒吧	高手	必须	有	想法	你	有	已消失	远的	足够的	最近	到

[biː; bi] [pɑːt] [ænd; ənd] [ˈpæsəl] [wɪð] [ˌjuː ˈes] .

be	part	and	passel	with	us	.
是	部分	和	帕塞尔	和	我们	.

老双杠王牌肯定认为你最近走得足够远，可以加入我们这个大家庭了。

[juː; jʊ][ʃʊə(r)][hæv; həv] [biːn] [ˈhɪtɪn] - [ˌaɪ ˈtiː][ʌp] , [bɔɪ] ,

You	sure	have	been	hittin	'	it	up	,	boy	,
你	当然	有	到过	击中	-	它	向上	,	男生	,

你最近可真够嗨的，小子。

[tuː; tə][biː; bi] [klˈɑːst] [ɪn] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈfaɪtɪn] - [gæŋ] [laɪk] [ðɪs] .

to	be	classed	in	with	a	fightin	'	gang	like	this	.
到	是	分类	在	和	一个	战斗	-	帮派	喜欢	这	.

能和这样的好斗团伙混在一起，简直太可惜了。

[wel] , [səʊ] [lɒŋ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ʃɔːt] [wɔː(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈmeri] [wʌn] .

Well	,	so	long	,	and	a	short	war	and	a	merry	one	.
出色地	,	所以	长的	,	和	一个	短的	战争	和	一个	欢乐	一	.

好了，就此告别，这是一场短暂而愉快的战争。

" [ˈbɜːrtrəmz] [grɪp] [ɒn][ðə; ði] [siːt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][hɪm] [ˈtaɪt(ə)nd] , [æz; əz][ðə; ði] [ˈkaʊbɔɪ] [dɪˈpɑːtɪd] ,

"	Bertram's	grip	on	the	seat	in	front	of	him	tightened	,	as	the	cowboy	departed	,
"	伯特伦的	紧握	在	这	座位	在	正面	的	他	收紧	,	作为	这	牛仔	已离开	,

牛仔离开时，伯特伦紧紧抓住前面的座位。

[kɔːld] [baɪ][sʌm; səm] [ˈraɪətəs] [ˈmembəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [gæŋ] .

called	by	some	riotous	members	of	the	gang	.
称为	经过	一些	暴乱的	成员	的	这	帮派	.

被团伙中一些好斗的成员叫来。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈteksən] [njuː] [ðæt] [ðə; ði] [ˈkaʊbɔɪ] [hæd; həd][ˈspəʊkən][ðə; ði] [truːθ] .

The	young	Texan	knew	that	the	cowboy	had	spoken	the	truth	.
这	年轻的	德克萨斯人	知道	那	这	牛仔	有	说	这	真相	.

这位年轻的德州人知道，牛仔说的是实话。

['bɜːtrəm] [hæd; həd] [biːn] ['træv(ə)lɪŋ] [ə; eɪ][fɑːst] [peɪs] , ['iːv(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [greɪt] ['aʊtdɔː(r)] [lænd] ,

Bertram	**had**	**been**	**traveling**	**a**	**fast**	**pace**	**,**	**even**	**for**	**the**	**great**	**outdoor**	**land**	**,**
伯特伦	有	到过	旅行	一个	快速地	步伐	,	甚至	为了	这	伟大的	户外的	土地	,

[weə(r)] [rɪ'strɪkʃ(ə)nz] [wɜː(r); wə(r)] [fjuː] .

where	**restrictions**	**were**	**few**	**.**
在哪里	限制	是	很少	.

即使对于限制很少的广阔户外世界来说，伯特伦的行进速度也很快。

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [brɔːt] [ʌp] [ɒn][ə; eɪ] [rɑːntʃ] [ɒn][ðə; ði]['bræzəs] ,

He	**had**	**been**	**brought**	**up**	**on**	**a**	**ranch**	**on**	**the**	**Brazos**	**,**
他	有	到过	带来	向上	在	一个	牧场	在	这	布拉索斯	,

他从小在布拉索斯河畔的一个牧场长大。

[weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [spent] [æz; əz] [mʌtʃ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [taɪm] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [ɪn'djuːs] [hɪz; ɪz]

where	**he**	**had**	**spent**	**as**	**much**	**of**	**his**	**time**	**as**	**he**	**could**	**induce**	**his**
在哪里	他	有	花费	作为	很多	的	他的	时间	作为	他	可以	诱导	他的

[dɪ'vəʊtɪd] ['mʌðə(r)] [tuː; tə] [let] [hɪm] [səb'trækt] [frɒm; frəm] [skuːl] .

devoted	**mother**	**to**	**let**	**him**	**subtract**	**from**	**school**	**.**
奉献	母亲	到	让	他	减去	从	学校	.

他尽可能多地待在那里，只求能说服他慈爱的母亲允许他休学。

[hiː; hi][hæd; həd]['iːv(ə)n] [ə'tendɪd] ['kɒlɪdʒ] [æt; ət] ['ɒstɪn] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['mʌðərz] [deθ] , [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi]

He	**had**	**even**	**attended**	**college**	**at**	**Austin**	**,**	**but**	**his**	**mother's**	**death**	**,**	**before**	**he**
他	有	甚至	参加	大学	在	奥斯汀	,	但	他的	母亲的	死亡	,	前	他

[hæd; həd]['grædʒueɪtɪd] ,

had	**graduated**	**,**
有	毕业	,

他甚至还在奥斯汀上过大学，但母亲在他毕业前去世了。

[hæd; həd] [brɔːt] [tuː; tə] [laɪt] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] [rɑːntʃ] [hæd; həd] [biːn] ['mɔːgɪdʒ] [tuː; tə] [peɪ]

had	**brought**	**to**	**light**	**the**	**fact**	**that**	**the**	**ranch**	**had**	**been**	**mortgaged**	**to**	**pay**
有	带来	到	光	这	事实	那	这	牧场	有	到过	抵押贷款	到	支付

[fɔː(r); fə(r)] ['bɜːrtrəmz] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .

for	**Bertram's**	**education**	**.**
为了	伯特伦的	教育	.

揭露了牧场被抵押以支付伯特伦的教育费用的事实。

[bɪ'fɔː(r)] ['bɜːtrəm] ['riːəlaɪzd] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] , [ðə; ði] [rɑːntʃ] [hæd; həd] [pɑːst] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]

Before	**Bertram**	**realized**	**what**	**had**	**happened**	**,**	**the**	**ranch**	**had**	**passed**	**from**	**his**
前	伯特伦	已实现	什么	有	发生	,	这	牧场	有	通过了	从	他的

[kən'trəʊl] .

control	**.**
控制	.

伯特伦还没反应过来发生了什么，牧场就已经不在他的掌控之中了。

[hiː; hi] [sɔːt] [tuː; tə] [draʊn] [ɪn][waɪld] [kəm'pænjənʃɪp] [hɪz; ɪz] ['sɒrəʊ] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['mʌðərz] [deθ]

He	**sought**	**to**	**drown**	**in**	**wild**	**companionship**	**his**	**sorrow**	**at**	**his**	**mother's**	**death**
他	寻求	到	溺水	在	荒野	友谊	他的	悲哀	在	他的	母亲的	死亡

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pɒvəti] [hiː; hi][hæd; həd] [ʌn'wɪtɪŋli] [brɔːt] [ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)] .

and	**the**	**poverty**	**he**	**had**	**unwittingly**	**brought**	**upon**	**her**	**.**
和	这	贫困	他	有	不知不觉	带来	之上	她	.

他试图通过与野狗厮混来麻痹自己，逃避母亲去世的悲痛以及自己无意中给母亲带来的贫困。

[æt; ət][lɑːst][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['ɒfəd] [ə; eɪ][dʒɒb][æz; əz] ['kaʊˌpʌntʃə(r)] [ɒn][ðə; ði][bɪg] [rɑːntʃ] [ɒv; əv]

At	**last**	**he**	**had**	**been**	**offered**	**a**	**job**	**as**	**cowpuncher**	**on**	**the**	**big**	**ranch**	**of**
在	最后的	他	有	到过	提供	一个	工作	作为	牛仔	在	这	大的	牧场	的

[hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] ,

his	**uncle**	**,**
他的	叔叔	,

他终于在他叔叔的大牧场里找到了一份当牛仔的工作。

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [lɑːdʒ] ['lænd,əʊnəz] [ɪn][ðə; ði] ['sʌðən] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] .

one	of	the	large	landowners	in	the	southern	part	of	the	State	.
一	的	这	大的	土地所有者	在	这	南部	部分	的	这	状态	.

该州南部的大地主之一。

[hiː; hi][hæd; həd] [ək'septɪd] , [bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [nəʊ][ˌkɒnsə'leɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] ,

He	had	accepted	,	but	he	had	found	no	consolation	in	the	change	,
他	有	公认	,	但	他	有	成立	不	安慰	在	这	改变	,

他接受了现实，但这种改变并没有给他带来任何安慰。

[æz; əz][hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l][wɒz; wəz][æn; ən] ['ʌtəli] [ˌʌnkəm'pænjənəb(ə)l] [mæn] .

as	his	uncle	was	an	utterly	uncompanionable	man	.
作为	他的	叔叔	曾是	一个	完全地	不相伴的	男人	.

因为他的叔叔是一个极其不合群的人。

['bɜːtrəm] [traɪd] [tuː; tə] [pʊt] [ʌp] [wɪð] [ðə; ði][əʊld] ['fɛloʊz] [kə'priːsiz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ,

Bertram	tried	to	put	up	with	the	old	fellow's	caprices	for	a	while	,
伯特伦	尝试	到	放	向上	和	这	老的	同伴们	一掷千金	为了	一个	尽管	,

伯特伦试着忍受了老头子的任性一段时间。

[bʌt; bət] [suːn] [ðeɪ] [bɪ'keɪm] [ʌn'beərəb(ə)l] .

but	soon	they	became	unbearable	.
但	很快	他们	成为	难以忍受	.

但很快，它们就变得难以忍受了。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)]['əʊpən] [ˌdɪsə'grimənt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [men] .

There	were	open	disagreements	between	the	men	.
那里	是	打开	分歧	之间	这	男人	.

两人之间存在公开分歧。

['bɜːtrəm] [dɪd][hɪz; ɪz] [wɜːk] [wel] , [æz; əz][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [fjuː] [huː] [kʊd; kəd]['iːkwəl] [hɪm][ɪn][ðə; ði]

Bertram	did	his	work	well	,	as	there	were	few	who	could	equal	him	in	the
伯特伦	做过	他的	工作	出色地	,	作为	那里	是	很少	WHO	可以	平等的	他	在	这

['sæd(ə)l] ,

saddle	,
鞍	,

伯特伦的工作做得非常出色，因为很少有人能在骑术上与他匹敌。

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][stɒp][ðə; ði][əʊld][mænz] [hɑːʃ] [kəm'pleɪnɪŋ] .

but	nothing	could	stop	the	old	man's	harsh	complaining	.
但	没有什么	可以	停止	这	老的	男人的	残酷的	抱怨	.

但谁也阻止不了老人的抱怨。

['faɪnəli] [ðə; ði][əʊld] [ət'rækʃnz] [bɪ'gæn][tuː; tə] ['sʌmən] [ðə; ði] [juːθ] .

Finally	the	old	attractions	began	to	summon	the	youth	.
最后	这	老的	景点	开始	到	召唤	这	青年	.

最终，那些古老的景点开始吸引年轻人。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][waɪld] [ɪk'skɜːrʒən] [tuː; tə][nɪə(r)] - [baɪ]['frʌntɪə(r)] [taʊnz] .

There	were	wild	excursions	to	near	-	by	frontier	towns	.
那里	是	荒野	短途旅行	到	靠近	-	经过	边境	城镇	.

他们还进行了几次前往附近边境小镇的探险之旅。

['bɜːtrəm] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['liːdɪŋ] ['spɪrɪt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['dɛə,devəl] [huː] ['friːkwənt, fri'kwent][ðə; ði][bɑː(r)]

Bertram	became	a	leading	spirit	among	the	daredevils	who	frequented	the	bar
伯特伦	成为	一个	领导	精神	之中	这	胆大妄为者	WHO	经常光顾	这	酒吧

[ænd; ənd][ðə; ði] ['gæmblɪŋ] ['teɪblz] .

and	the	gambling	tables	.
和	这	赌博	表格	.

伯特伦成为了经常出入酒吧和赌桌的那些冒险家中的领军人物。

[hɪz; ɪz] [neɪm] [bɪ'keɪm] [nəʊn] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [treɪl] [fɔː(r); fə(r)] [ɪts] ['oʊnərz] [waɪld] [ɪk'splɔɪts] .

His	name	became	known	along	the	trail	for	its	owner's	wild	exploits	.
他的	姓名	成为	已知	沿着	这	踪迹	为了	它是	所有者的	荒野	漏洞	.

他的名字因其主人的种种奇闻轶事而为人所知。

[wʌn] [deɪ] [ðeə(r)] [keɪm] [æn; ən] ['əʊpən] [breɪk] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['ʌŋk(ə)l] .

One	day	there	came	an	open	break	with	his	uncle	.
一	天	那里	来了	一个	打开	休息	和	他的	叔叔	.

有一天，他和叔叔之间爆发了公开的争吵。

['lɑːfɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [əʊld] [mænz] ['siːnaɪl] ['æŋgə(r)] [ænd; ənd] ['tɜːnɪŋ] [hɪz; ɪz] [bæk] [ə'pɒn] [ðə; ði]

Laughing	at	the	old	man's	senile	anger	and	turning	his	back	upon	the
笑	在	这	老的	男人的	衰老	愤怒	和	转弯	他的	后退	之上	这

[ri'prəutʃ] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['ʌŋk(ə)l] [həːl] [æt; ət] [hɪm] ,

reproaches	which	his	uncle	hurled	at	him	,
责备	哪个	他的	叔叔	投掷	在	他	,

他嘲笑老人的老年痴呆和愤怒，对叔叔的责备置之不理。

['bɜːtrəm] [rəʊd] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɪg] [taʊn] , [weə(r)] , [ɪn] [dʒʌst] [ðə; ði] [raɪt] [muːd] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [əd'ventʃə(r)]

Bertram	rode	to	the	big	town	,	where	,	in	just	the	right	mood	for	any	adventure
伯特伦	骑	到	这	大的	镇	,	在哪里	,	在	只是	这	正确的	情绪	为了	任何	冒险

,

,

,

伯特伦骑马来到大城镇，在那里，他心情正好适合任何冒险活动。

[hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] [pɪkt] [ʌp] [baɪ] [ˌeɪ es 'eɪ] [-] [ænd; ənd] [hæd; həd] [biːn] [ɪn'lɪstɪd] [ɪn] [ðə; ði]

he	had	been	picked	up	by	Asa	Swingley	and	had	been	enlisted	in	the
他	有	到过	挑选	向上	经过	阿萨	斯温格利	和	有	到过	入伍	在	这

[əd'ventʃə(r)] [wɪtʃ] ['ɑːtʃi] [biːm] [hæd; həd] ['fɔːʃædəu] [æz; əz] ['sʌmθɪŋ] ['despərət] [ɪn] ['kærəktə(r)]

adventure	which	Archie	Beam	had	foreshadowed	as	something	desperate	in	character
冒险	哪个	阿奇	光束	有	预兆	作为	某物	绝望的	在	特点

.

:

.

他被阿萨·斯温格利选中，并被招募参与了一场冒险，而阿奇·比姆曾预言这场冒险将充满绝望。

“ [hiːz] [raɪt] .

“	He's	right	.
”	他是	正确的	.

他说得对。

[aɪ'd] [gɒn] ['fɑːðə(r)] [ðæn; ðən] [ai] ['evə(r)] [ɪ'mædʒɪnd] , ” [dɪ'kleəd] ['bɜːtrəm] ,

I'd	gone	farther	than	I	ever	imagined	,	”	declared	Bertram	,
ID	已消失	更远	比	我	曾经	想象	,	”	声明	伯特伦	,

“我走得比我想象的还要远，”伯特伦宣称。

[æz; əz] [hiː; hi] [glɑːns, glæns] [ə'baʊt] [hɪm] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] ['ment(ə)l] [nəʊt] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ɪn] [ðə; ði] [kɑː(r)] .

as	he	glanced	about	him	and	made	a	mental	note	of	those	in	the	car	.
作为	他	瞥了一眼	关于	他	和	制成	一个	精神的	笔记	的	那些	在	这	车	.

他环顾四周，默默记下了车里的人。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [tɒm] [hoʊg] , [huː] [kɪld] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv] ['kɪlɪŋ] .

There	was	Tom	Hoog	,	who	killed	for	the	love	of	killing	.
那里	曾是	汤姆	hoog	,	WHO	被杀	为了	这	爱	的	杀	.

还有汤姆·霍格，他杀人纯粹是为了享受杀戮的乐趣。

[hoʊg] [hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] ['fɪgə(r)] [ɪn] [mʌtʃ] [reɪndʒ] ['wɔːfeə(r)] .

Hoog	had	been	a	figure	in	much	range	warfare	.
hoog	有	到过	一个	数字	在	很多	范围	战争	.

霍格曾是许多远程战争中的一位重要人物。

[hiː; hi][hæd; həd] [pleɪd] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɪn][ə; eɪ]['kæt(ə)l][wɔː(r)][ɪn] [ðæt] ['kʌntri] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [ə'sjuːmd]

He	had	played	a	part	in	a	cattle	war	in	that	country	,	which	had	assumed
他	有	玩	一个	部分	在	一个	牛	战争	在	那	国家	,	哪个	有	假定

[sʌtʃ] [prə'pɔːʃ(ə)nz] ,

such	proportions	,
这样的	比例	,

他曾参与过该国的一场规模巨大的牲畜战争。

[ðæt] [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] [hæd; həd] [ˌɪntə'viːnd] .

that	the	governor	of	the	State	had	intervened	.
那	这	州长	的	这	状态	有	介入	.

州长已经介入此事。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [sed] [ðæt] [hoʊg] [hæd; həd] [fɔːt] [ɒn][bəuθ] [saɪdz] [ɪn] [ðæt] [wɔː(r)] ,

It	had	been	said	that	Hoog	had	fought	on	both	sides	in	that	war	,
它	有	到过	说	那	hoog	有	战斗	在	两个都	侧面	在	那	战争	,

据说霍格在那场战争中曾为交战双方效力。

['pʊtɪŋ] [hɪz; ɪz] ['sɜːvɪsɪz] [æt; ət][ðə; ði][dɪ'spəʊz(ə)l][ɒv; əv] [wɪtʃ'evə(r)] [saɪd] ['hæpənd] [tuː; tə][bɪd][ðə; ði]

putting	his	services	at	the	disposal	of	whichever	side	happened	to	bid	the
推杆	他的	服务	在	这	处理	的	任何	边	发生	到	出价	这

['haɪə(r)] [æt; ət][ðə; ði]['məʊmənt] .

higher	at	the	moment	.
更高	在	这	片刻	.

他将自己效力于当时出价最高的一方。

[hiː; hi][hæd; həd] [fɔːt] [men] ['sɪŋg(ə)l] - ['hændɪd] [ænd; ənd][ɪn] [gruːps] .

He	had	fought	men	single	-	handed	and	in	groups	.
他	有	战斗	男人	单身的	-	递交	和	在	团体	.

他曾单枪匹马与人搏斗，也曾与人组队作战。

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['kæptʃəd] [ænd; ənd][hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] , ['dʒen(ə)rəli] ['liːvɪŋ] [ə; eɪ] [treɪl] [ɒv; əv]

He	had	been	captured	and	had	escaped	,	generally	leaving	a	trail	of
他	有	到过	捕获	和	有	逃脱	,	一般来说	离开	一个	踪迹	的

[deθ] [bɪ'haɪnd] [hɪm] .

death	behind	him	.
死亡	在后面	他	.

他曾被俘虏，后来又逃脱，所到之处往往留下一片杀戮。

[jet] [hɪz; ɪz] ['kɪlɪŋz] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [gɒn] [ʌn'pʌnɪʃt] ,

Yet	his	killings	had	always	gone	unpunished	,
然而	他的	杀戮	有	总是	已消失	未受惩罚	,

然而，他的杀人行为却始终逍遥法外。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði][fɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][mæn]['iːv(ə)n] [ɪk'stendɪd] [tuː; tə] ['ɒfɪsəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔː] .

because	the	fear	of	the	man	even	extended	to	officers	of	the	law	.
因为	这	害怕	的	这	男人	甚至	扩展	到	警官	的	这	法律	.

因为就连执法人员也对他感到恐惧。

['ʌðə(r)z] [ɪn][ðə; ði] ['pɑːti] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [pə'zesə] [ɒv; əv] [ˌrepju'teiʃən] ['əʊnli][ə; eɪ] [ʃeɪd] [les] ['iːv(ə)l]

Others	in	the	party	were	the	possessors	of	reputations	only	a	shade	less	evil
其他的	在	这	派对	是	这	拥有者	的	声誉	仅有的	一个	阴影	较少的	邪恶的

[ðæn; ðən] - .

than	Hoog's	.
比	-	.

党内其他人的名声也好不到哪里去，只比霍格稍微好一点。

[ə; eɪ] [fjuː] , [laɪk] ['ɑːtʃi] [biːm] , [wɜː(r); wə(r)] ['mɪəli] [waɪld][ænd; ənd] [ˌɪrɪ'spɒnsəb(ə)l] ,

A	few	,	like	Archie	Beam	,	were	merely	wild	and	irresponsible	,
一个	很少	,	喜欢	阿奇	光束	,	是	仅仅	荒野	和	不负责任	,

少数人，比如阿奇·比姆，只是桀骜不驯、不负责任而已。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʒɔɪnd] [ðə; ði] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɑːk] .

and	they	had	joined	the	expedition	for	a	lark	.
和	他们	有	加入	这	远征	为了	一个	云雀	.

他们参加这次探险纯粹是图个乐子。

[-] [pɑːst] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [men] , ['laʊdli] [sə'lɪsɪtəs] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['welfeə(r)] .

Swingley	passed	among	the	men	,	loudly	solicitous	of	their	welfare	.
斯温格利	通过了	之中	这	男人	,	高声	殷勤	的	他们的	福利	.

斯温格利在男人们中间走来走去，大声关心着他们的安危。

[fuːd] [wɒz; wəz] [brɔːt] [ɪn] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [sʌm; səm] ['drɪŋkɪŋ] .

Food	was	brought	in	,	and	there	was	some	drinking	.
食物	曾是	带来	在	,	和	那里	曾是	一些	喝	.

送来了食物，还喝了些酒。

['sevrəl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [men] [wɜː(r); wə(r)] ['mɔːdlɪn] [bɪ'fɔː(r)] ['denvə(r)] [wɒz; wəz] [riːtʃt] .

Several	of	the	men	were	maudlin	before	Denver	was	reached	.
一些	的	这	男人	是	感伤	前	丹佛	曾是	达到	.

在抵达丹佛之前，有好几个人都情绪低落。

['ʌðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] ['kwɒrəlsəm] [steɪdʒ] .

Others	were	at	the	quarrelsome	stage	.
其他的	是	在	这	爱争吵的	阶段	.

其他人则处于争吵阶段。

[-] [stɒpt] ['sevrəl] [ɪn'sɪpiənt] [gʌn] [faɪts] , [bʌt; bət] ['ʌðəwaɪz] [let] [ðə; ði] [men] [bɪ'heɪv] [æz; əz]

Swingley	stopped	several	incipient	gun	fights	,	but	otherwise	let	the	men	behave	as
斯温格利	停止	一些	初期	枪	战斗	,	但	否则	让	这	男人	表现	作为

[ðeɪ] [pliːzd] .

they	pleased	.
他们	高兴	.

斯温格利阻止了几起即将发生的枪战，但除此之外，他任由这些人为所欲为。

['bɜːtrəm] [tʊk] [nəʊ] [pɑːt] [ɪn] [ðə; ði] ['drɪŋkɪŋ] , [ðəʊ] [hiː; hi] [dʒɔɪnd] [æn; ən] [ə'keɪʒən(ə)l] [geɪm] [ɒv; əv]

Bertram	took	no	part	in	the	drinking	,	though	he	joined	an	occasional	game	of
伯特伦	采取	不	部分	在	这	喝	,	尽管	他	加入	一个	偶然	游戏	的

[kɑːdz] .

cards	.
牌	.

伯特伦不参与饮酒，但他偶尔会参加牌局。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [nɒt] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [dɪ'pɑːt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['letə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['bɑːgən] [wɪð] [-]

He	was	not	inclined	to	depart	from	the	letter	of	his	bargain	with	Swingley
他	曾是	不是	倾斜	到	离开	从	这	信	的	他的	便宜货	和	斯温格利

,

,

,

他并不打算违背与斯温格利达成的协议。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [hɑːd] , [æz; əz] [ðə; ði] [treɪn] [paʊnst] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['dezət] , [bɪ'saɪd]

but	he	was	thinking	hard	,	as	the	train	pounced	over	the	desert	,	beside
但	他	曾是	思维	难的	,	作为	这	火车	猛扑	超过	这	沙漠	,	旁

[ðə; ði] [lɒŋ] ,

the	long	,
这	长的	,

但他正在认真思考，火车飞驰在沙漠上，旁边是长长的……

[bluː] [tʃeɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɒkiz] .

blue	chain	of	the	Rockies	.
蓝色的	链	的	这	落基山脉	.

落基山脉的蓝色链状山脉。

['nəʊtɪsɪŋ] [hɪz; ɪz] [æb'strækʃn] [-] ['ræli] ['bɜːtrəm] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

Noticing	his	abstraction	Swingley	rallied	Bertram	about	it	.
注意到	他的	抽象	斯温格利	集结	伯特伦	关于	它	.

斯温格利注意到他的抽象思维，便就此劝说伯特伦。

“ [θɪŋzl] [biː; bi][mɔː(r)] ['laɪvli] , [suːn] ['ɑːftə(r)][wiː; wi] [liːv] ['denvə(r)] , ” [hiː; hi] [sed] ,

“ Things'll	be	more	lively	,	soon	after	we	leave	Denver	,	”	he	said	,
” 事情会	是	更多的	热闹	,	很快	后	我们	离开	丹佛	,	”	他	说	,

“我们离开丹佛后不久，情况就会变得更加热闹，”他说。

['pɔːzɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [jʌŋ] ['tɛksənz] [siːt] .

pausing	at	the	young	Texan's	seat	.
暂停	在	这	年轻的	德州人的	座位	.

目光在年轻的德州人的座位上停留片刻。

“ [wɪv] [gɒt][sʌm; səm][mɔː(r)] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [miːt] [ðeə(r)] , [ænd; ənd][wiːl; wil][biː; bi][taɪd] [ʌp] ['sevrəl]

“ We've	got	some	more	people	to	meet	there	,	and	we'll	be	tied	up	several
“ 我们已经	得到	一些	更多的	人们	到	见面	那里	,	和	出色地	是	系	向上	一些

['aʊəz] .

hours	.
小时	.

“我们还要在那里见一些人，我们会被耽搁好几个小时。”

[aɪ] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə] [help] [ˌem 'iː] [kiːp] [æn; ən] [aɪ] [ɒn][sʌm; səm][ɒv; əv] [ðiːz] ['drʌŋkən] ['pʌntʃə(r)] ,

I	want	you	to	help	me	keep	an	eye	on	some	of	these	drunken	punchers	,
我	想	你	到	帮助	我	保持	一个	眼睛	在	一些	的	这些	醉	拳击手	,

我希望你帮我留意一下这些醉酒打人的家伙。

[tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðeɪ] [doʊnt]['wɒndə(r)] [ə'weɪ] [weə(r)] [wiː; wi] [kænt] [get] - [ɪm] .

to	see	that	they	don't	wander	away	where	we	can't	get	'	em	.
到	看	那	他们	不	漫步	离开	在哪里	我们	不能	得到	-	呃	.

防止它们跑到我们抓不到的地方。

” [æt; ət]['denvə(r)][ðə; ði] ['mɒtli] [kruː] [paɪld] [ɒf] [ðə; ði] ['speʃ(ə)l] [ænd; ənd] [swuːp] [daʊn] [ə'pɒn][ðə; ði]

” At	Denver	the	motley	crew	piled	off	the	special	and	swooped	down	upon	the
” 在	丹佛	这	杂乱无章	全体人员	堆积	离开	这	特别的	和	俯冲	向下	之上	这

['steɪʃ(ə)n] .

station	.
车站	.

“在丹佛，这群形形色色的人从专列上跳下来，冲向车站。”

- ['ɔːdərs] [ə'genst] “ ['siːɪŋ] [ðə; ði] [taʊn] ” [wɜː(r); wə(r)] [strɪkt] ,

Swingley's	orders	against	“	seeing	the	town	”	were	strict	,
-	订单	反对	“	看到	这	镇	”	是	严格的	,

斯温格利严令禁止“进城游览”，

[bʌt; bət][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [kaʊ] - ['pʌntʃə(r)] [ə'temptɪd] [tuː; tə][slɪp] [ə'weɪ] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)]

but	some	of	the	cow	-	punchers	attempted	to	slip	away	and	were
但	一些	的	这	奶牛	-	拳击手	尝试过	到	滑	离开	和	是

[tɜːnd] [bæk] .

turned	back	.
转向	后退	.

但有些牛仔试图溜走，结果被拦了下来。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['iːvnɪŋ] , [ænd; ənd] , [ɪn][ðə; ði][hɑːf] - [lait] [ɒn][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] ['plætfɔːm] ,

It	was	evening	,	and	,	in	the	half	-	light	on	the	station	platform	,
它	曾是	晚上	,	和	,	在	这	一半	-	光	在	这	车站	平台	,

夜幕降临，在车站站台昏暗的光线下，

['bɜːtrəm] [θɔːt] [hiː; hi] ['rekəg'naɪzd] [ə; eɪ] ['wʊmənz] ['fɪgə(r)] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [flit] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['kɔːnə(r)]

Bertram	**thought**	**he**	**recognized**	**a**	**woman's**	**figure**	**,**	**as**	**it**	**flitted**	**around**	**the**	**corner**
伯特伦	想法	他	认可	一个	女性的	数字	,	作为	它	飞掠	大约	这	角落

[ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .

of	**the**	**building**	**.**
的	这	建筑	.

伯特伦觉得他认出了一个女人的身影，因为她从建筑物拐角处一闪而过。

[ə; eɪ] [fjuː] ['heɪsti] [steps] [brɔːt] [hɪm] [tuː; tə][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [huːz] ['tɪkɪt] [hiː; hi]

A	**few**	**hasty**	**steps**	**brought**	**him**	**to**	**the**	**side**	**of**	**the**	**young**	**lady**	**whose**	**ticket**	**he**
一个	很少	仓促	步骤	带来	他	到	这	边	的	这	年轻的	女士	谁	票	他

[hæd; həd] ['pɜːrtʃəst] .

had	**purchased**	**.**
有	购买	.

他匆匆几步就来到了他买票的那位年轻女士身边。

“ [aɪ] [siː] [ðæt] [ðə; ði] ['tɪkɪt] [wiː; wi] [gɒt] ['wʌznt] ['kaʊntəfɪt] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [ə'raɪvd] [hɪə(r)] , [ɔːl] [raɪt] ,

“	**I**	**see**	**that**	**the**	**ticket**	**we**	**got**	**wasn't**	**counterfeit**	**,**	**and**	**you**	**arrived**	**here**	**,**	**all**	**right**	**,**
“	我	看	那	这	票	我们	得到	不是	伪造	,	和	你	到达的	这里	,	全部	正确的	,

“我看我们拿到的票不是假票，你也顺利到达了这里。”

” [əb'zɜːvd] ['bɜːtrəm] [dɪ'laɪtɪdli] .

”	**observed**	**Bertram**	**delightedly**	**.**
”	观察到	伯特伦	欣喜地	.

伯特伦欣喜地说道。

[hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [smaɪld] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['griːtɪd] [hɪm] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [siːmd] ['dʒenjuɪnli]

He	**saw**	**that**	**she**	**had**	**smiled**	**,**	**as**	**she**	**greeted**	**him**	**,**	**and**	**she**	**seemed**	**genuinely**
他	锯	那	她	有	微笑	,	作为	她	问候	他	,	和	她	似乎	真的

[pliːzd] ,

pleased	**,**
高兴	,

他看到她面带微笑地向他问好，而且看起来是发自内心的高兴。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['evɪdənt] [ˌpɜːtə'beɪʃn] ['ʌndə(r)] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['leɪbərɪŋ] .

in	**spite**	**of**	**the**	**evident**	**perturbation**	**under**	**which**	**she**	**was**	**laboring**	**.**
在	尽管如此	的	这	明显	扰动	在下面	哪个	她	曾是	劳动	.

尽管她明显受到外界干扰，但她仍然坚持工作。

“ [jes] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , “ [bʌt; bət][aɪm][ə'freɪd][ɔːl][jɔː(r); jə(r)][ˌdʒenə'rɒsəti][hæz; həz] [biːn] [ɪn][veɪn] . ”

“	**Yes**	**,**	**”**	**she**	**said**	**,**	**“**	**but**	**I'm**	**afraid**	**all**	**your**	**generosity**	**has**	**been**	**in**	**vain**	**.**	**”**
“	是的	,	”	她	说	,	“	但	我是	害怕的	全部	你的	慷慨	有	到过	在	徒劳	.	”

“是的，”她说，“但我恐怕你们所有的慷慨都白费了。”

“ [wʌts] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] ?

“	**What's**	**the**	**trouble**	**?**
“	是什么	这	麻烦	?

“出了什么问题？”

[ɪz][ðeə(r)] ['eni] [wei] [ai][kæn; kən][help] [juː; jʊ] ['fɜːðə(r)] ?

Is	**there**	**any**	**way**	**I**	**can**	**help**	**you**	**further**	**?**
是	那里	任何	方式	我	能	帮助	你	更远	?

我还有什么可以帮到您的吗?

” ['bɜːtrəm] [wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] , [æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] .

”	**Bertram**	**was**	**looking**	**at**	**her**	**,**	**as**	**he**	**spoke**	**.**
”	伯特伦	曾是	寻找	在	她	,	作为	他	辐	.

“伯特伦说话的时候一直看着她。”

[hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [wɒz; wəz] [peɪl] , [bʌt; bət] ['evɪdəntli] ['əʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['ment(ə)l] [streɪn] .

Her	**face**	**was**	**pale**	**,**	**but**	**evidently**	**owing**	**to**	**the**	**mental**	**strain**	**.**
她	脸	曾是	苍白	,	但	显然	欠款	到	这	精神的	拉紧	.

她脸色苍白，但显然是由于精神压力造成的。

[hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [dʒʌst] [naʊ] [wɜː(r); wə(r)] ['klaʊdɪd] [wɪð] ['sædnəs] , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs] ['trembld]

Her	eyes	just	now	were	clouded	with	sadness	,	and	her	voice	trembled
她	眼睛	只是	现在	是	阴天	和	悲伤	,	和	她	嗓音	颤抖

[wɪð] [ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n] .

with	agitation	.
和	搅动	.

她刚才眼神迷离，充满悲伤，声音也因激动而颤抖。

“ [juːv] [dʌn] [ɪ'nʌf] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ,

“	You've	done	enough	as	it	is	,
”	你已经	完毕	足够的	作为	它	是	,

“你已经做得够多了，

” [ʃiː; ʃi] ['ɑːnsə(r)d] — “ [mɔː(r)][ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðə(r)]['streɪndʒə(r)][hæz; həz]['evə(r)] [dʌn] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .

”	she	answered	—	“	more	than	any	other	stranger	has	ever	done	for	me	.
”	她	回答	—	“	更多的	比	任何	其他	陌生人	有	曾经	完毕	为了	我	.

她回答说：“比任何其他陌生人为我做的都多。”

[aɪv] [met] [frendz] [hɪə(r)] , [ænd; ənd] [naʊ] [ai][kæn; kən] [peɪ] [juː; jʊ][ðə; ði] ['mʌni] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['tɪkɪt] . ”

I've	met	friends	here	,	and	now	I	can	pay	you	the	money	for	my	ticket	.	”
我已经	遇见	朋友们	这里	,	和	现在	我	能	支付	你	这	钱	为了	我的	票	.	”

我在这里交了朋友，现在我可以付钱给你买票了。

“ [ai]['dɪd(ə)nt] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə]['bɒðə(r)] [ə'baʊt] [ðæt] , ” [sed] ['bɜːtrəm] ,

“	I	didn't	want	you	to	bother	about	that	,	”	said	Bertram	,
”	我	没有	想	你	到	打扰	关于	那	,	”	说	伯特伦	,

“我不想让你为这件事操心，”伯特伦说道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] ['əʊpənd] [hɜː(r); hə(r)] ['pɒkɪtbʊk] [ænd; ənd] ['kaʊntɪd] [aʊt] [ðə; ði] [bɪls] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [rɪ'lʌktənt]

as	she	opened	her	pocketbook	and	counted	out	the	bills	into	his	reluctant
作为	她	打开	她	袖珍书	和	计数	出去	这	账单	进入	他的	不情愿的

[hænd] .

hand	.
手	.

她打开钱包，把钞票数出来，递到他犹豫不决的手里。

“ ['set(ə)lɪŋ] [ðɪs] [θɪŋ] [di'praiv] [ˌem 'iː][ɒv; əv][ə; eɪ] [tʃɑːns] [ɒv; əv] ['miːtɪŋ] [juː; jʊ] [ə'gen] ,

“	Settling	this	thing	deprives	me	of	a	chance	of	meeting	you	again	,
”	安顿	这	事物	剥夺	我	的	一个	机会	的	会议	你	再次	,

“解决这件事会让我失去再次见到你的机会。”

[ən'les] [jʊr; jər] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][kaɪnd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][let][ˌem 'iː] [miːt] [juː; jʊ] , ['eniweɪ] .

unless	you're	going	to	be	kind	enough	to	let	me	meet	you	,	anyway	.
除非	你是	去	到	是	种类	足够的	到	让	我	见面	你	,	反正	.

除非你大方地让我见见你。

” ['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [ˌsemɪ'dɑːknɪs] ['bɜːtrəm] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði][gɜːrlz] [kwɪk] [blʌʃ] , [æz; əz][hiː; hi] [went]

”	Even	in	the	semidarkness	Bertram	could	see	the	girl's	quick	blush	,	as	he	went
”	甚至	在	这	半黑暗	伯特伦	可以	看	这	女孩们	快的	脸红	,	作为	他	去

[ɒn] ['spiːkɪŋ] .

on	speaking	.
在	请讲	.

“即使在昏暗的光线下，伯特伦也能看到女孩脸上迅速泛起的红晕，他继续说道。

“ [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['ɒnɪst] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ai][əd'maɪə(r)][juː; jʊ][ə; eɪ] [həʊl] [lɒt] .

“	I'm	going	to	be	honest	enough	to	say	that	I	admire	you	a	whole	lot	.
”	我是	去	到	是	诚实的	足够的	到	说	那	我	钦佩	你	一个	所有的	很多	.

“坦白说，我非常欣赏你。”

[aɪv] [biːn] ['kaʊntɪŋ] [ɒn] ['hɪərɪŋ] [frɒm; frəm][juː; jʊ]['leɪtə(r)][ɒn] .

I've	been	counting	on	hearing	from	you	later	on	.
我已经	到过	计数	在	听力	从	你	之后	在	.

我一直盼着能晚点收到你的消息。

[woʊnt] [juː; jʊ] [tel] [ˌem ˈiː][jɔː(r); jə(r)] [neɪm] ？ ”

Won't	you	tell	me	your	name	?	”
惯于	你	告诉	我	你的	姓名	？	”

你愿意告诉我你的名字吗?

“ [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [duː; də][nəʊ] [gʊd] ， ” [sed] [ðə; ði][gɜːl] .

“	It	would	do	no	good	,	”	said	the	girl	.
”	它	会	做	不	好的	，	”	说	这	女孩	.

“这样做没用，”女孩说。

[ðen] ， [wɪð] [æn; ən] [ˈɜːnɪstnəs] [ðæt] [ˈstɑːtld] [ˈbɜːtrəm] ， [ʃiː; ʃi] [ˈædɪd] ： “ [bʌt; bət] ，

Then	,	with	an	earnestness	that	startled	Bertram	,	she	added	:	“	but	,
然后	，	和	一个	认真	那	惊慌	伯特伦	，	她	额外	：	“	但	，

然后，她以一种令伯特伦惊讶的认真语气补充道：“但是，

[ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [pliːz] [ˌem ˈiː][ænd; ənd][duː; də][ðə; ði] [raɪt] [θɪŋ] [baɪ] [jɔːˈself] ，

if	you	want	to	please	me	and	do	the	right	thing	by	yourself	,
如果	你	想	到	请	我	和	做	这	正确的	事物	经过	你自己	，

如果你想让我高兴，同时又想做对自己有利的事，

[juː; jʊ] [wɪl] [gəʊ][nəʊ] [ˈfɜːðə(r)] [ɒn] [ðɪs] [ˌekspəˈdɪʃ(ə)n] . ”

you	will	go	no	further	on	this	expedition	.	”
你	将要	去	不	更远	在	这	远征	.	”

你们这次探险到此为止了。

“ [aɪ] [kænt] [duː; də] [ðæt] , [bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈgəʊɪŋ] [bæk] [ɒn][maɪ] [wɜːd] ， ” [rɪˈplaɪd]

“	I	can't	do	that	,	because	it	would	be	going	back	on	my	word	,	”	replied
”	我	不能	做	那	，	因为	它	会	是	去	后退	在	我的	单词	，	”	回复

[ˈbɜːtrəm] .

Bertram	.
伯特伦	.

“我不能那样做，因为那样就违背了我的诺言，”伯特伦回答道。

“ [bʌt; bət] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ai] [liːv] [ðə; ði][ˌekspəˈdɪʃ(ə)n] ？ ”

“	But	why	should	I	leave	the	expedition	?	”
”	但	为什么	应该	我	离开	这	远征	？	”

“但我为什么要离开探险队呢？”

“ [ɪf] [juː; jʊ][doʊnt] , [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] [ˈɒnɪst] [men] [ɒn][jɔː(r); jə(r)][hændz] ,

“	If	you	don't	,	there	will	be	the	death	of	honest	men	on	your	hands	,
”	如果	你	不	，	那里	将要	是	这	死亡	的	诚实的	男人	在	你的	双手	，

“如果你不这样做，诚实的人的死将由你来承担。”

” [sed] [ðə; ði][gɜːl] .

”	said	the	girl	.
”	说	这	女孩	.

“女孩说道。”

“ [waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [ˈprɒmɪs] [tuː; tə][gəʊ] [wɪð] [ə; eɪ][mæn] [laɪk] [-] ， [ˈeniweɪ] ？ ”

“	Why	did	you	promise	to	go	with	a	man	like	Swingley	,	anyway	?	”
”	为什么	做过	你	承诺	到	去	和	一个	男人	喜欢	斯温格利	，	反正	？	”

“你当初为什么要答应跟斯温格利那样的人走呢？”

“ [dʒʌst] [pleɪn] [ˈfuːlɪʃnəs] , [ai] [ges] , [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ˈeni] [ˈʌðə(r)] [ˈsəʊldʒə(r)][ɒv; əv] [ˈfɔːtʃuːn] [ʃəʊz]

“	Just	plain	foolishness	,	I	guess	,	the	same	as	any	other	soldier	of	fortune	shows
”	只是	清楚的	愚蠢	，	我	猜测	，	这	相同的	作为	任何	其他	士兵	的	财富	演出

. ”

:	”
.	”

“我想，这纯粹是愚蠢至极，和其他雇佣兵的表现一样。”

“ [ðəʊz] [men] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['səʊldʒəz] [ɒv; əv] ['fɔːtʃuːn] — [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['səʊldʒəz] [ɒv; əv] ['mɜːdə(r)] , ”
“ **Those men are not soldiers of fortune — they are soldiers of murder , ”**
“ 那些 男人 是 不是 士兵 的 财富 — 他们 是 士兵 的 谋杀 , ”
[ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [gɜːl] .
exclaimed the girl .
惊呼 这 女孩 .

“那些人不是雇佣兵，而是杀人兵！”女孩惊呼道。

“ [ɪf] [juː; jʊ] [gəʊ] [ɒn] [wɪð] [ðem; ðəm] [jʊl] [biː; bi] [wʌn] [wɪð] [ðem; ðəm] . ”
“ If you go on with them you'll be one with them . ”
“ 如果 你 去 在 和 他们 你会 是 一 和 他们 . ”

“如果你和他们一起走下去，你就会和他们融为一体。”

“ [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [juː; jʊ] ? ” [ɑːskt] ['bɜːtrəm] [traɪ'ʌmfəntli] .
“ Then it means something to you ? ” asked Bertram triumphantly .
“ 然后 它 方法 某物 到 你 ? ” 问 伯特伦 凯旋而归 .

“那它对你来说就有意义了？”伯特伦得意地问道。

“ [jes] , ” [sed] [ðə; ði] [gɜːl] , [wɪð] [ə'nʌðə(r)] [kwɪk] [flʌʃ] .
“ Yes , ” said the girl , with another quick flush .
“ 是的 , ” 说 这 女孩 , 和 其他 快的 冲洗 .

“是的，”女孩说着，脸又迅速红了一下。

“ [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [dʒʌst] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ɪf] [aɪ] [sɔː] ['eni] [jʌŋ] [mæn] [ɒn] [ðə; ði] [rɒŋ] [rəʊd] . ”
“ It means just what it would if I saw any young man on the wrong road . ”
“ 它 方法 只是 什么 它 会 如果 我 锯 任何 年轻的 男人 在 这 错误的 路 . ”

“如果我看到任何一个年轻人走错了路，我也会这么想。”

“ [wel] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ɪm'pɜːsənəli] , [stɪl] [aɪm] [glæd] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [jʌŋ]
“ Well , even if you put it that impersonally , still I'm glad , ” replied the young
“ 出色地 , 甚至 如果 你 放 它 那 不带个人色彩地 , 仍然 我是 高兴的 , ” 回复 这 年轻的
['teksən] .
Texan .
德克萨斯人 .

“好吧，即使你这么说很不客气，我仍然很高兴，”这位年轻的德州人回答道。

“ [aɪv] [gɒt] [tuː; tə] [gəʊ] [ɒn] [wɪð] [ðə; ði] ['aʊtfɪt] , [bʌt; bət] [aɪ] ['prɒmɪs] [juː; jʊ] [wʌn] [θɪŋ] — [ðæt] ,
“ I've got to go on with the outfit , but I promise you one thing — that ,
“ 我已经 得到 到 去 在 和 这 全套服装 , 但 我 承诺 你 一 事物 — 那 ,

“我得继续穿这身衣服了，但我向你保证一件事——那就是，

[ɪf] [ðeəz; ðəz] ['eni] ['mɜːdə(r)] [dʌn] , [maɪ] [hændz] [wəʊnt] [biː; bi] [red] .
if there's any murder done , my hands won't be red .
如果 有 任何 谋杀 完毕 , 我的 双手 惯于 是 红色的 .

如果真有人杀人，我的手上绝不会沾染鲜血。

” [dʒʌst] [ðen] , [frɒm; frəm] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['kɔːnə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['steɪʃ(ə)n] , [keɪm] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [menz]
” Just then , from around the corner of the station , came the sound of men's
” 只是 然后 , 从 大约 这 角落 的 这 车站 , 来了 这 声音 的 男士
['vɔɪsɪz] ,
voices ,
声音 ,

就在这时，从车站拐角处传来男人的声音，

[ɪn] [ə; eɪ] ['kaʊbɔɪ] [sɒŋ] .
in a cowboy song .
在 一个 牛仔 歌曲 .

一首牛仔歌曲。

“ ['ðer] ['kʌmɪŋ] , ” [sed] [ðə; ði] [gɜːl] .
“ They're coming , ” said the girl .
“ 它们是 未来 , ” 说 这 女孩 .

“他们来了，”女孩说。

“ [ai][doʊnt] [wɒnt] [ðem; ðəm][tuː; tə] [siː] [ˌem ˈiː] .

“	I	don't	want	them	to	see	me	.
”	我	不	想	他们	到	看	我	.

“我不想让他们看到我。”

[aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ɒn][ðə; ði] ['nɔːθbaʊnd] [treɪn] [ðæt] [gəʊz][dʒʌst] [ə'hed] [ɒv; əv] [jɔːz] . ”

I'm	going	to	be	on	the	northbound	train	that	goes	just	ahead	of	yours	.	”
我是	去	到	是	在	这	北行	火车	那	去	只是	前方	的	你的	.	”

我将乘坐比你快一班的北行列车。

“ [bʌt; bət][jɔː(r); jə(r)] [neɪm] , [ænd; ənd] [weə(r)] [kæn; kən][aɪ] [siː] [juː; jʊ] ? ” [pə'sistid] [ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] ,

“	But	your	name	,	and	where	can	I	see	you	?	”	persisted	the	cowboy	,
“	但	你的	姓名	,	和	在哪里	能	我	看	你	?	”	持续	这	牛仔	,

“可是你叫什么名字？我可以在哪里见到你？”牛仔追问道。

['klɪŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [sɒft] ['lɪt(ə)l][hænd] [wɪtʃ] [hiː; hi] [faʊnd] [ɪn][hɪz; ɪz][bɪg] [fɪst] .

clinging	to	the	soft	little	hand	which	he	found	in	his	big	fist	.
依恋	到	这	柔软的	小的	手	哪个	他	成立	在	他的	大的	拳头	.

他紧紧地攥着自己大拳头里那只柔软的小手。

“ [ɪf] [jʊl] [let][gəʊ][maɪ][hænd] , [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ][kɑːd] , ” [sed] [ðə; ði][gɜːl] ,

“	If	you'll	let	go	my	hand	,	I'll	give	you	a	card	,	”	said	the	girl	,
“	如果	你会	让	去	我的	手	,	患病的	给	你	一个	卡片	,	”	说	这	女孩	,

“如果你放开我的手，我就给你一张卡片，”女孩说。

[wɪð] [ə; eɪ] ['nɜːvəs] [lɑːf] .

with	a	nervous	laugh	.
和	一个	紧张的	笑	.

带着一丝紧张的笑声。

['bɜːtrəm] [rɪ'lʌktəntli] [rɪ'liːst] [hɜː(r); hə(r)][hænd] .

Bertram	reluctantly	released	her	hand	.
伯特伦	勉强	发布	她	手	.

伯特伦不情愿地松开了她的手。

[hiː; hi] [felt] [ə; eɪ] [kɑːd] [θrʌst] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] ,

He	felt	a	card	thrust	into	his	fingers	,
他	毛毡	一个	卡片	推力	进入	他的	手指	,

他感到一张牌塞进了他的指缝里，

[ænd; ənd][æn; ən] ['ɪnstənt] ['leɪtə(r)][ðə; ði][gɜːl][hæd; həd] [dɪsə'pɪəd] [ə'raʊnd] [ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði]

and	an	instant	later	the	girl	had	disappeared	around	the	end	of	the
和	一个	立即的	之后	这	女孩	有	消失	大约	这	结尾	的	这

['steɪʃ(ə)n] .

station	.
车站	.

片刻之后，女孩就消失在车站的尽头。

[hiː; hi] ['fɒləʊd] [hɜː(r); hə(r)] ['swɪftli] ['muːvɪŋ] [fɔːm] [wɪð] [hɪz; ɪz] [glɑːns] ,

He	followed	her	swiftly	moving	form	with	his	glance	,
他	随后	她	迅速地	移动	形式	和	他的	瞥一眼	,

他目光追随着她迅速移动的身影。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [pɑːst] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['dɪmli] - ['laɪtɪd] ['plætfɔːm] [ænd; ənd] ['vænɪʃd] [θruː] [ðə; ði] [geɪt]

as	she	passed	along	the	dimly	-	lighted	platform	and	vanished	through	the	gate
作为	她	通过了	沿着	这	依稀	-	照明	平台	和	消失了	通过	这	门

['liːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [træks] .

leading	to	the	tracks	.
领导	到	这	轨道	.

她沿着灯光昏暗的站台走过，消失在通往铁轨的大门后。

[ðen] [hiː; hi] [stept] [tuː; tə][ə; eɪ] [lait] [ænd; ənd] [riːd] [ðə; ði][kɑːd] ['iːgəli] .

Then	he	stepped	to	a	light	and	read	the	card	eagerly	.
然后	他	步	到	一个	光	和	读	这	卡片	急切地	.

然后他走到灯光下，急切地读起了卡片。

“ ['ælmə] ['kɔːldwəl] !

“	Alma	Caldwell	!
”	阿尔玛	卡德威尔	!

“阿尔玛·考德威尔！”

” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , [rɪ'piːtɪŋ] [ðə; ði] [neɪm] ['sevrəl] [taɪmz] .

”	he	exclaimed	,	repeating	the	name	several	times	.
”	他	惊呼	,	重复	这	姓名	一些	时代	.

“他大声喊道，反复念叨着这个名字。”

“ ['prɪti] [neɪm] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [pɹ'ɪtiɐ] [gɜːl] !

“	Pretty	name	for	a	prettier	girl	!
”	漂亮的	姓名	为了	一个	更漂亮	女孩	!

“好名字配好女孩！”

[ai]['wʌndə(r)] [waɪ] [ə; eɪ][gɜːl] [laɪk] [hɜː(r); hə(r)] [nəʊz] [ə'baʊt] - ['lɪt(ə)l][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ,

I	wonder	why	a	girl	like	her	knows	about	Swingley's	little	expedition	,
我	想知道	为什么	一个	女孩	喜欢	她	知道	关于	-	小的	远征	,

我很好奇像她这样的女孩怎么会知道斯温格利的这次小探险。

[ænd; ənd] [waɪ] [ʃiːz] [səʊ] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [kiːp] [ə'hed] [ɒv; əv][juː 'es] .

and	why	she's	so	anxious	to	keep	ahead	of	us	.
和	为什么	她是	所以	焦虑的	到	保持	前方	的	我们	.

以及她为什么如此急于领先于我们。

” ['tʃæptə(r)] [θriː]

”	CHAPTER	III
”	章	三、

第三章

['bɜːtrəm] [meɪks] [ə; eɪ][gəʊ] - ['devə)l] .

BERTRAM	MAKES	A	GO	-	DEVIL	.
伯特伦	制作	一个	去	-	魔鬼	.

伯特伦制造了一个GO-DEVIL。

[ðə; ði] [men] [ˌdiː'trein] [æt; ət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['nɔːðən] [waɪ'əʊmɪŋ] [taʊn] , [ðə; ði] ['tɜːmɪnəs] [ɒv; əv][ðə; ði]

The	men	detrained	at	a	little	northern	Wyoming	town	,	the	terminus	of	the
这	男人	下车	在	一个	小的	北方	怀俄明州	镇	,	这	终点站	的	这

['reɪlrəʊd] ,

railroad	,
铁路	,

男人们在怀俄明州北部的一个小镇下了火车，那里是铁路的终点站。

['ɑːftə(r)][æn; ən][ɔːl] - [naɪt] ['dʒɜːni] [frɒm; frəm]['denvə(r)] .

after	an	all	-	night	journey	from	Denver	.
后	一个	全部	-	夜晚	旅行	从	丹佛	.

从丹佛出发，经过一夜的旅程。

[-] [wɒz; wəz] ['evriweə(r)] , [ə'sɜːtɪŋ] [hɪz; ɪz] ['liːdəʃɪp] .

Swingley	was	everywhere	,	asserting	his	leadership	.
斯温格利	曾是	到处	,	断言	他的	领导	.

斯温格利无处不在，处处彰显着他的领导地位。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌdʒɒkjə'lærəti] [ə'baʊt] [hɪm] [naʊ] , [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [ə'sju:md]

There	was	none	of	the	jocularity	about	him	now	,	which	he	had	assumed
那里	曾是	没有任何	的	这	滑稽	关于	他	现在	,	哪个	他	有	假定

['djʊərɪŋ][ðə; ði] [lɒŋ] ['dʒɜ:ni] .

during	the	long	journey	.
期间	这	长的	旅行	.

他身上丝毫没有旅途中一直保持的那种玩世不恭的态度。

[hɪz; ɪz] ['ɔ:dərs] [wɜ:(r); wə(r)] [ʃɑ:p] [ænd; ənd] [ɪm'perətɪv] .

His	orders	were	sharp	and	imperative	.
他的	订单	是	锋利的	和	至关重要的	.

他的命令严厉而果断。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ] [bləʊz] , [ɒn] [tu:] [ɔ:(r)] [θri:] [ə'keɪʒnz] ,

They	were	accompanied	by	blows	,	on	two	or	three	occasions	,
他们	是	伴随	经过	打击	,	在	二	或者	三	场合	,

其中两三次还伴有拳打脚踢。

[wen] ['kau,pʌntʃə] [dɪd] [nɒt] [mu:v] ['kwɪkli] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [su:t] [hɪm] .

when	cowpunchers	did	not	move	quickly	enough	to	suit	him	.
什么时候	牛仔	做过	不是	移动	迅速地	足够的	到	套装	他	.

当牛仔们行动不够迅速，无法满足他的需求时。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [men] , [hu:] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [mu:v] [tu:; tə] [drɔ:] [hɪz; ɪz] [gʌn] ,

One	of	the	men	,	who	had	made	a	move	to	draw	his	gun	,
一	的	这	男人	,	WHO	有	制成	一个	移动	到	画	他的	枪	,

其中一名男子曾试图拔枪，

[wɒz; wəz] [nɒkt] ['bli:dɪŋ] [ænd; ənd][ɪn'sensəb(ə)l] [bɪ'fɔ:(r)] [hi:; hi][kʊd; kəd][dræg][ðə; ði] ['wepən]

was	knocked	bleeding	and	insensible	before	he	could	drag	the	weapon
曾是	敲门	出血	和	麻木不仁	前	他	可以	拖	这	武器

[frɒm; frəm][ɪts]['həʊlstə(r)] .

from	its	holster	.
从	它是	枪套	.

还没等他从枪套里拔出武器，就被打得头破血流、失去知觉。

['evɪdəntli] [θɪŋz] [wɜ:(r); wə(r)] ['mu:vɪŋ] [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ] [ˌpri:ə'reɪndʒd] ['prəʊgræm] .

Evidently	things	were	moving	according	to	a	prearranged	program	.
显然	事物	是	移动	根据	到	一个	预先安排	程序	.

显然，事情是按照预先安排好的计划进行的。

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [tʃʌk] ['wægənz] [ɒn][hænd] , ['ɪntu:] [wɪtʃ] [fu:d] [ænd; ənd] ['kʊkɪŋ] [ju:'tensɪlz][wɜ:(r); wə(r)]

There	were	chuck	wagons	on	hand	,	into	which	food	and	cooking	utensils	were
那里	是	查克	马车	在	手	,	进入	哪个	食物	和	烹饪	餐具	是

[paɪld] .

piled	.
堆积	.

现场有几辆餐车，里面堆满了食物和炊具。

['ɔ:lsəʊ][ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)]['wægənz][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['bedɪŋ] .

Also	there	were	wagons	for	the	bedding	.
还	那里	是	马车	为了	这	寝具	.

此外，还有用来运送寝具的马车。

['twenti] [ɔ:(r)] ['θɜ:ti] [ə'dɪʃən(ə)l] [men] [hæd; həd] [dʒɔɪnd] [ðə; ði] ['aʊtfɪt] [æt; ət]['denvə(r)] ,

Twenty	or	thirty	additional	men	had	joined	the	outfit	at	Denver	,
二十	或者	三十	额外的	男人	有	加入	这	全套服装	在	丹佛	,

在丹佛，又有二三十人加入了这支队伍。

[ænd; ənd] [ði:z] [wɜ:(r); wə(r)] [ri:ɪn'fɔ:st] [baɪ][æz; əz] ['meni] [mɔ:(r)] ,

and	these	were	reinforced	by	as	many	more	,
和	这些	是	加强型	经过	作为	许多	更多的	,

而且还有更多人对此表示赞同。

[huː] [wɜː(r); wə(r)] ['weɪtɪŋ] [æt; ət][ðə; ðɪ]['steɪʃ(ə)n] [wen] [ðə; ðɪ]['speʃ(ə)l] [treɪn] [ə'raɪvd] ,

who	were	waiting	at	the	station	when	the	special	train	arrived	,
WHO	是	等待	在	这	车站	什么时候	这	特别的	火车	到达的	,

当专列到达时，他们都在车站等候。

['fɒləʊd] [ɪn][æn; ən]['aʊə(r)][ɔː(r)] [tuː] [baɪ][ðə; ðɪ] [treɪn] ['kærɪɪŋ] [ðə; ðɪ] ['hɔːsɪz] .

followed	in	an	hour	or	two	by	the	train	carrying	the	horses	.
随后	在	一个	小时	或者	二	经过	这	火车	携带	这	马匹	.

一两个小时后，运送马匹的火车也会到达。

[ðə; ðɪ] [njuː] [men] [wɜː(r); wə(r)] [ə'pærəntlɪ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [seɪm] [ɪlk] [æz; əz] [ðəʊz] [huː] [hæd; həd] [dʒɔɪnd]

The	new	men	were	apparently	of	the	same	ilk	as	those	who	had	joined
这	新的	男人	是	显然	的	这	相同的	牛奶	作为	那些	WHO	有	加入

[frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [stɑːt] — ['sʌnbɜːnd] ,

from	the	start	—	sunburned	,
从	这	开始	—	晒伤	,

新来的人显然和一开始就加入的人属于同一类——皮肤晒得通红，

['hɑːdi] - ['lʊkɪŋ] ['feloʊz] [ɪn] ['kaʊbɔɪ] [gɑːb] , [ænd; ənd] ['evri] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][wɒz; wəz] ['hevɪli]

hardy	-	looking	fellows	in	cowboy	garb	,	and	every	one	of	them	was	heavily
耐寒的	-	寻找	伙伴们	在	牛仔	外衣	,	和	每一个	一	的	他们	曾是	重度

[ɑːmd] .

armed	.
武装	.

一群身着牛仔服、看起来很强壮的家伙，而且每个人都全副武装。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['griːtɪŋz] [bɪ'twiːn] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðeə(r)]['nʌmbə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]

There	were	greetings	between	some	of	their	number	and	a	few	of	the
那里	是	问候	之间	一些	的	他们的	数字	和	一个	很少	的	这

[njuː] [ə'raɪvlz] ,

new	arrivals	,
新的	到达	,

他们当中有些人与几位新来者互相问候。

[æz; əz][ðə; ðɪ] [lɒŋ] [treɪlz] [ə'baund] [wɪð] [men] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] ['drɪftɪŋ] [frɒm; frəm]

as	the	long	trails	abounded	with	men	who	were	accustomed	to	drifting	from
作为	这	长的	小径	大量	和	男人	WHO	是	习惯	到	漂流	从

[wʌn] [rɑːntʃ] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] ,

one	ranch	to	another	,
一	牧场	到	其他	,

漫长的旅途中到处都是习惯于从一个牧场漂泊到另一个牧场的男人们。

[ænd; ənd] [huːz] ['sɜːk(ə)l][ɒv; əv] [ə'kweɪntəns] [wɒz; wəz] [ˌkɒrə'spɒndɪŋli] [lɑːdʒ] .

and	whose	circle	of	acquaintances	was	correspondingly	large	.
和	谁	圆圈	的	熟人	曾是	相应地	大的	.

他的社交圈也相应很大。

[ðə; ðɪ]['əʊnli]['æksɪdənt] [prɪ'pærət(ə)ri] [tuː; tə] ['getɪŋ] [ðə; ðɪ][ˌkævl'keɪd; 'kævlkeɪd]['ʌndə(r)] [weɪ] [wɒz; wəz][wʌn]

The	only	accident	preparatory	to	getting	the	cavalcade	under	way	was	one
这	仅有的	事故	预备	到	获得	这	车队	在下面	方式	曾是	一

[ðæt] [wɒz; wəz] ['destɪnd] [tuː; tə] [ə'fekt] ['bɜːtrəm] ['streɪndʒli] .

that	was	destined	to	affect	Bertram	strangely	.
那	曾是	注定	到	影响	伯特伦	奇怪的	.

游行队伍出发前发生的唯一一起意外，注定会对伯特伦产生奇怪的影响。

“ [mɪlt] , ” [kɔːld] [-] , ['reɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] ['swetɪŋ] [hɔːs] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] ['bɜːtrəm] ,

“	Milt	,	”	called	Swingley	,	reining	his	sweating	horse	in	front	of	Bertram	,
“	米尔特	,	”	称为	斯温格利	,	缰绳	他的	出汗	马	在	正面	的	伯特伦	,

“米尔特，”斯温格利一边喊着，一边勒住他那匹汗流浃背的马，走到伯特伦面前。

[huː] [wɒz; wəz] ['sməʊkɪŋ] [ə; eɪ] [ˌsɪgə'ret] [ænd; ənd] ['wʌndərɪŋ] [wɒt] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv][ðə; ði][gɜːl]

who	was	smoking	a	cigarette	and	wondering	what	had	become	of	the	girl
WHO	曾是	吸烟	一个	卷烟	和	好奇	什么	有	变得	的	这	女孩

[huːz] [kɑːd][hæd; həd] [biːn] ['teɪkən] [aʊt][ænd; ənd] [skænd] ['meni] [taɪmz] .

whose	card	had	been	taken	out	and	scanned	many	times	.
谁	卡片	有	到过	已采取	出去	和	扫描	许多	时代	.

他一边抽着烟，一边纳闷那个银行卡被拿出来扫了好几次的女孩现在怎么样了。

“ [mɪlt] , [aɪ] [nəʊ] [jʊr; jər] ['hændi] [æt; ət] [b'læksmɪθɪŋ] .

“	Milt	,	I	know	you're	handy	at	blacksmithing	.
”	米尔特	,	我	知道	你是	便利	在	铁匠	.

“米尔特，我知道你很擅长铁匠活。”

[əʊld][dʒɪm] [daɪks] , [ðə; ði]['əʊnli] ['hɔːsʃuːə(r)] [wɪv] [gɒt] [ə'lɒŋ] , [hæz; həz][gɒt] [hɪm'self] [kɪkt] [ɪn][ðə; ði]

Old	Jim	Dykes	,	the	only	horseshoer	we've	got	along	,	has	got	himself	kicked	in	the
老的	吉姆	堤坝	,	这	仅有的	马蹄铁匠	我们已经	得到	沿着	,	有	得到	他自己	踢	在	这

[ɑːm] ,

arm	,
手臂	,

我们这儿唯一的马蹄铁匠老吉姆·戴克斯胳膊被踢了一脚。

[ænd; ənd][hiː; hi][woʊnt][biː; bi] ['eni] [mɔː(r)] [gʊd] [tuː; tə][ˌjuː 'es][ɒn] [ðɪs] [trɪp] .

and	he	won't	be	any	more	good	to	us	on	this	trip	.
和	他	惯于	是	任何	更多的	好的	到	我们	在	这	旅行	.

这次旅行他也不会对我们好。

[kʌm] [ænd; ənd] [help] [ˌjuː 'es] [aʊt] .

Come	and	help	us	out	.
来	和	帮助	我们	出去	.

来帮帮我们吧。

” ['bɜːtrəm] [ə'kʌmp(ə)nid] [-] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪmprəvaɪzd] [fɔːdʒ] ,

”	Bertram	accompanied	Swingley	to	the	improvised	forge	,
”	伯特伦	伴随	斯温格利	到	这	即兴发挥	锻造	,

“伯特伦陪同斯温格利来到临时铁匠铺，

[weə(r)] [ðə; ði] ['grəʊnɪŋ] ['blæksmɪθ] [wɒz; wəz] ['hævɪŋ] [hɪz; ɪz] ['ɪndʒəd] [ɑːm] [set] [baɪ][æn; ən] ['æmətə(r)]

where	the	groaning	blacksmith	was	having	his	injured	arm	set	by	an	amateur
在哪里	这	呻吟	铁匠	曾是	拥有	他的	受伤	手臂	放	经过	一个	业余

['sɜːdʒən] .

surgeon	.
外科医生	.

呻吟不止的铁匠正在接受一位业余外科医生的治疗，他的手臂受伤了。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['teksən] [hæd; həd]['ɒf(ə)n] [biːn] [kɔːld] [ə'pɒn][tuː; tə] [ʃuː] ['frækʃəs] ['brɑːŋkəs] [ɒn][hɪz; ɪz]

The	young	Texan	had	often	been	called	upon	to	shoe	fractious	bronchos	on	his
这	年轻的	德克萨斯人	有	经常	到过	称为	之上	到	鞋	易怒的	支气管	在	他的

['ʌŋkəlz] [rɑːntʃ] ,

uncle's	ranch	,
叔叔的	牧场	,

这位年轻的德州人经常被叫去他叔叔的牧场给桀骜不驯的野马拴马蹄铁。

[ðə; ði] [wɜːk] [prɪ'zentɪŋ] ['lɪt(ə)l] ['dɪfɪkəlti] [tuː; tə][hɪm][ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪk'sepʃən(ə)l] [skɪl] [ɪn]

the	work	presenting	little	difficulty	to	him	on	account	of	his	exceptional	skill	in
这	工作	呈现	小的	困难	到	他	在	帐户	的	他的	非凡的	技能	在

['mænɪdʒɪŋ] [ðə; ði]['waɪldɪst] ['hɔːsɪz] .

managing	the	wildest	horses	.
管理	这	最狂野的	马匹	.

由于他驯服最桀骜不驯的马匹的非凡技巧，这项工作对他来说几乎没有任何困难。

['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][əʊld] ['blæksmɪθ] [wɒz; wəz] [ɪn'keɪpəbl] [ɒv; əv] ['fɜːðə(r)] [wɜːk] ,

Seeing	that	the	old	blacksmith	was	incapable	of	further	work	,
看到	那	这	老的	铁匠	曾是	无法	的	更远	工作	,

鉴于老铁匠已无力继续工作，

['bɜːtrəm] [tʊk] [ɒf] [hɪz; ɪz] [kəʊt] [ænd; ənd] [rəʊld] [ʌp] [hɪz; ɪz] [sliːvz] , [dɪs'kləʊzɪŋ] [ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv]

Bertram	took	off	his	coat	and	rolled	up	his	sleeves	,	disclosing	a	pair	of
伯特伦	采取	离开	他的	外套	和	滚动	向上	他的	袖子	,	披露	一个	一对	的

['mʌskjələ(r)] [ɑːmz] ,

muscular	arms	,
肌肉发达的	武器	,

伯特伦脱下外套，卷起袖子，露出一双肌肉发达的手臂。

[ænd; ənd][ɪn][æn; ən]['aʊə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [kəm'plitɪd] [ðə; ði][tɑːsks] ['nesəsəri] [tuː; tə][set][ðə; ði]['kærəvæn]

and	in	an	hour	he	had	completed	the	tasks	necessary	to	set	the	caravan
和	在	一个	小时	他	有	完全的	这	任务	必要的	到	放	这	大篷车

['muːvɪŋ] .

moving	.
移动	.

一个小时后，他就完成了让商队出发所需的一切任务。

“ [ˌaɪ 'tiː][ʃʊə(r)][wɒz; wəz] ['lʌki] [ðæt] [aɪ] [rɪ'membəd] ['siːɪn] - [juː; jʊ] - - [ɒn][jɔː(r); jə(r)] ['ʌŋkəlz]

“	It	sure	was	lucky	that	I	remembered	seein	'	you	blacksmithin	'	on	your	uncle's
“	它	当然	曾是	幸运的	那	我	记得	看到	-	你	-	-	在	你的	叔叔的

[rɑːntʃ] , ” [sed] [-] ,

ranch	,	”	said	Swingley	,
牧场	,	”	说	斯温格利	,

“幸好我记得曾在你叔叔的牧场上见过你当铁匠，”斯温格利说道。

['reɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] [hɔːs] [bɪ'saɪd] ['bɜːrtrəmz] , ['ʃɔːtli] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [stɑːt] [wɒz; wəz] [meɪd] .

reining	his	horse	beside	Bertram's	,	shortly	after	the	start	was	made	.
缰绳	他的	马	旁	伯特伦的	,	不久	后	这	开始	曾是	制成	.

比赛开始后不久，他便将自己的马匹拉到伯特伦的马匹旁边。

“ [juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv][tuː; tə] [help] [ˌjuː 'es] [aʊt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔː(r)] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi][gɪt] [θruː] , [bʌt; bət] ,

“	You	may	have	to	help	us	out	a	little	more	before	we	git	through	,	but	,
“	你	可能	有	到	帮助	我们	出去	一个	小的	更多的	前	我们	git	通过	,	但	,

“在我们成功之前，你可能还需要帮我们一点忙，但是，

['eniweɪ] , [mɛ'biː] [jʊl] [hæv; həv] ['plezəntə] [wɜːk] [mɪkst] [ɪn] [wɪð] [ðə; ði] - - — [ə; eɪ]

anyway	,	mebbe	you'll	have	pleasanter	work	mixed	in	with	the	blacksmithin	'	—	a
反正	,	也许	你会	有	更令人愉悦	工作	混合	在	和	这	-	-	—	一个

['lɪt(ə)l] ['ʃuːtɪn] - [æt; ət][ə; eɪ] [mɑːk] ,

little	shootin	'	at	a	mark	,
小的	射击	-	在	一个	标记	,

总之，或许你在铁匠活儿之外还能做些更有趣的工作——比如打打靶子什么的。

[fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] .

for	instance	.
为了	实例	.

例如。

” [-] [hæd; həd] [grɪnd] ['miːnɪŋli] , [æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] .

”	Swingley	had	grinned	meaningly	,	as	he	spoke	.
”	斯温格利	有	咧嘴一笑	有意义的	,	作为	他	辐	.

斯温格利说话时意味深长地笑了笑。

“ [aɪv] [hɜːd] [ðeə(r)] [maɪt] [biː; bi][sʌm; səm] ['ʃuːtɪŋ] , ” [əb'zɜːvd] ['bɜːtrəm] ['draɪli] ,

“	I've	heard	there	might	be	some	shooting	,	”	observed	Bertram	dryly	,
“	我已经	听到	那里	可能	是	一些	射击	,	”	观察到	伯特伦	干巴巴地	,

“我听说可能会发生枪击事件，”伯特伦冷冷地说道。

“ [bʌt; bət][ai] [mait] [æz; əz] [wel] [let][juː; jʊ] [nəʊ] [raɪt] [naʊ] [ðæt] [ai] ['ɔːlweɪz] [get][æn; ən] ['ɔːf(ə)l] [ə'tæk]
“ but I might as well let you know right now that I always get an awful attack
” 但 我 可能 作为 出色地 让 你 知道 正确的 现在 那 我 总是 得到 一个 可怕 攻击
[ɒv; əv] [bʌk] ['fiːvə(r)] [wen] [aɪm] ['ʃuːtɪŋ] [æt; ət][men] . ”
of buck fever when I'm shooting at men . ”
的 巴克 发烧 什么时候 我是 射击 在 男人 . ”

“但我现在最好先告诉你，我每次射击男人时都会患上严重的‘猎鹿热’。”

“ [jʊl] [fə'get] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [wiː; wi][hɪt]['ɪntuː][ðə; ði] [θɪk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['faɪtɪn] - , ” [rɪ'tɜːnd] [-]
“ You'll forget it when we hit into the thick of the fightin ' , ” returned Swingley
” 你会 忘记 它 什么时候 我们 打 进入 这 厚的 的 这 战斗 - , ” 返回 斯温格利

,
,
,

“等我们真正投入战斗的时候，你就会把这些都忘了，”斯温格利回答道。

[nɒt] ['kætʃɪŋ] [ðə; ði]['sɑːkæzəm][ɪn] ['bɜːrtrəmz] [vɔɪs] , [ɔː(r)] [dɪ'lɪbərətli] [əʊvə'lʊkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
not catching the sarcasm in Bertram's voice , or deliberately overlooking it .
不是 捕捉 这 讽刺 在 伯特伦的 嗓音 , 或者 故意地 俯瞰 它 .

要么没听出伯特伦语气中的讽刺，要么故意忽略它。

“ [ai][doʊnt][maɪnd] ['telɪn] - [juː; jʊ] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [biː; bi][ɪn][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['rʌkʃ(ə)n] [ˌɪn'saɪd][ɒv; əv]
“ I don't mind tellin ' you that we may be in for a little ruction inside of
” 我 不 头脑 告诉 - 你 那 我们 可能 是 在 为了 一个 小的 震动 里面 的
[ə'nʌðə(r)] [twelv] ['aʊəz] .
another twelve hours .
其他 十二 小时 .

“我不介意告诉你，再过十二个小时，我们可能会遇到一些小麻烦。”

[wɪv] [kʌm] [ʌp][hɪə(r)][tuː; tə][pʊt][æn; ən][end][tuː; tə]['kæt(ə)l] [rʌstlɪn] - [ɪn] [ðɪs] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] .
We've come up here to put an end to cattle rustlin ' in this part of the State .
我们已经 来 向上 这里 到 放 一个 结尾 到 牛 鲁斯特林 - 在 这 部分 的 这 状态 .

我们来到这里是为了彻底铲除本州这一地区的偷牛行为。

[ðə; ði] ['rʌslə] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] [strɒŋ] [ðæt] [ðev] [biːn] ['rʌnɪn] - [θɪŋz] [æz; əz] [ðeɪ] ['wɒntɪd] .
The rustlers are so strong that they've been runnin ' things as they wanted .
这 偷牛贼 是 所以 强的 那 他们有 到过 跑步 - 事物 作为 他们 通缉 .

这些偷牛贼势力强大，他们一直为所欲为。

[bʌt; bət] , [wen] [ðeɪ] [siː] [wɒt] ['ðer] [ʌp] [ə'genst] [naʊ] ,
But , when they see what they're up against now ,
但 , 什么时候 他们 看 什么 它们是 向上 反对 现在 ,

但是，当他们看到自己现在面临的挑战时，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [ðel] [kwɪt] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [faɪt] .
it may be that they'll quit without a fight .
它 可能 是 那 他们会 辞职 没有 一个 斗争 .

他们或许会不战而降。

[ɪf] [ðeɪ] [doʊnt] — [səʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] [wɜːs] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .
If they don't — so much the worse for them .
如果 他们 不 — 所以 很多 这 更糟 为了 他们 .

如果他们不这样做——那对他们来说就太糟糕了。

” [-] [tɜːnd] [ɪn][hɪz; ɪz]['sæd(ə)l][ænd; ənd] [lʊkt] ['praʊdli] [bæk] [æt; ət][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['ɑːmi] .
” Swingley turned in his saddle and looked proudly back at his little army .
” 斯温格利 转向 在 他的 鞍 和 看起来 自豪地 后退 在 他的 小的 军队 .

斯温格利转过身，骄傲地回头看着他的小军队。

[ðə; ði] [saɪt] [wʊd] [hæv; həv][ɪn'spaɪəd] [praɪd] [ɪn] ['eni] ['kæptɪn] .
The sight would have inspired pride in any captain .
这 视线 会 有 灵感 自豪 在 任何 队长 .

任何一位船长看到这一幕都会感到无比自豪。

[hɪə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][grɪm] ['kʌmpəni] [ɒv; əv] [tænd] , ['rezəlu:t] - ['lʊkɪŋ] ['hɔ:smən] ,

Here	was	a	grim	company	of	tanned	,	resolute	-	looking	horsemen	,
这里	曾是	一个	严峻	公司	的	晒黑的	,	坚决	-	寻找	骑兵	,

这是一群面色阴沉、皮肤黝黑、神情坚毅的骑兵。

['raɪdɪŋ] [wɪð] [ðæt] ['i:zi] [greɪs] [pɪ'kju:liə(r)][tu:; tə][ðə; ði] [sædəlmɛn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['westən] [pleɪnz] .

riding	with	that	easy	grace	peculiar	to	the	saddlemen	of	the	Western	plains	.
骑术	和	那	简单的	优雅	奇特	到	这	马鞍匠	的	这	西	平原	.

他骑马的姿态轻松优雅，这是西部平原马夫特有的。

[ðə; ði] [laʊd] [ʤest] [ðæt] [hæd; həd] [bi:n] [hɜ:d] [ɒn][ðə; ði] [treɪn] [wɜ:(r); wə(r)] [nɒt] [ɪn] ['evɪdəns] .

The	loud	jests	that	had	been	heard	on	the	train	were	not	in	evidence	.
这	大声	笑话	那	有	到过	听到	在	这	火车	是	不是	在	证据	.

火车上曾听到的喧闹玩笑声不见了。

[ðə; ði] [men] [rəʊd] ['kwaɪətli] .

The	men	rode	quietly	.
这	男人	骑	悄悄	.

男人们静静地骑着马。

['pistlz] [wɜ:(r); wə(r)] ['redi] [tu:; tə][ðə; ði][grɑ:sp] , [æz; əz][wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði] [gʌnz] [ɪn][ðə; ði] ['skæbəd] [æt; ət]

Pistols	were	ready	to	the	grasp	,	as	were	the	guns	in	the	scabbards	at
手枪	是	准备好	到	这	抓牢	,	作为	是	这	枪支	在	这	剑鞘	在

[ðə; ði] ['hɔ:sɪz] - [saɪdz] .

the	horses	'	sides	.
这	马匹	-	侧面	.

手枪触手可及，马匹腰间的枪套里也备有枪支。

[bɪ'haɪnd][ðə; ði] [kə'mɑ:nd] ['rʌmbl] [ðə; ði][kæmp]['wægənz] .

Behind	the	command	rumbled	the	camp	wagons	.
在后面	这	命令	隆隆声	这	营	马车	.

指挥部后面传来营地篷车的隆隆声。

“ ['kæt(ə)l] [rʌstlɪn] - [ɪz] [gɔɪn] - [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [lɒt] [les] ['pɒpjələ(r)][ðæn; ðən][ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bi:n] ,

“	Cattle	rustlin	'	is	goin	'	to	be	a	lot	less	popular	than	it	has	been	,
“	牛	鲁斯特林	-	是	去	-	到	是	一个	很多	较少的	受欢迎的	比	它	有	到过	,

“偷牛这种行为以后会远不如以前那么受欢迎了。”

[bɪ'fɔ:(r)] [ðɪs] ['aʊtfɪt] [ɪz] [θru:] , ” [əb'zɜ:vd] [-] ,

before	this	outfit	is	through	,	”	observed	Swingley	,
前	这	全套服装	是	通过	,	”	观察到	斯温格利	,

“在这身装扮完成之前，”斯温格利评论道。

“ [ænd; ənd] [ðɛəl] [bi:; bi][sʌm; səm][əʊld] [skɔ:z] ['ðætl] [bi:; bi] [peɪd] [ɒf] [ɪn] [fʊl] , [tu:] .

“	and	there'll	be	some	old	scores	that'll	be	paid	off	in	full	,	too	.
“	和	将会	是	一些	老的	得分	那将	是	有薪酬的	离开	在	满的	,	也	.

“而且，一些旧账也会全部偿清。”

” [ðə; ði] ['kætəlˌmænz] [vɔɪs] [wɒz; wəz] [θɪk] [wɪð] ['pæʃ(ə)n] .

”	The	cattleman's	voice	was	thick	with	passion	.
”	这	牧牛人的	嗓音	曾是	厚的	和	热情	.

牧牛人的声音里充满了激情。

[hɪz; ɪz] ['hevi] [braʊz] [wɜ:(r); wə(r)] [drɔ:n] [tə'geðə(r)] [ɪn][ə; eɪ] [fraʊn] ,

His	heavy	brows	were	drawn	together	in	a	frown	,
他的	重的	眉毛	是	绘制	一起	在	一个	皱眉	,

他浓密的眉毛紧紧地皱在一起，眉头紧锁。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌs(ə)lz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['paʊəf(ə)l] [dʒɔ:z] [wɜ:kt] [spæz'mɒdɪkli] [æz; əz][hi:; hi] [klentʃt]

and	the	muscles	of	his	powerful	jaws	worked	spasmodically	as	he	clenched
和	这	肌肉	的	他的	强大的	下颚	工作	间歇性地	作为	他	紧握

[hɪz; ɪz] [ti:θ] [dɪ'tɜ:mɪndli] .

his	teeth	determinedly	.
他的	牙齿	坚定地	.

他咬紧牙关，强壮的下颚肌肉痉挛般地抽动着。

“ [ai] [həʊp] [ðɪs] [kraʊd] [eɪnt] [bi:n] [brɔ:t] [ʌp] [hɪə(r)] [dʒʌst] [tu:; tə] ['set(ə)l] [sʌm; səm] [əʊld] ['pɜ:sən(ə)l]

“	I	hope	this	crowd	ain't	been	brought	up	here	just	to	settle	some	old	personal
“	我	希望	这	人群	不是	到过	带来	向上	这里	只是	到	定居	一些	老的	个人的

[skɔ:z] ,

scores	,
得分	,

“我希望这群人不是被叫来这里解决一些私人恩怨的。”

” ['ɑ:nsə(r)d] ['bɜ:trəm] , [hɪz; ɪz] [vɔɪs] ['brɪŋɪŋ] [-] [bæk] [wɪð] [ə; eɪ] [stɑ:t] .

”	answered	Bertram	,	his	voice	bringing	Swingley	back	with	a	start	.
”	回答	伯特伦	,	他的	嗓音	带来	斯温格利	后退	和	一个	开始	.

“伯特伦回答道，”他的声音让斯温格利猛然回过神来。

[ðə; ði] ['kæt(ə)lmən] , [dɑ:tɪŋ] [ə; eɪ] [kwɪk] [glɑ:ns] [æt; ət] ['bɜ:trəm] , ['ri:əlaɪzd] [ðæt] [hi:; hi] [hæd; həd] [sed]

The	cattleman	,	darting	a	quick	glance	at	Bertram	,	realized	that	he	had	said
这	牧牛人	,	飞镖	一个	快的	瞥一眼	在	伯特伦	,	已实现	那	他	有	说

[tu:] [mʌtʃ] .

too	much	.
也	很多	.

牧牛人瞥了伯特伦一眼，意识到自己说得太多了。

['mʌtərɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] ['pɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['kæmpɪŋ] [pleɪs] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [naɪt] [hi:; hi] [spɜ:d]

Muttering	something	about	picking	a	camping	place	for	the	night	he	spurred
喃喃自语	某物	关于	挑选	一个	野营	地方	为了	这	夜晚	他	受到刺激

[ə'hed] ,

ahead	,
前方	,

他一边嘟囔着要选个地方露营过夜，一边加快脚步向前走去。

['li:vɪŋ] ['bɜ:trəm] ['plɒdɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['kɒləm] [æt; ət] [ðə; ði] ['mɒdərət] [peɪs] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bi:n]

leaving	Bertram	plodding	with	the	column	at	the	moderate	pace	which	had	been
离开	伯特伦	缓慢地	和	这	柱子	在	这	缓和	步伐	哪个	有	到过

[prɪ'skraɪbd] .

prescribed	.
规定	.

伯特伦则按照事先规定的中等速度，带领队伍缓慢行进。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['tɛksənz] [θɔ:ts] [went] [bæk] [wʌns] [mɔ:(r)] [tu:; tə] [ðə; ði] [gɜ:l] [hu:m] [hi:; hi] [hæd; həd] [met]

The	young	Texan's	thoughts	went	back	once	more	to	the	girl	whom	he	had	met
这	年轻的	德州人的	想法	去	后退	一次	更多的	到	这	女孩	谁	他	有	遇见

[æt; ət] [ðə; ði] ['steɪʃ(ə)n] .

at	the	station	.
在	这	车站	.

这位年轻的德州人的思绪再次回到了他在车站遇到的那个女孩身上。

[hi:; hi] [peɪd] [skænt] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə] [ðə; ði] [tɔ:k] [ɒv; əv] ['ɑ:tʃi] [bi:m] ,

He	paid	scant	attention	to	the	talk	of	Archie	Beam	,
他	有薪酬的	稀少	注意力	到	这	讲话	的	阿奇	光束	,

他对阿奇·比姆的谈话几乎不予理会。

[hu:] [hæd; həd] ['teɪkən] - [pleɪs] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [saɪd] .

who	had	taken	Swingley's	place	at	his	side	.
WHO	有	已采取	-	地方	在	他的	边	.

他取代了斯温格利在他身边的位置。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['wʌndərɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði][gɜːl] — [huː] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ,

He	was	wondering	about	the	girl	—	who	she	was	,
他	曾是	好奇	关于	这	女孩	—	WHO	她	曾是	,

他很好奇那个女孩是谁，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hæd; həd][sent][hɜː(r); hə(r)][ɒn][hɜː(r); hə(r)] [lɒŋ] ['dʒɜːni] .

and	the	mission	which	had	sent	her	on	her	long	journey	.
和	这	使命	哪个	有	发送	她	在	她	长的	旅行	.

以及让她踏上漫长旅程的使命。

['evɪdəntli] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][sʌm; səm]['deɪndʒə(r)] ,

Evidently	it	was	a	mission	of	some	danger	,
显然	它	曾是	一个	使命	的	一些	危险	,

显然，这是一项颇具危险性的任务。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [hint] [æt; ət] ['enəmɪz] [huː] [hæd; həd] [sɔːt] [tuː; tə] [ˌɪntə'fɪə(r)] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]

for	she	had	hinted	at	enemies	who	had	sought	to	interfere	with	her
为了	她	有	暗示	在	敌人	WHO	有	寻求	到	干扰	和	她

['prəʊgres] .

progress	.
进步	.

因为她曾暗示过有敌人试图阻挠她的发展。

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [ə'pærənt] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][wɒz; wəz][ə; eɪ]

And	her	apparent	knowledge	of	the	purpose	of	the	expedition	was	a
和	她	明显	知识	的	这	目的	的	这	远征	曾是	一个

['pʌz(ə)l] .

puzzle	.
谜	.

她似乎了解这次探险的目的，这令人费解。

[haʊ] [mʌtʃ] [dɪd][ʃiː; ʃi] [nəʊ] [ɒv; əv] - [ɪn'veɪʒ(ə)n][ɒv; əv] [waɪ'əʊmɪŋ] ,

How	much	did	she	know	of	Swingley's	invasion	of	Wyoming	,
如何	很多	做过	她	知道	的	-	入侵	的	怀俄明州	,

她对斯温格利入侵怀俄明州一事了解多少?

[ænd; ənd] [wɒt] ['ɪntrəst] [kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][həʊld][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ?

and	what	interest	could	it	hold	for	her	?
和	什么	兴趣	可以	它	抓住	为了	她	?

这对她来说有什么意义呢?

“ [wel] , [ɪf] ['nʌθɪn] - - [weɪk] [juː; jʊ][ʌp] , ['pɑːdnə(r)] , ” [sed] ['ɑːtʃi] [gʊd] - ['neɪtʃərdli] ,

“	Well	,	if	nothin	'	else'll	wake	you	up	,	pardner	,	”	said	Archie	good	-	naturedly	,
“	出色地	,	如果	什么也没有	-	-	唤醒	你	向上	,	伙伴	,	”	说	阿奇	好的	-	自然地	,

“好吧，如果别的办法都不能让你清醒过来，伙计，”阿奇和蔼地说。

['ɑːftə(r)] ['meni] [ˌɪnɪ'fektʃuəl] [ə'tempts] [tuː; tə] [ə'raʊz] ['bɜːtrəm] [tuː; tə] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] ,

after	many	ineffectual	attempts	to	arouse	Bertram	to	conversation	,
后	许多	无效	尝试	到	引起	伯特伦	到	对话	,

在多次尝试唤起伯特伦的谈话均告失败后，

“ [mɛ'bi] [ðə; ði] [smel] [ɒv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['beɪkən][ænd; ənd] ['kɒfi] [wɪl] [help] .

“	mebbe	the	smell	of	a	little	bacon	and	coffee	will	help	.
“	也许	这	闻	的	一个	小的	熏肉	和	咖啡	将要	帮助	.

“或许一点培根和咖啡的香味会有帮助。”

[ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [wɪr] [gɔɪn] - [tuː; tə][kæmp] [raɪt] [ə'hed] ,

It	looks	as	if	we're	goin	'	to	camp	right	ahead	,
它	看起来	作为	如果	是	去	-	到	营	正确的	前方	,

看来我们马上就要去露营了。

[ænd; ənd][ðem; ðəm] [tʃʌk] ['wægənz][kænt] [kʌm] [ʌp] [tuː] [suːn] [fˈɜː][ˌem ˈiː] .

and	them	chuck	wagons	can't	come	up	too	soon	fer	me	.
和	他们	查克	马车	不能	来	向上	也	很快	fer	我	.

那些运餐车越早出现越好。

[ai][kʊd; kəd] [iːt] ['evriθɪŋ] [ɪn][ðem; ðəm]['wægənz][ænd; ənd] [ðen] [tʃeɪs] [ðə; ði] [hɑsɪz] .

I	could	eat	everything	in	them	wagons	and	then	chase	the	hosses	.
我	可以	吃	一切	在	他们	马车	和	然后	追赶	这	软管	.

我可以把那些马车里的东西全吃光，然后去追那些马。

" [-] [hæd; həd] [pɪkt] [æn; ən]['ædmərəb(ə)l][kæmp][saɪt][ɪn][ə; eɪ] [grəʊv] [ɒv; əv] ['kɒtnwʊd] ,

"	Swingley	had	picked	an	admirable	camp	site	in	a	grove	of	cottonwoods	,
"	斯温格利	有	挑选	一个	令人钦佩的	营	地点	在	一个	树林	的	白杨树	,

[bɪˈsaɪd] [æn; ən]['ælkəlaɪ] - [laɪnd] [striːm] .

beside	an	alkali	-	lined	stream	.
旁	一个	碱	-	衬里	溪流	.

"斯温格利在一片白杨树林中，沿着一条碱性溪流，选了一个绝佳的营地。

['sevrəl] [sprɪŋz] [nɪə(r)][baɪ][əˈfɔːd; əˈfɔrd] ['plenti] [ɒv; əv][pjʊə(r)]['wɔːtə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['kʊkɪŋ] [pˈɜːpəsɪz] .

Several	springs	near	by	afforded	plenty	of	pure	water	for	cooking	purposes	.
一些	弹簧	靠近	经过	提供	很多	的	纯的	水	为了	烹饪	目的	.

附近有好几处泉眼，提供了充足的纯净水用于烹饪。

[suːn] [ðə; ði]['wægənz] ['rætld] [ʌp] .

Soon	the	wagons	rattled	up	.
很快	这	马车	摇晃	向上	.

很快，马车就嘎吱作响起来了。

[tents] [wɜː(r); wə(r)] [pʊt] [ʌp] , [bedz] [wɜː(r); wə(r)] [ˌʌnˈrəul] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kʊks] [hæd; həd] ['sʌpə(r)]

Tents	were	put	up	,	beds	were	unrolled	,	and	the	cooks	had	supper
帐篷	是	放	向上	,	床	是	展开	,	和	这	厨师	有	晚餐

['stɑːtɪd] .

started	.
开始	.

帐篷搭好了，床铺也铺好了，厨师们开始准备晚餐。

[ðə; ði] [men] [lɔl] [əˈbaʊt] [æt; ət] [iːz] , [bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['drɪŋkɪŋ] , [nɔː(r)][wɒz; wəz] [ðeə(r)]

The	men	lolled	about	at	ease	,	but	there	was	no	drinking	,	nor	was	there
这	男人	懒散地	关于	在	舒适	,	但	那里	曾是	不	喝	,	也不	曾是	那里

['eni] [kɑːd] ['pleɪɪŋ] .

any	card	playing	.
任何	卡片	玩耍	.

男人们悠闲地闲逛着，但没有人喝酒，也没有人打牌。

[ˌkɒnvəˈseɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] ['kærid] [ɒn][ɪn] [ləʊ] ['vɔɪsɪz] .

Conversation	was	carried	on	in	low	voices	.
对话	曾是	携带	在	在	低的	声音	.

人们低声交谈。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['sʌpə(r)] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [naɪt] ['hɜːdə(r)] [wɜː(r); wə(r)][təʊld] [ɒf] [məʊst]

As	soon	as	supper	was	over	and	the	night	herders	were	told	off	most
作为	很快	作为	晚餐	曾是	超过	和	这	夜晚	牧羊人	是	讲述	离开	最多

[ɒv; əv][ðə; ði][men] [tɜːnd] [ɪn][ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [saʊnd] [əˈsliːp] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] .

of	the	men	turned	in	and	were	sound	asleep	in	a	few	minutes	.
的	这	男人	转向	在	和	是	声音	睡着了	在	一个	很少	分钟	.

晚饭过后，夜牧们被训斥了一顿，大部分人都上床睡觉，几分钟之内就睡着了。

[ðeɪ] [mait] [biː; bi] [kɔːld] [ɒn][tuː; tə] [faɪt] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [naɪt] [wein] , [bʌt; bət] [ðiːz] [men] ,

They	might	be	called	on	to	fight	before	the	night	waned	,	but	these	men	,
他们	可能	是	称为	在	到	斗争	前	这	夜晚	减弱	,	但	这些	男人	,

他们或许会在夜幕降临前被召集去战斗，但这些人，

[juːst] [tuː; tə][ðə; ði] [ɑːˈbɪtrəmənt] [ɒv; əv][ˈfaɪrɑːrmz] , [wɜː(r); wə(r)][nɒt][tuː; tə][biː; bi] [rɔb] [ɒv; əv][ðeə(r)]

used	to	the	arbitrament	of	firearms	,	were	not	to	be	robbed	of	their
用过的	到	这	仲裁	的	枪支	,	是	不是	到	是	被抢劫	的	他们的

[sliːp] .

sleep	.
睡觉	.

习惯于用枪支进行仲裁的人，不应该被剥夺睡眠。

[ˈbɜːtrəm] [wɒz; wəz] [əˈraʊzd] , [əˈpærəntli] [bɪˈfɔː(r)] [hiː; hi][hæd; həd][mɔː(r)][ðæn; ðən] [drɒpt] [ɒf] [tuː; tə]

Bertram	was	aroused	,	apparently	before	he	had	more	than	dropped	off	to
伯特伦	曾是	被唤醒	,	显然	前	他	有	更多的	比	掉落	离开	到

[ˈslʌmbə(r)] .

slumber	.
睡眠	.

伯特伦显然还没完全睡着就被唤醒了。

[-] [wɒz; wəz] [ˈʃeɪkɪŋ] [hɪm][baɪ][ðə; ði] [ˈʃəʊldə(r)] , [ænd; ənd] [hoʊg] [wɒz; wəz] [ˈstændɪŋ] [ɪn][ðə; ði]

Swingley	was	shaking	him	by	the	shoulder	,	and	Hoog	was	standing	in	the
斯温格利	曾是	摇晃	他	经过	这	肩膀	,	和	hoog	曾是	常设	在	这

[ˈentrəns] [tuː; tə][ðə; ði] [tent] .

entrance	to	the	tent	.
入口	到	这	帐篷	.

斯温格利摇晃着他的肩膀，而胡格则站在帐篷门口。

[ðə; ði] [muːn] [wɒz; wəz] [haɪ] , [ænd; ənd] [ˈbɜːtrəm] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði][ˈfeɪsɪz][ɒv; əv][bəuθ][men] [dɪˈstɪŋktli] .

The	moon	was	high	,	and	Bertram	could	see	the	faces	of	both	men	distinctly	.
这	月亮	曾是	高的	,	和	伯特伦	可以	看	这	面孔	的	两个都	男人	明显地	.

月亮高悬空中，伯特伦能清楚地看到两个人的脸。

“ [kʌm] [ɒn] [aʊt] , ” [sed] [-] [ˈgrʌfli] .

“	Come	on	out	,	”	said	Swingley	gruffly	.
”	来	在	出去	,	”	说	斯温格利	粗声粗气地	.

“出来吧，”斯温格利粗声粗气地说。

“ [wɪv] [gɒt][sʌm; səm][ˈspeʃ(ə)l] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .

“	We've	got	some	special	work	for	you	.
”	我们已经	得到	一些	特别的	工作	为了	你	.

“我们有一些特别的工作要交给你。”

” [æz; əz][hiː; hi] [drest] [ˈhʌrɪdli] , [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈteksən] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˈəʊnli][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l]

”	As	he	dressed	hurriedly	,	the	young	Texan	saw	that	it	was	only	a	little
”	作为	他	穿着	匆匆	,	这	年轻的	德克萨斯人	锯	那	它	曾是	仅有的	一个	小的

[pɑːst] [ˈmɪdnaɪt] .

past	midnight	.
过去的	午夜	.

“这位年轻的德州人匆匆穿好衣服，发现时间才刚过午夜不久。”

“ [wɪv] [hæd; həd][jɔː(r); jə(r)] [hɒs] [brɔːt] [ɪn] , ” [sed] [-] [ˈbriːfli] .

“	We've	had	your	hoss	brought	in	,	”	said	Swingley	briefly	.
”	我们已经	有	你的	霍斯	带来	在	,	”	说	斯温格利	简要地	.

“我们已经把你的马牵进来了，”斯温格利简短地说。

“ [ˈsæd(ə)l] [kwɪk] [ænd; ənd] [kʌm] [ɒn] [wɪð] [ˌjuː ˈes] .

“	Saddle	quick	and	come	on	with	us	.
”	鞍	快的	和	来	在	和	我们	.

“快上马，跟我们走。”

” [wɪˈðaʊt] [ˈeni] [ˈkwestʃənz] [ˈbɜːtrəm] [ˈsædl] [hɪz; ɪz] [hɔːs] .

”	Without	any	questions	Bertram	saddled	his	horse	.
”	没有	任何	问题	伯特伦	鞍	他的	马	.

伯特伦二话没说就给马套上了鞍。

[ðə; ði] [θriː] [men] ['maʊntɪd] [ænd; ənd] [rəʊd] [aʊt] [ɒv; əv] [kæmp] ['saɪləntli] .

The	three	men	mounted	and	rode	out	of	camp	silently	.
这	三	男人	安装	和	骑	出去	的	营	默默	.

三人上马，默默地离开了营地。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [strʌk] [ðə; ði] [rəʊd] [-] [ænd; ənd] [tɒm] [hoʊg] [tʊk] [ðə; ði] [liːd] ,

As	soon	as	they	struck	the	road	Swingley	and	Tom	Hoog	took	the	lead	,
作为	很快	作为	他们	击	这	路	斯温格利	和	汤姆	hoog	采取	这	带领	,

他们一上路，斯温格利和汤姆·霍格就取得了领先。

['bɜːtrəm] ['raɪdɪŋ] [kləʊz] [bɪ'haɪnd] [ðem; ðəm] [æt; ət] [æn; ən] ['iːzi] ['gæləp] .

Bertram	riding	close	behind	them	at	an	easy	gallop	.
伯特伦	骑术	关闭	在后面	他们	在	一个	简单的	驰骋	.

伯特伦骑马紧随其后，轻松地疾驰而去。

['nʌθɪŋ] [wɒz; wəz] [hɜːd] [fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] ['aʊə(r)] [ɔː(r)] [mɔː(r)] [bʌt; bət] [ðə; ði] ['paʊndɪŋ] [ɒv; əv] [huːf] [ɒn]

Nothing	was	heard	for	an	hour	or	more	but	the	pounding	of	hoofs	on
没有什么	曾是	听到	为了	一个	小时	或者	更多的	但	这	猛击	的	蹄子	在

[ðə; ði] [hɑːd] [rəʊd] .

the	hard	road	.
这	难的	路	.

一个多小时里，除了马蹄踏在坚硬路面上的咚咚声，什么也没听到。

[ðen] [-] [ænd; ənd] [hoʊg] [tɜːnd] [ɪn] [æt; ət] [ə; eɪ] [lɒŋ] , [wʌn] - ['stɔːri] ['bɪldɪŋ] ,

Then	Swingley	and	Hoog	turned	in	at	a	long	,	one	-	story	building	,
然后	斯温格利	和	hoog	转向	在	在	一个	长的	,	一	-	故事	建筑	,

然后，斯温格利和霍格拐进了一栋长长的单层建筑。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [set] [ə; eɪ] [ʃɔːt] ['dɪstəns] [bæk] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [rəʊd] .

which	was	set	a	short	distance	back	from	the	road	.
哪个	曾是	放	一个	短的	距离	后退	从	这	路	.

它位于距离公路不远的地方。

['bɜːtrəm] ['fɒləʊd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [θriː] [men] [,dis'maunt] .

Bertram	followed	,	and	the	three	men	dismounted	.
伯特伦	随后	,	和	这	三	男人	下马	.

伯特伦随后跟上，三人下了马。

[-] [ænd; ənd] [hoʊg] , ['drɒpɪŋ] [ðeə(r)] [reɪnz] , ['entəd] [ðə; ði] [waɪd] ['dɔːweɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði]

Swingley	and	Hoog	,	dropping	their	reins	,	entered	the	wide	doorway	of	the
斯温格利	和	hoog	,	下降	他们的	缰绳	,	进入	这	宽的	门口	的	这

['bɪldɪŋ] .

building	.
建筑	.

斯温格利和胡格松开缰绳，走进了建筑物的宽阔大门。

['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] ['laɪtɪd] [tuː] ['læntənz] , [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] ['brækɪtɪd] [ɪn] [ðə; ði] [wɔːl] ,

After	they	had	lighted	two	lanterns	,	that	were	bracketed	in	the	wall	,
后	他们	有	照明	二	灯笼	,	那	是	括号	在	这	墙	,

他们点燃了墙上挂着的两盏灯笼后，

['bɜːtrəm] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [pleɪs] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['feəli] [wel] - [ɪ'kwɪpt] ['blæksmɪθ] [ʃɒp] .

Bertram	saw	that	the	place	was	a	fairly	well	-	equipped	blacksmith	shop	.
伯特伦	锯	那	这	地方	曾是	一个	相当	出色地	-	配备	铁匠	店铺	.

伯特伦发现这里是一家设备相当齐全的铁匠铺。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [paɪl] [ɒv; əv] [əʊld] ['hɔːs,ʃuːz] [ɪn] [wʌn] ['kɔːnə(r)] ,

There	was	a	pile	of	old	horseshoes	in	one	corner	,
那里	曾是	一个	桩	的	老的	马蹄铁	在	一	角落	,

角落里堆着一堆旧马蹄铁。

[ænd; ənd][ɪn] [ə'nʌðə(r)] [wɒz; wəz] [kən'sɪdərəb(ə)l] [fɑːm] [mə'ʃiːnəri] [ɒv; əv] ['veərɪəs] [sɔːrts] .

and	in	another	was	considerable	farm	machinery	of	various	sorts	.
和	在	其他	曾是	大量	农场	机械	的	各种各样的	排序	.

另一间则存放着种类繁多的农用机械。

“ [kæn; kən][juː; jʊ] [teɪk] ['sʌmθɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðæt] [paɪl] [ɒv; əv][dʒʌŋk][ænd; ənd] [meɪk] [ʌp] [ə; eɪ] [sɔːt]

“	Can	you	take	something	out	of	that	pile	of	junk	and	make	up	a	sort
”	能	你	拿	某物	出去	的	那	桩	的	垃圾	和	制作	向上	一个	种类

[ɒv; əv] [fɔːt] [ɒn] [wiːlz] ?

of	fort	on	wheels	?
的	堡	在	车轮	?

“你能从那堆废品里找点东西，搭个轮子堡垒吗？”

” [ɑːskt] [-] [ɒv; əv] ['bɜːtrəm] .

”	asked	Swingley	of	Bertram	.
”	问	斯温格利	的	伯特伦	.

“斯温格利问伯特伦。”

“ [aɪ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [wɪr] [gɔɪn] - [raɪt] [ɒn][tuː; tə][waɪld] [hɔːs] , [ðə; ði] ['kaʊnti]

“	I	might	as	well	tell	you	that	we're	goin	'	right	on	to	Wild	Horse	,	the	county
”	我	可能	作为	出色地	告诉	你	那	是	去	-	正确的	在	到	荒野	马	,	这	县

[siːt] ,

seat	,
座位	,

我不妨告诉你们，我们正要前往县城野马镇。

['fɔːti] [maɪl] [frɒm; frəm][hɪə(r)] .

forty	mile	from	here	.
四十	英里	从	这里	.

距此四十英里。

[bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [riːtʃ] [ðə; ði] [taʊn] [wiː; wi] [meɪ] [hæv; həv][tuː; tə][duː; də][sʌm; səm] ['pɜːrti] [stɪf] ['faɪtɪn] - ,

Before	we	reach	the	town	we	may	have	to	do	some	purty	stiff	fightin	'	,
前	我们	抵达	这	镇	我们	可能	有	到	做	一些	漂亮	僵硬的	战斗	-	,

在我们到达镇子之前，我们可能要经历一场相当激烈的战斗。

[ænd; ənd][aɪ] ['fɪgər] [ðæt] ['sʌmθɪn] - ['ɑːməd] [meɪ] [kʌm] [ɪn] ['hændi] .

and	I	figger	that	somethin	'	armored	may	come	in	handy	.
和	我	菲格	那	某物	-	装甲	可能	来	在	便利	.

我想，一件防弹衣或许能派上用场。

[əʊld][dʒɪm] , [ðə; ði] ['blæksmɪθ] ,

Old	Jim	,	the	blacksmith	,
老的	吉姆	,	这	铁匠	,

老吉姆，铁匠

[wɒz; wəz] - - ['sʌmθɪn] - [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ɪn][hɪz; ɪz] [hed] — [ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv][gəʊ] - ['devə)l]

was	outlinin	'	somethin	'	that	he	had	in	his	head	—	a	kind	of	go	-	devil
曾是	-	-	某物	-	那	他	有	在	他的	头	—	一个	种类	的	去	-	魔鬼

[ɒn] [wiːlz] [hiː; hi] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] — [bʌt; bət] [naʊ] [hiː; hi][ɪz] ['juːsləs] ,

on	wheels	he	called	it	—	but	now	he	is	useless	,
在	车轮	他	称为	它	—	但	现在	他	是	无用	,

他原本在构思一个东西——他称之为一种轮子上的小恶魔——但现在他没用了。

[ænd; ənd][aɪ] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə] [help] [ˌem 'iː] [aʊt] .

and	I	want	you	to	help	me	out	.
和	我	想	你	到	帮助	我	出去	.

我希望你能帮帮我。

” ['bɜːtrəm] [ʃəʊd] [nəʊ] [sə'praɪz] .

”	Bertram	showed	no	surprise	.
”	伯特伦	显示	不	惊喜	.

伯特伦并未表现出任何惊讶。

[ɪn][fækt][nəʊ] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv] [ðɪs] [streɪndʒ] [əd'ventʃə(r)] , [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [kɑːst] ,

In	fact	no	development	of	this	strange	adventure	,	in	which	he	found	himself	cast	,
在	事实	不	发展	的	这	奇怪的	冒险	,	在	哪个	他	成立	他自己	投掷	,

[kʊd; kəd] [sə'praɪz] [hɪm] .

could	surprise	him	.
可以	惊喜	他	.

事实上，无论他身陷何种奇异的冒险之中，任何事态的发展都无法让他感到惊讶。

[hiː; hi] [lʊkt] [ðə; ði] [paɪl] [ɒv; əv] [mə'ʃiːnəri] ['əʊvə(r)] ['keəfəli] .

He	looked	the	pile	of	machinery	over	carefully	.
他	看起来	这	桩	的	机械	超过	小心	.

他仔细地打量了一遍那堆机器。

“ [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [wiːlz] [ænd; ənd] [freɪm] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['heɪəreɪk] , ” [sed] [hoʊg] .

“	There	are	the	wheels	and	frame	of	a	hayrake	,	”	said	Hoog	.
“	那里	是	这	车轮	和	框架	的	一个	干草耙	,	”	说	hoog	.

“这里有耙草机的轮子和框架，”霍格说。

“ [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [rəʊd] [skɹ'eɪpəz] .

“	And	there	are	a	couple	of	road	scrapers	.
“	和	那里	是	一个	夫妻	的	路	刮刀	.

“还有几台道路清扫车。”

[teɪk] [ðə; ði] ['bɒtəms] [ɒv; əv] [ðəʊz] [skɹ'eɪpəz] [ænd; ənd] ['fɑːs(ə)n] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['heɪəreɪk] [freɪm] ,

Take	the	bottoms	of	those	scrapers	and	fasten	them	to	the	hayrake	frame	,
拿	这	底部	的	那些	刮刀	和	系	他们	到	这	干草耙	框架	,

把那些刮板的底部固定到耙草机的框架上，

[ænd; ənd] [juːv] [gɒt] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [wɔːk] [raɪt] [ʌp] [tuː; tə] [ə; eɪ] [nest] [ɒv; əv] ['raɪflz]

and	you've	got	something	that	you	could	walk	right	up	to	a	nest	of	rifles
和	你已经	得到	某物	那	你	可以	走	正确的	向上	到	一个	巢	的	步枪

[wɪð] .

with	.
和	.

这样你就可以带着它直接走到一群步枪面前了。

[eɪnt] [ðæt] [raɪt] , ['bɜːtrəm] ?

Ain't	that	right	,	Bertram	?
不是	那	正确的	,	伯特伦	?

没错吧，伯特伦?

” [ðə; ði] [jʌŋ] ['teksən] [nˈɒdɪd] .

”	The	young	Texan	nodded	.
”	这	年轻的	德克萨斯人	点头	.

这位年轻的德州人点了点头。

“ [aɪ] ['rekən] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [wɜːk] [aʊt] [ðæt] [weɪ] , ” [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] ,

“	I	reckon	it	might	work	out	that	way	,	”	he	replied	,
“	我	估计	它	可能	工作	出去	那	方式	,	”	他	回复	,

“我觉得事情可能会那样发展，”他回答说。

“ [bʌt; bət] [aɪ] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] ['getɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [men]

“	but	I	didn't	know	that	you	were	accustomed	to	getting	your	men
“	但	我	没有	知道	那	你	是	习惯	到	获得	你的	男人

[frɒm; frəm] [bɪ'haɪnd] [θɪŋz] [laɪk] [ðæt] ,

from	behind	things	like	that	,
从	在后面	事物	喜欢	那	,

“但我不知道你习惯于从背后调动人手做这类事情。”

[hoʊg] .

Hoog	.
hoog	.

霍格。

" [ðə; ði] ['gʌnmən] [dɑːtɪd] [ə; eɪ] ['mɜːdərəs] [glɑːns] [æt; ət] ['bɜːtrəm] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][hændz] [muːvd]

"	The	gunman	darted	a	murderous	glance	at	Bertram	,	and	his	hands	moved
"	这	枪手	飞镖	一个	杀人犯	瞥一眼	在	伯特伦	,	和	他的	双手	已搬

[tə'wɔːd] [hɪz; ɪz][hɪps] ,

toward	his	hips	,
朝向	他的	臀部	,

枪手恶狠狠地瞥了伯特伦一眼，双手也伸向了臀部。

[bʌt; bət] [-] [stept] ['kwɪkli] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] [men] .

but	Swingley	stepped	quickly	between	the	two	men	.
但	斯温格利	步	迅速地	之间	这	二	男人	.

但斯温格利迅速走到两人中间。

" [haɪɜˠ] !

"	Hyar	!
"	hyar	!

“Hyar!

[nəʊ] ['fʌsɪn] - !

No	fussin	'	!
不	弗辛	-	!

别大惊小怪!

" [hiː; hi] [kə'mɑːnd] .

"	he	commanded	.
"	他	命令	.

他命令道。

" [wiː; wi] [eɪnt] [gɒt] [mə'rɛn] [tuː] ['aʊəz] [stɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [gæŋ] , [ænd; ənd][wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə] [wɜːk]

"	We	ain't	got	more'n	two	hours	start	of	the	gang	,	and	we'll	have	to	work
"	我们	不是	得到	更多	二	小时	开始	的	这	帮派	,	和	出色地	有	到	工作

[fɑːst] .

fast	.
快速地	.

“我们只有不到两个小时的时间开始行动，我们必须抓紧时间。”

[lets] [hæv; həv] [ðæt] [gəʊ] - ['devə)l] [fɪkst] - [fɔː(r)]

Let's	have	that	go	-	devil	fixed	'	fore
我们来吧	有	那	去	-	魔鬼	固定的	-	前

咱们得先把那台破机器修好。

[ðə; ði] [bɔɪz] [gɪt][hɪə(r)] .

the	boys	git	here	.
这	男孩们	git	这里	.

男孩们到了。

" ['bɜːtrəm] [njuː] [ðæt] [tuː; tə] [rɪ'fjuːz] ['aʊtraɪt] [wʊd] [biː; bi] [ɪ'kwɪvələnt] [tuː; tə][ə; eɪ][ˌdeklə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv]

"	Bertram	knew	that	to	refuse	outright	would	be	equivalent	to	a	declaration	of
"	伯特伦	知道	那	到	拒绝	直接	会	是	相等的	到	一个	宣言	的

[wɔː(r)] .

war	.
战争	.

伯特伦知道，断然拒绝就等于宣战。

[jet] [hiː; hi][wɒz; wəz][fɑː(r)][frɒm; frəm] ['hævɪŋ] [səʊ] [dɪ'tætʃt] [ə; eɪ] ['vjuːpɔɪnt] [rɪ'gɑːdɪŋ] [ðə; ði]

Yet	he	was	far	from	having	so	detached	a	viewpoint	regarding	the
然而	他	曾是	远的	从	拥有	所以	分离的	一个	观点	关于	这

[ˌekspə'dɪʃ(ə)n][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][æt; ət][ðə; ði] [stɑːt] .

expedition	as	he	had	at	the	start	.
远征	作为	他	有	在	这	开始	.

然而，他对这次探险的看法远没有一开始那么超然物外了。

['priːviəs] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['miːtɪŋ] [wɪð] [ðə; ði][gɜːl][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][məʊst] ['eni]

Previous	to	his	meeting	with	the	girl	he	had	been	ready	for	most	any
以前的	到	他的	会议	和	这	女孩	他	有	到过	准备好	为了	最多	任何

[əd'ventʃə(r)] .

adventure	.
冒险	.

在遇见那个女孩之前，他已经做好了迎接任何冒险的准备。

[æz; əz][æn; ən]['eɪliən] ['gʌnmən] — [ə; eɪ] ['hesiən] [ɪn] ['kaʊbɔɪ] [træps] ,

As	an	alien	gunman	—	a	Hessian	in	cowboy	traps	,
作为	一个	外星人	枪手	—	一个	黑森	在	牛仔	陷阱	,

作为一个外星枪手——一个身陷牛仔陷阱的黑森雇佣兵，

[æz; əz][hiː; hi] ['bɪtəli] [kɔːld] [hɪm'self] — [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [kɛəd] ['lɪt(ə)l] [ə'baʊt] ['eni] [hɑːm] [hiː; hi]

as	he	bitterly	called	himself	—	he	would	have	cared	little	about	any	harm	he
作为	他	苦涩地	称为	他自己	—	他	会	有	关心	小的	关于	任何	伤害	他

[mait] [brɪŋ] [tuː; tə] [ðəʊz] [kən'sɜːnd] [ɪn] [ðɪs] [reɪndʒ][wɔː(r)] ,

might	bring	to	those	concerned	in	this	range	war	,
可能	带来	到	那些	担心的	在	这	范围	战争	,

他愤恨地自嘲道——他根本不在乎自己可能会给这场牧场战争中的其他人带来任何伤害。

[səʊ] [rɪ'məʊt] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [həʊm] .

so	remote	from	his	home	.
所以	偏僻的	从	他的	家	.

离家很远。

['kæt(ə)l] ['ɪntrəsts] [ɔː(r)] ['rʌslə] — [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [meɪd] [nəʊ] ['dɪfrəns] [tuː; tə][hɪm] [ʌn'tɪl] [hiː; hi]

Cattle	interests	or	rustlers	—	it	had	made	no	difference	to	him	until	he
牛	兴趣	或者	偷牛贼	—	它	有	制成	不	不同之处	到	他	直到	他

[hæd; həd] [met] ['ælmə] ['kɔːldwəl] .

had	met	Alma	Caldwell	.
有	遇见	阿尔玛	卡德威尔	.

无论是牧牛人还是偷牛贼，在他遇到阿尔玛·考德威尔之前，他都毫不在意。

[sɪns] [ðen] [ə; eɪ] ['grəʊɪŋ] [dɪs'teɪst] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [həʊl] ['bɪznəs] [hæd; həd] [kʌm] [ə'pɒn] [hɪm] .

Since	then	a	growing	distaste	for	the	whole	business	had	come	upon	him	.
自从	然后	一个	生长	厌恶	为了	这	所有的	商业	有	来	之上	他	.

从那时起，他对整个行业越来越反感。

[jet] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] ['veri] [wel] [drɒp] [aʊt] .

Yet	he	could	not	very	well	drop	out	.
然而	他	可以	不是	非常	出色地	降低	出去	.

但他总不能就此退出吧。

[hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [mɑːkt] [mæn][ɪn][ə; eɪ] [streɪndʒ] ['kʌntri] ,

He	would	be	a	marked	man	in	a	strange	country	,
他	会	是	一个	标记	男人	在	一个	奇怪的	国家	,

在异国他乡，会成为众矢之的。

[ænd; ənd] ['sʌmbədi] [wʊd] [biː; bi]['sɜːt(ə)n][tuː; tə] [sleɪ] [hɪm][æz; əz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'vedər] .

and	somebody	would	be	certain	to	slay	him	as	one	of	the	invaders	.
和	某人	会	是	肯定	到	杀戮	他	作为	一	的	这	入侵者	.

肯定会有入侵者把他杀掉。

['wɜːkɪŋ] [səʊ] ['leʒəli] [ðæt] [hiː; hi] [meɪd] [ˌeɪ es 'eɪ] [-] [kɜːs] ['fɜːvəntli] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [breθ] ,

Working	so	leisurely	that	he	made	Asa	Swingley	curse	fervently	under	his	breath	,
在职的	所以	悠闲	那	他	制成	阿萨	斯温格利	诅咒	热切地	在下面	他的	气息	,

他工作起来如此悠闲，以至于阿萨·斯温格利忍不住在心里狠狠地咒骂。

[ænd; ənd] ['diːpənd] [ðə; ði]['glɪtə(r)][ɒv; əv] [heɪt] [ɪn] [tɒm] - [aɪz] ,

and	deepened	the	glitter	of	hate	in	Tom	Hoog's	eyes	,
和	加深	这	闪光	的	恨	在	汤姆	-	眼睛	,

这更加深了汤姆·霍格眼中的仇恨之光。

['bɜːtrəm]	['stɑːtɪd]	[ðə; ði]	[fɔːdʒ]	['faɪə(r)]	[ænd; ənd]	[pə'fɔːmd]	[ðə; ði]	[kəm'pærətɪvli]	['sɪmp(ə)l]	[tɑːsk]	[ɒv; əv]
Bertram	**started**	**the**	**forge**	**fire**	**and**	**performed**	**the**	**comparatively**	**simple**	**task**	**of**
伯特伦	开始	这	锻造	火	和	执行	这	比较	简单的	任务	的

[ə'tætʃɪŋ]	[ðə; ði]	['skreɪpə(r)]	['bɒtəms]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[wiːlz]	.
attaching	**the**	**scraper**	**bottoms**	**to**	**the**	**wheels**	**.**
连接	这	刮刀	底部	到	这	车轮	.

伯特伦点燃了锻炉的火，并完成了将刮刀底部安装到轮子上的相对简单的任务。

[wen]	[ðə; ði]	[wɜːk]	[wɒz; wəz]	[kəm'plitɪd]	[-]	[kraʊtʃt]	[bɪ'haɪnd]	[ðə; ði]	[kən'træpʃn]	[ænd; ənd]
When	**the**	**work**	**was**	**completed**	**Swingley**	**crouched**	**behind**	**the**	**contraption**	**and**
什么时候	这	工作	曾是	完全的	斯温格利	蹲着	在后面	这	装置	和

[pʊʃt]	[ˌaɪ 'tiː]	[ə'baʊt]	[wɪð]	[æn; ən]	[ɪn'θjuːziæzəm]	[ðæt]	[wɒz; wəz]	['ɔːlməʊst]	['bɔɪɪʃ]	.
pushed	**it**	**about**	**with**	**an**	**enthusiasm**	**that**	**was**	**almost**	**boyish**	**.**
推动	它	关于	和	一个	热情	那	曾是	几乎	男孩气	.

工程完成后，斯温格利蹲在装置后面，像个孩子一样热情地推着它走来走去。

“	[juːv]	[biːn]	[sləʊ]	[ɪ'nʌf]	[ə'baʊt]	[ˌaɪ 'tiː]	,	[mɪlt]	,	”	[hiː; hi]	[sed]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[jʌŋ]	['teksən]	,
“	**You've**	**been**	**slow**	**enough**	**about**	**it**	**,**	**Milt**	**,**	**”**	**he**	**said**	**to**	**the**	**young**	**Texan**	**,**
“	你已经	到过	慢的	足够的	关于	它	,	米尔特	,	”	他	说	到	这	年轻的	德克萨斯人	,

“米尔特，你反应太慢了，”他对这位年轻的德州人说。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

偷牛贼当心！(Rustlers beware!)

[huː] [stʊd] [wɪð] [beə(r)] [ɑːmz] ['fəʊldɪd]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['leðə(r)] ['eɪprən] [-] [hæd; həd][prə'vaɪdɪd] ,

who	stood	with	bare	arms	folded	over	the	leather	apron	Swingley	had	provided	,
WHO	站立	和	裸	武器	折叠	超过	这	皮革	围裙	斯温格利	有	假如	,

他双臂裸露，交叉抱在胸前，身上披着斯温格利提供的皮围裙。

['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['kæt(ə)lmən][ɪn] [ˌʌndɪs'gaɪzd] [kən'tempt] .

looking	at	the	cattleman	in	undisguised	contempt	.
寻找	在	这	牧牛人	在	不加掩饰的	鄙视	.

她毫不掩饰地用轻蔑的眼神看着牧牛人。

“ [bʌt; bət] [ɪts] [ə; eɪ] [gʊd] [dʒɒb] , [ɔːl] [raɪt] .

“	But	it's	a	good	job	,	all	right	.
〃	但	它是	一个	好的	工作	, 全部	正确的	.	

“但这的确是一份好工作。”

[ɪf] ['enibɒdi] [həʊlz] [ʌp] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][juː 'es] , [ðeɪ] [eɪnt] [gɔɪn] - [tuː; tə] [steɪ] [həʊld] [ʌp] ['veri] [lɒŋ] ,

If	anybody	holes	up	in	front	of	us	,	they	ain't	goin	'	to	stay	holed	up	very	long	,
如果	任何人	孔	向上	在	正面	的	我们	,	他们	不是	去	-	到	停留	有孔的	向上	非常	长的	,

如果有人胆敢在我们面前躲藏，他们躲不了多久。

[naʊ] [ðæt] [wɪv] [gɒt] [ðɪs] [gəʊ] - ['devə)l] .

now	that	we've	got	this	go	-	devil	.
现在	那	我们已经	得到	这	去	-	魔鬼	.

现在我们有了这个捣蛋鬼。

〃 [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æz; əz] [-] [sed] .

”	It	was	as	Swingley	said	.
〃	它	曾是	作为	斯温格利	说	.

正如斯温格利所说。

[ðə; ði] [mə'ʃiːn] [wʊd] [ə'fɔːd] [prə'tekʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [men] ,

The	machine	would	afford	protection	for	two	men	,
这	机器	会	买得起	保护	为了	二	男人	,

这台机器可以为两个人提供保护。

[huː] [maɪt] [pʊʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ðeə(r)][hændz]['ʌndə(r)][ðə; ði] ['veri] ['mʌzl] [ɒv; əv] ['raɪflz] [ænd; ənd]

who	might	push	it	with	their	hands	under	the	very	muzzles	of	rifles	and
WHO	可能	推	它	和	他们的	双手	在下面	这	非常	口套	的	步枪	和

[rɪ'vɔlvəz] .

revolvers	.
左轮手枪	.

他们可能会用手把它推到步枪和左轮手枪的枪口下。

['bʊlɪt] [maɪt] ['ræt(ə)l] [ə'genst] [ðæt] [θɪk] [ʃiːld] [ɒv; əv]['aɪən] , [bʌt; bət][ðə; ði][men][bɪ'haɪnd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd]

Bullets	might	rattle	against	that	thick	shield	of	iron	,	but	the	men	behind	it	would
子弹	可能	嘎嘎作响	反对	那	厚的	盾	的	铁	,	但	这	男人	在后面	它	会

[biː; bi] [seɪf] .

be	safe	.
是	安全的	.

子弹或许会撞击到那厚厚的铁盾上发出哐当声，但铁盾后面的人却是安全的。

“ [əʊld][dʒɪm][hæd; həd][ðə; ði] [raɪt] [aɪ'dɪə] !

“	Old	Jim	had	the	right	idea	!
〃	老的	吉姆	有	这	正确的	主意	!

“老吉姆的想法是对的！”

" [ɪk'skleɪmd] [-] , " [ænd; ənd] [juːv] [wɜːkt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ɪn] [gʊd] [ʃeɪp] , [mɪlt] .
" **exclaimed** **Swingley** **,** " **and** **you've** **worked** **it** **out** **in** **good** **shape** **,** **Milt** **.**
" 惊呼 斯温格利 , " 和 你已经 工作 它 出去 在 好的 形状 , 米尔特 .

"斯温格利惊呼道，"米尔特，你做得很好。"

[ɪts] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [kraʊd] [tuː; tə] [biː; bi] ['kʌmɪn] - [ʌp] , [ænd; ənd] , [ɪf] [aɪ] [eɪnt] [mɪ'steɪkən] ,
It's **time** **for** **the** **crowd** **to** **be** **comin** **'** **up** **,** **and** **,** **if** **I** **ain't** **mistaken** **,**
它是 时间 为了 这 人群 到 是 即将到来 - 向上 , 和 , 如果 我 不是 错误 ,

现在是观众上台的时候了，如果我没记错的话，

[juː; jʊ] [kæn; kən] [siː] [ðɪs] [gəʊ] - ['dev(ə)l] [traɪd] [aʊt] , ['pɜːrti] [kwɪk] ['ɑːftə(r)] ['deɪlaɪt] .
you **can** **see** **this** **go** **-** **devil** **tried** **out** **,** **purty** **quick** **after** **daylight** **.**
你 能 看 这 去 - 魔鬼 尝试 出去 , 漂亮 快的 后 日光 .

你可以看到这只小恶魔在天亮后不久就开始试跑了。

" [æz; əz] [-] [spəʊk] , [ðə; ði] [əd'vɑːns] [gɑːd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kə'mɑːnd] [kʊd; kəd] [biː; bi] [hɜːd]
" **As** **Swingley** **spoke** **,** **the** **advance** **guard** **of** **the** **command** **could** **be** **heard**
" 作为 斯温格利 辐 , 这 进步 警卫 的 这 命令 可以 是 听到
['kʌmɪŋ] ,
coming **,**
未来 ,

"就在斯温格利讲话的时候，可以听到指挥部的先头部队正在赶来。"

[ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði] [rəʊd] [baɪ] [ðə; ði] ['blæksmɪθ] [ʃɒp] [wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] ['maʊntɪd] [men] ,
and **soon** **the** **road** **by** **the** **blacksmith** **shop** **was** **filled** **with** **mounted** **men** **,**
和 很快 这 路 经过 这 铁匠 店铺 曾是 已填 和 安装 男人 ,

很快，铁匠铺旁的道路上就挤满了骑马的人。

[nʌn] [tuː] [gʊd] - ['hjuːmə] [æt; ət] ['biːɪŋ] ['raʊtɪd] [aʊt] [bɪ'fɔː(r)] ['sʌnʌp] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['brekfəst] .
none **too** **good** **-** **humored** **at** **being** **routed** **out** **before** **sunup** **and** **without** **breakfast** **.**
没有任何 也 好的 - 幽默 在 存在 路由 出去 前 日出 和 没有 早餐 .

天还没亮就被赶出去，而且还没吃早饭，这让他很不高兴。

" [ðɛəl] [biː; bi] ['plenti] [tuː; tə] [iːt] ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [wɜːk] [ðæts] [mæpt] [aʊt] [fɜːst] , " [sed]
" **There'll** **be** **plenty** **to** **eat** **after** **a** **little** **work** **that's** **mapped** **out** **first** **,** **"** **said**
" 将会 是 很多 到 吃 后 一个 小的 工作 那就是 已映射 出去 第一的 , " 说
[-] ,
Swingley **,**
斯温格利 ,

"先完成一些事先规划好的工作之后，就会有很多东西可以吃了，"斯温格利说。

[hə'ræŋ] [ðə; ði] [kraʊd] .
haranguing **the** **crowd** **.**
长篇大论 这 人群 .

向人群慷慨激昂地发表演讲。

" [ðə; ði] [fɜːst] ['rʌslə] [wɪv] [gɒt] [tuː; tə] [gɪt] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [mə'rɛn] [ə; eɪ] [maɪl] [ə'hed] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] ,
" **The** **first** **rustlers** **we've** **got** **to** **git** **are** **not** **more'n** **a** **mile** **ahead** **of** **us** **,**
" 这 第一的 偷牛贼 我们已经 得到 到 git 是 不是 更多 一个 英里 前方 的 我们 ,

"我们首先要抓捕的偷牛贼离我们不过一英里远。"

[ɪn] [ə; eɪ] ['kæbɪn] [tuː; tə] [ðə; ði] [left] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rəʊd] , [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['fɔtˌhɪlz] .
in **a** **cabin** **to** **the** **left** **of** **the** **road** **,** **toward** **the** **foothills** **.**
在 一个 舱 到 这 左边 的 这 路 , 朝向 这 山麓 .

在路左侧，靠近山麓的一间小木屋里。

[juː; jʊ] [kænt] [mɪs] [ðə; ði] [pleɪs] .
You **can't** **miss** **the** **place** **.**
你 不能 错过 这 地方 .

你肯定不会错过这个地方。

[ai] [wɒnt] [ˌaɪ 'tiː] [sə'raʊndɪd] .
I want it surrounded .
我 想 它 包围 .

我希望它被包围起来。

[ɪf] ['eni] [mæn][frɒm; frəm][ðə; ði]['kæbɪn] [ʃəʊz] [hɪz; ɪz] [feɪs] ['ɑːftə(r)] ['deɪbreɪk] , [hiːz] [tuː; tə][biː; bi] [ʃɒt] —
If any man from the cabin shows his face after daybreak , he's to be shot —
如果 任何 男人 从 这 舱 演出 他的 脸 后 拂晓 , 他是 到 是 射击 —
[ænd; ənd] [ʃɒt] [ded] .
and shot dead .
和 射击 死的 .

天亮后，如果小屋里有人露面，就开枪打死他。

[bʌt; bət][ai][doʊnt][wɒnt] ['eni] [nɔɪz] [ænd; ənd][nəʊ]['faɪrɪn] - [tɪl] [juː; jʊ] [siː] ['sʌmθɪn] - [tuː; tə] [ʃuːt] [æt; ət]
But I don't want any noise and no firin ' till you see somethin ' to shoot at
但 我 不 想 任何 噪音 和 不 开火 - 直到 你 看 某物 - 到 射击 在
.
:
.

但是，在看到目标之前，我不想听到任何噪音，也不想开枪。

[tɒm] [hoʊg] [wɪl] [teɪk] [hɑːf][ðə; ði] [men] [ðɪs] [saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði]['kæbɪn] ,
Tom Hoog will take half the men this side of the cabin ,
汤姆 hoog 将要 拿 一半 这 男人 这 边 的 这 舱 ,

汤姆·霍格将带走小屋这边一半的人。

[ænd; ənd] [aɪl] [teɪk] [hɑːf] [ə'raʊnd] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd] .
and I'll take half around on the other side .
和 患病的 拿 一半 大约 在 这 其他 边 .

我会在另一边绕一圈。

[biː; bi] ['keəf(ə)l] ['ʃuːtɪn] - [ə'krɒs] , [səʊ][wiː; wi][doʊnt][hɪt] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .
Be careful shootin ' across , so we don't hit each other .
是 小心 射击 - 穿过 , 所以 我们 不 打 每个 其他 .

小心射击，别互相击中。

" [hoʊg] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][dɪ'vɪʒ(ə)n] ['stɑːtɪd] [ʌp] [ðə; ði] [rəʊd] .
" Hoog and his division started up the road .
" hoog 和 他的 分配 开始 向上 这 路 .

“胡格和他的小队沿着路出发了。”

[ðə; ði] [muːn] [wɒz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [peɪl] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][bɜːd] ['nɔɪzɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði]
The moon was beginning to pale , and there were bird noises from the
这 月亮 曾是 开始 到 苍白 , 和 那里 是 鸟 噪音 从 这
['preəri] ,
prairie ,
草原 ,

月亮渐渐黯淡下来，草原上传来鸟鸣声。

['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ðæt] [dɔːn] [wɒz; wəz] [nɒt] [fɑː(r)] [ə'weɪ] .
indicating that dawn was not far away .
表明 那 黎明 曾是 不是 远的 离开 .

这表明黎明将至。

['bɜːtrəm] [hæd; həd] [nɒt] [pʊt] [ɒn] [hɪz; ɪz] [kəʊt] , [bʌt; bət] [stɪl] [stʊd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['leðə(r)] ['eɪprən] ,
Bertram had not put on his coat , but still stood in his leather apron ,
伯特伦 有 不是 放 在 他的 外套 , 但 仍然 站立 在 他的 皮革 围裙 ,

伯特伦还没穿上外套，仍然穿着他的皮围裙站在那里。

[ə; eɪ] [sledʒ] ['hæmə(r)] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
a sledge hammer in his hand .
一个 雪橇 锤 在 他的 手 .

他手里拿着一把大锤。

“ [ðæts] [raɪt] , [mɪlt] , ” [sed] [-] , ['reɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] [hɔːs] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] ['teksən] ,
“ That's right , Milt , ” said Swingley , reining his horse beside the young Texan ,
” 那就是 正确的 , 米尔特 , ” 说 斯温格利 , 缰绳 他的 马 旁 这 年轻的 德克萨斯人 ,

“没错，米尔特，”斯温格利一边说着，一边勒住马缰，走到这位年轻的德州人身边。

“ [juː; jʊ] [steɪ] [hɪə(r)][ænd; ənd][biː; bi] ['redi] [tuː; tə] [brɪŋ] [ʌp] [ðɪs] [gəʊ] - ['devə)l] [wen] [ai] [send] [fɔː(r); fə(r)]
“ you stay here and be ready to bring up this go - devil when I send for
” 你 停留 这里 和 是 准备好 到 带来 向上 这 去 - 魔鬼 什么时候 我 发送 为了
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

“你留在这里，等我派人去把这个魔鬼带上来。”

[ɑːtʃ] [biːm] , [juː; jʊ] [steɪ] [hɪə(r)] [wɪð] [hɪm] .
Arch Beam , you stay here with him .
拱 光束 , 你 停留 这里 和 他 .

拱梁，你留在这里陪他。

” ['bɜːtrəm] [nju:] [ðæt] [-] [wɒz; wəz] [sə'spɪʃəs] , [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['diːteɪld] [biːm] [æz; əz]
” Bertram knew that Swingley was suspicious , that he had detailed Beam as
” 伯特伦 知道 那 斯温格利 曾是 可疑的 , 那 他 有 详细的 光束 作为
[hɪz; ɪz] [gɑːd] .
his guard .
他的 警卫 .

“伯特伦知道斯温格利起了疑心，还指派比姆做他的保镖。

[hiː; hi] [smaɪld] ['grɪmli] ,
He smiled grimly ,
他 微笑 阴沉地 ,

他露出一丝苦笑，

[æz; əz][ðə; ði] ['liːdə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ['klætə] [ə'weɪ] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][hɑːf][ɒv; əv]
as the leader of the expedition clattered away at the head of his half of
作为 这 领导者 的 这 远征 咔嗒咔嗒地 离开 在 这 头 的 他的 一半 的
[ðə; ði] [kə'mɑːnd] .
the command .
这 命令 .

探险队的队长率领着他那半队队员匆匆离去。

“ [ɑːtʃ] , ” [sed] ['bɜːtrəm] , [æz; əz][ðə; ði][lɑːst]['ekəʊ][ɒv; əv] [huːf] [daɪd] [ə'weɪ] , “ [lets] [siː] [jɔː(r); jə(r)]
“ Arch , ” said Bertram , as the last echo of hoofs died away , “ let's see your
” 拱 , ” 说 伯特伦 , 作为 这 最后的 回声 的 蹄子 死亡 离开 , “ 我们来吧 看 你的
[gʌn] . ”
gun . ”
枪 . ”

“阿奇，”伯特伦说，随着最后一声马蹄声渐渐消失，“让我看看你的枪。”

“ [ʃʊə(r)] , ” [sed] [ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] , ['hændɪŋ] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz][sɪks] - ['ʃuːtə(r)] , [wɪð] [ə; eɪ] [grɪn] .
“ Sure , ” said the cowboy , handing over his six - shooter , with a grin .
” 当然 , ” 说 这 牛仔 , 处理 超过 他的 六 - 射击游戏 , 和 一个 咧嘴笑 .

“当然可以，”牛仔说着，咧嘴一笑，递过他的六响手枪。

['bɜːtrəm] [pʊt][ðə; ði] ['wepən] [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [belt] , [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['blækˌsmɪθs] ['eɪprən] .
Bertram put the weapon in his own belt , beneath the blacksmith's apron .
伯特伦 放 这 武器 在 他的 自己的 腰带 , 下面 这 铁匠 围裙 .

伯特伦把武器放在自己的腰带上，藏在铁匠围裙下面。

[ðen] [hiː; hi] [stept] [tuː; tə][ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] [hɔːs] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] ['raɪdələs] [ɪn][ðə; ði]

Then	he	stepped	to	the	cowboy's	horse	,	which	was	standing	riderless	in	the
然后	他	步	到	这	牛仔们	马	,	哪个	曾是	常设	无骑手	在	这

['dɔːweɪ] .

doorway	.
门口	.

然后他走到牛仔的马跟前，那匹马孤零零地站在门口。

['drɔːɪŋ] [biːmz] ['raɪf(ə)l][frɒm; frəm][ɪts] ['skæbəd] ['bɜːtrəm] [ɪk'stræktɪd] [ðə; ði] ['kɑːrtrɪdʒɪz] [frɒm; frəm]

Drawing	Beam's	rifle	from	its	scabbard	Bertram	extracted	the	cartridges	from
绘画	光束	步枪	从	它是	刀鞘	伯特伦	提取	这	墨盒	从

[ðə; ði] [ˌmægə'ziːn] .

the	magazine	.
这	杂志	.

伯特伦从枪套里拔出比姆的步枪，从弹匣里取出子弹。

[ðen] [hiː; hi] [pʊt] [ðə; ði] ['wepən] [bæk] [weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] .

Then	he	put	the	weapon	back	where	he	had	found	it	.
然后	他	放	这	武器	后退	在哪里	他	有	成立	它	.

然后他把武器放回了原来的地方。

“ [naʊ] [ɑːtʃ] , ” [sed] ['bɜːtrəm] ['kɑːmli] , “ [kən'sɪdə(r)] [jɔː'self] [held] [ʌp] .

“	Now	Arch	,	”	said	Bertram	calmly	,	“	consider	yourself	held	up	.
“	现在	拱	,	”	说	伯特伦	平静地	,	“	考虑	你自己	握住	向上	.

“现在，阿奇，”伯特伦平静地说，“你被困住了。”

[bəuθ] [gʌnz] [ɑː(r); ə(r)] ['juːsləs] , [ænd; ənd] [aɪl] [ɑːsk][juː; jʊ][tuː; tə] [step] [bæk] [ɪn][ðə; ði] [ʃɒp] [ænd; ənd] [nɒt]

Both	guns	are	useless	,	and	I'll	ask	you	to	step	back	in	the	shop	and	not
两个都	枪支	是	无用	,	和	患病的	问	你	到	步	后退	在	这	店铺	和	不是

[muːv] ,

move	,
移动	,

两把枪都没用了，请你回到店里，不要动。

[waɪl] [aɪ][ʌn'duː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [piːs] [ɒv; əv] [wɜːk] [aɪv] [hæd; həd][tuː; tə][duː; də][fɔː(r); fə(r)] [-] . ”

while	I	undo	a	little	piece	of	work	I've	had	to	do	for	Swingley	.	”
尽管	我	撤销	一个	小的	片	的	工作	我已经	有	到	做	为了	斯温格利	.	”

趁这段时间，我得把之前为了斯温格利做的一些工作撤销掉。”

“ [ʃʊə(r)] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [ˌɪmpə'tɜːbəb(ə)l] [ɑːtʃ] , [wɪð] [ə; eɪ] [grɪn] ,

“	Sure	,	”	replied	the	imperturbable	Arch	,	with	a	grin	,
“	当然	,	”	回复	这	沉着冷静	拱	,	和	一个	咧嘴笑	,

“当然，”镇定自若的阿奇咧嘴一笑，回答道。

“ [aɪv] [siːn] [səʊ] ['meni] [kwɪə(r)] [θɪŋz] [ɒn] [ðɪs] [kwɪə(r)]['pɪknɪk] [ðæt] ['nʌθɪn] - [ɪz] [gɔɪn] - [tuː; tə] [sə'praɪz]

“	I've	seen	so	many	queer	things	on	this	queer	picnic	that	nothin	'	is	goin	'	to	surprise
“	我已经	已见	所以	许多	酷儿	事物	在	这	酷儿	野餐	那	什么也没有	-	是	去	-	到	惊喜

[ˌem 'iː] — [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ]['wɔːrnɪn] - [ɒv; əv] [ðæt] .

me	—	I'll	give	you	warnin	'	of	that	.
我	—	患病的	给	你	警告	-	的	那	.

“我在这场奇葩野餐会上见识了太多奇葩事，什么都不会让我感到惊讶了——我得提醒你这一点。”

” ['bɜːtrəm] [swʌŋ] [ðə; ði] [sledʒ] [ænd; ənd] [wɪð] [hɑːf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [strəʊks] [dɪ'strɔɪd] [ðə; ði] [wiːlz]

”	Bertram	swung	the	sledge	and	with	half	a	dozen	strokes	destroyed	the	wheels
”	伯特伦	摇摆	这	雪橇	和	和	一半	一个	打	笔画	损毁	这	车轮

[ɒv; əv][ðə; ði][gəʊ] - ['dev(ə)l] ,

of	the	go	-	devil	,
的	这	去	-	魔鬼	,

“伯特伦挥舞着大锤，六七下就砸碎了那辆破车的轮子。”

[pɑːst][ɔːl] ['fɪksɪŋ] .
past all fixing .
过去的 全部 定影 .

已经无法修复。

[ðen] [hiː; hi] [flʌŋ] [ðə; ði] ['hæmə(r)] ['ɪntuː][wʌn]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['smɪði] [ænd; ənd] , ['rəʊlɪŋ] [daʊn]
Then he flung the hammer into one corner of the smithy and , rolling down
然后 他 扔 这 锤 进入 一 角落 的 这 铁匠铺 和 , 滚动 向下
[hɪz; ɪz] [sliːvz] ,
his sleeves ,
他的 袖子 ,

然后他把锤子扔到铁匠铺的一个角落，卷起袖子，

[pʊt] [ɒn][hɪz; ɪz] [kəʊt] .
put on his coat .
放 在 他的 外套 .

穿上外套。

“ [ɑːtʃ] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [aɪm] [kwɪtɪŋ] [ðɪs] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [raɪt] [hɪə(r)] .
“ Arch , ” he said , “ I'm quitting this expedition right here .
“ 拱 , ” 他 说 , “ 我是 辞职 这 远征 正确的 这里 .

“阿奇，”他说，“我决定就此退出这次探险。”

[wɒnt] [tuː; tə] ['dezət] [wɪð] [ˌem 'iː] ? ”
Want to desert with me ? ”
想 到 沙漠 和 我 ? ”

想跟我一起去沙漠吗?

“ [ai][doʊnt] [ges] [ai][duː; də] , ” [rɪ'plaɪd] [ɑːtʃ] , [sə'praɪzd] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [hɪm'self] .
“ I don't guess I do , ” replied Arch , surprised in spite of himself .
“ 我 不 猜测 我 做 , ” 回复 拱 , 惊讶 在 尽管如此 的 他自己 .

“我想我没有，”阿奇回答道，他自己也感到惊讶。

“ [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [wɪl] [skælp][juː; jʊ] [ə'laɪv] [wen] [ðeɪ] [lɜːn] [ðæt] [juː; jʊ] [keɪm] [ɪn][hɪə(r)]
“ The people in this country will scalp you alive when they learn that you came in here
“ 这 人们 在 这 国家 将要 头皮 你 活 什么时候 他们 学习 那 你 来了 在 这里
[wɪð] [ðɪs] [gæŋ] .
with this gang .
和 这 帮派 .

“如果这个国家的人民知道你是和这伙人一起进来的，他们会把你活活剥皮的。”

[jʊd] ['betə(r)] [steɪ] [ɒn][ænd; ənd] [tʃɑːns] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ˌjuː 'es] , [mɪlt] . ”
You'd better stay on and chance it with us , Milt . ”
你会 更好的 停留 在 和 机会 它 和 我们 , 米尔特 . ”

米尔特，你最好留下来跟我们一起冒险。

“ [aɪ'd][hæv; həv][tuː; tə] [faɪt] [-] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] , ” [rɪ'plaɪd] ['bɜːtrəm] ,
“ I'd have to fight Swingley when he saw that , ” replied Bertram ,
“ ID 有 到 斗争 斯温格利 什么时候 他 锯 那 , ” 回复 伯特伦 ,

“如果斯温格利看到那一幕，我肯定会跟他拼命，”伯特伦回答道。

['pɔɪntɪŋ] ['grɪmli] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'strɔɪd] [gəʊ] - ['dev(ə)l] .
pointing grimly to the destroyed go - devil .
指向 阴沉地 到 这 损毁 去 - 魔鬼 .

他神情凝重地指着被摧毁的恶魔。

“ [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] [kæmps][ɒv; əv] ['enəmɪz] [ai] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [meɪd] ,
“ Between the two camps of enemies I seem to have made ,
“ 之间 这 二 营地 的 敌人 我 似乎 到 有 制成 ,

“我似乎在两大敌对阵营之间，

[ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə][duː; də][bʌt; bət] [teɪk] [tuː; tə][ðə; ði] [brʌʃ] .

there's	nothing	for	me	to	do	but	take	to	the	brush	.
有	没有什么	为了	我	到	做	但	拿	到	这	刷子	.

我除了拿起画笔别无他法。

[gʊd] - [baɪ] , [ɑːtʃ] , [ænd; ənd] ['sɒri] [tuː; tə][hæv; həv][hæd; həd][tuː; tə][həʊld][juː; jʊ][ʌp] .

Good	-	by	,	Arch	,	and	sorry	to	have	had	to	hold	you	up	.
好的	-	经过	,	拱	,	和	对不起	到	有	有	到	抓住	你	向上	.

再见，Arch，很抱歉耽误了你。

" ['bɜːtrəm] [flʌŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] ['empti] [gʌn] [ænd; ənd] , ['swɪŋɪŋ] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [əʊn] ['sæd(ə)l] ,

"	Bertram	flung	down	the	cowboy's	empty	gun	and	,	swinging	into	his	own	saddle	,
"	伯特伦	扔	向下	这	牛仔们	空的	枪	和	,	摇摆	进入	他的	自己的	鞍	,

['kæntə] [daʊn] [ðə; ði] [rəʊd] ,

cantered	down	the	road	,
慢跑	向下	这	路	,

“伯特伦扔下牛仔的空枪，翻身上马，沿着公路小跑而去。”

[wɪð] [ə; eɪ] ['bækwəd] [weɪv] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə][ðə; ði] ['pʌz(ə)ld] ['kaʊbɔɪ] [ɪn][ðə; ði] ['dɔːweɪ] [ɒv; əv]

with	a	backward	wave	of	his	hand	to	the	puzzled	cowboy	in	the	doorway	of
和	一个	落后	海浪	的	他的	手	到	这	困惑	牛仔	在	这	门口	的

[ðə; ði] ['blæksmɪθ] [ʃɒp] .

the	blacksmith	shop	.
这	铁匠	店铺	.

他向铁匠铺门口一脸困惑的牛仔挥了挥手。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː]

CHAPTER	IV
章	第四

第四章

[ə; eɪ] ['bæt(ə)l] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['bʊlɪt] .

A	BATTLE	AND	A	BULLET	.
一个	战斗	和	一个	子弹	.

一场战斗和一颗子弹。

['bɜːtrəm] [njuː] [ðæt] [ðə; ði]['wægənz] [wʊd] [suːn] [biː; bi] ['kʌmɪŋ] [ə'lɒŋ] , ['ʌndə(r)] [gɑːd] .

Bertram	knew	that	the	wagons	would	soon	be	coming	along	,	under	guard	.
伯特伦	知道	那	这	马车	会	很快	是	未来	沿着	,	在下面	警卫	.

伯特伦知道，马车很快就会在护卫的押送下赶来。

[ə'kɔːdɪŋli] [hiː; hi] [tɜːnd] [ɒf] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['fʊtˌhɪlz] , [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][biː; bi]

Accordingly	he	turned	off	toward	the	foothills	,	which	were	beginning	to	be
因此	他	转向	离开	朝向	这	山麓	,	哪个	是	开始	到	是

[tʌtʃt] [wɪð] [pɪŋk] .

touched	with	pink	.
感动	和	粉色的	.

于是他转向山麓方向，那里已经开始泛起粉红色的红晕。

[æt; ət][ə; eɪ] [fjuː] [rɒdz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [rəʊd] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˌɪndɪ'stɪŋgwɪʃəb(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [tɔːl] ['seɪdʒbrʌʃ]

At	a	few	rods	from	the	road	he	was	indistinguishable	in	the	tall	sagebrush
在	一个	很少	杆	从	这	路	他	曾是	无法区分的	在	这	高的	鼠尾草

[ænd; ənd] ['skætəd] [grəʊvz] [ɒv; əv] ['kweɪkɪŋ] [æsp] [ænd; ənd] ['kɒtnwʊd] .

and	scattered	groves	of	quaking	asp	and	cottonwood	.
和	疏散	小树林	的	震动	阿斯巴德	和	棉白杨	.

离路边几杆远的地方，他已经很难被高大的蒿草和零星散布的颤杨树和白杨树丛所辨认出来。

[æz; əz][hiː; hi] [nɪə] [ðə; ði] ['fʊtˌhɪlz] [ðə; ði] [triː] [grəʊθ] [bɪ'keɪm] [θɪkə] ,

As	he	neared	the	foothills	the	tree	growths	became	thicker	,
作为	他	接近	这	山麓	这	树	增长	成为	较厚	,

随着他接近山麓，树木变得越来越茂密。

[ænd; ənd] [suːn] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['muːvɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['fɒrɪst] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [kəm'pærətɪvli] [friː] [frɒm; frəm]

and	soon	he	was	moving	in	a	forest	which	was	comparatively	free	from
和	很快	他	曾是	移动	在	一个	森林	哪个	曾是	比较	自由的	从

[daʊn] ['tɪmbə(r)][ænd; ənd] ['ʌndəbrʌʃ] .

down	timber	and	underbrush	.
向下	木材	和	草丛	.

很快，他就来到了一片相对没有倒木和灌木的森林里。

[ðə; ði] ['ləʊnlinəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [strʌk] ['bɜːtrəm] [æz; əz] [ə'meɪzɪŋ] .

The	loneliness	of	the	country	struck	Bertram	as	amazing	.
这	孤独	的	这	国家	击	伯特伦	作为	惊人的	.

这个国家的孤独感令伯特伦感到震惊。

[ðeɪ] [hæd; həd] [pɑːst] [baɪ][nəʊ] [rɑːntʃ] ['haʊzɪz] [ɒn][ðə; ði] [rəʊd] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['dʒɜːni] [ɒv; əv][ðə; ði]

They	had	passed	by	no	ranch	houses	on	the	road	during	the	journey	of	the
他们	有	通过了	经过	不	牧场	房屋	在	这	路	期间	这	旅行	的	这

[ɪn'vedər] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['reɪlrəʊd] ['tɜːmɪnəs] .

invaders	from	the	railroad	terminus	.
入侵者	从	这	铁路	终点站	.

从铁路终点站出发的入侵者在行进途中，没有经过任何牧场房屋。

[ðə; ði] ['blæksmɪθ] [ʃɒp] [wɒz; wəz] [ʌn'daʊtɪdli] [ðə; ði][fɜːst]['aʊtpəʊst][ɒv; əv] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] .

The	blacksmith	shop	was	undoubtedly	the	first	outpost	of	civilization	.
这	铁匠	店铺	曾是	无疑	这	第一的	前哨	的	文明	.

铁匠铺无疑是文明的第一个据点。

[ɔːl] [els] [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n]['əʊvə(r)][tuː; tə] [ʌn'fenst] ['preəri] .

All	else	was	given	over	to	unfenced	prairie	.
全部	别的	曾是	给定	超过	到	没有围栏	草原	.

其余部分都变成了没有围栏的草原。

[æz; əz][ðə; ði] [lait] [gruː] [strɒŋgə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði][bɜːd] [saʊndz] [mɔː(r)] [prə'naʊnst] ,

As	the	light	grew	stronger	,	and	the	bird	sounds	more	pronounced	,
作为	这	光	生长	更强	,	和	这	鸟	声音	更多的	发音	,

随着光线越来越强，鸟鸣声也越来越清晰，

['bɜːtrəm] [hɜːd] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv]['faɪərɪŋ][frɒm; frəm][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['reɪdəz]

Bertram	heard	the	sound	of	firing	from	the	direction	in	which	the	raiders
伯特伦	听到	这	声音	的	射击	从	这	方向	在	哪个	这	袭击者

[hæd; həd] [gɒn] .

had	gone	.
有	已消失	.

伯特伦听到袭击者逃跑方向传来枪声。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['hevi] ['vɒli] , [sək'siːdɪd] [baɪ]['faɪərɪŋ][æt; ət][ɪ'regjələ(r)] ['ɪntərvlz] .

There	was	a	heavy	volley	,	succeeded	by	firing	at	irregular	intervals	.
那里	曾是	一个	重的	截击	,	成功了	经过	射击	在	不规律的	间隔	.

一阵猛烈的齐射之后，枪声断断续续地响起。

['biːɪŋ] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['defɪnət] ['pɜːpəs] [ɪn][maɪnd] ['bɜːtrəm] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [wei] [æz; əz]

Being	without	any	definite	purpose	in	mind	Bertram	determined	to	make	his	way	as
存在	没有	任何	定	目的	在	头脑	伯特伦	决定	到	制作	他的	方式	作为

[kləʊz] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði]['faɪərɪŋ][ænd; ənd] [əb'zɜːv] [wɒt] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] [ɒn] .

close	as	possible	to	the	firing	and	observe	what	was	going	on	.
关闭	作为	可能的	到	这	射击	和	观察	什么	曾是	去	在	.

由于没有任何明确的目的，伯特伦决定尽可能靠近枪声响起的地方，观察正在发生的事情。

['ʃeltəd] [ɪn][ðə; ði] [triːz] [ɒn][ðə; ði] [saɪdz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fʊtˌhɪlz] [ðə; ði][tɑːsk][wɒz; wəz] [nɒt] ['dɪfɪkəlt] .

Sheltered	in	the	trees	on	the	sides	of	the	foothills	the	task	was	not	difficult	.
避难所	在	这	树木	在	这	侧面	的	这	山麓	这	任务	曾是	不是	难的	.

在山麓两侧树木的掩映下，这项任务并不难。

[frɒm; frəm][wʌn] [gleɪd] [hiː; hi] [kɔːt] [ə; eɪ] [glɪmps] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['blæksmɪθ] [ʃɒp] [ænd; ənd] [sɔː] [ðæt]

From	one	glade	he	caught	a	glimpse	of	the	blacksmith	shop	and	saw	that
从	一	林间空地	他	捕捉	一个	一瞥	的	这	铁匠	店铺	和	锯	那

[ðə; ðɪ] [mes] ['wægənz][ænd; ənd][bed]['wægənz][wɜːr); wə(r)] [gruːpt] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] ['bɪldɪŋ] .

the	mess	wagons	and	bed	wagons	were	grouped	about	the	building	.
这	混乱	马车	和	床	马车	是	分组	关于	这	建筑	.

他从一片林间空地瞥见了铁匠铺，看到餐车和卧铺车都停在铁匠铺周围。

[frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [sməʊk] [hiː; hi] [dʒʌdʒd] [ðæt] [ðə; ðɪ] [kʊks] [wɜːr); wə(r)] ['getɪŋ] ['brekfəst] .

From	the	smoke	he	judged	that	the	cooks	were	getting	breakfast	.
从	这	抽烟	他	评判	那	这	厨师	是	获得	早餐	.

从烟雾判断，厨师们正在吃早餐。

['pʊʃɪŋ] [ɒn] , [bʌt; bət] ['ɔːlweɪz] ['kiːpɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ] ['ʃeltə(r)] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [triːz] , ['bɜːtrəm] [əd'vɑːnst]

Pushing	on	,	but	always	keeping	in	the	shelter	of	the	trees	,	Bertram	advanced
推动	在	,	但	总是	保持	在	这	庇护所	的	这	树木	,	伯特伦	先进的

['nɪəli] [ə; eɪ][maɪl] .

nearly	a	mile	.
几乎	一个	英里	.

伯特伦继续前进，但始终躲在树木的掩护下，向前走了将近一英里。

[ðə; ðɪ] [saʊnd] [ɒv; əv]['faɪərɪŋ] [gruː] [mɔː(r)] [dɪ'stɪŋkt] , [æz; əz][hiː; hi] [went] [ɒn] .

The	sound	of	firing	grew	more	distinct	,	as	he	went	on	.
这	声音	的	射击	生长	更多的	清楚的	,	作为	他	去	在	.

随着他继续前进，枪声变得越来越清晰。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ][mɔː(r)] ['vɔli] .

There	were	no	more	volleys	.
那里	是	不	更多的	截击	.

比赛再无比激烈的交锋。

['evɪdəntli] [ðə; ðɪ] [men] [wɜː(r); wə(r)]['faɪərɪŋ][æt; ət]['rændəm] , [bʌt; bət] ['ʃuːtɪŋ] ['stedəli] .

Evidently	the	men	were	firing	at	random	,	but	shooting	steadily	.
显然	这	男人	是	射击	在	随机的	,	但	射击	稳步	.

显然，这些人是在随意射击，但射击节奏很稳定。

[wen] [hiː; hi] [dʒʌdʒd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'baʊt] ['ɒpəzɪt] [ðə; ðɪ] [siːn] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['kɒmbæt] ,

When	he	judged	that	he	was	about	opposite	the	scene	of	the	combat	,
什么时候	他	评判	那	他	曾是	关于	对面的	这	场景	的	这	战斗	,

当他判断自己大致位于战斗现场的对面时，

['bɜːtrəm] [taɪd][hɪz; ɪz] [hɔːs] [ɪn][ə; eɪ] [klʌmp] [ɒv; əv] ['kweɪkɪŋ] [æsp] [ænd; ənd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei]

Bertram	tied	his	horse	in	a	clump	of	quaking	asp	and	made	his	way
伯特伦	系	他的	马	在	一个	丛	的	震动	阿斯巴德	和	制成	他的	方式

['kɔːʃəsli] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [edʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['klɪərɪŋ] ,

cautiously	to	the	edge	of	a	clearing	,
谨慎地	到	这	边缘	的	一个	清理	,

伯特伦把马拴在一丛颤抖的毒蛇丛中，小心翼翼地走到一片空地的边缘。

[weə(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd] [kə'mɑːnd] [ə; eɪ] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [siːn] [bɪ'ləʊ] .

where	he	could	command	a	view	of	the	scene	below	.
在哪里	他	可以	命令	一个	看法	的	这	场景	以下	.

他可以从那里俯瞰下方的景色。

[θruː] [ðə; ðɪ] [bɪ'nɒkjələz] , [wɪtʃ] [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] ['kærɪd] ,

Through	the	binoculars	,	which	he	always	carried	,
通过	这	双筒望远镜	,	哪个	他	总是	携带	,

他总是随身携带望远镜，透过望远镜，

[hiː; hi] [wɒtʃt] [wɪð] ['ɪntrəst] [ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['drɑːmə] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['teɪkən]

he	watched	with	interest	the	development	of	a	drama	which	had	already	taken
他	观看	和	兴趣	这	发展	的	一个	戏剧	哪个	有	已经	已采取

[ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv]['trædʒədi] .

the	form	of	tragedy	.
这	形式	的	悲剧	.

他饶有兴趣地观察着这场已经演变成悲剧的戏剧的发展。

[ɪn] [ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] [trækt][ɒv; əv] [klɪəd] [lænd] [stʊd] [ə; eɪ]['kæbɪn] .

In	the	center	of	a	considerable	tract	of	cleared	land	stood	a	cabin	.
在	这	中心	的	一个	大量	通道	的	已清除	土地	站立	一个	舱	.

在一大片空地的中央，矗立着一间小木屋。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] ['kæbɪn] , ['evɪdəntli] [nɒt] [mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn] [ruːm] , [bʌt; bət] ['staʊtli] [bɪlt]

It	was	a	small	cabin	,	evidently	not	more	than	one	room	,	but	stoutly	built
它	曾是	一个	小的	舱	,	显然	不是	更多的	比	一	房间	,	但	坚定地	建造

[ɒv; əv] [lɒgz] .

of	logs	.
的	日志	.

那是一间小木屋，显然只有一间房，但用原木建造得非常结实。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [pɔːtʃ] , [bʌt; bət] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði]['sɪŋg(ə)l] [step] , ['liːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [dɔː(r)]

There	was	no	porch	,	but	close	to	the	single	step	,	leading	to	the	front	door
那里	曾是	不	门廊	,	但	关闭	到	这	单身的	步	,	领导	到	这	正面	门

,

,

,

没有门廊，但靠近通往前门的那级台阶，

[leɪ] [ðə; ði] ['fɪgə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] , ['evɪdəntli] [ded] .

lay	the	figure	of	a	man	,	evidently	dead	.
躺	这	数字	的	一个	男人	,	显然	死的	.

地上躺着一个人影，显然已经死亡。

[ə; eɪ]['wɔːtə(r)] ['bʌkɪt] , [ˌʌp'tɜːnd] , [wɒz; wəz][nɪə(r)][hɪz; ɪz] [ˌaʊt'stretʃt] [hænd] .

A	water	bucket	,	upturned	,	was	near	his	outstretched	hand	.
一个	水	桶	,	翻转	,	曾是	靠近	他的	伸展	手	.

他伸出的手旁边放着一个倒扣的水桶。

“ [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [gɪv] [hɪm][ə; eɪ] [tʃɑːns] , [ðə; ði][kɜːrz] !

“	They	didn't	give	him	a	chance	,	the	curs	!
“	他们	没有	给	他	一个	机会	,	这	曲线	!

“他们根本没给他机会，这些混蛋！”

[ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [ʃɒt] [hɪm][æz; əz][hiː; hi] ['stɑːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [sprɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]['wɔːtə(r)] , ” [sed]

They	must	have	shot	him	as	he	started	to	the	spring	for	water	,	”	said
他们	必须	有	射击	他	作为	他	开始	到	这	春天	为了	水	,	”	说

['bɜːtrəm] [ə'laʊd] ,

Bertram	aloud	,
伯特伦	大声	,

“他们一定是趁他去泉边打水的时候把他开枪打死了，”伯特伦大声说道。

['nəʊtɪsɪŋ] [ðə; ði] [wel] - [wɔːn] [treɪl] [frɒm; frəm][ðə; ði][dɔː(r)][tuː; tə][ə; eɪ] [smɔːl] [rə'viːn] , [wʌn] ['hʌndrəd]

noticing	the	well	-	worn	trail	from	the	door	to	a	small	ravine	,	one	hundred
注意到	这	出色地	-	磨损	踪迹	从	这	门	到	一个	小的	峡谷	,	一	百

[jɑːrdz] [ɔː(r)][mɔː(r)] [ə'weɪ] .

yards	or	more	away	.
码	或者	更多的	离开	.

注意到从门口到一百码或更远处的一个小峡谷，有一条清晰可见的小路。

[saʊndz] [ɒv; əv]['faɪərɪŋ] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [rə'vi:n] [ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði] [klʌmps] [ɒv; əv] [tri:z] [ɒn]

Sounds	**of**	**firing**	**came**	**from**	**the**	**ravine**	**and**	**from**	**the**	**clumps**	**of**	**trees**	**on**
声音	的	射击	来了	从	这	峡谷	和	从	这	团块	的	树木	在

[ɔ:l] [saɪdz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['klɪərɪŋ] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [haʊs] [stʊd] .

all	**sides**	**of**	**the**	**clearing**	**in**	**which**	**the**	**house**	**stood**	**.**
全部	侧面	的	这	清理	在	哪个	这	房子	站立	.

枪声从山沟里传来，也从房子所在的空地四周的树丛中传来。

['ɑ:nsərɪŋ] [ʃɒts] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [haʊs] .

Answering	**shots**	**came**	**from**	**the**	**house**	**.**
回答	镜头	来了	从	这	房子	.

回应的枪声从房子里传来。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['evɪdənt] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'fens] [wɒz; wəz] ['bi:ɪŋ] [pʊt] [ʌp] [baɪ] [wʌn] [mæn] , [æn; ən]['ekspɜ:t]

It	**was**	**evident**	**that**	**the**	**defense**	**was**	**being**	**put**	**up**	**by**	**one**	**man**	**,**	**an**	**expert**
它	曾是	明显	那	这	防御	曾是	存在	放	向上	经过	一	男人	,	一个	专家

['mɑ:ksmən] .

marksman	**.**
神射手	.

很明显，防守是由一个人负责的，他是一位神枪手。

“ [hi:; hi][mʌst; məst][hæv; həv][hɪt][sʌm; səm][ɒv; əv] - [ɪm] [raɪt] [æt; ət][ðə; ði] [stɑ:t] , ” ['mʌtə] ['bɜ:trəm] ,

“	**He**	**must**	**have**	**hit**	**some**	**of**	**'**	**em**	**right**	**at**	**the**	**start**	**,**	**”**	**muttered**	**Bertram**	**,**
“	他	必须	有	打	一些	的	-	呃	正确的	在	这	开始	,	”	低声说道	伯特伦	,

“他肯定一开始就打中了其中一些，”伯特伦低声说道。

“ [ɔ:(r)] [ðeid] [hæv; həv] [rʌʃt] [ðə; ði] [haʊs] .

“	**or**	**they'd**	**have**	**rushed**	**the**	**house**	**.**
“	或者	他们会	有	匆忙	这	房子	.

“否则他们就会冲进房子。”

” [ðə; ði]['kæbɪn] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] ['lɪbərəli] [prə'vaɪdɪd] [wɪð] ['lu:phəʊlz] , [æz; əz] [ʃɒts] [keɪm]

”	**The**	**cabin**	**seemed**	**to**	**be**	**liberally**	**provided**	**with**	**loopholes**	**,**	**as**	**shots**	**came**
”	这	舱	似乎	到	是	慷慨地	假如	和	漏洞	,	作为	镜头	来了

[frɒm; frəm][ɔ:l] [saɪdz] .

from	**all**	**sides**	**.**
从	全部	侧面	.

“机舱内似乎有很多射击孔，因为子弹从四面八方射来。”

[ðə; ði] [ləʊn] [dɪ'fendə(r)] , ['pleɪnli] [ɪ'nʌf] , [wɒz; wəz] [dɪ'strɪbju:tɪŋ] [hɪz; ɪz] [ʃɒts] [ɪm'pɑ:ʃəli] ,

The	**lone**	**defender**	**,**	**plainly**	**enough**	**,**	**was**	**distributing**	**his**	**shots**	**impartially**	**,**
这	孤独	防守队员	,	显然	足够的	,	曾是	分发	他的	镜头	秉公	,

很明显，那名孤身防守的球员并没有公平地分配他的射门次数。

['ki:pɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] ['lʊkaʊt] [tu:; tə] [si:] [ðæt] [nəʊ] ['pɑ:tiz] [geɪnd] [ðə; ði] ['ʃeltə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['kæbɪn]

keeping	**a**	**good**	**lookout**	**to**	**see**	**that**	**no**	**parties**	**gained**	**the**	**shelter**	**of**	**the**	**cabin**
保持	一个	好的	瞭望台	到	看	那	不	各方	获得	这	庇护所	的	这	舱

[wɔ:lz] .

walls	**.**
墙壁	.

密切观察，确保没有任何人能躲进小屋的墙壁里。

[ðə; ði] [braɪt] ['sʌnlaɪt] [krept] [daʊn] [ðə; ði] ['fʊtˌhɪlz] [ænd; ənd] ['flʌdɪd] [ðə; ði] [si:n] [ɒv; əv]['bæt(ə)l] .

The	**bright**	**sunlight**	**crept**	**down**	**the**	**foothills**	**and**	**flooded**	**the**	**scene**	**of**	**battle**	**.**
这	明亮的	阳光	悄悄地爬	向下	这	山麓	和	被淹	这	场景	的	战斗	.

明媚的阳光从山麓倾泻而下，照亮了战场。

[stɪl] [ðə; ði] [faɪt] [went] [ɒn] .

Still	**the**	**fight**	**went**	**on**	**.**
仍然	这	斗争	去	在	.

战斗仍在继续。

[wʌn] ['aʊə(r)] [pɑːst] — [ðen] [tuː] .
One hour passed — then two .
一 小时 通过了 — 然后 二 .

一个小时过去了——然后是两个小时。

[ðə; ði][mæn][ɪn][ðə; ði]['kæbɪn] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv][æn; ən] [ʌn'lɪmɪtɪd] [sə'plaɪ] [ɒv; əv] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] .
The man in the cabin seemed to have an unlimited supply of ammunition .
这 男人 在 这 舱 似乎 到 有 一个 无限 供应 的 弹药 .

小屋里的男人似乎拥有取之不尽的弹药。

[ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['mænɪdʒ] [tuː; tə][həʊld] [aʊt] [mʌtʃ] [lɒŋgə(r)] ,
If he could manage to hold out much longer ,
如果 他 可以 管理 到 抓住 出去 很多 更长 ,

如果他能坚持更久一些，

[pə'hæps] [ðə; ði] ['kʌntrisaɪd] [wʊd] [biː; bi] [ə'raʊzd] [ænd; ənd] [kʌm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['reskjuː] .
perhaps the countryside would be aroused and come to his rescue .
也许 这 农村 会 是 被唤醒 和 来 到 他的 救援 .

或许乡村民众会被唤醒，前来营救他。

['bɜːtrəm] [njuː] [frɒm; frəm][ðə; ði] [tɔːk] [ɒv; əv] [-] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [ðæt] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['meni]
Bertram knew from the talk of Swingley and others that there were many
伯特伦 知道 从 这 讲话 的 斯温格利 和 其他的 那 那里 是 许多
[rɑːntʃ] [bɪ'twiːn] [ðɪs] ['aʊtpəʊst][ænd; ənd][ðə; ði] ['kaʊnti] [siːt] ,
ranches between this outpost and the county seat ,
牧场 之间 这 前哨 和 这 县 座位 ,

伯特伦从斯温格利等人的谈话中得知，在这个前哨站和县城之间有很多牧场。

[weə(r)] [ðə; ði] [ɪn'vedər] [hæd; həd] [plænd] [tuː; tə] [ˌdɪspə'zes] [ðə; ði] ['ʃerɪf] [ænd; ənd] [straɪk] [ðeə(r)]
where the invaders had planned to dispossess the sheriff and strike their
在哪里 这 入侵者 有 计划 到 剥夺 这 警长 和 罢工 他们的
['hevist] [bləʊ] .
heaviest blow .
最重 吹 .

入侵者计划在那里罢黜警长，并给予他们最沉重的打击。

[ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'leɪd] [tuː] [lɒŋ] , [ðeə(r)] [sə'praɪz] [mɑːtʃ] [wʊd] [biː; bi]['fjuːtaɪl] .
If they were delayed too long , their surprise march would be futile .
如果 他们 是 延迟 也 长的 , 他们的 惊喜 行进 会 是 徒劳 .

如果他们耽搁太久，他们的突袭行动就会徒劳无功。

[ðə; ði] ['teksən] [kʊd; kəd][ɪ'mædʒɪn] [haʊ] [-] [wɒz; wəz] ['fjuːmɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ˌʌnɪk'spektɪd] [rɪ'zɪstəns]
The Texan could imagine how Swingley was fuming at the unexpected resistance
这 德克萨斯人 可以 想象 如何 斯温格利 曾是 怒气冲冲 在 这 意外 反抗
,
,
,

这位德州人可以想象斯温格利对这意料之外的阻力有多么愤怒。

[ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ɜːdʒɪŋ] [ðə; ði] [k'aʊbɔɪz] [tuː; tə] [rɪ'njuːd] ['efəts] [tuː; tə] “ [get] ” [ðeə(r)]
and how he was urging the cowboys to renewed efforts to “ get ” their
和 如何 他 曾是 敦促 这 牛仔 到 更新 努力 到 “ 得到 ” 他们的
[mæn] .
man .
男人 .

他还敦促牛仔们加倍努力“抓住”那个人。

[bʌt; bət] ,
But ,
但 ,

但，

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kaʊntləs] [ʃɒts] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [daɪ'rɛktɪd] [æt; ət][ðə; ði] ['wɪndəʊz] [ænd; ənd]

in	spite	of	the	countless	shots	that	were	directed	at	the	windows	and
在	尽管如此	的	这	无数	镜头	那	是	指导	在	这	视窗	和

['luːphəʊlz] [ɒn] [ɔːl] [saɪdz] [ɒv; əv][ðə; ði]['kæbɪn] ,

loopholes	on	all	sides	of	the	cabin	,
漏洞	在	全部	侧面	的	这	舱	,

尽管无数子弹射向了小屋四周的窗户和射击孔，

[nɒt] [ə; eɪ] ['bʊlɪt] [siːmd] [tuː; tə] [teɪk] [ɪ'fekt] .

not	a	bullet	seemed	to	take	effect	.
不是	一个	子弹	似乎	到	拿	影响	.

似乎没有一颗子弹击中目标。

[ðə; ði] [rɪ'tɜːn] ['faɪə(r)] [keɪm] ['stedəli] [frɒm; frəm][ðə; ði]['kæbɪn] — [fɜːst][frɒm; frəm][wʌn] [saɪd] [ænd; ənd] [ðen]

The	return	fire	came	steadily	from	the	cabin	—	first	from	one	side	and	then
这	返回	火	来了	稳步	从	这	舱	—	第一的	从	一	边	和	然后

[frɒm; frəm] [ə'nʌðə(r)] .

from	another	.
从	其他	.

机舱内不断传来还击声——先是从一边传来，然后是从另一边传来。

['bɜːtrəm] [sɔː] [tuː] [kaʊbɔɪz] ['biːɪŋ] [led] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [fiːld] [ɒv; əv]['bæt(ə)l] ,

Bertram	saw	two	cowboys	being	led	away	from	the	field	of	battle	,
伯特伦	锯	二	牛仔	存在	引领	离开	从	这	场地	的	战斗	,

伯特伦看到两个牛仔被带离战场。

['evɪdəntli] ['vɪktɪms] [ɒv; əv][ðə; ði][mæn] [huː] [wɒz; wəz] ['faɪtɪŋ] [ə'genst] [sʌtʃ] [ɒdz] .

evidently	victims	of	the	man	who	was	fighting	against	such	odds	.
显然	受害者	的	这	男人	WHO	曾是	斗争	反对	这样的	赔率	.

显然，他们是这位以弱胜强的男子的受害者。

“ [ən'les] [ðev] [gɒt] ['sʌmθɪŋ] [ʌp] [ðeə(r)] [sliːv] , ” [θɔːt] ['bɜːtrəm] , “ - [men] [maɪt]

“	Unless	they've	got	something	up	their	sleeve	,	”	thought	Bertram	,	“	Swingley's	men	might
”	除非	他们有	得到	某物	向上	他们的	袖子	,	”	想法	伯特伦	,	”	-	男人	可能

[æz; əz] [wel] [muːv] [ɒn] .

as	well	move	on	.
作为	出色地	移动	在	.

“除非他们还有什么后招，”伯特伦心想，“否则斯温格利的人最好还是继续前进。”

[ðɪs] [mæn] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] ['plenti] [ɒv; əv] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] ,

This	man	seems	to	have	plenty	of	ammunition	,
这	男人	似乎	到	有	很多	的	弹药	,

这个人似乎有很多弹药。

[dʒʌdʒɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [friː] [ænd; ənd] ['iːzi] [weɪ] [hiː; hi][ɪz]['faɪərɪŋ] ,

judging	from	the	free	and	easy	way	he	is	firing	,
评判	从	这	自由的	和	简单的	方式	他	是	射击	,

从他轻松自如的射门方式来看，

[ænd; ənd][hiː; hi][kæn; kən] [kiːp] [ʌp] [ðɪs] [lɒŋ] - [reɪndʒ] ['faɪtɪŋ] [ɔːl] [deɪ] , [ən'les] [ə; eɪ] [tʃɑːns] ['bʊlɪt]

and	he	can	keep	up	this	long	-	range	fighting	all	day	,	unless	a	chance	bullet
和	他	能	保持	向上	这	长的	-	范围	斗争	全部	天	,	除非	一个	机会	子弹

[hɪts] [hɪm] .

hits	him	.
点击量	他	.

他可以整天进行这种远程战斗，除非被一颗流弹击中。

" ['hɑːdli] [hæd; həd][ðə; ði] [θɔːt] [krɒst] [hɪz; ɪz][maɪnd] [wen] , ['ʌndə(r)]['kʌvə(r)][ɒv; əv]

"	Hardly	had	the	thought	crossed	his	mind	when	,	under	cover	of
"	几乎	有	这	想法	交叉	他的	头脑	什么时候	,	在下面	覆盖	的

[ʌn'juːʒuəli; ʌn'juːʒəli] ['hevi] ['faɪərɪŋ][frɒm; frəm] [ðæt] [saɪd] ,

unusually	heavy	firing	from	that	side	,
异常地	重的	射击	从	那	边	,

"他刚想到这一点，就在那边异常猛烈的炮火掩护下，

['bɜːtrəm] [sɔː] [ə; eɪ] [tuː] - [wiːld] ['ɑːməd] [dɪ'vaɪs] , ['sɪmələ(r)][tuː; tə][ðə; ði][wʌn][hiː; hi][hæd; həd]

Bertram	saw	a	two	-	wheeled	armored	device	,	similar	to	the	one	he	had
伯特伦	锯	一个	二	-	带轮子的	装甲	设备	,	相似的	到	这	一	他	有

['riːs(ə)ntli] [smæʃt] ,

recently	smashed	,
最近	粉碎	,

伯特伦看到了一辆双轮装甲车，和他前不久砸毁的那辆很像。

['biːɪŋ] [pʊʃt] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][rəʊd] [ðæt] [led][frɒm; frəm][ðə; ði] ['haɪweɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] .

being	pushed	along	the	road	that	led	from	the	highway	to	the	house	.
存在	推动	沿着	这	路	那	引领	从	这	公路	到	这	房子	.

被推着沿着从高速公路通往房子的路走。

" [baɪ][ðə; ði][gɒdz] , [-] [hæz; həz][hæd; həd][hɪz; ɪz] [weɪ] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ˌem 'iː] !

"	By	the	gods	,	Swingley	has	had	his	way	in	spite	of	me	!
"	经过	这	神	,	斯温格利	有	有	他的	方式	在	尽管如此	的	我	!

"老天爷啊，斯温格利竟然不顾我的反对得逞了！"

" [ɪ'dʒækjuleɪtɪd] ['bɜːtrəm] .

"	ejaculated	Bertram	.
"	射精	伯特伦	.

"伯特伦射了出来。"

" ['blæksmɪθ] [dʒɪm][mʌst; məst][hæv; həv] [kʌm] [ʌp][ænd; ənd][təʊld][ðem; ðəm] [haʊ] [tuː; tə][fɪt] [ðəʊz]

"	Blacksmith	Jim	must	have	come	up	and	told	them	how	to	fit	those
"	铁匠	吉姆	必须	有	来	向上	和	讲述	他们	如何	到	合身	那些

['skreɪpə(r)]['aɪənz][tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] [peə(r)][ɒv; əv] [wiːlz] .

scraper	irons	to	another	pair	of	wheels	.
刮刀	熨斗	到	其他	一对	的	车轮	.

"铁匠吉姆一定是过来告诉他们如何把那些刮刀装到另一对轮子上。"

" ['sləʊli] [ðə; ði] ['ɪmprəvaɪzd] [wɔː(r)] ['endʒɪn] [muːvd] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [haʊs] , ['ʌndə(r)][ə; eɪ] ['kɒnsntreɪtɪd]

"	Slowly	the	improvised	war	engine	moved	toward	the	house	,	under	a	concentrated
"	缓慢地	这	即兴发挥	战争	引擎	已搬	朝向	这	房子	,	在下面	一个	集中

['faɪə(r)][ɒv; əv] ['raɪflz] .

fire	of	rifles	.
火	的	步枪	.

"在密集的步枪火力下，这辆临时拼凑的战争机器缓缓向房子移动。

['bɜːtrəm] , [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['elɪveɪtɪd] [pə'zɪʃ(ə)n] ,

Bertram	,	from	his	elevated	position	,
伯特伦	,	从	他的	升高	位置	,

伯特伦，从他高高在上的位置上，

[kʊd; kəd] [kætʃ] [ə; eɪ] [glɪmps] [ɒv; əv][ðə; ði] [fiːt] [ɒv; əv][ðə; ði][men][bɪ'haɪnd][ðə; ði]['ɑːmə(r)] ,

could	catch	a	glimpse	of	the	feet	of	the	men	behind	the	armor	,
可以	抓住	一个	一瞥	的	这	脚	的	这	男人	在后面	这	盔甲	,

可以瞥见盔甲后面的人的脚。

[æz; əz] [ðeɪ] [pʊʃt] [ðə; ði][gəʊ] - ['devə(r)l] [tə'wɔːd] [ðə; ði]['kæbɪn] .

as	they	pushed	the	go	-	devil	toward	the	cabin	.
作为	他们	推动	这	去	-	魔鬼	朝向	这	舱	.

他们把那只地精推向小屋。

[ðə; ði] [ləʊn] [dɪ'fendə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɑːntʃ] [haʊs] [senst] [ðə; ði] ['deɪndʒə(r)] [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wɒz; wəz]

The	lone	defender	of	the	ranch	house	sensed	the	danger	to	which	he	was
这	孤独	防守队员	的	这	牧场	房子	感觉到的	这	危险	到	哪个	他	曾是

[ɪk'spəʊzd] [baɪ] [ðɪs] [njuː] ['elɪmənt] [ɪn] [ðə; ði] [faɪt] .

exposed	by	this	new	element	in	the	fight	.
裸露	经过	这	新的	元素	在	这	斗争	.

守卫农舍的唯一一人察觉到，战斗中出现了这个新因素，使他面临危险。

[hiː; hi] ['faɪəd] [ʃɒt] ['ɑːftə(r)] [ʃɒt] [æt; ət] [ðə; ði] [əd'vɑːnsɪŋ] [gəʊ] - ['devə(l)] , [bʌt; bət] [stɪl] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [ɒn] .

He	fired	shot	after	shot	at	the	advancing	go	-	devil	,	but	still	it	came	on	.
他	被解雇	射击	后	射击	在	这	前进	去	-	魔鬼	,	但	仍然	它	来了	在	.

他向逼近的魔鬼开了一枪又一枪，但它还是继续攻击。

['bɜːtrəm] [wɒtʃt] [ɪn'tentlɪ] .

Bertram	watched	intently	.
伯特伦	观看	专注地	.

伯特伦目不转睛地看着。

[æt; ət] [fɜːst] [hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [men] [tuː; tə] [riːtʃ] [ə; eɪ]

At	first	he	thought	it	was	the	intention	of	the	men	to	reach	a
在	第一的	他	想法	它	曾是	这	意图	的	这	男人	到	抵达	一个

['luːphəʊl] [ɔː(r)] [ə; eɪ] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd] ['faɪə(r)] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] ,

loophole	or	a	window	and	fire	through	it	,
漏洞	或者	一个	窗户	和	火	通过	它	,

起初他以为这些人打算找到一个射击孔或窗户，然后从那里开枪。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [suːn] [sɔː] [ðæt] [sʌtʃ] [wɒz; wəz] [nɒt] [ðeə(r)] [aɪ'dɪə] .

but	he	soon	saw	that	such	was	not	their	idea	.
但	他	很快	锯	那	这样的	曾是	不是	他们的	主意	.

但他很快意识到，这并不是他们的想法。

[ə; eɪ] ['bʌnd(ə)l] [ɒv; əv] [strɔː] [wɒz; wəz] [tɒst] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gəʊ] - ['devə(l)] , [ə'genst] [ðə; ði]

A	bundle	of	straw	was	tossed	over	the	top	of	the	go	-	devil	,	against	the
一个	捆	的	稻草	曾是	抛掷	超过	这	顶部	的	这	去	-	魔鬼	,	反对	这

['kæbɪn] [dɔː(r)] .

cabin	door	.
舱	门	.

一捆稻草被扔过斗篷，抵在小屋门上。

[ə'nʌðə(r)] ['bʌnd(ə)l] ['fɒləʊd] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [gəʊ] - ['devə(l)] [wɒz; wəz] ['sləʊlɪ] [bækt] [ə'weɪ]

Another	bundle	followed	,	and	then	the	go	-	devil	was	slowly	backed	away
其他	捆	随后	,	和	然后	这	去	-	魔鬼	曾是	缓慢地	支持的	离开

[frɒm; frəm] [ðə; ði] ['kæbɪn] .

from	the	cabin	.
从	这	舱	.

又一捆东西被搬了过来，然后那个小恶魔慢慢地从小屋边退了回去。

“ ['bɜːnɪŋ] [hɪm] [aʊt] , [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] [ə; eɪ] [wʊlf] , [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz]

“	Burning	him	out	,	as	if	he	might	be	a	wolf	,	without	a	chance	for	his
“	燃烧	他	出去	,	作为	如果	他	可能	是	一个	狼	,	没有	一个	机会	为了	他的

[laɪf] !

life	!
生活	!

“把他活活烧死，就像把他当成一匹狼一样，没有一丝求生的机会！”

” [ɪk'skleɪmd] ['bɜːtrəm] , ['straɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɔːhed; 'fɒrɪd] [ɪn] ['æŋgə(r)] .

”	exclaimed	Bertram	,	striking	his	forehead	in	anger	.
”	惊呼	伯特伦	,	引人注目	他的	前额	在	愤怒	.

“！”伯特伦怒吼道，愤怒地捶打着自己的额头。

“ [aɪl] [bet] [eɪs] [-] [hɪm'self] [ɪz][bɪ'haɪnd] [ðæt] [gəʊ] - ['dev(ə)l] .

“	I'll	bet	Ace	Swingley	himself	is	behind	that	go	-	devil	.
〃 患病的	赌注	高手	斯温格利	他自己	是	在后面	那	去	-	魔鬼	.	

“我敢打赌，Ace Swingley 本人就是幕后黑手。”

[nəʊ][wʌn] [els] [kʊd; kəd] [θɪŋk] [ʌp] [sʌtʃ] [ə; eɪ][plæn][ænd; ənd] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .

No	one	else	could	think	up	such	a	plan	and	carry	it	out	.
不	一	别的	可以	思考	向上	这样的	一个	计划	和	携带	它	出去	.

其他人不可能想出这样的计划并付诸实施。

〃 ['ɔːlməʊst][æz; əz][ðə; ði] ['teksən] [spəʊk] [fleɪmz] [bɜːst] [frɒm; frəm][ðə; ði] [strɔː] [paɪl][æt; ət][ðə; ði]['kæbɪn]

〃	Almost	as	the	Texan	spoke	flames	burst	from	the	straw	pile	at	the	cabin
〃	几乎	作为	这	德克萨斯人	辐	火焰	爆裂	从	这	稻草	桩	在	这	舱

[dɔː(r)] .

door	.
门	.

“就在德克萨斯人说话的同时，小木屋门口的稻草堆里突然燃起了火焰。”

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɒndz] [ðeɪ] [hæd; həd] [krept] [ʌp][ðə; ði][draɪ] ['wʊdwɜːk] [ænd; ənd][hæd; həd]

In	a	few	seconds	they	had	crept	up	the	dry	woodwork	and	had
在	一个	很少	秒	他们	有	悄悄地爬	向上	这	干燥	木工	和	有

[riːtʃt] [ðə; ði] [ruːf] .

reached	the	roof	.
达到	这	屋顶	.

短短几秒钟，他们就沿着干燥的木结构爬上了屋顶。

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] [men] [wɪð] [ðə; ði][gəʊ] - ['dev(ə)l][hæd; həd] [riːtʃt] [ə; eɪ] [pleɪs] [ɒv; əv] ['seɪfti] ,

By	the	time	the	men	with	the	go	-	devil	had	reached	a	place	of	safety	,
经过	这	时间	这	男人	和	这	去	-	魔鬼	有	达到	一个	地方	的	安全	,

当带着魔鬼的人到达安全的地方时，

[wʌn] [saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði]['kæbɪn][ænd; ənd][ðə; ði] [ruːf] [wɜː(r); wə(r)] [ə'bleɪz] .

one	side	of	the	cabin	and	the	roof	were	ablaze	.
一	边	的	这	舱	和	这	屋顶	是	燃烧	.

小屋的一侧和屋顶着火了。

['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'fendə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['kæbɪn] [wʊd] [ə'tempt] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [baɪ] [weɪ] [ɒv; əv][ðə; ði]

Thinking	that	the	defender	of	the	cabin	would	attempt	to	escape	by	way	of	the
思维	那	这	防守队员	的	这	舱	会	试图	到	逃脱	经过	方式	的	这

[rɪə(r)][dɔː(r)] ,

rear	door	,
后部	门	,

考虑到守卫小屋的人会试图从后门逃跑，

[-] [brɔːt] [məʊst][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['fɔːsɪz] [ə'raʊnd] [ɒn] [ðæt] [saɪd] .

Swingley	brought	most	of	his	forces	around	on	that	side	.
斯温格利	带来	最多	的	他的	力量	大约	在	那	边	.

斯温格利将他的大部分兵力都调到了那边。

[tuː; tə] ['bɜːrtrəmz] [ə'meɪzmənt] [ðə; ði] [frʌnt] [dɔː(r)] ['əʊpənd] , [ænd; ənd][ə; eɪ][mæn] , [ˌbeə'hedɪd] [ænd; ənd]

To	Bertram's	amazement	the	front	door	opened	,	and	a	man	,	bareheaded	and
到	伯特伦的	惊愕	这	正面	门	打开	,	和	一个	男人	,	免冠	和

['kəʊtlɪs] ,

coatless	,
无外套	,

令伯特伦惊讶的是，前门开了，一个没戴帽子、没穿外套的男人走了进来。

['kæriɪŋ] [ə; eɪ]['raɪf(ə)l][ɪn][wʌn][hænd] , [ræn] ['swɪftli] [tə'wɔːd] [ə; eɪ] [gʌltʃ] [ɪn][ðə; ði] ['fʊtˌhɪlz] .

carrying	a	rifle	in	one	hand	,	ran	swiftly	toward	a	gulch	in	the	foothills	.
携带	一个	步枪	在	一	手	,	跑	迅速地	朝向	一个	峡谷	在	这	山麓	.

他一手拿着步枪，迅速跑向山麓的一个沟壑。

[ðə; ði][mæn][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [stɑːt] [bɪˈfɔː(r)][ðə; ði] [biˈsiːdʒə] [ˈriːəlaɪzd] [haʊ] [ˈklevəli] [ðeɪ] [hæd; həd]

The	man	had	a	good	start	before	the	besiegers	realized	how	cleverly	they	had
这	男人	有	一个	好的	开始	前	这	围攻者	已实现	如何	巧妙地	他们	有

[biːn] [ˌaʊtˈwɪtɪd] .

been	outwitted	.
到过	被智胜	.

那人一开始进展顺利，但围攻者很快意识到自己被他巧妙地智取了。

[ɪf] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [ˈeni] [ˈraɪflmən] [kənˈsiːld] [ɪn][ðə; ði] [grəʊθ] [ɒv; əv][ˈtɪmbə(r)][ænd; ənd] [ˈʌndəbrʌʃ] ,

If	there	were	any	riflemen	concealed	in	the	growth	of	timber	and	underbrush	,
如果	那里	是	任何	步枪兵	暗	在	这	生长	的	木材	和	草丛	,

如果林木和灌木丛中藏匿着任何步枪手，

[təˈwɔːd] [wɪtʃ] [ðə; ði][mæn][wɒz; wəz] [ˈmeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [weɪ] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [səˈpraɪzd] [tuː; tə] [ʃuːt]

toward	which	the	man	was	making	his	way	,	they	were	too	surprised	to	shoot
朝向	哪个	这	男人	曾是	制作	他的	方式	,	他们	是	也	惊讶	到	射击

.

:
.

他们循着那人前进的方向望去，惊讶得说不出话来。

[bʌt; bət] [ˈbʊlɪt] [bɪˈgæn] [ˈflaɪɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈθɪkɪt] [ɒn][ðə; ði] [ˈɒpəzɪt] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][ˈkæbɪn] .

But	bullets	began	flying	from	the	thicket	on	the	opposite	side	of	the	cabin	.
但	子弹	开始	飞行	从	这	灌木丛	在	这	对面的	边	的	这	舱	.

但子弹开始从小屋另一侧的灌木丛中飞出。

[ə; eɪ] [fjuː] [jɑːrdz][frɒm; frəm][ðə; ði] [prəˈtektɪŋ] [gʌltʃ] [ðə; ði] [ˈrʌnə(r)] [ˈstʌmb(ə)ld][ænd; ənd] [fel] [ˈhevɪli] .

A	few	yards	from	the	protecting	gulch	the	runner	stumbled	and	fell	heavily	.
一个	很少	码	从	这	保护	峡谷	这	跑步者	踉跄	和	跌倒	重度	.

离那道保护性的沟壑还有几码远的时候，跑步者绊了一下，重重地摔倒在地。

[ˈænɪmeɪtɪd][baɪ][ə; eɪ] [dɪˌtɜːmɪˈneɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ˈiːv(ə)n][hɪz; ɪz][fəʊz][mʌst; məst][hæv; həv][əd'maɪəd] , [hiː; hi] ,

Animated	by	a	determination	which	even	his	foes	must	have	admired	,	he	,
动画	经过	一个	决心	哪个	甚至	他的	敌人	必须	有	钦佩	,	他	,

他展现出的决心，甚至连他的敌人都会钦佩不已。

[rəʊz] [ˈsləʊli] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [niːz] [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] , [ˈjuːzɪŋ][hɪz; ɪz][ˈraɪf(ə)l][æz; əz][ə; eɪ]

rose	slowly	to	his	knees	and	then	to	his	feet	,	using	his	rifle	as	a
玫瑰	缓慢地	到	他的	膝盖	和	然后	到	他的	脚	,	使用	他的	步枪	作为	一个

[krʌtʃ] .

crutch	.
拐杖	.

他慢慢地跪了起来，然后又站了起来，用步枪当拐杖。

[ðə; ði][ˈraɪf(ə)l][ˈfaɪə(r)][hæd; həd][daɪd] [əˈweɪ] , [æz; əz] [ˈevrɪbɒdi] [siːmd] [ɪnˈtent] [ɒn] [ˈwɒtʃɪŋ] [ðə; ði][nekst]

The	rifle	fire	had	died	away	,	as	everybody	seemed	intent	on	watching	the	next
这	步枪	火	有	死亡	离开	,	作为	大家	似乎	意图	在	观看	这	下一个

[muːv] .

move	.
移动	.

枪声渐渐消失，所有人都屏息凝神地关注着下一步的行动。

[ðen] [ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l] [ʃɒt] [wɒz; wəz] [hɜːd] , [æz; əz][ðə; ði][dɪˈfendə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˈkæbɪn] [ˈstɑːtɪd] [tuː; tə] [rʌn]

Then	a	single	shot	was	heard	,	as	the	defender	of	the	cabin	started	to	run
然后	一个	单身的	射击	曾是	听到	,	作为	这	防守队员	的	这	舱	开始	到	跑步

[əˈgen] ,

again	,
再次	,

随后传来一声枪响，小屋的守卫者再次开始奔跑。

[ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [fel] [ænd; ənd] [leɪ] [stɪl] , [hɪz; ɪz] [ɑːmz] [ˌaʊt'stretʃt] , [hɪz; ɪz] [feɪs] [tɜːnd] [tuː; tə]

and	the	man	fell	and	lay	still	,	his	arms	outstretched	,	his	face	turned	to
和	这	男人	跌倒	和	躺	仍然	,	他的	武器	伸展	,	他的	脸	转向	到

[ðə; ði][skaɪ] .

the	sky	.
这	天空	.

于是那人倒下，一动不动地躺在那里，双臂伸展，脸朝天。

[ðə; ði][bruː'tæləti][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɪlɪŋ] [kɔːzd] [ðə; ði] [jʌŋ] ['teksən] [tuː; tə]['tremb(ə)l] ,

The	brutality	of	the	killing	caused	the	young	Texan	to	tremble	,
这	残酷	的	这	杀	导致	这	年轻的	德克萨斯人	到	颤抖	,

这场残忍的杀戮让这位年轻的德州人不寒而栗。

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['smɪtn] [wɪð] ['eɪgjuː] .

as	if	he	had	been	smitten	with	ague	.
作为	如果	他	有	到过	迷恋	和	疟疾	.

他好像得了疟疾一样。

[hiː; hi][hæd; həd] [siːn] ['sʌd(ə)n] [deθ] [ɪn] ['meni] [fɔːmz] ,

He	had	seen	sudden	death	in	many	forms	,
他	有	已见	突然	死亡	在	许多	表格	,

他见过各种各样的猝死，

[bʌt; bət] [ðɪs] ['mɜːdə(r)][ɒv; əv][wʌn][mæn][baɪ] [skɔːz] [ɒv; əv] [ə'sæsɪn] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] ['kɒnʃəsnəs] [tuː; tə]

but	this	murder	of	one	man	by	scores	of	assassins	shook	his	consciousness	to
但	这	谋杀	的	一	男人	经过	得分	的	刺客	摇晃	他的	意识	到

[ðə; ði]['sentə(r)] .

the	center	.
这	中心	.

但数十名刺客谋杀一人，彻底震撼了他的意识。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ] [kraɪm] [səʊ] ['mɒnstrəs] [kʊd; kəd] [nɒt] [gəʊ] [ʌn'pʌnɪʃt] [ɒn][ðə; ði] ['ɪnstənt] .

It	seemed	as	if	a	crime	so	monstrous	could	not	go	unpunished	on	the	instant	.
它	似乎	作为	如果	一个	犯罪	所以	滔天	可以	不是	去	未受惩罚	在	这	立即的	.

如此骇人听闻的罪行，似乎不可能立即逍遥法外。

['bɜːtrəm] ['ɔːlməʊst] [lʊkt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['laɪtnɪŋ] [bəʊlt][tuː; tə] [dɪ'send] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bluː] [skaɪ]

Bertram	almost	looked	for	a	lightning	bolt	to	descend	from	the	blue	sky
伯特伦	几乎	看起来	为了	一个	闪电	螺栓	到	下降	从	这	蓝色的	天空

[ænd; ənd] [straɪk] [daʊn] [ðə; ði] ['raɪflmən] .

and	strike	down	the	riflemen	.
和	罢工	向下	这	步枪兵	.

伯特伦几乎期待着一道闪电从蓝天降临，击倒那些步枪兵。

[wen] [ðə; ði]['raɪf(ə)l]['faɪərɪŋ][hæd; həd] [siːst] [sə'renəti] [hæd; həd] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [siːn] .

When	the	rifle	firing	had	ceased	serenity	had	returned	to	the	scene	.
什么时候	这	步枪	射击	有	停止	宁静	有	返回	到	这	场景	.

枪声停止后，现场恢复了平静。

[ðə; ði] ['medəʊ] [lɑːk] [riː'zjuːmd] [ðeə(r)] ['trɪlɪŋ] , [ænd; ənd] ,

The	meadow	larks	resumed	their	trilling	,	and	,
这	草地	云雀	恢复	他们的	颤音	,	和	,

草地云雀又开始鸣叫起来，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][nɒt] [biːn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['bɜːnɪŋ] ['kæbɪn][ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [stɪl] [fɔːmz] [ɪn][ðə; ði]

if	it	had	not	been	for	the	burning	cabin	and	the	two	still	forms	in	the
如果	它	有	不是	到过	为了	这	燃烧	舱	和	这	二	仍然	表格	在	这

['klɪərɪŋ] ,

clearing	,
清理	,

如果不是因为那座燃烧的小屋和林间空地上的两具静止的躯体，

[wʌn] [mait] [ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [deθ] [ænd; ənd] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [kʊd; kəd]['nevə(r)]['vɪzɪt][səʊ] ['pi:sf(ə)l] [ə; eɪ]
one **might** **imagine** **that** **death** **and** **destruction** **could** **never** **visit** **so** **peaceful** **a**
一 可能 想象 那 死亡 和 破坏 可以 绝不 访问 所以 和平 一个
[hɔ:nt] .
haunt **.**
出没 .

人们或许会认为，死亡和毁灭永远不会降临到如此宁静祥和的地方。

[naʊ] [ðæt] [ðeə(r)] ['mɪʃ(ə)n] [æt; ət][ðə; ði]['kæbɪn][wɒz; wəz]['əʊvə(r)] ,
Now **that** **their** **mission** **at** **the** **cabin** **was** **over** **,**
现在 那 他们的 使命 在 这 舱 曾是 超过 ,

现在他们在小屋的任务已经结束了，

[ðə; ði] [ɪn'vedər] [peɪd] [nəʊ] ['fɜ:ðə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə][ðeə(r)] ['hændiwɜ:k] .
the **invaders** **paid** **no** **further** **attention** **to** **their** **handiwork** **.**
这 入侵者 有薪酬的 不 更远 注意力 到 他们的 手工制品 .

入侵者们再也没有理会他们的杰作。

['evɪdəntli] ['ʌndə(r)] ['ɔ:dərs] [frɒm; frəm] [-] , [ðeɪ] [swɔ:m] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['klɪərɪŋ] [tə'wɔ:d]
Evidently **under** **orders** **from** **Swingley** **,** **they** **swarmed** **out** **of** **the** **clearing** **toward**
显然 在下面 订单 从 斯温格利 , 他们 蜂拥而至 出去 的 这 清理 朝向
[ðə; ði] [rəʊd] ,
the **road** **,**
这 路 ,

显然是奉斯温格利的命令，他们蜂拥而出，从空地涌向公路。

['redi] [tu:; tə] [teɪk] [ʌp] [ðə; ði] [mɑ:tʃ] [wɪ'ðaʊt] ['fɜ:ðə(r)] [dɪ'leɪ] .
ready **to** **take** **up** **the** **march** **without** **further** **delay** **.**
准备好 到 拿 向上 这 行进 没有 更远 延迟 .

准备立即开始进军。

[θru:] [hɪz; ɪz] ['glɑ:sɪz] ['bɜ:trəm] [sɔ:] [-] [ə'prəʊtʃ] [ðə; ði] ['bɒdi] [æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]
Through **his** **glasses** **Bertram** **saw** **Swingley** **approach** **the** **body** **at** **the** **edge** **of** **the**
通过 他的 眼镜 伯特伦 锯 斯温格利 方法 这 身体 在 这 边缘 的 这
['klɪərɪŋ] .
clearing **.**
清理 .

透过眼镜，伯特伦看到斯温格利走向空地边缘的尸体。

[ðə; ði][bɪg] ['kæt(ə)lmən] [ə'pɪəd] [tu:; tə][bi:; bi] ['raɪtɪŋ] ['sʌmθɪŋ] .
The **big** **cattleman** **appeared** **to** **be** **writing** **something** **.**
这 大的 牧牛人 出现 到 是 写作 某物 .

那个身材魁梧的牧牛人似乎在写什么东西。

[ðen] [hi:; hi] [stu:pt] [ænd; ənd] [ə'tætʃt] [ə; eɪ] [pi:s] [ɒv; əv]['peɪpə(r)][tu:; tə][ðə; ði] [ded] [mænz] [brest] .
Then **he** **stooped** **and** **attached** **a** **piece** **of** **paper** **to** **the** **dead** **man's** **breast** **.**
然后 他 弯腰 和 随附的 一个 片 的 纸 到 这 死的 男人的 胸部 .

然后他弯下腰，把一张纸贴在死者的胸口。

['tɜ:nɪŋ] ['heɪstɪli] [ə'saɪd] , [-] [streʊd] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['klɪərɪŋ] , [ɪn'tent] [ɒn] ['mɑ:ʃəlɪŋ] [hɪz; ɪz]
Turning **hastily** **aside** **,** **Swingley** **strode** **across** **the** **clearing** **,** **intent** **on** **marshaling** **his**
转弯 草草 旁边 , 斯温格利 大步走 穿过 这 清理 , 意图 在 集结 他的
['fɔ:sɪz] .
forces **.**
力量 .

斯温格利匆匆转身，大步穿过空地，准备集结兵力。

['bɜːtrəm] [sɔː] [ðə; ði] [dʌst] [ænd; ənd] [hɜːd] [ðə; ði]['klætə(r)][ɒv; əv] [huːf] , [æz; əz][ðə; ði][ˌkævl'keɪd; 'kævlkeɪd]

Bertram	**saw**	**the**	**dust**	**and**	**heard**	**the**	**clatter**	**of**	**hoofs**	**,**	**as**	**the**	**cavalcade**
伯特伦	锯	这	灰尘	和	听到	这	哒	的	蹄子	,	作为	这	车队

[tʊk] [ʌp] [ɪts] [mɑːtʃ] .

took	**up**	**its**	**march**	**.**
采取	向上	它是	行进	.

伯特伦看到扬起的尘土，听到的马蹄声，骑兵队开始行进。

[ðen] [hiː; hi][kʊd; kəd][hɪə(r)][ðə; ði]['rʌmb(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['wægənz] .

Then	**he**	**could**	**hear**	**the**	**rumble**	**of**	**the**	**wagons**	**.**
然后	他	可以	听到	这	隆隆	的	这	马车	.

然后他听到了马车的隆隆声。

[ðə; ði] [ruːf] [ɒv; əv][ðə; ði]['kæbɪn] [fel] [ɪn] [wɪð] [ə; eɪ] [kræʃ] ,

The	**roof**	**of**	**the**	**cabin**	**fell**	**in**	**with**	**a**	**crash**	**,**
这	屋顶	的	这	舱	跌倒	在	和	一个	碰撞	,

小屋的屋顶轰然坍塌。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kræklɪŋ] [ɒv; əv] [fleɪmz] [bɪ'gæn][tuː; tə] [səb'saɪd] .

and	**the**	**crackling**	**of**	**flames**	**began**	**to**	**subside**	**.**
和	这	噼啪作响	的	火焰	开始	到	塌陷	.

火焰噼啪作响的声音渐渐平息下来。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['teksən] [led][hɪz; ɪz] [hɔːs] [daʊn] [ðə; ði] [sləʊp] [ænd; ənd]['ɪntuː][ðə; ði] ['klɪərɪŋ] ,

The	**young**	**Texan**	**led**	**his**	**horse**	**down**	**the**	**slope**	**and**	**into**	**the**	**clearing**	**,**
这	年轻的	德克萨斯人	引领	他的	马	向下	这	坡	和	进入	这	清理	,

这位年轻的德克萨斯人牵着马下了山坡，走进了空地。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv] [sʌtʃ] ['spɪrɪtɪd] ['kɒnflɪkt] .

which	**had**	**been**	**the**	**center**	**of**	**such**	**spirited**	**conflict**	**.**
哪个	有	到过	这	中心	的	这样的	精神抖擞	冲突	.

这里曾是激烈冲突的中心。

[ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɜːst] [mæn] [stɪl] [leɪ] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['fɔːlən] , [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði]['kæbɪn]

The	**body**	**of**	**the**	**first**	**man**	**still**	**lay**	**where**	**it**	**had**	**fallen**	**,**	**close**	**to**	**the**	**cabin**
这	身体	的	这	第一的	男人	仍然	躺	在哪里	它	有	倒下	,	关闭	到	这	舱

[dɔː(r)] ,

door	**,**
门	,

第一具尸体仍然躺在倒下的地方，靠近小屋门。

[wɪð] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] ['bʌkɪt] [ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [ə'weɪ] .

with	**the**	**water**	**bucket**	**a**	**few**	**feet**	**away**	**.**
和	这	水	桶	一个	很少	脚	离开	.

水桶就在几英尺外。

[ə'prəʊtʃɪŋ] [æz; əz] ['kləʊsli] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] ,

Approaching	**as**	**closely**	**as**	**he**	**could**	**,**
接近	作为	密切	作为	他	可以	,

他尽可能地靠近，

[ænd; ənd] ['ʃiːldɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [frɒm; fræm][ðə; ði] [mæs] [ɒv; əv] [kəʊl] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [ðə; ði]['kæbɪn] ,

and	**shielding**	**his**	**eyes**	**from**	**the**	**mass**	**of**	**coals**	**that**	**had**	**been**	**the**	**cabin**	**,**
和	屏蔽	他的	眼睛	从	这	大量的	的	煤炭	那	有	到过	这	舱	,

他用手遮住眼睛，不去看那堆曾经是小屋的煤炭。

['bɜːtrəm] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði][mæn][wɒz; wəz]['rɑːðə(r)] [bɪ'ləʊ] ['miːdiəm] ['stætʃə(r)][ænd; ənd][pɑːst] ['mɪd(ə)l] [eɪdʒ]

Bertram	**saw**	**that**	**the**	**man**	**was**	**rather**	**below**	**medium**	**stature**	**and**	**past**	**middle**	**age**
伯特伦	锯	那	这	男人	曾是	相当	以下	中等的	身材	和	过去的	中间	年龄

.

:
.

伯特伦看出，这名男子身材矮小，而且已经过了中年。

['evɪdəntli] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [rɑːntʃ] ['helpə(r)] — [ə; eɪ] ['kaʊbɔɪ] [huː] [hæd; həd] [siːn] [hɪz; ɪz] [best] [deɪz] .

Evidently	**he**	**was**	**a**	**ranch**	**helper**	**—**	**a**	**cowboy**	**who**	**had**	**seen**	**his**	**best**	**days**	**.**
显然	他	曾是	一个	牧场	帮手	—	一个	牛仔	WHO	有	已见	他的	最好的	天	.

显然他曾是牧场帮工——一个风光不再的牛仔。

[ðə; ði][mæn][æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['klɪərɪŋ] [wɒz; wəz] [tɔːl] [ænd; ənd] ['paʊəfəli] [bɪlt] .

The	**man**	**at**	**the**	**edge**	**of**	**the**	**clearing**	**was**	**tall**	**and**	**powerfully**	**built**	**.**
这	男人	在	这	边缘	的	这	清理	曾是	高的	和	强大的	建造	.

林间空地边缘的那个男人身材高大，体格健壮。

[æz; əz][hiː; hi] [leɪ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] [ˌaʊt'stretʃt] , [hɪz; ɪz] ['brɔːni] [hænd] [stɪl] ['klʌtʃɪŋ] [ðə; ði]['raɪf(ə)l] ,

As	**he**	**lay**	**with**	**his**	**arms**	**outstretched**	**,**	**his**	**brawny**	**hand**	**still**	**clutching**	**the**	**rifle**	**,**
作为	他	躺	和	他的	武器	伸展	,	他的	强壮的	手	仍然	紧握	这	步枪	,

他躺在地上，双臂伸展，粗壮的手仍然紧紧握着步枪。

[hiː; hi] [meɪd] [æn; ən] [ɪm'pəʊzɪŋ] ['fɪgə(r)] ['iːv(ə)n][ɪn] [deθ] .

he	**made**	**an**	**imposing**	**figure**	**even**	**in**	**death**	**.**
他	制成	一个	气势磅礴	数字	甚至	在	死亡	.

即使死后，他依然气宇轩昂。

[hɪz; ɪz] ['fiːtʃəz] [wɜː(r); wə(r)]['ækwɪlaɪn] , [hɪz; ɪz] [nəʊz] ['hævɪŋ] [ðə; ði] [kɜːv] [ɒv; əv][æn; ən] ['iːgəlz] [biːk] .

His	**features**	**were**	**aquiline**	**,**	**his**	**nose**	**having**	**the**	**curve**	**of**	**an**	**eagle's**	**beak**	**.**
他的	特征	是	鹰嘴豆	,	他的	鼻子	拥有	这	曲线	的	一个	老鹰的	喙	.

他五官呈鹰钩状，鼻子弯曲得像鹰喙。

[ðəʊ] [hiː; hi] , [tuː] , [wɒz; wəz][pɑːst] ['mɪd(ə)l] [eɪdʒ] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [hɪnt] [ɒv; əv] [greɪ] [ɪn][hɪz; ɪz] [heə(r)] .

Though	**he**	**,**	**too**	**,**	**was**	**past**	**middle**	**age**	**,**	**there**	**was**	**no**	**hint**	**of**	**gray**	**in**	**his**	**hair**	**.**
尽管	他	,	也	,	曾是	过去的	中间	年龄	,	那里	曾是	不	暗示	的	灰色的	在	他的	头发	.

虽然他也已过了中年，但他的头发里却丝毫没有白发。

['pleɪnli] [ɪ'nʌf] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] ['liːdə(r)] [ɒv; əv] [men] , [ə; eɪ] ['fəʊmən] [tuː; tə][biː; bi] [fɪəd] .

Plainly	**enough**	**he**	**had**	**been**	**a**	**leader**	**of**	**men**	**,**	**a**	**foeman**	**to**	**be**	**feared**	**.**
显然	足够的	他	有	到过	一个	领导者	的	男人	,	一个	敌人	到	是	害怕	.

显然，他曾是一位领袖，一位令人畏惧的敌人。

['bɜːtrəm] , ['stuːpɪŋ] , [riːd] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] ,

Bertram	**,**	**stooping**	**,**	**read**	**the**	**message**	**,**
伯特伦	,	弯腰	,	读	这	信息	,

伯特伦弯下腰，读着信息。

[skrɔːl] [ɪn] [liːd] ['pens(ə)l][pn][ðə; ði][skweə(r)][ɒv; əv]['peɪpə(r)] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [ded] [mænz] [brest]

scrawled	**in**	**lead**	**pencil**	**on**	**the**	**square**	**of**	**paper**	**attached**	**to**	**the**	**dead**	**man's**	**breast**
潦草的	在	带领	铅笔	在	这	正方形	的	纸	随附的	到	这	死的	男人的	胸部

.

:

.

用铅笔潦草地写在贴在死者胸前的方形纸片上。

[ˌaɪ 'tiː] [sed] :

It	**said**	**:**
它	说	:

上面写着：

[nɪk] ['kɔːldwəl]

NICK	**CALDWELL**
缺口	卡德威尔

尼克·考德威尔

[kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rʌslə]

KING	OF	THE	RUSTLERS
国王	的	这	偷牛贼

盗贼之王

[let] ['ʌðə(r)z] [bɪ'weə(r)]

LET	OTHERS	BEWARE
让	其他的	提防

提醒他人注意

[æz; əz][hi:; hi] [ri:d] [ðə; ði] [neɪm] ['kɔ:ldwəl] , ['bɜ:trəm] ['ʌtə] [æn; ən][ˌeksklə'meɪʃ(ə)n] .

As	he	read	the	name	Caldwell	,	Bertram	uttered	an	exclamation	.
作为	他	读	这	姓名	卡德威尔	,	伯特伦	说出	一个	感叹	.

当伯特伦读到考德威尔这个名字时，他惊呼了一声。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði][gɜ:l][hi:; hi][hæd; həd][met][æt; ət][ðə; ði] [stɑ:t] [ænd; ənd] [ə'gen]

It	was	the	name	of	the	girl	he	had	met	at	the	start	and	again
它	曾是	这	姓名	的	这	女孩	他	有	遇见	在	这	开始	和	再次

[æt; ət]['denvə(r)] .

at	Denver	.
在	丹佛	.

这是他在旅程开始时遇到的那个女孩的名字，后来在丹佛又遇到了她。

['prɒbəbli] [hi:; hi][wɒz; wəz][ðə; ði][gɜ:rlz]['fɑ:ðə(r)] .

Probably	he	was	the	girl's	father	.
大概	他	曾是	这	女孩们	父亲	.

他很可能是女孩的父亲。

[ɪn][ðə; ði] ['bɪtənəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hɑ:t] ['bɜ:trəm] [kɜ:st; 'kɜ:sɪd] [-] [ænd; ənd][ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .

In	the	bitterness	of	his	heart	Bertram	cursed	Swingley	and	the	expedition	.
在	这	苦味	的	他的	心	伯特伦	被诅咒的	斯温格利	和	这	远征	.

伯特伦心中充满怨恨，他诅咒斯温格利和这次探险。

[ðen] , [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] ['bi:ɪŋ] [ə'træktɪd] [baɪ][sʌm; səm] ['peɪpəz] , [ðə; ði] ['edʒɪz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [pi:p]

Then	,	his	attention	being	attracted	by	some	papers	,	the	edges	of	which	peeped
然后	,	他的	注意力	存在	吸引	经过	一些	文件	,	这	边缘	的	哪个	偷窥

[frɒm; frəm][ðə; ði][mænz] [belt] ,

from	the	man's	belt	,
从	这	男人的	腰带	,

这时，他的注意力被一些纸张吸引了，这些纸张的边缘从男人的腰带里露了出来。

['bɜ:trəm] [dru:] [ðə; ði] ['dɒkjumənts] [fɔ:θ] .

Bertram	drew	the	documents	forth	.
伯特伦	画	这	文件	前进	.

伯特伦把文件拿出来了。

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [tu:] ['lɛtəz] [ə'drest] [tu:; tə] [nɪk] ['kɔ:ldwəl] .

There	were	two	letters	addressed	to	Nick	Caldwell	.
那里	是	二	信件	已解决	到	缺口	卡德威尔	.

有两封信是寄给尼克·考德威尔的。

['glɑ:nsɪŋ] [θru:] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [həʊp] [ɒv; əv] ['faɪndɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [mɔ:(r)] [kən'sɜ:nɪŋ] [ðə; ði] [mænz]

Glancing	through	them	in	the	hope	of	finding	something	more	concerning	the	man's
瞥了一眼	通过	他们	在	这	希望	的	寻找	某物	更多的	有关	这	男人的

[aɪ'dentətɪ] ,

identity	,
身份	,

我快速浏览这些文件，希望能找到更多关于这名男子身份的信息。

['bɜ:trəm] [geɪv] [ə; eɪ] ['wɪs(ə)l] [ɒv; əv] [ə'stɒnɪʃmənt] .

Bertram	gave	a	whistle	of	astonishment	.
伯特伦	给予	一个	哨	的	惊讶	.

伯特伦惊讶地吹了一声口哨。

[ðə; ði] ['lɛtəz] ['ɪndəˌkeɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði] [rɪ'sɪpiənt] , [waɪl] [ɒ'stensəbli] ['feɪvərɪŋ] [ðə; ði]['kæt(ə)l] ['rʌslə] ,

The	letters	indicated	that	the	recipient	,	while	ostensibly	favoring	the	cattle	rustlers	,
这	信件	表明的	那	这	接受者	,	尽管	表面上	偏爱	这	牛	偷牛贼	,

信件表明，收信人虽然表面上支持偷牛贼，

[wɒz; wəz][ɪn] [riˈæləti] ['wɜːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['sɜːt(ə)n] [greɪt] ['kæt(ə)l] ['ɪntrəsts] .

was	in	reality	working	for	certain	great	cattle	interests	.
曾是	在	现实	在职的	为了	肯定	伟大的	牛	兴趣	.

实际上他是在为某些大型畜牧业集团工作。

[bʌt; bət] ,

But	,
但	,

但，

[ɪf] [-] [ænd; ənd] [ðɪs] [sleɪn] [mæn][hæd; həd] [biːn] [əˈsəʊsieɪtɪd; əˈsəʊʃieɪtɪd][ɒn][ðə; ði] [seɪm] [saɪd][ɪn]

if	Swingley	and	this	slain	man	had	been	associated	on	the	same	side	in
如果	斯温格利	和	这	被杀	男人	有	到过	联系	在	这	相同的	边	在

[ðɪs] [greɪt] [wɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði][reɪndʒ] ,

this	great	war	of	the	range	,
这	伟大的	战争	的	这	范围	,

如果斯温格利和这位被杀者在这场伟大的牧场战争中站在同一阵线，

[haʊ] [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] [kʌm] [əˈbaʊt] [ðæt] [ðə; ði] ['liːdə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌekspəˈdɪʃ(ə)n][hæd; həd] [biːn] [səʊ]

how	had	it	come	about	that	the	leader	of	the	expedition	had	been	so
如何	有	它	来	关于	那	这	领导者	的	这	远征	有	到过	所以

[dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [kɪl] [hɪz; ɪz] [kən'fedərət] ?

determined	to	kill	his	confederate	?
决定	到	杀	他的	南方邦联	?

探险队队长为何如此执意要杀死自己的同伴?

[wɒz; wəz] [-] [ˌʌnəˈweə(r)] [ðæt] ['kɔːldwəl] [wɒz; wəz] ['riːəli] ['wɜːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['kæt(ə)l] ['ɪntrəsts]

Was	Swingley	unaware	that	Caldwell	was	really	working	for	the	cattle	interests
曾是	斯温格利	不知情	那	卡德威尔	曾是	真的	在职的	为了	这	牛	兴趣

,

,

,

斯温格利难道不知道考德威尔实际上是在为畜牧业利益集团效力吗?

[ɔː(r)][hæd; həd][sʌm; səm]['pɜːsən(ə)l] [fjuːd] [əˈrɪz(ə)n] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] [men] ?

or	had	some	personal	feud	arisen	between	the	two	men	?
或者	有	一些	个人的	世仇	出现	之间	这	二	男人	?

或者说，两人之间是否存在私人恩怨?

“ ['prɒbəbli] [ɪts] [ə; eɪ] [keɪs] [ɒv; əv] [wiːlz] [wɪ'ðɪn] [wiːlz] , ” [θɔːt] ['bɜːtrəm] .

“	Probably	it's	a	case	of	wheels	within	wheels	,	”	thought	Bertram	.
“	大概	它是	一个	案件	的	车轮	之内	车轮	,	”	想法	伯特伦	.

“这很可能是层层嵌套的局面，”伯特伦心想。

“ ['meɪbi] [ðɪs] [mæn] ['kɔːldwəl] ['θret(ə)nd] - ['liːdəʃɪp] .

“	Maybe	this	man	Caldwell	threatened	Swingley's	leadership	.
“	或许	这	男人	卡德威尔	威胁	-	领导	.

“或许这个人卡德威尔威胁到了斯温格利的领导地位。”

[ɔː(r)][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] ['kɔːldwəl] [wɒz; wəz] [nɒt] [səʊ] [mʌtʃ] [ɒn][ðə; ði] ['kætəlˌmɛnz] [saɪd][æz; əz] [ðiːz]

Or	it	may	be	that	Caldwell	was	not	so	much	on	the	cattlemen's	side	as	these
或者	它	可能	是	那	卡德威尔	曾是	不是	所以	很多	在	这	牧牛人的	边	作为	这些

['lɛtəz] ['ɪndɪkeɪt] ,

letters	indicate	,
信件	表明	,

或者，卡德威尔可能并不像这些信件所表明的那样站在牧牛人一边。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːd] [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə] [-] [tuː; tə][get] [hɪm] [fɜːst][ɒv; əv][ɔːl] .

and	the	word	was	given	to	Swingley	to	get	him	first	of	all	.
和	这	单词	曾是	给定	到	斯温格利	到	得到	他	第一的	的	全部	.

于是，斯温格利接到命令，要他第一个抓住他。

" ['drɒpɪŋ] [ɒn] [wʌn] [niː] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['bɒdi] ['bɜːtrəm] [glɑːns, glæns]['əʊvə(r)] [ə'nʌðə(r)] ['peɪpə(r)] ,

"	Dropping	on	one	knee	beside	the	body	Bertram	glanced	over	another	paper	,
"	下降	在	一	膝盖	旁	这	身体	伯特伦	瞥了一眼	超过	其他	纸	,

"伯特伦单膝跪在尸体旁，目光扫过另一份文件，

[wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən] [aʊt] [wɪð] [ðə; ði] ['lɛtəz] .

which	he	had	taken	out	with	the	letters	.
哪个	他	有	已采取	出去	和	这	信件	.

他把这些东西和信件一起带了出去。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][ə; eɪ]['daɪəri] , ['luːsli] [skrɔːl] [ɒn] ['sevrəl] [ʃiːts] [ɒv; əv]['peɪpə(r)] .

It	was	in	the	form	of	a	diary	,	loosely	scrawled	on	several	sheets	of	paper	.
它	曾是	在	这	形式	的	一个	日记	,	松散地	潦草的	在	一些	纸张	的	纸	.

它以日记的形式呈现，潦草地写在几张纸上。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [briːf] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [faɪt] [wɪtʃ] [hæd; həd][dʒʌst]['teɪkən] [pleɪs] .

It	was	a	brief	account	of	the	fight	which	had	just	taken	place	.
它	曾是	一个	简短的	帐户	的	这	斗争	哪个	有	只是	已采取	地方	.

这是对刚刚发生的战斗的简要描述。

" [baɪ] [dʒɔːdʒ] !

"	By	George	!
"	经过	乔治	!

"我的天哪！"

[ðɪs] ['kɔːldwəl] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [kuːl] [wʌn] , " [θɔːt] ['bɜːtrəm] .

this	Caldwell	was	a	cool	one	,	"	thought	Bertram	.
这	卡德威尔	曾是	一个	凉爽的	一	,	"	想法	伯特伦	.

"这个考德威尔真不错，"伯特伦心想。

" [hiː; hi] [faʊnd] [taɪm] [tuː; tə][dʒɒt] [daʊn] [ə; eɪ] ['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] [faɪt] ,

"	He	found	time	to	jot	down	a	story	of	the	fight	,
"	他	成立	时间	到	点	向下	一个	故事	的	这	斗争	,

"他抽出时间记下了这场打斗的故事，

[waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [ɒf] [ðæt] [bʌntʃ] .

while	he	was	standing	off	that	bunch	.
尽管	他	曾是	常设	离开	那	束	.

当时他正站在那群人旁边。

" [ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] ['entri] [sed] :

"	The	opening	entry	said	:
"	这	开幕	入口	说	:

"开篇写道：

[faɪv] - ['fɔːti] — [ðə; ði] [faɪts] [ɒn] .

Five	-	forty	—	The	fight's	on	.
五	-	四十	—	这	战斗的	在	.

五点四十分——战斗开始了。

[ðev] [gɒt] [neɪt] [deɪ] — [ʃɒt] [hɪm] , [æz; əz][hiː; hi] [stept] [aʊt] ['ɑːftə(r)]['wɔːtə(r)] .

They've	got	Nate	Day	—	shot	him	,	as	he	stepped	out	after	water	.
他们有	得到	内特	天	—	射击	他	,	作为	他	步	出去	后	水	.

他们抓住了内特·戴——在他从水里出来的时候，他被枪杀了。

[ai][kæn; kən] [siː] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ðæt] [hiːz] [stəʊn] [ded] .

I	can	see	from	the	window	that	he's	stone	dead	.
我	能	看	从	这	窗户	那	他是	石头	死的	.

我从窗户看到他已经死了。

[ðen] ['fɒləʊd] ['entrɪs] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['raɪtə(r)][təʊld][ɒv; əv][ðə; ði] [faɪt] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː]

Then	followed	entries	in	which	the	writer	told	of	the	fight	as	it
然后	随后	条目	在	哪个	这	作家	讲述	的	这	斗争	作为	它

['prəugres, 'prɔ-, prəu'gres] .

progressed	.
进展	.

接下来，作者在日记中讲述了战斗的进展情况。

[hiː; hi] ['menʃ(ə)nd] ['wuːndɪŋ] [ɔː(r)] ['kɪlɪŋ] [fɔː(r)] [men] ,

He	mentioned	wounding	or	killing	four	men	,
他	提及	受伤	或者	杀	四	男人	,

他提到曾伤及或杀死四人，

[ænd; ənd][hiː; hi][təʊld][ɒv; əv] ['bʊlɪt] [ðæt] ['hwisl] [θruː] [ðə; ði] ['wɪndəʊz] [ænd; ənd] ['luːphəʊlz] , [jet]

and	he	told	of	bullets	that	whistled	through	the	windows	and	loopholes	,	yet
和	他	讲述	的	子弹	那	吹口哨	通过	这	视窗	和	漏洞	,	然而

[dɪd] [nɒt] [hɪt] [hɪm] .

did	not	hit	him	.
做过	不是	打	他	.

他还讲述了子弹呼啸着穿过窗户和射击孔，却没有击中他的故事。

[ðə; ði]['faɪn(ə)l] ['entrɪs] [riːd] :

The	final	entries	read	:
这	最终的	条目	读	:

最后几条记录如下：

[eɪt] - [ˌfɪf'tiːn] — ['ðer] ['brɪŋɪŋ] [aʊt] [sʌm; səm][kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ][gəʊ] - ['dev(ə)l][ɒn] [wiːlz] , [wɪð]

Eight	-	fifteen	—	They're	bringing	out	some	kind	of	a	go	-	devil	on	wheels	,	with
八	-	十五	—	它们是	带来	出去	一些	种类	的	一个	去	-	魔鬼	在	车轮	,	和

[æn; ən] ['ɑːməd] [frʌnt] .

an	armored	front	.
一个	装甲	正面	.

八点十五分——他们要推出某种轮式重型坦克，前面有装甲。

[aɪ] [kænt] [siː] [ðə; ði] [men] [bɪ'haɪnd][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] ['bʊlɪt] [doʊnt][gəʊ] [θruː] [ðə; ði]['aɪən] .

I	can't	see	the	men	behind	it	,	and	bullets	don't	go	through	the	iron	.
我	不能	看	这	男人	在后面	它	,	和	子弹	不	去	通过	这	铁	.

我看不见铁后面的人，子弹也打不穿铁。

[aɪ] [ges] [aɪm] [dʌn] .

I	guess	I'm	done	.
我	猜测	我是	完毕	.

我想我已经完成了。

[eɪt] - ['twenti] - [faɪv] — [ðev] [set]['faɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['kæbɪn] .

Eight	-	twenty	-	five	—	They've	set	fire	to	the	cabin	.
八	-	二十	-	五	—	他们有	放	火	到	这	舱	.

八点二十五分——他们放火烧了小木屋。

[θrəʊd] [strɔː] [aʊt] [frɒm; frəm][bɪ'haɪnd] [ðæt] [gəʊ] - ['dev(ə)l] .

Throwed	straw	out	from	behind	that	go	-	devil	.
扔	稻草	出去	从	在后面	那	去	-	魔鬼	.

从那个魔鬼身后扔出稻草。

[kɜːs] [ðə; ði][mæn] [ðæt] [meɪd] [ðæt] , ['eniweɪ] .

Curse	the	man	that	made	that	,	anyway	.
诅咒	这	男人	那	制成	那	,	反正	.

总之，该诅咒制作那玩意儿的人。

[aɪ] [mait] [hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] [tʃɑːns] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː]['hædnt] [biːn] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .

I	might	have	had	a	chance	if	it	hadn't	been	for	him	.
我	可能	有	有	一个	机会	如果	它	之前没有	到过	为了	他	.

如果不是他，我或许还有机会。

[eɪt] - ['θɜːti] - [faɪv] — [ðə; ði] [ruːfs] [ə'faɪə(r)] .

Eight	-	thirty	-	five	—	The	roof's	afire	.
八	-	三十	-	五	—	这	屋顶	着火	.

八点三十五分——屋顶着火了。

[aɪv] [gɒt] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [rʌn] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .

I've	got	to	make	a	run	for	it	.
我已经	得到	到	制作	一个	跑步	为了	它	.

我得赶紧跑。

[ɪf] [ai] [kæn; kən] [meɪk] [ðə; ði] [gʌltʃ] [ai] [meɪ] [get] [ə'weɪ] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [tʃɑːns] [ɪz] [slɪm] .

If	I	can	make	the	gulch	I	may	get	away	,	but	the	chance	is	slim	.
如果	我	能	制作	这	峡谷	我	可能	得到	离开	,	但	这	机会	是	苗条的	.

如果我能穿过峡谷，或许就能逃脱，但机会渺茫。

[gʊd] - [baɪ] [ɔːl] .

Good	-	by	all	.
好的	-	经过	全部	.

各位再见。

['bɜːtrəm] [dɪd] [nɒt] [pʊt] [ðə; ði] ['daɪəri] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] [wɪð] [ðə; ði] ['lɛtəz] .

Bertram	did	not	put	the	diary	in	his	pocket	with	the	letters	.
伯特伦	做过	不是	放	这	日记	在	他的	口袋	和	这	信件	.

伯特伦没有把日记和信件一起放进口袋里。

[hiː; hi] [θrʌst] [ðə; ði] ['ruːdli] [skrɔːl] [nəʊts] [bæk] [ɪn] [ðə; ði] [mænz] [belt] ,

He	thrust	the	rudely	scrawled	notes	back	in	the	man's	belt	,
他	推力	这	粗鲁地	潦草的	笔记	后退	在	这	男人的	腰带	,

他把那些潦草的纸条塞回了那人的腰带里。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [left] [ˌʌndɪ'stɜːbd] [ðə; ði] ['nəʊtɪs] [wɪtʃ] [-] [hæd; həd] [pɪnd] [tuː; tə] ['kɔːldwɛlz] [brest] .

and	he	left	undisturbed	the	notice	which	Swingley	had	pinned	to	Caldwell's	breast	.
和	他	左边	未受干扰	这	注意	哪个	斯温格利	有	已置顶	到	卡德威尔的	胸部	.

他没有动斯温格利别在考德威尔胸前的告示。

[stɪl] ['niːlɪŋ] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['bɒdi] , ['bɜːtrəm] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] [θɔːt] [ə'baʊt] [hɪm'self] .

Still	kneeling	beside	the	body	,	Bertram	for	the	first	time	thought	about	himself	.
仍然	跪着	旁	这	身体	,	伯特伦	为了	这	第一的	时间	想法	关于	他自己	.

伯特伦仍然跪在尸体旁，第一次想到了自己。

[ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi] [gəʊ] [ɔː(r)] [steɪ] ?

Should	he	go	or	stay	?
应该	他	去	或者	停留	?

他该走还是留?

[nəʊ] [daʊt] [ðə; ði] [həʊl] ['kʌntrisaɪd] [wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [ə'raʊzd] ,

No	doubt	the	whole	countryside	was	being	aroused	,
不	怀疑	这	所有的	农村	曾是	存在	被唤醒	,

毫无疑问，整个乡村都沸腾了。

[ænd; ənd] [men] [wʊd] [suːn] [biː; bi] ['flɒkɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [treɪl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪn'vedər] .

and	men	would	soon	be	flocking	along	the	trail	of	the	invaders	.
和	男人	会	很快	是	集群	沿着	这	踪迹	的	这	入侵者	.

不久之后，男人们便会沿着入侵者的踪迹蜂拥而至。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt] [duː; də] [tuː; tə] [biː; bi] [faʊnd] [æt; ət] [ðə; ði] [siːn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [faɪt] ,

It	would	not	do	to	be	found	at	the	scene	of	the	fight	,
它	会	不是	做	到	是	成立	在	这	场景	的	这	斗争	,

如果被发现在打斗现场，那就糟了。

[bʌt; bət] [wʊd] [hiː; hi][biː; bi]['betə(r)] [ɒf] ['eniweə(r)] [els] ?

but	**would**	**he**	**be**	**better**	**off**	**anywhere**	**else**	**?**
但	会	他	是	更好的	离开	任何地方	别的	?

但他去别的地方会更好吗?

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['streɪndʒə(r)][ɪn][ə; eɪ]['hɒstaɪl][lænd] .

He	**was**	**a**	**stranger**	**in**	**a**	**hostile**	**land**	**.**
他	曾是	一个	陌生人	在	一个	敌对的	土地	.

他身处异乡，是个陌生人。

[hiː; hi][hæd; həd] ['entəd] [ðə; ði] ['kʌntri] [æz; əz][wʌn][ɒv; əv][ə; eɪ][bænd][ɒv; əv] [ɑːmd] [ɪn'vedər] ,

He	**had**	**entered**	**the**	**country**	**as**	**one**	**of**	**a**	**band**	**of**	**armed**	**invaders**	**,**
他	有	进入	这	国家	作为	一	的	一个	乐队	的	武装	入侵者	,

他作为一伙武装入侵者之一进入了这个国家。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] ['laɪkli] [ðæt] ['eni] [ˌeksplə'neɪʃnz] [hiː; hi] [maɪt] [meɪk] [wʊd] [biː; bi] [hiːd] .

and	**it**	**was**	**not**	**likely**	**that**	**any**	**explanations**	**he**	**might**	**make**	**would**	**be**	**heeded**	**.**
和	它	曾是	不是	可能	那	任何	解释	他	可能	制作	会	是	听从了	.

而且他提出的任何解释都不太可能被采纳。

[hɒt] - ['hedɪd] [men] , [ɪn'tent] [ɒn] ['vendʒəns] , [wʊd] [nɒt] ['hezɪteɪt] [tuː; tə] [ʃuːt] [hɪm] [daʊn] [æt; ət] [saɪt] .

Hot	**-**	**headed**	**men**	**,**	**intent**	**on**	**vengeance**	**,**	**would**	**not**	**hesitate**	**to**	**shoot**	**him**	**down**	**at**	**sight**	**.**
热的	-	标题	男人	,	意图	在	复仇	,	会	不是	犹豫	到	射击	他	向下	在	视线	.

那些性情急躁、一心复仇的人，见到他就会毫不犹豫地开枪射杀。

[hiː; hi] [smaɪld] ['ruːfəli] , [æz; əz][hiː; hi] [θɔːt] [ɒv; əv] [ɑːtʃ] [biːmz] [wɜːdz] :

He	**smiled**	**ruefully**	**,**	**as**	**he**	**thought**	**of**	**Arch**	**Beam's**	**words**	**:**
他	微笑	懊悔地	,	作为	他	想法	的	拱	光束	字	:

他苦笑着，想起了拱梁的话:

“ [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [wɪl] [skælp][juː; jʊ] [ə'laɪv] !

“	**The**	**people**	**in**	**this**	**country**	**will**	**scalp**	**you**	**alive**	**!**
“	这	人们	在	这	国家	将要	头皮	你	活	!

“这个国家的人民会把你活活剥皮！”

” [nəʊ] [daʊt] [ɑːtʃ] [wɒz; wəz] [raɪt] .

”	**No**	**doubt**	**Arch**	**was**	**right**	**.**
”	不	怀疑	拱	曾是	正确的	.

毫无疑问，Arch是对的。

[bʌt; bət] , [ɪf] [hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [kɪld] ,

But	**,**	**if**	**he**	**was**	**to**	**be**	**killed**	**,**
但	,	如果	他	曾是	到	是	被杀	,

但是，如果他注定要被杀，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['betə(r)] [tuː; tə] [miːt] [deθ] [ɒn][ðə; ði]['əʊpən][rəʊd] ,

it	**would**	**be**	**better**	**to**	**meet**	**death**	**on**	**the**	**open**	**road**	**,**
它	会	是	更好的	到	见面	死亡	在	这	打开	路	,

最好是在开阔的道路上与死神相遇。

['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][æt; ət][ðə; ði] [siːn] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kraɪm] [səʊ] [dɪ'spɪkəb(ə)l] .

rather	**than**	**at**	**the**	**scene**	**of**	**a**	**crime**	**so**	**despicable**	**.**
相当	比	在	这	场景	的	一个	犯罪	所以	卑鄙	.

而不是在如此卑劣的犯罪现场。

[æz; əz] ['bɜːtrəm] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [raɪz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ə; eɪ] ['raɪf(ə)l] [krækt] [frɒm; frəm] [ə'krɒs]

As	Bertram	was	about	to	rise	to	his	feet	a	rifle	cracked	from	across
作为	伯特伦	曾是	关于	到	上升	到	他的	脚	一个	步枪	裂纹	从	穿过

[ðə; ði] ['klɪərɪŋ] ,

the	clearing	,
这	清理	,

伯特伦正要站起身来，突然听到空地对面传来一声步枪枪响。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['bʊlɪt] [tɔː(r)] [θruː] [ðə; ði] [jʌŋ] ['tɛksənz] [left] ['ʃəʊldə(r)] .

and	a	bullet	tore	through	the	young	Texan's	left	shoulder	.
和	一个	子弹	撕裂	通过	这	年轻的	德州人的	左边	肩膀	.

一颗子弹穿透了这位年轻德州人的左肩。

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] [ʃɒk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪmpækt] [spʌn] [hɪm] [hɑːf] [ə'raʊnd] , ['bɜːtrəm] ['strʌg(ə)ld] [tuː; tə] [hɪz; ɪz]

Although	the	shock	of	the	impact	spun	him	half	around	,	Bertram	struggled	to	his
虽然	这	震惊	的	这	影响	旋转	他	一半	大约	,	伯特伦	挣扎	到	他的

[fiːt] .

feet	.
脚	.

尽管撞击的冲击力使他转了半圈，但伯特伦还是挣扎着站了起来。

[hɪz; ɪz] ['hevi] [rɪ'vɒlvə(r)] [wɒz; wəz] [drɔːn] [wɪð] [ə'meɪzɪŋ] [sɪ'lerɪti] ,

His	heavy	revolver	was	drawn	with	amazing	celerity	,
他的	重的	左轮手枪	曾是	绘制	和	惊人的	速度	,

他以惊人的速度拔出了沉重的左轮手枪。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] ['empti] [ðə; ði] ['wepən] [ɪn] [ðə; ði] [də'rekʃ(ə)n] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði]

and	he	was	about	to	empty	the	weapon	in	the	direction	from	which	the
和	他	曾是	关于	到	空的	这	武器	在	这	方向	从	哪个	这

[ʃɒt] [hæd; həd] [kʌm] ,

shot	had	come	,
射击	有	来	,

他正准备朝着枪声传来的方向把枪里的子弹全部射出来。

[wen] [hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ] [kraɪ] [ɪn] [ə; eɪ] [gɜːrlz] [vɔɪs] .

when	he	heard	a	cry	in	a	girl's	voice	.
什么时候	他	听到	一个	哭	在	一个	女孩们	嗓音	.

当他听到女孩的哭声时。

[æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðə; ði] ['θɪkɪt] ['pɑːtɪd] .

At	the	same	time	the	thicket	parted	.
在	这	相同的	时间	这	灌木丛	分手了	.

与此同时，灌木丛分开了。

[æz; əz] [ðə; ði] [jʌŋ] ['teksən] [stʊd] [wɪð] [fiːt] ['fɜːmli] ['plɑːntɪd] ,

As	the	young	Texan	stood	with	feet	firmly	planted	,
作为	这	年轻的	德克萨斯人	站立	和	脚	牢牢	已种植	,

这位年轻的德州人双脚稳稳地站着，

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪn'tens] [peɪn] [ðæt] ['rækt] [hɪm] , [waɪl] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgə(r)] ['ɔːlməʊst] [prest] [ðə; ði]

in	spite	of	the	intense	pain	that	racked	him	,	while	his	finger	almost	pressed	the
在	尽管如此	的	这	激烈的	疼痛	那	架子	他	,	尽管	他的	手指	几乎	按下	这

['trɪgə(r)] ,

trigger	,
扳机	,

尽管剧痛袭来，他的手指几乎就要扣动扳机，

['ælmə] ['kɔːldwəl] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [tə'wɔːd] [hɪm] .

Alma	Caldwell	came	running	toward	him	.
阿尔玛	卡德威尔	来了	跑步	朝向	他	.

阿尔玛·考德威尔朝他跑了过来。

['tʃæptə(r)] [vi:]

CHAPTER V

章 V

第五章

[ə; eɪ] [raɪd] [tu:; tə] ['sæŋktʃuəri] .

A RIDE TO SANCTUARY .

一个 骑 到 避难所 .

前往避难所的旅程。

[ðə; ði] ['teksən] [hæd; həd]['əʊnli][ə; eɪ] [kən'fju:zd] [aɪ'dɪə][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'vents] [ðæt] ['fɒləʊd] [ɪ'mi:diətli]

The Texan had only a confused idea of the events that followed immediately

这 德克萨斯人 有 仅有的 一个 使困惑 主意 的 这 活动 那 随后 立即地

['ɑ:ftə(r)][hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] [ʃɒt] .

after he had been shot .

后 他 有 到过 射击 .

这位德州人对中枪后立即发生的事情只有模糊的印象。

[hi:; hi] [nju:] [ðæt] [ðə; ði] [wu:nd] [wɒz; wəz] ['sɪəriəs] , [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['ɪmpækt][ɒv; əv][ðə; ði] ['bʊlɪt] [hæd; həd]

He knew that the wound was serious , for the impact of the bullet had

他 知道 那 这 伤口 曾是 严肃的 , 为了 这 影响 的 这 子弹 有

['feəli] ['stægəd] [hɪm] .

fairly staggered him .

相当 交错 他 .

他知道伤势严重，因为子弹的冲击力让他几乎踉跄了一下。

[jet] [hi:; hi] ['mænɪdʒd] [tu:; tə][faɪnd][hɪz; ɪz] [fi:t] ['stedəli] [ɪ'nʌf] , [ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] , [hu:]

Yet he managed to find his feet steadily enough , and the young woman , who

然而 他 管理 到 寻找 他的 脚 稳步 足够的 , 和 这 年轻的 女士 , WHO

[ræn] [tə'wɔ:d] [hɪm] ,

ran toward him ,

跑 朝向 他 ,

但他总算稳住了身子，而那位朝他跑来的年轻女子

[hæd; həd][nəʊ][aɪ'dɪə] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz] [hɜ:t] .

had no idea that he was hurt .

有 不 主意 那 他 曾是 伤害 .

他完全不知道自己受伤了。

[tu:; tə] ['bɜ:trəm] [ˌaɪ 'ti:] [si:md] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði][gɜ:l] ['fləʊtɪd] [tə'wɔ:d] [hɪm] [ɒn][ə; eɪ] ['bɪləʊɪŋ] [si:] [ɒv; əv]

To Bertram it seemed as if the girl floated toward him on a billowing sea of

到 伯特伦 它 似乎 作为 如果 这 女孩 漂浮 朝向 他 在 一个 翻滚 海 的

['i:θə(r)] ,

ether ,

醚 ,

在伯特伦看来，那女孩仿佛乘着波涛汹涌的以太之海向他飘来。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['rʌnɪŋ] ['swɪftli] , [æz; əz][ʃi:; ʃi][dɪd] , [ə'krɒs] [ðə; ði] [spɑ:s] ['vɜ:dʒə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['klɪərɪŋ]

instead of running swiftly , as she did , across the sparse verdure of the clearing

反而 的 跑步 迅速地 , 作为 她 做过 , 穿过 这 疏 绿意盎然 的 这 清理

.

:

.

而不是像她那样迅速地跑过林间空地上稀疏的绿地。

['ɔ:lsəʊ] , [ɪn][ðə; ði] [jʌŋ] ['tɛksənz] [aɪz] , [ʃi:; ʃi] [si:md] [mɔ:(r)] ['lʌvli] [ænd; ənd][mɔ:(r)] [ˌʌnə'teɪnəbl]

Also , in the young Texan's eyes , she seemed more lovely and more unattainable

还 , 在 这 年轻的 德州人的 眼睛 , 她 似乎 更多的 迷人的 和 更多的 高不可攀

[ðæn; ðən] [bɪ'fɔ:(r)] .

than before .

比 前 .

而且，在那个年轻的德州人眼里，她似乎比以前更可爱，也更遥不可及。

[hiː; hi][hæd; həd] [kɔːt] ['əʊnli] ['fliːtɪŋ] [glimps] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['djʊərɪŋ][ðeə(r)] ['priːviəs] ['miːtiŋz] ,

He	had	caught	only	fleeting	glimpses	of	her	during	their	previous	meetings	,
他	有	捕捉	仅有的	转瞬即逝	惊鸿一瞥	的	她	期间	他们的	以前的	会议	,

在他们之前的几次见面中，他只是匆匆瞥见过她一眼。

[ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] ['miːtiŋz] [hæd; həd] [biːn] ['ʌndə(r)][ə; eɪ] ['veri] [pɔː(r); pʊə(r)][brænd][ɒv; əv]

and	one	of	those	meetings	had	been	under	a	very	poor	brand	of
和	一	的	那些	会议	有	到过	在下面	一个	非常	贫穷的	品牌	的

[ˌɑːtɪ'fɪʃ(ə)l] [laɪt] .

artificial	light	.
人造的	光	.

其中一次会议是在非常糟糕的人造光源下进行的。

[bʌt; bət] [naʊ] , [ɪn][ðə; ði] [braɪt] [waɪ'əʊmɪŋ] [deɪ] , [hiː; hi] [kɔːt] [ðə; ði] [fʊl] ['bjuːti] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]

But	now	,	in	the	bright	Wyoming	day	,	he	caught	the	full	beauty	of	her
但	现在	,	在	这	明亮的	怀俄明州	天	,	他	捕捉	这	满的	美丽	的	她

['juːθfl] ['kʌlə(r)] ,

youthful	color	,
青春	颜色	,

但现在，在怀俄明州明媚的阳光下，他捕捉到了她青春容颜的全部美丽。

[ðə; ði][ˌregju'lærəti][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['fiːtʃəz] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [greɪs] [ɒv; əv] ['muːvmənt] .

the	regularity	of	her	features	and	her	grace	of	movement	.
这	规律性	的	她	特征	和	她	优雅	的	移动	.

她五官端正，举止优雅。

[hɜː(r); hə(r)] [laɪð] ['fɪgə(r)] [wɒz; wəz] ['aʊtlaɪnd] [ɪn][ɔːl][ɪts] [tʃɑːm] [ə'genst] [ðə; ði] [griːn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['θɪkɪt]

Her	lithe	figure	was	outlined	in	all	its	charm	against	the	green	of	the	thicket
她	轻盈	数字	曾是	概述	在	全部	它是	魅力	反对	这	绿色的	的	这	灌木丛

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [sprʌŋ] .

from	which	she	had	sprung	.
从	哪个	她	有	弹簧	.

她纤细的身姿在绿色的灌木丛映衬下显得格外迷人，她正是从这片灌木丛中走出来。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [drɒpt] [hɜː(r); hə(r)][hæt][ænd; ənd] [tɒst] [ə'saɪd][hɜː(r); hə(r)]['raɪdɪŋ]['gɔːntləts; 'gɑːntləts] ,

She	had	dropped	her	hat	and	tossed	aside	her	riding	gauntlets	,
她	有	掉落	她	帽子	和	抛掷	旁边	她	骑术	护手	,

她扔掉了帽子，也随手丢弃了骑马用的手套。

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [spɜːz] ['dʒɪŋgld][æt; ət][ðə; ði] [hiːlz] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [smɔːl] ['raɪdɪŋ] [buːts] , [æz; əz]

and	her	spurs	jingled	at	the	heels	of	her	small	riding	boots	,	as
和	她	马刺	叮当作响	在	这	高跟鞋	的	她	小的	骑术	靴子	,	作为

[ʃiː; ʃi][ræn] .

she	ran	.
她	跑	.

她奔跑时，马刺在她小巧的骑马靴后跟上发出叮当作响的声音。

“ [baɪ][ɔːl][ðə; ði][gɒdz] ! ” [θɔːt] [ðə; ði] ['wuːndɪd] [ænd; ənd] [deɪzd] ['bɜːtrəm] ,

“	By	all	the	gods	!	”	thought	the	wounded	and	dazed	Bertram	,
”	经过	全部	这	神	!	”	想法	这	受伤	和	茫然	伯特伦	,

“天哪！”受伤且神情恍惚的伯特伦心想。

“ [ðɪs] ['kʌntri] [ʌp][hɪə(r)][wɒz; wəz] [meɪd] [æz; əz][ə; eɪ] ['bækgraʊnd] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] .

“	this	country	up	here	was	made	as	a	background	for	her	.
”	这	国家	向上	这里	曾是	制成	作为	一个	背景	为了	她	.

“这片土地是为她而建的背景。”

” ['hɒrə(r)] [ænd; ənd] ['kwestʃənɪŋ] [wɜː(r); wə(r)] ['rɪt(ə)n] [ɒn][ðə; ði][gɜːrlz] ['fiːtʃəz] ,

”	Horror	and	questioning	were	written	on	the	girl's	features	,
”	恐怖	和	提问	是	书面	在	这	女孩们	特征	,

女孩的脸上写满了恐惧和疑惑。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [riːtʃt] ['kɔːldwɛlz] [saɪd][ænd; ənd] [flʌŋ] [hɜː'self] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [niːz] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['bɒdi]

as	she	reached	Caldwell's	side	and	flung	herself	on	her	knees	beside	the	body
作为	她	达到	卡德威尔的	边	和	扔	她自己	在	她	膝盖	旁	这	身体

.

:

.

她跑到考德威尔身边，跪倒在尸体旁。

[wʌn] [glɑːns] [təʊld][hɜː(r); hə(r)] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['berid] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [ɪn]

One	glance	told	her	what	had	happened	,	and	she	buried	her	face	in
一	瞥一眼	讲述	她	什么	有	发生	,	和	她	埋葬	她	脸	在

[hɜː(r); hə(r)][hændz] .

her	hands	.
她	双手	.

她只消一眼就明白了发生了什么事，随即双手捂住了脸。

['miːntaɪm] ['bɜːrtrəmz] ['weɪvərɪŋ] [ə'tenʃ(ə)n] [hæd; həd] [biːn] [ə'træktɪd] [baɪ] [ə'nʌðə(r)] ['fɪgə(r)] , ['fɒləʊɪŋ]

Meantime	Bertram's	wavering	attention	had	been	attracted	by	another	figure	,	following
与此同时	伯特伦的	摇摆不定	注意力	有	到过	吸引	经过	其他	数字	,	下列的

['kləʊsli] [bɪ'haɪnd][ðə; ði][gɜːl] .

closely	behind	the	girl	.
密切	在后面	这	女孩	.

与此同时，伯特伦的注意力被紧随女孩身后的另一个身影吸引了过来。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði]['fɪgə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] [juːθ] , ['hɑːdli] ['tɔːlə(r)][ðæn; ðən]['ælmə] ['kɔːldwəl] [ænd; ənd]

It	was	the	figure	of	a	youth	,	hardly	taller	than	Alma	Caldwell	and
它	曾是	这	数字	的	一个	青年	,	几乎	更高	比	阿尔玛	卡德威尔	和

['nɪəli] [æz; əz]['slendə(r)] .

nearly	as	slender	.
几乎	作为	苗条	.

那是一个年轻人的身影，个子比阿尔玛·考德威尔高不了多少，身材也差不多纤细。

[jet] , [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðə; ði] ['nuːˌkʌmərz] ['juːθflnəs] [ænd; ənd] ['slendənəs] , [ðeə(r)][wɒz; wəz]

Yet	,	for	all	the	newcomer's	youthfulness	and	slenderness	,	there	was
然而	,	为了	全部	这	新人的	青春	和	苗条	,	那里	曾是

['sʌmθɪŋ] [səʊ] ['θretnɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['ætɪtjuːd] ,

something	so	threatening	in	his	attitude	,
某物	所以	威胁	在	他的	态度	,

然而，尽管这个新来者年轻瘦削，但他的态度中却有一种令人不安的威胁感。

[æz; əz][hiː; hi] [ɐpɹ'əʊtʃt] [mɔː(r)] ['sləʊli] [ðæn; ðən][hæd; həd][ðə; ði][gɜːl] , [ðæt] ['bɜːtrəm] [hɑːf] [reɪzd]

as	he	approached	more	slowly	than	had	the	girl	,	that	Bertram	half	raised
作为	他	接近	更多的	缓慢地	比	有	这	女孩	,	那	伯特伦	一半	提高

[hɪz; ɪz] [rɪ'vɒlvə(r)] .

his	revolver	.
他的	左轮手枪	.

当他走近女孩的速度比走得慢时，伯特伦半举起了左轮手枪。

[ðə; ði] [bɔɪ] , [huː] [wɒz; wəz] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ]['raɪf(ə)l] , ['hezɪteɪtɪd] [ə; eɪ]['məʊmənt] ,

The	boy	,	who	was	carrying	a	rifle	,	hesitated	a	moment	,
这	男生	,	WHO	曾是	携带	一个	步枪	,	犹豫了一下	一个	片刻	,

男孩背着一支步枪，犹豫了一下。

[æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] ['wepən] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] .

as	if	to	bring	the	weapon	to	his	shoulder	.
作为	如果	到	带来	这	武器	到	他的	肩膀	.

仿佛要将武器扛到肩上。

“ [stɒp] ！ ” [sed] [ðə; ði][gɜːl] , ['lʊkɪŋ] [ʌp] .

“	Stop	!	”	said	the	girl	,	looking	up	.
“	停止	！	”	说	这	女孩	,	寻找	向上	.

“停下！”女孩抬起头说。

“ ['dʒɪmi] [kɔɪl] , [pʊt] [daʊn] [ðæt] [gʌn] .
“ Jimmy Coyle , put down that gun .
“ 吉米 科伊尔 , 放 向下 那 枪 .

“吉米·科伊尔，放下枪。”

[juː; jʊ][hæd; həd][nəʊ] ['bɪznəs] [tuː; tə]['faɪə(r)][ɪn][ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] , [wɪ'ðaʊt] [maɪ] ['telɪŋ] [juː; jʊ] . ”
You had no business to fire in the first place , without my telling you . ”
你 有 不 商业 到 火 在 这 第一的 地方 , 没有 我的 讲述 你 . ”

你本来就不应该在没有我指示的情况下开枪。

“ [səʊ] [ðæts] [ðə; ði]['pɜːs(ə)n] [huː] [ʃɒt] [æt; ət][ˌem 'iː] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? ” [ɑːskt] ['bɜːtrəm] ,
“ So that's the person who shot at me , is it ? ” asked Bertram ,
“ 所以 那就是 这 人 WHO 射击 在 我 , 是 它 ? ” 问 伯特伦 ,

“原来就是他朝我开枪的，是吗？”伯特伦问道。

['ləʊərɪŋ] [hɪz; ɪz] ['wepən] [ænd; ənd] ['tɜːnɪŋ] [tə'wɔːd] [ðə; ði][gɜːl] .
lowering his weapon and turning toward the girl .
降低 他的 武器 和 转弯 朝向 这 女孩 .

他放下武器，转向女孩。

“ [aɪm][glæd] [juːv] [stɒpt] [hɪm][frɒm; frəm] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['eni] [mɔː(r)] ,
“ I'm glad you've stopped him from doing it any more ,
“ 我是 高兴的 你已经 停止 他 从 正在做 它 任何 更多的 ,

“我很高兴你阻止他再这样做了。”

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː][ðeəz; ðəz] [biːn] [kwaɪt] [ɪ'nʌf] ['ʃuːtɪŋ] [ə'raʊnd] [hɪə(r)][tuː; tə] - [deɪ] .
as it seems to me there's been quite enough shooting around here to - day .
作为 它 似乎 到 我 有 到过 相当 足够的 射击 大约 这里 到 - 天 .

我觉得今天这附近枪声已经够多了。

” [ðə; ði] ['spredɪŋ] ['krɪmz(ə)n] [steɪn] [ɒn][ðə; ði] [jʌŋ] ['tɛksənz] [ʃɜːt] [frʌnt] [kɔːt] [ðə; ði][gɜːrlz] [aɪ] .
” The spreading crimson stain on the young Texan's shirt front caught the girl's eye .
” 这 传播 赤红 弄脏 在 这 年轻的 德州人的 衬衫 正面 捕捉 这 女孩们 眼睛 .

“年轻德州人衬衫前襟上蔓延开来的深红色污渍吸引了女孩的目光。”

[wɪð] [æn; ən][ˌeksklə'meɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [kən'sɜːn] [ʃiː; ʃi] [rəʊz] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [fiːt] .
With an exclamation of concern she rose to her feet .
和 一个 感叹 的 忧虑 她 玫瑰 到 她 脚 .

她惊呼一声，满脸担忧地站了起来。

“ [ɪts] ['nʌθɪŋ] [wɜːθ] ['bɔðərɪŋ] [ə'baʊt] , ” [ðə; ði] ['teksən] [sed] .
“ It's nothing worth bothering about , ” the Texan said .
“ 它是 没有什么 值得 烦人 关于 , ” 这 德克萨斯人 说 .

“没什么值得担心的，”这位德州人说道。

“ [juːv] [gɒt] ['sɒrəʊ] [ɪ'nʌf] [ɒn][jɔː(r); jə(r)][hændz] ,
“ You've got sorrow enough on your hands ,
“ 你已经 得到 悲哀 足够的 在 你的 双手 ,

“你已经够伤心了，

[fɔː(r); fə(r)][aɪ] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ðɪs] [mæn][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] .
for I take it this man must have been your father .
为了 我 拿 它 这 男人 必须 有 到过 你的 父亲 .

我猜这个人一定是你的父亲。

[aɪ][dʒʌst] [wɒnt] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [aɪ][doʊnt] — [aɪ][doʊnt] — —
I just want to tell you that I don't — I don't — —
我 只是 想 到 告诉 你 那 我 不 — 我 不 — —

我只想告诉你，我不——我不——

" ['bɜːtrəm] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [teɪk] [hɜː(r); hə(r)] [əd'vaɪs] [ə'baʊt] [kwɪtɪŋ] [ðə; ði]
" **Bertram** **intended** **to** **say** **that** **he** **did** **not** **take** **her** **advice** **about** **quitting** **the**
" 伯特伦 故意的 到 说 那 他 做过 不是 拿 她 建议 关于 辞职 这
[ˌekspə'dɪʃ(ə)n][ɪn]['denvə(r)] ,
expedition **in** **Denver** **,**
远征 在 丹佛 ,

"伯特伦本想说的是，他没有听从她关于退出丹佛探险队的建议。"

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] ['ðeəfɔː(r)] [biːn] [kəm'peld] [tuː; tə][duː; də][səʊ] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]
and **he** **had** **therefore** **been** **compelled** **to** **do** **so** **when** **it** **was** **a**
和 他 有 所以 到过 被迫 到 做 所以 什么时候 它 曾是 一个
['mætə(r)][ɒv; əv][mɔː(r)]['pɜːsən(ə)l] ['dɪfɪkəlti] ,
matter **of** **more** **personal** **difficulty** **,**
事情 的 更多的 个人的 困难 ,

因此，当涉及到更私人的困难时，他就不得不这样做。

[bʌt; bət][ðə; ði] [wɜːdz] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [ʃeɪp] [ðəm'selvz] .
but **the** **words** **refused** **to** **shape** **themselves** **.**
但 这 字 拒绝 到 形状 他们自己 .

但是这些词语却无法成形。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['teksən] [waɪpt] [ðə; ði][kəʊld] [biːdz] [ɒv; əv] ['ægəni] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['fɔːhed; 'fɒrɪd] .
The **young** **Texan** **wiped** **the** **cold** **beads** **of** **agony** **from** **his** **forehead** **.**
这 年轻的 德克萨斯人 擦拭 这 寒冷的 珠子 的 痛苦 从 他的 前额 .

这位年轻的德州人擦了擦额头上冰冷的泪珠。

[hɪz; ɪz] [wɜːdz] [keɪm] ['hɔːltɪŋli; 'hɒltɪŋli] ,
His **words** **came** **haltingly** **,**
他的 字 来了 断断续续地 ,

他说话断断续续的。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sweɪd] [ænd; ənd] [fel] [ɪn][ə; eɪ] [feɪnt] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv][ðə; ði][mæn] [huːm]
and **he** **swayed** **and** **fell** **in** **a** **faint** **beside** **the** **body** **of** **the** **man** **whom**
和 他 摇摆 和 跌倒 在 一个 头晕的 旁 这 身体 的 这 男人 谁
[-] [hæd; həd] [dʌbd] [ðə; ði] " [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rʌslə] .
Swingley **had** **dubbed** **the** **"** **king** **of** **the** **rustlers** **.**
斯温格利 有 被誉为 这 " 国王 的 这 偷牛贼 .

他摇摇晃晃，昏倒在斯温格利称之为"偷牛贼之王"的那个人的尸体旁。

" [ðə; ði] [tʌtʃ] [ɒv; əv] [kuːl] ['wɔːtə(r)][ɒn][hɪz; ɪz]['fɔːhed; 'fɒrɪd] [rɪ'vaɪvd] [ðə; ði] [jʌŋ] ['teksən] .
" **The** **touch** **of** **cool** **water** **on** **his** **forehead** **revived** **the** **young** **Texan** **.**
" 这 触碰 的 凉爽的 水 在 他的 前额 复活 这 年轻的 德克萨斯人 .

"冰凉的水轻抚过他的额头，让这位年轻的德州人恢复了活力。"

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['laɪɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] , [wɪð] [bɪs] [hed] ['kʌmftəbli; 'kʌmfətəbli] ['piləu] [ɒn][ə; eɪ] [rəʊld] -
He **was** **lying** **on** **his** **back** **,** **with** **bis** **head** **comfortably** **pillowed** **on** **a** **rolled** **-**
他 曾是 说谎 在 他的 后退 , 和 bis 头 舒适地 枕头 在 一个 滚动 -
[ʌp] ['blæŋkit] .
up **blanket** **.**
向上 毯子 .

他仰面躺着，头舒服地枕在卷起的毯子上。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [triː] [weɪvd] [bɪ'twiːn] [hɪm]
He **was** **in** **the** **shade** **,** **and** **the** **branches** **of** **a** **tree** **waved** **between** **him**
他 曾是 在 这 阴影 , 和 这 分支 的 一个 树 挥手 之间 他
[ænd; ənd][ðə; ði][skaɪ] .
and **the** **sky** **.**
和 这 天空 .

他身处树荫下，树枝在他和天空之间摇曳。

[ðen] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] ['lʊkɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv]['ælmə] ['kɔːldwəl] .

Then	he	found	himself	looking	into	the	face	of	Alma	Caldwell	.
然后	他	成立	他自己	寻找	进入	这	脸	的	阿尔玛	卡德威尔	.

然后他发现自己正凝视着阿尔玛·考德威尔的脸。

[hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [mʌtʃ] ['plezəntə] [ðæn; ðən] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][skaɪ][ɔː(r)][æt; ət] [triːz] ,

He	thought	it	was	much	pleasanter	than	looking	at	the	sky	or	at	trees	,
他	想法	它	曾是	很多	更令人愉悦	比	寻找	在	这	天空	或者	在	树木	,

他觉得这比看天空或树木要愉快得多。

[ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][nɒt]['iːv(ə)n][blɪŋk][fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)][ðə; ði] ['vɪʒn] [wʊd] ['vænɪʃ] .

and	he	did	not	even	blink	for	fear	the	vision	would	vanish	.
和	他	做过	不是	甚至	眨	为了	害怕	这	想象	会	消失	.

他甚至不敢眨眼，生怕眼前的景象消失。

[ðə; ði][gɜːl] [smaɪld] [æt; ət][hɪm] ['feɪntli] [ænd; ənd] [sed] : “ [jɔː(r); jə(r)] ['ʃəʊldə(r)] — [haʊ] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [fiːl] ?

The	girl	smiled	at	him	faintly	and	said	:	“	Your	shoulder	—	how	does	it	feel	?
这	女孩	微笑	在	他	淡淡的	和	说	:	“	你的	肩膀	—	如何	做	它	感觉	?

女孩对他微微一笑，说道：“你的肩膀——感觉怎么样？”

[duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ][kæn; kən][raɪd] ?

Do	you	think	you	can	ride	?
做	你	思考	你	能	骑	?

你觉得自己会骑车吗?

” ['bɜːtrəm] [felt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] .

”	Bertram	felt	of	his	shoulder	.
”	伯特伦	毛毡	的	他的	肩膀	.

伯特伦摸了摸自己的肩膀。

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [sə'praɪz] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['niːtli] ['bændɪdʒd] ,

To	his	surprise	it	was	neatly	bandaged	,
到	他的	惊喜	它	曾是	整齐地	包扎	,

令他惊讶的是，伤口已经包扎得很整齐。

[ænd; ənd][ðə; ði] [steɪnd] [pɑːt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ʃɜːt] [hæd; həd] [biːn] [kʌt] [ə'weɪ] .

and	the	stained	part	of	his	shirt	had	been	cut	away	.
和	这	染色	部分	的	他的	衬衫	有	到过	切	离开	.

他衬衫上沾有污渍的部分已经被剪掉了。

[ðə; ði] [nʌm] [sen'seɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] [gɒn] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][saɪd] .

The	numb	sensation	was	gone	from	his	side	.
这	麻木的	感觉	曾是	已消失	从	他的	边	.

他侧腰的麻木感消失了。

[hiː; hi][sæt][ʌp] .

He	sat	up	.
他	卫星	向上	.

他坐了起来。

“ [aɪl] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] [ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	I'll	be	all	right	in	a	minute	,	”	he	said	.
“	患病的	是	全部	正确的	在	一个	分钟	,	”	他	说	.

“我马上就没事了，”他说。

[ðen] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [daʊn] [baɪ][ðə; ði] [sprɪŋ] ,

Then	he	saw	that	he	was	down	by	the	spring	,
然后	他	锯	那	他	曾是	向下	经过	这	春天	,

然后他发现自己身处泉水边，

[weə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] [mæn] [æt; ət] [ðə; ði] ['kæbɪn] [hæd; həd] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [gəʊ] [wen] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv]

where	the	first	man	at	the	cabin	had	started	to	go	when	the	work	of
在哪里	这	第一的	男人	在	这	舱	有	开始	到	去	什么时候	这	工作	的

[əˌsæsɪ'neɪʃ(ə)n] [bɪ'gæn] .

assassination	began	.
暗杀	开始	.

当刺杀行动开始时，小屋里的第一个人开始往哪个方向走。

“ [haʊ] [dɪd] [juː; jʊ] [get] [ˌem 'iː] [daʊn] [hɪə(r)] [baɪ] [ðə; ði] [sprɪŋ] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði] ['teksən] .

“	How	did	you	get	me	down	here	by	the	spring	?	”	asked	the	Texan	.
”	如何	做过	你	得到	我	向下	这里	经过	这	春天	?	”	问	这	德克萨斯人	.

“你是怎么把我弄到这泉水边的？”德州人问道。

“ ['dʒɪmi] ['kærid] [juː; jʊ] [daʊn] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [gɜːl] .

“	Jimmy	carried	you	down	,	”	replied	the	girl	.
”	吉米	携带	你	向下	,	”	回复	这	女孩	.

“是吉米把你背下来的，”女孩回答说。

“ [hiːz] [strɒŋ] .

“	He's	strong	.
”	他是	强的	.

“他很强壮。”

[ɒv; əv] [kɔːs] [ai] [hæd; həd] [tuː; tə] [help] [hɪm] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] .

Of	course	I	had	to	help	him	a	little	.
的	课程	我	有	到	帮助	他	一个	小的	.

我当然得帮他一把。

” [ðə; ði] [ɪ'vents] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [rʌʃt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['tɛksənz] ['meməri] .

”	The	events	of	the	morning	rushed	into	the	Texan's	memory	.
”	这	活动	的	这	早晨	匆忙	进入	这	德州人的	记忆	.

“早上发生的事情涌入了这位德州人的记忆。”

[ə'gen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [bɪ'liːgəd] ['kæbɪn] , [hɜːd] [ðə; ði] ['faɪərɪŋ] , [sɔː] [ðə; ði] [sleɪn] [men] .

Again	he	saw	the	beleaguered	cabin	,	heard	the	firing	,	saw	the	slain	men	.
再次	他	锯	这	饱受围困的	舱	,	听到	这	射击	,	锯	这	被杀	男人	.

他又一次看到了被围困的小屋，听到了枪声，看到了被杀的人。

“ [jɔː(r); jə(r)] ['fɑːðə(r)] ? ” [hiː; hi] [ɑːskt] .

“	Your	father	?	”	he	asked	.
”	你的	父亲	?	”	他	问	.

“你父亲？”他问道。

“ [wʌts] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] ?

“	What's	become	of	his	body	?
”	是什么	变得	的	他的	身体	?

“他的身体怎么样了？”

[ai] [mʌst; məst] [help] [juː; jʊ] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .

I	must	help	you	with	it	.
我	必须	帮助	你	和	它	.

我必须帮你解决这个问题。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [mæn] [huː] [wɒz; wəz] [kɪld] ? ”

And	the	other	man	who	was	killed	?	”
和	这	其他	男人	WHO	曾是	被杀	?	”

另一个被杀的人呢?

“ [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] .

“	There's	nothing	to	do	.
”	有	没有什么	到	做	.

“无事可做。”

['ɑːftə(r)][wiː; wi] [brɔːt] [juː; jʊ] [daʊn] [hɪə(r)][ænd; ənd] [fɪkst] [ʌp][jɔː(r); jə(r)] ['ʃəʊldə(r)] , [sʌm; səm][men]

After	we	brought	you	down	here	and	fixed	up	your	shoulder	,	some	men
后	我们	带来	你	向下	这里	和	固定的	向上	你的	肩膀	,	一些	男人

[keɪm] — [men][wiː; wi] [njuː] .

came	—	men	we	knew	.
来了	—	男人	我们	知道	.

我们把你带到这里，治好你的肩膀后，来了几个我们认识的人。

[ðeɪ] [tʊk] [neɪt] [ænd; ənd][maɪ]['stepfɑːðə(r)] — [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][mæn][juː; jʊ] [sɔː] [kɪld] ['wʌznt] [maɪ]

They	took	Nate	and	my	stepfather	—	for	the	man	you	saw	killed	wasn't	my
他们	采取	内特	和	我的	继父	—	为了	这	男人	你	锯	被杀	不是	我的

['fɑːðə(r)] ,

father	,
父亲	,

他们带走了内特和我的继父——因为你看到的被杀的那个人不是我的父亲。

[æz; əz][juː; jʊ] [θɔːt] — [ænd; ənd][hæv; həv] [ə'reɪndʒd] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['beriəl] . ”

as	you	thought	—	and	have	arranged	for	their	burial	.	”
作为	你	想法	—	和	有	安排	为了	他们的	葬礼	.	”

正如你所料——并且已经安排好了他们的葬礼。

“ [waɪ] ['dɪd(ə)nt][ðə; ði] [men] [faɪnd][ˌem 'iː] ? ”

“	Why	didn't	the	men	find	me	?	”
“	为什么	没有	这	男人	寻找	我	?	”

“为什么他们没找到我？”

“ [nʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [keɪm] [daʊn] [hɪə(r)] ,

“	None	of	them	came	down	here	,
“	没有任何	的	他们	来了	向下	这里	,

“他们中没有一个人下来过这里。”

[ænd; ənd][wiː; wi]['dɪd(ə)nt] [tel] [ðem; ðəm][ðeə(r)][wɒz; wəz] ['eni] [wʌn][æt; ət][ðə; ði] [sprɪŋ] .

and	we	didn't	tell	them	there	was	any	one	at	the	spring	.
和	我们	没有	告诉	他们	那里	曾是	任何	一	在	这	春天	.

我们没有告诉他们泉水边有人。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ə; eɪ] ['hʌri] [tuː; tə][get][ɒn][ðə; ði][treɪl][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'vedər] .

They	were	in	a	hurry	to	get	on	the	trail	of	the	invaders	.
他们	是	在	一个	匆忙	到	得到	在	这	踪迹	的	这	入侵者	.

他们急于追踪入侵者。

['ʌðə(r)] [men] [wɪl] [biː; bi] ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm] ['evri] [də'rekʃ(ə)n] .

Other	men	will	be	coming	from	every	direction	.
其他	男人	将要	是	未来	从	每一个	方向	.

其他人将从四面八方赶来。

[ðə; ði] [həʊl] ['kʌntrisaɪd] [ɪz] ['biːɪŋ] [ə'raʊzd] .

The	whole	countryside	is	being	aroused	.
这	所有的	农村	是	存在	被唤醒	.

整个乡村都沸腾了。

[ðə; ði] ['rɑːntʃmen] [ɑː(r); ə(r)] ['fjʊəriəs] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi][mɔː(r)] ['faɪtɪŋ] .

The	ranchmen	are	furious	,	and	there	will	be	more	fighting	.
这	牧场主	是	狂怒	,	和	那里	将要	是	更多的	斗争	.

牧场主们怒不可遏，还会发生更多冲突。

[əʊ] , [waɪ] ['kʊd(ə)nt] [aɪ][hæv; həv] [ə'raɪvd] [ɪn] [taɪm] ! ”

Oh	,	why	couldn't	I	have	arrived	in	time	!	”
哦	,	为什么	不能	我	有	到达的	在	时间	!	”

唉，为什么我没能及时赶到！

“ [haʊ] [kʊd; kəd][juː; jʊ][hæv; həv] [stɒpt] [ˌaɪ 'tiː] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði] ['teksən] .

“	How	could	you	have	stopped	it	?	”	asked	the	Texan	.
”	如何	可以	你	有	停止	它	?	”	问	这	德克萨斯人	.

“你怎么能阻止它呢？”德州人问道。

“ ['iːzəli] [ɪ'nʌf] .

“	Easily	enough	.
”	容易地	足够的	.

“轻而易举。”

[ai][kʊd; kəd][hæv; həv][hæd; həd] [sʌtʃ] [æn; ən] ['ɑːmi] [ɒv; əv] [men] [æt; ət][ðə; ði] ['reɪlrəʊd] [ðæt] [ðə; ði] [ɪn'vedər]

I	could	have	had	such	an	army	of	men	at	the	railroad	that	the	invaders
我	可以	有	有	这样的	一个	军队	的	男人	在	这	铁路	那	这	入侵者

['nevə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [kʌm] [ðɪs] [wei] .

never	would	have	come	this	way	.
绝不	会	有	来	这	方式	.

我本可以在铁路沿线部署一支庞大的军队，这样入侵者就永远无法从这条路进来了。

[ai][wɒz; wəz] ['vɪzɪtɪŋ] [nɪə(r)][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] , [weə(r)] [ai] [fɜːst] [met] [juː; jʊ] .

I	was	visiting	near	the	station	,	where	I	first	met	you	.
我	曾是	访问	靠近	这	车站	,	在哪里	我	第一的	遇见	你	.

我当时在车站附近走走，就是我们第一次相遇的地方。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][maɪ] ['stɛpˌfɑːðərz] [əʊld] [həʊm] .

It	was	my	stepfather's	old	home	.
它	曾是	我的	继父的	老的	家	.

那是我继父的老房子。

[ai] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [hɪnt] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'veɪʒ(ə)n] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [plænd] .

I	received	a	hint	of	the	invasion	when	it	was	being	planned	.
我	已收到	一个	暗示	的	这	入侵	什么时候	它	曾是	存在	计划	.

我在入侵计划制定阶段就得到了一些暗示。

['faɪnəli] , [ə; eɪ] [deɪ] [ɔː(r)] [tuː] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [ɪn'vedər] ['stɑːtɪd] ,

Finally	,	a	day	or	two	before	the	invaders	started	,
最后	,	一个	天	或者	二	前	这	入侵者	开始	,

最后，在入侵者开始行动的前一两天，

[ai] ['lɜːnɪd] [ðə; ði] [həʊl] [truːθ] — [ðæt] [-] [wɒz; wəz] ['reɪzɪŋ] [ə; eɪ] ['bɒdi] [ɒv; əv] ['friː,buːtə]

I	learned	the	whole	truth	—	that	Swingley	was	raising	a	body	of	freebooters
我	学习	这	所有的	真相	—	那	斯温格利	曾是	提高	一个	身体	的	自由掠夺者

['ʌndə(r)][ðə; ði] [gaɪz] [ɒv; əv] ['pʌnɪʃɪŋ] ['rʌslə] .

under	the	guise	of	punishing	rustlers	.
在下面	这	伪装	的	惩罚	偷牛贼	.

我了解到了全部真相——斯温格利打着惩罚偷牛贼的幌子，招募了一群自由掠夺者。

[ai] [rəʊt] , [ænd; ənd] [ðen] [ai]['teligrɑːf, -græf] .

I	wrote	,	and	then	I	telegraphed	.
我	写道	,	和	然后	我	电报	.

我写了信，然后又发了电报。

[ðen] [ai] [θɔːt] [ðæt] ['prɒbəbli] ['naɪðə(r)] [maɪ] ['lɛtəz] [nɔː(r)][maɪ] ['telɪgræm] [wʊd] [biː; bi] [dɪ'lɪvəd] .

Then	I	thought	that	probably	neither	my	letters	nor	my	telegrams	would	be	delivered	.
然后	我	想法	那	大概	两者都不	我的	信件	也不	我的	电报	会	是	发表	.

然后我想，我的信件和电报可能都送达不了了。

[ai] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [kʌm] [ɪn]['pɜːs(ə)n] , [ænd; ənd][ai] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [ə'raɪv] [ə'hed] [ɒv; əv] -

I	determined	to	come	in	person	,	and	I	expected	to	arrive	ahead	of	Swingley's	-
我	决定	到	来	在	人	,	和	我	预期的	到	到达	前方	的		-

[treɪn] ,

train	,
火车	,

我决定亲自前往，并希望比斯温格利乘坐的火车先到。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)]['pɒsəb(ə)l] .

if	it	were	possible	.
如果	它	是	可能的	.

如果可能的话。

[bʌt; bət] ['evri] ['efət] [wɒz; wəz] [meɪd] [tuː; tə] [stɒp] [ˌem 'iː] .

But	every	effort	was	made	to	stop	me	.
但	每一个	努力	曾是	制成	到	停止	我	.

但他们想尽一切办法阻止我。

[ai][wɒz; wəz] [rɔb] [ɒv; əv][maɪ] [ˌtrænspɔː'teɪʃ(ə)n] , [æz; əz][juː; jʊ] [nəʊ] ,

I	was	robbed	of	my	transportation	,	as	you	know	,
我	曾是	被抢劫	的	我的	运输	,	作为	你	知道	,

正如你所知，我的交通工具被抢劫了。

[ænd; ənd][ai] [wʊd] [nɒt][hæv; həv] [riːtʃt] ['denvə(r)] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd][nɒt] [helpt] [ˌem 'iː] . ″

and	I	would	not	have	reached	Denver	if	you	had	not	helped	me	.	″
和	我	会	不是	有	达到	丹佛	如果	你	有	不是	帮助	我	.	″

如果不是你的帮助，我不可能到达丹佛。

“ [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt]['bɒðə(r)][juː; jʊ]['ɑːftə(r)][juː; jʊ][left] ['denvə(r)] , [dɪd] [ðeɪ] ? ″ [ɑːskt] [ðə; ði] ['teksən] .

“	They	didn't	bother	you	after	you	left	Denver	,	did	they	?	″	asked	the	Texan	.
“	他们	没有	打扰	你	后	你	左边	丹佛	,	做过	他们	?	″	问	这	德克萨斯人	.

“你离开丹佛之后，他们就没再来烦你了吧？”这位德州人问道。

“ [ai][wɒz; wəz] [kɔːld] [frɒm; frəm][ðə; ði] [treɪn] [æt; ət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['steɪʃ(ə)n] ,

“	I	was	called	from	the	train	at	a	little	station	,
“	我	曾是	称为	从	这	火车	在	一个	小的	车站	,

“我在一个小车站被从火车上叫了下来，

[nɒt][fɑː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði][laɪn] .

not	far	from	the	end	of	the	line	.
不是	远的	从	这	结尾	的	这	线	.

离终点不远了。

[ðə; ði]['steɪʃ(ə)n]['eɪdʒənt] [sed] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['telɪgræm] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .

The	station	agent	said	he	had	a	telegram	for	me	.
这	车站	代理人	说	他	有	一个	电报	为了	我	.

车站工作人员说他有份电报要给我。

[ðen] [hiː; hi] [sed] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] — [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [mɪ'steɪkən] .

Then	he	said	he	could	not	find	it	—	that	he	must	have	been	mistaken	.
然后	他	说	他	可以	不是	寻找	它	—	那	他	必须	有	到过	错误	.

然后他说他找不到了——他一定是弄错了。

['miːntaɪm] [ðə; ði] [treɪn] [wʊd] [hæv; həv] [gɒn] [ɒn] [wɪ'ðaʊt] [ˌem 'iː] ,

Meantime	the	train	would	have	gone	on	without	me	,
与此同时	这	火车	会	有	已消失	在	没有	我	,

与此同时，火车会继续前行，不会有我。

[ɪf] [ai][hæd; həd][nɒt] [biːn] ['wɒtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [muːv] .

if	I	had	not	been	watching	for	such	a	move	.
如果	我	有	不是	到过	观看	为了	这样的	一个	移动	.

如果我没有一直留意这一举动的话。

[ai] ['fraɪt(ə)nd] [ðə; ði][kən'dʌktə(r)][baɪ] ['telɪŋ] [hɪm] [ðæt] [ai] [njuː] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][plɒt][tuː; tə][get]

I	frightened	the	conductor	by	telling	him	that	I	knew	there	was	a	plot	to	get
我	害怕	这	导体	经过	讲述	他	那	我	知道	那里	曾是	一个	阴谋	到	得到

[ˌem 'iː] [ɒf] [ðə; ði] [treɪn] .

me	off	the	train	.
我	离开	这	火车	.

我告诉列车长我知道有人密谋要让我下火车，吓坏了他。

[hiː; hi][dɪd][nɒt][deə(r)][traɪ]['eni][mɔː(r)] [sʌtʃ] [trɪks] , [ænd; ənd][ai] [riːtʃt] [ðə; ði]['tɜːmɪnəs] .

He	did	not	dare	try	any	more	such	tricks	,	and	I	reached	the	terminus	.
他	做过	不是	敢	尝试	任何	更多的	这样的	技巧	,	和	我	达到	这	终点站	.

他不敢再耍这种花招了，我到达了终点站。

[ðə; ði] ['telɪgrɑːf] ['eɪdʒənt][ðeə(r)][dɪd][nɒt] [nəʊ] [ə'baʊt] ['eni][ɒv; əv][maɪ] ['telɪgræm] .

The	telegraph	agent	there	did	not	know	about	any	of	my	telegrams	.
这	电报	代理人	那里	做过	不是	知道	关于	任何	的	我的	电报	.

那里的电报员对我的任何电报都一无所知。

[ðə; ði] [pleɪs] [wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv] [streɪndʒ] [men] , [ænd; ənd][ai] [sɔː] [ðə; ði]['wægənz][ðeə(r)] ,

The	place	was	full	of	strange	men	,	and	I	saw	the	wagons	there	,
这	地方	曾是	满的	的	奇怪的	男人	,	和	我	锯	这	马车	那里	,

那里到处都是陌生人，我还看到了停在那里的马车。

['redi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'vedər] .

ready	for	the	use	of	the	invaders	.
准备好	为了	这	使用	的	这	入侵者	.

已做好迎接入侵者的准备。

[ai] [traɪd] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [hɔːs] , [bʌt; bət][ðə; ði] [taʊn] [wɒz; wəz] ['præktɪkli] ['ʌndə(r)]['mɑːʃ(ə)l] [lɔː] ,

I	tried	to	get	a	horse	,	but	the	town	was	practically	under	martial	law	,
我	尝试	到	得到	一个	马	,	但	这	镇	曾是	几乎	在下面	武术	法律	,

我试着弄匹马，但当时镇上实际上处于戒严状态。

[wɪð] [wʌn][ɒv; əv] - [lef'tenənt, luː'tˑ][ɪn] [kə'mɑːnd] .

with	one	of	Swingley's	lieutenants	in	command	.
和	一	的	-	中尉	在	命令	.

由斯温格利的一名副手指挥。

“ [ai][kʊd; kəd][get] ['nʌθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kən'veɪəns] .

“	I	could	get	nothing	in	the	way	of	a	conveyance	.
”	我	可以	得到	没有什么	在	这	方式	的	一个	输送	.

“我没有任何阻碍交通工具通行的事情。”

[ai] [went] [tuː; tə][ðə; ði][həʊ'tel] , [weə(r)] [ai][hæd; həd][pʊt][maɪ][hænd] ['bægɪdʒ] ,

I	went	to	the	hotel	,	where	I	had	put	my	hand	baggage	,
我	去	到	这	酒店	,	在哪里	我	有	放	我的	手	行李	,

我去了酒店，我的手提行李就放在那里。

[ænd; ənd][ai] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə][maɪ]['raɪdɪŋ] [dres] , ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ai] [wʊd] [biː; bi] ['redi] [wen] [ðə; ði]

and	I	changed	to	my	riding	dress	,	thinking	that	I	would	be	ready	when	the
和	我	已更改	到	我的	骑术	裙子	,	思维	那	我	会	是	准备好	什么时候	这

[ˌɒpə'tjuːnəti] [keɪm] .

opportunity	came	.
机会	来了	.

于是我换上了骑马服，心想机会来临时我就能做好准备。

[ai] [hɜːd] [ðə; ði] [ɪn'vedər] - [treɪn] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [ɪn] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [hɔːs] [treɪn] .

I	heard	the	invaders	'	train	,	as	it	came	in	,	and	then	the	horse	train	.
我	听到	这	入侵者	-	火车	,	作为	它	来了	在	,	和	然后	这	马	火车	.

我听到了入侵者的火车驶入的声音，然后是马车驶入的声音。

[ai] [sɔː] [ðə; ði] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [stɑːt] .

I	saw	the	preparations	for	the	start	.
我	锯	这	准备工作	为了	这	开始	.

我看到了开幕前的准备工作。

[ai] [njuː] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['setɪŋ] [aʊt][tuː; tə] [kɪl] ['relətɪvz] [ænd; ənd] [frendz] [ɒv; əv][maɪn] .

I	knew	they	were	setting	out	to	kill	relatives	and	friends	of	mine	.
我	知道	他们	是	环境	出去	到	杀	亲属	和	朋友们	的	矿	.

我知道他们的目标是杀害我的亲人和朋友。

[ai] [θɔːt] [ai] [wʊd] [gəʊ] [aʊt] [tuː; tə] [pliːd] [wɪð] [-] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp] [ðə; ði] [ˌekspəˈdɪʃ(ə)n] ,

I	thought	I	would	go	out	to	plead	with	Swingley	to	give	up	the	expedition	,
我	想法	我	会	去	出去	到	恳求	和	斯温格利	到	给	向上	这	远征	,

我当时想出去恳求斯温格利放弃这次探险。

[bʌt; bət] [ai] [wɒz; wəz] [stɒpt] [æt; ət] [ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [steəz] [ænd; ənd] [ˈgɪv(ə)n] [tuː; tə] [ˌʌndəˈstænd]

but	I	was	stopped	at	the	foot	of	the	stairs	and	given	to	understand
但	我	曾是	停止	在	这	脚	的	这	楼梯	和	给定	到	理解

[ðæt] [ai] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ˈprɪz(ə)nə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [həʊˈtel] .

that	I	was	a	prisoner	in	the	hotel	.
那	我	曾是	一个	囚犯	在	这	酒店	.

但我在楼梯脚下被拦住，并被告知我是这家酒店的囚犯。

[ˈnəʊbədi] [ˈɒfəd] [tuː; tə] [məˈlest] [ˌem ˈiː] .

Nobody	offered	to	molest	me	.
无人	提供	到	骚扰	我	.

没有人主动提出要骚扰我。

[ai] [sɔː] [ðə; ði] [men] [stɑːt] [aʊt] — [juː; jʊ] [wɪð] [ðem; ðəm] .

I	saw	the	men	start	out	—	you	with	them	.
我	锯	这	男人	开始	出去	—	你	和	他们	.

我看到男人们开始行动——你和他们一起。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɒn] [sʌm; səm] [taɪm] [ðə; ði] [həʊˈtel] [prəˈpraɪətə(r)] [brɔːt] [ɪn] [ˈdʒɪmi] , [maɪ] [ˈkʌz(ə)n]

When	they	had	gone	some	time	the	hotel	proprietor	brought	in	Jimmy	,	my	cousin
什么时候	他们	有	已消失	一些	时间	这	酒店	业主	带来	在	吉米	,	我的	表哥

,

,

,

他们离开一段时间后，旅店老板把我的表弟吉米带了进来。

[huː] [hæd; həd] [biːn] [kənˈsiːld] [ɪn] [ðə; ði] [bɑːn] .

who	had	been	concealed	in	the	barn	.
WHO	有	到过	暗	在	这	谷仓	.

他们曾被藏在谷仓里。

[hiː; hi] [faʊnd] [ˈhɔːsɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː ˈes] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [ˈfɒləʊd] [ðə; ði] [treɪl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪnˈvedər] .

He	found	horses	for	us	,	and	we	followed	the	trail	of	the	invaders	.
他	成立	马匹	为了	我们	,	和	我们	随后	这	踪迹	的	这	入侵者	.

他为我们找到了马匹，我们便沿着入侵者的踪迹前进。

[ˈevɪdəntli] [-] [dɪd] [nɒt] [keə(r)] [tuː; tə] [dɪˈteɪn] [ˌem ˈiː] [ˈfɜːðə(r)] ,

Evidently	Swingley	did	not	care	to	detain	me	further	,
显然	斯温格利	做过	不是	关心	到	扣留	我	更远	,

显然，斯温格利并不想继续扣留我。

[ˈɑːftə(r)] [hiː; hi] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [men] [wɜː(r); wə(r)] [ɒn] [ðeə(r)] [weɪ] . ”

after	he	and	his	men	were	on	their	way	.	”
后	他	和	他的	男人	是	在	他们的	方式	.	”

他和他的手下出发后，他们就离开了。

“ [hiː; hi] [ˈdɪd(ə)nt] [θɪŋk] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [held] [ʌp] [hɪə(r)] [æt; ət] [ðɪs] [ˈkæbɪn] [səʊ] [lɒŋ] , ” [əbˈzɜːvd]

“	He	didn't	think	he	would	be	held	up	here	at	this	cabin	so	long	,	”	observed
“	他	没有	思考	他	会	是	握住	向上	这里	在	这	舱	所以	长的	,	”	观察到

[ˈbɜːtrəm] .

Bertram	.
伯特伦	.

“他没想到自己会被困在这个小木屋里这么久，”伯特伦说道。

“ [maɪ] [ˈstepfɑːðə(r)] [meɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [faɪt] , ” [sed] [ðə; ði] [gɜːl] , [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [ˈgləʊɪŋ] [wɪð] [praɪd] .

“	My	stepfather	made	a	great	fight	,	”	said	the	girl	,	her	eyes	glowing	with	pride	.
“	我的	继父	制成	一个	伟大的	斗争	,	”	说	这	女孩	,	她	眼睛	发光	和	自豪	.

“我的继父打了一场漂亮的仗，”女孩说，眼中闪烁着自豪的光芒。

“ [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] ['betə(r)] [ʃɒt] [ɪn] [ðə; ði] [steɪt] [ðæn; ðən] [nɪk] ['kɔːldwəl] . ”

“	There	was	not	a	better	shot	in	the	State	than	Nick	Caldwell	.	”
”	那里	曾是	不是	一个	更好的	射击	在	这	状态	比	缺口	卡德威尔	.	”

“全州没有比尼克·考德威尔枪法更好的射手了。”

“ [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [breɪv] [mæn] , [tuː] , ” [sed] ['bɜːtrəm] , “ [breɪv] [ænd; ənd] [kuːl] .

“	He	was	a	brave	man	,	too	,	”	said	Bertram	,	“	brave	and	cool	.
”	他	曾是	一个	勇敢的	男人	,	也	,	”	说	伯特伦	,	”	勇敢的	和	凉爽的	.

“他也是个勇敢的人，”伯特伦说，“勇敢又冷静。”

[ɪn] [fækt] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['geɪmst] [mæn] [ai] ['evə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv] .

In	fact	,	he	was	the	gamest	man	I	ever	heard	of	.
在	事实	,	他	曾是	这	游戏	男人	我	曾经	听到	的	.

事实上，他是我听说过的最有冒险精神的人。

[dɪd] [juː; jʊ] [faɪnd] [ðə; ði] ['daɪəri] [ðæt] [wɒz; wəz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [belt] ?

Did	you	find	the	diary	that	was	in	his	belt	?
做过	你	寻找	这	日记	那	曾是	在	他的	腰带	?

你找到他腰带里的日记本了吗?

[ai] [glɑːns, glæns] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] , [dʒʌst] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] [keɪm] .

I	glanced	through	it	,	just	before	you	came	.
我	瞥了一眼	通过	它	,	只是	前	你	来了	.

你来之前，我匆匆翻阅了一下。

['eni] [mæn] [huː] [kʊd; kəd] [raɪt] [ðæt] ['ʌndə(r)] ['faɪə(r)] [hæz; həz] [maɪ] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] . ”

Any	man	who	could	write	that	under	fire	has	my	admiration	.	”
任何	男人	WHO	可以	写	那	在下面	火	有	我的	钦佩	.	”

任何能在战火中写出这样文章的人都令我钦佩。

“ [jes] , ” [rɪ'spɒndɪd] [ðə; ði] [gɜːl] ,

“	Yes	,	”	responded	the	girl	,
”	是的	,	”	回应	这	女孩	,

“是的，”女孩回答道。

“ [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ʃəʊz] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] ['nevə(r)] [hæv; həv] ['biːt(ə)n] [hɪm] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [nɒt] [juːst] [ˌʌn'feə(r)] [miːnz] .

“	and	it	shows	that	they	would	never	have	beaten	him	if	they	had	not	used	unfair	means	.
”	和	它	演出	那	他们	会	绝不	有	被打败	他	如果	他们	有	不是	用过的	不公平	方法	.

“这表明，如果他们不使用不正当的手段，他们永远不可能打败他。”

[huː'evə(r)] [meɪd] [ðæt] [gəʊ] - ['dev(ə)l] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [miːnz] [ɒv; əv] ['kɪlɪŋ] [maɪ] ['stepfɑːðə(r)] .

Whoever	made	that	go	-	devil	was	the	means	of	killing	my	stepfather	.
谁	制成	那	去	-	魔鬼	曾是	这	方法	的	杀	我的	继父	.

制造那个恶魔的人就是害死我继父的凶手。

[aɪl] [faɪnd] [aʊt] [huː] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] , [ænd; ənd] [ðæt] [mæn] [ʃæl; ʃəl] [peɪ] [ænd; ənd] [peɪ] !

I'll	find	out	who	it	was	,	and	that	man	shall	pay	and	pay	!
患病的	寻找	出去	WHO	它	曾是	,	和	那	男人	将	支付	和	支付	!

我一定要查出是谁干的，那个人必须付出惨痛的代价!

” [ðə; ði] [gɜːrlz] [aɪz] [flæʃt] , [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [hændz] [klentʃt] .

”	The	girl's	eyes	flashed	,	and	her	hands	clenched	.
”	这	女孩们	眼睛	闪光灯	,	和	她	双手	紧握	.

“女孩的眼睛闪过一丝光芒，双手紧紧地攥成了拳头。”

['bɜːtrəm] [dɪd] [nɒt] [tel] [hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [kɔːld] [ə'pɒn] [tuː; tə] ['fæʃ(ə)n] [ðə; ði][gəʊ] -

Bertram	**did**	**not**	**tell**	**her**	**that**	**he**	**had**	**been**	**called**	**upon**	**to**	**fashion**	**the**	**go**	**-**
伯特伦	做过	不是	告诉	她	那	他	有	到过	称为	之上	到	时尚	这	去	-

['dev(ə)l][ɪn][ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] ,

devil	**in**	**the**	**first**	**place**	**,**
魔鬼	在	这	第一的	地方	,

伯特伦没有告诉她，他最初是被要求打造那个小恶魔的。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [dɪ'strɔɪd] [ˌaɪ 'tiː] , ['əʊnli][tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [ˌriː'fæʃən] [baɪ][sʌm; səm]

and	**that**	**he**	**had**	**destroyed**	**it**	**,**	**only**	**to**	**have**	**it**	**refashioned**	**by**	**some**
和	那	他	有	损毁	它	,	仅有的	到	有	它	改造	经过	一些

[wʌn] [els] .

one	**else**	**.**
一	别的	.

他亲手毁掉了它，结果却被别人重新改造了。

[nɔː(r)][dɪd][hiː; hi] [seɪ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['lɛtəz] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [ɒn] ['kɔːldwɛlz] ['bɒdi]

Nor	**did**	**he**	**say**	**anything**	**about**	**the**	**letters**	**which**	**he**	**had**	**found**	**on**	**Caldwell's**	**body**
也不	做过	他	说	任何事物	关于	这	信件	哪个	他	有	成立	在	卡德威尔的	身体

,

,

,

他也没有提及在考德威尔尸体上发现的那些信件。

[wɪtʃ] ['ɪndəˌkeɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði] “ [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rʌslə] ” [wɒz; wəz][aɪ'dentɪfaɪd] [wɪð] [bəuθ] [saɪdz] [ɪn]

which	**indicated**	**that**	**the**	**“**	**king**	**of**	**the**	**rustlers**	**”**	**was**	**identified**	**with**	**both**	**sides**	**in**
哪个	表明的	那	这	“	国王	的	这	偷牛贼	”	曾是	已识别	和	两个都	侧面	在

[ðə; ði][reɪndʒ][wɔː(r)] .

the	**range**	**war**	**.**
这	范围	战争	.

这表明“偷牛贼之王”与牧场战争的双方都有关联。

[ðəʊz] ['lɛtəz] , [ðə; ði] ['teksən] [meɪd] [ʃʊə(r)] , [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] , [ˌʌndɪ'stɜːbd] .

Those	**letters**	**,**	**the**	**Texan**	**made**	**sure**	**,**	**were**	**still**	**in**	**his**	**pocket**	**,**	**undisturbed**	**.**
那些	信件	,	这	德克萨斯人	制成	当然	,	是	仍然	在	他的	口袋	,	未受干扰	.

这位德克萨斯人确认，那些信件仍然在他的口袋里，没有被动过。

[hiː; hi][dɪd] [nɒt] [wɒnt] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði][gɜːrlz] [feɪθ] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['stepfɑːðə(r)] ,

He	**did**	**not**	**want**	**to**	**destroy**	**the**	**girl's**	**faith**	**in**	**her**	**stepfather**	**,**
他	做过	不是	想	到	破坏	这	女孩们	信仰	在	她	继父	,

他不想摧毁女孩对继父的信任。

['ɑːftə(r)][hɜː(r); hə(r)][hə'rəʊɪk] ['efəts] [tuː; tə] [seɪv] [hɪm] .

after	**her**	**heroic**	**efforts**	**to**	**save**	**him**	**.**
后	她	英勇	努力	到	节省	他	.

在她英勇救了他之后。

[ðə; ði] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [ˌɪntə'rʌptɪd] [baɪ][ðə; ði] ['juːθfl] ['dʒɪmi] [kɔɪl] , [huː] ,

The	**conversation**	**was**	**interrupted**	**by**	**the**	**youthful**	**Jimmy**	**Coyle**	**,**	**who**	**,**
这	对话	曾是	中断	经过	这	青春	吉米	科伊尔	,	WHO	,

谈话被年轻的吉米·科伊尔打断了，他说道：

[wɪð] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l] [stɪl] [klʌtʃt] [ɪn][hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] , [keɪm] ['skræmblɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['hɒləʊ]

with	**his**	**rifle**	**still**	**clutched**	**in**	**his**	**right**	**hand**	**,**	**came**	**scrambling**	**into**	**the**	**hollow**
和	他的	步枪	仍然	紧握	在	他的	正确的	手	,	来了	争抢	进入	这	空洞的

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['klɪərɪŋ] ,

from	**the**	**clearing**	**,**
从	这	清理	,

他右手仍紧紧握着步枪，从林间空地爬进了山谷。

[hɪz; ɪz] [flæpɪŋ] ['leðə(r)] [ˌʃæpə'reɪhəʊs; ˌtʃ-] ['lʊkɪŋ] [əb'sɜːdli] [waɪd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [slɪm] [ænd; ənd] ['bɔɪɪʃ]
his **flapping** **leather** **chaparajos** **looking** **absurdly** **wide** **for** **his** **slim** **and** **boyish**
他的 扑 皮革 查帕拉霍斯 寻找 荒谬地 宽的 为了 他的 苗条的 和 男孩气
['fɪgə(r)] .
figure **.**
数字 .

他那双飘动的皮靴，对于他纤细而稚嫩的身材来说，显得格外宽大，十分滑稽。

“ [wɪv] ['gɒtə] [gɪt] ['uːtə] [hɪə(r)] , ” [ri'mɑːk] ['dʒɪmi] , [wɪ'ðaʊt] [prɪ'lɪmɪnəri] [wɜːdz] [ɒv; əv] ['eni] [sɔːt] .
“ **We've** **gotta** **git** **outa** **here** **,** **”** **remarked** **Jimmy** **,** **without** **preliminary** **words** **of** **any** **sort** **.**
” 我们已经 必须 git 出 这里 , ” 评论 吉米 , 没有 初步的 字 的 任何 种类 .

“我们得离开这里，”吉米说道，没有任何开场白。

“ [juː; jʊ] [kænt] [tel] [wɒt] [saɪdz] [gɔɪn] - [tuː; tə] [streɪ] [ɪn] [hɪə(r)] [nekst] .
“ **You** **can't** **tell** **what** **side's** **goin** **'** **to** **stray** **in** **here** **next** **.**
” 你 不能 告诉 什么 双方 去 - 到 流浪 在 这里 下一个 .

“你无法预料接下来哪一方会闯进来。”

[ðə; ði] [ɪn'vedər] [maɪt] ['iːv(ə)n] [biː; bi] ['kʌmɪn] - [bæk] . ”
The **invaders** **might** **even** **be** **comin** **'** **back** **.** **”**
这 入侵者 可能 甚至 是 即将到来 - 后退 . ”

入侵者甚至可能卷土重来。

“ [jʊr; jər] [raɪt] , [sʌn] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['teksən] , ['getɪŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [fiːt] .
“ **You're** **right** **,** **son** **,** **”** **replied** **the** **Texan** **,** **getting** **to** **his** **feet** **.**
” 你是 正确的 , 儿子 , ” 回复 这 德克萨斯人 , 获得 到 他的 脚 .

“你说得对，孩子，”德克萨斯人站起身来回答道。

“ [ɪts] ['deɪndʒərəs] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] [tuː; tə] [biː; bi] [hɪə(r)] [wɪð] [ˌem 'iː] .
“ **It's** **dangerous** **for** **you** **to** **be** **here** **with** **me** **.**
” 它是 危险的 为了 你 到 是 这里 和 我 .

“你和我待在一起很危险。”

[ɪf] [jʊl] [dʒʌst] [brɪŋ] [maɪ] [hɔːs] [daʊn] [hɪə(r)] [weə(r)] [ai] [kæn; kən] [get] [hɪm] , [aɪl] [biː; bi] [ə'blaɪdʒd] .
If **you'll** **just** **bring** **my** **horse** **down** **here** **where** **I** **can** **get** **him** **,** **I'll** **be** **obliged** **.**
如果 你会 只是 带来 我的 马 向下 这里 在哪里 我 能 得到 他 , 患病的 是 有义务 .

如果你能把我的马牵到这里来，让我能牵到它，我将不胜感激。

[ðen] [juː; jʊ] [fəʊks] [hæd; həd] ['betə(r)] [biː; bi] ['raɪdɪŋ] [ɒn] . ”
Then **you** **folks** **had** **better** **be** **riding** **on** **.** **”**
然后 你 各位 有 更好的 是 骑术 在 . ”

那你们最好继续赶路。”

“ [jʊr; jər] ['gəʊɪŋ] [wɪð] [ˌjuː 'es] , ” [rɪ'plaɪd] ['ælmə] .
“ **You're** **going** **with** **us** **,** **”** **replied** **Alma** **.**
” 你是 去 和 我们 , ” 回复 阿尔玛 .

“你跟我们一起去，”阿尔玛回答说。

“ [weə(r)] ? ” [ɑːskt] ['bɜːtrəm] .
“ **Where** **?** **”** **asked** **Bertram** **.**
” 在哪里 ? ” 问 伯特伦 .

“在哪儿？”伯特伦问道。

“ [ðeəz; ðəz] [nəʊ] [pleɪs] [ɪn] [ðɪs] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] [weə(r)] [ðeɪ] [woʊnt] [hæŋ] [maɪ] [haɪd] [ɒn] [ðə; ði]
“ **There's** **no** **place** **in** **this** **part** **of** **the** **country** **where** **they** **won't** **hang** **my** **hide** **on** **the**
” 有 不 地方 在 这 部分 的 这 国家 在哪里 他们 惯于 悬挂 我的 隐藏 在 这
[bɑːn] [dɔː(r)] ,
barn **door** **,**
谷仓 门 ,

“在这个地区，没有哪个地方不会把我的皮挂在谷仓门上。”

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [θɪŋ] [ðæts] ['hæpənd] [raɪt] [hɪə(r)] . ”

after	the	thing	that's	happened	right	here	.	”
后	这	事物	那就是	发生	正确的	这里	.	”

经历了刚才发生的一切之后。”

“ [jes] , [ðeə(r)][ɪz] .

“	Yes	,	there	is	.
”	是的	,	那里	是	.

“是的，有。”

[wɪr] [nɒt] [ɔːl] ['sævɪdʒɪz] [hɪə(r)] .

We're	not	all	savages	here	.
是	不是	全部	野蛮人	这里	.

我们并非都是野蛮人。

[ai][doʊnt][deə(r)] [teɪk] [juː; jʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [həʊm] [rɑːntʃ] , [ʌp] ['paʊdərˌhɔːrn] ['rɪvə(r)] ,

I	don't	dare	take	you	back	to	the	home	ranch	,	up	Powderhorn	River	,
我	不	敢	拿	你	后退	到	这	家	牧场	,	向上	火角	河	,

我不敢带你回老家牧场，就在波德霍恩河上游。

[bʌt; bət] ['dʒɪmi] [ænd; ənd][ai][hæv; həv][ə; eɪ]['haɪdɪŋ] [pleɪs] [ɔːl] [ə'reɪndʒd] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ,

but	Jimmy	and	I	have	a	hiding	place	all	arranged	for	you	,
但	吉米	和	我	有	一个	隐藏	地方	全部	安排	为了	你	,

但是吉米和我已经为你安排好了藏身之处。

[weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][woʊnt][biː; bi] ['nesəsəri] [tuː; tə][ɪk'spleɪn] [θɪŋz] [tuː; tə][fəʊks] . ”

where	it	won't	be	necessary	to	explain	things	to	folks	.	”
在哪里	它	惯于	是	必要的	到	解释	事物	到	各位	.	”

在那里，就不需要向人们解释事情了。

“ [jes] , [ai] ['rekən] [məʊst]['piːp(ə)l] [hɪə(r)] [wɪl] [biː; bi] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [ʃuːt] [fɜːst][ænd; ənd]['lɪs(ə)n][tuː; tə]

“	Yes	,	I	reckon	most	people	here	will	be	inclined	to	shoot	first	and	listen	to
”	是的	,	我	估计	最多	人们	这里	将要	是	倾斜	到	射击	第一的	和	听	到

[ˌekspləˈneɪʃnz] ['ɑːftəwəd] ,

explanations	afterward	,
解释	之后	,

“是的，我估计这里的大多数人都会倾向于先开枪，然后再听解释。”

” [sed] ['bɜːtrəm] .

”	said	Bertram	.
”	说	伯特伦	.

“伯特伦说道。”

“ [bʌt; bət][juː; jʊ][kænt] [ə'fɔːd] [tuː; tə][pʊt] [jɔː'self] [ɪn][ə; eɪ] ['kwestʃənəb(ə)l] [laɪt] [baɪ] ['ʃeltərɪŋ] [wʌn]

“	But	you	can't	afford	to	put	yourself	in	a	questionable	light	by	sheltering	one
”	但	你	不能	买得起	到	放	你自己	在	一个	值得怀疑	光	经过	庇护所	一

[ɒv; əv] - ['rʌslə] .

of	Swingley's	rustlers	.
的	-	偷牛贼	.

“但是，你不能因为庇护斯温格利的偷牛贼而让自己陷入可疑的境地。

[ai] [kænt] [haɪd] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [aɪm][ə; eɪ] ['teksən] . ”

I	can't	hide	the	fact	that	I'm	a	Texan	.	”
我	不能	隐藏	这	事实	那	我是	一个	德克萨斯人	.	”

我无法掩饰自己是德州人的事实。

“ ['nəʊbədi] ['wɒnts] [juː; jʊ][tuː; tə] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði][gɜːl] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .

“	Nobody	wants	you	to	,	”	answered	the	girl	with	a	smile	.
”	无人	想要	你	到	,	”	回答	这	女孩	和	一个	微笑	.

“没人希望你那样做，”女孩笑着回答。

“ ['dʒɪmi] [wɪl] [hæv; həv][ðə; ði] ['hɔːsɪz] [æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [drɔː] [ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt] ,
“ Jimmy will have the horses at the edge of the draw in a moment ,
“ 吉米 将要 有 这 马匹 在 这 边缘 的 这 画 在 一个 片刻 ,

“吉米马上就会让马匹到达起跑线边缘。”

[ænd; ənd][wiːl; wil] [stɑːt] [ɒn][ə; eɪ] [naɪs] ['kwaɪət] [treɪl] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] [hɪlz] ,
and we'll start on a nice quiet trail back into the hills ,
和 出色地 开始 在 一个 好的 安静的 踪迹 后退 进入 这 丘陵 ,

我们将沿着一条安静优美的山路返回山里。

[weə(r)] [wiː; wi][woʊnt] [miːt] [ə; eɪ] [səʊl] . ”
where we won't meet a soul . ”
在哪里 我们 惯于 见面 一个 灵魂 . ”

我们在那里不会遇到任何人。

“ [bʌt; bət] — [bʌt; bət][ai] ['hævnt] ['eni] [kleɪm] [ɒn][juː; jʊ] , ” ['stæmə] ['bɜːtrəm] .
“ But — but I haven't any claim on you , ” stammered Bertram .
“ 但 — 但 我 还没有 任何 宣称 在 你 , ” 结结巴巴 伯特伦 .

“但是——但是我对你没有任何权利，”伯特伦结结巴巴地说。

“ [əʊ] , [jes] [juː; jʊ][hæv; həv] — [tuː] [kleɪmz] .
“ Oh , yes you have — two claims .
“ 哦 , 是的 你 有 — 二 索赔 .

“哦，是的，你有两项索赔。

['dɪd(ə)nt][juː; jʊ] [help] [ˌem 'iː][ɒn][maɪ] [weɪ] , [wʌns] [wen] [aɪ] ['stɑːtɪd] [həʊm] , [ænd; ənd][wʌns][ɪn]['denvə(r)] ?
Didn't you help me on my way , once when I started home , and once in Denver ?
没有 你 帮助 我 在 我的 方式 , 一次 什么时候 我 开始 家 , 和 一次 在 丹佛 ?
”
”
”

你不是在我回家的路上帮过我一次吗？还有一次在丹佛的时候也帮过我?

“ [bʌt; bət] [ðəʊz] [θɪŋz] ['dɪd(ə)nt] [ə'maʊnt] [tuː; tə] ['eniθɪŋ] .
“ But those things didn't amount to anything .
“ 但 那些 事物 没有 数量 到 任何事物 .

但那些事情最终都毫无意义。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [nəʊ] [aɪ] [keɪm] [ɪn][hɪə(r)] [wɪð] [ðɪs] [ɪn'veɪdɪŋ] [kraʊd] [ðæt] [kɪld] [jɔː(r); jə(r)]['stepfɑːðə(r)] .
And you know I came in here with this invading crowd that killed your stepfather .
和 你 知道 我 来了 在 这里 和 这 入侵 人群 那 被杀 你的 继父 .

你知道我带着这群入侵者来到这里，他们杀死了你的继父。

[haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [aɪ]['dɪd(ə)nt][hæv; həv][ə; eɪ][hænd][ɪn] ['ʃuːtɪŋ] [hɪm] ? ”
How do you know that I didn't have a hand in shooting him ? ”
如何 做 你 知道 那 我 没有 有 一个 手 在 射击 他 ? ”

你怎么知道我没参与枪杀他?

“ [ðəʊz] [θɪŋz] [kæn; kən][biː; bi] ['streɪt(ə)nd] [aʊt] ['leɪtə(r)] .
“ Those things can be straightened out later .
“ 那些 事物 能 是 拉直 出去 之后 .

“那些事情以后可以解决。”

[raɪt] [naʊ] [jʊr; jər] ['bædli] [hɜːt] , [ænd; ənd][ðə; ði][wʌn] [θɪŋ] [ɪz][tuː; tə][get][juː; jʊ] [kɛəd] [fɔː(r); fə(r)] . ”
Right now you're badly hurt , and the one thing is to get you cared for . ”
正确的 现在 你是 糟糕 伤害 , 和 这 一 事物 是 到 得到 你 关心 为了 . ”

你现在伤得很重，当务之急是得到妥善照顾。

“ [ðæts] ['pʊtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪm'pɜːsənəli] [ɪ'nʌf] , ” ['ventʃəd] ['bɜːtrəm] .
“ That's putting it impersonally enough , ” ventured Bertram .
“ 那就是 推杆 它 不带个人色彩地 足够的 , ” 冒险 伯特伦 .

“这样说已经足够客观了，”伯特伦试探性地说道。

“ [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] ['ʌðəwaɪz] ?
“ Why should I put it otherwise ?
“ 为什么 应该 我 放 它 否则 ?

我为什么要换一种说法呢?

[aɪ] [ˌwʊdnt] [liːv] ['iːv(ə)n] [ə; eɪ] [nəʊn] ['enəmi] ['ʌndə(r)] [sʌtʃ] ['sɜːkəmstənsɪz] ,
I wouldn't leave even a known enemy under such circumstances ,
我 不会 离开 甚至 一个 已知 敌人 在下面 这样的 情况 ,

在这种情况下，我甚至不会抛弃已知的敌人。

[ænd; ənd] [aɪ] [doʊnt] [nəʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [æn; ən] ['enəmi] — [nɒt] [jet] .
and I don't know that you are an enemy — not yet .
和 我 不 知道 那 你 是 一个 敌人 — 不是 然而 .

我不知道你是否是敌人——至少现在还不知道。

” [ðə; ði] [jʌŋ] ['teksən] [smaɪld] ['kwɪzɪkli] .
” The young Texan smiled quizzically .
” 这 年轻的 德克萨斯人 微笑 疑惑地 .

这位年轻的德州人疑惑地笑了笑。

“ [sɪns] [juː; jʊ] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ɒn] [ðæt] ['beɪsɪs] , ” [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] , “ [aɪl] [ək'sept] [jɔː(r); jə(r)] ['ɒfə(r)] .
“ Since you put it on that basis , ” he replied , “ I'll accept your offer .
“ 自从 你 放 它 在 那 基础 , ” 他 回复 , “ 患病的 接受 你的 提供 .

“既然你这么说，”他回答道，“那我就接受你的提议。”

[aɪ] [əd'mɪt] [ðæt] [aɪm] [tuː] ['wɒbli] [tuː; tə] [pʊt] [ʌp] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [æn; ən] ['ɑːgjumənt] [wɪð] ['eni] [mæn] [huː]
I admit that I'm too wabbly to put up much of an argument with any man who
我 承认 那 我是 也 摇摇晃晃 到 放 向上 很多 的 一个 争论 和 任何 男人 WHO
[maɪt] [stɒp] [ˌem 'iː] ,
might stop me ,
可能 停止 我 ,

我承认我太软弱，无法与任何试图阻止我的人进行有效的争论。

['ɔːrəli] [ɔː(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [gʌn] .
orally or with a gun .
口头 或者 和 一个 枪 .

无论是口头还是用枪。

” [dʒʌst] [haʊ] “ ['wɒbli] ” ['bɜːtrəm] [wɒz; wəz] ,
” Just how “ wabbly ” Bertram was ,
” 只是 如何 “ 摇摇晃晃 ” 伯特伦 曾是 ,

“伯特伦究竟有多么‘摇摇晃晃’，

[hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [ˌkɒmprɪ'hend] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [hæd; həd] [klaɪmd] [tuː; tə] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [drɔː] ,
he did not comprehend until he had climbed to the top of the draw ,
他 做过 不是 理解 直到 他 有 攀登 到 这 顶部 的 这 画 ,

直到他爬到绳结顶端，他才明白过来。

[weə(r)] ['dʒɪmi] [hæd; həd] [brɔːt] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] .
where Jimmy had brought the horses .
在哪里 吉米 有 带来 这 马匹 .

吉米把马牵到的地方。

['iːv(ə)n] [ðəʊ] ['dʒɪmi] [ə'sɪstɪd] [hɪm] [ɒn] [wʌn] [saɪd] [ænd; ənd] ['ælmə] [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ,
Even though Jimmy assisted him on one side and Alma on the other ,
甚至 尽管 吉米 协助 他 在 一 边 和 阿尔玛 在 这 其他 ,

尽管吉米在一边协助他，阿尔玛在另一边协助他，

[hiː; hi] [hæd; həd] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] [nɪ'goʊʃieɪtɪŋ] [ðə; ði] [stiːp] [treɪl] .
he had difficulty in negotiating the steep trail .
他 有 困难 在 谈判 这 陡 踪迹 .

他很难走完这条陡峭的小路。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][get]['ɪntuː][ðə; ði]['sæd(ə)l] [wɪ'ðaʊt] [eɪd] .

But	he	managed	to	get	into	the	saddle	without	aid	.
但	他	管理	到	得到	进入	这	鞍	没有	援助	.

但他无需帮助就成功骑上了马鞍。

“ [ɪts] [kwɪə(r)] [haʊ] [dʒʌst][ðə; ði][grɪp][ɒv; əv][ə; eɪ]['sæd(ə)l] [hɔːn] [pʊts] [laɪf][ɪn][juː; jʊ] , ” [hiː; hi] [riˈmɑːk] ,

“	It's	queer	how	just	the	grip	of	a	saddle	horn	puts	life	in	you	,	”	he	remarked	,
”	它是	酷儿	如何	只是	这	紧握	的	一个	鞍	喇叭	放置	生活	在	你	,	”	他	评论	,

“真奇怪，仅仅是握住马鞍角就能让你重获新生，”他说道。

[æz; əz] [ðeɪ] ['stɑːtɪd] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] ['klɪərɪŋ] , [wɪð] ['bækwəd] ['glɑːnsɪz][æt; ət][ðə; ði] [stɪl] ['sməʊkɪŋ]

as	they	started	out	of	the	clearing	,	with	backward	glances	at	the	still	smoking
作为	他们	开始	出去	的	这	清理	,	和	落后	眼神	在	这	仍然	吸烟

['kæbɪn] .

cabin	.
舱	.

他们走出空地时，不时回头看看仍在冒烟的小屋。

“ [ðæts] [ə; eɪ] [raɪt] [smɑːt] [gʌn] [jʊr; jər] ['kærɪɪŋ] , ['dʒɪmi] .

“	That's	a	right	smart	gun	you're	carrying	,	Jimmy	.
”	那就是	一个	正确的	聪明的	枪	你是	携带	,	吉米	.

“吉米，你携带的这把枪可真够智能的。”

[aɪ]['nevə(r)][gɒt][ə; eɪ] [wɜːs] [nɒk] [ɪn][maɪ][laɪf] . ”

I	never	got	a	worse	knock	in	my	life	.	”
我	绝不	得到	一个	更糟	敲	在	我的	生活	.	”

我这辈子都没受过这么重的打击。

“ [ɪts] ['əʊnli][ə; eɪ] . - , ” [sed] ['dʒɪmi] ['mɒdɪstli] ,

“	It's	only	a	.	38	,	”	said	Jimmy	modestly	,
”	它是	仅有的	一个	.	-	,	”	说	吉米	谦虚地	,

“它只是一把.38口径的枪，”吉米谦虚地说。

[ðəʊ] [ə; eɪ] [flʌʃ] [ɒv; əv][praɪd] [ˌəʊvə'spred] [hɪz; ɪz] ['frekld] ['fiːtʃəz] [æt; ət] [ðɪs] ['trɪbjuːt] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

though	a	flush	of	pride	overspread	his	freckled	features	at	this	tribute	to	his
尽管	一个	冲洗	的	自豪	蔓延	他的	雀斑	特征	在	这	贡	到	他的

['wepən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mɑːksmənʃɪp] .

weapon	and	his	marksmanship	.
武器	和	他的	枪法	.

尽管这份对他的武器和神枪手的赞扬让他满脸雀斑的脸上泛起了一抹自豪的红晕。

“ [ɪts] [dʒest] [drɪld] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [həʊl] [ɪn][juː; jʊ] ,

“	It's	jest	drilled	a	little	hole	in	you	,
”	它是	笑话	钻孔	一个	小的	洞	在	你	,

“它只是在你身上钻了个小洞而已。”

[æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][wiː; wi][kʊd; kəd] [siː] [wen] [wiː; wi][wɒz; wəz] - - [juː; jʊ][ʌp] .

as	far	as	we	could	see	when	we	was	bandagin	'	you	up	.
作为	远的	作为	我们	可以	看	什么时候	我们	曾是	-	-	你	向上	.

在我们给你包扎伤口的时候，我们能看到的就是这些。

['pɜːrti] [kwɪk] [aɪm] [gɔɪn] - [tuː; tə][gɪt][ə; eɪ] . - .

Purty	quick	I'm	goin	'	to	git	a	.	45	.
漂亮	快的	我是	去	-	到	git	一个	.	-	.

我马上要去弄一把.45口径的手枪。

[ɪf] [aɪ'd][hæv; həv] [biːn] ['pækɪn] - [ðə; ði] [gʌn] [aɪ] [wɒnt] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [tɔːn] [jɔː(r); jə(r)] [həʊl]

If	I'd	have	been	packin	'	the	gun	I	want	,	it	would	have	torn	your	whole
如果	ID	有	到过	包装	-	这	枪	我	想	,	它	会	有	撕裂	你的	所有的

['ʃəʊldə(r)] [ɒf] . ”

shoulder	off	.	”
肩膀	离开	.	”

如果我当时带的是我想要的那把枪，它会把你整个肩膀都撕下来。

“ [wel] , [aɪm][glæd] [jʊr; jər] [stɪl] ['stɪkɪŋ] [tuː; tə] [smɔːl] ['hɔːsɪz] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['teksən] ['dʒiːniəli] .
“ **Well** , **I'm** **glad** **you're** **still** **sticking** **to** **small** **horses** , ” **replied** **the** **Texan** **genially** .
” 出色地 , 我是 高兴的 你是 仍然 粘性 到 小的 马匹 , ” 回复 这 德克萨斯人 和蔼地 .

“嗯，我很高兴你仍然坚持骑小马，”德克萨斯人友好地回答道。

“ [juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ][ɑː(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ɒn][ə; eɪ] ['pɜːmənənt] [piːs] ['fʊtɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ][get]
“ **You** **and** **I** **are** **going** **to** **be** **on** **a** **permanent** **peace** **footing** **before** **you** **get**
” 你 和 我 是 去 到 是 在 一个 永恒的 和平 立足点 前 你 得到
[ðæt] . - .
that **.** **45** **.**
那 . - .

“在你拿到那把.45口径手枪之前，你我之间将会建立永久的和平关系。”

[aɪ] ['rekən] [aɪl] [teɪk] [nəʊ] ['fɜːðə(r)] [tʃɑːnsɪz] [wɪð] [juː; jʊ] .
I **reckon** **I'll** **take** **no** **further** **chances** **with** **you** **.**
我 估计 患病的 拿 不 更远 机会 和 你 .

我想我以后不会再跟你冒险了。

” ['dʒɪmiz] [rɪ'zɜːv] [ænd; ənd] [sə'spɪʃ(ə)n] [hæd; həd] ['meltɪd] [ə'weɪ] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [hæd; həd][mɔː(r)][ðæn; ðən]
” **Jimmy's** **reserve** **and** **suspicion** **had** **melted** **away** **before** **they** **had** **more** **than**
” 吉米的 预订 和 怀疑 有 融化 离开 前 他们 有 更多的 比
[kɔːt] [ə; eɪ][lɑːst] [glɪmps] [ɒv; əv][ðə; ði]['kæbɪn] [sməʊk] [θruː] [ðə; ði] [triːz] [ɒn][ðə; ði] ['fʊtˌhɪlz] .
caught **a** **last** **glimpse** **of** **the** **cabin** **smoke** **through** **the** **trees** **on** **the** **foothills** **.**
捕捉 一个 最后的 一瞥 的 这 舱 抽烟 通过 这 树木 在 这 山麓 .

“吉米的矜持和怀疑在他们透过山麓树木最后一次瞥见小屋的烟雾之前就已经消散了。”

[hiː; hi] ['tʃætɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['teksən] , [huː] [dɪd] [nɒt] ['ɪndɪkeɪt] , [baɪ] [wɜːd] [ɔː(r)]['feɪʃ(ə)l] [ɪk'spreʃ(ə)n] ,
He **chatted** **with** **the** **Texan** **,** **who** **did** **not** **indicate** **,** **by** **word** **or** **facial** **expression** **,**
他 聊天 和 这 德克萨斯人 , WHO 做过 不是 表明 , 经过 单词 或者 面部的 表达 ,

他与那位德州人交谈起来，对方既没有言语也没有表情，

[haʊ] [mʌtʃ] [peɪn][ðə; ði] ['dʒɜːni] [wɒz; wəz] ['kɔːzɪŋ] [hɪm] ,
how **much** **pain** **the** **journey** **was** **causing** **him** **,**
如何 很多 疼痛 这 旅行 曾是 导致 他 ,

这段旅程给他带来了多大的痛苦?

['iːv(ə)n] [ðəʊ] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] [went] [nəʊ][fɑːstə(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [wɔːk] .
even **though** **the** **horses** **went** **no** **faster** **than** **a** **walk** **.**
甚至 尽管 这 马匹 去 不 快点 比 一个 走 .

尽管马匹行进速度并不比步行快。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

偷牛贼当心！(Rustlers beware!)
第3/4页

[tuː; tə] ['bɜːrtrəmz] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] ['ælmə] ['kɔːldwəl] [rəʊd] [ə'hed] ,

To	**Bertram's**	**disappointment**	**Alma**	**Caldwell**	**rode**	**ahead**	**,**
到	伯特伦的	失望	阿尔玛	卡德威尔	骑	前方	,

令伯特伦失望的是，阿尔玛·考德威尔骑马走在了前面。

[ə'pærəntli] [wɪð] [ə; eɪ] [vjuː] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [fɜːst] [tuː; tə] [miːt] ['eni] ['trævələz] [ɒn] [ðə; ði] [treɪl] .

apparently	**with**	**a**	**view**	**of**	**being**	**the**	**first**	**to**	**meet**	**any**	**travelers**	**on**	**the**	**trail**	**.**
显然	和	一个	看法	的	存在	这	第一的	到	见面	任何	旅行者	在	这	踪迹	.

显然是为了成为第一个在小径上遇到旅行者的人。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [prə'seʃ(ə)n] [kən'tɪnjuːd] [ɒn] [ɪts] [weɪ] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] ['aʊəz] [ɔː(r)] [mɔː(r)] [wɪ'ðaʊt]

But	**the**	**little**	**procession**	**continued**	**on**	**its**	**way**	**for**	**two**	**hours**	**or**	**more**	**without**
但	这	小的	游行	持续	在	它是	方式	为了	二	小时	或者	更多的	没有

['miːtɪŋ] ['eni] [wʌn] .

meeting	**any**	**one**	**.**
会议	任何	一	.

但是，这支小小的队伍继续前行了两个多小时，却没有遇到任何人。

“ [ɪts] ['lʌki] [wiː; wi] ['dɪd(ə)nt] [gəʊ] [baɪ] [ðə; ði] [meɪn] [rəʊd] , ” [sed] ['dʒɪmi] ,

“	**It's**	**lucky**	**we**	**didn't**	**go**	**by**	**the**	**main**	**road**	**,**	**”**	**said**	**Jimmy**	**,**
”	它是	幸运的	我们	没有	去	经过	这	主要的	路	,	”	说	吉米	,

“幸好我们没走主路，”吉米说。

“ [ɔː(r)] [wɪd] [hæv; həv] [biːn] [stɒpt] ['evri] [maɪl] [ɔː(r)] [səʊ] .

“	**or**	**we'd**	**have**	**been**	**stopped**	**every**	**mile**	**or**	**so**	**.**
”	或者	我们会	有	到过	停止	每一个	英里	或者	所以	.

“否则我们每隔一英里左右就会被拦下来。”

[aɪl] [bet] ['evri] [mæn] [ɪn] [ðə; ði] ['kaʊnti] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['sæd(ə)l] [naʊ] .

I'll	**bet**	**every**	**man**	**in**	**the**	**county**	**is**	**in**	**the**	**saddle**	**now**	**.**
患病的	赌注	每一个	男人	在	这	县	是	在	这	鞍	现在	.

我敢打赌，现在全县的男人都骑上了马。

[bʌt; bət] [liːv] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] ['ælmə] [tuː; tə] [faɪnd] [ə; eɪ] [weɪ] [aʊt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['dɪfɪkəlti] .

But	**leave**	**it**	**to**	**Alma**	**to**	**find**	**a**	**way**	**out**	**of**	**a**	**difficulty**	**.**
但	离开	它	到	阿尔玛	到	寻找	一个	方式	出去	的	一个	困难	.

但阿尔玛总能找到摆脱困境的方法。

[ʃiːz] [ə; eɪ] ['wʌndə(r)] ,

She's	**a**	**wonder**	**,**
她是	一个	想知道	,

她真是个奇迹，

[bʌt; bət] ” — [hɪə(r)] ['dʒɪmiz] [vɔɪs] [sæŋk] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ˌkɒnfɪ'denʃ(ə)l] ['mɜːmə(r)] — “ [aɪm] [gɔɪn] - [tuː; tə] [skɪp]

but	**”**	**—**	**here**	**Jimmy's**	**voice**	**sank**	**to**	**a**	**confidential**	**murmur**	**—**	**“**	**I'm**	**goin**	**'**	**to**	**skip**
但	”	—	这里	吉米的	嗓音	沉没	到	一个	机密的	低语	—	“	我是	去	-	到	跳过

[ɒf] [ænd; ənd] [help] [faɪt] [ðiːz] [ɪn'vedər] ,

off	**and**	**help**	**fight**	**these**	**invaders**	**,**
离开	和	帮助	斗争	这些	入侵者	,

但是——”吉米的声音低沉下来，变成了低声耳语——“我要溜出去帮忙对抗这些入侵者。”

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [wiː; wi] [gɪt] [juː; jʊ] [tʊk] [keə(r)] [ɒv; əv] [æt; ət] ['ʌŋk(ə)l] ['bɪliz] . ”

as	**soon**	**as**	**we**	**git**	**you**	**took**	**care**	**of**	**at**	**Uncle**	**Billy's**	**.**	**”**
作为	很快	作为	我们	git	你	采取	关心	的	在	叔叔	比利	.	”

“等我们把你送到比利叔叔那里照顾好之后，我就马上过去。”

“ [huː] [ɪz]['ʌŋk(ə)l] ['bɪli] ? ”
“ Who is Uncle Billy ? ”
“ WHO 是 叔叔 比利 ? ”

“比利叔叔是谁？”

“ [əʊ] , [hiː; hi] [biˈlɔŋz] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔɪl] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['fæməli] — [ðə; ði][saɪd] [ðæt] [aɪm][frɒm; frəm] .
“ Oh , he belongs to the Coyle side of the family — the side that I'm from .
“ 哦 , 他 属于 到 这 科伊尔 边 的 这 家庭 — 这 边 那 我是 从 .

“哦，他是科伊尔家族那边的人——也就是我所在的家族。”

['əʊnli][hiː; hi] [eɪnt] [ə; eɪ] ['faɪtɪn] - [mæn] [laɪk] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔɪlz] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['kɔːldwɛlz]
Only he ain't a fightin ' man like the rest of the Coyles and all the Caldwells
仅有的 他 不是 一个 战斗 - 男人 喜欢 这 休息 的 这 科伊尔斯 和 全部 这 考德威尔斯
.
:
.

但他不像其他科伊尔家族成员和所有考德威尔家族成员那样是个好斗的人。

[hiː; hi][dʒest] [bɪ'liːvz] [ɪn] ['lɛtɪn] - ['evribɒdi] [duː; də] [wɒt] [ðeɪ] [wɒnt] — [ænd; ənd][ðə; ði] ['ænɪmlz] ,
He jest believes in lettin ' everybody do what they want — and the animals ,
他 笑话 相信 在 莱廷 - 大家 做 什么 他们 想 — 和 这 动物 ,
[tuː] .
too .
也 .

他坚信应该让每个人都做自己想做的事——包括动物。

[hiːz] [kwɪə(r)] , [bʌt; bət] ['evribɒdi] [laɪks] [hɪm] , [ænd; ənd] [jʊl] [biː; bi] [seɪf] [ðeə(r)][bɪ'kəz; bɪ'kɒz]['nəʊbədi]
He's queer , but everybody likes him , and you'll be safe there because nobody
他是 酷儿 , 但 大家 点赞 他 , 和 你会 是 安全的 那里 因为 无人
['bɔðə] ['ʌŋk(ə)l] ['bɪli] .
bothers Uncle Billy .
烦人 叔叔 比利 .

他是个同性恋，但大家都喜欢他，而且你在那里很安全，因为没人会去打扰比利叔叔。

[ðeəz; ðəz][hɪz; ɪz] [pleɪs] [naʊ] .
There's his place now .
有 他的 地方 现在 .

现在那里是他的住处。

” [ðə; ði] ['teksən] , [huː] [wɒz; wəz] ['wʌndərɪŋ] [haʊ] ['meni] [rɒdz] ['fɑːðə(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd][raɪd] [wɪ'ðaʊt]
” The Texan , who was wondering how many rods farther he could ride without
” 这 德克萨斯人 , WHO 曾是 好奇 如何 许多 杆 更远 他 可以 骑 没有
['fɔːlɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['sæd(ə)l] ,
falling from the saddle ,
坠落 从 这 鞍 ,

“这位德克萨斯人当时正在想，他还能再骑多远而不从马鞍上摔下来，

[lʊkt] [ə'hed] , [pɑːst][ðə; ði] [slɪm] ['fɪgə(r)] [ɒv; əv]['ælmə] ['kɔːldwəl] ,
looked ahead , past the slim figure of Alma Caldwell ,
看起来 前方 , 过去的 这 苗条的 数字 的 阿尔玛 卡德威尔 ,

目光越过阿尔玛·考德威尔纤细的身影，向前望去。

[ænd; ənd] [sɔː] [ə; eɪ]['taɪni]['kæbɪn] ['nesld] [ɪn][æn; ən] ['əʊpənɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [paɪn] ['fɒrɪst] .
and saw a tiny cabin nestled in an opening in the pine forest .
和 锯 一个 微小的 舱 依偎 在 一个 开幕 在 这 松树 森林 .

看到一座小木屋静静地坐落在松树林的一片空地上。

[ɪn][ðə; ði] ['dɔːweɪ] [stʊd] [ə; eɪ][tɔːl] , [waɪt] - ['bɪədɪd] [mæn] , ['wɒtʃɪŋ] [frɒm; frəm] [bɪ'niːθ] [ə; eɪ]

In	the	doorway	stood	a	tall	,	white	-	bearded	man	,	watching	from	beneath	a
在	这	门口	站立	一个	高的	,	白色的	-	留着胡子的	男人	,	观看	从	下面	一个

['ʃeɪdɪŋ] [hænd] .

shading	hand	.
阴影	手	.

门口站着一位身材高大、白胡子老者，他用手遮着阳光，注视着前方。

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ]

CHAPTER	VI
章	六年级

第六章

[-] [hæz; həz][hɪz; ɪz] [seɪ] .

SWINGLEY	HAS	HIS	SAY	.
斯温格利	有	他的	说	.

斯温格利发表了自己的看法。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['tɛksənz] [laɪf] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][nekst] [fjuː] [deɪz] [wɒz; wəz][ɪn] ['straɪkɪŋ] ['kɒntrɑːst] [wɪð] [wɒt]

The	young	Texan's	life	during	the	next	few	days	was	in	striking	contrast	with	what
这	年轻的	德州人的	生活	期间	这	下一个	很少	天	曾是	在	引人注目	对比	和	什么

[hæd; həd] [gɒn] [ɪ'miːdiətli] [bɪ'fɔː(r)] .

had	gone	immediately	before	.
有	已消失	立即地	前	.

接下来几天，这位年轻的德州人的生活与之前几天截然不同。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [kən'fjuːzd] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['sɪŋkɪŋ] [tuː; tə] [rest] [ɒn][ə; eɪ] ['kʌmftəb(ə)l] [bed] ,

He	had	a	confused	recollection	of	sinking	to	rest	on	a	comfortable	bed	,
他	有	一个	使困惑	回忆	的	下沉	到	休息	在	一个	舒服的	床	,

他模糊地记得自己瘫倒在一张舒适的床上休息。

[ɪn][ə; eɪ] [ruːm] [fɪld] [wɪð] [ðə; ði] [fɔːmz] [ɒv; əv] ['ænɪmlz] — [elk] , [dɪə(r)] , [beəz] [ænd; ənd][smɔːlə(r)]

in	a	room	filled	with	the	forms	of	animals	—	elk	,	deer	,	bears	and	smaller
在	一个	房间	已填	和	这	表格	的	动物	—	麋鹿	,	鹿	,	熊	和	较小的

['kriːtʃəz] ,

creatures	,
生物	,

在一个摆满了各种动物造型——麋鹿、鹿、熊和小型动物——的房间里，

[ɔːl][ɪn][məʊst] ['laɪflaɪk] [pəʊzɪz] .

all	in	most	lifelike	poses	.
全部	在	最多	逼真	姿势	.

所有人物都摆出了极其逼真的姿势。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)]['iːv(ə)n][sʌm; səm] ['ʃægi] ['bʌfələʊz] [ɪn][ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] [steɪt] [ɒv; əv] [ˌprezə'veɪʃ(ə)n] .

There	were	even	some	shaggy	buffaloes	in	a	perfect	state	of	preservation	.
那里	是	甚至	一些	毛茸茸	水牛	在	一个	完美的	状态	的	保存	.

甚至还有一些保存完好的毛茸茸的野牛。

[ɪn] [smɔːl] [glɑːs] [keɪsɪz][wɜː(r); wə(r)] [gruːps] [ɒv; əv] ['ɪnsekts] , [ænd; ənd][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][sʌm; səm]['dʒaɪənt]

In	small	glass	cases	were	groups	of	insects	,	and	there	were	some	giant
在	小的	玻璃	案例	是	团体	的	昆虫	,	和	那里	是	一些	巨大的

[traʊt] [ɒn][ðə; ði][wɔːl] ,

trout	on	the	wall	,
鳟鱼	在	这	墙	,

小小的玻璃柜里装着成群的昆虫，墙上挂着一些巨大的鳟鱼。

['evɪdəntli] ['teɪkən][frɒm; frəm][nɪə(r)] - [baɪ] [leɪks] , [ɔː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [ə'lʊərɪŋ] [striːm] [wɪtʃ] [ræn]

evidently	taken	from	near	-	by	lakes	,	or	from	the	alluring	stream	which	ran
显然	已采取	从	靠近	-	经过	湖泊	,	或者	从	这	诱人	溪流	哪个	跑

[kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði]['kæbɪn] .

close	to	the	cabin	.
关闭	到	这	舱	.

显然取自附近的湖泊，或是小屋附近那条迷人的小溪。

['bɜːrtrəmz] [rɪ'kʌvəri] , ['ʌndə(r)][ðə; ði] [ˌmɪnɪ'streɪʃnz] [ɒv; əv]['ʌŋk(ə)l] ['bɪli] [ænd; ənd]['ælmə] ['kɔːldwəl] ,

Bertram's	recovery	,	under	the	ministrations	of	Uncle	Billy	and	Alma	Caldwell	,
伯特伦的	恢复	,	在下面	这	服事	的	叔叔	比利	和	阿尔玛	卡德威尔	,

[wɒz; wəz]['ræpɪd] .

was	rapid	.
曾是	迅速的	.

在比利叔叔和阿尔玛·考德威尔的悉心照料下，伯特伦很快康复了。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [hiː; hi][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [wɔːk] [ə'baʊt] [ðə; ði] [pleɪs] .

In	a	few	days	he	was	able	to	walk	about	the	place	.
在	一个	很少	天	他	曾是	有能力的	到	走	关于	这	地方	.

几天后，他就能四处走动了。

[ðə; ði] [ˌɪnflə'meɪʃ(ə)n] [left] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [streŋθ] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][hɪm] ,

The	inflammation	left	his	shoulder	and	his	strength	returned	to	him	,
这	炎	左边	他的	肩膀	和	他的	力量	返回	到	他	,

他的肩膀炎症消退了，力量也恢复了。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlweɪz] [rɪ'tɜːnz] [tuː; tə] ['helθi] [juːθ] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [ˌaʊt'dɔːz] .

as	it	always	returns	to	healthy	youth	in	the	great	outdoors	.
作为	它	总是	返回	到	健康	青年	在	这	伟大的	户外	.

就像它最终总会回归到户外健康的青春状态一样。

[ðə; ði][əʊld]['nætʃ(ə)rəlɪst] [pruːvd] [ə; eɪ] [dɪ'laɪt] [tuː; tə] ['bɜːtrəm] ,

The	old	naturalist	proved	a	delight	to	Bertram	,
这	老的	博物学家	已证实	一个	喜	到	伯特伦	,

这位老博物学家让伯特伦非常开心。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][bəuθ]['ekspɜːt][ænd; ənd]['dʒent(ə)l][ɪn] [ə'plaɪɪŋ] ['sɜːdʒɪkl] ['dresɪŋz] .

and	he	was	both	expert	and	gentle	in	applying	surgical	dressings	.
和	他	曾是	两个都	专家	和	温和的	在	申请	外科	敷料	.

他技术娴熟，手法轻柔，尤其擅长使用外科敷料。

['ælmə] [ə'kaʊntɪd] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [skɪl] [baɪ] [ɪk'spleɪnɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['stʌdid] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]

Alma	accounted	for	his	skill	by	explaining	that	he	had	studied	to	be	a
阿尔玛	已记录	为了	他的	技能	经过	解释	那	他	有	研究	到	是	一个

['sɜːdʒən] .

surgeon	.
外科医生	.

阿尔玛解释说，他的技能是因为他曾学习过外科手术。

“ [bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][nəʊ]['riːəl] [teɪst] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [prə'feʃn] , ” [sed] [ðə; ði][gɜːl] .

“	But	he	had	no	real	taste	for	the	profession	,	”	said	the	girl	.
“	但	他	有	不	真实的	品尝	为了	这	职业	,	”	说	这	女孩	.

“但他对这个职业并没有真正的兴趣，”女孩说。

“ [wɒt] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [wɒz; wəz][tuː; tə][lɪv; laɪv] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] ,

“	What	he	wanted	was	to	live	close	to	the	heart	of	nature	,
“	什么	他	通缉	曾是	到	居住	关闭	到	这	心	的	自然	,

他想要的是生活在大自然的中心地带，

[tuː; tə] ['stʌdi] [waɪld][laɪf][æt; ət][ɪts] [sɔːs] .

to	study	wild	life	at	its	source	.
到	学习	荒野	生活	在	它是	来源	.

从源头研究野生动物。

[səʊ][hiː; hi] [muːvd] [hɪə(r)] , [wen] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fæməli] [keɪm] , [ænd; ənd] ,

So	he	moved	here	,	when	the	rest	of	the	family	came	,	and	,
所以	他	已搬	这里	,	什么时候	这	休息	的	这	家庭	来了	,	和	,

所以，当其他家人也搬来这里时，他就搬到了这里。

['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] [j'iəz] [ɒv; əv] ['rɑːntʃɪŋ] ,

after	a	few	years	of	ranching	,
后	一个	很少	年	的	牧场	,

经过几年的牧场经营，

[geɪv] [ʌp] ['evriθɪŋ] [els] [ænd; ənd] ['set(ə)ld] [daʊn] [ɪn] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [pleɪs] [ɪn] [ðə; ði] ['maʊntənz] ,

gave	up	everything	else	and	settled	down	in	this	little	place	in	the	mountains	,
给予	向上	一切	别的	和	定居	向下	在	这	小的	地方	在	这	山脉	,

他放弃了其他一切，定居在这个山中的小地方。

[dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [aʊt] [hɪz; ɪz] [æm'bɪʃ(ə)n] .

determined	to	follow	out	his	ambition	.
决定	到	跟随	出去	他的	志向	.

他决心实现自己的抱负。

" [ðə; ði] [gɜːl] [hæd; həd] ['rɪdn] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] ['ʌŋk(ə)l] ['bɪliz] [pleɪs] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['kɔːldwəl] [rɑːntʃ] ,

"	The	girl	had	ridden	over	to	Uncle	Billy's	place	from	the	Caldwell	ranch	,
"	这	女孩	有	骑	超过	到	叔叔	比利	地方	从	这	卡德威尔	牧场	,

“女孩从考德威尔牧场骑马来到比利叔叔家，

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['wɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn] [ðə; ði] [braɪt] ['sʌnʃaɪn] ,

and	she	was	walking	about	in	the	bright	sunshine	,
和	她	曾是	步行	关于	在	这	明亮的	阳光	,

她正沐浴在明媚的阳光下漫步。

[waɪl] [ðə; ði] ['teksən] [stʊd] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['nætʃərəˌlɪsts] ['kæbɪn] .

while	the	Texan	stood	in	front	of	the	naturalist's	cabin	.
尽管	这	德克萨斯人	站立	在	正面	的	这	博物学家的	舱	.

德克萨斯人站在博物学家的小屋前。

“ [wel] ,

“	Well	,
"	出色地	,

“出色地，

[aɪ][kæn; kən]['testɪfaɪ] [ðæt] [ɪf] ['ʌŋk(ə)l] ['bɪli] [hæd; həd] [tɜːnd] ['sɜːdʒən] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ]

I	can	testify	that	if	Uncle	Billy	had	turned	surgeon	he	would	have	made	a
我	能	作证	那	如果	叔叔	比利	有	转向	外科医生	他	会	有	制成	一个

[sək'ses] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['kɔːlɪŋ] ,

success	of	his	calling	,
成功	的	他的	呼叫	,

我可以作证，如果比利叔叔当初选择当外科医生，他一定会在这个行业取得成功。

" [sed] ['bɜːtrəm] , ['stretʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz] [hed] ,

"	said	Bertram	,	stretching	his	arms	above	his	head	,
"	说	伯特伦	,	伸展	他的	武器	多于	他的	头	,

“伯特伦说着，将双臂伸过头顶，”

[ɪn][ðə; ði][dʒɔɪ] [ðæt] [ə; eɪ] [strɒŋ] [mæn] [fiːlz] [wen] [ˌkɒnvə'les(ə)nt] .

in	the	joy	that	a	strong	man	feels	when	convalescent	.
在	这	喜悦	那	一个	强的	男人	感觉	什么时候	康复期	.

像一个强壮的男人康复时所感受到的那种喜悦。

“ [hiːz] [fɪkst] [ˌem 'iː] [ʌp] [mɔː(r)] ['kwɪkli] [ðæn; ðən] [aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] ['pɒsəb(ə)l] .

“	He's	fixed	me	up	more	quickly	than	I	would	have	thought	possible	.
"	他是	固定的	我	向上	更多的	迅速地	比	我	会	有	想法	可能的	.

“他帮我恢复健康的速度比我想象的还要快。”

[jɔː(r); jə(r)] ['faɪtɪŋ] ['kʌzənz] ['bʊlɪt] , [ˌaɪ 'tiː] [siːm] , [dʒʌst] [nɪkt] [ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ə; eɪ] [lʌŋ] .

Your	fighting	cousin's	bullet	,	it	seems	,	just	nicked	the	top	of	a	lung	.
你的	斗争	表亲	子弹	,	它	似乎	,	只是	偷窃	这	顶部	的	一个	肺	.

你那爱打架的表弟的子弹，似乎只是擦伤了肺部上缘。

['lʌkɪli] [ˌaɪ 'tiː] [drɪld] [ˌem 'iː] [kliːn] [ænd; ənd][dɪd][nɒt] ['ʃætə(r)] [ə; eɪ][bəʊn] ,

Luckily	it	drilled	me	clean	and	did	not	shatter	a	bone	,
幸运的是	它	钻孔	我	干净的	和	做过	不是	破碎	一个	骨	,

幸好它把我钻得干干净净，没有伤到骨头。

[ɔː(r)][aɪ] [maɪt] [hæv; həv] [biːn] [ɒn]['ʌŋk(ə)l] ['bɪliz] ['hɒspɪt(ə)l][lɪst][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] . ”

or	I	might	have	been	on	Uncle	Billy's	hospital	list	a	long	time	.	”
或者	我	可能	有	到过	在	叔叔	比利	医院	列表	一个	长的	时间	.	”

否则我可能早就躺在比利叔叔的住院名单上了。”

“ [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli] [pleɪs] [tuː; tə] [brɪŋ] [juː; jʊ] , ” [sed] ['ælmə] .

“	This	was	the	only	place	to	bring	you	,	”	said	Alma	.
“	这	曾是	这	仅有的	地方	到	带来	你	,	”	说	阿尔玛	.

“这是唯一能带你来的地方，”阿尔玛说。

“ [ðə; ði][wʌn] ['præktɪsɪŋ] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['sɜːdʒən] [ɪn] [ðɪs] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] [laɪvz; lɪvz] ['twenti]

“	The	one	practicing	physician	and	surgeon	in	this	part	of	the	State	lives	twenty
“	这	一	练习	医生	和	外科医生	在	这	部分	的	这	状态	生活	二十

[maɪlz] [frɒm; frəm] [weə(r)] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [hɜːt] ,

miles	from	where	you	were	hurt	,
英里	从	在哪里	你	是	伤害	,

“本州这一地区唯一一位执业的内科医生和外科医生住在离你受伤地点20英里的地方，

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən][hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l][ænd; ənd][dʒɔɪnd][ðə; ði][men] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ə'pəʊzɪŋ]

and	he	had	taken	his	rifle	and	joined	the	men	who	were	opposing
和	他	有	已采取	他的	步枪	和	加入	这	男人	WHO	是	反对

[ðə; ði] [ɪn'vedər] .

the	invaders	.
这	入侵者	.

他拿起步枪，加入了抵抗侵略者的队伍。

[aɪ] ['kʊd(ə)nt] [hæv; həv]['teɪkən][juː; jʊ][tuː; tə] ['eni] [rɑːntʃ] [haʊs] [wɪ'ðaʊt] [jɔː(r); jə(r)] ['prez(ə)ns] ['biːɪŋ] [nəʊn]

I	couldn't	have	taken	you	to	any	ranch	house	without	your	presence	being	known
我	不能	有	已采取	你	到	任何	牧场	房子	没有	你的	在场	存在	已知

[ˌels'weə(r)] ,

elsewhere	,
别处	,

我不可能带你去任何一处牧场住宅而不被其他人发现。

[ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ɔːl] [ðɪs] [ɪk'saɪtmənt] .

on	account	of	all	this	excitement	.
在	帐户	的	全部	这	激动	.

由于这一切令人兴奋。

['neɪbəz] [ɑː(r); ə(r)] ['vɪzɪtɪŋ] ['evriweə(r)] ,

Neighbors	are	visiting	everywhere	,
邻居	是	访问	到处	,

邻居们到处走访，

[ænd; ənd] ['eni] [wʌn] [huː] [hæd; həd] ['ʃeltəd] [ə; eɪ]['streɪndʒə(r)][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [wʊd] [hæv; həv] [kʌm]

and	any	one	who	had	sheltered	a	stranger	at	this	time	would	have	come
和	任何	一	WHO	有	避难所	一个	陌生人	在	这	时间	会	有	来

[ɪn][fɔː(r); fə(r)]['dʒen(ə)rəl] [sə'spɪʃ(ə)n] .

in	for	general	suspicion	.
在	为了	一般的	怀疑	.

当时任何收留陌生人的人都会受到普遍怀疑。

[bʌt; bət] , [ən'les] ['sʌmbədi] [dɪ'lɪbərətli] [sets] [aʊt] [tuː; tə] [treɪl] [juː; jʊ] ,

But	,	unless	somebody	deliberately	sets	out	to	trail	you	,
但	,	除非	某人	故意地	套	出去	到	踪迹	你	,

但是，除非有人故意跟踪你，

[nəʊ] [wʌn] [wɪl] [biː; bi] ['laɪkli] [tuː; tə] [nəʊ] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [æt; ət] [ðɪs] [pleɪs] .

no	one	will	be	likely	to	know	you	are	at	this	place	.
不	一	将要	是	可能	到	知道	你	是	在	这	地方	.

不太可能有人会知道你在这里。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nəʊn] [ðæt] ['ʌŋk(ə)l] ['bɪli] [ɪz] [ə'pəʊzd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['teɪkɪŋ] [ɒv; əv] ['hjuːmən] [laɪf] ,

It	is	known	that	Uncle	Billy	is	opposed	to	the	taking	of	human	life	,
它	是	已知	那	叔叔	比利	是	反对	到	这	采取	的	人类	生活	,

众所周知，比利叔叔反对夺取人的生命。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] [ɪn'lɪstɪd] [ɪn] [ðɪs] [dɪ'spjuːt] [ɒn] ['aɪðə(r)] [saɪd] . ”

and	that	he	could	not	be	enlisted	in	this	dispute	on	either	side	.	”
和	那	他	可以	不是	是	入伍	在	这	争议	在	任何一个	边	.	”

他不能被卷入这场争端的任何一方。

“ [wel] , [-] [ænd; ənd] [tɒm] [hoʊg] [wɪl] [suːn] [biː; bi] [ɒn] [maɪ] [treɪl] , ” [əb'zɜːvd] [ðə; ði] ['teksən] .

“	Well	,	Swingley	and	Tom	Hoog	will	soon	be	on	my	trail	,	”	observed	the	Texan	.
“	出色地	,	斯温格利	和	汤姆	hoog	将要	很快	是	在	我的	踪迹	,	”	观察到	这	德克萨斯人	.

“嗯，斯温格利和汤姆·霍格很快就会盯上我了，”这位德克萨斯人说道。

“ [aɪl] [nɒt] [steɪ] [hɪə(r)] ['eni] [lɒŋgə(r)] [ðæn; ðən] [ai] [kæn; kən] [help] , [ɒn] ['ʌŋk(ə)l] ['bɪliz] [ə'kaʊnt] .

“	I'll	not	stay	here	any	longer	than	I	can	help	,	on	Uncle	Billy's	account	.
“	患病的	不是	停留	这里	任何	更长	比	我	能	帮助	,	在	叔叔	比利	帐户	.

“为了比利叔叔，我不会在这里待太久，只要我能帮上忙就行。”

['ɔːlsəʊ] [ɒn] [jɔː(r); jə(r)] [ə'kaʊnt] , ” [hiː; hi] ['ædɪd] ,

Also	on	your	account	,	”	he	added	,
还	在	你的	帐户	,	”	他	额外	,

“还有，在你的账户上，”他补充道。

“ [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] [juː; jʊ] ['eni] [pə'tɪkjələ(r)] [gʊd] [tuː; tə] [hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː] [nəʊn]

“	as	it	is	not	going	to	do	you	any	particular	good	to	have	it	known
“	作为	它	是	不是	去	到	做	你	任何	特别的	好的	到	有	它	已知

[ðæt] [juː; jʊ] [helpt] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪn'vedər] [tuː; tə] ['seɪfti] .

that	you	helped	one	of	the	invaders	to	safety	.
那	你	帮助	一	的	这	入侵者	到	安全	.

“因为让别人知道你帮助了一名入侵者脱离险境，对你并没有什么特别的好处。”

['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [grəʊ] [mɔː(r)] ['bɪtə(r)] [ðæn; ðən] ['evə(r)] ,

People	are	going	to	grow	more	bitter	than	ever	,
人们	是	去	到	生长	更多的	苦的	比	曾经	,

人们会变得比以往任何时候都更加愤世嫉俗。

[naʊ] [ðæt] [-] [ænd; ənd] [hoʊg] [ɑː(r); ə(r)] ['dɑːmɪneɪtɪŋ] [θɪŋz] [ɪn] [sʌtʃ] [haɪ] - ['hændɪd] ['fæʃ(ə)n] . ”

now	that	Swingley	and	Hoog	are	dominating	things	in	such	high	-	handed	fashion	.	”
现在	那	斯温格利	和	hoog	是	占据主导地位	事物	在	这样的	高的	-	递交	时尚	.	”

现在斯温格利和霍格以如此专横跋扈的方式主导着一切。”

“ [haɪ] - ['hændɪd] [ɪz] [ə; eɪ] [maɪld] [tɜːm] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['duːɪŋ] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [gɜːl] ,

“	High	-	handed	is	a	mild	term	for	what	they	are	doing	,	”	replied	the	girl	,
“	高的	-	递交	是	一个	温和的	学期	为了	什么	他们	是	正在做	,	”	回复	这	女孩	,

[hɜː(r); hə(r)] [aɪz] ['flæʃɪŋ] .

her	eyes	flashing	.
她	眼睛	闪烁	.

“用‘专横跋扈’来形容他们的所作所为都太轻描淡写了，”女孩回答道，眼神闪烁。

“ [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [set] [ʌp] [ə; eɪ] ['despətɪzəm] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ðɪ] [bɪg] - ['kæt(ə)l] ['ɪntrəsts] .

“	They	are	trying	to	set	up	a	despotism	for	the	big	-	cattle	interests	.
“	他们	是	尝试	到	放	向上	一个	专制主义	为了	这	大的	-	牛	兴趣	.

“他们试图为大型畜牧业利益集团建立一个专制政权。”

['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [ʃɒt] [maɪ] ['stepfɑːðə(r)] [ænd; ənd] [neɪt] [deɪ] , [æt; ət] ['aʊə(r)] ['lɪt(ə)l] [rɑːntʃ] [haʊs] [ɒn] [ðə; ðɪ]

After	they	shot	my	stepfather	and	Nate	Day	,	at	our	little	ranch	house	on	the
后	他们	射击	我的	继父	和	内特	天	,	在	我们的	小的	牧场	房子	在	这

['paʊdərˌhɔːrn] ,

Powderhorn	,
火角	,

在他们在我们位于波德霍恩的小牧场房子里枪杀了我的继父和内特·戴之后，

[ænd; ənd] [hæd; həd] [bɜːnd] [ðə; ðɪ] ['kæbɪn] [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ðɪ] ['setləz] [ə'pəʊzɪŋ] [ðem; ðəm] [dʒʌst] [ðə; ðɪ]

and	had	burned	the	cabin	they	found	the	settlers	opposing	them	just	the
和	有	烧伤	这	舱	他们	成立	这	定居者	反对	他们	只是	这

[weɪ] [ðə; ðɪ] ['fɑːrmərz] [ə'pəʊzd] [ðə; ðɪ] ['redkəʊt] [æt; ət] ['leksɪŋtən] .

way	the	farmers	opposed	the	redcoats	at	Lexington	.
方式	这	农民	反对	这	红衣军	在	列克星敦	.

他们烧毁了小木屋后，发现定居者们正在反对他们，就像列克星顿的农民们反对英军一样。

[θɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [səʊ] [hɒt] [fɔː(r); fə(r)] [-] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [men] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [tuː; tə]

Things	were	made	so	hot	for	Swingley	and	his	men	that	they	had	to
事物	是	制成	所以	热的	为了	斯温格利	和	他的	男人	那	他们	有	到

['fɔːtɪfaɪ] [ðəm'selvz] [ɪn] [ə; eɪ] [rɑːntʃ] [haʊs] ,

fortify	themselves	in	a	ranch	house	,
强化	他们自己	在	一个	牧场	房子	,

斯温格利和他的手下处境非常危险，他们不得不躲进一间农舍里避难。

['sevrəl] [maɪlz] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] [əb'dʒektɪv] , [ðə; ðɪ] ['kaʊnti] [siːt] [æt; ət] [waɪld] [hɔːs] .

several	miles	from	their	objective	,	the	county	seat	at	Wild	Horse	.
一些	英里	从	他们的	客观的	,	这	县	座位	在	荒野	马	.

距离他们的目的地——位于野马镇的县城——还有几英里。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [bɪ'siːdʒd] [tuː] [deɪz] [ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['kæptʃəd] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [lɑːst] [mæn]

They	were	besieged	two	days	and	would	have	been	captured	to	the	last	man
他们	是	被围困	二	天	和	会	有	到过	捕获	到	这	最后的	男人

,

,
,

他们被围困了两天，眼看就要全部被俘。

[ɪf] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] ['səʊldʒəz] ['hædnt] [ˌɪntə'viːnd] .

if	United	States	soldiers	hadn't	intervened	.
如果	团结的	各州	士兵	之前没有	介入	.

如果不是美国士兵介入的话。

[ðə; ðɪ] [ɪn'vedər] [wɜː(r); wə(r)] ['teɪkən] [tuː; tə] [waɪld] [hɔːs] ['ʌndə(r)] ['mɪlətri] ['eskɔːt] ,

The	invaders	were	taken	to	Wild	Horse	under	military	escort	,
这	入侵者	是	已采取	到	荒野	马	在下面	军队	护送	,

入侵者在军方护送下被带到了野马镇。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [ten] ['aʊəz] [bɪ'fɔː(r)] ['evri] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [wɒz; wəz] [aʊt] ['ʌndə(r)] [beɪl] . ”

but	it	wasn't	ten	hours	before	every	one	of	them	was	out	under	bail	.	”
但	它	不是	十	小时	前	每一个	一	的	他们	曾是	出去	在下面	保释	.	”

但不到十个小时，他们所有人都被保释了。

“ [ðeə(r)] [mʌst; məst][biː; bi] [bɪgə(r)] [men] [ðæn; ðən] [-] [mɪkst] [ʌp] [ɪn][ˌaɪ ˈtiː] , ” [əbˈzɜːvd] [ðə; ði]
“ There must be bigger men than Swingley mixed up in it , ” observed the
“ 那里 必须 是 大 男人 比 斯温格利 混合 向上 在 它 , ” 观察到 这
[ˈteksən] .
Texan .
德克萨斯人 .

“这里面肯定有比斯温格利块头更大的人，”这位德州人评论道。

“ [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] , [ɒv; əv] [kɔːs] — [ðə; ði] [bɪgɪst] [ˈkæt(ə)l] [ˈɪntrəsts] [ɪn][ðə; ði] [west] .
“ There are , of course — the biggest cattle interests in the West .
“ 那里 是 , 的 课程 — 这 最大 牛 兴趣 在 这 西方 .

“当然，西部也有最大的养牛户。”

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ˈhævnt] [ʃəʊn] [ðeə(r)][hænd] , [ænd; ənd] [-] [əˈpærəntli] [dʌz] [dʒʌst][æz; əz][hiː; hi]
But they haven't shown their hand , and Swingley apparently does just as he
但 他们 还没有 所示 他们的 手 , 和 斯温格利 显然 做 只是 作为 他
[pliːz] .
pleases .
请 .

但他们还没有亮出底牌，而斯温格利显然随心所欲。

[hiː; hi][hæz; həz] [ˌhedˈkwɔːtəz] [æt; ət][waɪld] [hɔːs] , [wɪð] [ə; eɪ][bɪg] [ˈbɒdigɑːd] [ɒv; əv] [ˈfaɪtəz] , [led][baɪ]
He has headquarters at Wild Horse , with a big bodyguard of fighters , led by
他 有 总部 在 荒野 马 , 和 一个 大的 保镖 的 战士 , 引领 经过
[tɒm] [hoʊg] ,
Tom Hoog ,
汤姆 hoog ,

他的总部设在野马大厦，手下有一支庞大的战士保镖队伍，由汤姆·霍格领导。

[ˈredi] [tuː; tə][duː; də][hɪz; ɪz] [ˈbɪdɪŋ] .
ready to do his bidding .
准备好 到 做 他的 投标 .

随时准备听命于他。

[ðə; ði][rest][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪnˈvedər] [hæv; həv] [biːn] [ˈskætəd] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][bɪg] - [ˈkæt(ə)l] [rɑːntʃ] ,
The rest of the invaders have been scattered among the big - cattle ranches ,
这 休息 的 这 入侵者 有 到过 疏散 之中 这 大的 - 牛 牧场 ,
[prɪˈzjuːməbli] [æz; əz] [kˈaʊbɔɪz] ,
presumably as cowboys ,
想必 作为 牛仔 ,

其余的入侵者分散在各个大型牧场中，大概都当成了牛仔。

[bʌt; bət] [ˈriːəli] [æz; əz] [ˈfaɪtəz] .
but really as fighters .
但 真的 作为 战士 .

但他们实际上是作为战士。

[ˌaɪ ˈtiː] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [ˈtrʌb(ə)l] [hæd; həd][ˈəʊnli] [ˈstɑːtɪd] .
It looks as if the trouble had only started .
它 看起来 作为 如果 这 麻烦 有 仅有的 开始 .

看来麻烦才刚刚开始。

” [ðə; ði][gɜːrlz] [vɔɪs] [wɒz; wəz][ˈloʊərd; ˈlaʊərd] , [bʌt; bət] [tʊk] [nəʊ] [njuː] [ɪnˈtensəti] [ɒv; əv] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [æz; əz]
” The girl's voice was lowered , but took no new intensity of expression as
” 这 女孩们 嗓音 曾是 降低 , 但 采取 不 新的 强度 的 表达 作为
[ʃiː; ʃi] [kənˈtɪnjuːd] .
she continued .
她 持续 .

“女孩的声音低了下来，但语气并没有变得更加激动。”

“ ['evribɒdi] [θɔ:t] [ðeə(r)] [wʊd] [bi:; bi]['əʊpən][wɔ:(r)][ɪn][waɪld] [hɔ:s] ,
“ **Everybody thought there would be open war in Wild Horse ,**
“ 大家 想法 那里 会 是 打开 战争 在 荒野 马 ,

“大家都认为野马镇会爆发公开战争，

[wen] [maɪ]['stepfɑ:ðə(r)][ænd; ənd] [neɪt] [deɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['berid] , ” [ʃi:; ʃi] [sed] .
when my stepfather and Nate Day were buried , ” she said .
什么时候 我的 继父 和 内特 天 是 埋葬 , ” 她 说 .

“我继父和内特·戴下葬的时候，”她说。

“ [bʌt; bət][ðə; ði] ['rɑ:ntʃmen] [meɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['ʃəʊɪŋ] [ðen] [ðæt] ['i:v(ə)n] [-] [si:md] [tu:; tə]
“ But the ranchmen made such a showing then that even Swingley seemed to
“ 但 这 牧场主 制成 这样的 一个 显示 然后 那 甚至 斯温格利 似乎 到
[bi:; bi]['əʊvə(r)] - [ɔ:d] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['məʊmənt] .
be over - awed for the moment .
是 超过 - 敬畏 为了 这 片刻 .

“但牧场主们当时的表现如此出色，以至于连斯温格利都一时被震撼到了。”

[waɪld] [hɔ:s] ['nevə(r)][wɒz; wəz][səʊ] [fʊl] [ɒv; əv] [ɑ:md] [men] .
Wild Horse never was so full of armed men .
荒野 马 绝不 曾是 所以 满的 的 武装 男人 .

野马镇从未像现在这样挤满了武装人员。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['rɑ:ntʃmen] [wɜ:(r); wə(r)] [dɪ'tɜ:mɪnd] [ðæt] , [ɪf] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['trʌb(ə)l] , [ðeɪ] [wʊd] [nɒt]
But the ranchmen were determined that , if there was trouble , they would not
但 这 牧场主 是 决定 那 , 如果 那里 曾是 麻烦 , 他们 会 不是
[bi:; bi][ðə; ði] [ə'gresəz] .
be the aggressors .
是 这 侵略者 .

但牧场主们决心，如果发生冲突，他们绝不会成为挑衅者。

[ðeɪ] ['kraʊdɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [tʃɜ:tʃ] , [weə(r)] [ðə; ði] ['sɜ:vɪsɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [held] , [ænd; ənd] [skɔ:z] [ɒv; əv]
They crowded the little church , where the services were held , and scores of
他们 挤 这 小的 教会 , 在哪里 这 服务 是 握住 , 和 得分 的
[ðem; ðəm] [stʊd] [ˌaʊt'saɪd] .
them stood outside .
他们 站立 外部 .

他们挤满了举行礼拜的小教堂，还有几十个人站在教堂外面。

['evribɒdi] [wɒz; wəz] ['hevɪli] [ɑ:md] .
Everybody was heavily armed .
大家 曾是 重度 武装 .

每个人都全副武装。

[wen] [ðə; ði]['fju:nərəl] [prə'seʃ(ə)n] [went] [θru:] [ðə; ði] [stri:ts] , [wɪð] [ɔ:l] [ðəʊz] [grɪm] , [dɪ'tɜ:mɪnd]
When the funeral procession went through the streets , with all those grim , determined
什么时候 这 葬礼 游行 去 通过 这 街道 , 和 全部 那些 严峻 , 决定
- ['lʊkɪŋ] [men] , ['raɪdɪŋ] [səʊ]['saɪlənt] ,
- looking men , riding so silent ,
- 寻找 男人 , 骑术 所以 沉默的 ,

当送葬队伍穿过街道时，那些神情严肃、意志坚定的男人们默默地骑着马，

[wɪð] [ðeə(r)] ['raɪflz] [ə'krɒs] [ðeə(r)] ['sædlz] , [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]['terəb(ə)l] !
with their rifles across their saddles , it was terrible !
和 他们的 步枪 穿过 他们的 马鞍 , 它 曾是 糟糕的 !

他们把步枪横放在马鞍上，真是太可怕了！

” [ðə; ði][gɜ:l] [baʊd] [hɜ:(r); hə(r)] [hed] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)][hændz] .
” The girl bowed her head in her hands .
” 这 女孩 鞠躬 她 头 在 她 双手 .

女孩双手捂着头，低下了头。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['teksən] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [teɪk] [hɜː(r); hə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [ɑːmz] .

The	young	Texan	wanted	to	take	her	in	his	arms	.
这	年轻的	德克萨斯人	通缉	到	拿	她	在	他的	武器	.

这位年轻的德州人想把她拥入怀中。

[fɔː(r); fə(r)] [fɜːst] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə] [hɪm] , ['fʊli] [ænd; ənd] [ˌʌndɪ'naɪəbli] ,

For	first	time	it	came	to	him	,	fully	and	undeniably	,
为了	第一的	时间	它	来了	到	他	,	完全	和	无可否认	,

他第一次彻底、无可辩驳地明白了这一点。

[ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn] [lʌv] [wɪð] [ðɪs] [slɪm] ,

that	he	was	in	love	with	this	slim	,
那	他	曾是	在	爱	和	这	苗条的	,

他爱上了这个苗条的女人，

[dɑːk] - [heəd] [jʌŋ] ['wʊmən] [huːm] [tʃɑːns] [hæd; həd] [θrəʊn] [ə'krɒs] [hɪz; ɪz] [treɪl] .

dark	-	haired	young	woman	whom	chance	had	thrown	across	his	trail	.
黑暗的	-	头发	年轻的	女士	谁	机会	有	抛掷	穿过	他的	踪迹	.

一位黑发年轻女子，因缘际会闯入了他的生活。

['əʊnli][ðə; ði] ['teksən] [dɪd] [nɒt] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] [tʃɑːns] .

Only	the	Texan	did	not	call	it	chance	.
仅有的	这	德克萨斯人	做过	不是	称呼	它	机会	.

只有那位德州人没有把这称为偶然。

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði][gɜːl] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [feɪt] [ðæt] [hæd; həd] [kɔːzd] [ðeə(r)] [treɪlz] [tuː; tə]

He	wanted	to	tell	the	girl	that	it	was	Fate	that	had	caused	their	trails	to
他	通缉	到	告诉	这	女孩	那	它	曾是	命运	那	有	导致	他们的	小径	到

[krɒs] [ænd; ənd] [riː'krɒs] .

cross	and	recross	.
叉	和	雷克罗斯	.

他想告诉那个女孩，是命运让他们的命运一次又一次地交汇。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['siːtɪd] [ðəm'selvz] [ɒn][ðə; ði]['taɪni] [pɔːtʃ] [ðæt] ['ʃeɪdɪd] [ðə; ði] [frʌnt] ['dɔːweɪ] [tuː; tə]

They	had	seated	themselves	on	the	tiny	porch	that	shaded	the	front	doorway	to
他们	有	坐着	他们自己	在	这	微小的	门廊	那	阴影	这	正面	门口	到

[ðə; ði]['kæbɪn] .

the	cabin	.
这	舱	.

他们坐在小屋前门前的狭窄门廊上。

['dʒaɪənt][paɪn] [triːz] ['kraʊdɪd] [ɪn] ['frendli] ['fæʃ(ə)n] [ə'baʊt][ðə; ði] [fjuː] ['eɪkəz] [wɪtʃ] [ðə; ði]['nætʃ(ə)rəlɪst]

Giant	pine	trees	crowded	in	friendly	fashion	about	the	few	acres	which	the	naturalist
巨大的	松树	树木	挤	在	友好的	时尚	关于	这	很少	英亩	哪个	这	博物学家

[hæd; həd] [klɪəd] .

had	cleared	.
有	已清除	.

在博物学家清理出来的几英亩土地上，高大的松树成荫，生机勃勃。

['əʊvə(r)][ðə; ði][tɪps][ɒv; əv][ðə; ði] [bɪgɪst] [paɪnz][kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [ðə; ði] [waɪt] [hʊdz] [ɒv; əv][ðə; ði]

Over	the	tips	of	the	biggest	pines	could	be	seen	the	white	hoods	of	the
超过	这	尖端	的	这	最大	松树	可以	是	已见	这	白色的	引擎盖	的	这

['maʊntənz] .

mountains	.
山脉	.

从最高的松树顶端可以看到群山的白色山峰。

[əˈkrɒs] [ðə; ði][ˈsɜːk(ə)l][ɒv; əv] [bluː] [skaɪ] , [ðæt] [ˈkʌmpəs] [ðə; ði] [ˈklɪərɪŋ] , [ˈdrɪftɪd] [ˈmæsɪz] [ɒv; əv]

Across	**the**	**circle**	**of**	**blue**	**sky**	**,**	**that**	**compassed**	**the**	**clearing**	**,**	**drifted**	**masses**	**of**
穿过	这	圆圈	的	蓝色的	天空	,	那	罗盘	这	清理	,	漂移	群众	的

[waɪt] [klaʊdz] .

white	**clouds**	**.**
白色的	云	.

在环绕着这片空地的蓝色天空中，飘荡着大片大片的白云。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈfɒrɪst] [keɪm] [ðə; ði] [ˌɪndɪˈstɪŋgwɪʃəb(ə)l] [ˈmɜːmə(r)] , [ðæt] [went] [ɒn] [ˈɔːlweɪz] ,

From	**the**	**forest**	**came**	**the**	**indistinguishable**	**murmur**	**,**	**that**	**went**	**on**	**always**	**,**
从	这	森林	来了	这	无法区分的	低语	,	那	去	在	总是	,

森林里传来难以分辨的低语声，一直持续着。

[ˈmɪŋgld] [wɪð] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði] [traʊt] [striːm] ,

mingled	**with**	**the**	**sound**	**of**	**the**	**trout**	**stream**	**,**
混合	和	这	声音	的	这	鳟鱼	溪流	,

与鳟鱼溪流的潺潺水声交织在一起，

[wɪtʃ] [hæd; həd][fɜːst] [lˈɔːd] [ˈɪndiənz] [ænd; ənd] [ðen] [waɪt] [men] [əˈlɒŋ] [ɪts] [kɔːs] .

which	**had**	**first**	**lured**	**Indians**	**and**	**then**	**white**	**men**	**along**	**its**	**course**	**.**
哪个	有	第一的	诱饵	印度人	和	然后	白色的	男人	沿着	它是	课程	.

这条河先是吸引了印第安人，然后又吸引了白人沿着河道而来。

“ [aɪl] [biː; bi] [ˈgəʊɪŋ] [əˈweɪ] [frɒm; frəm] [ðiːz] [pɑːts] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] , [mɪs] [ˈkɔːldwəl] — [ˈælmə] , ”

“	**I'll**	**be**	**going**	**away**	**from**	**these**	**parts**	**in**	**a**	**few**	**days**	**,**	**Miss**	**Caldwell**	**—**	**Alma**	**,**	**”**
“	患病的	是	去	离开	从	这些	部分	在	一个	很少	天	,	错过	卡德威尔	—	阿尔玛	,	”

[sed] [ðə; ði] [ˈteksən] .

said	**the**	**Texan**	**.**
说	这	德克萨斯人	.

“我过几天就要离开这里了，卡德威尔小姐——阿尔玛，”这位德克萨斯人说道。

“ [aɪ] [ˈrekən] [aɪ] [maɪt] [ˈkɒmplɪkeɪt] [ˈmætəz] [ɪf] [aɪ] [steɪd] [hɪə(r)] ,

“	**I**	**reckon**	**I**	**might**	**complicate**	**matters**	**if**	**I**	**stayed**	**here**	**,**
“	我	估计	我	可能	复杂化	事情	如果	我	入住	这里	,

“我觉得如果我留在这里，事情可能会变得更复杂。”

[pəˈtɪkjələli] [æz; əz][aɪ][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [brɪŋ] [ˈeni] [ˈtrʌb(ə)l] [ɒn][juː; jʊ][ɔː(r)][jɔː(r); jə(r)][fəʊks] ,

particularly	**as**	**I**	**don't**	**want**	**to**	**bring**	**any**	**trouble**	**on**	**you**	**or**	**your**	**folks**	**,**
特别	作为	我	不	想	到	带来	任何	麻烦	在	你	或者	你的	各位	,

尤其是我不想给你或你的家人带来任何麻烦。

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][aɪ][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv] - [kraʊd] .

because	**I**	**was**	**one**	**of**	**Swingley's**	**crowd**	**.**
因为	我	曾是	一	的	-	人群	.

因为我曾是斯温格利的同伙。

[bʌt; bət][aɪ][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ] [fəˈget] [ˌem ˈiː] .

But	**I**	**don't**	**want**	**to**	**have**	**you**	**forget**	**me**	**.**
但	我	不	想	到	有	你	忘记	我	.

但我不想让你忘记我。

[ɪn][fækt][aɪ][dʒʌst][doʊnt][ɪnˈtend] [tuː; tə][let] [ðæt] [ˈhæpən] , [bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ][kəˈlæməti]

In	**fact**	**I**	**just**	**don't**	**intend**	**to**	**let**	**that**	**happen**	**,**	**because**	**it**	**would**	**be**	**a**	**calamity**
在	事实	我	只是	不	打算	到	让	那	发生	,	因为	它	会	是	一个	灾害

,

,

,

事实上，我根本不想让这种情况发生，因为那将是一场灾难。

[æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][aɪm] [kənˈsɜːnd] .

as	**far**	**as**	**I'm**	**concerned**	**.**
作为	远的	作为	我是	担心的	.

就我而言。

[ai] [mait] [æz; əz] [wel] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [ai] [fel] [ɪn] [lʌv] [wɪð] [juː; jʊ] [ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] [ai] [sɔː] [juː; jʊ] ,

I	might	as	well	tell	you	that	I	fell	in	love	with	you	the	first	time	I	saw	you	,
我	可能	作为	出色地	告诉	你	那	我	跌倒	在	爱	和	你	这	第一的	时间	我	锯	你	,

我不妨告诉你，我第一次见到你就爱上你了。

[ænd; ənd] [ai] [fel] [diːpə(r)] [ɪn] [lʌv] [ɪn] ['denvə(r)] , [ænd; ənd] , [sɪns] [aɪv] [biːn] ['siːɪŋ] [juː; jʊ] [ʌp] [hɪə(r)] ,

and	I	fell	deeper	in	love	in	Denver	,	and	,	since	I've	been	seeing	you	up	here	,
和	我	跌倒	更深	在	爱	在	丹佛	,	和	,	自从	我已经	到过	看到	你	向上	这里	,

我在丹佛更加深爱着你，自从我在这里见到你之后，

[ɪts] [dʒʌst] [biːn] [ə; eɪ] [keɪs] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [lɒst] ['həʊpləsli] .

it's	just	been	a	case	of	being	lost	hopelessly	.
它是	只是	到过	一个	案件	的	存在	丢失的	绝望地	.

我当时完全迷路了，毫无希望。

" [ðə; ði] ['teksən] [pʊt] [hɪz; ɪz] [hænd] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['slendə(r)] ['fɪŋgəz] [ðæt] ['kʌvəd] [ðə; ði] [gɜːrlz] [feɪs] .

"	The	Texan	put	his	hand	over	the	slender	fingers	that	covered	the	girl's	face	.
"	这	德克萨斯人	放	他的	手	超过	这	苗条	手指	那	涵盖	这	女孩们	脸	.

"德州人把手放在捂住女孩脸庞的纤细手指上。

[ðə; ði] [gɜːl] [dɪd] [nɒt] [drɔː] [hɜː(r); hə(r)] [hændz] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [druː] [ðem; ðəm] [daʊn] ['sləʊli] .

The	girl	did	not	draw	her	hands	away	,	and	he	drew	them	down	slowly	.
这	女孩	做过	不是	画	她	双手	离开	,	和	他	画	他们	向下	缓慢地	.

女孩没有抽回双手，他便慢慢地将它们放下来。

[hɜː(r); hə(r)] [aɪz] , [stɪl] [wet] [wɪð] [tɪəz] , [wɜː(r); wə(r)] [waɪd] [ænd; ənd] ['stɑːtld] .

Her	eyes	,	still	wet	with	tears	,	were	wide	and	startled	.
她	眼睛	,	仍然	湿的	和	眼泪	,	是	宽的	和	惊慌	.

她的眼睛里还噙着泪水，睁得大大的，满脸惊恐。

[ðə; ði] ['teksən] [felt] [hɜː(r); hə(r)] ['slendə(r)] [freɪm] ['tremb(ə)l] .

The	Texan	felt	her	slender	frame	tremble	.
这	德克萨斯人	毛毡	她	苗条	框架	颤抖	.

这位德州女子感到自己纤细的身躯微微颤抖。

[ðen] [hɜː(r); hə(r)] [ɪk'spreʃ(ə)n] [tʃeɪndʒd] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [pʊʃt] [hɪz; ɪz] [hænd] [ə'weɪ] , ['lɑːfɪŋ]

Then	her	expression	changed	,	and	she	pushed	his	hand	away	,	laughing
然后	她	表达	已更改	,	和	她	推动	他的	手	离开	,	笑

[hɜː(r); hə(r)] ['mjuːzɪk(ə)l] , ['rɪp(ə)lɪŋ] ['lɑːftə(r)] .

her	musical	,	rippling	laughter	.
她	音乐	,	涟漪	笑声	.

然后她的表情变了，她推开他的手，发出悦耳动听、如波浪般起伏的笑声。

" [wɒt] ['sʌdnnəs] !

"	What	suddenness	!
"	什么	突然	!

"真是太突然了！"

" [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] .

"	she	exclaimed	.
"	她	惊呼	.

"她惊呼道。"

" [ænd; ənd] [jet] [wiː; wi] ['nɔːðənə] [hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [felt] [ðæt] [juː; jʊ] ['sʌðənə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['rɑːðə(r)]

"	And	yet	we	Northerners	have	always	felt	that	you	Southerners	are	rather
"	和	然而	我们	北方人	有	总是	毛毡	那	你	南方人	是	相当

[dɪ'lɪbərət] [ɪn] [ɔːl] [θɪŋz] .

deliberate	in	all	things	.
商榷	在	全部	事物	.

"然而，我们北方人一直觉得你们南方人在各方面都比较谨慎。"

" [ðə; ði] ['teksən] [smaɪld] [æz; əz][hiː; hi] [rəʊz] .

"	The	Texan	smiled	as	he	rose	.
"	这	德克萨斯人	微笑	作为	他	玫瑰	.

德州人站起身来时面带微笑。

['sʌmθɪŋ] [ɪn] [ðæt] [fɜːst] [glɑːns] , [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['gɪv(ə)n] [hɪm] ,

Something	in	that	first	glance	,	which	she	had	given	him	,
某物	在	那	第一的	瞥一眼	,	哪个	她	有	给定	他	,

她第一眼看向他时，眼神中似乎蕴含着某种东西。

[təʊld] [hɪm] [ðæt] [hɪz; ɪz] [kɔːz] [wɒz; wəz] [nɒt] [lɒst] .

told	him	that	his	cause	was	not	lost	.
讲述	他	那	他的	原因	曾是	不是	丢失的	.

告诉他，他的事业还没有失败。

“ [nɒt] [ɪn] [lʌv] [ɔː(r)][ɪn][wɔː(r)] , " [hiː; hi] [sed] .

“	Not	in	love	or	in	war	,	"	he	said	.
"	不是	在	爱	或者	在	战争	,	"	他	说	.

“无论是在爱情中还是在战争中，”他说。

“ ['nəʊbədi] ['evə(r)] [ə'kjuːzd] [juː 'es][ɒv; əv] ['biːɪŋ] [dɪ'lɪbərət] [ɪn] [ðəʊz] [θɪŋz] . "

“	Nobody	ever	accused	us	of	being	deliberate	in	those	things	.	"
"	无人	曾经	被告	我们	的	存在	商榷	在	那些	事物	.	"

“从来没有人指责我们故意做那些事。”

“ [wel] , [ə'pærəntli] [ðeəz; ðəz] [tuː] [mʌtʃ] [wɔː(r)][ɪn][ðə; ði] ['ætməsfɪə(r)] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] , [dʒʌst] [naʊ] ,

“	Well	,	apparently	there's	too	much	war	in	the	atmosphere	around	here	,	just	now	,
"	出色地	,	显然	有	也	很多	战争	在	这	气氛	大约	这里	,	只是	现在	,

“嗯，显然现在这里战争的气氛太浓了。”

[fɔː(r); fə(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] ['sentɪmənt] [tuː; tə] ['flʌrɪʃ] , " [ri'tɔːt] [ðə; ði][gɜːl] .

for	any	other	sentiment	to	flourish	,	"	retorted	the	girl	.
为了	任何	其他	情绪	到	繁荣	,	"	反驳	这	女孩	.

“其他任何情感都无法滋生，”女孩反驳道。

“ ['nʌθɪŋ] [kæn; kən] [sə'plɑːnt] ['riːəl] [lʌv] , " [sed] [ðə; ði] ['teksən] .

“	Nothing	can	supplant	real	love	,	"	said	the	Texan	.
"	没有什么	能	取代	真实的	爱	,	"	说	这	德克萨斯人	.

“没有什么能取代真爱，”这位德州人说道。

“ [ɪts] [θraɪvd] ['djʊərɪŋ] ['sentʃəriz] [ɒv; əv] [w'ɔːz] .

“	It's	thrived	during	centuries	of	wars	.
"	它是	蓬勃发展	期间	几个世纪	的	战争	.

“它在几个世纪的战争中蓬勃发展。”

[aɪv] [sed] [maɪ] [seɪ] , [ænd; ənd] , [bɪ'fɔː(r)] [aɪ] [liːv] [ðɪs] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ,

I've	said	my	say	,	and	,	before	I	leave	this	part	of	the	country	,
我已经	说	我的	说	,	和	,	前	我	离开	这	部分	的	这	国家	,

我已经表达了我的意见，在我离开这个地区之前，

[aɪm] ['kʌmɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['ɑːnsə(r)] . "

I'm	coming	for	my	answer	.	"
我是	未来	为了	我的	回答	.	"

我来寻求答案。

“ [wel] , [aɪ] ['ɑːnsə(r)] [ɔːl] ['sɪv(ə)l] ['kwestʃənz] [ænd; ənd][sʌm; səm] [ɪm'pɜːtɪnənt] [wʌnz] , " [rɪ'plaɪd] ['ælmə] .

“	Well	,	I	answer	all	civil	questions	and	some	impertinent	ones	,	"	replied	Alma	.
"	出色地	,	我	回答	全部	民用	问题	和	一些	无礼	一个	,	"	回复	阿尔玛	.

“嗯，我会回答所有文明的问题，以及一些无礼的问题，”阿尔玛回答道。

“ ['meɪbi] [aɪl] ['ɑːnsə(r)] [jɔːz] [ɪn][ðə; ði]['lætə(r)] ['kætəgəri] .

“	Maybe	I'll	answer	yours	in	the	latter	category	.
"	或许	患病的	回答	你的	在	这	后者	类别	.

“或许我会在后一类问题上回答你。”

[bʌt; bət] , ['eniweɪ] , [ɪts] ['lʌki] [juːv] [pʊt] [ɒf] ['getɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] ['ɑːnsə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [hɪə(r)] ['kɒmz]

But	,	anyway	,	it's	lucky	you've	put	off	getting	your	answer	,	for	here	comes
但	,	反正	,	它是	幸运的	你已经	放	离开	获得	你的	回答	,	为了	这里	来

['ʌŋk(ə)l] ['bɪli] .

Uncle	Billy	.
叔叔	比利	.

不过，不管怎样，你推迟问这个问题是件好事，因为比利叔叔来了。

" [ðə; ði] [tɔːl] ['fɪgə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['nætʃ(ə)rəlɪst] [kʊd; kəd] [biː; bi] [siːn] ['kʌmɪŋ] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['klɪərɪŋ] .

"	The	tall	figure	of	the	naturalist	could	be	seen	coming	across	the	clearing	.
"	这	高的	数字	的	这	博物学家	可以	是	已见	未来	穿过	这	清理	.

“可以看到博物学家高大的身影穿过空地走来。”

[hiː; hi] ['seldəm] [rəʊd] , [ænd; ənd] [ðɪs] ['hæbɪt] [ə'ləʊn] [wʊd] [hæv; həv] [kən'demd] [hɪm] [æz; əz] ['maɪldli]

He	seldom	rode	,	and	this	habit	alone	would	have	condemned	him	as	mildly
他	很少	骑	,	和	这	习惯	独自的	会	有	谴责	他	作为	轻微地

[ɪn'seɪn] ,

insane	,
疯狂的	,

他很少骑马，单凭这一点就足以让人认为他有点精神失常。

[ɪn] [ə; eɪ] ['kʌntri] [weə(r)] [men] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊn] [tuː; tə] [maʊnt] [ðeə(r)] ['hɔːsɪz] ['rɑːðə(r)] [ðæn; ðən] [wɔːk]

in	a	country	where	men	were	known	to	mount	their	horses	rather	than	walk
在	一个	国家	在哪里	男人	是	已知	到	山	他们的	马匹	相当	比	走

[ə'krɒs] [ə; eɪ] [rəʊd] .

across	a	road	.
穿过	一个	路	.

在一个男人宁愿骑马也不愿步行过马路的国家。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] ['eni] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haɪ] [hɪlz] [ðæt] [ðə; ði] ['nætʃ(ə)rəlɪst] [hæd; həd] [nɒt]

But	there	was	not	any	part	of	the	high	hills	that	the	naturalist	had	not
但	那里	曾是	不是	任何	部分	的	这	高的	丘陵	那	这	博物学家	有	不是

['kʌvəd] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['deɪli] [prə'spektɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt'evə(r)] ['treʒəz] [ðə; ði] ['fɒrɪst] [maɪt] [jiːld] .

covered	in	his	daily	prospecting	for	whatever	treasures	the	forest	might	yield	.
涵盖	在	他的	日常的	勘探	为了	任何	宝藏	这	森林	可能	屈服	.

但是，这位博物学家每天都会去高山上的各个角落探寻森林里可能蕴藏的宝藏。

[ɪn] [hɪz; ɪz] ['leɪtə(r)] [j'iəz] [hiː; hi] [kɛəd] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] ['kɪlɪŋ] [waɪld] ['ænɪmlz] .

In	his	later	years	he	cared	nothing	about	killing	wild	animals	.
在	他的	之后	年	他	关心	没有什么	关于	杀	荒野	动物	.

晚年时，他对猎杀野生动物毫不在意。

[hiː; hi] [hæd; həd] [sɪ'kjʊəd] [ə; eɪ] ['maʊntɪd] ['spesɪmən] [ɒv; əv] ['evri] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv] [geɪm] ,

He	had	secured	a	mounted	specimen	of	every	species	of	game	,
他	有	安全	一个	安装	标本	的	每一个	物种	的	游戏	,

他收集了每种猎物的标本，并制作了相应的标本。

['iːv(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['faɪn(ə)l] [sər'vaɪvər] [ɒv; əv] [ðə; ði] [waɪld] ['baɪs(ə)n] ,

even	to	the	final	survivors	of	the	wild	bison	,
甚至	到	这	最终的	幸存者	的	这	荒野	野牛	,

甚至对野生野牛的最后幸存者来说，

[ænd; ənd] [naʊ] [ɔːl] [ðæt] ['ɪntrəstɪd] [hɪm] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [əb'zɜːv] [ðə; ði] [waɪld] ['kriːtʃəz] [ɪn] [ðeə(r)]

and	now	all	that	interested	him	was	to	observe	the	wild	creatures	in	their
和	现在	全部	那	感兴趣的	他	曾是	到	观察	这	荒野	生物	在	他们的

[hɔːnt] .

haunts	.
闹鬼的地方	.

现在他唯一感兴趣的就是观察野生动物在它们栖息地中的生活。

“ ['mɪstə(r)] . ['bɜːtrəm] [sez] [hiː; hi][ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [liːv] [ˌjuː 'es] ,

“	Mr	.	Bertram	says	he	is	going	to	leave	us	,
〃	先生	.	伯特伦	说道	他	是	去	到	离开	我们	,

“伯特伦先生说他要离开我们了，

[naʊ] [ðæt] [hiː; hi] [kən'sidə] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [kjʊəd] [hɪm] , ['ʌŋk(ə)l] ['bɪli] , ” [wɒz; wəz][ðə; ði][gɜːrlz]

now	that	he	considers	that	you	have	cured	him	,	Uncle	Billy	,	”	was	the	girl's
现在	那	他	考虑	那	你	有	治愈	他	,	叔叔	比利	,	”	曾是	这	女孩们

['griːtɪŋ] .

greeting	.
问候	.

“既然他认为你已经治好了他的病，比利叔叔，”女孩这样问候道。

['ʌŋk(ə)l] ['bɪli] [pɔːzd] , [hɪz; ɪz] [feɪs] ['ʃəʊɪŋ] [kiːn] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] .

Uncle	Billy	paused	,	his	face	showing	keen	disappointment	.
叔叔	比利	暂停	,	他的	脸	显示	敏锐的	失望	.

比利叔叔停顿了一下，脸上露出明显的失望之情。

[ɔːl'ðəʊ] [hɪz; ɪz] [rʌf] [kləʊðz] [hʌŋ] ['luːsli] [ɒn][hɪz; ɪz] [gɔːnt] [freɪm] ,

Although	his	rough	clothes	hung	loosely	on	his	gaunt	frame	,
虽然	他的	粗糙的	衣服	悬挂	松散地	在	他的	瘦削	框架	,

虽然他粗糙的衣服松松垮垮地挂在他瘦削的身躯上，

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] ['dɪgnəti][ɪn][hɪz; ɪz] ['muːvmənts] [ðæt]['nevə(r)] [feɪld] [tuː; tə] [ɪm'pres] .

there	was	a	certain	dignity	in	his	movements	that	never	failed	to	impress	.
那里	曾是	一个	肯定	尊严	在	他的	移动	那	绝不	失败的	到	令人印象深刻	.

他举手投足间流露出的某种尊严，总能给人留下深刻的印象。

[hɪz; ɪz] [greɪ] [aɪz] , ['ʌndə(r)][ðeə(r)] ['ʃægi] [braʊz] , [wɜː(r); wə(r)]['kaɪndli] , [æz; əz] [ðeɪ] [tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði]

His	gray	eyes	,	under	their	shaggy	brows	,	were	kindly	,	as	they	turned	to	the
他的	灰色的	眼睛	,	在下面	他们的	毛茸茸	眉毛	,	是	亲切地	,	作为	他们	转向	到	这

['teksən] .

Texan	.
德克萨斯人	.

他那双灰色的眼睛，在浓密的眉毛下，透着和善，转向了那位德克萨斯人。

“ [aɪm] ['sɒri] , ” [sed] [ðə; ði]['nætʃ(ə)rəlɪst] .

“	I'm	sorry	,	”	said	the	naturalist	.
〃	我是	对不起	,	〃	说	这	博物学家	.

“对不起，”博物学家说。

“ [aɪ][hæd; həd] [həʊps] [ðæt] [juː; jʊ][kʊd; kəd] ['fɪnɪʃ] ['raɪtɪŋ] [aʊt] [ðəʊz] [nəʊts] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .

“	I	had	hopes	that	you	could	finish	writing	out	those	notes	for	me	.
〃	我	有	希望	那	你	可以	结束	写作	出去	那些	笔记	为了	我	.

“我原本希望你能帮我把那些笔记写完。”

〃 [hiː; hi] [ə'ljuːd] [tuː; tə][sʌm; səm][ˌsekrə'teərɪəl] [wɜːk] , [wɪtʃ] ['bɜːtrəm] [hæd; həd] ['stɑːtɪd] ['djʊərɪŋ][hɪz; ɪz]

”	He	alluded	to	some	secretarial	work	,	which	Bertram	had	started	during	his
〃	他	暗示	到	一些	秘书	工作	,	哪个	伯特伦	有	开始	期间	他的

['ɪlnəs] ,

illness	,
疾病	,

“他暗示伯特伦在生病期间开始做一些秘书工作，

[ðə; ði] [træn'skrɪpʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ə'reɪndʒmənt] [ɒv; əv]['væljuəb(ə)l] , [bʌt; bət] ['skætəd] , [nəʊts] [wɪtʃ] [ðə; ði]

the	transcription	and	arrangement	of	valuable	,	but	scattered	,	notes	which	the
这	转录	和	安排	的	有价值的	,	但	疏散	,	笔记	哪个	这

['nætʃ(ə)rəlɪst][hæd; həd] [meɪd] .

naturalist	had	made	.
博物学家	有	制成	.

将博物学家所作的珍贵但零散的笔记誊写并整理成册。

“ [aɪl] [kʌm] [bæk] [ænd; ənd] ['fɪnɪʃ] [ðæt] [sʌm; səm] [deɪ] , [wen] [ɔːl] [ðɪs] [reɪndʒ] ['trʌb(ə)l] [ɪz]['əʊvə(r)] ,
“ I'll come back and finish that some day , when all this range trouble is over ,
” 患病的 来 后退 和 结束 那 一些 天 , 什么时候 全部 这 范围 麻烦 是 超过 ,

“等这一切麻烦都结束了，我总有一天会回来完成这件事的。”

” [sed] [ðə; ði] ['teksən] .
” said the Texan .
” 说 这 德克萨斯人 .

“这位德州人说道。”

“ [ai] [θɪŋk] [ɪts] ['betə(r)][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə][gəʊ] [bɪ'fɔː(r)] ['eni] [wʌn][faindz] [weə(r)] [aɪv] [biːn] ['hɪd(ə)n] .
“ I think it's better for me to go before any one finds where I've been hidden .
” 我 思考 它是 更好的 为了 我 到 去 前 任何 一 发现 在哪里 我已经 到过 隐 .

“我觉得我最好在别人找到我藏身之处之前离开。”

['itl] [seɪv] ['trʌb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv] [bi'frend] [ˌem 'iː] .
It'll save trouble for those who have befriended me .
它将 节省 麻烦 为了 那些 WHO 有 结交朋友 我 .

这样可以省去我朋友的麻烦。

” [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]['nætʃ(ə)rəlɪst][ɔː(r)][ðə; ði][gɜːl][kʊd; kəd]['ɑːnsə(r)] ,
” Before the naturalist or the girl could answer ,
” 前 这 博物学家 或者 这 女孩 可以 回答 ,

“在博物学家或女孩回答之前，

[ðə; ði] [feɪnt] [saʊnd] [ɒv; əv] ['huːfbiːt] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [gruːp] .
the faint sound of hoofbeats came to the ears of the little group .
这 头晕的 声音 的 蹄声 来了 到 这 耳朵 的 这 小的 团体 .

小团体的耳朵里传来微弱的蹄声。

[ðə; ði] [saʊnd] [wɒz; wəz] [ɪ'regjələ(r)] [ænd; ənd]['ræpɪd] .
The sound was irregular and rapid .
这 声音 曾是 不规律的 和 迅速的 .

声音断断续续，节奏很快。

“ ['sʌmˌbɒdiz] ['kʌmɪŋ] [fɑːst] , ” [sed] [ðə; ði] ['teksən] .
“ Somebody's coming fast , ” said the Texan .
” 某人的 未来 快速地 , ” 说 这 德克萨斯人 .

“有人来得很快，”这位德州人说道。

“ [ɪts] [mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn][ɪn][ðə; ði]['sæd(ə)l] , [frɒm; frəm][ðə; ði] [saʊnd] .
“ It's more than one in the saddle , from the sound .
” 它是 更多的 比 一 在 这 鞍 , 从 这 声音 .

“从声音判断，骑手不止一人。”

[ai] ['rekən] [aɪm][nɒt]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [maɪ][get] - [ə'weɪ] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [siːn] , ['ɑːftə(r)][ɔːl] . ”
I reckon I'm not going to make my get - away without being seen , after all . ”
我 估计 我是 不是 去 到 制作 我的 得到 - 离开 没有 存在 已见 , 后 全部 . ”

看来我终究还是逃不掉，肯定会被人发现。

“ [let] [ˌjuː 'es] [haɪd] [juː; jʊ] , ” [sed] [ðə; ði][gɜːl] .
“ Let us hide you , ” said the girl .
” 让 我们 隐藏 你 , ” 说 这 女孩 .

“我们来藏你吧，”女孩说。

“ [ˌaɪ 'tiː] [ˌwʊdnt] [biː; bi] ['eni] [juːz] .
“ It wouldn't be any use .
” 它 不会 是 任何 使用 .

“这样做毫无用处。”

[ðeəz; ðəz] [tuː] [mʌtʃ] [ɒv; əv][maɪ] [trʌk] ['skætəd] [ə'raʊnd] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɪz][maɪ] [hɔːs] [ɪn][ðə; ði]

There's	too	much	of	my	truck	scattered	around	,	and	there	is	my	horse	in	the
有	也	很多	的	我的	卡车	疏散	大约	,	和	那里	是	我的	马	在	这

[kə'rɑːl] . ”

corral	.	”
围栏	.	”

我的卡车零件散落一地，我的马还在围栏里。

“ [juː; jʊ][hæv; həv][nəʊ] ['wepənz] [wɪð] [juː; jʊ] . ”

“	You	have	no	weapons	with	you	.	”
“	你	有	不	武器	和	你	.	”

“你身上没有任何武器。”

“ [nəʊ][juːz] ['eniweɪ] , ” [wɒz; wəz][ðə; ði][maɪld]['ɑːnsə(r)] .

“	No	use	anyway	,	”	was	the	mild	answer	.
“	不	使用	反正	,	”	曾是	这	温和的	回答	.

“反正也没用。”对方淡淡地回答道。

“ [aɪ] [ˌwʊdnt] ['desɪkreɪt] ['ʌŋk(ə)l] ['bɪliz] ['piːsf(ə)l] [ə'bəʊd] [baɪ] ['duːɪŋ] ['eni] ['ʃuːtɪŋ] [hɪə(r)] ,

“	I	wouldn't	desecrate	Uncle	Billy's	peaceful	abode	by	doing	any	shooting	here	,
“	我	不会	亵渎	叔叔	比利	和平	住所	经过	正在做	任何	射击	这里	,

“我不会在这里开枪，亵渎比利叔叔宁静的家园。”

[ænd; ənd][aɪ][doʊnt] [bɪ'liːv] ['eni] [wʌn] [els] [wɪl] .

and	I	don't	believe	any	one	else	will	.
和	我	不	相信	任何	一	别的	将要	.

我不认为其他人会这么做。

” [ðə; ði] ['huːfbiːt] [gruː] [laʊdə] , [ænd; ənd]['ælmə][ænd; ənd][ðə; ði] ['teksən] [ɪk'skleɪmd] [ɪn]['juːnɪs(ə)n] ,

”	The	hoofbeats	grew	louder	,	and	Alma	and	the	Texan	exclaimed	in	unison	,
”	这	蹄声	生长	更大声	,	和	阿尔玛	和	这	德克萨斯人	惊呼	在	齐声	,

“马蹄声越来越响，阿尔玛和那个德克萨斯人异口同声地喊道：

[æz; əz] [tuː] ['hɔːsmən] [dæʃt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['klɪərɪŋ] : “ [-] [ænd; ənd] [tɒm] [hoʊg] !

as	two	horsemen	dashed	into	the	clearing	:	“	Swingley	and	Tom	Hoog	!
作为	二	骑兵	虚线	进入	这	清理	:	“	斯温格利	和	汤姆	hoog	!

两名骑手冲进空地：“斯温格利和汤姆·胡格！”

” [ðə; ði] ['liːdə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'vedər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [lef'tenənt] [keɪm] [æt; ət] ['breɪknek] [spiːd] ,

”	The	leader	of	the	invaders	and	his	lieutenant	came	at	breakneck	speed	,
”	这	领导者	的	这	入侵者	和	他的	中尉	来了	在	断颈	速度	,

入侵者的首领和他的副手以惊人的速度赶来，

['reɪnɪŋ] [ðeə(r)] ['hɔːsɪz] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ] [ʃɑːp] [dʒɜːk] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['weɪtɪŋ] [gruːp] .

reining	their	horses	up	with	a	sharp	jerk	beside	the	waiting	group	.
缰绳	他们的	马匹	向上	和	一个	锋利的	混蛋	旁	这	等待	团体	.

他们猛地勒住缰绳，让马匹在等候的人群旁疾驰而去。

[-] [grɪnd] [ɪn] ['traɪʌmf] , [æz; əz][hiː; hi] [geɪzd] [æt; ət][ðə; ði] ['teksən] .

Swingley	grinned	in	triumph	,	as	he	gazed	at	the	Texan	.
斯温格利	咧嘴一笑	在	胜利	,	作为	他	凝视	在	这	德克萨斯人	.

斯温格利得意地咧嘴一笑，凝视着这位德克萨斯人。

[hoʊg] , [wɪð] [pə'petʃuəl] ['mælɪs] ['rɪt(ə)n] [ɒn][hɪz; ɪz] [lɒŋ] , ['sætənaɪn] ['fiːtʃəz] , [lʊkt] [ɒn]

Hoog	,	with	perpetual	malice	written	on	his	long	,	saturnine	features	,	looked	on
hoog	,	和	永久	恶意	书面	在	他的	长的	,	土星	特征	,	看起来	在

[ɪm'pæsɪvli] [frɒm; frəm][ðə; ði]['sæd(ə)l] .

impassively	from	the	saddle	.
面无表情地	从	这	鞍	.

霍格面无表情地坐在马鞍上，长长的、阴沉的脸上写满了恶意。

“ [wel] , [wiː; wi]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [wɒt] [jɔː(r); jə(r)][treɪl][wɒz; wəz][gɔɪn] - [tuː; tə] [brɪŋ] [ˌjuː 'es][tuː; tə] , ” [sed]
“ Well , we didn't know what your trail was goin ' to bring us to , ” said
“ 出色地 , 我们 没有 知道 什么 你的 踪迹 曾是 去 - 到 带来 我们 到 , ” 说
[-] ,
Swingley ,
斯温格利 ,

“嗯，我们不知道你这条线索会把我们引向何方，”斯温格利说道。

[ə'dresɪŋ] ['ælmə] .
addressing Alma .
解决 阿尔玛 .

向阿尔玛致辞。

“ [wɪv] ['fɒləʊd] [ˌaɪ 'tiː] [sɪns] [juː; jʊ] [left] [jɔː(r); jə(r)] [rɑːntʃ] , [bʌt; bət] [ɪts] [biːn] [wɜːθ] [ðə; ði] [trɪp]
“ We've followed it since you left your ranch , but it's been worth the trip
“ 我们已经 随后 它 自从 你 左边 你的 牧场 , 但 它是 到过 值得 这 旅行
[fɔː(r); fə(r)][juː 'es] .
for us .
为了 我们 .

“自从你离开你的牧场后，我们就一直关注着你，但对我们来说，这趟旅程是值得的。”

[wiː; wi]['dɪd(ə)nt][hæv; həv] ['eni] [aɪ'dɪə][ɒv; əv]['faɪndɪn] - ['aʊə(r)] ['feləʊ] [ɪn'veɪdə(r)] , [mɪlt] ['bɜːtrəm] , [hɪə(r)] .
We didn't have any idea of findin ' our fellow invader , Milt Bertram , here .
我们 没有 有 任何 主意 的 发现 - 我们的 同伴 侵略者 , 米尔特 伯特伦 , 这里 .

我们根本没想到会在这里遇到我们的同伙入侵者米尔特·伯特伦。

[aɪ] [spəʊz] ['ʌŋk(ə)l] ['bɪli] [hæz; həz] [biːn] ['hoʊldɪn] - [juː; jʊ][hɪə(r)] [ə'genst] [jɔː(r); jə(r)] [wɪl] , [eɪnt] [hiː; hi] ?
I s'pose Uncle Billy has been holdin ' you here against your will , ain't he ?
我 假设 叔叔 比利 有 到过 持有 - 你 这里 反对 你的 将要 , 不是 他 ?

我猜想比利叔叔一直把你强行关在这里，对吧?

” [ɑːskt] [ðə; ði] ['liːdə(r)] ['snɪərɪŋli] .
” asked the leader sneeringly .
” 问 这 领导者 冷笑着 .

“领导冷笑着问道。”

“ [aɪ]['dɪd(ə)nt] [raɪt] [aʊt] [maɪ] [ˌrezɪg'neɪʃ(ə)n] [wen] [aɪ] [kwɪt] [jɔː(r); jə(r)] ['aʊtfɪt] [æt; ət][ðə; ði] ['paʊdərˌhɔːrn]
“ I didn't write out my resignation when I quit your outfit at the Powderhorn
“ 我 没有 写 出去 我的 辞职 什么时候 我 辞职 你的 全套服装 在 这 火角
['krɒsɪŋ] ,
Crossing ,
十字路口 ,

“我离开你们在火药角路口的单位时，并没有写下辞职信。”

” [sed] ['bɜːtrəm] , ['sɪtɪŋ] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [pɔːtʃ] [ænd; ənd] ['laɪtɪŋ] [ə; eɪ] [ˌsɪgə'ret] , “ [bʌt; bət][juː; jʊ]
” said Bertram , sitting down on the porch and lighting a cigarette , “ but you
” 说 伯特伦 , 坐着 向下 在 这 门廊 和 灯光 一个 卷烟 , “ 但 你
[njuː] [aɪ'd] [rɪ'zaɪnd] . ”
knew I'd resigned . ”
知道 ID 辞职 . ”

“但你知道我已经辞职了，”伯特伦说着，坐在门廊上点燃了一支烟，“

“ [juː; jʊ] ['hædnt] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] , [bɔɪ] , ” [sed] [-] .
“ You hadn't ought to have done it , boy , ” said Swingley .
“ 你 之前没有 应该 到 有 完毕 它 , 男生 , ” 说 斯温格利 .

“你不该那样做，小子，”斯温格利说。

“ [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [steɪd] [wɪð] [ˌjuː 'es] .
“ You ought to have stayed with us .
“ 你 应该 到 有 入住 和 我们 .

“你应该留下来和我们在一起。”

[ˌaɪ 'tiː]['dɪd(ə)nt] [siːm] [tuː; tə] [peɪ] [juː; jʊ][tuː; tə] [kwɪt] [ˌjuː 'es] ,

It	didn't	seem	to	pay	you	to	quit	us	,
它	没有	似乎	到	支付	你	到	辞职	我们	,

离开我们似乎对你没有好处。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [jʊd] [biːn] ['hævɪn] - [ə; eɪ] ['strʌg(ə)l] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] . ”

for	it	looks	as	if	you'd	been	havin	'	a	struggle	of	it	.	”
为了	它	看起来	作为	如果	你会	到过	拥有	-	一个	斗争	的	它	.	”

因为看起来你好像为此挣扎了很久。”

“ [hiː; hi][wɒz; wəz] [ʃɒt] [ɪn][ðə; ði] ['ʃəʊldə(r)] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [brɔːt] [hɪə(r)] , ” [əb'zɜːvd] ['ʌŋk(ə)l]

“	He	was	shot	in	the	shoulder	when	he	was	brought	here	,	”	observed	Uncle
”	他	曾是	射击	在	这	肩膀	什么时候	他	曾是	带来	这里	,	”	观察到	叔叔

['bɪli] .

Billy	.
比利	.

“他被带到这里时肩膀中弹了，”比利叔叔说道。

“ [ə; eɪ] [fjuː] [mɔː(r)] [deɪz] [wɪl] [faɪnd][hɪm] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [njuː] .

“	A	few	more	days	will	find	him	as	good	as	new	.
”	一个	很少	更多的	天	将要	寻找	他	作为	好的	作为	新的	.

“再过几天他就会恢复如初。”

” - [feɪs] [ʃəʊd] ['dʒenjuɪn] [ə'stɒnɪʃmənt] .

”	Swingley's	face	showed	genuine	astonishment	.
”	-	脸	显示	真的	惊讶	.

斯温格利的脸上露出了真正的惊讶表情。

“ ['sʌmbədi] [gɒt] [ə'hed] [ɒv; əv] [mɪlt] ['bɜːtrəm] [ɒn][ðə; ði] [drɔː] !

“	Somebody	got	ahead	of	Milt	Bertram	on	the	draw	!
”	某人	得到	前方	的	米尔特	伯特伦	在	这	画	!

“有人在抽签中抢在了米尔特·伯特伦前面！”

[wel] [aɪl] [biː; bi] [dæʃt] !

Well	I'll	be	dashed	!
出色地	患病的	是	虚线	!

真是太遗憾了！

” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .

”	he	exclaimed	.
”	他	惊呼	.

“他惊呼道。”

“ [ai] [ˌwʊdnt] [hæv; həv] [bɪ'liːvd] ['enibɒdi] [kʊd; kəd][hæv; həv] [dʌn] [ðæt] , [ən'les] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi]

“	I	wouldn't	have	believed	anybody	could	have	done	that	,	unless	it	might	be
”	我	不会	有	相信	任何人	可以	有	完毕	那	,	除非	它	可能	是

[tɒm] [hoʊg] , [hɪə(r)] . ”

Tom	Hoog	,	here	.	”
汤姆	hoog	,	这里	.	”

“我真不敢相信有人能做到这一点，除非这个人是汤姆·霍格。”

“ [ɔː(r)] [mɛ'bi] [jɔː'self] , ” [pʊt] [ɪn] [hoʊg] .

“	Or	mebbe	yourself	,	”	put	in	Hoog	.
”	或者	也许	你自己	,	”	放	在	hoog	.

“或者你自己，”霍格插嘴道。

“ [əʊ] , [wel] , [kaʊnt] [juː 'es][æz; əz] ['iːkwəlz] , ” [went] [ɒn] [-] .

“	Oh	,	well	,	count	us	as	equals	,	”	went	on	Swingley	.
”	哦	,	出色地	,	数数	我们	作为	等于	,	”	去	在	斯温格利	.

“哦，好吧，就把我们视为平等的一员吧，”斯温格利继续说道。

“ [bʌt; bət] ['sʌmbədi] [mʌst; məst][hæv; həv][gɒt] [mɪlt] [frɒm; frəm] ['æmbʊʃ] . ”

“	But	somebody	must	have	got	Milt	from	ambush	.	”
”	但	某人	必须	有	得到	米尔特	从	伏击	.	”

“但肯定有人设下埋伏抓住了米尔特。”

“ [wel] , [juː; jʊ] [nəʊ] [ə; eɪ][lɒt] [ə'baʊt] ['æmbuʃ] , ” [əb'zɜːvd] ['bɜːtrəm] ['kɑːmli] .

“	Well	,	you	know	a	lot	about	ambushes	,	”	observed	Bertram	calmly	.
”	出色地	,	你	知道	一个	很多	关于	伏击	,	”	观察到	伯特伦	平静地	.

“嗯，你对伏击很了解啊，”伯特伦平静地说道。

“ [ɪ'speʃəli] [ə'baʊt] ['θrəʊɪŋ] ['bleɪzɪŋ] [strɔː] [frɒm; frəm]['aɪən] ['æmbuʃ] , [ai] [mait] [seɪ] .

“	Especially	about	throwing	blazing	straw	from	iron	ambushes	,	I	might	say	.
”	尤其	关于	投掷	炽烈	稻草	从	铁	伏击	,	我	可能	说	.

“尤其是从铁制伏击中投掷燃烧的稻草，我得说。”

” ['bɜːtrəm] [wɒz; wəz][nɒt] ['sɜːt(ə)n] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [-] [huː] [hæd; həd] [biːn] [bɪ'haɪnd]

”	Bertram	was	not	certain	that	it	had	been	Swingley	who	had	been	behind
”	伯特伦	曾是	不是	肯定	那	它	有	到过	斯温格利	WHO	有	到过	在后面

[ðə; ði][gəʊ] - ['dev(ə)l] ,

the	go	-	devil	,
这	去	-	魔鬼	,

“伯特伦并不确定幕后黑手就是斯温格利，

[huː] [hæd; həd] [tɒst] [aʊt] [ðə; ði] ['bɜːnɪŋ] [strɔː] [wɪtʃ] [hæd; həd] [set] ['faɪə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kæbɪn] .

who	had	tossed	out	the	burning	straw	which	had	set	fire	to	the	cabin	.
WHO	有	抛掷	出去	这	燃烧	稻草	哪个	有	放	火	到	这	舱	.

是谁扔掉了点燃小木屋的稻草?

[hɪz; ɪz] [tʃɑːns] [ʃɒt] [təʊld] , [fɔː(r); fə(r)] - [braʊz] ['daːkənd] .

His	chance	shot	told	,	for	Swingley's	brows	darkened	.
他的	机会	射击	讲述	,	为了	-	眉毛	变暗	.

他那次机会射门奏效了，因为斯温格利的眉头皱了起来。

“ [ðæts] [nəʊ][kaɪnd][ɒv; əv] [tɔːk] [frɒm; frəm][juː; jʊ] , ['bɜːtrəm] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	That's	no	kind	of	talk	from	you	,	Bertram	,	”	he	said	.
”	那就是	不	种类	的	讲话	从	你	,	伯特伦	,	”	他	说	.

“伯特伦，你可不能这么说，”他说。

“ [rɪ'membə(r)] [wiː; wi] [kaʊnt] [juː; jʊ][wʌn][ɒv; əv][ˌjuː 'es] .

“	Remember	we	count	you	one	of	us	.
”	记住	我们	数数	你	一	的	我们	.

记住，我们把你当成自己人。

[ɪf] [juː; jʊ][doʊnt] [kʌm] [wɪð] [ˌjuː 'es] ,

If	you	don't	come	with	us	,
如果	你	不	来	和	我们	,

如果你不跟我们一起走，

[sʌm; səm][wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] ['rʌslə] [wɪl] [ʃuːt] [juː; jʊ] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] [get] [jɔː(r); jə(r)] ['hɔːrsɪz] [nəʊz]

some	one	of	these	rustlers	will	shoot	you	before	you	get	your	horse's	nose
一些	一	的	这些	偷牛贼	将要	射击	你	前	你	得到	你的	马匹	鼻子

[tɜːnd] [aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['kʌntri] . ”

turned	out	of	this	country	.	”
转向	出去	的	这	国家	.	”

这些偷马贼会先把你毙了，你还没来得及驾着马离开这个国家。

“ [juː; jʊ] [nəʊ] [wen] [ænd; ənd] [weə(r)] [ai] [kwɪt] ,

“	You	know	when	and	where	I	quit	,
”	你	知道	什么时候	和	在哪里	我	辞职	,

“你知道我何时何地辞职的，

[ænd; ənd][ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə] [ðæt] ['nɒlɪdʒ] [baɪ] ['telɪŋ] [juː; jʊ] [waɪ] [aɪ] [kwɪt] , ” [pə'sjuːd] [ðə; ði] ['teksən] .

and	add	to	that	knowledge	by	telling	you	why	I	quit	,	”	pursued	the	Texan	.
和	添加	到	那	知识	经过	讲述	你	为什么	我	辞职	,	”	追击	这	德克萨斯人	.

“我还要告诉你我为什么辞职，”这位德州人继续说道。

“ [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][aɪ]['dɪd(ə)nt] [ɪn'tend] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['pɑːti] [tuː; tə][ə; eɪ] [dɪ'lɪbərət] ['mɜːdə(r)]

“	It	was	because	I	didn't	intend	to	be	a	party	to	a	deliberate	murder
”	它	曾是	因为	我	没有	打算	到	是	一个	派对	到	一个	商榷	谋杀

,

,

,

“那是因为我无意参与蓄意谋杀。”

[sʌtʃ] [æz; əz][juː; jʊ][ænd; ənd] [ðəʊz] [wɪð] [juː; jʊ] [kə'mɪtɪd] , [ðeə(r)][æt; ət][ðə; ði] ['paʊdərˌhɔːrn] ['krɒsɪŋ]

such	as	you	and	those	with	you	committed	,	there	at	the	Powderhorn	Crossing
这样的	作为	你	和	那些	和	你	坚定的	,	那里	在	这	火角	十字路口

.

.

.

就像你和那些与你一起在火药角渡口犯下罪行的人一样。

” [-] [pɜːst] , [ænd; ənd] [hoʊg] [meɪd] [ə; eɪ] ['məʊʃn] [tuː; tə] [drɔː] ,

”	Swingley	pursed	,	and	Hoog	made	a	motion	to	draw	,
”	斯温格利	攥紧	,	和	hoog	制成	一个	运动	到	画	,

斯温格利抿了抿嘴，霍格做了个拔枪的动作，

[bʌt; bət][ðə; ði]['liːdə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'vedər] [held] [ʌp][ə; eɪ] ['wɔːnɪŋ] [hænd] .

but	the	leader	of	the	invaders	held	up	a	warning	hand	.
但	这	领导者	的	这	入侵者	握住	向上	一个	警告	手	.

但入侵者的首领举起了警告的手。

“ [nəʊ] ['ʃuːtɪn] - [tuː; tə] - [deɪ] , [tɒm] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	No	shootin	'	to	-	day	,	Tom	,	”	he	said	.
”	不	射击	-	到	-	天	,	汤姆	,	”	他	说	.

“今天不许开枪，汤姆，”他说。

“ [ðɪs] [jʌŋ] [kʌb] [ɪz] [gɔɪn] - [tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə]['riːz(ə)n] .

“	This	young	cub	is	goin	'	to	listen	to	reason	.
”	这	年轻的	幼兽	是	去	-	到	听	到	原因	.

“这只小家伙会听劝的。”

[aɪ] [nəʊ] [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] [wɪð] [hɪm] .

I	know	what's	the	matter	with	him	.
我	知道	是什么	这	事情	和	他	.

我知道他怎么了。

[hiːz] [fel] [ɪn] [wɪð] [nɪk] ['kɔːldwɛlz] ['stepdɔːtə(r)] [hɪə(r)] ,

He's	fell	in	with	Nick	Caldwell's	stepdaughter	here	,
他是	跌倒	在	和	缺口	卡德威尔的	继女	这里	,

他跟尼克·考德威尔的继女搞上了。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə] [θrəʊ] [ɪn] [wɪð] [ðə; ði] ['rʌslə(r)] ['fækʃ(ə)n] ,

and	he	wants	to	throw	in	with	the	rustler	faction	,
和	他	想要	到	扔	在	和	这	盗贼	派	,

他想加入偷牛贼团伙。

['θɪŋkɪn] - [ðæt] ['ðætl] [help] [hɪm] [ə'lɒŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [lʌv] [ə'feə(r)] .

thinkin	'	that	that'll	help	him	along	with	his	love	affair	.
思考	-	那	那将	帮助	他	沿着	和	他的	爱	事务	.

以为那样能帮助他发展恋情。

[bʌt; bət]['lɪs(ə)n][hɪə(r)] , [jʌŋ] ['leɪdi] , [ænd; ənd][juː; jʊ] , ['ʌŋk(ə)l] ['bɪli] , [huː] [hæv; həv] [biːn] - -

But	listen	here	,	young	lady	,	and	you	,	Uncle	Billy	,	who	have	been	harborin	'
但	听	这里	,	年轻的	女士	,	和	你	,	叔叔	比利	,	WHO	有	到过	-	-

[ðɪs] ['jʌŋstə(r)] .

this	youngster	.
这	青少年	.

但是，这位年轻的女士，还有你，比利叔叔，你们俩一直在窝藏这个孩子，你们都给我听好了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [mɪlt] ['bɜːtrəm] [huː] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː]['pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][juː 'es][tuː; tə] [bɜːn] [aʊt] [nɪk]

It	was	Milt	Bertram	who	made	it	possible	for	us	to	burn	out	Nick
它	曾是	米尔特	伯特伦	WHO	制成	它	可能的	为了	我们	到	烧伤	出去	缺口

['kɔːldwəl] [æt; ət][ðə; ði] ['paʊdərˌhɔːrn] [rɑːntʃ] .

Caldwell	at	the	Powderhorn	ranch	.
卡德威尔	在	这	火角	牧场	.

是米尔特·伯特伦让我们得以在火药角牧场烧死尼克·考德威尔。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː]['hædnt] [biːn] [fɔː(r); fə(r)] [mɪlt] , [hɪə(r)] , [wiː; wi] [ˌwʊdnt] [hæv; həv][hæd; həd][ðə; ði][gəʊ] - ['dev(ə)l]

If	it	hadn't	been	for	Milt	,	here	,	we	wouldn't	have	had	the	go	-	devil
如果	它	之前没有	到过	为了	米尔特	,	这里	,	我们	不会	有	有	这	去	-	魔鬼

[meɪd] ,

made	,
制成	,

如果不是米尔特，我们就不会造出这台“地底恶魔”了。

[ðə; ði] [θɪŋ] [ðæt] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː]['pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][juː 'es][tuː; tə] [get] [raɪt] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði]['kæbɪn] .

the	thing	that	made	it	possible	for	us	to	get	right	up	to	the	cabin	.
这	事物	那	制成	它	可能的	为了	我们	到	得到	正确的	向上	到	这	舱	.

正是这件事让我们能够直接到达小木屋。

[aɪ] [bɪ'liːv] [nɪk] [wʊd] [hæv; həv] [stʊd] [ˌjuː 'es] [ɒf] [ɔːl] [deɪ] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['hædnt] [biːn] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [θɪŋ]

I	believe	Nick	would	have	stood	us	off	all	day	if	it	hadn't	been	for	that	thing
我	相信	缺口	会	有	站立	我们	离开	全部	天	如果	它	之前没有	到过	为了	那	事物

.

:
.

我相信，如果不是因为那件事，尼克会和我们周旋一整天。

[duː; də][juː; jʊ][dɪ'naɪ] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪd] [ə; eɪ][gəʊ] - ['dev(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] , [mɪlt] ?

Do	you	deny	that	you	made	a	go	-	devil	for	us	,	Milt	?
做	你	否定	那	你	制成	一个	去	-	魔鬼	为了	我们	,	米尔特	?

米尔特，你否认你为我们制造了一只山羊恶魔吗?

” ['bɜːtrəm] [felt] [ðæt] [ðə; ði][gɜːrlz] ['kwestʃənɪŋ] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [tɜːnd] [ə'pɒn] [hɪm] , [bʌt; bət][hiː; hi]

”	Bertram	felt	that	the	girl's	questioning	eyes	were	turned	upon	him	,	but	he
”	伯特伦	毛毡	那	这	女孩们	提问	眼睛	是	转向	之上	他	,	但	他

[meɪd] [nəʊ][saɪn] .

made	no	sign	.
制成	不	符号	.

“伯特伦感觉女孩疑惑的目光转向了他，但他没有做出任何反应。

“ [siː] , [hiː; hi][doʊnt][deə(r)] [seɪ] [nəʊ] , ” [sed] [-] , “ [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [id] [nəʊ] [hiː; hi] ['wʌznt] ['telɪn]

“	See	,	he	don't	dare	say	no	,	”	said	Swingley	,	“	because	he'd	know	he	wasn't	tellin
“	看	,	他	不	敢	说	不	,	”	说	斯温格利	,	“	因为	他会	知道	他	不是	告诉

- [ðə; ði] [truːθ] .

'	the	truth	.
-	这	真相	.

“你看，他不敢说不，”斯温格利说，“因为他知道自己说的不是真话。”

[hiː; hi] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə][juː 'es][æt; ət][ðə; ði] [stɑːt] , [ænd; ənd][hiː; hi] [bi'lɔŋz] [tuː; tə][juː 'es] [naʊ] .

He	belonged	to	us	at	the	start	,	and	he	belongs	to	us	now	.
他	属于	到	我们	在	这	开始	,	和	他	属于	到	我们	现在	.

他从一开始就属于我们，现在也仍然属于我们。

[juː; jʊ] [nəʊ] [weə(r)] [tuː; tə][faɪnd][ˌjuː 'es] , [mɪlt] , [wen] [jʊr; jər] [wel] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [raɪd] .

You	know	where	to	find	us	,	Milt	,	when	you're	well	enough	to	ride	.
你	知道	在哪里	到	寻找	我们	,	米尔特	,	什么时候	你是	出色地	足够的	到	骑	.

米尔特，等你身体好转可以骑马的时候，你知道在哪里能找到我们。

[ænd; ənd][aɪm] - - [juː; jʊ][tuː; tə] [kʌm] [raɪt] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌrezə'veɪʃn] [ænd; ənd][biː; bi][ə; eɪ]

And	I'm	advisin	'	you	to	come	right	back	to	the	reservation	and	be	a
和	我是	-	-	你	到	来	正确的	后退	到	这	预订	和	是	一个

[gʊd] ['ɪndiən] ,

good	Indian	,
好的	印度	,

我劝你赶紧回到保留地，做一个好印第安人。

[ɪf] [juː; jʊ][doʊnt] [wɒnt] ['trʌb(ə)l] .

if	you	don't	want	trouble	.
如果	你	不	想	麻烦	.

如果你不想惹麻烦的话。

[wiː; wi] [meɪ] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə] [meɪk] [ə'nʌðə(r)] [gəʊ] - ['dev(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] .

We	may	want	you	to	make	another	go	-	devil	for	us	.
我们	可能	想	你	到	制作	其他	去	-	魔鬼	为了	我们	.

我们可能希望你再为我们做一个Go-Devil。

" [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] [-] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [hɔːs] [ænd; ənd] [dæʃt] [ə'weɪ] , [hoʊg] ['fɒləʊɪŋ] .

"	With	a	laugh	Swingley	turned	his	horse	and	dashed	away	,	Hoog	following	.
"	和	一个	笑	斯温格利	转向	他的	马	和	虚线	离开	,	hoog	下列的	.

"斯温格利笑着调转马头，飞奔而去，胡格紧随其后。"

['bɜːtrəm] [θruː] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz] [ˌsɪgə'ret] [ænd; ənd] [stʊd] [ʌp] .

Bertram	threw	away	his	cigarette	and	stood	up	.
伯特伦	扔	离开	他的	卷烟	和	站立	向上	.

伯特伦扔掉香烟，站了起来。

" [waɪ] ['dɪd(ə)nt][juː; jʊ] [tel] [hɪm][ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [truː] ? " [ɑːskt] [ðə; ði][gɜːl] .

"	Why	didn't	you	tell	him	it	wasn't	true	?	"	asked	the	girl	.
"	为什么	没有	你	告诉	他	它	不是	真的	?	"	问	这	女孩	.

"你为什么不告诉他这不是真的？"女孩问道。

" [aɪ]['dɪd(ə)nt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['nesəsəri] , " [sed] [ðə; ði] ['teksən] .

"	I	didn't	think	it	was	necessary	,	"	said	the	Texan	.
"	我	没有	思考	它	曾是	必要的	,	"	说	这	德克萨斯人	.

"我觉得没必要，"这位德州人说道。

" [ðen] [aɪm][tuː; tə] [ə'sjuːm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [truː] ? "

"	Then	I'm	to	assume	that	it	was	true	?	"
"	然后	我是	到	认为	那	它	曾是	真的	?	"

"那我岂不是要认为这是真的？"

" [aɪ] [kænt] [help] [wɒt] [fəʊks] [ə'sjuːm] .

"	I	can't	help	what	folks	assume	.
"	我	不能	帮助	什么	各位	认为	.

"我无法控制人们的猜测。"

" [ðə; ði][gɜːl] [tɜːnd] [ə'weɪ] [ænd; ənd][bɪ'gæn] ['gæðərɪŋ] [ʌp][hɜː(r); hə(r)] ['hɔːrsɪz] ['treɪlɪŋ] [reɪnz] .

"	The	girl	turned	away	and	began	gathering	up	her	horse's	trailing	reins	.
"	这	女孩	转向	离开	和	开始	采集	向上	她	马匹	尾随	缰绳	.

"女孩转过身，开始收起马匹拖在地上的缰绳。

" [juː; jʊ] [niːd] ['nevə(r)] [kʌm] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['ɑːnsə(r)] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ,

"	You	need	never	come	for	that	answer	,	"	she	said	,
"	你	需要	绝不	来	为了	那	回答	,	"	她	说	,

"你永远不必来寻求答案，"她说。

“ [ænd; ənd][ðə; ði]['su:nə(r)][ju:; jʊ][gəʊ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɪə(r)][ðə; ði]['betə(r)] . ”

“	and	the	sooner	you	go	away	from	here	the	better	.	”
”	和	这	很快	你	去	离开	从	这里	这	更好的	.	”

“你越早离开这里越好。”

“ [aɪl] [kʌm] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['ɑ:nsə(r)] , [ænd; ənd] [ɪts] ['gəʊɪŋ][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ]['feɪvərəb(ə)l]['ɑ:nsə(r)] , [tu:]

“	I'll	come	for	the	answer	,	and	it's	going	to	be	a	favorable	answer	,	too
”	患病的	来	为了	这	回答	,	和	它是	去	到	是	一个	有利	回答	,	也

,

,

,

“我会来寻求答案，而且答案一定会是令我满意的。”

” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['teksən] .

”	replied	the	Texan	.
”	回复	这	德克萨斯人	.

“德州人回答道。”

“ [ˌfɜ:ðə'mɔ:(r)] [aɪv] [tʃeɪndʒd] [maɪ][maɪnd] .

“	Furthermore	I've	changed	my	mind	.
”	此外	我已经	已更改	我的	头脑	.

“此外，我已经改变主意了。”

[aɪm] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [ə'weɪ] ,

I'm	not	going	away	,
我是	不是	去	离开	,

我不会离开，

[bʌt; bət][aɪm] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə][traɪ] ['həʊmˌstedɪŋ] [ɒn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][lænd] [aɪv] [gɒt] [pɪkt] [aʊt] , [ʌp][ðə; ði]

but	I'm	going	to	try	homesteading	on	a	little	land	I've	got	picked	out	,	up	the
但	我是	去	到	尝试	自耕农	在	一个	小的	土地	我已经	得到	挑选	出去	,	向上	这

[kri:k] .

creek	.
溪	.

但我打算在小溪边我选好的一小块地上尝试自给自足的生活方式。

[aɪm] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] ['set(ə)l] [daʊn] [ænd; ənd][bi:; bi][ə; eɪ]['sɪtɪz(ə)n][hɪə(r)] ,

I'm	going	to	settle	down	and	be	a	citizen	here	,
我是	去	到	定居	向下	和	是	一个	公民	这里	,

我打算在这里定居下来，成为一名公民。

[ænd; ənd][aɪ] [wɒnt] [ju:; jʊ][tu:; tə] [tri:t] [ˌem 'i:] [laɪk] [ə; eɪ] [gʊd] ['neɪbə(r)] .

and	I	want	you	to	treat	me	like	a	good	neighbor	.
和	我	想	你	到	对待	我	喜欢	一个	好的	邻居	.

我希望你像对待好邻居一样对待我。

” [ðə; ði][gɜ:l][dɪd][nɒt] ['ɑ:nsə(r)] , [bʌt; bət] , ['swɪŋɪŋ] ['laɪtlɪ] [tu:; tə][ðə; ði]['sæd(ə)l] , [dæʃt] [ə'weɪ]

”	The	girl	did	not	answer	,	but	,	swinging	lightly	to	the	saddle	,	dashed	away
”	这	女孩	做过	不是	回答	,	但	,	摇摆	轻轻	到	这	鞍	,	虚线	离开

[frɒm; frəm][ðə; ði]['kæbɪn] .

from	the	cabin	.
从	这	舱	.

“女孩没有回答，而是轻盈地翻身上马，飞快地离开了小屋。”

[ðə; ði] ['teksən] [wɒtʃt] [hɜ:(r); hə(r)] [ʌn'tɪl] [ʃi:; ʃi] [dɪsə'pɪəd] [daʊn] [ðə; ði] [treɪl] [ðæt] [meɪd] [ə; eɪ] [ʃɔ:t]

The	Texan	watched	her	until	she	disappeared	down	the	trail	that	made	a	short
这	德克萨斯人	观看	她	直到	她	消失	向下	这	踪迹	那	制成	一个	短的

[kʌt] [tu:; tə][ðə; ði] ['kɔ:ldwəl] [rɑ:ntʃ] .

cut	to	the	Caldwell	ranch	.
切	到	这	卡德威尔	牧场	.

那个德州人一直注视着她，直到她消失在通往考德威尔牧场的捷径小路上。

[ðen] [hiː; hi] [sed] : “ [wiːl; wil][hæv; həv] ['plenti] [ɒv; əv] [taɪm] [tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [ðə; ði][dʒɒb] [naʊ] .

Then	he	said	:	“	We'll	have	plenty	of	time	to	finish	the	job	now	.
然后	他	说	:	“	出色地	有	很多	的	时间	到	结束	这	工作	现在	.

然后他说：“我们现在有足够的时间完成这项工作。”

[lets] [gəʊ][ɪn][ænd; ənd] [wɜːk] [sʌm; səm][mɔː(r)][ɒn] [ðəʊz] ['neɪtʃə(r)] [nəʊts] , ['ʌŋk(ə)l] ['bɪli] .

Let's	go	in	and	work	some	more	on	those	nature	notes	,	Uncle	Billy	.
我们来吧	去	在	和	工作	一些	更多的	在	那些	自然	笔记	,	叔叔	比利	.

咱们进去继续整理那些自然笔记吧，比利叔叔。

” ['tʃæptə(r)] [sevn]

”	CHAPTER	VII
”	章	七

第七章

[ðə; ði] [mɑːskt] ['hɔːsmən] .

THE	MASKED	HORSEMAN	.
这	戴面具	骑手	.

蒙面骑士。

['ælmə] ['kɔːldwəl] [ə'sjuːmd] [ðə; ði]['bɜːd(ə)n][ɒv; əv] ['mænɪdʒɪŋ] [nɪk] ['kɔːldwɛlz] [rɑːntʃ] .

Alma	Caldwell	assumed	the	burden	of	managing	Nick	Caldwell's	ranch	.
阿尔玛	卡德威尔	假定	这	负担	的	管理	缺口	卡德威尔的	牧场	.

阿尔玛·考德威尔承担起了管理尼克·考德威尔牧场的重任。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli][eə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd] [biːn] [dʌbd] [baɪ][hɪz; ɪz] [sl'eɪəz] “

She	was	the	only	heir	of	the	man	who	had	been	dubbed	by	his	slayers	“
她	曾是	这	仅有的	继承人	的	这	男人	WHO	有	到过	被誉为	经过	他的	屠戮者	“

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rʌslə] ,

the	king	of	the	rustlers	,
这	国王	的	这	偷牛贼	,

她是被杀害他的人称为“偷牛贼之王”的男人的唯一继承人。

” [bʌt; bət] [huː] , [æz; əz] ['bɜːtrəm] [hæd; həd] [dɪ'skʌvəd] ,

”	but	who	,	as	Bertram	had	discovered	,
”	但	WHO	,	作为	伯特伦	有	发现	,

但正如伯特伦所发现的那样，

[hæd; həd][sʌm; səm] ['prɒmɪnənt] [kə'nekʃn] [wɪð] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] [ɪn][ðə; ði]['kæt(ə)l][wɔː(r)] .

had	some	prominent	connection	with	the	other	side	in	the	cattle	war	.
有	一些	著名的	联系	和	这	其他	边	在	这	牛	战争	.

在牛群战争中与对方有着密切联系。

[məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɔːldwəl] ['kæt(ə)l][wɜː(r); wə(r)] ['rʌnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [hɪlz] ,

Most	of	the	Caldwell	cattle	were	running	in	the	hills	,
最多	的	这	卡德威尔	牛	是	跑步	在	这	丘陵	,

考德威尔的大部分牛都在山上放牧。

[mɪkst] [wɪð] [ðə; ði] [stɒk] [frɒm; frəm] ['ʌðə(r)] [rɑːntʃ] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] .

mixed	with	the	stock	from	other	ranches	in	the	neighborhood	.
混合	和	这	库存	从	其他	牧场	在	这	邻里	.

与附近其他牧场的牲畜混养。

[kəm'pærətɪvli] ['lɪt(ə)l][ɒv; əv] [nɪk] ['kɔːldwɛlz] [rɑːntʃ] [wɒz; wəz]['ʌndə(r)] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] .

Comparatively	little	of	Nick	Caldwell's	ranch	was	under	cultivation	.
比较	小的	的	缺口	卡德威尔的	牧场	曾是	在下面	栽培	.

尼克·考德威尔的牧场中，耕种的土地相对较少。

[laɪk] [məʊst] ['ʌðə(r)] ['rɑːntʃə, 'ræn-] [ɪn] [ðæt] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [steɪt] [hiː; hi] [kən'tentɪd] [hɪm'self] [wɪð]

Like	most	other	ranchers	in	that	part	of	the	State	he	contented	himself	with
喜欢	最多	其他	牧场主	在	那	部分	的	这	状态	他	满足	他自己	和

['reɪzɪŋ] [ɪ'nʌf] [æl'fælfə] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['sæd(ə)l] [stɒk] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['wɪntə(r)] ['fiːdɪŋ] ,

raising	enough	alfalfa	for	his	saddle	stock	and	a	little	winter	feeding	,
提高	足够的	紫花苜蓿	为了	他的	鞍	库存	和	一个	小的	冬天	喂养	,

和该州其他地区的大多数牧场主一样，他满足于种植足够的苜蓿来喂养他的鞍马和一些冬季饲料。

[ɪn] [keɪs] [ɒv; əv] [æn; ən] [ʌn'juːʒuəli; ʌn'juːʒəli] [sɪ'vɪə(r)] ['siːz(ə)n] .

in	case	of	an	unusually	severe	season	.
在	案件	的	一个	异常地	严重	季节	.

如果遇到异常严寒的季节。

[bʌt; bət] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [məʊst] [pɑːt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] “ ['hɔːsbæk] ['fɑːmɪŋ] ” [ðæt] [wɒz; wəz] ['præktɪst]

But	for	the	most	part	it	was	“	horseback	farming	”	that	was	practiced
但	为了	这	最多	部分	它	曾是	“	马背	农业	”	那	曾是	练习

['evriweə(r)] .

everywhere	.
到处	.

但大多数地方都实行“骑马耕作”。

['ɑːlməz] [deɪ] [wɒz; wəz] ['lɑːdʒli] [spent] [ɪn] [ðə; ði] ['sæd(ə)l] .

Alma's	day	was	largely	spent	in	the	saddle	.
阿尔玛的	天	曾是	很大程度上	花费	在	这	鞍	.

阿尔玛一天的大部分时间都花在了骑马上。

[wɪð] [hɜː(r); hə(r)] , [æz; əz] [ə; eɪ] [smɔːl] , [bʌt; bət] ['væliənt] , ['bɒdigɑːd] , [went] [jʌŋ] ['dʒɪmi] [kɔɪl] .

With	her	,	as	a	small	,	but	valiant	,	bodyguard	,	went	young	Jimmy	Coyle	.
和	她	,	作为	一个	小的	,	但	英勇	,	保镖	,	去	年轻的	吉米	科伊尔	.

与她同行的，是身材矮小但英勇的保镖——年轻的吉米·科伊尔。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['əʊnli] [wʌn] [pɔɪnt] [ɒv; əv] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['kʌz(ə)nz] ,

There	was	only	one	point	of	difference	between	the	cousins	,
那里	曾是	仅有的	一	观点	的	不同之处	之间	这	表兄弟姐妹	,

这对表兄弟之间只有一点不同，

[ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz] ['ɑːlməz] [dɪs'mɪs(ə)l] [ɒv; əv] ['mɪlt(ə)n] ['bɜːtrəm] .

and	that	was	Alma's	dismissal	of	Milton	Bertram	.
和	那	曾是	阿尔玛的	解雇	的	米尔顿	伯特伦	.

那是阿尔玛解雇米尔顿·伯特伦的事件。

['dʒɪmi] [nɒt] ['əʊnli] [stʊd] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['teksən] ,

Jimmy	not	only	stood	up	for	the	Texan	,
吉米	不是	仅有的	站立	向上	为了	这	德克萨斯人	,

吉米不仅为那位德州人挺身而出，

[bʌt; bət] ['vɪzɪtɪd] [hɪm] ['friːkwəntli] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'meɪndə(r)] [ɒv; əv] ['bɜːrtrəmz] [steɪ] [æt; ət] ['ʌŋk(ə)l] ['bɪliz] .

but	visited	him	frequently	during	the	remainder	of	Bertram's	stay	at	Uncle	Billy's	.
但	到访	他	频繁地	期间	这	余	的	伯特伦的	停留	在	叔叔	比利	.

但在伯特伦住在比利叔叔家的剩余时间里，他经常去看望伯特伦。

['ɔːlsəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['dʒɪmi] [huː] [keɪm] [tuː; tə] ['ælmə] [wɪð] [ðə; ði] [fɜːst] [njuːz] [ðæt] [ðə; ði] ['teksən]

Also	it	was	Jimmy	who	came	to	Alma	with	the	first	news	that	the	Texan
还	它	曾是	吉米	WHO	来了	到	阿尔玛	和	这	第一的	消息	那	这	德克萨斯人

[hæd; həd] [meɪd] [gʊd] [hɪz; ɪz] [wɜːdz] ,

had	made	good	his	words	,
有	制成	好的	他的	字	,

而且，也是吉米第一个把德州人兑现诺言的消息带给了阿尔玛。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [ləʊ'keɪtɪd] [ɒn] [ə; eɪ] ['həʊmsted] .

and	had	located	on	a	homestead	.
和	有	位于	在	一个	家园	.

并已在宅基地上安家落户。

“ [ɪts] [ʌp] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈhedwɔːtəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈrɔːrɪŋ] [fɔːk] , - [wei] [ʌp] [əˈbʌv] [ˈʌŋk(ə)l] [ˈbɪliz] , ”

“	It's	up	at	the	headwaters	of	the	Roaring	Fork	,	'	way	up	above	Uncle	Billy's	,	”
”	它是	向上	在	这	源头	的	这	咆哮	叉	,	-	方式	向上	多于	叔叔	比利	,	”

[sed] [ˈdʒɪmi] .

said	Jimmy	.
说	吉米	.

“它位于咆哮叉河的源头，比比利叔叔家高得多，”吉米说。

“ [mɪlts] [gɒt] [ə; eɪ] [ˈkæbɪn] [ɔːl] [bɪlt] , [ænd; ənd] [hiːz] [tʊk] [ɒn] [ə; eɪ] [ˈpɑːdnə(r)] , [ə; eɪ] [ˈkaʊbɔɪ] [nemd]

“	Milt's	got	a	cabin	all	built	,	and	he's	took	on	a	pardner	,	a	cowboy	named
”	米尔特的	得到	一个	舱	全部	建造	,	和	他是	采取	在	一个	伙伴	,	一个	牛仔	命名

[ˈɑːtʃi] [biːm] ,

Archie	Beam	,
阿奇	光束	,

“米尔特已经建好了一间小木屋，他还找了个合伙人，一个名叫阿奇·比姆的牛仔。”

[frɒm; frəm] - [ˈaʊtfɪt] .

from	Swingley's	outfit	.
从	-	全套服装	.

来自斯温格利的服装。

[biːm] [ˈkʊd(ə)nt] [stænd] - [gɔɪnz] [ɒn] , [səʊ] [hiː; hi] [ænd; ənd] [mɪlt] [hæv; həv] [hʊkt] [ʌp] [təˈgeðə(r)]

Beam	couldn't	stand	Swingley's	goins	on	,	so	he	and	Milt	have	hooked	up	together
光束	不能	站立	-	事件	在	,	所以	他	和	米尔特	有	钩子	向上	一起

.

:

.

Beam 受不了 Swingley 的所作所为，所以他和 Milt 走到了一起。

[ðev] [gɒt] [sʌm; səm] [gʊd] [reɪndʒ] [raɪt] [bæk] [ɒv; əv] - [ɪm] ,

They've	got	some	good	range	right	back	of	'	em	,
他们有	得到	一些	好的	范围	正确的	后退	的	-	呃	,

他们的后防线实力很强。

[ænd; ənd] [mɪlts] [gɔɪn] - [tuː; tə] [hæv; həv] [sʌm; səm] [ˈkæt(ə)l] [drəʊv] [ʌp] [frɒm; frəm] [ˈteksəs] , [ænd; ənd] [aɪm]

and	Milt's	goin	'	to	have	some	cattle	drove	up	from	Texas	,	and	I'm
和	米尔特的	去	-	到	有	一些	牛	驾驶	向上	从	德克萨斯州	,	和	我是

[ˈbɛtɪn] - [ðeɪ] [meɪk] [gʊd] ,

bettin	'	they	make	good	,
投注	-	他们	制作	好的	,

米尔特要从德克萨斯州赶来一些牛，我敢打赌他们肯定能成功。

[raɪt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [stɑːt] .

right	from	the	start	.
正确的	从	这	开始	.

从一开始就是这样。

” [ˈælmə] [rɪˈfjuːzd] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ˈeni] [ˈɪntrəst] .

”	Alma	refused	to	show	any	interest	.
”	阿尔玛	拒绝	到	展示	任何	兴趣	.

“阿尔玛拒绝表现出任何兴趣。”

“ [aɪ] [doʊnt] [siː] [waɪ] [jʊr; jər] [mæd] [æt; ət] [mɪlt] [ˈbɜːtrəm] , ” [went] [ɒn] [ˈdʒɪmi] .

“	I	don't	see	why	you're	mad	at	Milt	Bertram	,	”	went	on	Jimmy	.
”	我	不	看	为什么	你是	疯狂的	在	米尔特	伯特伦	,	”	去	在	吉米	.

“我不明白你为什么生米尔特·伯特伦的气，”吉米继续说道。

“ [hiːz] [ə; eɪ] [ˈdændi] , [aɪ] [θɪŋk] .

“	He's	a	dandy	,	I	think	.
”	他是	一个	花花公子	,	我	思考	.

“我觉得他是个风度翩翩的人。”

[ænd; ənd] [seɪ] , [aɪ]['nevə(r)] [sɔ:] ['enibɒdi] [ʃu:t] [ðə; ði] [weɪ] [hi:; hi][kæn; kən] .

And	say	,	I	never	saw	anybody	shoot	the	way	he	can	.
和	说	,	我	绝不	锯	任何人	射击	这	方式	他	能	.

而且，我从没见过谁的枪法像他那样好。

[hi:z] [ðæt] [kwɪk] [wɪð] [bəuθ][hændz] .

He's	that	quick	with	both	hands	.
他是	那	快的	和	两个都	双手	.

他双手都非常灵活。

[aɪ][kæn; kən] [si:] [naʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]['əʊnli] [fu:l] [lʌk] [ðæt] [kept] [ˌem 'i:][frɒm; frəm] [bi:n] - [fɪld] [fʊl] [ɒv; əv] [li:d] ,

I	can	see	now	that	it	was	only	fool	luck	that	kept	me	from	bein	'	filled	full	of	lead	,
我	能	看	现在	那	它	曾是	仅有的	傻子	运气	那	保留	我	从	是	-	已填	满的	的	带领	,

我现在明白了，我当时只是运气好才没被子弹打成筛子。

['ɑ:ftə(r)][aɪ][hæd; həd] ['plʌgd] [hɪm][ɪn][ðə; ði] ['ʃəʊldə(r)] [ðæt] [taɪm] .

after	I	had	plugged	him	in	the	shoulder	that	time	.
后	我	有	已插电	他	在	这	肩膀	那	时间	.

那次我把他的肩膀打伤之后。

[hi:; hi]['nevə(r)][ɑ:sks] [ə'baʊt] [ju:; jʊ] ,

He	never	asks	about	you	,
他	绝不	问	关于	你	,

他从不问起你。

[bʌt; bət][aɪ] [nəʊ] [hi:; hi] ['wɒnts] [tu:; tə][hɪə(r)][ɔ:l] [ə'baʊt] [wɒt] [lʌk] [jʊr; jər] ['hævɪn] - [æt; ət] [ræntʃɪn] - .

but	I	know	he	wants	to	hear	all	about	what	luck	you're	havin	'	at	ranchin	'	.
但	我	知道	他	想要	到	听到	全部	关于	什么	运气	你是	拥有	-	在	牧场	-	.

但我知道他很想听听你在牧场经营方面有什么好运。

[aɪv] [təʊld][hɪm] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][aɪ][kʊd; kəd] [ə'baʊt] [θɪŋz] [hɪə(r)] ,

I've	told	him	as	much	as	I	could	about	things	here	,
我已经	讲述	他	作为	很多	作为	我	可以	关于	事物	这里	,

我已经尽可能多地告诉他这里的事情了。

['speʃəli] [ə'baʊt] [ðə; ði]['kæt(ə)l] [ju:v] [bi:n] ['loʊzɪn] - ['leɪtli] . ”

specially	about	the	cattle	you've	been	losin	'	lately	.	”
特别	关于	这	牛	你已经	到过	损失	-	最近	.	”

特别是关于你最近损失的那些牛。”

“ [aɪm][ʃʊə(r)][ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)][æt; ət] [li:st] ['fɪfti] [mɔ:(r)] [gɒn] [frɒm; frəm] [ðæt] [bʌntʃ] ['əʊvə(r)][ɒn] ['dɛvəlz] [hed] ,

“	I'm	sure	there	are	at	least	fifty	more	gone	from	that	bunch	over	on	Devil's	Head	,
“	我是	当然	那里	是	在	至少	五十	更多的	已消失	从	那	束	超过	在	魔鬼的	头	,

“我敢肯定，魔鬼头山那边那群人至少还有五十个遇难了。”

” [sed] ['ælmə] .

”	said	Alma	.
”	说	阿尔玛	.

“阿尔玛说道。”

“ [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['rɑ:ntʃə, 'ræn-] [ə'raʊnd] [hɪə(r)][ɑ:(r); ə(r)][ʃʊə(r)] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['lu:zɪŋ] ['kæt(ə)l] ,

“	The	other	ranchers	around	here	are	sure	they	are	losing	cattle	,
“	这	其他	牧场主	大约	这里	是	当然	他们	是	输	牛	,

“附近其他牧场主都确信他们的牛群正在减少，

['eniweə(r)] [frɒm; frəm] [ten] [tu:; tə] ['fɪfti] [hed] [æt; ət] [ə; eɪ] [taɪm] ,

anywhere	from	ten	to	fifty	head	at	a	time	,
任何地方	从	十	到	五十	头	在	一个	时间	,

一次处理十到五十头牛，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kænt] [si:m] [tu:; tə] [kætʃ] ['eni] [wʌn] [æt; ət] [ˌaɪ 'ti:] .

but	they	can't	seem	to	catch	any	one	at	it	.
但	他们	不能	似乎	到	抓住	任何	一	在	它	.

但他们似乎抓不到任何人。

〃 ['ælmə] [wɒz; wəz] [su:n] [tu:; tə] [lɜ:n] , [haʊ'evə(r)] ,

〃	Alma	was	soon	to	learn	,	however	,
〃	阿尔玛	曾是	很快	到	学习	,	然而	,

然而，阿尔玛很快就会明白这一点。

[ðæt] [-] [wɒz; wəz] [nɒt] [tu:; tə] [bi:; bi] ['kɒntent] [wɪð] ['getɪŋ] ['kæt(ə)l] [baɪ] [mi:nz] [ɒv; əv] [ə'keɪʒən(ə)l]

that	Swingley	was	not	to	be	content	with	getting	cattle	by	means	of	occasional
那	斯温格利	曾是	不是	到	是	内容	和	获得	牛	经过	方法	的	偶然

[reɪdz] .

raids	.
突袭	.

斯温格利并不满足于通过偶尔的袭击来获取牛群。

[ðə; ði] ['rɑ:ntʃmen] [θru:'aʊt] [ðə; ði] ['kaʊnti] [wɜ:(r); wə(r)] [sɜ:vd] [wɪð] ['nəʊtɪs] [ðæt] [ðə; ði] ['nju:li]

The	ranchmen	throughout	the	county	were	served	with	notice	that	the	newly
这	牧场主	自始至终	这	县	是	服务	和	注意	那	这	新

['ɔ:gənaɪzd] ['kætəlˌmɛnz] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] ,

organized	Cattlemen's	Association	,
组织	牧牛人的	协会	,

全县的牧场主都收到了通知，新成立的牧牛人协会……

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [-] [wɒz; wəz] [ɒ'stensəbli] [ðə; ði] [hed] , [ɪn'tendɪd] [tu:; tə] [pʊt] [ɪn] [ɪ'fekt] [ə; eɪ] ['sɪəri:z]

of	which	Swingley	was	ostensibly	the	head	,	intended	to	put	in	effect	a	series
的	哪个	斯温格利	曾是	表面上	这	头	,	故意的	到	放	在	影响	一个	系列

[ɒv; əv] ['dɪstrɪkt] [raʊnd] - [ˌju: pi: 'es] .

of	district	round	-	ups	.
的	区	圆形的	-	UPS	.

其中斯温格利名义上是负责人，旨在实施一系列地区围捕行动。

[ɔ:l] ['kæt(ə)l] [wɜ:(r); wə(r)] [tu:; tə] [bi:; bi] ['gæðəd] [ænd; ənd] [ɪn'spektɪd] , [ænd; ənd] [ˌʌn'brændɪd] ['kæt(ə)l] ,

All	cattle	were	to	be	gathered	and	inspected	,	and	unbranded	cattle	,
全部	牛	是	到	是	聚集	和	检查	,	和	无品牌	牛	,

所有牛都要被集中起来检查，没有烙印的牛也不例外。

[ɔ:(r)] ['eni] ['laɪvstɒk] [ðæt] ['kærid] [sə'spɪʃəs] - ['lʊkɪŋ] [brændz] , [wɜ:(r); wə(r)] [tu:; tə] [bɪ'kʌm] [ðə; ði]

or	any	livestock	that	carried	suspicious	-	looking	brands	,	were	to	become	the
或者	任何	家畜	那	携带	可疑的	-	寻找	品牌	,	是	到	变得	这

['prɒpəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [nju:] [ˌɔ:gənaɪ'zeɪʃn] .

property	of	the	new	organization	.
财产	的	这	新的	组织	.

任何带有可疑烙印的牲畜都将成为新组织的财产。

[nəʊ] ['su:nə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [ðə; ði] [n'əʊtɪsɪz] [sɜ:vd] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [raʊnd] - [ˌju: pi: 'es] [wɜ:(r); wə(r)] ['ɔ:gənaɪzd]

No	sooner	were	the	notices	served	than	the	round	-	ups	were	organized
不	很快	是	这	通知	服务	比	这	圆形的	-	UPS	是	组织

, [ɔ:l] [mænd] [baɪ] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [men] .

,	all	manned	by	Association	men	.
,	全部	有人值守	经过	协会	男人	.

通知刚一发出，围捕行动就立即展开，所有行动都由协会成员负责。

[ðə; ði] [kaʊ] - ['pʌntʃə(r)] , [huː] [hæd; həd] [meɪd] [ʌp] [ðə; ði] [ɪn'veɪdɪŋ] ['ɑːmi] ,

The	cow	-	punchers	,	who	had	made	up	the	invading	army	,
这	奶牛	-	拳击手	,	WHO	有	制成	向上	这	入侵	军队	,

入侵军队的主体是牛仔们，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [naʊ] ['spəʊkən] [ɒv; əv] ['əʊnli] [ɪn] [tɜːmz] [ɒv; əv] ['heɪtrɪd] [ænd; ənd] [kən'tempt] [baɪ] [ðə; ði] [smɔːl]

which	was	now	spoken	of	only	in	terms	of	hatred	and	contempt	by	the	small
哪个	曾是	现在	说	的	仅有的	在	条款	的	仇恨	和	鄙视	经过	这	小的

['rɑːntʃmen] ,

ranchmen	,
牧场主	,

小牧场主们现在谈起它，只带着憎恨和鄙夷。

[wɜː(r); wə(r)] ['skætəd] [ə'baʊt] [ɪn] [smɔːl] , [bʌt; bət] [ə'gresɪv] , [ˌdelɪ'geɪʃənz] , [wɪð] [ðə; ði] ['dɪfrənt]

were	scattered	about	in	small	,	but	aggressive	,	delegations	,	with	the	different
是	疏散	关于	在	小的	,	但	挑衅的	,	代表团	,	和	这	不同的

[raʊnd] - [ʌp] ['wægənz] .

round	-	up	wagons	.
圆形的	-	向上	马车	.

他们分散成一个个规模虽小但行动积极的代表团，带着不同的围捕马车四处游荡。

[-] [hɪm'self] ['kæptin] [ðə; ði] [raʊnd] - [ʌp] ['aʊtfɪt] [ðæt] [kəʊmd] [ðə; ði] ['paʊdərˌhɔːrn] ['væli] ,

Swingley	himself	captained	the	round	-	up	outfit	that	combed	the	Powderhorn	Valley	,
斯温格利	他自己	队长	这	圆形的	-	向上	全套服装	那	梳理过的	这	火角	谷	,

斯温格利本人担任了搜捕队的队长，负责对火药角谷进行全面搜捕。

[frɒm; frəm] [ɪts] [waɪd] ['riːtʃɪz] [ɒn] [ðə; ði] [pleɪnz] , [tuː; tə] [ðə; ði] ['faɪn(ə)l] [rɑːntʃ] [ɪn] [ðə; ði] ['fʊtˌhɪlz] .

from	its	wide	reaches	on	the	plains	,	to	the	final	ranch	in	the	foothills	.
从	它是	宽的	到达	在	这	平原	,	到	这	最终的	牧场	在	这	山麓	.

从广阔的平原到山麓的最后一个牧场。

[wen] [ðə; ði] ['raɪdəz] [hæd; həd] ['gæðəd] [ðə; ði] ['kæt(ə)l] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [və'sɪnəti] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [rɑːntʃ]

When	the	riders	had	gathered	the	cattle	from	the	vicinity	of	her	ranch
什么时候	这	骑手	有	聚集	这	牛	从	这	附近	的	她	牧场

['ælmə] [wɒz; wəz] [dɪs'meɪd] [æt; ət] [ðə; ði] ['smɔːlnəs] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [hɜːd] .

Alma	was	dismayed	at	the	smallness	of	her	herd	.
阿尔玛	曾是	沮丧	在	这	小	的	她	一群	.

当骑手们把她牧场附近的牛群赶到一起时，阿尔玛对自己的牛群数量之少感到十分沮丧。

['fʊli] [hɑːf] [ɒv; əv] [nɪk] ['kɔːldwɛlz] ['kæt(ə)l] [hæd; həd] [biːn] ['spɪrɪtɪd] [ə'weɪ] .

Fully	half	of	Nick	Caldwell's	cattle	had	been	spirited	away	.
完全	一半	的	缺口	卡德威尔的	牛	有	到过	精神抖擞	离开	.

尼克·考德威尔一半的牛都被偷走了。

[-] , [æz; əz] [səʊl] [dʒʌdʒ] [ænd; ənd] [dɪk'teɪtə(r)] , [wen] [ðə; ði] [ɪn'spekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [brændz] [wɒz; wəz]

Swingley	,	as	sole	judge	and	dictator	,	when	the	inspection	of	brands	was
斯温格利	,	作为	唯一	法官	和	独裁者	,	什么时候	这	检查	的	品牌	曾是

['gəʊɪŋ] [ɒn] ,

going	on	,
去	在	,

在品牌检查进行期间，斯温格利作为唯一的裁判和独裁者，

[θruː] [æt; ət] [liːst] [hɑːf] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] ['kæt(ə)l] ['ɪntuː] [ðə; ði] [əˌsoʊʃi'eɪʃənz] [puːl] .

threw	at	least	half	of	the	remaining	cattle	into	the	Association's	pool	.
扔	在	至少	一半	的	这	其余的	牛	进入	这	协会的	水池	.

至少将剩余牛群的一半投入了协会的牛群池中。

“ [ɪts] [æn; ən] ['aʊtreɪdʒ] ! ” ['proʊtestɪd; prə'testɪd] ['ælmə] .

“	It's	an	outrage	!	”	protested	Alma	.
”	它是	一个	暴行	!	”	抗议	阿尔玛	.

“这太令人愤慨了！”阿尔玛抗议道。

“ [ðeəz; ðəz][nəʊ] ['kwestʃən] [ə'baʊt] [ðə; ði] [və'lɪdəti] [ɒv; əv][ɔːl] [ðəʊz] [brændz] [juːv] [kleɪmd] . ”

“	There's	no	question	about	the	validity	of	all	those	brands	you've	claimed	.	”
”	有	不	问题	关于	这	有效性	的	全部	那些	品牌	你已经	声称	.	”

“你提到的那些品牌的真实性毋庸置疑。”

“ [juː; jʊ][doʊnt] [nəʊ] ['nʌθɪn] - [ə'baʊt] [ðə; ði]['kæt(ə)l] [geɪm] , [jʌŋ] ['leɪdi] , ” [rɪ'spɒndɪd] [-]

“	You	don't	know	nothin	'	about	the	cattle	game	,	young	lady	,	”	responded	Swingley
”	你	不	知道	什么也没有	-	关于	这	牛	游戏	,	年轻的	女士	,	”	回应	斯温格利

['kæləsli] .

callously	.
冷酷无情	.

“你对养牛这行一窍不通，小姑娘，”斯温格利冷酷地回答道。

“ ['evri] [brænd] [aɪv] [kleɪmd] [wɒz; wəz] [meɪd] [wɪð] [ə; eɪ] ['rʌnɪn] - ['aɪən] .

“	Every	brand	I've	claimed	was	made	with	a	runnin	'	iron	.
”	每一个	品牌	我已经	声称	曾是	制成	和	一个	跑步	-	铁	.

“我所宣称的每一个品牌都是用跑步机制造的。”

[nɪk] ['kɔːldwɛlz] ['taɪt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] - [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rʌslə] - [wɒz; wəz] [wel] [ɜːnd] .

Nick	Caldwell's	title	of	the	'	king	of	the	rustlers	'	was	well	earned	.
缺口	卡德威尔的	标题	的	这	-	国王	的	这	偷牛贼	-	曾是	出色地	获得	.

尼克·考德威尔“偷牛贼之王”的称号名副其实。

[ænd; ənd]['itəd][biː; bi]['betə(r)][fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [huː] ['simpəθaiz] [wɪð] [hɪm] [ɪf] [ðeɪ] [muːvd] [aʊt] [ɒv; əv]

And	it'd	be	better	for	all	who	sympathized	with	him	if	they	moved	out	of
和	它会	是	更好的	为了	全部	WHO	同情	和	他	如果	他们	已搬	出去	的

[ðɪs] ['kʌntri] ,

this	country	,
这	国家	,

所有同情他的人最好都离开这个国家。

[wɪ'ðaʊt] ['stændɪn] - [ɒn] ['serəməni] , ” ['ædɪd] [ðə; ði] ['rʌslə(r)] [sɪg'nɪfɪkəntli] .

without	standin	'	on	ceremony	,	”	added	the	rustler	significantly	.
没有	替身	-	在	仪式	,	”	额外	这	盗贼	显著地	.

“不讲究礼节，”偷牛贼意味深长地补充道。

“ [wɪr] [nɒt] [θruː] [wɪð] - [ɪm] [jet] .

“	We're	not	through	with	'	em	yet	.
”	是	不是	通过	和	-	呃	然而	.

“我们还没完事呢。”

” [ðə; ði][gɜːl][dɪd][nɒt] [luːz] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [θret] ,

”	The	girl	did	not	lose	the	general	meaning	of	the	threat	,
”	这	女孩	做过	不是	失去	这	一般的	意义	的	这	威胁	,

“这名女孩并没有误解威胁的大致含义，

[bʌt; bət][æt; ət][fɜːst][ʃiː; ʃi][dɪd][nɒt] [get] [ɪts] [fʊl] ['ɪmpɔːt] .

but	at	first	she	did	not	get	its	full	import	.
但	在	第一的	她	做过	不是	得到	它是	满的	进口	.

但起初她并没有完全理解它的含义。

[ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] ['leɪtə(r)][ʃiː; ʃi] ['lɜːnɪd] [wɒt] [-] [hæd; həd] [ment] .

A	few	weeks	later	she	learned	what	Swingley	had	meant	.
一个	很少	周	之后	她	学习	什么	斯温格利	有	意思是	.

几周后，她才明白斯温格利的意思。

[ɪ'miːdiətli] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [kəm'pliːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [raʊnd] - [ˌjuː piː 'es] ,

Immediately	after	the	completion	of	the	Association	round	-	ups	,
立即地	后	这	完成	的	这	协会	圆形的	-	UPS	,

协会的例行工作结束后，立即

[wɪtʃ] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn] ['meni] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv]['kæt(ə)l] ['biːɪŋ] [siːzd] [frɒm; frəm] [smɔːl] ['rɑːntʃə, 'ræn-][baɪ]

which	resulted	in	many	thousands	of	cattle	being	seized	from	small	ranchers	by
哪个	结果	在	许多	数千	的	牛	存在	查获	从	小的	牧场主	经过

[ðə; ði][bɪg]['kæt(ə)l] ['ɪntrəsts] ,

the	big	cattle	interests	,
这	大的	牛	兴趣	,

结果导致成千上万头牛被大型畜牧企业从小型牧场主手中没收。

[ðeə(r)] [bɪ'gæn][ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv] [ə,sæsɪ'neɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [suːn] [hæd; həd][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] ['kʌntrisaɪd]

there	began	a	series	of	assassinations	which	soon	had	the	entire	countryside
那里	开始	一个	系列	的	暗杀	哪个	很快	有	这	全部的	农村

['terə,raɪzd] .

terrorized	.
恐怖	.

随后发生了一系列暗杀事件，很快整个乡村都陷入了恐慌之中。

[wʌn] ['rɑːntʃmən] ['ɑːftə(r)] [ə'nʌðə(r)] , [huː] [hæd; həd] [biːn] [aɪ'dentɪfaɪd] [wɪð] [ðə; ði] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]

One	ranchman	after	another	,	who	had	been	identified	with	the	opposition	to	the
一	牧场主	后	其他	,	WHO	有	到过	已识别	和	这	反对	到	这

[bɪg] ['kætlmən] ,

big	cattlemen	,
大的	牧牛人	,

一个又一个牧场主，他们都被认为是反对大牧场主的一方，

[wɒz; wəz] [ʃɒt] [daʊn] [baɪ][ə; eɪ] [mɪ'stɪəriəs] ['raɪflmən] .

was	shot	down	by	a	mysterious	rifleman	.
曾是	射击	向下	经过	一个	神秘	步枪兵	.

被一名神秘步枪手击落。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'pærənt] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːk] [wɒz; wəz] [dʌn] [baɪ][wʌn]['pɜːs(ə)n] ,

It	was	apparent	that	the	work	was	done	by	one	person	,
它	曾是	明显	那	这	工作	曾是	完毕	经过	一	人	,

很明显，这项工作是由一个人完成的。

[jet] [ðə; ði] ['ʃuːtɪŋz] [ə'kɜːd] [æt; ət] [sʌtʃ] [daɪ'vɜːdʒənt] [pɔɪnts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəs] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]

yet	the	shootings	occurred	at	such	divergent	points	of	the	compass	that	it
然而	这	枪击事件	发生	在	这样的	分歧	积分	的	这	罗盘	那	它

[siːmd] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [ðæt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['raɪdə(r)][kʊd; kəd]['kʌvə(r)][səʊ] [mʌtʃ] [graʊnd] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ʃɔːt]

seemed	impossible	that	a	single	rider	could	cover	so	much	ground	in	such	a	short
似乎	不可能的	那	一个	单身的	骑士	可以	覆盖	所以	很多	地面	在	这样的	一个	短的

[speɪs] [ɒv; əv] [taɪm] .

space	of	time	.
空间	的	时间	.

然而，枪击事件发生在如此不同的方位，以至于一个人不可能在如此短的时间内覆盖如此广阔的区域。

[tuː] ['bætʃələ(r)] ['brʌðəz] , [huː] ['kɒndʌktid] [ə; eɪ] [smɔːl] [rɑːntʃ] [ɒn] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['trɪbjə,teri] [ɒv; əv]

Two	bachelor	brothers	,	who	conducted	a	small	ranch	on	one	of	the	tributaries	of
二	学士	兄弟	,	WHO	实施	一个	小的	牧场	在	一	的	这	支流	的

[ðə; ði] ['ʌpə(r)] ['paʊdə,hɔːrn] ,

the	Upper	Powderhorn	,
这	上	火角	,

两个单身兄弟在上波德霍恩河的一条支流旁经营着一个小牧场，

[wɜː(r); wə(r)] [ʃɒt] [ded] , [æz; əz] [ðeɪ] [sæt][æt; ət][ðeə(r)] ['iːvnɪŋ] [miːl] , [ðə; ði] [ə'sæsɪn] ['faɪərɪŋ] , [wɪð]

were	shot	dead	,	as	they	sat	at	their	evening	meal	,	the	assassin	firing	,	with
是	射击	死的	,	作为	他们	卫星	在	他们的	晚上	一顿饭	,	这	刺客	射击	,	和

['dedli] ['ækjərəsi] ,

deadly	accuracy	,
致命	准确性	,

他们正在享用晚饭时被枪杀，刺客枪法精准，致命无比。

[θruː] [ðə; ði]['əʊpən] ['wɪndəʊ] .

through	the	open	window	.
通过	这	打开	窗户	.

透过敞开的窗户。

[tuː; tə][ðə; ði]['kæbɪn][dɔː(r)][wɒz; wəz] [ə'tætʃt] [ə; eɪ]['peɪpə(r)] , [ɒn] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['prɪntɪd] [ɪn] [ruːd]

To	the	cabin	door	was	attached	a	paper	,	on	which	was	printed	in	rude
到	这	舱	门	曾是	随附的	一个	纸	,	在	哪个	曾是	打印	在	粗鲁的

['lɛtəz] : ['rʌslə] , [bɪ'weə(r)] !

letters	:	Rustlers	,	Beware	!
信件	:	偷牛贼	,	提防	!

小屋门上贴着一张纸，上面用粗俗的字体印着：偷牛贼，当心！

[ə; eɪ] [deɪ] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] ['dʌb(ə)l] ['mɜːdə(r)][ðə; ði] ['kaʊnti] [wɒz; wəz] [θrɪld] [baɪ][ðə; ði] [njuːz] [ðæt] [fred]

A	day	after	this	double	murder	the	county	was	thrilled	by	the	news	that	Fred
一个	天	后	这	双倍的	谋杀	这	县	曾是	激动不已	经过	这	消息	那	弗雷德

-	,

Hersekorn	,
-	,

双重谋杀案发生后的第二天，全县上下都为弗雷德·赫塞科恩的死讯感到振奋。

[ə; eɪ] ['prɒspərəs] ['rɑːntʃmən] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['væli] , [hæd; həd] [biːn] [ʃɒt] ,

a	prosperous	ranchman	in	another	part	of	the	valley	,	had	been	shot	,
一个	繁荣	牧场主	在	其他	部分	的	这	谷	,	有	到过	射击	,

山谷另一处的一位富裕牧场主被枪杀了。

[æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz]['raɪdɪŋ] [həʊm]['ɑːftə(r)][ə; eɪ][trɪp][tuː; tə][waɪld] [hɔːs] .

as	he	was	riding	home	after	a	trip	to	Wild	Horse	.
作为	他	曾是	骑术	家	后	一个	旅行	到	荒野	马	.

他当时正骑马从野马公园回家。

[ðə; ði] ['rɑːntʃmən] [wɒz; wəz] ['məːdə] ['ɔːlməʊst][æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [həʊm] .

The	ranchman	was	murdered	almost	at	the	door	of	his	home	.
这	牧场主	曾是	被谋杀	几乎	在	这	门	的	他的	家	.

牧场主几乎在家门口就被谋杀了。

[hɪz; ɪz][waɪf] , [huː] [hæd; həd] [rʌʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [jɑːd] [æt; ət][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɒt] ,

His	wife	,	who	had	rushed	to	the	yard	at	the	sound	of	the	shot	,
他的	妻子	,	WHO	有	匆忙	到	这	院子	在	这	声音	的	这	射击	,

听到枪声后，他的妻子冲到了院子里。

[hæd; həd] [faʊnd] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [ʃɒt] [θruː] [ðə; ði] [hed] .

had	found	her	husband	shot	through	the	head	.
有	成立	她	丈夫	射击	通过	这	头	.

她发现丈夫头部中枪身亡。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dʌsk] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [dɪ'skraɪd] [ə; eɪ] ['hɔːsmən] ['raɪdɪŋ] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['preəri] ,

It	was	dusk	,	but	she	descried	a	horseman	riding	across	the	prairie	,
它	曾是	黄昏	,	但	她	描述	一个	骑手	骑术	穿过	这	草原	,

当时已是黄昏，但她看到一个骑马的人正穿过草原。

[ɒn][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][rəʊd] .

on	the	opposite	side	of	the	road	.
在	这	对面的	边	的	这	路	.

在马路对面。

[ðə; ði]['raɪdə(r)] [tɜːnd] [wɪð] [ə; eɪ][dɪ'faɪənt] [weɪv] [ɒv; əv][ðə; ði][hænd] ,

The	rider	turned	with	a	defiant	wave	of	the	hand	,
这	骑士	转向	和	一个	桀骜不驯	海浪	的	这	手	,

骑手转身，挑衅地挥了挥手。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wʊmən] [sɔ:] [ðæt] [hi:; hi][wɔ:(r)][ə; eɪ] [blæk] [mɑ:sk] , ['kʌvərɪŋ] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] [pɑ:t] [ɒv; əv]

and	the	woman	saw	that	he	wore	a	black	mask	,	covering	the	upper	part	of
和	这	女士	锯	那	他	穿着	一个	黑色的	面具	,	覆盖	这	上	部分	的

[hɪz; ɪz] [feɪs] .

his	face	.
他的	脸	.

那女人看到他戴着黑色面罩，遮住了上半张脸。

[ɒn] [ə; eɪ] [tri:] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['draɪvweɪ] ['li:dɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] - [haʊs] [wɒz; wəz] [faʊnd] [ə; eɪ]

On	a	tree	beside	the	driveway	leading	to	the	ranchman's	house	was	found	a
在	一个	树	旁	这	车道	领导	到	这	-	房子	曾是	成立	一个

[saɪn] ['sɪmələ(r)][tu:; tə] [ðæt] ['pəʊstɪd][ɒn][ðə; ði]['kæbɪn][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'sæsɪnz] ['vɪktɪms] [ɒn][ðə; ði] ['ʌpə(r)]

sign	similar	to	that	posted	on	the	cabin	of	the	assassin's	victims	on	the	Upper
符号	相似的	到	那	发布	在	这	舱	的	这	刺客的	受害者	在	这	上

['paʊdərˌhɔ:rn] .

Powderhorn	.
火角	.

在通往牧场主家的车道旁的一棵树上，发现了一块与刺客在上波德霍恩山受害者的木屋上张贴的标志类似的标志。

[ðə; ði] ['kʌntrisaɪd] [wɒz; wəz] ['terəˌraɪzd] ,

The	countryside	was	terrorized	,
这	农村	曾是	恐怖	,

乡村地区陷入恐慌，

[ðə; ði] ['fi:lɪŋ] [ɒv; əv] ['helpləsnəs] ['bi:ɪŋ] [ɪn'tensɪfaɪd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] ['ʃerɪf] [wɒz; wəz] [nəʊ'tɔ:riəsli]

the	feeling	of	helplessness	being	intensified	because	the	sheriff	was	notoriously
这	感觉	的	无助	存在	加强	因为	这	警长	曾是	臭名昭著

[ɪn'dɪfrənt] [tu:; tə] ['eniθɪŋ] [ðæt] [wɒz; wəz] [nɒt] [tu:; tə][ðə; ði] [best] ['ɪntrəsts] [ɒv; əv][ðə; ði][bɪg] ['kætlmən]

indifferent	to	anything	that	was	not	to	the	best	interests	of	the	big	cattlemen
冷漠	到	任何事物	那	曾是	不是	到	这	最好的	兴趣	的	这	大的	牧牛人

.

:
.

由于警长对任何不利于大牧场主利益的事情都漠不关心，这种无助感更加强烈。

[men] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'freɪd] [tu:; tə] [mi:t] [ɒn] [ðə; ði] [meɪn] - ['træv(ə)ld] [rəʊdz] .

Men	were	afraid	to	meet	on	the	main	-	traveled	roads	.
男人	是	害怕的	到	见面	在	这	主要的	-	旅行	道路	.

男人们不敢在主要道路上见面。

[wen] [ə; eɪ] ['trævələ] [sɔ:] [ə'nʌðə(r)] ['trævələ] [ə'prəʊtʃɪŋ] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['mju:tʃuəl] ['sɜ:veɪ] [æt; ət]

When	a	traveler	saw	another	traveler	approaching	there	was	a	mutual	survey	at
什么时候	一个	游客	锯	其他	游客	接近	那里	曾是	一个	相互的	民意调查	在

[lɒŋ] ['dɪstəns] .

long	distance	.
长的	距离	.

当一位旅行者看到另一位旅行者走近时，双方会进行远距离的相互观察。

[ðen] , [tu:; tə] [meɪk] [ə'ʃʊərəns] ['dʌbli] [ʃʊə(r)] , [i:tʃ] ['hɔ:smən] ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [meɪd] [ə; eɪ]['di:tʊə(r)] .

Then	,	to	make	assurance	doubly	sure	,	each	horseman	usually	made	a	detour	.
然后	,	到	制作	保证	双倍	当然	,	每个	骑手	通常	制成	一个	車輛改道	.

然后，为了确保万无一失，每个骑手通常都会绕道而行。

[men] [dɪd] [nɒt] [stɜ:(r)] [ˌaʊt'dɔ:z] [ən'les] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ɑ:md] .

Men	did	not	stir	outdoors	unless	they	were	armed	.
男人	做过	不是	搅拌	户外	除非	他们	是	武装	.

除非携带武器，否则男人们不会在户外活动。

['kɜːtənz] [wɜː(r); wə(r)] [pʊt] [ʌp] [æt; ət] [rɑːntʃ] [haʊs] ['wɪndəʊz] [ðæt] [hæd; həd]['nevə(r)] ['priːviəsli] [nəʊn]

Curtains	were	put	up	at	ranch	house	windows	that	had	never	previously	known
窗帘	是	放	向上	在	牧场	房子	视窗	那	有	绝不	之前	已知

[sʌtʃ] [əb'strʌkʃnz] [tuː; tə][ðə; ði] [lait] .

such	obstructions	to	the	light	.
这样的	障碍物	到	这	光	.

以前从未有过遮挡光线的农舍窗户现在都挂上了窗帘。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] ['rɑːntʃmen] [wɜː(r); wə(r)] ['sɜːtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ænd; ənd]

In	spite	of	the	fact	that	hundreds	of	ranchmen	were	searching	for	and
在	尽管如此	的	这	事实	那	数百	的	牧场主	是	搜索	为了	和

['leɪɪŋ] [træps][fɔː(r); fə(r)][hɪm] ,

laying	traps	for	him	,
躺下	陷阱	为了	他	,

尽管有数百名牧场主在搜寻他并设下陷阱，

[naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] , [ðə; ði] [ˌvizi'teiʃən] [ɒv; əv][ðə; ði] [mɑːskt] ['hɔːsmən] [went] [ɒn] .

night	and	day	,	the	visitations	of	the	masked	horseman	went	on	.
夜晚	和	天	,	这	探访	的	这	戴面具	骑手	去	在	.

日夜不停，蒙面骑士的造访仍在继续。

['ɑːs(ə)n][wɒz; wəz] ['ædɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [kraɪmz] ,

Arson	was	added	to	his	crimes	,
纵火	曾是	额外	到	他的	犯罪	,

纵火罪也被列入他的罪行清单。

[æz; əz][hiː; hi] [bɜːnd] [ðə; ði] [rɑːntʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['njuːkʌmə(r)] [ɒn] [ləʊn] [leɪk] ['meɪsə] , ['ɑːftə(r)] ['ʃuːtɪŋ]

as	he	burned	the	ranch	of	a	newcomer	on	Lone	Lake	Mesa	,	after	shooting
作为	他	烧伤	这	牧场	的	一个	新人	在	孤独	湖	台面	,	后	射击

[ðə; ði] ['həʊmstedə(r)] ,

the	homesteader	,
这	自耕农	,

在枪杀了隆湖台地上一位新来者的农场主后，他烧毁了这位新来者的农场。

[æz; əz][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [hæd; həd] [biːn] [ʃɒt] .

as	the	others	had	been	shot	.
作为	这	其他的	有	到过	射击	.

其他人都被枪杀了。

[ə'gen] [men] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] [mɪ'stɪəriəs] [skweə(r)][ɒv; əv]['peɪpə(r)] , [wɪð] [ɪts]['pɔːli; 'pʊəli] ['prɪntɪd]

Again	men	examined	the	mysterious	square	of	paper	,	with	its	poorly	printed
再次	男人	检查	这	神秘	正方形	的	纸	,	和	它是	差	打印

['mesɪdʒ] [ɒv; əv] ['wɔːnɪŋ] .

message	of	warning	.
信息	的	警告	.

人们再次仔细查看了那张神秘的方形纸片，上面印着模糊不清的警告信息。

['mɪlt(ə)n] ['bɜːtrəm] [ænd; ənd] [ɑːtʃ] [biːm] , [ɒn][ðə; ði] ['hedwɔːtəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɔːrɪŋ] [fɔːk] ,

Milton	Bertram	and	Arch	Beam	,	on	the	headwaters	of	the	Roaring	Fork	,
米尔顿	伯特伦	和	拱	光束	,	在	这	源头	的	这	咆哮	叉	,

米尔顿·伯特伦和阿奇·比姆，位于咆哮叉河的源头，

[ðə; ði] [striːm] [wɪtʃ] ['leɪtə(r)][ɒn] [fəʊmd] [pɑːst][ðə; ði] ['nætʃərəˌlɪsts] ['kæbɪn] ,

the	stream	which	later	on	foamed	past	the	naturalist's	cabin	,
这	溪流	哪个	之后	在	泡沫	过去的	这	博物学家的	舱	,

后来，这条溪流奔腾而过，泡沫翻滚，流经博物学家的小屋。

[felt] [ðæt] ['əʊnli] [ɪk'striːm] ['vɪdʒɪləns] [kʊd; kəd] [seɪv] [ðem; ðəm][frɒm; frəm] ['biːɪŋ] ['vɪktɪms] [ɒv; əv][ðə; ði]

felt	that	only	extreme	vigilance	could	save	them	from	being	victims	of	the
毛毡	那	仅有的	极端	警觉	可以	节省	他们	从	存在	受害者	的	这

[ə'sæsɪn] .

assassin	.
刺客	.

他们觉得只有高度警惕才能避免成为刺客的受害者。

[ðeɪ] [went] ['kɔːʃəsli] [ə'baʊt] [ðeə(r)] [wɜːk] [iːtʃ] [deɪ] [ænd; ənd] ['seldəm] [ɪk'spəʊzd] [ðəm'selvz] [tuː; tə]

They	went	cautiously	about	their	work	each	day	and	seldom	exposed	themselves	to
他们	去	谨慎地	关于	他们的	工作	每个	天	和	很少	裸露	他们自己	到

['faɪə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [pɔɪnts] [ɒv; əv] [ə'tæk] [ðæt] ['kʌvəd] [ðeə(r)]['kæbɪn] ,

fire	from	the	points	of	attack	that	covered	their	cabin	,
火	从	这	积分	的	攻击	那	涵盖	他们的	舱	,

他们每天小心翼翼地工作，很少让自己暴露在掩体周围的火力之下。

[wɪ'ðaʊt] [fɜːst] ['meɪkɪŋ] [rɪ'kɒnɪs(ə)ns] .

without	first	making	reconnaissance	.
没有	第一的	制作	侦察	.

未事先进行侦察。

[ðeɪ] [felt] [ðæt] [ðeə(r)] ['kɔːʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [nɒt] [ˌmɪs'pleɪst] , [wen] , [ɒn] [tuː] [ə'keɪʒnz] ,

They	felt	that	their	caution	was	not	misplaced	,	when	,	on	two	occasions	,
他们	毛毡	那	他们的	警告	曾是	不是	放错地方了	,	什么时候	,	在	二	场合	,

他们觉得自己的谨慎并非多余，因为在以下两种情况下：

[ðeɪ] [faʊnd] ['pəʊni] [træks] [ɪn][ðə; ði] ['θɪkɪt] [ðæt] [kə'mɑːnd] [ˌʌnəb'strʌktɪd] [v'juːz] [ɒv; əv][ðeə(r)]

they	found	pony	tracks	in	the	thickets	that	commanded	unobstructed	views	of	their
他们	成立	小马	轨道	在	这	灌木丛	那	命令	通畅	浏览	的	他们的

['həʊmsted] .

homestead	.
家园	.

他们在灌木丛中发现了小马的足迹，从那里可以一览无余地看到他们的家园。

“ [ðæt] ['felə(r)][ɪz][ə; eɪ]['riːəl] ['raɪflmən] , [huː'evə(r)] [hiː; hi] [mait] [biː; bi] , ” [əb'zɜːvd] [ɑːtʃ] [biːm] .

“	That	feller	is	a	real	rifleman	,	whoever	he	might	be	,	”	observed	Arch	Beam	.
”	那	伙计	是	一个	真实的	步枪兵	,	谁	他	可能	是	,	”	观察到	拱	光束	.

“不管他是谁，那家伙都是个真正的步枪手，”阿奇·比姆评论道。

“ [hiː; hi]['nevə(r)] [ʃuːts] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][hæz; həz][hɪz; ɪz][mæn] [wel] ['kʌvəd] .

“	He	never	shoots	until	he	has	his	man	well	covered	.
”	他	绝不	芽	直到	他	有	他的	男人	出色地	涵盖	.

“他总是在确保目标完全被掩护后才会开枪。”

[bʌt; bət][sʌm; səm] [deɪ] [hiːz] [gɔɪn] - [tuː; tə] [slɪp] [ʌp] ,

But	some	day	he's	goin	'	to	slip	up	,
但	一些	天	他是	去	-	到	滑	向上	,

但他总有一天会犯错。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['betə(r)][mæn][ðæn; ðən][hiː; hi] [wɪl] [duː; də][ðə; ði] ['ʃuːtɪn] - [fɜːst] . ”

and	a	better	man	than	he	will	do	the	shootin	'	first	.	”
和	一个	更好的	男人	比	他	将要	做	这	射击	-	第一的	.	”

比他更厉害的人会先开枪。

“ [aɪ] [həʊp] [ðæt] [taɪm] ['ɪz(ə)nt][fɑː(r)] [ɒf] , [ɑːtʃ] , ” [rɪ'tɜːnd] ['bɜːtrəm] .

“	I	hope	that	time	isn't	far	off	,	Arch	,	”	returned	Bertram	.
”	我	希望	那	时间	不是	远的	离开	,	拱	,	”	返回	伯特伦	.

“我希望那一天不会太远，阿奇，”伯特伦回答道。

“ [ðeəz; ðəz][nəʊ][juːz] ['fuːlɪŋ] [ə'raʊnd] [ɪn][ðə; ði]['əʊpən] [wɪð] [æn; ən] ['enəmi] [laɪk] [ðæt] ,

“	There's	no	use	fooling	around	in	the	open	with	an	enemy	like	that	,
”	有	不	使用	愚弄	大约	在	这	打开	和	一个	敌人	喜欢	那	,

“跟这样的敌人公开胡闹毫无意义。”

[ə; eɪ][mæn] [huː] [woʊnt]['iːv(ə)n] [gɪv] [juː; jʊ][æz; əz] [mʌtʃ] ['wɔːnɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] ['rætlsneɪk] [gɪvz] [bɪ'fɔː(r)]

a	man	who	won't	even	give	you	as	much	warning	as	a	rattlesnake	gives	before
一个	男人	WHO	惯于	甚至	给	你	作为	很多	警告	作为	一个	响尾蛇	给予	前

[hiː; hi] [straɪks] .

he	strikes	.
他	罢工	.

这个人甚至连响尾蛇攻击前发出的警告都没有。

[id] ['sɪmpli] [ˌeɪ diː 'diː][juː; jʊ][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['vɪktɪms] ,

He'd	simply	add	you	to	his	victims	,
他会	简单地	添加	你	到	他的	受害者	,

他只会把你加到他的受害者名单里。

[æz; əz] ['iːzəli] [æz; əz][juː; jʊ] [maɪt] [mɑːk] [ʌp] [ə'nʌðə(r)] [pɔɪnt] [ɒn][ə; eɪ] ['bɪliəd] [strɪŋ] .

as	easily	as	you	might	mark	up	another	point	on	a	billiard	string	.
作为	容易地	作为	你	可能	标记	向上	其他	观点	在	一个	台球	细绳	.

就像在台球线上标记另一个点一样简单。

[ə; eɪ][mæn] [laɪk] [ðæt] [hæz; həz][tuː; tə][biː; bi] [kɔːt] [ɒf] [hɪz; ɪz] [gɑːd] .

A	man	like	that	has	to	be	caught	off	his	guard	.
一个	男人	喜欢	那	有	到	是	捕捉	离开	他的	警卫	.

像他这样的人，必须趁其不备才能出其不意。

[hiː; hi] [nəʊz] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['plenti] [ɒv; əv][men] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][ɪn][ðə; ðɪ]['əʊpən] ,

He	knows	there	are	plenty	of	men	looking	for	him	in	the	open	,
他	知道	那里	是	很多	的	男人	寻找	为了	他	在	这	打开	,

他知道有很多男人在公开场合找他。

[ænd; ənd] [ðæts] [waɪ] [hiːz] [nɒt] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [kɔːt] [ðeə(r)] . ”

and	that's	why	he's	not	going	to	be	caught	there	.	”
和	那就是	为什么	他是	不是	去	到	是	捕捉	那里	.	”

所以他才不会被抓到。

“ [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [gɔɪn] - [tuː; tə][get] [hɪm] , [ðen] ? ” [ɑːskt] ['ɑːtʃi] ['daʊtfəli] .

“	Where	are	you	goin	'	to	get	him	,	then	?	”	asked	Archie	doubtfully	.
“	在哪里	是	你	去	-	到	得到	他	,	然后	?	”	问	阿奇	怀疑地	.

“那你打算去哪儿找他？”阿奇疑惑地问道。

“ [aɪ][doʊnt] [seɪ] [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][get] [hɪm] , ” [rɪ'spɒndɪd] ['bɜːtrəm] .

“	I	don't	say	I'm	going	to	get	him	,	”	responded	Bertram	.
“	我	不	说	我是	去	到	得到	他	,	”	回应	伯特伦	.

“我没说我一定会抓住他，”伯特伦回答道。

“ [bʌt; bət] [huː'evə(r)] [dʌz] [get] [hɪm] [wɪl] ['prɒbəbli] [lænd][hɪz; ɪz] [geɪm] [ɪn][sʌm; səm] ['təʊtəli] [ˌʌnɪk'spektɪd]

“	But	whoever	does	get	him	will	probably	land	his	game	in	some	totally	unexpected
“	但	谁	做	得到	他	将要	大概	土地	他的	游戏	在	一些	完全	意外

[pleɪs] .

place	.
地方	.

“但无论谁得到他，都可能会把他的游戏放到一些完全出乎意料的地方。”

[waɪld] [hɔːs] [ˌwʊdnt] [biː; bi][ə; eɪ][bæd] [pleɪs] [tuː; tə] [lʊk] .

Wild	Horse	wouldn't	be	a	bad	place	to	look	.
荒野	马	不会	是	一个	坏的	地方	到	看	.

野马镇或许是个不错的搜寻地点。

[aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [drɪft] [ə'raʊnd] [ðeə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mɔː(r)][ðæn; ðən][aɪ][hæv; həv] [biːn] .

I	think	I'll	drift	around	there	a	little	more	than	I	have	been	.
我	思考	患病的	漂移	大约	那里	一个	小的	更多的	比	我	有	到过	.

我想我会比以前更频繁地在那附近闲逛。

" ['bɜːtrəm] ['fɒləʊd] [aʊt] [ðə; ði] [hɪnt] [hiː; hi] [drɒpt] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['pɑːtnə(r)] .

"	Bertram	followed	out	the	hint	he	dropped	to	his	partner	.
"	伯特伦	随后	出去	这	暗示	他	掉落	到	他的	伙伴	.

“伯特伦按照他给搭档的暗示做了决定。”

[hiː; hi] [rəʊd] [tuː; tə] [waɪld] [hɔːs] ,

He	rode	to	Wild	Horse	,
他	骑	到	荒野	马	,

他骑马去了野马镇，

[weə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] ['seldəm] [biːn] [siːn] [sɪns] [hiː; hi] [ænd; ənd] ['ɑːtʃi] [hæd; həd] ['teɪkən] [ʌp] [ðeə(r)]

where	he	had	seldom	been	seen	since	he	and	Archie	had	taken	up	their
在哪里	他	有	很少	到过	已见	自从	他	和	阿奇	有	已采取	向上	他们的

['həʊmsted] .

homestead	.
家园	.

自从他和阿奇在那里安家落户以来，就很少见到他了。

[waɪld] [hɔːs] [wɒz; wəz] ['tɪpɪk(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taʊnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['frʌntɪə(r)] .

Wild	Horse	was	typical	of	the	towns	of	the	frontier	.
荒野	马	曾是	典型的	的	这	城镇	的	这	边境	.

野马镇是边境城镇的典型代表。

[məʊst] [ɒv; əv] [ɪts] [wʌn] - ['stɔːri] ['bɪznəs] ['haʊzɪz] [wɜː(r); wə(r)] [spred] [ə'lɒŋ] [bəuθ] [saɪdz] [ɒv; əv] [ə; eɪ]

Most	of	its	one	-	story	business	houses	were	spread	along	both	sides	of	a
最多	的	它是	一	-	故事	商业	房屋	是	传播	沿着	两个都	侧面	的	一个

[brɔːd] [striːt] .

broad	street	.
广阔	街道	.

大多数单层商铺都沿宽阔街道的两侧分布。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] ['dʒen(ə)rəl] [stɔːz] , [tuː] [bæŋks] , [ə; eɪ] [həʊ'tel] , ['sevrəl] ['restrɒnts] ,

There	were	a	few	general	stores	,	two	banks	,	a	hotel	,	several	restaurants	,
那里	是	一个	很少	一般的	商店	,	二	银行	,	一个	酒店	,	一些	餐厅	,

那里有几家杂货店、两家银行、一家旅馆和几家餐馆。

[ænd; ənd] ['njuːmərəs] [sə'luːn] [ænd; ənd] ['gæmblɪŋ] ['pleɪsɪz] .

and	numerous	saloons	and	gambling	places	.
和	很多的	酒吧	和	赌博	地方	.

还有许多酒吧和赌场。

[ɔːl] [wɜː(r); wə(r)] ['prɒspərəs] , [ænd; ənd] , [waɪl] [ðə; ði] [sʌn] [maɪt] [siːs] [tuː; tə] [ɪ'luːmɪn] [waɪld] [hɔːs]

All	were	prosperous	,	and	,	while	the	sun	might	cease	to	illumine	Wild	Horse
全部	是	繁荣	,	和	,	尽管	这	太阳	可能	停止	到	照亮	荒野	马

[æt; ət] ['iːvnɪŋ] ,

at	evening	,
在	晚上	,

所有人都生活富足，虽然到了晚上太阳可能不再照耀野马镇，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['plenti] [ɒv; əv] [laɪt] [ðeə(r)] , [ɒv; əv] [æn; ən] [ˌɑːtɪ'fɪʃ(ə)l] [kaɪnd] , [tɪl] [wel] [ə'lɒŋ] [tə'wɔːd]

there	was	plenty	of	light	there	,	of	an	artificial	kind	,	till	well	along	toward
那里	曾是	很多	的	光	那里	,	的	一个	人造的	种类	,	直到	出色地	沿着	朝向

[ðə; ði] [nekst] ['deɪbreɪk] .

the	next	daybreak	.
这	下一个	拂晓	.

那里光线充足，但都是人造光源，一直持续到第二天黎明。

[ðə; ði]['tɒpɪk][ɒv; əv] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [ɪn][waɪld] [hɔːs] , [æz; əz] ['evriweə(r)] [els] , [wɒz; wəz][ðə; ði] [wɜːk]

The	topic	of	conversation	in	Wild	Horse	,	as	everywhere	else	,	was	the	work
这	话题	的	对话	在	荒野	马	,	作为	到处	别的	,	曾是	这	工作

[ɒv; əv][ðə; ði] [mɑːskt] ['hɔːsmən] .

of	the	masked	horseman	.
的	这	戴面具	骑手	.

和其他地方一样，《野马》一书中的话题也是关于蒙面骑士的作品。

[bʌt; bət][hɪə(r)][ðə; ði] ['kɒments] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mɔː(r)] ['gɑːdɪd] ,

But	here	the	comments	were	a	little	more	guarded	,
但	这里	这	评论	是	一个	小的	更多的	守卫	,

但这里的评论则谨慎得多。

[ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ðæt] [sʌm; səm][ˌɪn'saɪd] [rɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['kæt(ə)l] ['ɪntrəsts] [wɒz; wəz]

on	account	of	the	feeling	that	some	inside	ring	of	the	cattle	interests	was
在	帐户	的	这	感觉	那	一些	里面	戒指	的	这	牛	兴趣	曾是

['prɒmptɪŋ] [ðə; ði] [əˌsæsɪ'neɪʃ(ə)n] ,

prompting	the	assassinations	,
提示	这	暗杀	,

由于人们感觉是畜牧业利益集团内部的某个人策划了这些暗杀事件，

[ænd; ənd][waɪld] [hɔːs] [wɒz; wəz] [ˌhed'kwɔːtəz] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['ɪntrəsts] ,

and	Wild	Horse	was	headquarters	of	those	interests	,
和	荒野	马	曾是	总部	的	那些	兴趣	,

而野马公司则是这些利益集团的总部。

[wɪtʃ] [fækt] [-] [dɪd] [nɒt] [ə'laʊ] [tuː; tə][biː; bi] [fə'gɒtn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] .

which	fact	Swingley	did	not	allow	to	be	forgotten	for	a	moment	.
哪个	事实	斯温格利	做过	不是	允许	到	是	被遗忘的	为了	一个	片刻	.

斯温格利一刻也不允许人们忘记这个事实。

['bɜːtrəm] [hæd; həd] ['hɑːdli] ['siːtɪd] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði][həʊ'tel] ['restrɒnt] [bɪ'fɔː(r)] [-] [sɔː] [hɪm]

Bertram	had	hardly	seated	himself	in	the	hotel	restaurant	before	Swingley	saw	him
伯特伦	有	几乎	坐着	他自己	在	这	酒店	餐厅	前	斯温格利	锯	他

[ænd; ənd] [keɪm] ['əʊvə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz]['teɪb(ə)l] .

and	came	over	to	his	table	.
和	来了	超过	到	他的	桌子	.

伯特伦刚在酒店餐厅坐下，斯温格利就看到了他，并走到他的桌旁。

“ [mɪlt] , ” [hiː; hi] [sed] ,

“	Milt	,	”	he	said	,
“	米尔特	,	”	他	说	,

“米尔特，”他说。

“ [jʊr; jər] [tuː] [gʊd] [ə; eɪ][mæn][tuː; tə][biː; bi]['wɑːstɪn] - [jɔː(r); jə(r)] [jʌŋ] [j'iəz] [ɒn][ə; eɪ] ['həʊpləs]

“	you're	too	good	a	man	to	be	wastin	'	your	young	years	on	a	hopeless
“	你是	也	好的	一个	男人	到	是	浪费	-	你的	年轻的	年	在	一个	绝望

['həʊmsted] [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] [laɪk] [ðə; ði][wʌn] [juːv] [gɒt] .

homestead	proposition	like	the	one	you've	got	.
家园	主张	喜欢	这	一	你已经	得到	.

“你这么优秀的人，不应该把青春浪费在像你现在这个毫无希望的农场项目上。”

[ɪf] [juːv] [kʌm] [ʌp] [hɪə(r)] , [prɪ'peəd] [tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə]['riːz(ə)n] [ænd; ənd][tuː; tə] [θrəʊ] [ɪn] [wɪð]

If	you've	come	up	here	,	prepared	to	listen	to	reason	and	to	throw	in	with
如果	你已经	来	向上	这里	,	准备	到	听	到	原因	和	到	扔	在	和

[ˌjuː 'es] [ə'gen] ,

us	again	,
我们	再次	,

如果你来到这里，准备听取意见并再次与我们合作，

[ai][kæn; kən] [pʊt] [juː; jʊ] [weə(r)] [jʊl] [biː; bi] [ɒn] [ðə; ði] [rəʊd] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['fɔːtʃuːn] [ɪn] [ðə; ði] [kaʊ] [geɪm] . ”

I	can	put	you	where	you'll	be	on	the	road	to	a	fortune	in	the	cow	game	.	”
我	能	放	你	在哪里	你会	是	在	这	路	到	一个	财富	在	这	奶牛	游戏	.	”

我可以带你走上致富之路，让你在养牛业中赚得盆满钵满。”

“ [aɪm] [glæd] [ɪts] [ðə; ði] [kaʊ] [geɪm] [ænd; ənd] [nɒt] ['meɪkɪŋ] [gəʊ] - [d'ɛvəlz] , ” [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] ['teksən] ,

“	I'm	glad	it's	the	cow	game	and	not	making	go	-	devils	,	”	said	the	young	Texan	,
”	我是	高兴的	它是	这	奶牛	游戏	和	不是	制作	去	-	魔鬼	,	”	说	这	年轻的	德克萨斯人	,

“我很高兴是踢牛而不是踢魔鬼鱼，”这位年轻的德州人说道。

[æz; əz] [hiː; hi] [pɔː] [hɪz; ɪz] ['kɒfi] [wɪð] [ə; eɪ] ['stedi] [hænd] .

as	he	poured	his	coffee	with	a	steady	hand	.
作为	他	倾倒	他的	咖啡	和	一个	稳定的	手	.

他稳稳地倒着咖啡。

[-] [smaɪld] ['sætərˌnaɪnliː] .

Swingley	smiled	saturninely	.
斯温格利	微笑	土星地	.

斯温格利露出了阴沉的笑容。

“ [aɪv] [gɒt] [ˌaɪ 'tiː] [fɪgɚd] [aʊt] [wʌts] [tɜːnd] [juː; jʊ] [rɒŋ] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	I've	got	it	figgered	out	what's	turned	you	wrong	,	”	he	said	.
”	我已经	得到	它	计算	出去	是什么	转向	你	错误的	,	”	他	说	.

“我已经弄清楚你错在哪里了，”他说。

“ [wen] [juː; jʊ] [fɜːst] [ə'griːd] [tuː; tə] [gəʊ] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ˌjuː 'es] [juː; jʊ] ['dɪd(ə)nt] [hæv; həv] ['eni] [pə'tɪkjələ(r)] ['iː'deɪ]

“	When	you	first	agreed	to	go	along	with	us	you	didn't	have	any	particular	idee
”	什么时候	你	第一的	同意	到	去	沿着	和	我们	你	没有	有	任何	特别的	想法

[ɒv; əv] ['kɪkɪn] - ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['treɪsɪs] ,

of	kickin	'	over	the	traces	,
的	起作用	-	超过	这	痕迹	,

“你当初同意跟我们一起行动的时候，并没有想到要破坏这些痕迹。”

[dɪd] [juː; jʊ] ? ”

did	you	?	”
做过	你	?	”

真的吗?

“ ['meɪbi] [nɒt] . ”

“	Maybe	not	.	”
”	或许	不是	.	”

“也许不是。”

“ [wel] , [juː; jʊ] [met] [ðɪs] [gɜːl] , [ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ] [gɒt] [sʌm; səm] ['fuːlɪʃ] [ɪ'deɪz] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [hed] .

“	Well	,	you	met	this	girl	,	and	then	you	got	some	foolish	idees	in	your	head	.
”	出色地	,	你	遇见	这	女孩	,	和	然后	你	得到	一些	愚蠢	想法	在	你的	头	.

“嗯，你遇到了这个女孩，然后你脑子里就冒出了一些愚蠢的想法。”

[æz; əz] [ə; eɪ] ['mætə(r)] [ɒv; əv] [fækt] [ðə; ði] ['kɪlɪn] - [ɒv; əv] [nɪk] ['kɔːldwəl] ['wʌznt] ['nʌθɪn] - [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ]

As	a	matter	of	fact	the	killin	'	of	Nick	Caldwell	wasn't	nothin	'	for	you
作为	一个	事情	的	事实	这	杀戮	-	的	缺口	卡德威尔	不是	什么也没有	-	为了	你

[tuː; tə] [biː; bi] [sɔː(r)] [ə'baʊt] ,

to	be	sore	about	,
到	是	疮	关于	,

事实上，尼克·考德威尔被杀这件事根本没什么值得你耿耿于怀的。

[æz; əz] [nɪk] [dɪ'zɜːvd] [wɒt] [hiː; hi] [gɒt] .

as	Nick	deserved	what	he	got	.
作为	缺口	应得的	什么	他	得到	.

尼克罪有应得。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [truː] [hiː; hi][wɒz; wəz] [gʊd] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [ðæt] [ˈstepdɔːtə(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] , [huː] [tʊk] [hɪz; ɪz] [neɪm] ,

It	is	true	he	was	good	enough	to	that	stepdaughter	of	his	,	who	took	his	name	,
它	是	真的	他	曾是	好的	足够的	到	那	继女	的	他的	,	WHO	采取	他的	姓名	,

的确，他对那个改姓他名字的继女很好。

[ænd; ənd] [huː] [lʊkt] [ɒn] [hɪm] [æz; əz][ə; eɪ][ˈfɑːðə(r)] .

and	who	looked	on	him	as	a	father	.
和	WHO	看起来	在	他	作为	一个	父亲	.

他们都视他为父亲。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈliːdə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈrʌslə(r)] [kraʊd] . ”

But	he	was	the	leader	of	the	rustler	crowd	.	”
但	他	曾是	这	领导者	的	这	盗贼	人群	.	”

但他却是偷牛贼团伙的头目。

“ [aɪ][doʊnt] [nəʊ] [ˈweðə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɔː(r)][nɒt] , ” [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [ˈteksən] ,

“	I	don't	know	whether	he	was	or	not	,	”	replied	the	Texan	,
“	我	不	知道	无论	他	曾是	或者	不是	,	”	回复	这	德克萨斯人	,

“我不知道他是不是，”德克萨斯人回答说。

[wɪð] [ə; eɪ] [kiːn] [glɑːns] [æt; ət] [-] .

with	a	keen	glance	at	Swingley	.
和	一个	敏锐的	瞥一眼	在	斯温格利	.

他敏锐地瞥了一眼斯温格利。

“ [aɪv] [sɔːt] [ɒv; əv] [drɔːn] [sʌm; səm] [kənˈklʊʒənz] [ɒv; əv][maɪ] [əʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪˈfekt] [ðæt] [ˈkɔːldwəl] [wɒz; wəz] [ˈriːəli] [ə; eɪ]['paʊə(r)] [wɪð] [ðə; ði]['kæt(ə)l] ['ɪntrəsts] ,

“	I've	sort	of	drawn	some	conclusions	of	my	own	to	the	effect	that	Caldwell	was	really	a	power	with	the	cattle	interests	,
“	我已经	种类	的	绘制	一些	结论	的	我的	自己的	到	这	影响	那	卡德威尔	曾是	真的	一个	力量	和	这	牛	兴趣	,

“我自己得出了一些结论，大意是卡德威尔在畜牧业利益集团中确实拥有强大的影响力。”

[ðəʊ] ['meɪbi] ['əʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɹɪn'saɪd]['sɜːk(ə)l] [njuː] [wɒt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['duːɪŋ] .

though	maybe	only	a	little	inside	circle	knew	what	he	was	doing	.
尽管	或许	仅有的	一个	小的	里面	圆圈	知道	什么	他	曾是	正在做	.

或许只有圈内少数人知道他在做什么。

[hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] ['fɔːlɪŋ] [aʊt] [wɪð] [ə; eɪ][bɪg][mæn][ɪn] [ðæt] [ˌɪn'saɪd]['sɜːk(ə)l] .

He	might	have	had	a	falling	out	with	a	big	man	in	that	inside	circle	.
他	可能	有	有	一个	坠落	出去	和	一个	大的	男人	在	那	里面	圆圈	.

他可能和圈子里的某个大人物闹翻了。

['meɪbi] [ðæt] ['ʌðə(r)][mæn][wɒz; wəz] ['dʒeləs] [ɒv; əv] [nɪks] ['paʊə(r)] .

Maybe	that	other	man	was	jealous	of	Nick's	power	.
或许	那	其他	男人	曾是	嫉妒的	的	尼克的	力量	.

或许另一个人嫉妒尼克的权力。

['meɪbi] [nɪk] [hæd; həd][sʌm; səm] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [mænz] ['krukidnis] .

Maybe	Nick	had	some	information	about	the	other	man's	crookedness	.
或许	缺口	有	一些	信息	关于	这	其他	男人的	弯曲	.

或许尼克掌握了一些关于对方不正当行为的信息。

['eniweɪ] , [ðə; ði]['ʌðə(r)][mæn] ['fɪgəd] [ðæt] [nɪk] [hæd; həd][tuː; tə][gəʊ] .

Anyway	,	the	other	man	figured	that	Nick	had	to	go	.
反正	,	这	其他	男人	想	那	缺口	有	到	去	.

总之，另一个人觉得尼克必须离开。

[səʊ][ðeə(r)] ['wʌznt] ['eni]['paʊdə(r)] [speəd] [ɪn] ['getɪŋ] [hɪm] [wen] [ðə; ði] [tʃɑːns] ['əʊpənd] [ʌp] .

So	there	wasn't	any	powder	spared	in	getting	him	when	the	chance	opened	up	.
所以	那里	不是	任何	粉末	幸存	在	获得	他	什么时候	这	机会	打开	向上	.

所以当机会出现时，他们毫不吝惜火力去对付他。

" [-] [tɜːnd] [peɪl] [wɪð] [reɪdʒ] , [bʌt; bət][hiː; hi] [tʃəʊkt] [bæk] [hɪz; ɪz] [ˌɪnklɪ'neɪʃn] [tuː; tə] [dɪ'naʊns]

"	Swingley	turned	pale	with	rage	,	but	he	choked	back	his	inclination	to	denounce
"	斯温格利	转向	苍白	和	愤怒	,	但	他	窒息	后退	他的	倾角	到	声讨

['bɜːtrəm] .

Bertram	.
伯特伦	.

“斯温格利气得脸色发白，但他强忍住想要谴责伯特伦的冲动。”

“ [duː; də][juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ai][wɒz; wəz] [mɪkst] [ʌp] [ɪn] ['eni] [diːl] [wɪð] [nɪk] ['kɔːldwəl] ?

“	Do	you	mean	to	say	that	I	was	mixed	up	in	any	deal	with	Nick	Caldwell	?
“	做	你	意思是	到	说	那	我	曾是	混合	向上	在	任何	交易	和	缺口	卡德威尔	?

“你的意思是说我和尼克·考德威尔有任何瓜葛吗？”

" [hiː; hi][diˈmɑːnd, -'mænd] .

"	he	demanded	.
"	他	要求	.

“他质问道。”

“ [ai] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [sʌm; səm] ['ʌðə(r)] [mæn][wɒz; wəz] ,

“	I	said	it	looked	as	if	some	other	man	was	,
"	我	说	它	看起来	作为	如果	一些	其他	男人	曾是	,

我说，看起来好像是另一个人，

[ðæt] [mæn] ['biːɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['kɒnfɪdəns] [ɒv; əv][ðə; ði]['kæt(ə)l] ['ɪntrəsts] , " [rɪ'spɒndɪd] [ðə; ði] ['teksən]

that	man	being	in	the	confidence	of	the	cattle	interests	,	"	responded	the	Texan
那	男人	存在	在	这	信心	的	这	牛	兴趣	,	"	回应	这	德克萨斯人

['kuːlli] .

coolly	.
冷静地	.

“那个人与畜牧业利益集团关系密切，”德克萨斯人冷冷地回答道。

“ [ai]['dɪd(ə)nt] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][juː; jʊ] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [mait] [hæv; həv] [biːn] .

“	I	didn't	say	it	was	you	,	but	it	might	have	been	.
"	我	没有	说	它	曾是	你	,	但	它	可能	有	到过	.

“我没说是你，但有可能是你。”

[duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] [ˌem 'iː][tuː; tə] [sprɪŋ] ['eni] [ˌdɒkju'ment(ə)ri] ['evɪdəns] [ai] [mait] [hæv; həv] ? "

Do	you	want	me	to	spring	any	documentary	evidence	I	might	have	?	"
做	你	想	我	到	春天	任何	记录	证据	我	可能	有	?	"

你想让我拿出我可能有的任何书面证据吗?

“ [duː; də][juː; jʊ] [miːn] [juːv] [gɒt] ['lɛtəz] , ['peɪpəz] [ɒv; əv] ['eni] [kaɪnd] ?

“	Do	you	mean	you've	got	letters	,	papers	of	any	kind	?
"	做	你	意思是	你已经	得到	信件	,	文件	的	任何	种类	?

“你是说你有一些信件、文件之类的东西吗？”

" [hɪə(r)][ə; eɪ] [nəʊt] [ɒv; əv] ['æŋkʃəs,nis] [krept] ['ɪntuː] - [vɔɪs] .

"	Here	a	note	of	anxiousness	crept	into	Swingley's	voice	.
"	这里	一个	笔记	的	焦虑	悄悄地爬	进入	-	嗓音	.

“这时，斯温格利的声音中透出一丝焦虑。”

“ [juː; jʊ][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] [raɪt] [ðə; ði][fɜːst] [taɪm] .

“	You	had	it	right	the	first	time	.
"	你	有	它	正确的	这	第一的	时间	.

你第一次就做对了。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm] ['lɛtəz] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] ,
There are some letters of interest ,
那里 是 一些 信件 的 兴趣 ,

有一些意向书，

[ænd; ənd][ai] [wɒnt] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][tuː; tə][kwɪt][jɔː(r); jə(r)] [haɪ] - ['hændɪd] [pˌɜːsɪkj'uːʃənz] [ɪn] [ðɪs] ['kaʊnti]
and I want to tell you to quit your high - handed persecutions in this county
和 我 想 到 告诉 你 到 辞职 你的 高的 - 递交 迫害 在 这 县
,
,
,

我想告诉你们，停止在这个县里肆意妄为的迫害行为。

[ɔː(r)] ['ðer] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] ['pʌblɪk] . ”
or they're going to be made public . ”
或者 它们是 去 到 是 制成 民众 . ”

否则，它们将被公之于众。

“ [ðæt] [gɜːrlz] [tɜːnd] - [ɪm] ['əʊvə(r)][tuː; tə][juː; jʊ] , [ɪf] [ðeə(r)] [ɪz] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɔːt] , ” [sed]
“ That girl's turned ' em over to you , if there is anything of the sort , ” said
“ 那 女孩们 转向 - 呃 超过 到 你 , 如果 那里 是 任何事物 的 这 种类 , ” 说
[-] ,
Swingley ,
斯温格利 ,

“如果真有这回事的话，那女孩已经把他们交给你了，”斯温格利说道。

[hɪz; ɪz] [feɪs] ['wɜːkɪŋ] [kən'vʌlsɪvli] , [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [θɪk] [wɪð] ['æŋgə(r)][ænd; ənd][fɪə(r)] .
his face working convulsively , his voice thick with anger and fear .
他的 脸 在职的 痉挛地 , 他的 嗓音 厚的 和 愤怒 和 害怕 .

他的脸部肌肉剧烈抽搐，声音嘶哑，充满了愤怒和恐惧。

“ [ðə; ði][gɜːl][hæz; həz][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] , ” [rɪ'spɒndɪd] ['bɜːtrəm] .
“ The girl has had nothing to do with it , ” responded Bertram .
“ 这 女孩 有 有 没有什么 到 做 和 它 , ” 回应 伯特伦 .

“这女孩与此事毫无关系，”伯特伦回答道。

“ [bʌt; bət] [ʃiːz] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] [ðæt] [juːv] [gɒt][tuː; tə][let] [ə'ləʊn][frɒm; frəm]
“ But she's one of the people around here that you've got to let alone from
“ 但 她是 一 的 这 人们 大约 这里 那 你已经 得到 到 让 独自的 从
[naʊ] [ɒn] . ”
now on . ”
现在 在 . ”

“但她是这里少数几个你以后最好别去招惹的人之一。”

“ [aɪl] [let] ['nəʊbədi] [ə'ləʊn] , ” [sed] [-] , ['lɪkə(r)] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['æŋgə(r)] ['getɪŋ] [ðə; ði]['betə(r)]
“ I'll let nobody alone , ” said Swingley , liquor and his anger getting the better
“ 患病的 让 无人 独自的 , ” 说 斯温格利 , 酒 和 他的 愤怒 获得 这 更好的
[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [tʌŋ] .
of his tongue .
的 他的 舌头 .

“我不会放过任何人，”斯温格利说道，酒精和愤怒让他失去了理智。

“ [ðeə(r)] [eɪnt] [ɪ'nʌf] [left][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [hɜːd] [naʊ] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ]
“ There ain't enough left of her herd now for her to make a living
“ 那里 不是 足够的 左边 的 她 一群 现在 为了 她 到 制作 一个 活的
[wɪð] ,
with ,
和 ,

“她现在剩下的牛群数量不足以让她维持生计了。”

[bʌt; bət][ðeəz; ðəz] [wɜːs] [ɪn][stɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] , [ɪf] [ʃiː; ʃi][doʊnt][klɪə(r)] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri]

but	there's	worse	in	store	for	her	,	if	she	don't	clear	out	of	the	country
但	有	更糟	在	店铺	为了	她	,	如果	她	不	清除	出去	的	这	国家

.

:

.

但如果她不离开这个国家，更糟糕的事情还在后面等着她。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , [jʊr; jər] [ə; eɪ] [mɑːkt] [mæn] ,

As	for	you	,	you're	a	marked	man	,
作为	为了	你	,	你是	一个	标记	男人	,

至于你，你已经被盯上了。

[ænd; ənd][juː; jʊ][woʊnt][biː; bi] [seɪf] [tɪl] [jʊr; jər] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntənz] . ”

and	you	won't	be	safe	till	you're	on	the	other	side	of	the	mountains	.	”
和	你	惯于	是	安全的	直到	你是	在	这	其他	边	的	这	山脉	.	”

只有翻过山去，你才会安全。

“ ['betə(r)] [nɒt][hæv; həv][ˌem 'iː] [mɑːkt] [tuː] ['pleɪnli] , [-] , ” [əb'zɜːvd] [ðə; ði] ['teksən] .

“	Better	not	have	me	marked	too	plainly	,	Swingley	,	”	observed	the	Texan	.
“	更好的	不是	有	我	标记	也	显然	,	斯温格利	,	”	观察到	这	德克萨斯人	.

“斯温格利，最好不要让我被人太明显地认出来，”这位德克萨斯人说道。

“ [aɪm][nɒt] [fuːl] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['kæri] [ðəʊz] ['lɛtəz] [ɒn][ˌem 'iː] , [juː; jʊ] [nəʊ] .

“	I'm	not	fool	enough	to	carry	those	letters	on	me	,	you	know	.
“	我是	不是	傻子	足够的	到	携带	那些	信件	在	我	,	你	知道	.

“我可没那么傻，不会把那些信随身带着。”

[aɪv] [left] [ðem; ðəm] [weə(r)] ['ðer] [ʃʊə(r)][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [lait] [ɪf] [aɪm] [kɪld] .

I've	left	them	where	they're	sure	to	come	to	light	if	I'm	killed	.
我已经	左边	他们	在哪里	它们是	当然	到	来	到	光	如果	我是	被杀	.

我把它们放在了一个如果我被杀肯定会被发现的地方。

[səʊ][kɔːl] [ɒf] [ðə; ði][mæn] [huz] [biːn] [praul] [ə'raʊnd] ['aʊə(r)]['kæbɪn] ['leɪtli] ,

So	call	off	the	man	who's	been	prowling	around	our	cabin	lately	,
所以	称呼	离开	这	男人	谁是	到过	潜行	大约	我们的	舱	最近	,

所以，请把最近一直在我们小屋附近徘徊的那个人叫走。

[ænd; ənd] [tel] [hɪm][tuː; tə] [pæk] [hɪz; ɪz] [gʌnz] [ˌels'weə(r)] .

and	tell	him	to	pack	his	guns	elsewhere	.
和	告诉	他	到	盒	他的	枪支	别处	.

并告诉他把枪收拾到别处去。

['spiːkɪŋ] [ɒv; əv] ['gʌnmən] , [ðeəz; ðəz] [tɒm] [hoʊg] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .

Speaking	of	gunmen	,	there's	Tom	Hoog	looking	for	you	.
请讲	的	枪手	,	有	汤姆	hoog	寻找	为了	你	.

说到枪手，汤姆·霍格正在找你呢。

” [-] [lʊkt] [ə'raʊnd] ,

”	Swingley	looked	around	,
”	斯温格利	看起来	大约	,

斯温格利环顾四周，

[dʒʌst][æz; əz] [hoʊg] [keɪm] [θruː] [ðə; ði] [dɔːz] ['liːdɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði][həʊ'tel] ['ɒfɪs] [tuː; tə][ðə; ði]

just	as	Hoog	came	through	the	doors	leading	from	the	hotel	office	to	the
只是	作为	hoog	来了	通过	这	门	领导	从	这	酒店	办公室	到	这

['restrɒnt] .

restaurant	.
餐厅	.

就在这时，霍格穿过连接酒店办公室和餐厅的门走了进来。

“ [əʊ] , [jes] , ” [hiː; hi] [sed] , “ - [biːn] [əˈraʊnd] [ɔːl] [ðə; ði] [ˌɑːftəˈnuːn] .

“	Oh	,	yes	,	”	he	said	,	“	Hoog's	been	around	all	the	afternoon	.
“	哦	,	是的	,	”	他	说	,	“	-	到过	大约	全部	这	下午	.

“哦，是的，”他说，“Hoog整个下午都在附近。”

[hɪə(r)] [ai] [ˌeɪ ˈem] , [tɒm] , ” [hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [rɪˈteɪnə(r)] .

Here	I	am	,	Tom	,	”	he	called	to	his	retainer	.
这里	我	是	,	汤姆	,	”	他	称为	到	他的	预付金	.

“汤姆，我在这儿呢。”他喊着他的助手。

[ðen] , [æz; əz] [hoʊg] [ˈbekən] [tuː; tə] [hɪm] , [-] [rəʊz] [ænd; ənd] [ˈædɪd] :

Then	,	as	Hoog	beckoned	to	him	,	Swingley	rose	and	added	:
然后	,	作为	hoog	招手	到	他	,	斯温格利	玫瑰	和	额外	:

随后，霍格向他招了招手，斯温格利站起身来，补充道：

“ [aɪv] [biːn] [ˈtɔːkɪn] - [ˈkaɪndə] [strɒŋ] , [mɪlt] , [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [aɪv] [hæd; həd] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [mɔː(r)] [ˈlɪkə(r)]

“	I've	been	talkin	'	kinda	strong	,	Milt	,	because	I've	had	a	little	more	liquor
“	我已经	到过	谈话	-	有点	强的	,	米尔特	,	因为	我已经	有	一个	小的	更多的	酒

[ðæn; ðən] [ˈkɒmən] .

than	common	.
比	常见的	.

“米尔特，我说话有点冲，因为我喝的酒比平时多一些。”

[ai] [eɪnt] [ˈgɪv(ə)n] [ðæt] [wei] [æz; əz] [ə; eɪ] [ruːl] , [səʊ] [fɜːdʒɪt] [wɒt] [aɪv] [biːn] [ˈseɪɪn] - .

I	ain't	given	that	way	as	a	rule	,	so	fergit	what	I've	been	sayin	'	.
我	不是	给定	那	方式	作为	一个	规则	,	所以	弗吉特	什么	我已经	到过	说	-	.

我通常不会那样做，所以忘了我之前说的话吧。

[θɪŋk] [ˈəʊvə(r)] [ðæt] [ˈɒfə(r)] [aɪv] [meɪd] [juː; jʊ] .

Think	over	that	offer	I've	made	you	.
思考	超过	那	提供	我已经	制成	你	.

仔细考虑一下我向你提出的条件。

[ɪts] [gʊd] [æz; əz] [gəʊld] ,

It's	good	as	gold	,
它是	好的	作为	金子	,

它好得像黄金一样。

[ænd; ənd] [ɔːl] [juːv] [gɒt] [tuː; tə] [duː; də] [ɪz] [riːtʃ] [aʊt] [jɔː(r); jə(r)] [hænd] [ænd; ənd] [get] [ə; eɪ] [ˈfɔːtʃuːn] .

and	all	you've	got	to	do	is	reach	out	your	hand	and	get	a	fortune	.
和	全部	你已经	得到	到	做	是	抵达	出去	你的	手	和	得到	一个	财富	.

你只需要伸出手就能得到一笔财富。

[aɪl] [hæv; həv] [juː; jʊ] [set] [ʌp] [ɪn] [æn; ən] [aɪˈdiːəl] [græzɪn] - [ˈkʌntri] ,

I'll	have	you	set	up	in	an	ideal	grazin	'	country	,
患病的	有	你	放	向上	在	一个	理想的	放牧	-	国家	,

我会安排你在一个理想的放牧地安营扎寨。

[wɪð] [ə; eɪ] [ˈsmækɪn] - [bɪg] [hɜːd] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] , [ˌɪnˈsaɪd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [mʌnθ] . ”

with	a	smackin	'	big	herd	of	your	own	,	inside	of	a	month	.	”
和	一个	猛击	-	大的	一群	的	你的	自己的	,	里面	的	一个	月	.	”

一个月之内，你就能拥有属于自己的一大群牛。”

“ [ai] [ˌwʊdnt] [teɪk] [ˈeni] [reɪndʒ] ,

“	I	wouldn't	take	any	range	,
“	我	不会	拿	任何	范围	,

“我不会选择任何射程，

[nɔː(r)] [rʌn] [ˈeni] [kaʊz] [ðæt] [keɪm] [tuː; tə] [ˌem ˈiː] [baɪ] [wei] [ɒv; əv] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [hoʊg] ,

nor	run	any	cows	that	came	to	me	by	way	of	you	and	Hoog	,
也不	跑步	任何	牛	那	来了	到	我	经过	方式	的	你	和	hoog	,

我也不放过任何经由你和霍格之手来到我这里的牛。

[ɪf] [ðə; ði]['kæt(ə)l][wɜ:(r); wə(r)][ɔ:l] [praɪz] - ['wɪnəz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [grɑ:s] [ɒn][ðə; ði][reɪndʒ][wɒz; wəz] ['beli]
if **the** **cattle** **were** **all** **prize** **-** **winners** **,** **and** **the** **grass** **on** **the** **range** **was** **belly**
如果 这 牛 是 全部 奖 - 获奖者 , 和 这 草 在 这 范围 曾是 腹部
- [di:p] ,
- **deep** **,**
- 深的 ,

如果牛群都是获奖品种，而且牧场上的草长得齐腰深，

[ɔ:l][ðə; ði][jɪə(r)] [raʊnd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['weðə(r)] [wɒz; wəz]['ɔ:lweɪz] [dʒu:n] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['teksən] .
all **the** **year** **round** **,** **and** **the** **weather** **was** **always** **June** **,** **”** **replied** **the** **Texan** **.**
全部 这 年 圆形的 , 和 这 天气 曾是 总是 六月 , ” 回复 这 德克萨斯人 .

“一年到头都是这样，天气永远像六月一样，”这位德克萨斯人回答说。

[-] [tɜ:nd] , [æz; əz] [ɪf] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['hi:tɪd] ['ɑ:nsə(r)] , [bʌt; bət] - [vɔɪs] [keɪm]
Swingley **turned** **,** **as** **if** **to** **make** **a** **heated** **answer** **,** **but** **Hoog's** **voice** **came**
斯温格利 转向 , 作为 如果 到 制作 一个 加热 回答 , 但 - 嗓音 来了
[ɪn'sɪstəntli] : “ [eɪs] , [kʌm] [hɪə(r)] .
insistently **:** **“** **Ace** **,** **come** **here** **.**
坚持不懈 : “ 高手 , 来 这里 .

斯温格利转过身，似乎要激烈地回答，但霍格的声音却急切地传来：“艾斯，过来。”

[hɪrz] [nju:z] !
Here's **news** **!**
这里是 消息 !

有消息了！

” [ðə; ði]['kæt(ə)lmən] [dʒɔɪnd] [hoʊg] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tu:] [wɔ:kt] [θru:] [ðə; ði] ['swɪŋɪŋ] [dɔ:(r)]
” **The** **cattleman** **joined** **Hoog** **,** **and** **the** **two** **walked** **through** **the** **swinging** **door**
” 这 牧牛人 加入 hoog , 和 这 二 步行 通过 这 摇摆 门
[tə'geðə(r)] .
together **.**
一起 .

“牧牛人走到胡格身边，两人一起穿过旋转门。

['evri] [wʌn] [els] [hæd; həd] [gɒn] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ru:m] [bʌt; bət] ['bɜ:trəm] .
Every **one** **else** **had** **gone** **out** **of** **the** **room** **but** **Bertram** **.**
每一个 一 别的 有 已消失 出去 的 这 房间 但 伯特伦 .

除了伯特伦之外，其他人都离开了房间。

[hi:; hi] [rəʊz] , ['trʌbld] [ɪn][maɪnd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [θret] [-] [hæd; həd] [meɪd] [kən'sɜ:nɪŋ] ['ælmə] .
He **rose** **,** **troubled** **in** **mind** **about** **the** **threat** **Swingley** **had** **made** **concerning** **Alma** **.**
他 玫瑰 , 麻烦 在 头脑 关于 这 威胁 斯温格利 有 制成 有关 阿尔玛 .

他站起身来，心中忧虑着斯温格利对阿尔玛的威胁。

[hi:; hi] [tɜ:nd] [kəʊld][æt; ət][ðə; ði] [θɔ:t] [ðæt] [sʌm; səm] [hɑ:m] [mait] [kʌm] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] .
He **turned** **cold** **at** **the** **thought** **that** **some** **harm** **might** **come** **to** **her** **.**
他 转向 寒冷的 在 这 想法 那 一些 伤害 可能 来 到 她 .

想到她可能会受到伤害，他顿时感到一阵寒意。

“ [aɪ]['nevə(r)] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:] , [nɒt] ['i:v(ə)n][ɒv; əv] [sʌtʃ] ['skaundrəl] [æz; əz] [ðɪ:z] !
“ **I** **never** **thought** **it** **,** **not** **even** **of** **such** **scoundrels** **as** **these** **!**
“ 我 绝不 想法 它 , 不是 甚至 的 这样的 无赖 作为 这些 !

“我做梦也没想到，哪怕是像他们这样的恶棍！”

” [hi:; hi] ['mʌtə] .
” **he** **muttered** **.**
” 他 低声说道 .

他低声说道。

“ ['wɪmɪn] [hæv; həv] ['ɔ:lweɪz] [bi:n] [sefə] [ɪn][ðə; ði] [west] [ðæn; ðən] ['eniweə(r)] [els] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] .
“ **Women** **have** **always** **been** **safer** **in** **the** **West** **than** **anywhere** **else** **in** **the** **world** **.**
“ 女性 有 总是 到过 更安全 在 这 西方 比 任何地方 别的 在 这 世界 .

“在西方，女性一直比在世界其他任何地方都更安全。”

[pə'hæps] ['ðer] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [straɪk] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] [ɪn] [sʌm; səm] [wei] [ðæt] [ai] ['hædnt] [θɔːt]

Perhaps	they're	going	to	strike	at	her	in	some	way	that	I	hadn't	thought
也许	它们是	去	到	罢工	在	她	在	一些	方式	那	我	之前没有	想法

[ɒv; əv] .

of	.
的	.

或许他们会用我没想到的方式攻击她。

" [wɪð] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [fʊl] [ɒv; əv] [plænz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [prə'tekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['ælmə] ,

"	With	his	mind	full	of	plans	for	the	protection	of	Alma	,
"	和	他的	头脑	满的	的	计划	为了	这	保护	的	阿尔玛	,

"他满脑子都是如何保护阿尔玛的计划，

['bɜːtrəm] [left] [ə; eɪ] [kɔɪn] [ɒn] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['weɪtrəs] [ænd; ənd] [wɔːkt] ['sləʊli] [tə'wɔːd]

Bertram	left	a	coin	on	the	table	for	the	waitress	and	walked	slowly	toward
伯特伦	左边	一个	硬币	在	这	桌子	为了	这	女服务员	和	步行	缓慢地	朝向

[ðə; ði] [hæt] - [ræk] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['bætəd] ,

the	hat	-	rack	for	his	battered	,
这	帽子	-	架子	为了	他的	伤痕累累	,

伯特伦在桌上留下一枚硬币给女服务员，然后慢慢走向衣帽架，去拿他那顶破旧的帽子。

[haɪ] - [kraʊnd] [felt] .

high	-	crowned	felt	.
高的	-	加冕	毛毡	.

高冠毡。

[hiː; hi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [gəʊ] [raɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] [rɑːntʃ] ,

He	intended	to	go	right	to	the	ranch	,
他	故意的	到	去	正确的	到	这	牧场	,

他打算直接去牧场。

[tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [gɜːl] [ðæt] [ðɪs] ['fuːlɪʃnəs] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [pɑːt] [hæd; həd] [tuː; tə] [stɒp] ,

to	tell	the	girl	that	this	foolishness	on	her	part	had	to	stop	,
到	告诉	这	女孩	那	这	愚蠢	在	她	部分	有	到	停止	,

告诉那个女孩，她必须停止这种愚蠢的行为。

[ðæt] [hɜː(r); hə(r)] ['seɪfti] [wɒz; wəz] [naʊ] [ðə; ði] [praɪm] [kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n] ,

that	her	safety	was	now	the	prime	consideration	,
那	她	安全	曾是	现在	这	主要的	考虑	,

她的安全现在是首要考虑因素。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [hɪm'self] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [ɪn'lɪst] [æz; əz] [ə; eɪ] ['pɜːsən(ə)l] [gɑːd] , [ʌn'tɪl] [ðiːz]

and	that	he	himself	intended	to	enlist	as	a	personal	guard	,	until	these
和	那	他	他自己	故意的	到	入伍	作为	一个	个人的	警卫	,	直到	这些

['trʌb(ə)lz] [wɜː(r); wə(r)] ['əʊvə(r)] .

troubles	were	over	.
麻烦	是	超过	.

他本人也打算应征入伍担任贴身卫士，直到这些麻烦结束。

[ðə; ði] ['tɛksənz] [rɪ'flekʃ(ə)nz] [wɜː(r); wə(r)] ['brəʊkən] [ɪn] [ə'pɒn] [baɪ] [kən'fjuːzd] ['vɔɪsɪz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [həʊ'tel]

The	Texan's	reflections	were	broken	in	upon	by	confused	voices	from	the	hotel
这	德州人的	反思	是	破碎的	在	之上	经过	使困惑	声音	从	这	酒店

['lɒbi] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['bɑːruːm; 'bɑːrʊm] [dʒʌst] [bɪ'jɒnd] .

lobby	and	the	barroom	just	beyond	.
大厅	和	这	酒吧间	只是	超过	.

德州人的沉思被酒店大堂和隔壁酒吧里传来的嘈杂声打断了。

[hiː; hi] [stept] [θruː] [ðə; ði] ['swɪŋɪŋ] [dɔːz] [ænd; ənd]['ɔːlməʊst][ræn]['ɪntuː][ðə; ði][həʊ'tel] [klɑːk] ,

He	stepped	through	the	swinging	doors	and	almost	ran	into	the	hotel	clerk	,
他	步	通过	这	摇摆	门	和	几乎	跑	进入	这	酒店	职员	,

[waɪt] - [feɪst] [wɪð] [ɪk'saɪtmənt] .

white	-	faced	with	excitement	.
白色的	-	面对	和	激动	.

他穿过旋转门，差点撞到脸色苍白的酒店前台，激动得脸色发白。

“ [eɪnt] [ðæt] [ðə; ði] ['lɪmɪt] ! ” [sed] [ðə; ði] [klɑːk] , [æz; əz] ['bɜːtrəm] [stɒpt] [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ]['kwɪəri] .

“	Ain't	that	the	limit	!	”	said	the	clerk	,	as	Bertram	stopped	him	with	a	query	.
“	不是	那	这	限制	!	”	说	这	职员	,	作为	伯特伦	停止	他	和	一个	询问	.

“这难道不是极限了吗！”店员说道，这时伯特伦打断了他，提出了一个问题。

“ [sʌtʃ] [ə; eɪ][kɪd] , [tuː] !

“	Such	a	kid	,	too	!
“	这样的	一个	孩子	,	也	!

“真是个孩子啊！”

['dɪd(ə)nt][juː; jʊ] [nəʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ?

Didn't	you	know	about	it	?
没有	你	知道	关于	它	?

你不知道这件事吗?

[jʌŋ] ['dʒɪmi] ['kɔːldwəl] [wɒz; wəz] [faʊnd] [ʃɒt] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] .

Young	Jimmy	Caldwell	was	found	shot	this	morning	.
年轻的	吉米	卡德威尔	曾是	成立	射击	这	早晨	.

今天早上，年轻的吉米·考德威尔被发现遭枪击身亡。

[ə'nʌðə(r)] [mɑːskt] - ['hɔːsmən] [dʒɒb] .

Another	masked	-	horseman	job	.
其他	戴面具	-	骑手	工作	.

又一起蒙面骑士的案子。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

偷牛贼当心！(Rustlers beware!)

第4/4页

[sʌm; səm] [seɪ] [ðə; ði] [kɪdz] [ded] , [bʌt; bət] [ðə; ði] ['leɪtɪst] [wɜːd] [ɪz] [ðæt] [hiːz] [ə'laɪv] [æt; ət] ['ʌŋk(ə)l] ['bɪliz]

Some	say	the	kid's	dead	,	but	the	latest	word	is	that	he's	alive	at	Uncle	Billy's
一些	说	这	孩子们	死的	,	但	这	最新的	单词	是	那	他是	活	在	叔叔	比利

[pleɪs] ,

place	,
地方	,

有人说孩子死了，但最新的消息是他还活着，在比利叔叔家。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [lɪv; laɪv] .

and	that	he	may	live	.
和	那	他	可能	居住	.

愿他能活下去。

" [æz; əz] [ðə; ði] [klɑːk] ['vænɪʃd] , [tuː; tə] [spred] [ðə; ði] [njuːz] [tuː; tə] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] [həʊ'tel] [help] ,

"	As	the	clerk	vanished	,	to	spread	the	news	to	the	rest	of	the	hotel	help	,
"	作为	这	职员	消失了	,	到	传播	这	消息	到	这	休息	的	这	酒店	帮助	,

“当店员消失后，赶紧把消息告诉酒店其他工作人员。”

['bɜːtrəm] [stʊd] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [ɪn] [θɔːt] .

Bertram	stood	a	moment	in	thought	.
伯特伦	站立	一个	片刻	在	想法	.

伯特伦站在那里沉思了一会儿。

[ðen] [ðə; ði] [sɪg'nɪfɪkəns] [ɒv; əv] [wʌn] [ɒv; əv] - [rɪ'mɑːrks] [keɪm] [tuː; tə] [hɪm] , [fʊl] [fɔːs] .

Then	the	significance	of	one	of	Swingley's	remarks	came	to	him	,	full	force	.
然后	这	意义	的	一	的	-	评论	来了	到	他	,	满的	力量	.

这时，斯温格利的一句话的含义才真正深深地印在了他的脑海里。

“ [baɪ] [ɔːl] [ðə; ði] [gɒdz] !

“	By	all	the	gods	!
"	经过	全部	这	神	!

“我的天哪！”

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , ['slæpɪŋ] [hɪz; ɪz] ['leðə(r)] - [klæd] [θaɪ] .

"	he	exclaimed	,	slapping	his	leather	-	clad	thigh	.
"	他	惊呼	,	拍打	他的	皮革	-	覆膜	大腿	.

“他一边说着，一边拍打着自己穿着皮衣的大腿。”

“ [-] [wɒz; wəz] ['keəf(ə)l] [tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] [ðæt] [hoʊg] [hæd; həd] [biːn] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] [ɔːl] [ðə; ði]

“	Swingley	was	careful	to	tell	me	that	Hoog	had	been	around	here	all	the
"	斯温格利	曾是	小心	到	告诉	我	那	hoog	有	到过	大约	这里	全部	这

[ˌɑːftə'nuːn] .

afternoon	.
下午	.

“斯温格利特意告诉我，霍格整个下午都在这里附近。”

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [æn; ən] ['æləbaɪ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['pærət] .

It	was	an	alibi	he	was	parroting	.
它	曾是	一个	不在场证明	他	曾是	鹦鹉学舌	.

他只是在鹦鹉学舌地重复着不在场证明。

[ðæts] [slɪp] ['nʌmbə(r)] [wʌn] .

That's	slip	number	one	.
那就是	滑	数字	一	.

这是第一个失误。

[ðə; ði] [rest] [wɪl] ['fɒləʊ] [fɑːst] .

The	rest	will	follow	fast	.
这	休息	将要	跟随	快速地	.

其余的也会很快跟上。

〃 ['wɔːkɪŋ] ['swɪftli] [tuː; tə][ðə; ði]['bɑːruːm; 'bɑːrʊm][ðə; ði] ['teksən] [drəʊv] [hɪz; ɪz] [ɑːm] [ə'genst] [ðə; ði]

〃	Walking	swiftly	to	the	barroom	the	Texan	drove	his	arm	against	the
〃	步行	迅速地	到	这	酒吧间	这	德克萨斯人	驾驶	他的	手臂	反对	这

['swɪŋɪŋ] [dɔːz] [ænd; ənd] ['əʊpənd] [ðem; ðəm] [wɪð] [ə; eɪ] [bæŋ] .

swinging	doors	and	opened	them	with	a	bang	.
摇摆	门	和	打开	他们	和	一个	砰	.

“德州人快步走向酒吧，用胳膊猛地推开旋转门，砰的一声打开了门。”

['feɪsɪŋ] [ðə; ði][ɪn'kwaɪərɪŋ] [kraʊd] [hiː; hi] [stʊd] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [-] [ænd; ənd] [hoʊg] .

Facing	the	inquiring	crowd	he	stood	looking	for	Swingley	and	Hoog	.
面向	这	查询	人群	他	站立	寻找	为了	斯温格利	和	hoog	.

面对好奇的人群，他站在那里寻找斯温格利和胡格。

[ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] ['ætɪtjuːd] [wɒz; wəz] [tens] ,

The	cowboy's	attitude	was	tense	,
这	牛仔们	态度	曾是	紧张	,

牛仔神情紧张。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][hændz][wɜː(r); wə(r)] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [bʌts] [ɒv; əv][ðə; ði] [gʌnz] [ðæt] [ʃəʊd] [ləʊ] [ɒn]

and	his	hands	were	close	to	the	butts	of	the	guns	that	showed	low	on
和	他的	双手	是	关闭	到	这	屁股	的	这	枪支	那	显示	低的	在

[hɪz; ɪz][hɪps] .

his	hips	.
他的	臀部	.

他的双手靠近腰间露出的枪柄。

[-] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [lefˈtenənt] [wɜː(r); wə(r)] [gɒn] .

Swingley	and	his	lieutenant	were	gone	.
斯温格利	和	他的	中尉	是	已消失	.

斯温格利和他的副手都走了。

['tɜːnɪŋ] [æz; əz] ['sʌd(ə)nli] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] ['entəd] [ðə; ði] ['teksən] [strəʊd] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][həʊ'tel]

Turning	as	suddenly	as	he	had	entered	the	Texan	strode	out	of	the	hotel
转弯	作为	突然	作为	他	有	进入	这	德克萨斯人	大步走	出去	的	这	酒店

[ænd; ənd] [flʌŋ] [hɪm'self] [ɒn][hɪz; ɪz] [hɔːs] .

and	flung	himself	on	his	horse	.
和	扔	他自己	在	他的	马	.

德克萨斯人像来时一样突然转身，大步走出酒店，纵身跃上马背。

[æz; əz][hiː; hi] [sped] [təˈwɔːd] [ðə; ði] ['fʊtˌhɪlz] , [ðə; ði][reɪdʒ] , [wɪtʃ] [hæd; həd] ['prɒmptɪd] [hɪm] [tuː; tə] [kɪl]

As	he	sped	toward	the	foothills	,	the	rage	,	which	had	prompted	him	to	kill
作为	他	加速	朝向	这	山麓	,	这	愤怒	,	哪个	有	提示	他	到	杀

[æt; ət] [saɪt] ,

at	sight	,
在	视线	,

当他加速驶向山麓时，那股驱使他见人就杀的怒火，

[daɪd] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hɑːt] ,

died	out	of	his	heart	,
死亡	出去	的	他的	心	,

他心如死灰，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sək'siːdɪd] [baɪ][ə; eɪ][kəʊld] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [brɪŋ] [ˌretrɪ'bjuːʃ(ə)n][tuː; tə]

and	it	was	succeeded	by	a	cold	determination	to	bring	retribution	to
和	它	曾是	成功了	经过	一个	寒冷的	决心	到	带来	报应	到

[ðəʊz] [huː] [hæd; həd] [kə'mɪtɪd] [ðɪs] [njuː] [kraɪm] .

those	who	had	committed	this	new	crime	.
那些	WHO	有	坚定的	这	新的	犯罪	.

随后，当局下定决心要对犯下这一新罪行的人进行报复。

[wɪð] [sʌtʃ] [ˌretrɪ'bjuːʃ(ə)n] [wʊd] [kʌm] [pruːfs] , [wɪtʃ] [wʊd] ['sætɪsfaɪ] ['ʌðə(r)z] [æz; əz] [wel] [æz; əz]

With	such	retribution	would	come	proofs	,	which	would	satisfy	others	as	well	as
和	这样的	报应	会	来	证明	,	哪个	会	满足	其他的	作为	出色地	作为

[hɪm'self] ,

himself	,
他自己	,

这样的惩罚会带来证据，既能让其他人满意，也能让他自己满意。

[ðæt] ['dʒʌstɪs][hæd; həd][nɒt] [mis'kæri] .

that	justice	had	not	miscarried	.
那	正义	有	不是	流产	.

正义没有落空。

['tʃæptə(r)] [eɪtθ]

CHAPTER	VIII
章	八

第八章

[ðə; ðɪ] [mɑːk] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [biːst] .

THE	MARK	OF	THE	BEAST	.
这	标记	的	这	兽	.

兽印。

['lɪt(ə)l] ['dʒɪmi] [kɔɪl] [wʊd] [nɒt] [raɪd] [hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd] [reɪndʒ] [ə'gen] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [ə; eɪ] [lɒŋ] [mʌnθ] .

Little	Jimmy	Coyle	would	not	ride	his	beloved	range	again	for	many	a	long	month	.
小的	吉米	科伊尔	会	不是	骑	他的	心爱	范围	再次	为了	许多	一个	长的	月	.

小吉米·科伊尔在接下来的好几个月里都无法再驰骋在他心爱的牧场上了。

[ðə; ðɪ] [bɔɪ] [wɒz; wəz] ['bætlɪŋ] [wɪð] [deθ] [wen] [ðə; ðɪ] ['teksən] [sɔː] [hɪm] , [bʌt; bət]['ʌŋk(ə)l] ['bɪli] ,

The	boy	was	battling	with	death	when	the	Texan	saw	him	,	but	Uncle	Billy	,
这	男生	曾是	战斗	和	死亡	什么时候	这	德克萨斯人	锯	他	,	但	叔叔	比利	,

当德克萨斯人看到男孩时，他正与死神搏斗，但比利叔叔

[huː] [wɒz; wəz][ɪn] [ə'tendəns] , [sed] , [hiː; hi] [wʊd] [rɪ'kʌvə(r)] .

who	was	in	attendance	,	said	,	he	would	recover	.
WHO	曾是	在	出席	,	说	,	他	会	恢复	.

一位在场人士表示，他会康复的。

[ðə; ðɪ] [lædz] [ˌʃæpə'reɪhəʊs; ˌtʃ-][ænd; ənd][ðə; ðɪ][rest][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kaʊbɔɪ] ['træpɪŋz] [wɜː(r); wə(r)][ɒn][ə; eɪ]

The	lad's	chaparajos	and	the	rest	of	his	cowboy	trappings	were	on	a
这	小伙子的	查帕拉霍斯	和	这	休息	的	他的	牛仔	服饰	是	在	一个

[tʃeə(r)][æt; ət][hɪz; ɪz] ['bedsaɪd] ,

chair	at	his	bedside	,
椅子	在	他的	床头	,

那小子的牛仔帽和其他牛仔装备都放在他床边的椅子上。

[ə; eɪ] [pə'θetɪk] [rɪ'maɪndə(r)] , ['bɜːtrəm] [θɔːt] , [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['æktɪv] [laɪf][ðə; ðɪ] [bɔɪ] [lʌvd] .

a	pathetic	reminder	,	Bertram	thought	,	of	the	active	life	the	boy	loved	.
一个	可怜的	提醒	,	伯特伦	想法	,	的	这	积极的	生活	这	男生	喜爱	.

伯特伦心想，这真是令人唏嘘，让人想起男孩生前热爱的活跃生活。

[hɪz; ɪz] . - ['raɪf(ə)l] , [ðə; ði] ['wepən] [wɪtʃ] [hi:; hi] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə] [ɪks'tʃeɪndʒ] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] . -

His	.	38	rifle	,	the	weapon	which	he	intended	to	exchange	for	a	.	45
他的	.	-	步枪	,	这	武器	哪个	他	故意的	到	交换	为了	一个	.	-

[sʌm; səm] [deɪ] ,

some	day	,
一些	天	,

他的.38口径步枪，他打算有朝一日把它换成.45口径的步枪。

[wen] [hi:; hi] [gru:] [strɒŋ] [ɪ'nʌf] , [stʊd] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][bed] ,

when	he	grew	strong	enough	,	stood	at	the	head	of	his	bed	,
什么时候	他	生长	强的	足够的	,	站立	在	这	头	的	他的	床	,

当他身体足够强壮时，他站在床头。

[ænd; ənd][nəʊ][wʌn][wɒz; wəz] [pə'mɪtɪd] [tu:; tə]['hænd(ə)l]['aɪðə(r)][ˌaɪ 'ti:][ɔ:(r)][ðə; ði] ['gɑ:mənts] .

and	no	one	was	permitted	to	handle	either	it	or	the	garments	.
和	不	一	曾是	允许	到	处理	任何一个	它	或者	这	服装	.

任何人都不允许触碰它或这些衣物。

[sʌtʃ] [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði] ['ɔ:dərs] [ɒv; əv][ðə; ði] [nju:] ['dɪstrɪkt] [ə'tɜ:ni] , [jʌŋ] ['ɪʃəm] [wʊdz] , [ˌaɪ 'ti:]

Such	were	the	orders	of	the	new	district	attorney	,	young	Isham	Woods	,	it
这样的	是	这	订单	的	这	新的	区	律师	,	年轻的	伊沙姆	伍兹	,	它

[wɒz; wəz] [ɪk'spleɪnd] .

was	explained	.
曾是	解释	.

据解释，这是新任地方检察官伊沙姆·伍兹下达的命令。

['ælmə][hæd; həd] [faʊnd] ['dʒɪmi] [æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [waɪd] [mə'reɪn; mɒ'reɪn] , ['li:dɪŋ] [aʊt]

Alma	had	found	Jimmy	at	the	mouth	of	a	wide	moraine	,	leading	out
阿尔玛	有	成立	吉米	在	这	嘴	的	一个	宽的	碛	,	领导	出去

[ə'pɒn][ə; eɪ]['meɪsə] ,

upon	a	mesa	,
之上	一个	台面	,

阿尔玛在通往台地的宽阔冰碛的入口处找到了吉米。

['sʌmθɪŋ] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] [maɪl] [frɒm; frəm][ðə; ði] [rɑ:ntʃ] [haʊs] .

something	over	a	mile	from	the	ranch	house	.
某物	超过	一个	英里	从	这	牧场	房子	.

距离牧场住宅超过一英里。

[ʃi:; ʃi][hæd; həd] [θɔ:t] [hi:; hi][wɒz; wəz] [ded] , [frɒm; frəm][ə; eɪ] [wu:nd] [dʒʌst] [ə'bʌv] [ðə; ði] [hɑ:t] ,

She	had	thought	he	was	dead	,	from	a	wound	just	above	the	heart	,
她	有	想法	他	曾是	死的	,	从	一个	伤口	只是	多于	这	心	,

她以为他已经死了，因为他心脏上方有一道伤口。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi][hæd; həd] [faʊnd] [ðæt] [sʌm; səm] ['remnənt] [ɒv; əv][laɪf] [rɪ'meɪnd] .

but	she	had	found	that	some	remnant	of	life	remained	.
但	她	有	成立	那	一些	剩	的	生活	剩余	.

但她发现，生命力仍然有所减弱。

[ʃi:; ʃi][hæd; həd] [ə'tendɪd] [æz; əz][best] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][tu:; tə][ðə; ði] [wu:nd] ,

She	had	attended	as	best	she	could	to	the	wound	,
她	有	参加	作为	最好的	她	可以	到	这	伤口	,

她已尽力处理伤口。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] ['kærid] [ðə; ði] [bɔɪ] [tu:; tə][ðə; ði] [rɑ:ntʃ] [haʊs] ,

and	then	she	had	carried	the	boy	to	the	ranch	house	,
和	然后	她	有	携带	这	男生	到	这	牧场	房子	,

然后她就把男孩抱回了牧场小屋。

[ðə; ði]['kraɪsɪs] ['gɪvɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [streŋθ] [fɑ:(r)][ɪn] [ɪk'ses] [ɒv; əv]['nɔ:m(ə)l] .

the	crisis	giving	her	strength	far	in	excess	of	normal	.
这	危机	给予	她	力量	远的	在	过量的	的	普通的	.

这场危机赋予了她远超常人的力量。

[ðə; ði] ['teksən] [dɪd] [nɒt] ['tæri] [æt; ət][ðə; ði] [rɑːntʃ] [haʊs] ['ɑːftə(r)][hiː; hi] ['lɜːnɪd] [ðæt] ['dʒɪmi] [stʊd] [ə; eɪ]

The	Texan	did	not	tarry	at	the	ranch	house	after	he	learned	that	Jimmy	stood	a
这	德克萨斯人	做过	不是	焦油	在	这	牧场	房子	后	他	学习	那	吉米	站立	一个

[feə(r)] [tʃɑːns] [ɒv; əv] [rɪ'kʌvəri] .

fair	chance	of	recovery	.
公平的	机会	的	恢复	.

得知吉米有很大的康复机会后，这位德州人并没有在牧场房子里逗留太久。

['fɒləʊɪŋ] ['ɑːlməz] [də'rekʃ(ə)nz] [hiː; hi] [rəʊd] [tuː; tə][ðə; ði] [siːn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʃuːtɪŋ] .

Following	Alma's	directions	he	rode	to	the	scene	of	the	shooting	.
下列的	阿尔玛的	方向	他	骑	到	这	场景	的	这	射击	.

他按照阿尔玛的指示骑马前往枪击现场。

[ðə; ði][mə'reɪn; mɒ'reɪn][ə'fɔːd; ə'fɔrd][æn; ən]['ædmərəb(ə)l]['haɪdɪŋ] [pleɪs] .

The	moraine	afforded	an	admirable	hiding	place	.
这	碛	提供	一个	令人钦佩的	隐藏	地方	.

冰碛提供了一个绝佳的藏身之处。

[ɪn] [ɪts] [waɪd] , ['bəʊldə(r)] - [struːn] [dɪ'preʃn] [wʌn][kʊd; kəd] [kə'mɑːnd] [æn; ən] ['eksələnt] [vjuː] [ɒv; əv]

In	its	wide	,	bowlder	-	strewn	depression	one	could	command	an	excellent	view	of
在	它是	宽的	,	保龄球手	-	散落的	沮丧	一	可以	命令	一个	出色的	看法	的

[ðə; ði]['meɪsə] ,

the	mesa	,
这	台面	,

在这片宽阔的、遍布碎石的洼地里，可以俯瞰整个台地，视野极佳。

[ɒn] [wɪtʃ] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlweɪz] ['kæt(ə)l] ['greɪzɪŋ] .

on	which	there	were	always	cattle	grazing	.
在	哪个	那里	是	总是	牛	放牧	.

那里总是有牛在吃草。

['sevrəl] ['neɪbəz] [wɜː(r); wə(r)] ['gəʊɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd][səʊ][wɒz; wəz] [wʊdz] , [ðə; ði]

Several	neighbors	were	going	over	the	ground	,	and	so	was	Woods	,	the
一些	邻居	是	去	超过	这	地面	,	和	所以	曾是	伍兹	,	这

['dɪstrɪkt] [ə'tɜːni] ,

district	attorney	,
区	律师	,

几个邻居都在查看地面，地区检察官伍兹也在查看。

[huː] [hæd; həd] [ʃəʊn] [æn; ən] [ˌʌnɪk'spektɪd] [ænd; ənd][məʊst] [ˌdɪskən'sɜːtɪŋ] [ˌdɪspə'zɪʃn] [tuː; tə][ɪn'kwaɪə(r)]

who	had	shown	an	unexpected	and	most	disconcerting	disposition	to	inquire
WHO	有	所示	一个	意外	和	最多	令人不安	处置	到	查询

['ɪntuː][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'feəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['njuːli] ['ɔːgənaɪzd] [ˌəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][ɒv; əv] ['kætlmən]

into	some	of	the	affairs	of	the	newly	organized	association	of	cattlemen
进入	一些	的	这	事务	的	这	新	组织	协会	的	牧牛人

.

:
.

他表现出一种出乎意料且令人不安的倾向，想要调查新成立的牧牛人协会的一些事务。

[ɪn][fækt][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['kʌrəntli] [rɪ'pɔːtɪd] [ðæt] [wʊdz] , [huː] [hæd; həd] [biːn] ['fɪgəd] [ɒn][æz; əz][ə; eɪ]

In	fact	it	was	currently	reported	that	Woods	,	who	had	been	figured	on	as	a
在	事实	它	曾是	现在	据报道	那	伍兹	,	WHO	有	到过	想	在	作为	一个

[kwi'es(ə)nt] [tuːl] ,

quiescent	tool	,
静止的	工具	,

事实上，目前有报道称，伍兹原本被认为是一名默默无闻的球员，

[hæd; həd] [biːn] ['vɪzɪtɪd] ['sevrəl] [taɪmz] [baɪ] [-] ,

had	been	visited	several	times	by	Swingley	,
有	到过	到访	一些	时代	经过	斯温格利	,

斯温格利曾多次到访过这里。

[wɪð] [θrets] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][pə'lɪtɪk(ə)l][ænd; ənd]['li:g(ə)l]['su:tʃə(r)] [ən'les] [hi:; hi] ['mendɪd]

with	threats	of	the	loss	of	his	political	and	legal	suture	unless	he	mended
和	威胁	的	这	损失	的	他的	政治的	和	合法的	缝合	除非	他	已修复

[hɪz; ɪz] [weɪz] .

his	ways	.
他的	方式	.

除非他改过自新，否则将面临失去政治和法律地位的威胁。

[θrets] [ə'pærəntli] [hæd; həd][nəʊ] [ɪ'fekt] [ɒn][ðə; ði] [jʌŋ] ['lɔɪə(r)] ,

Threats	apparently	had	no	effect	on	the	young	lawyer	,
威胁	显然	有	不	影响	在	这	年轻的	律师	,

威胁似乎对这位年轻律师没有起到任何作用。

[wɪð] [hu:m] ['bɜ:trəm] [hæd; həd] [strʌk] [ʌp] [æn; ən] [ə'kweɪntəns] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][fɑ:st] ['raɪpənɪŋ] ['ɪntu:]

with	whom	Bertram	had	struck	up	an	acquaintance	which	was	fast	ripening	into
和	谁	伯特伦	有	击	向上	一个	熟人	哪个	曾是	快速地	成熟	进入

['frendʃɪp] .

friendship	.
友谊	.

伯特伦与其中一人结识，并迅速发展成友谊。

[tə'geðə(r)] [ðə; ði] ['teksən] [ænd; ənd][ðə; ði] ['dɪstrɪkt] [ə'tɜ:ni] ['sɜr˛veɪd] [ðə; ði] [si:n] .

Together	the	Texan	and	the	district	attorney	surveyed	the	scene	.
一起	这	德克萨斯人	和	这	区	律师	调查	这	场景	.

这位德州人和地方检察官一起勘察了现场。

[ðə; ði] [wʊd] - [bi:; bi] [ə'sæsɪn] [hæd; həd] ['hɪd(ə)n] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ]['bəʊldə(r)] , [ɒn][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]

The	would	-	be	assassin	had	hidden	behind	a	bowlder	,	on	the	side	of	the
这	会	-	是	刺客	有	隐	在后面	一个	保龄球手	,	在	这	边	的	这

[mə'reɪn; mɒ'reɪn] .

moraine	.
碛	.

刺客躲在冰碛侧面的一块圆石后面。

[hɪz; ɪz] [hɔ:s] [hæd; həd] [bi:n] [taɪd] [ɪn][ə; eɪ] [klʌmp] [ɒv; əv] ['æsps] ,

His	horse	had	been	tied	in	a	clump	of	asps	,
他的	马	有	到过	系	在	一个	丛	的	阿斯普斯	,

他的马被拴在了一丛毒蛇中间。

[ðæt] [gru:] ['əʊvə(r)][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][hju:dʒ] [dɪ'preʃn] .

that	grew	over	the	side	of	the	huge	depression	.
那	生长	超过	这	边	的	这	巨大的	沮丧	.

它是在大萧条时期发展起来的。

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)][sʌm; səm] ['fʊt˛prɪnt] [ænd; ənd] [hu:f] [prɪnts] ,

There	were	some	footprints	and	hoof	prints	,
那里	是	一些	脚印	和	蹄	印刷	,

有一些脚印和蹄印，

[bʌt; bət][ðə; ði] [graʊnd] [wɒz; wəz][səʊ] [hɑ:d] [ðæt] [ði:z] [kʊd; kəd][bi:; bi][ɒv; əv][nəʊ]['vælju:] .

but	the	ground	was	so	hard	that	these	could	be	of	no	value	.
但	这	地面	曾是	所以	难的	那	这些	可以	是	的	不	价值	.

但地面非常坚硬，这些东西毫无用处。

[ðə; ði] [dɪs'tʃɑ:dʒd] ['kɑ:trɪdʒ] [wɒz; wəz] [faʊnd] , [bʌt; bət] [ðæt] , ['ɔ:lsəʊ] , [wɒz; wəz][ɒv; əv][nəʊ]['vælju:] .

The	discharged	cartridge	was	found	,	but	that	,	also	,	was	of	no	value	.
这	出院	墨盒	曾是	成立	,	但	那	,	还	,	曾是	的	不	价值	.

虽然找到了用过的弹壳，但这也没有任何价值。

['fɔːti] - [faɪv] ['kælɪbə(r)] ['kɑːrtrɪdʒɪz] [ɒv; əv] [ðæt] ['kærəktə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['kærɪd] [baɪ] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv]

Forty	-	five	caliber	cartridges	of	that	character	were	carried	by	thousands	of
四十	-	五	口径	墨盒	的	那	特点	是	携带	经过	数千	的

['rɑːntʃmen] [ɪn] [ðæt] [və'sɪnəti] .

ranchmen	in	that	vicinity	.
牧场主	在	那	附近	.

附近数千名牧场主都携带了这种口径的45发子弹。

" [mɪs] ['ælmə] ['wɒntɪd] [ˌem 'iː][tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ] [ðɪs] , " [əb'zɜːvd] [ðə; ði] ['teksən] ,

"	Miss	Alma	wanted	me	to	give	you	this	,	"	observed	the	Texan	,
"	错过	阿尔玛	通缉	我	到	给	你	这	,	"	观察到	这	德克萨斯人	,

"阿尔玛小姐让我把这个送给你，"这位德克萨斯人说道。

['hændɪŋ] [ðə; ði] ['dɪstrɪkt] [ə'tɜːni] [ə; eɪ] [smɔːl] [skweə(r)][ɒv; əv]['peɪpə(r)] .

handing	the	district	attorney	a	small	square	of	paper	.
处理	这	区	律师	一个	小的	正方形	的	纸	.

递给地方检察官一小块纸片。

[ɒn] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] ['kʌstəməri] [saɪn] : ['rʌslə] , [bɪ'weə(r)] ! ['prɪntɪd] [ɪn] [liːd] ['pens(ə)l] .

On	it	was	the	customary	sign	:	Rustlers	,	Beware	!	printed	in	lead	pencil	.
在	它	曾是	这	习惯	符号	:	偷牛贼	,	提防	!	打印	在	带领	铅笔	.

上面用铅笔写着惯常的告示："偷牛贼当心！"

[wʊdz] [ɪg'zæmɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] ['ɪntrəst] .

Woods	examined	it	with	interest	.
伍兹	检查	它	和	兴趣	.

伍兹饶有兴趣地仔细查看了它。

" ['meɪbi] [ðɪs] [woʊnt][biː; bi] [sʌtʃ] [bæd] [kə'rɒbərətɪv] ['evɪdəns] , " [went] [ɒn] ['bɜːtrəm] ,

"	Maybe	this	won't	be	such	bad	corroborative	evidence	,	"	went	on	Bertram	,
"	或许	这	惯于	是	这样的	坏的	佐证	证据	,	"	去	在	伯特伦	,

"或许这不会是那么糟糕的佐证，"伯特伦继续说道。

['hændɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['peɪpə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [ɒn][hɪz; ɪz] [əʊn] ['kæbɪn][dɔː(r)] .

handing	over	the	paper	which	he	had	found	on	his	own	cabin	door	.
处理	超过	这	纸	哪个	他	有	成立	在	他的	自己的	舱	门	.

他把在自己小屋门上找到的那张纸递了过去。

[ðə; ði] [seɪm] ['lɛtəz] [wɜː(r); wə(r)] ['prɪntɪd] [ɒn][ðə; ði]['peɪpə(r)] , [bʌt; bət][ðə; ði] [wɜːk] [wɒz; wəz] [dʌn] [ɪn][ɪŋk]

The	same	letters	were	printed	on	the	paper	,	but	the	work	was	done	in	ink
这	相同的	信件	是	打印	在	这	纸	,	但	这	工作	曾是	完毕	在	墨水

.

:

.

纸上印着同样的字母，但字迹是用墨水写的。

" [ðæts] [ə; eɪ] ['prɪti] [pleɪn] [θʌm] [prɪnt] , [daʊn] [ɪn][ðə; ði]['kɔːnə(r)] , ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] ? " [əb'zɜːvd] [ðə; ði]

"	That's	a	pretty	plain	thumb	print	,	down	in	the	corner	,	isn't	it	?	"	observed	the
"	那就是	一个	漂亮的	清楚的	拇指	打印	,	向下	在	这	角落	,	不是	它	?	"	观察到	这

['teksən] ,

Texan	,
德克萨斯人	,

"角落里那个指纹很清晰，不是吗？"这位德州人评论道。

['nəʊtɪŋ] [ðə; ði] ['ɪntrəst] [wɪð] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [əb'zɜːvd] [ðə; ði] [njuː] ['peɪpə(r)] .

noting	the	interest	with	which	the	official	observed	the	new	paper	.
注意到	这	兴趣	和	哪个	这	官方的	观察到	这	新的	纸	.

注意到这位官员对这份新报纸表现出了浓厚的兴趣。

" [jes] , " [rɪ'plaɪd] [wʊdz] .

"	Yes	,	"	replied	Woods	.
"	是的	,	"	回复	伍兹	.

"是的，"伍兹回答道。

“ [ɪts] [kwaɪt] [ðə; ði] [best] [wʌn] [ðæts] [kʌm] [tuː; tə] [laɪt] , [səʊ] [fɑː(r)] .

“	It's	quite	the	best	one	that's	come	to	light	,	so	far	.
〃	它是	相当	这	最好的	一	那就是	来	到	光	,	所以	远的	.

“这是目前为止发现的最好的一个。”

[lets] [gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [rɑːntʃ] [haʊs] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [wiː; wi] [kæn; kən] [faɪnd] ['eniθɪŋ] [kə'rɒbərətɪv]

Let's	go	to	the	ranch	house	and	see	if	we	can	find	anything	corroborative
我们来吧	去	到	这	牧场	房子	和	看	如果	我们	能	寻找	任何事物	佐证

[ɒn] ['dʒɪmi] ['kɔɪlz] [ɪ'kwɪpmənt] .

on	Jimmy	Coyle's	equipment	.
在	吉米	科伊尔的	设备	.

我们去牧场小屋看看能不能找到一些关于吉米·科伊尔设备的确凿证据。

[ðə; ði] [ə'sæsɪn] [keɪm] [aʊt] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['haɪdɪŋ] [pleɪs] ['ɑːftə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [ʃɒt] ['dʒɪmi] [ænd; ənd]

The	assassin	came	out	from	his	hiding	place	after	he	had	shot	Jimmy	and
这	刺客	来了	出去	从	他的	隐藏	地方	后	他	有	射击	吉米	和

[tɜːnd] [ðə; ði] [bɔɪ] ['əʊvə(r)] ,

turned	the	boy	over	,
转向	这	男生	超过	,

刺客开枪射杀吉米后，从藏身之处出来，把男孩翻了过来。

['θɪŋkɪŋ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ded] .

thinking	he	was	dead	.
思维	他	曾是	死的	.

以为他已经死了。

[aɪ] [dəʊnt] [θɪŋk] [hiː; hi] [ment] [tuː; tə] [kɪl] ['dʒɪmi] , [bʌt; bət] ['prɒbəbli] [ðə; ði] [bɔɪ] [sɔː] [hɪm] [ænd; ənd]

I	don't	think	he	meant	to	kill	Jimmy	,	but	probably	the	boy	saw	him	and
我	不	思考	他	意思是	到	杀	吉米	,	但	大概	这	男生	锯	他	和

['əʊpənd] ['faɪə(r)] ,

opened	fire	,
打开	火	,

我不认为他有意要杀吉米，但很可能是那男孩看到了他，然后开了枪。

[ɔː(r)] [traɪd] [tuː; tə] [get] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [rɑːntʃ] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] [ə'lɑːm] .

or	tried	to	get	back	to	the	ranch	to	give	the	alarm	.
或者	尝试	到	得到	后退	到	这	牧场	到	给	这	警报	.

或者试图返回牧场发出警报。

['prɒbəbli] [ðə; ði] ['feləʊ] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [rɒk] [θɔːt] [hiː; hi] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [kliːn] [dʒɒb] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː]

Probably	the	fellow	behind	the	rock	thought	he	had	made	a	clean	job	of	it
大概	这	同伴	在后面	这	岩石	想法	他	有	制成	一个	干净的	工作	的	它

,

,

,

躲在石头后面的那个人可能觉得自己干得漂亮。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] ['rekən] [ɒn] [ðə; ði] [vaɪ'tæləti] [ɒv; əv] [juːθ] .

but	he	did	not	reckon	on	the	vitality	of	youth	.
但	他	做过	不是	估计	在	这	活力	的	青年	.

但他却低估了年轻人的活力。

〃 [ðə; ði] ['dɪstrɪkt] [ə'tɜːni] [ænd; ənd] ['bɜːtrəm] ['kærid] ['dʒɪmiz] [kləʊðz] [ænd; ənd] [ˌʃæpə'reɪhəʊs; ˌtʃ-]

“	The	district	attorney	and	Bertram	carried	Jimmy's	clothes	and	chaparajos
〃	这	区	律师	和	伯特伦	携带	吉米的	衣服	和	查帕拉霍斯

[ænd; ənd] ['raɪf(ə)l] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [ruːm] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [ðə; ði] [sɪk] ['tʃeɪmbə(r)] [ænd; ənd] [bɑːd] [aʊt] ['evribɒdi]

and	rifle	into	a	room	adjoining	the	sick	chamber	and	barred	out	everybody
和	步枪	进入	一个	房间	相邻的	这	生病的	房间	和	禁止	出去	大家

[els] .

else	.
别的	.

“地方检察官和伯特伦把吉米的衣服、短靴和步枪搬到病房隔壁的房间里，把其他人都挡在了外面。

“ [aɪm][glæd][tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ] [wɜːk] [wɪð] [ˌem ˈiː][ɪn] [ðɪs] , ” [sed] [wʊdz] ,
“ I'm glad to have you work with me in this , ” said Woods ,
“ 我是 高兴的 到 有 你 工作 和 我 在 这 , ” 说 伍兹 ,

伍兹说：“我很高兴能和你一起合作。”

“ [bɪˈkəz; bɪˈkɒz][aɪ][kænt] [trʌst] [ˈenibɒdi] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [ˈʃɛrɪfs] [ˈɒfɪs] ,
“ because I can't trust anybody from the sheriff's office ,
“ 因为 我 不能 相信 任何人 从 这 警长的 办公室 ,

“因为我无法信任警长办公室的任何人，

[ænd; ənd] [ɪts] [ˈklɪəli] [ɪmˈpɒsəb(ə)l][tuː; tə] [teɪk] [ʌp] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [keɪs] [əˈləʊn] .
and it's clearly impossible to take up such a case alone .
和 它是 清楚地 不可能的 到 拿 向上 这样的 一个 案件 独自的 .

显然，独自一人处理这样的案件是不可能的。

[aɪ] [nəʊ] [aɪ][kæn; kən] [kaʊnt] [ɒn][juː; jʊ] , [raɪt] [ʌp][tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈfɪnɪʃ] . ”
I know I can count on you , right up to the finish . ”
我 知道 我 能 数数 在 你 , 正确的 向上 到 这 结束 . ”

我知道我可以一直信任你，直到最后。

“ [raɪt] [ʌp][tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈfɪnɪʃ] , ” [sed] [ðə; ðɪ] [ˈteksən] [ˈgrɪmli] , “ [ænd; ənd] [ðæt] [ˈfɪnɪʃ] [kænt] [kʌm]
“ Right up to the finish , ” said the Texan grimly , “ and that finish can't come
“ 正确的 向上 到 这 结束 , ” 说 这 德克萨斯人 阴沉地 , “ 和 那 结束 不能 来
[tuː] [suːn] . ”
too soon . ”
也 很快 . ”

“直到终点线，”这位德州人神情严肃地说，“而且终点线越早到来越好。”

“ [aɪ][ɪˈmædʒɪn] [ɪts] [nɒt][səʊ] [ˈveri] [fɑː(r)] [əˈweɪ] , ” [rɪˈspɒndɪd] [ðə; ðɪ] [jʌŋ] [ˈdɪstrɪkt] [əˈtɜːni] .
“ I imagine it's not so very far away , ” responded the young district attorney .
“ 我 想象 它是 不是 所以 非常 远的 离开 , ” 回应 这 年轻的 区 律师 .

“我想应该不会太远吧，”这位年轻的地区检察官回答道。

“ [ðiːz] [reɪndʒ] [ˈmɜːdəəz] [ˈhævnt] [ˈlɜːnɪd] [ðə; ðɪ] [ədˈvɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] [ˈwɜːkɪŋ] [wɪð] [glʌvz] , [laɪk]
“ These range murderers haven't learned the advantage of working with gloves , like
“ 这些 范围 杀人犯 还没有 学习 这 优势 的 在职的 和 手套 , 喜欢
[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˈsɪti] [ˈkrɪmɪnlz] .
some of the city criminals .
一些 的 这 城市 罪犯 .

“这些野外杀人犯还没有学会戴手套作案的优势，不像一些城市罪犯那样。”

” [ðə; ðɪ] [əˈfɪʃ(ə)l] [ɪnˈspektɪd] [ðə; ðɪ] [bɔɪz] [ˈkləʊðɪŋ] .
” The official inspected the boy's clothing .
” 这 官方的 检查 这 男孩们 衣服 .

“官员检查了男孩的衣着。”

“ [ðɪs] [ʃɜːt] , ” [hiː; hi] [sed] ,
“ This shirt , ” he said ,
“ 这 衬衫 , ” 他 说 ,

“这件衬衫，”他说。

“ [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [ˈprɪti] [wel] [steɪnd] [baɪ][ðə; ðɪ] [taɪm] [ðə; ðɪ] [əˈsæsɪn] [riːtʃt] [ðə; ðɪ] [læd] .
“ must have been pretty well stained by the time the assassin reached the lad .
“ 必须 有 到过 漂亮的 出色地 染色 经过 这 时间 这 刺客 达到 这 小伙子 .

“当刺客找到那个男孩时，他身上肯定已经沾满了污渍。”

[ɪn] [ˈtɜːnɪŋ] [ðə; ðɪ] [bɔɪ] [ˈəʊvə(r)][hiː; hi][ˈnætʃ(ə)rəli] [tʊk] [həʊld][ɒv; əv] [ˈdʒɪmiz] [ˈʃəʊldə(r)] ,
In turning the boy over he naturally took hold of Jimmy's shoulder ,
在 转弯 这 男生 超过 他 自然 采取 抓住 的 吉米的 肩膀 ,

他把男孩翻过来时，自然而然地抓住了吉米的肩膀。

[ænd; ənd] ['prɒbəbli] [hiː; hi] [gɒt] [sʌm; səm] [steɪn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [wuːnd] [ɒn] [hɪz; ɪz] [hændz] .

and	probably	he	got	some	stain	from	the	wound	on	his	hands	.
和	大概	他	得到	一些	弄脏	从	这	伤口	在	他的	双手	.

很可能他手上的伤口沾上了些污渍。

[ðen] [id] [traɪ] [tuː; tə] ['streɪtn] [aʊt] [ðə; ði] [bɔɪz] [legz] , [ænd; ənd] [ɪn] ['duːɪŋ] ,

Then	he'd	try	to	straighten	out	the	boy's	legs	,	and	in	doing	,
然后	他会	尝试	到	拉直	出去	这	男孩们	腿	,	和	在	正在做	,

然后他会试图把男孩的腿伸直，在这个过程中，

[ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [kʌm] [ɪn] ['kɒntækt] [wɪð] [ðə; ði] [steɪnz] [ɒn] [ðiːz] ['leðə(r)] [tʃæps] .

that	he	might	have	come	in	contact	with	the	stains	on	these	leather	chaps	.
那	他	可能	有	来	在	接触	和	这	污渍	在	这些	皮革	小伙子们	.

他可能接触过这些皮裤上的污渍。

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] [ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'dɪə] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət] [ðəʊz] [fɜːst] .

It	might	be	a	good	idea	to	take	a	look	at	those	first	.
它	可能	是	一个	好的	主意	到	拿	一个	看	在	那些	第一的	.

最好先看看那些。

" [ðə; ði] ['dɪstrɪkt] [ə'tɜːni] [brɔːt] [ə; eɪ] [smɔːl] ['bɒt(ə)l] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] [ænd; ənd] [ʃʊk]

"	The	district	attorney	brought	a	small	bottle	from	his	pocket	and	shook
"	这	区	律师	带来	一个	小的	瓶子	从	他的	口袋	和	摇晃

[sʌm; səm] ['greɪɪŋ] ['paʊdə(r)] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['peɪpə(r)] [ɒn] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] .

some	grayish	powder	into	a	paper	on	the	table	.
一些	灰蒙蒙的	粉末	进入	一个	纸	在	这	桌子	.

"地方检察官从口袋里掏出一个小瓶子，倒出一些灰色的粉末到桌子上的一张纸上。

[ðen] [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] ['kæməlz] - [heə(r)] [brʌʃ] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [ə'plaɪɪŋ] [ðə; ði] ['paʊdə(r)] [tuː; tə]

Then	he	took	a	camel's	-	hair	brush	and	began	applying	the	powder	to
然后	他	采取	一个	骆驼的	-	头发	刷子	和	开始	申请	这	粉末	到

['dɪfrənt] [spɒts] [ɒn] [ðə; ði] ['leðə(r)] [ˌʃæpə'reɪhəʊs; ˌtʃ-] .

different	spots	on	the	leather	chaparajos	.
不同的	地点	在	这	皮革	查帕拉霍斯	.

然后他拿起一把骆驼毛刷，开始将粉末涂抹在皮革斗篷的不同部位。

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [wɒt] [ɪz] ['teknɪkli] [nəʊn] [æz; əz] [greɪ] ['paʊdə(r)] , " [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] .

"	It	is	what	is	technically	known	as	gray	powder	,	"	he	explained	.
"	它	是	什么	是	技术上来说	已知	作为	灰色的	粉末	,	"	他	解释	.

"从技术上讲，它被称为灰粉，"他解释说。

" [ɪts] [meɪd] [ɒv; əv] ['tʃɑːkəʊl] , [tʃɔːk] [ænd; ənd] ['mɜːkjəri] .

"	It's	made	of	charcoal	,	chalk	and	mercury	.
"	它是	制成	的	木炭	,	粉笔	和	汞	.

"它由木炭、白垩和水银制成。"

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [brɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ] ['fɪŋgə(r)] [prɪnt] [wɪð] [ə'meɪzɪŋ] ['klɪənəs] .

A	little	of	it	will	bring	out	a	finger	print	with	amazing	clearness	.
一个	小的	的	它	将要	带来	出去	一个	手指	打印	和	惊人的	清晰度	.

只需少量就能清晰地显现指纹。

[hɪə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [sʌm; səm] [ðæt] [dəʊnt] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɔɪ] .

Here	are	some	that	don't	belong	to	the	boy	.
这里	是	一些	那	不	属于	到	这	男生	.

以下这些不属于那个男孩。

" ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['paʊdə(r)] ['sevrəl] ['fɪŋgə(r)] [prɪnts] [stʊd] [aʊt] ['klɪəli] .

"	Under	the	application	of	the	powder	several	finger	prints	stood	out	clearly	.
"	在下面	这	应用	的	这	粉末	一些	手指	印刷	站立	出去	清楚地	.

"涂抹粉末后，几个指纹清晰可见。"

['teɪkɪŋ] [aʊt] [ðə; ði]['peɪpə(r)] [wɪtʃ] ['bɜːtrəm] [hæd; həd] ['hændɪd] [hɪm] , [ðə; ði] ['dɪstrɪkt] [ə'tɜːni]

Taking	**out**	**the**	**paper**	**which**	**Bertram**	**had**	**handed**	**him**	**,**	**the**	**district**	**attorney**
采取	出去	这	纸	哪个	伯特伦	有	递交	他	,	这	区	律师

[kəm'peəd] [ðə; ði] [prɪnts] .

compared	**the**	**prints**	**.**
比较的	这	印刷	.

地方检察官拿出伯特伦递给他的文件，比对了指纹。

“ [feɪt] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [helpt] [ˌjuː 'es] [aʊt] , ” [hiː; hi] [sed] ['faɪnəli] .

“	**Fate**	**seems**	**to**	**have**	**helped**	**us**	**out**	**,**	**”**	**he**	**said**	**finally**	**.**
“	命运	似乎	到	有	帮助	我们	出去	,	”	他	说	最后	.

“命运似乎帮了我们一把，”他最后说道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv][sʌm; səm] [taɪm] [ænd; ənd] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['tʃekɪŋ] [ʌp] [ðiːz]

“	**It**	**might**	**be**	**a**	**matter**	**of**	**some**	**time**	**and**	**difficulty**	**in**	**checking**	**up**	**these**
“	它	可能	是	一个	事情	的	一些	时间	和	困难	在	检查	向上	这些

['fɪŋgə(r)] [prɪnts] ,

finger	**prints**	**,**
手指	印刷	,

“核实这些指纹可能需要一些时间和精力，

['ʌndə(r)]['ɔːd(ə)n(ə)ri] [kən'dɪʃ(ə)nz] .

under	**ordinary**	**conditions**	**.**
在下面	普通的	状况	.

在正常情况下。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][fɔː(r)]['dʒen(ə)rəl] ['klɑːsɪz] , [nəʊn] [æz; əz] ['ɑːtʃɪz] , [luːps] , [()hwəːlz] [ænd; ənd] [kəm'pɑːzəts]

There	**are**	**four**	**general**	**classes**	**,**	**known**	**as**	**arches**	**,**	**loops**	**,**	**whorls**	**and**	**composites**
那里	是	四	一般的	课程	,	已知	作为	拱门	,	循环	,	螺旋纹	和	复合材料

— [self] - [ɪk'splænət(ə)ri] [nems] .

—	**self**	**-**	**explanatory**	**names**	**.**
—	自己	-	解释性	姓名	.

纹样分为四大类，分别是拱形纹、环形纹、螺旋纹和复合纹——名称本身就说明了一切。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)]['əʊvə(r)][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [taɪps] ,

But	**there**	**are**	**over**	**a**	**thousand**	**types**	**,**
但	那里	是	超过	一个	千	类型	,

但种类却超过一千种。

[ænd; ənd] ['tʃekɪŋ] [ʌp] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] [set] [ɒv; əv]['fɪŋgə(r)] [prɪnts] [ɪz] ['ɔːdnrəli] [ə; eɪ]['mætə(r)]

and	**checking**	**up**	**without**	**a**	**complete**	**set**	**of**	**finger**	**prints**	**is**	**ordinarily**	**a**	**matter**
和	检查	向上	没有	一个	完全的	放	的	手指	印刷	是	按说	一个	事情

[ɒv; əv] ['dɪfɪkəlti] .

of	**difficulty**	**.**
的	困难	.

如果没有完整的指纹，核实身份通常是件困难的事。

[bʌt; bət] [raɪt] [hɪə(r)][ɪz] [weə(r)] [feɪt] , [æz; əz][aɪ] [seɪ] , [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [helpt] [ˌjuː 'es] .

But	**right**	**here**	**is**	**where**	**Fate**	**,**	**as**	**I**	**say**	**,**	**seems**	**to**	**have**	**helped**	**us**	**.**
但	正确的	这里	是	在哪里	命运	,	作为	我	说	,	似乎	到	有	帮助	我们	.

但就在这时，正如我所说，命运似乎帮助了我们。

” [ðə; ði] ['dɪstrɪkt] [ə'tɜːni] [kɔːld] ['bɜːrtrəmz] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [tuː] ['taɪni] [spɒts] ,

”	**The**	**district**	**attorney**	**called**	**Bertram's**	**attention**	**to**	**two**	**tiny**	**spots**	**,**
”	这	区	律师	称为	伯特伦的	注意力	到	二	微小的	地点	,

“地方检察官让伯特伦注意了两个小污点，

['ɔːlməʊst][ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [θʌm] [prɪnt] ,

almost	**in**	**the**	**center**	**of**	**the**	**thumb**	**print**	**,**
几乎	在	这	中心	的	这	拇指	打印	,

几乎在拇指指纹的中心位置，

[ɒn][ðə; ði]['peɪpə(r)] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði]['tɛksənz]['kæbɪn] ,

on	the	paper	which	had	been	attached	to	the	Texan's	cabin	,
在	这	纸	哪个	有	到过	随附的	到	这	德州人的	舱	,

在贴在德克萨斯人小屋上的那张纸上，

[ænd; ənd][ə; eɪ][prɪnt] [wɪtʃ] [ðə; ði]['paʊdə(r)][hæd; həd] [brɔːt] [aʊt] ['klɪəli] [ɒn][ðə; ði] ['leðə(r)]

and	a	print	which	the	powder	had	brought	out	clearly	on	the	leather
和	一个	打印	哪个	这	粉末	有	带来	出去	清楚地	在	这	皮革

[ˌʃæpə'reɪhəʊs; ˌtʃ-] .

chaparajos	.
查帕拉霍斯	.

粉末在皮革 chaparajos 上清晰地显现出一个印记。

“ [ðə; ði][mæn] [ðæt] [meɪd] [ðəʊz] [θʌm] [prɪnts] [maɪt] [hæv; həv] [biːn] [strʌk] [ɪn][ðə; ði][bɔːl][ɒv; əv][ðə; ði]

“	The	man	that	made	those	thumb	prints	might	have	been	struck	in	the	ball	of	the
“	这	男人	那	制成	那些	拇指	印刷	可能	有	到过	击	在	这	球	的	这

[raɪt] [θʌm] [baɪ][ə; eɪ] ['rætlsneɪk] ,

right	thumb	by	a	rattlesnake	,
正确的	拇指	经过	一个	响尾蛇	,

“留下这些拇指印的人，右手拇指的指关节可能被响尾蛇咬过。”

[æt; ət][sʌm; səm] [taɪm] [ɪn][hɪz; ɪz][laɪf] .

at	some	time	in	his	life	.
在	一些	时间	在	他的	生活	.

在他人生中的某个阶段。

['eniweɪ] [ðæt] [ɪz] [wɒt] [wiː; wi] [wɪl] [ə'sjuːm] .

Anyway	that	is	what	we	will	assume	.
反正	那	是	什么	我们	将要	认为	.

总之，我们就先这样假设吧。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [smɔːl] [skɑːrz] ,

There	are	two	small	scars	,
那里	是	二	小的	疤痕	,

身上有两道小疤痕，

[dʒʌst][bɪg] [ɪ'nʌf] [ænd; ənd] [diːp] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] [swɜːl] [ɒv; əv][ðə; ði] [θʌm] ['mɑːkɪŋ] ,

just	big	enough	and	deep	enough	to	change	the	swirl	of	the	thumb	marking	,
只是	大的	足够的	和	深的	足够的	到	改变	这	漩涡	的	这	拇指	标记	,

大小和深度刚好足以改变拇指印记的漩涡状纹路，

['ɔːlməʊst][æt; ət][ðə; ði] ['veri] ['sentə(r)] .

almost	at	the	very	center	.
几乎	在	这	非常	中心	.

几乎就在正中心。

[ðəʊz] ['mɑːkɪŋz] , [nəʊ]['mætə(r)] [wɒt] [taɪp] [ðeɪ] [meɪ] [fɔːl]['ɪntuː] , ['nevə(r)] [bɪ'kʌm] [kən'fjuːzd]

Those	markings	,	no	matter	what	type	they	may	fall	into	,	never	become	confused
那些	标记	,	不	事情	什么	类型	他们	可能	落下	进入	,	绝不	变得	使困惑

['nætʃ(ə)rəli] .

naturally	.
自然	.

这些标记，无论属于哪种类型，自然情况下都不会混淆。

[ɪn] ['ʌðə(r)] [wɜːdz] , [ðəʊz] ['taɪni] [ˌkɒrʊ'geɪʃən] ['nevə(r)] [krɒs] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] , [ən'les] [baɪ]['æksɪdənt][ɒv; əv]

In	other	words	,	those	tiny	corrugations	never	cross	each	other	,	unless	by	accident	of
在	其他	字	,	那些	微小的	波纹	绝不	叉	每个	其他	,	除非	经过	事故	的

[æn; ən][ɪk'stɜːn(ə)l]['neɪtʃə(r)] .

an	external	nature	.
一个	外部的	自然	.

换句话说，除非受到外部因素的影响，否则这些微小的波纹永远不会相互交叉。

[sʌtʃ] [æn; ən]['æksɪdənt][hæz; həz] ['hæpənd] [ɪn] [ðɪs] [keɪs] .

Such	an	accident	has	happened	in	this	case	.
这样的	一个	事故	有	发生	在	这	案件	.

本案中就发生了这样的意外。

[ðə; ði][pɪˌkjuːli'ærəti][ɒv; əv] [ðɪs] [θʌm] [prɪnt] [kæn; kən][biː; bi] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [wɪð] [ðə; ði]['neɪkɪd] [aɪ] . ”

The	peculiarity	of	this	thumb	print	can	be	distinguished	with	the	naked	eye	.	”
这	特点	的	这	拇指	打印	能	是	杰出的	和	这	裸	眼睛	.	”

这种指纹的特殊之处肉眼即可辨认。

“ [lets] [siː] [ɪf] [ðeə(r)]['ɪz(ə)nt] [ə'nʌðə(r)] [ɒn][ðə; ði]['raɪf(ə)l] , ” [sed] [ðə; ði] ['teksən] .

“	Let's	see	if	there	isn't	another	on	the	rifle	,	”	said	the	Texan	.
“	我们来吧	看	如果	那里	不是	其他	在	这	步枪	,	”	说	这	德克萨斯人	.

“我们看看步枪上是不是还有另一个，”这位德克萨斯人说道。

“ [wiː; wi] [kænt] [biː; bi] [tuː] [ded] [ʃʊə(r)] [ə'baʊt] [ðɪs] ['bɪznəs] .

“	We	can't	be	too	dead	sure	about	this	business	.
“	我们	不能	是	也	死的	当然	关于	这	商业	.

“我们不能对这笔生意过于自信。”

” [æn; ən] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]['paʊdə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] ['raɪf(ə)l] [brɔːt] [tuː; tə] [laɪt] ['sevrəl] ['ʌðə(r)]

”	An	application	of	powder	to	the	boy's	rifle	brought	to	light	several	other
”	一个	应用	的	粉末	到	这	男孩们	步枪	带来	到	光	一些	其他

[θʌm] [prɪnts] ,

thumb	prints	,
拇指	印刷	,

“在男孩的步枪上涂抹火药后，露出了其他几个拇指印。”

['ʃəʊɪŋ] [ðə; ði] ['rætlsneɪk] [skɑː(r)] .

showing	the	rattlesnake	scar	.
显示	这	响尾蛇	瘢痕	.

露出响尾蛇留下的伤疤。

“ [ə; eɪ][mæn] [huː] [wɒz; wəz] [juːst] [tuː; tə] ['hændlɪŋ] [gʌnz] [wʊd] [pɪk] [ʌp] [ðə; ði] [bɔɪz] ['raɪf(ə)l][dʒʌst][baɪ]

“	A	man	who	was	used	to	handling	guns	would	pick	up	the	boy's	rifle	just	by
“	一个	男人	WHO	曾是	用过的	到	处理	枪支	会	挑选	向上	这	男孩们	步枪	只是	经过

['ɪnstɪŋkt] ,

instinct	,
本能	,

“一个习惯使用枪支的人会出于本能地拿起男孩的步枪。”

” [sed] [ðə; ði] ['teksən] .

”	said	the	Texan	.
”	说	这	德克萨斯人	.

“这位德州人说道。”

“ [ðə; ði][mæn] [ðæt] [ʃɒt] ['dʒɪmi] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] [lædz] . - ,

“	The	man	that	shot	Jimmy	picked	up	the	lad's	.	38	,
“	这	男人	那	射击	吉米	挑选	向上	这	小伙子的	.	-	,

“枪杀吉米的那个人捡起了那小子的.38口径手枪，

[ænd; ənd][hiː; hi] ['prɒbəbli] [wɜːkt] [ðə; ði]['liːvə(r)] [wʌns] [ɔː(r)] [twaɪs] ,

and	he	probably	worked	the	lever	once	or	twice	,
和	他	大概	工作	这	杠杆	一次	或者	两次	,

他可能拉动过一两次操纵杆。

[ɪk'spleɪnɪŋ] [ðə; ði] [ˌʌnɪk'spləʊdɪd] ['kɑːrtrɪdʒɪz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .

explaining	the	unexploded	cartridges	that	were	found	on	the	ground	.
解释	这	未爆炸	墨盒	那	是	成立	在	这	地面	.

解释了在地面上发现的未爆炸弹壳。

[ɪts] ['sekənd] ['nɛɪtʃə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['gʌnmən] [tuː; tə][duː; də] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ðæt] . ”

It's	second	nature	for	a	gunman	to	do	anything	like	that	.	”
它是	第二	自然	为了	一个	枪手	到	做	任何事物	喜欢	那	.	”

对枪手来说，做这种事简直是本能反应。

“ [ðiːz] [prɪnts] [ɒn][ðə; ði]['raɪf(ə)l][ɑː(r); ə(r)]['iːv(ə)n]['klɪərə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [wʌnz] [ɒn][ðə; ði] ['leðə(r)] ,

“	These	prints	on	the	rifle	are	even	clearer	than	the	ones	on	the	leather	,
”	这些	印刷	在	这	步枪	是	甚至	更清晰	比	这	一个	在	这	皮革	,

“步枪上的这些指纹甚至比皮革上的指纹还要清晰，”

” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['dɪstrɪkt] [ə'tɜːni] .

”	replied	the	district	attorney	.
”	回复	这	区	律师	.

“地方检察官回答道。”

[wɒt] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [sed] [wɒz; wəz] [truː] .

What	the	official	said	was	true	.
什么	这	官方的	说	曾是	真的	.

那位官员说的话属实。

['ʌndə(r)][ðə; ði]['mædʒɪk][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪ] ['paʊdə(r)][ə; eɪ]['mɪkstʃə(r)][ɒv; əv] [θʌm] [prɪnts] [ə'pɪəd] [ɒn]

Under	the	magic	of	the	gray	powder	a	mixture	of	thumb	prints	appeared	on
在下面	这	魔法	的	这	灰色的	粉末	一个	混合物	的	拇指	印刷	出现	在

[ðə; ði] [ˌmægə'ziːn] [ɒv; əv][ðə; ði]['raɪf(ə)l] [wɪtʃ] ['dʒɪmi] [hæd; həd] [praɪzd] [səʊ] ['haɪli] .

the	magazine	of	the	rifle	which	Jimmy	had	prized	so	highly	.
这	杂志	的	这	步枪	哪个	吉米	有	珍贵的	所以	高度	.

在灰色粉末的魔力下，吉米无比珍爱的步枪弹匣上出现了各种指纹。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [θʌm] [prɪnts] [wɜː(r); wə(r)] [lɒŋ] [ænd; ənd] ['nærəʊ] .

Some	of	the	thumb	prints	were	long	and	narrow	.
一些	的	这	拇指	印刷	是	长的	和	狭窄的	.

有些拇指印又长又窄。

[ðəʊz] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][mɑːrks][ɒv; əv] ['dʒɪmiz] [hændz] .

Those	were	the	marks	of	Jimmy's	hands	.
那些	是	这	标记	的	吉米的	双手	.

那是吉米的手印。

[ˌəʊvə'læpɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn][sʌm; səm] [keɪsɪz] , [ænd; ənd][ɪn][wʌn][ɔː(r)] [tuː] ['ɪnstənsɪz] , ['stændɪŋ] [aʊt]

Overlapping	them	in	some	cases	,	and	in	one	or	two	instances	,	standing	out
重叠	他们	在	一些	案例	,	和	在	一	或者	二	实例	,	常设	出去

[ə'ləʊn] ,

alone	,
独自的	,

有些情况下它们相互重叠，而在一两例中，它们则各自独立存在。

[kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] ['lɑːdʒə(r)] , ['kɔːrsər] ['fɪŋgə(r)] [prɪnts] .

could	be	seen	larger	,	coarser	finger	prints	.
可以	是	已见	更大的	,	较粗糙	手指	印刷	.

可以看到更大、更粗糙的指纹。

[weə(r)] [ə; eɪ][mæn] [wʊd] [pleɪs] [hɪz; ɪz] [θʌm] [ɪn][ðə; ði] ['prəʊses] [ɒv; əv] ['eɪmɪŋ] [ðə; ði]['raɪf(ə)l] ,

Where	a	man	would	place	his	thumb	in	the	process	of	aiming	the	rifle	,
在哪里	一个	男人	会	地方	他的	拇指	在	这	过程	的	瞄准	这	步枪	,

在瞄准步枪的过程中，男人会把拇指放在什么位置?

[wɜː(r); wə(r)] [tuː] [ɪk'sepʃənəli] [klɪə(r)] [prɪnts] .

were	two	exceptionally	clear	prints	.
是	二	非常	清除	印刷	.

两张印刷品都非常清晰。

[ɪn] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [ə'pɪəd] [ðə; ði]['taɪni] [flɔːz] [ɪn][ðə; ði] [kən,fɪgə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [streɪndʒ]

In	each	of	them	appeared	the	tiny	flaws	in	the	configuration	of	the	strange
在	每个	的	他们	出现	这	微小的	缺陷	在	这	配置	的	这	奇怪的

[laɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [skɪn] ,

lines	of	the	skin	,
线条	的	这	皮肤	,

在他们每个人身上，都出现了皮肤上奇特纹路的细微瑕疵。

[laɪnz] [wɪtʃ] ['saɪəntɪsts] [hæv; həv] [biːn] [æt; ət][ə; eɪ] [lɒs] [tuː; tə][ɪk'spleɪn] , [ən'les] , [ɪn][sʌm; səm]

lines	which	scientists	have	been	at	a	loss	to	explain	,	unless	,	in	some
线条	哪个	科学家	有	到过	在	一个	损失	到	解释	,	除非	,	在	一些

[mɪ'stɪəriəs] [weɪ] ,

mysterious	way	,
神秘	方式	,

科学家们一直无法解释的线条，除非，以某种神秘的方式，

[ðeɪ] [eɪd][ðə; ði] [sens] [ɒv; əv] [tʌtʃ] .

they	aid	the	sense	of	touch	.
他们	援助	这	感觉	的	触碰	.

它们有助于触觉。

[ðə; ði] [flɔːz] [kɔːzd] [ə; eɪ] [slaɪt] [ˌɪntə'rʌpʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fləʊɪŋ] , ['pærəlel] [laɪnz] ,

The	flaws	caused	a	slight	interruption	of	the	flowing	,	parallel	lines	,
这	缺陷	导致	一个	轻微	中断	的	这	流动	,	平行线	线条	,

这些瑕疵导致流畅的平行线条略有中断。

['ɔːlməʊst][ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [θʌm] .

almost	in	the	center	of	the	thumb	.
几乎	在	这	中心	的	这	拇指	.

几乎在大拇指的中心位置。

“ [kæn; kən][juː; jʊ] [kən'vɪkt] [ɒn] ['evɪdəns] [laɪk] [ðæt] ? ” [ɑːskt] ['bɜːtrəm] .

“	Can	you	convict	on	evidence	like	that	?	”	asked	Bertram	.
”	能	你	定罪	在	证据	喜欢	那	?	”	问	伯特伦	.

“仅凭这样的证据就能定罪吗？”伯特伦问道。

“ ['fɪŋgə(r)] - [prɪnt] ['evɪdəns] [ɪz] ['æbsəluːt] .

“	Finger	-	print	evidence	is	absolute	.
”	手指	-	打印	证据	是	绝对	.

“指纹证据是绝对的。”

[sʌm; səm] ['frentʃmən] [hæz; həz] ['fɪgəd] [ʌp][ðə; ði] [tʃɑːnsiz] [ɒv; əv]['erə(r)] ,

Some	Frenchman	has	figured	up	the	chances	of	error	,
一些	法国人	有	想	向上	这	机会	的	错误	,

某个法国人已经计算出了出错的概率。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][get]['ɪntuː]['frækʃən(ə)l]['ætəmz][bɪ'fɔː(r)][hiː; hi] [ə'raɪvd] [æt; ət][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] .

and	he	had	to	get	into	fractional	atoms	before	he	arrived	at	a	result	.
和	他	有	到	得到	进入	分数	原子	前	他	到达的	在	一个	结果	.

”

”

”

他必须深入到原子分数层面才能得出结论。”

“ [haʊ] [ə'baʊt][ðə; ði] [tʃɑːnsiz] [ɒv; əv][sʌm; səm][wʌn] [els] ['hævɪŋ] [ə; eɪ][skɑː(r)][laɪk] [ðɪs] [wʌn] . ”

“	How	about	the	chances	of	some	one	else	having	a	scar	like	this	one	.	”
”	如何	关于	这	机会	的	一些	一	别的	拥有	一个	瘢痕	喜欢	这	一	.	”

“其他人身上有类似疤痕的几率有多大？”

“ [ðeə(r)] [ə'gen] [jʊl] [get]['ɪntuː][ðə; ði][ə'tɒmɪk] ['frækʃnz] .

“	There	again	you'll	get	into	the	atomic	fractions	.
”	那里	再次	你会	得到	进入	这	原子	分数	.

“然后你又会涉及到原子分数。”

[sʌm; səm]['ʌðə(r)]['pɜːs(ə)n] [mait] [hæv; həv][ə; eɪ][skɑː(r)] [meɪd] [baɪ][ə; eɪ] [bleɪd] , [ɔː(r)][ə; eɪ] [diːp] , ['dʒægɪd]

Some	other	person	might	have	a	scar	made	by	a	blade	,	or	a	deep	,	jagged
一些	其他	人	可能	有	一个	瘢痕	制成	经过	一个	刀刃	,	或者	一个	深的	,	锯齿状

[skɑː(r)] ,

scar	,
瘢痕	,

其他人可能留有刀伤疤，或者一道很深、参差不齐的疤痕。

[meɪd] [baɪ][ə; eɪ] [ˌbɑːb'waɪə] [fens] [ɔː(r)] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv] [ðæt] [sɔːt] [wɪtʃ] [tɪəz] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [kʌts] ;

made	by	a	barbwire	fence	or	something	of	that	sort	which	tears	instead	of	cuts	;
制成	经过	一个	铁丝网	栅栏	或者	某物	的	那	种类	哪个	眼泪	反而	的	削减	;

由带刺铁丝网或其他类似物品制成，这种物品会撕裂而不是切割；

[ɔː(r)][ðeə(r)] [mait] [biː; bi] [ə'nʌðə(r)] ['pɜːs(ə)n] [wɪð] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [smɔːl] [skɑː(r)][ɒn][ðə; ði] [θʌm] ,

or	there	might	be	another	person	with	a	single	small	scar	on	the	thumb	,
或者	那里	可能	是	其他	人	和	一个	单身的	小的	瘢痕	在	这	拇指	,

或者可能还有另一个人，他的拇指上只有一道小小的疤痕。

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)] ['eni] [wʌn][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [skɑː(r)] [laɪk] [ðɪs] [wʊd] [biː; bi][səʊ] ['nɪəli]

but	for	any	one	to	have	a	double	scar	like	this	would	be	so	nearly
但	为了	任何	一	到	有	一个	双倍的	瘢痕	喜欢	这	会	是	所以	几乎

[ɪm'pɒsəb(ə)l] ,

impossible	,
不可能的	,

但像这样同时拥有两道疤痕的人几乎是不可能的。

[ðæt] [juː; jʊ] [mait] [æz; əz] [wel] [θrəʊ] [ðə; ði] ['frækʃnz] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [θɪŋ] ['kʊd(ə)nt]

that	you	might	as	well	throw	the	fractions	away	and	say	that	the	thing	couldn't
那	你	可能	作为	出色地	扔	这	分数	离开	和	说	那	这	事物	不能

[biː; bi] .

be	.
是	.

你还不如把分数都扔掉，直接说这件事不可能发生。

" [ðə; ði] ['teksən] [lʊkt] ['θɔːtfəli] [æt; ət][ðə; ði] [kəm'pærətɪv] ['evɪdəns] [ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l] .

"	The	Texan	looked	thoughtfully	at	the	comparative	evidence	on	the	table	.
"	这	德克萨斯人	看起来	深思熟虑	在	这	比较	证据	在	这	桌子	.

这位德州人若有所思地看着桌上的对比证据。

“ [haʊ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ] [ə'hed] , [naʊ] [ðæt] [juːv] [gɒt] [ðɪs] [fɑː(r)] , [wʊdz] ?

“	How	are	you	going	ahead	,	now	that	you've	got	this	far	,	Woods	?
"	如何	是	你	去	前方	,	现在	那	你已经	得到	这	远的	,	伍兹	?

“伍兹，既然你已经走到这一步了，接下来打算怎么做呢？”

" [hiː; hi] [ɑːskt] .

"	he	asked	.
"	他	问	.

他问道。

[ðə; ði] ['dɪstrɪkt] [ə'tɜːni] [lʊkt] ['trʌbld] .

The	district	attorney	looked	troubled	.
这	区	律师	看起来	麻烦	.

地方检察官看起来很忧虑。

“ [aɪ] [nəʊ] [aɪ][kæn; kən][biː; bi][fræŋk] [wɪð] [juː; jʊ] , " [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] .

“	I	know	I	can	be	frank	with	you	,	"	he	replied	.
"	我	知道	我	能	是	坦率	和	你	,	"	他	回复	.

“我知道我可以对你坦诚相待，”他回答说。

“ [aɪ][kænt] [siː] [ðæt] [aɪm] [mʌtʃ] ['betə(r)] [ɒf] [ðæn; ðən] [wen] [aɪ] ['stɑːtɪd] .

“	I	can't	see	that	I'm	much	better	off	than	when	I	started	.
"	我	不能	看	那	我是	很多	更好的	离开	比	什么时候	我	开始	.

“我看不出我的境况比刚开始时好多少。”

[raɪt] [naʊ] [ɪz] [weə(r)] [ai] [niːd] [ðə; ði] [strɒgɪst] [kaɪnd][ɒv; əv] [help] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ʃerɪf] ,

Right	now	is	where	I	need	the	strongest	kind	of	help	from	the	sheriff	,
正确的	现在	是	在哪里	我	需要	这	最强	种类	的	帮助	从	这	警长	,

我现在最需要警长的帮助。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][dʒʌst][ðə; ði] [taɪm] [ai] [kænt] [kɔːl] [ɒn] [hɪm] .

and	this	is	just	the	time	I	can't	call	on	him	.
和	这	是	只是	这	时间	我	不能	称呼	在	他	.

偏偏这个时候我无法联系到他。

[hiːz] [biːn] [ɪn'dɪfrənt] , [raɪt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [stɑːt] . ”

He's	been	indifferent	,	right	from	the	start	.	”
他是	到过	冷漠	,	正确的	从	这	开始	.	”

他从一开始就漠不关心。

“ [ɪn'dɪfrəns] [ɪz] [wɒt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [pʊt] [ɪn] [ðeə(r)] [tuː; tə] [ʃəʊ] , ” [rɪ'spɒndɪd] [ðə; ði] ['teksən] .

“	Indifference	is	what	he	was	put	in	there	to	show	,	”	responded	the	Texan	.
“	漠不关心	是	什么	他	曾是	放	在	那里	到	展示	,	”	回应	这	德克萨斯人	.

“他被安排在那里就是为了表现出冷漠，”这位德州人回应道。

“ [hiːz] ['sɪmpli] [dɪ'lɪvərɪŋ] [ðə; ði] [gʊdz] [tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv]['haɪəd] [hɪm] . ”

“	He's	simply	delivering	the	goods	to	those	who	have	hired	him	.	”
“	他是	简单地	运送	这	商品	到	那些	WHO	有	雇用	他	.	”

“他只是在为雇佣他的人交付货物而已。”

“ [wel] , [wɒt'evə(r)] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] , [aɪm] [brɔːt] [ʌp] [ə'genst] [ə; eɪ] [blæŋk] [wɔːl] .

“	Well	,	whatever	the	reason	,	I'm	brought	up	against	a	blank	wall	.
“	出色地	,	任何	这	原因	,	我是	带来	向上	反对	一个	空白的	墙	.

“好吧，不管是什么原因，我都碰壁了。”

[aɪv] [θɔːt] [ðæt] [ai][kʊd; kəd] [ɪn'lɪst] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [fɔːs] [ɒv; əv][maɪ] [əʊn] ,

I've	thought	that	I	could	enlist	a	little	force	of	my	own	,
我已经	想法	那	我	可以	入伍	一个	小的	力量	的	我的	自己的	,

我一直想组建一支属于自己的小部队，

[ə; eɪ] [fjuː] [men] [laɪk] [jɔː'self] [ænd; ənd] ['ɑːtʃi] [biːm] .

a	few	men	like	yourself	and	Archie	Beam	.
一个	很少	男人	喜欢	你自己	和	阿奇	光束	.

像你和阿奇·比姆这样的人寥寥无几。

[ai][dəʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [mis'teik] [ɒv; əv] ['getɪŋ] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] ['diːpli]

I	don't	want	to	make	the	mistake	of	getting	those	who	are	too	deeply
我	不	想	到	制作	这	错误	的	获得	那些	WHO	是	也	深

['ɪntrəstɪd] [ɒn][ðə; ði] ['rʌslə(r)] [saɪd][ɒv; əv] [ðɪs] [wɔː(r)] ,

interested	on	the	rustler	side	of	this	war	,
感兴趣的	在	这	盗贼	边	的	这	战争	,

我不想犯错，让那些对这场战争中偷牛贼一方过于感兴趣的人卷入其中。

[ɔː(r)] [ðeid] [biː; bi] ['drægɪŋ] [ɪn][sʌm; səm][ɒv; əv][ðeə(r)]['pɜːsən(ə)l] ['enəmɪz] , [dʒʌst][tuː; tə][skweə(r)][ðeə(r)]

or	they'd	be	dragging	in	some	of	their	personal	enemies	,	just	to	square	their
或者	他们会	是	拖拽	在	一些	的	他们的	个人的	敌人	,	只是	到	正方形	他们的

[əʊn] [ə'kaʊnts] . ”

own	accounts	.	”
自己的	账户	.	”

否则，他们就会把自己的一些私人仇敌牵扯进来，只是为了清算自己的私仇。”

“ [wel] , [juː; jʊ] [nəʊ] [juː; jʊ][kæn; kən] [kaʊnt] [ɒn][ˌem 'iː] , ” [sed] ['bɜːtrəm] ,

“	Well	,	you	know	you	can	count	on	me	,	”	said	Bertram	,
“	出色地	,	你	知道	你	能	数数	在	我	,	”	说	伯特伦	,

“嗯，你知道你可以指望我，”伯特伦说道。

“ [bʌt; bət][ai][doʊnt] ['rekən] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['nesəsəri] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [həʊl] ['pɒsi] [ɪn][ɒn] [ðɪs]
“ but I don't reckon it will be necessary to have a whole posse in on this
” 但 我 不 估计 它 将要 是 必要的 到 有 一个 所有的 民兵 在 在 这
[θɪŋ] .
thing .
事物 .

但我认为没必要动用一整个队伍来做这件事。

” [ðə; ði] [jʌŋ] [ə'fɪʃ(ə)l] [lʊkt] [sə'praɪzd] .
” The young official looked surprised .
” 这 年轻的 官方的 看起来 惊讶 .

这位年轻的官员看起来很惊讶。

“ [ɪts] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [fɔːs] [ɒv; əv][men][tuː; tə]['kæptʃə(r)] [ðæt] [ə'sæsɪn] , ” [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] .
“ It's going to take a force of men to capture that assassin , ” he replied .
” 它是 去 到 拿 一个 力量 的 男人 到 捕获 那 刺客 , ” 他 回复 .

“要抓到那个刺客，需要一大群人，”他回答说。

“ [ðæt] [ʃəʊz] [haʊ] ['lɪt(ə)l][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [juːst] [tuː; tə] [weɪz] [ænd; ənd] [miːnz] [ænd; ənd][men] [aʊt][hɪə(r)]
“ That shows how little you are used to ways and means and men out here
” 那 演出 如何 小的 你 是 用过的 到 方式 和 方法 和 男人 出去 这里
,
,
,

“这说明你有多么不了解这里的方式、手段和人。”

” [sed] [ðə; ði] ['teksən] , [wɪð] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [lɑːf] .
” said the Texan , with a short laugh .
” 说 这 德克萨斯人 , 和 一个 短的 笑 .

“德州人笑着说道。”

“ [ðæt] [mæn]['ɪz(ə)nt]['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] ['kæptʃəd] ['iːzəli] , [ænd; ənd] [hiːz] [gɒt][tuː; tə][biː; bi] ['wuːndɪd]
“ That man isn't going to be captured easily , and he's got to be wounded
” 那 男人 不是 去 到 是 捕获 容易地 , 和 他是 得到 到 是 受伤
[tuː; tə][biː; bi]['teɪkən] ,
to be taken ,
到 是 已采取 ,

“那个人不容易被抓获，必须先把他打伤才能把他带走。”

” [hiː; hi] ['ædɪd] .
” he added .
” 他 额外 .

他补充道。

“ [wʌn] [mænz][dʒʌst][æz; əz] [gʊd] [ɒn][hɪz; ɪz][treɪl] [æz; əz][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ,
“ One man's just as good on his trail as a hundred ,
” 一 男人的 只是 作为 好的 在 他的 踪迹 作为 一个 百 ,

“一个人的追踪能力和一百个人一样强。”

[prə'vaɪdɪd] [ðæt] [wʌn][mæn][kæn; kən][get][ðə; ði][drɒp] .
provided that one man can get the drop .
假如 那 一 男人 能 得到 这 降低 .

前提是其中一人能够成功偷袭。

[ɪn][fækt] [ɪf] [juː; jʊ][gəʊ] ['setɪŋ] [ə; eɪ] [həʊl] [pæk] [ɒv; əv] [haʊndz] [ɒn][ðə; ði] [treɪl] [ɒv; əv][ə; eɪ] [wʊlf] [laɪk]
In fact if you go setting a whole pack of hounds on the trail of a wolf like
在 事实 如果 你 去 环境 一个 所有的 盒 的 猎犬 在 这 踪迹 的 一个 狼 喜欢
[ðæt] ,
that ,
那 ,

事实上，如果你像这样放出一整群猎犬去追踪一匹狼，

[ɔːl] [jʊr; jər] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] [ɪz] [rʌn] [hɪm] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] , [ænd; ənd] [ðæt] ['ɪz(ə)nt] [wʌts]

all	you're	going	to	do	is	run	him	out	of	the	country	,	and	that	isn't	what's
全部	你是	去	到	做	是	跑步	他	出去	的	这	国家	,	和	那	不是	是什么

['wɒntɪd] ,

wanted	,
通缉	,

你们这样做只会把他赶出这个国家，而这并不是我们想要的结果。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [æn; ən] ['enəmi] [ɒv; əv] [ðæt] [sɔːt] [ɪz] [æn; ən] ['enəmi] [nɒt] [ɒv; əv] ['eni] [wʌn] [pə'tɪkjələ(r)] [klæn] [ɔː(r)]

because	an	enemy	of	that	sort	is	an	enemy	not	of	any	one	particular	clan	or
因为	一个	敌人	的	那	种类	是	一个	敌人	不是	的	任何	一	特别的	氏族	或者

['neɪbəhʊd] ,

neighborhood	,
邻里	,

因为这种敌人并非任何特定氏族或地区的敌人。

[bʌt; bət] [ɒv; əv] [ɔːl] [hjuː'mænəti] .

but	of	all	humanity	.
但	的	全部	人类	.

但属于全人类。

[hiːz] [gɒt] [tuː; tə] [biː; bi] [pʊt] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [weɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] ['hjuː'mænɪtiz] [seɪk] .

He's	got	to	be	put	out	of	the	way	for	all	humanity's	sake	.
他是	得到	到	是	放	出去	的	这	方式	为了	全部	人类的	清酒	.

为了全人类的福祉，必须除掉他。

" [ðə; ði] ['dɪstrɪkt] [ə'tɜːni] [wɒz; wəz] ['pʌz(ə)ld] [ænd; ənd] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [biː; bi] ['daʊnkɑːst] .

"	The	district	attorney	was	puzzled	and	inclined	to	be	downcast	.
"	这	区	律师	曾是	困惑	和	倾斜	到	是	沮丧	.

地方检察官感到困惑，情绪低落。

“ [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [help] [juː; jʊ] [sʌm; səm] [ɪn] [ðɪs] [keɪs] , " [went] [ɒn] ['bɜːtrəm] .

“	I'm	going	to	help	you	some	in	this	case	,	"	went	on	Bertram	.
“	我是	去	到	帮助	你	一些	在	这	案件	,	"	去	在	伯特伦	.

“我会在这件事上帮你一把，”伯特伦继续说道。

“ [ɪn] [fækt] [aɪm] ['gəʊɪŋ] [dʒʌst] [æz; əz] [fɑː(r)] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['pɒsəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [wʌn] [tuː; tə] [gəʊ] .

“	In	fact	I'm	going	just	as	far	as	it	is	possible	for	any	one	to	go	.
“	在	事实	我是	去	只是	作为	远的	作为	它	是	可能的	为了	任何	一	到	去	.

“事实上，我已经做到了任何人所能做到的极限。”

[ˌaɪ 'tiː] ['ɪz(ə)nt] [ə'ləʊn] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [aɪ] [θɪŋk] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [kɪd] [ɪn] [ðeə(r)] ,

It	isn't	alone	because	I	think	a	lot	of	that	little	kid	in	there	,
它	不是	独自的	因为	我	思考	一个	很多	的	那	小的	孩子	在	那里	,

它并不孤单，因为我认为里面有很多像小孩一样的东西，

[huː] [hæz; həz] [biːn] [strʌk] [daʊn] [ɪn] [ðɪs] ['ruːθləs] [weɪ] .

who	has	been	struck	down	in	this	ruthless	way	.
WHO	有	到过	击	向下	在	这	无情	方式	.

谁以如此残酷的方式倒下了。

[ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] [lɒŋ] [skɔː(r)] [tuː; tə] [biː; bi] ['set(ə)ld] [bɪ'fɔː(r)] ['dʒɪmi] ['kɔɪlz] [keɪs] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [kən'sɪdəd]

There's	a	long	score	to	be	settled	before	Jimmy	Coyle's	case	is	to	be	considered
有	一个	长的	分数	到	是	定居	前	吉米	科伊尔的	案件	是	到	是	经过考虑的

[æt; ət] [ɔːl] .

at	all	.
在	全部	.

在审理吉米·科伊尔的案件之前，还有很长的账要算。

[fɔː(r); fə(r)] [wʌn] [θɪŋ] [aɪ] [bɪ'liːv] [ðə; ði] [mæn] [huː] [ʃɒt] [ðɪs] [bɔɪ] ,

For	one	thing	I	believe	the	man	who	shot	this	boy	,
为了	一	事物	我	相信	这	男人	WHO	射击	这	男生	,

首先，我相信枪杀这个男孩的那个人，

[ænd; ənd] [huː] [hæz; həz] [biːn] ['duːɪŋ] [ðiːz] ['məːdə] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] , [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][ðə; ði] [mɑːskt]

and	who	has	been	doing	these	murders	around	here	,	the	work	of	the	masked
和	WHO	有	到过	正在做	这些	谋杀案	大约	这里	,	这	工作	的	这	戴面具

['hɔːsmən] ,

horseman	,
骑手	,

是谁在这里犯下了这些谋杀案？是那个蒙面骑手吗？

[ɪz][ðə; ði] [seɪm] ['pɜːs(ə)n] [huː] [kɪld] [nɪk] ['kɔːldwəl] . ”

is	the	same	person	who	killed	Nick	Caldwell	.	”
是	这	相同的	人	WHO	被杀	缺口	卡德威尔	.	”

就是杀害尼克·考德威尔的同一个人。”

“ [aɪ] [θɔːt] [nɪk] [wɒz; wəz] [kɪld] [baɪ][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] ['vɒli] ,

“	I	thought	Nick	was	killed	by	a	general	volley	,
“	我	想法	缺口	曾是	被杀	经过	一个	一般的	截击	,

“我以为尼克是被一连串的炮火打死的。”

['faɪəd][baɪ][ðə; ði] [ɪn'vedər] [wen] [ðə; ði] [rɑːntʃ] [ɒn][ðə; ði]['ləʊə(r)] ['paʊdərˌhɔːrn] [wɒz; wəz] [bɜːnd] ,

fired	by	the	invaders	when	the	ranch	on	the	Lower	Powderhorn	was	burned	,
被解雇	经过	这	入侵者	什么时候	这	牧场	在	这	降低	火角	曾是	烧伤	,

入侵者在下波德霍恩牧场被烧毁时开火。

” [sed] [wʊdz] [ɪn] [sə'praɪz] .

”	said	Woods	in	surprise	.
”	说	伍兹	在	惊喜	.

伍兹惊讶地说。

“ [hiː; hi][wɒz; wəz][ænd; ənd][hiː; hi] ['wʌznt] .

“	He	was	and	he	wasn't	.
“	他	曾是	和	他	不是	.

“他既是，又不是。”

[nɪk] [wɒz; wəz] ['wuːndɪd] [wen] [hiː; hi] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [rʌn] ,

Nick	was	wounded	when	he	started	to	run	,
缺口	曾是	受伤	什么时候	他	开始	到	跑步	,

尼克开始奔跑时受了伤，

[bʌt; bət][hiː; hi] ['wʌznt] ['bædli] [hɜːt] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][hæd; həd]['ɔːlməʊst] [meɪd] [hɪz; ɪz][get] - [ə'weɪ] .

but	he	wasn't	badly	hurt	until	he	had	almost	made	his	get	-	away	.
但	他	不是	糟糕	伤害	直到	他	有	几乎	制成	他的	得到	-	离开	.

但直到他几乎成功逃脱时，才受了重伤。

[aɪ] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɪð] - ['aʊtfɪt] [hæd; həd][səʊ] [mʌtʃ] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

I	believe	that	the	boys	with	Swingley's	outfit	had	so	much	admiration	for	the
我	相信	那	这	男孩们	和	-	全套服装	有	所以	很多	钦佩	为了	这

[faɪt] [nɪk] [hæd; həd] [pʊt] [ʌp] [ɪn] [ðæt] ['kæbɪn] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['ʃuːtɪŋ] [waɪld] ,

fight	Nick	had	put	up	in	that	cabin	that	they	were	shooting	wild	,
斗争	缺口	有	放	向上	在	那	舱	那	他们	是	射击	荒野	,

我相信，那些穿着斯温格利服装的男孩们非常钦佩尼克在小木屋里的英勇抵抗，以至于他们胡乱射击。

[dʒʌst][tuː; tə][let] [hɪm] [ɪ'skeɪp] .

just	to	let	him	escape	.
只是	到	让	他	逃脱	.

只是为了让他逃走。

[-] [njuː] [ðæt] .

Swingley	knew	that	.
斯温格利	知道	那	.

斯温格利知道这一点。

[hiː; hi][hæd; həd] [dɪˈtɜːmɪnd] [tuː; tə][get] [nɪk] [æt; ət]['eni] [kɒst] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['wʌznt] ['gəʊɪŋ][tuː; tə]

He	had	determined	to	get	Nick	at	any	cost	,	and	he	wasn't	going	to
他	有	决定	到	得到	缺口	在	任何	成本	,	和	他	不是	去	到

[siː] [hɪm] [ɪ'skeɪp] .

see	him	escape	.
看	他	逃脱	.

他决心不惜一切代价抓住尼克，绝不让他逃脱。

[səʊ] , [dʒʌst] [wen] [ðə; ði]['faɪərɪŋ] [lʌl] , [ænd; ənd] [nɪk] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [liːp] ['ɪntuː][ðə; ði]

So	,	just	when	the	firing	lulled	,	and	Nick	was	about	to	leap	into	the
所以	,	只是	什么时候	这	射击	昏昏欲睡	,	和	缺口	曾是	关于	到	飞跃	进入	这

['ʌndəbrʌʃ] [tuː; tə] ['seɪfti] ,

underbrush	to	safety	,
草丛	到	安全	,

就在枪声渐渐平息，尼克正准备跳进灌木丛躲避的时候，

[ðeə(r)] [keɪm] [wʌn] [ʃɒt] , [wɪtʃ] [drɪld] [hɪm] , [dʒʌst][æz; əz] ['kliːnli] [æz; əz] [ðæt] [bɔɪ] [wɒz; wəz] [ʃɒt] ,

there	came	one	shot	,	which	drilled	him	,	just	as	cleanly	as	that	boy	was	shot	,
那里	来了	一	射击	,	哪个	钻孔	他	,	只是	作为	干净利落	作为	那	男生	曾是	射击	,

一声枪响，子弹干净利落地击中了他，就像那个男孩被击中一样。

[ænd; ənd][æz; əz] - [hæz; həz] [biːn] [ʃɒt] ,

and	as	Hersekorn	has	been	shot	,
和	作为	-	有	到过	射击	,

赫尔塞科恩被枪击后，

[ænd; ənd][æz; əz][ɔːl][ðə; ði][rest][ɒv; əv][ðə; ði]['vɪktɪms][ɒv; əv][ðə; ði] [mɑːskt] ['hɔːsmən] [hæv; həv] [biːn]

and	as	all	the	rest	of	the	victims	of	the	masked	horseman	have	been
和	作为	全部	这	休息	的	这	受害者	的	这	戴面具	骑手	有	到过

[ʃɒt] .

shot	.
射击	.

而其他所有蒙面骑手的受害者都被枪杀了。

[ðeəz; ðəz][nəʊ] ['telɪŋ] [dʒʌst] [huː] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] [-] [wɒz; wəz] ['riːəli] ['gɪlti] [ɪn] [nɪks] [keɪs] ,

There's	no	telling	just	who	did	it	,	but	Swingley	was	really	guilty	in	Nick's	case	,
有	不	讲述	只是	WHO	做过	它	,	但	斯温格利	曾是	真的	有罪的	在	尼克的	案件	,

虽然无法确定究竟是谁做的，但就尼克的案子而言，斯温格利确实是凶手。

['weðə(r)] [hiː; hi]['faɪəd][ðə; ði] [ʃɒt] [ɔː(r)] ['weðə(r)] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] . ”

whether	he	fired	the	shot	or	whether	he	didn't	.	”
无论	他	被解雇	这	射击	或者	无论	他	没有	.	”

“不管他有没有开枪。”

“ [wel] , [ɪn][ðə; ði] [bɔɪz] [keɪs] [wɪv] [meɪd] [ə; eɪ] [stɑːt] , [æt; ət] [liːst] , [tə'wɔːd] ['sʌmθɪŋ] ['tændʒəb(ə)l]

“	Well	,	in	the	boy's	case	we've	made	a	start	,	at	least	,	toward	something	tangible
“	出色地	,	在	这	男孩们	案件	我们已经	制成	一个	开始	,	在	至少	,	朝向	某物	有形

, ” [sed] [wʊdz] .

,	”	said	Woods	.
,	”	说	伍兹	.

伍兹说：“嗯，就这个男孩的情况而言，我们至少已经朝着一些切实可行的目标迈出了第一步。”

“ [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [tɜːn] ['kwestʃənə(r)] [naʊ] [ænd; ənd][ɑːsk][juː; jʊ] [haʊ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][gəʊ]

“	I'm	going	to	turn	questioner	now	and	ask	you	how	we	are	going	to	go
“	我是	去	到	转动	提问者	现在	和	问	你	如何	我们	是	去	到	去

[ə'baʊt] ['faɪndɪŋ] [ðə; ði][mæn] [huː] [meɪd] [ðəʊz] ['fɪŋgə(r)] [prɪnts] .

about	finding	the	man	who	made	those	finger	prints	.
关于	寻找	这	男人	WHO	制成	那些	手指	印刷	.

“我现在要反过来问你们一个问题：我们该如何找到留下这些指纹的人呢？”

" [ðə; ði] ['teksən] [smaɪld] [ˌenɪg'mætɪkli] .

"	The	Texan	smiled	enigmatically	.
"	这	德克萨斯人	微笑	神秘地	.

德州人露出了神秘的笑容。

" [ðæts] ['sʌmθɪŋ] [wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə] [liːv] [tuː; tə][ðə; ði][gɒdz] , " [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] .

"	That's	something	we'll	have	to	leave	to	the	gods	,	"	he	replied	.
"	那就是	某物	出色地	有	到	离开	到	这	神	,	"	他	回复	.

"这只能交给神明了。"他回答说。

" ['miːntaɪm] [aɪ] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə] [gɪv] [ˌem 'iː][sʌm; səm][ɒv; əv] [ðæt] ['paʊdə(r)] ,

"	Meantime	I	want	you	to	give	me	some	of	that	powder	,
"	与此同时	我	想	你	到	给	我	一些	的	那	粉末	,

"与此同时，我想让你给我一些那种粉末。"

[æz; əz][aɪ] [maɪt] [hæv; həv][tuː; tə][duː; də][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['fɪŋgə(r)] - [prɪnt] [ɪk'sperɪməntɪŋ] [maɪ'self] . "

as	I	might	have	to	do	a	little	finger	-	print	experimenting	myself	.	"
作为	我	可能	有	到	做	一个	小的	手指	-	打印	实验	我	.	"

因为我可能得亲自做一些指纹实验。"

" [teɪk] [ðə; ði]['bɒt(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] [brʌʃ] , " [rɪ'plaɪd] [wʊdz] .

"	Take	the	bottle	and	the	brush	,	"	replied	Woods	.
"	拿	这	瓶子	和	这	刷子	,	"	回复	伍兹	.

"拿着瓶子和刷子，"伍兹回答道。

" [aɪ] [bɪ'liːv] [juː; jʊ][kæn; kən] ['kæri] [ðɪs] [θɪŋ] [ə'lɒŋ] ['fɜːðə(r)] [ðæn; ðən][aɪ][kæn; kən] [naʊ] .

"	I	believe	you	can	carry	this	thing	along	further	than	I	can	now	.
"	我	相信	你	能	携带	这	事物	沿着	更远	比	我	能	现在	.

"我相信你能比我把这件事做得更好。"

[aɪ] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][maɪ] [rəʊp] .

I	seem	to	be	at	the	end	of	my	rope	.
我	似乎	到	是	在	这	结尾	的	我的	绳索	.

我感觉自己已经筋疲力尽了。

" [ðə; ði] ['teksən] [pʊt] [ðə; ði]['bɒt(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] [brʌʃ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] .

"	The	Texan	put	the	bottle	and	the	brush	in	his	pocket	.
"	这	德克萨斯人	放	这	瓶子	和	这	刷子	在	他的	口袋	.

"德州人把瓶子和刷子放进口袋里。"

[ðen] [hiː; hi] ['kærid] ['dʒɪmiz] [kləʊðz] [ænd; ənd]['raɪf(ə)l] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['bedruːm] .

Then	he	carried	Jimmy's	clothes	and	rifle	back	to	the	bedroom	.
然后	他	携带	吉米的	衣服	和	步枪	后退	到	这	卧室	.

然后他把吉米的衣服和步枪搬回了卧室。

['meɪkɪŋ] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪ] [wɒz; wəz] ['restɪŋ] ['iːzəli] ,

Making	sure	that	the	boy	was	resting	easily	,
制作	当然	那	这	男生	曾是	休息	容易地	,

确保男孩休息得安稳。

[ænd; ənd] [wʌns] [mɔː(r)] ['getɪŋ] [ə'ʃʊərəns] [frɒm; frəm]['ʌŋk(ə)l] ['bɪli] [ðæt] [ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt] [wʊd] [rɪ'kʌvə(r)]

and	once	more	getting	assurance	from	Uncle	Billy	that	the	patient	would	recover
和	一次	更多的	获得	保证	从	叔叔	比利	那	这	病人	会	恢复

[ɪn] [djuː] [taɪm] ,

in	due	time	,
在	到期的	时间	,

比利叔叔再次向我保证，病人会及时康复。

[ðə; ði] ['teksən] ['maʊntɪd] [hɪz; ɪz] [hɔːs] [ænd; ənd] [rəʊd] [tə'wɔːd] [taʊn] , ['ɑːftə(r)] ['seɪɪŋ] [gʊd] - [baɪ] [tuː; tə]

the	Texan	mounted	his	horse	and	rode	toward	town	,	after	saying	good	-	by	to
这	德克萨斯人	安装	他的	马	和	骑	朝向	镇	,	后	说	好的	-	经过	到

[ðə; ði] ['dɪstrɪkt] [ə'tɜːni] .

the	district	attorney	.
这	区	律师	.

德克萨斯人向地方检察官道别后，骑上马向镇子方向驶去。

['ælmə] ['kɔːldwəl] [wɒtʃt] [hɪm] [θruː] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɪndəʊz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɑːntʃ] [haʊs] .

Alma	Caldwell	watched	him	through	one	of	the	windows	of	the	ranch	house	.
阿尔玛	卡德威尔	观看	他	通过	一	的	这	视窗	的	这	牧场	房子	.

阿尔玛·考德威尔透过农舍的一扇窗户看着他。

[hiː; hi] [hæd; həd] ['hɑːdli] ['spəʊkən] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [waɪl] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [æt; ət] [ðə; ði] [rɑːntʃ] ,

He	had	hardly	spoken	to	her	while	he	was	at	the	ranch	,
他	有	几乎	说	到	她	尽管	他	曾是	在	这	牧场	,

他在农场期间几乎没跟她说过话。

[nɔː(r)] [dɪd] [hiː; hi] [tɜːn] [ɪn] [ðə; ði] ['sæd(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['bækwəd] [glɑːns] [æt; ət] [ðə; ði] [pleɪs] .

nor	did	he	turn	in	the	saddle	for	a	backward	glance	at	the	place	.
也不	做过	他	转动	在	这	鞍	为了	一个	落后	瞥一眼	在	这	地方	.

他甚至没有回头看一眼那个地方。

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [hɪz; ɪz] [brɔːd] ['ʃəʊldəz] [ænd; ənd] [waɪd] [greɪ] [hæt] , [raɪz] [ænd; ənd] [fɔːl] [ɪn] ['iːzi] [ˌʌndjʊl'eɪʃənz]

She	saw	his	broad	shoulders	and	wide	gray	hat	,	rise	and	fall	in	easy	undulations
她	锯	他的	广阔	肩膀	和	宽的	灰色的	帽子	,	上升	和	落下	在	简单的	起伏

,

,

,

她看到他宽阔的肩膀和宽大的灰色帽子随着身体的起伏而轻松地起伏着。

[æz; əz] [ðə; ði] ['tɛksənz] [maʊnt] [wɒz; wəz] [ɜːrdʒd] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['gæləp] [tə'wɔːd] [waɪld] [hɔːs] .

as	the	Texan's	mount	was	urged	into	a	gallop	toward	Wild	Horse	.
作为	这	德州人的	山	曾是	敦促	进入	一个	驰骋	朝向	荒野	马	.

德克萨斯人催促着坐骑向野马奔去。

['tʃæptə(r)] [ɪks]

CHAPTER	IX
章	第九章

第九章

[sʌm; səm] [dets] [ɑː(r); ə(r)] [peɪd] .

SOME	DEBTS	ARE	PAID	.
一些	债务	是	有薪酬的	.

部分债务已偿还。

[ðə; ði] [ə'raɪv(ə)l] [ɒv; əv] [wʌn] [ə'dɪʃən(ə)l] ['hɔːsmən] [ɪn] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] [striːt] [ɒv; əv] [waɪld] [hɔːs] [wɒz; wəz]

The	arrival	of	one	additional	horseman	in	the	principal	street	of	Wild	Horse	was
这	到达	的	一	额外的	骑手	在	这	主要的	街道	的	荒野	马	曾是

['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [ə'trækt] [nəʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [wɒt'evə(r)] .

something	to	attract	no	attention	whatever	.
某物	到	吸引	不	注意力	任何	.

野马镇主街上多来了一位骑马的人，这件事并没有引起任何人的注意。

['sevrəl] ['hʌndrəd] ['raɪdəz] [hæd; həd] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðæt] [ˌhed'kwɔːtəz] [ɒv; əv] ['ɪndəstri] [ænd; ənd] ['gɒsɪp]

Several	hundred	riders	had	arrived	at	that	headquarters	of	industry	and	gossip
一些	百	骑手	有	到达的	在	那	总部	的	行业	和	闲话

, [ə'hed] [ɒv; əv] ['mɪlt(ə)n] ['bɜːtrəm] .

,	ahead	of	Milton	Bertram	.
,	前方	的	米尔顿	伯特伦	.

在米尔顿·伯特伦之前，已有数百名骑手抵达了这座工业和八卦的中心地带。

[məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [sed] , [wɜː(r); wə(r)] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈgɒsɪp] ,

Most	of	them	,	it	is	to	be	said	,	were	interested	in	the	gossip	,
最多	的	他们	,	它	是	到	是	说	,	是	感兴趣的	在	这	闲话	,

可以说，他们中的大多数人对八卦感兴趣。

[ˈrɑːðə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði][prəˈzeɪɪk] [əˈfeəz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈkæt(ə)l] [ˈɪndəstri] .

rather	than	the	prosaic	affairs	of	the	cattle	industry	.
相当	比	这	平淡无奇	事务	的	这	牛	行业	.

而不是畜牧业的琐碎事务。

[ðə; ði] [njuːz] [ɒv; əv] [ˈdʒɪmi] [ˈkɔɪlz] [ˈʃuːtɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [mɑːskt] [ˈhɔːsmən] [hæd; həd] [spred] [fɑːst]

The	news	of	Jimmy	Coyle's	shooting	by	the	masked	horseman	had	spread	fast
这	消息	的	吉米	科伊尔的	射击	经过	这	戴面具	骑手	有	传播	快速地

[ænd; ənd][fɑː(r)] ,

and	far	,
和	远的	,

吉米·科伊尔被蒙面骑手枪杀的消息迅速传遍了各地。

[ænd; ənd] [men] [hæd; həd] [ˈrɪdn] [fɑː(r)][ænd; ənd][fɑːst][tuː; tə] [tɔːk] [ˌaɪ ˈtiː][ˈəʊvə(r)] .

and	men	had	ridden	far	and	fast	to	talk	it	over	.
和	男人	有	骑	远的	和	快速地	到	讲话	它	超过	.

于是，男人们策马疾驰很远的路来商讨此事。

[ˈəʊnli][ðə; ði] [ˈteksən] [dɪd] [nɒt] [ɜːdʒ] [hɪz; ɪz] [hɔːs] [æt; ət] [tɒp] [spiːd] , [laɪk] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] ,

Only	the	Texan	did	not	urge	his	horse	at	top	speed	,	like	the	others	,
仅有的	这	德克萨斯人	做过	不是	敦促	他的	马	在	顶部	速度	,	喜欢	这	其他的	,

只有那位德克萨斯人没有像其他人那样催马加速。

[æz; əz][hiː; hi] [ˈentəd] [ðə; ði] [taʊn] .

as	he	entered	the	town	.
作为	他	进入	这	镇	.

他进入镇子的时候。

[ɒn] [ðə; ði] [ˈkɒntrəri] [hiː; hi] [ˈslækən] [ðə; ði] [ˈænɪməlz] [ˈstedi] [peɪs] [ə; eɪ][ˈtraɪf(ə)l] .

On	the	contrary	he	slackened	the	animal's	steady	pace	a	trifle	.
在	这	相反	他	松弛	这	动物	稳定的	步伐	一个	琐事	.

相反，他稍微放慢了动物原本稳定的步伐。

[wʌn] [maɪt] [hæv; həv] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [ɪn][frɒm; frəm][ə; eɪ] [ˈdɪstənt] [kæmp][fɔː(r); fə(r)]

One	might	have	thought	that	he	had	come	in	from	a	distant	camp	for
一	可能	有	想法	那	他	有	来	在	从	一个	遥远	营	为了

[səˈplaɪz] ,

supplies	,
补给品	,

人们或许会以为他是从远处的营地过来运送补给的。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [suːn] [biː; bi] [ˈhedɪŋ] [fɔːθ] [əˈgen] ,

and	that	he	would	soon	be	heading	forth	again	,
和	那	他	会	很快	是	标题	前进	再次	,

他很快又要再次启程了。

[ə; eɪ] [sleɪv] [ɒv; əv][ðə; ði][vɑːst][ˈriːdʒən][ɒv; əv] [ˈsailəns] [wɪtʃ] [baɪndz][ɪts] [ˈvɪktɪms] [nʌn] [ðə; ði] [les]

a	slave	of	the	vast	region	of	silences	which	binds	its	victims	none	the	less
一个	奴隶	的	这	广阔的	地区	的	沉默	哪个	结合	它是	受害者	没有任何	这	较少的

[ˈstrɒŋli] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈwɪlɪŋ] [ɪn] [ˈsɜːvɪtjuːd] .

strongly	because	they	are	willing	in	servitude	.
强烈	因为	他们	是	愿意的	在	奴役	.

成为广袤无垠的沉默之地的奴隶，尽管受害者甘愿受奴役，但沉默对他们的束缚却丝毫不减。

[pə'hæps] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ʌn'juːʒuəl] ['kiːnnəs] [ɒv; əv][ðə; ði]['tɛksənz] [glɑːns] [frɒm; frəm][wʌn]

Perhaps	**something**	**in**	**the**	**unusual**	**keenness**	**of**	**the**	**Texan's**	**glance**	**from**	**one**
也许	某物	在	这	异常	敏锐	的	这	德州人的	瞥一眼	从	一

['bɪldɪŋ] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] [wʊd] [hæv; həv][təʊld][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ɪntɪmət] [frendz] [ðæt] ['sʌmθɪŋ]

building	**to**	**another**	**would**	**have**	**told**	**one**	**of**	**his**	**intimate**	**friends**	**that**	**something**
建筑	到	其他	会	有	讲述	一	的	他的	亲密的	朋友们	那	某物

[aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɔːd(ə)n(ə)ri][wɒz; wəz][ɒn][hɪz; ɪz][maɪnd] .

out	**of**	**the**	**ordinary**	**was**	**on**	**his**	**mind**	**.**
出去	的	这	普通的	曾是	在	他的	头脑	.

或许，这位德克萨斯人目光在建筑物间异常敏锐地游移，他的一位密友会从中察觉到他心事重重。

[bʌt; bət][tuː; tə][ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [bɪ'həʊldə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] ['mɪəli] [wʌn][mɔː(r)] ['kaʊbɔɪ] , ['raɪdɪŋ]['ɪntuː]

But	**to**	**the**	**average**	**beholder**	**he**	**was**	**merely**	**one**	**more**	**cowboy**	**,**	**riding**	**into**
但	到	这	平均的	旁观者	他	曾是	仅仅	一	更多的	牛仔	,	骑术	进入

[taʊn] ,

town	**,**
镇	,

但在普通人看来，他只不过是又一个骑马进城的牛仔而已。

[ə; eɪ] ['hænsəm] ['feləʊ] [tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)] , [lɒŋ] [ɒv; əv] [lɪm] , [brɔːd] [ɒv; əv] ['ʃəʊldə(r)] ,

a	**handsome**	**fellow**	**to**	**be**	**sure**	**,**	**long**	**of**	**limb**	**,**	**broad**	**of**	**shoulder**	**,**
一个	英俊的	同伴	到	是	当然	,	长的	的	肢	,	广阔	的	肩膀	,

确实是个英俊的小伙子，四肢修长，肩膀宽阔。

[ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['sʌp(ə)l] [greɪs] [ɪn][ðə; ði]['sæd(ə)l] [ðæt] [mɑːrks][ðə; ði] [bɔːn] ['hɔːsmən] .

and	**with**	**a**	**certain**	**supple**	**grace**	**in**	**the**	**saddle**	**that**	**marks**	**the**	**born**	**horseman**	**.**
和	和	一个	肯定	柔软	优雅	在	这	鞍	那	标记	这	出生	骑手	.

骑手在马鞍上展现出一种轻盈优雅的姿态，这是天生骑手的标志。

[hɪz; ɪz] ['fiːtʃəz] , [wɪtʃ] ['ɔːdnrəli] [wɜː(r); wə(r)] [ɪk'spresɪv] [ɒv; əv][ðə; ði] ['laɪtɪst] ['sentɪmənt] [ðæt]

His	**features**	**,**	**which**	**ordinarily**	**were**	**expressive**	**of**	**the**	**lightest**	**sentiment**	**that**
他的	特征	,	哪个	按说	是	富有表现力的	的	这	最轻	情绪	那

[krɒst] [hɪz; ɪz][maɪnd] ,

crossed	**his**	**mind**	**,**
交叉	他的	头脑	,

他脸上通常流露出最轻松的情绪，

[tuː; tə] - [deɪ] [siːmd] ['məʊldɪd]['ɪntuː][ə; eɪ][hɑːd][mɑːsk][ɒv; əv] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] .

to	**-**	**day**	**seemed**	**molded**	**into**	**a**	**hard**	**mask**	**of**	**determination**	**.**
到	-	天	似乎	模制	进入	一个	难的	面具	的	决心	.

今天，他似乎戴上了坚毅的面具。

[hɪz; ɪz] [dɑːk] [aɪz] , ['ʌndə(r)]['levə(l)] [braʊz] , [wɜː(r); wə(r)][kɑːm] [ɪ'nʌf] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] ['lɪt(ə)l]

His	**dark**	**eyes**	**,**	**under**	**level**	**brows**	**,**	**were**	**calm**	**enough**	**,**	**but**	**it**	**would**	**take**	**little**
他的	黑暗的	眼睛	,	在下面	等级	眉毛	,	是	冷静的	足够的	,	但	它	会	拿	小的

, [ə'pærəntli] ,

,	**apparently**	**,**
,	显然	,

他那双深邃的眼睛，在平直的眉毛下，显得十分平静，但显然，只要稍加努力，他就会有所行动。

[tuː; tə] [laɪt] [ðə; ði]['faɪərz][ɒv; əv]['æŋgə(r)][ɪn][ðem; ðəm] .

to	**light**	**the**	**fires**	**of**	**anger**	**in**	**them**	**.**
到	光	这	火灾	的	愤怒	在	他们	.

点燃他们心中的怒火。

['ɒbviəsli] [ðə; ði] ['teksən] [wɒz; wəz] [ˌʌndɪ'saɪdɪd] [dʒʌst] [weə(r)] [tuː; tə] [stɒp] .

Obviously	**the**	**Texan**	**was**	**undecided**	**just**	**where**	**to**	**stop**	**.**
明显地	这	德克萨斯人	曾是	未决定	只是	在哪里	到	停止	.

显然，这位德州人还没决定在哪里停下来。

[hiː; hi] [rein] [hɪz; ɪz] [hɔːs] ['məʊməntrəli] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði][həʊ'tel][ænd; ənd] [ðen] [drəʊv] [ɒn]

He	reined	his	horse	momentarily	in	front	of	the	hotel	and	then	drove	on
他	勒住	他的	马	片刻	在	正面	的	这	酒店	和	然后	驾驶	在

[ænd; ənd] [krɒst] [ðə; ði] [striːt] [tuː; tə][ə; eɪ] [sə'luːn] [ænd; ənd] ['gæmblɪŋ] [pleɪs] ,

and	crossed	the	street	to	a	saloon	and	gambling	place	,
和	交叉	这	街道	到	一个	酒吧	和	赌博	地方	,

他在旅馆前勒住马缰，然后继续前行，穿过马路来到一家酒吧兼赌场。

[nəʊn] [æz; əz] [lɜ-oʊks] .

known	as	Laroque's	.
已知	作为	拉罗克	.

被称为拉罗克。

[æz; əz][hiː; hi] [ˌdis'maunt] [ænd; ənd][taɪd][hɪz; ɪz] [hɔːs] [tuː; tə][ə; eɪ] ['hɪtʃɪŋ] [ræk] [ðæt] [hæd; həd]['lɪt(ə)l]

As	he	dismounted	and	tied	his	horse	to	a	hitching	rack	that	had	little
作为	他	下马	和	系	他的	马	到	一个	搭便车	架子	那	有	小的

['veɪkənt] [speɪs] ,

vacant	space	,
空缺	空间	,

他下马后，把马拴在几乎没有空位的拴马架上。

[ðə; ði] ['tɛksənz] ['məuʃənz] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'lɪbərət] .

the	Texan's	motions	were	deliberate	.
这	德州人的	运动	是	商榷	.

这位德州人的动作是故意的。

[hiː; hi] [meɪd] [ʃʊə(r)] [ðæt] [hɪz; ɪz] [hɔːs] [wɒz; wəz] [sɪ'kjʊəli] [taɪd] , ['sʌmθɪŋ] [ɪn'taɪəli]

He	made	sure	that	his	horse	was	securely	tied	,	something	entirely
他	制成	当然	那	他的	马	曾是	安全地	系	,	某物	完全

[ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri] ,

unnecessary	,
不必要	,

他确保自己的马被牢牢拴住，这完全没有必要。

['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [wel] - [treɪnd] ['ænɪm(ə)l] [wʊd] [nɒt] [hæv; həv] [stɜːd] [ə'weɪ] [ɪf] [ðə; ði] [reɪnz]

seeing	that	the	well	-	trained	animal	would	not	have	stirred	away	if	the	reins
看到	那	这	出色地	-	受过训练	动物	会	不是	有	搅拌	离开	如果	这	缰绳

[hæd; həd] [biːn] [left] ['treɪlɪŋ] .

had	been	left	trailing	.
有	到过	左边	尾随	.

因为即使缰绳拖在身后，这头训练有素的动物也不会乱跑。

[bʌt; bət] , [waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [mə'kænɪks] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [sɪ'kjʊə(r)][hɪz; ɪz] ['hɔːrsɪz]

But	,	while	he	was	going	through	the	mechanics	of	making	secure	his	horse's
但	,	尽管	他	曾是	去	通过	这	机械学	的	制作	安全的	他的	马匹

[pleɪs] [æt; ət][ðə; ði] [ræk] ,

place	at	the	rack	,
地方	在	这	架子	,

但是，当他正在仔细检查如何将马固定在马厩里时，

[ðə; ði] ['tɛksənz] [maɪnd][hæd; həd] [liːpt] [ə'hed] , [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] ['vɪʒuəlaɪzɪŋ] [lɜ-oʊks] [pleɪs]

the	Texan's	mind	had	leaped	ahead	,	and	he	was	visualizing	Laroque's	place
这	德州人的	头脑	有	跳跃	前方	,	和	他	曾是	可视化	拉罗克	地方

['sʌmθɪŋ] [æz; əz] [f'ɒləʊz] :

something	as	follows	:
某物	作为	跟随	:

德克萨斯人的思绪飞快地展开，他脑海中浮现出拉罗克的住所，画面大致如下：

“ [lets] [siː] : ['edi] [lə'rɑːk] [hɪm'self] [wɪl] ['prɒbəbli] [biː; bi] ['tendɪŋ] [bɑː(r)] .

“	Let's	see	:	Eddie	Laroque	himself	will	probably	be	tending	bar	.
“	我们来吧	看	:	埃迪	拉罗克	他自己	将要	大概	是	倾向于	酒吧	.

“我们来看看：埃迪·拉罗克本人很可能会亲自担任调酒师。”

[ðæts] [gʊd] , [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] ['edi] [ɪz][nəʊ][ræt] , [ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [stɪk] [wen] ['trʌb(ə)l] [stɑːrts] .

That's	good	,	because	Eddie	is	no	rat	,	and	he	will	stick	when	trouble	starts	.
那就是	好的	,	因为	埃迪	是	不	鼠	,	和	他	将要	戳	什么时候	麻烦	开始	.

那很好，因为埃迪不是个告密者，遇到麻烦时他会挺身而出。

[ðeə(r)] [ɑːrnt] ['eni] [dɔːz] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [weə(r)] [ðə; ði] ['gæmblɪŋ] ['leɪaʊts] [ɑː(r); ə(r)] .

There	aren't	any	doors	into	the	room	where	the	gambling	layouts	are	.
那里	不是	任何	门	进入	这	房间	在哪里	这	赌博	布局	是	.

赌博区没有通往房间的门。

[ðə; ði]['əʊpən] ['dɔːrˌweɪz] [nɒt] [mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn][dʒʌmp][frɒm; frəm][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði][bɑː(r)] .

The	open	doorway's	not	more	than	one	jump	from	the	end	of	the	bar	.
这	打开	门口	不是	更多的	比	一	跳	从	这	结尾	的	这	酒吧	.

从敞开的门口到吧台尽头，只需一步之遥。

[ðə; ði]['bɑːruːm; 'bɑːrʊm][ɪtˈself][ɪz] ['plenti] [waɪd] .

The	barroom	itself	is	plenty	wide	.
这	酒吧间	本身	是	很多	宽的	.

酒吧间本身非常宽敞。

[ðeəz; ðəz] ['elbəʊ] [ruːm] [ɪˈnʌf] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['ɔːkɪstrə] [ɒv; əv] ['fidlə] [let] [əˈləʊn][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l]

There's	elbow	room	enough	for	an	orchestra	of	fiddlers	let	alone	a	couple
有	弯头	房间	足够的	为了	一个	乐队	的	小提琴手	让	独自的	一个	夫妻

[ɒv; əv] [gʌn] ['faɪtəz] .

of	gun	fighters	.
的	枪	战士	.

这里空间宽敞，足以容纳一支小提琴演奏乐队，更不用说几个枪手了。

[ai] [ges] [lɜˈoʊks] [ɪz][æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ] [pleɪs] [æz; əz] ['eni] .

I	guess	Laroque's	is	as	good	a	place	as	any	.
我	猜测	拉罗克	是	作为	好的	一个	地方	作为	任何	.

我想拉罗克餐厅和其他餐厅一样好。

" [wɪð] [ə; eɪ] [gʊd] - [baɪ][pæt][ɒn][ðə; ði] [waɪt] - [stɑːd] ['fɔːhed; 'fɒrɪd][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hɔːs] [ðə; ði] ['teksən]

"	With	a	good	-	by	pat	on	the	white	-	starred	forehead	of	his	horse	the	Texan
"	和	一个	好的	-	经过	拍	在	这	白色的	-	星形	前额	的	他的	马	这	德克萨斯人

[tɜːnd] [təˈwɔːd] [lɜˈoʊks] ,

turned	toward	Laroque's	,
转向	朝向	拉罗克	,

“德州人轻轻拍了拍马额头上白色的星形斑纹，道别后便转向了拉罗克。”

[məˈkænɪkli] [əˈdʒʌstɪŋ] [ðə; ði] [gʌnz] [æt; ət][hɪz; ɪz][hɪps] , [æz; əz][hiː; hi][dɪd][səʊ] .

mechanically	adjusting	the	guns	at	his	hips	,	as	he	did	so	.
机械地	调整	这	枪支	在	他的	臀部	,	作为	他	做过	所以	.

他一边这样做，一边机械地调整着腰间的枪支。

[hɪə(r)] [əˈgen] [ðeə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [əˈraʊz] [mɔː(r)][ðæn; ðən] ['pɑːsɪŋ] ['ɪntrəst] [ɒn]

Here	again	there	would	have	been	nothing	to	arouse	more	than	passing	interest	on
这里	再次	那里	会	有	到过	没有什么	到	引起	更多的	比	通过	兴趣	在

[ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɔːd(ə)n(ə)ri][spekˈteɪtə(r)] ,

the	part	of	the	ordinary	spectator	,
这	部分	的	这	普通的	旁观者	,

同样，这里也没有什么能引起普通观众的太大兴趣，最多也就是一闪而过而已。

[fɔː(r); fə(r)] ['evri] ['kaʊbɔɪ] , [huː] [hæd; həd] ['entəd] [lɜˈoʊks] , [hæd; həd] [meɪd] [ðæt] [seɪm]

for	every	cowboy	,	who	had	entered	Laroque's	,	had	made	that	same
为了	每一个	牛仔	,	WHO	有	进入	拉罗克	,	有	制成	那	相同的

[ˌriːəˈdʒʌstmənt] [ɒv; əv] [rɪˈvɔlvəz] .

readjustment	of	revolvers	.
调整	的	左轮手枪	.

每一个走进拉罗克商店的牛仔，都对自己的左轮手枪进行了同样的调整。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈfaɪtɪŋ] [mænz] [ˈkʌntri] , [ænd; ənd] [lɝoʊks] [ˈspeʃəlaɪzd] [ɪn] [ˌentəˈteɪnmənt]

It	was	a	fighting	man's	country	,	and	Laroque's	specialized	in	entertainment
它	曾是	一个	斗争	男人的	国家	,	和	拉罗克	专门	在	娱乐

[fɔː(r); fə(r)] [men] [ɒv; əv] [ðæt] [sɔːt] .

for	men	of	that	sort	.
为了	男人	的	那	种类	.

这是一个好战之国，而拉罗克专门为这类男人提供娱乐。

['ɛdiz] ['ʃʌtəz] [hæd; həd] [biːn] ['teɪkən] [daʊn] [ænd; ənd] [juːst] [səʊ]['ɒf(ə)n][tuː; tə] ['kæri] [aʊt] [men] ,

Eddie's	shutters	had	been	taken	down	and	used	so	often	to	carry	out	men	,
埃迪的	百叶窗	有	到过	已采取	向下	和	用过的	所以	经常	到	携带	出去	男人	,

埃迪的卷帘门经常被拆下来，用来运送人。

[huː] [wɜː(r); wə(r)]['aɪðə(r)] [ded] [ɔː(r)] ['despərətli] ['wuːndɪd] ,

who	were	either	dead	or	desperately	wounded	,
WHO	是	任何一个	死的	或者	绝望地	受伤	,

他们要么已经死亡，要么身负重伤。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sed] [ðæt] [ðə; ði]['hɪndʒɪz][wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋ] [wɔːn] [aʊt] .

that	it	was	said	that	the	hinges	were	being	worn	out	.
那	它	曾是	说	那	这	铰链	是	存在	磨损	出去	.

据说铰链已经磨损了。

[ləˈrɑːk] [hɪmˈself] [wɒz; wəz][səˈpəʊzɪd; səˈpəʊzd][tuː; tə]['ɔːdə(r)][hɪz; ɪz][bɪg] ['mɪrər] [baɪ][ðə; ði][hɑːf]['dʌz(ə)n] ,

Laroque	himself	was	supposed	to	order	his	big	mirrors	by	the	half	dozen	,
拉罗克	他自己	曾是	据称	到	命令	他的	大的	镜子	经过	这	一半	打	,

拉罗克本人原本应该一次订购六面大镜子，

[fɔː(r); fə(r)] ['evri] [gʌn] [faɪt] [sɔː] [wʌn] ['ʃætəd] .

for	every	gun	fight	saw	one	shattered	.
为了	每一个	枪	斗争	锯	一	破碎	.

每一次枪战都会造成人员伤亡。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɒŋ] [laɪn] [ɒv; əv] [men] [æt; ət] [lɝoʊks] [bɑː(r)] , [æz; əz][ðə; ði] ['teksən] ['entəd]

There	was	a	long	line	of	men	at	Laroque's	bar	,	as	the	Texan	entered
那里	曾是	一个	长的	线	的	男人	在	拉罗克	酒吧	,	作为	这	德克萨斯人	进入

[ðə; ði] [səˈluːn] ,

the	saloon	,
这	酒吧	,

当德克萨斯人走进拉罗克酒吧时，酒吧外已经排起了长队。

[ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)] ['sɪtɪŋ] [ɪn]['lɪt(ə)l] [gruːps] [æt; ət][ðə; ði] ['teɪblz] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] .

and	others	were	sitting	in	little	groups	at	the	tables	to	the	right	.
和	其他的	是	坐着	在	小的	团体	在	这	表格	到	这	正确的	.

其他人则三三两两地坐在右侧的桌子旁。

[ðə; ði] ['teksən] [ɪnˈstɪŋktɪvli] ['riːəlaɪzd] [ðæt] ['dʒɪmi] ['kɔɪlz] ['ʃuːtɪŋ] [hæd; həd] [kɔːzd] ['sʌmθɪŋ]

The	Texan	instinctively	realized	that	Jimmy	Coyle's	shooting	had	caused	something
这	德克萨斯人	本能地	已实现	那	吉米	科伊尔的	射击	有	导致	某物

[əˈprəʊtʃɪŋ] [ə; eɪ][rɪˈvəʊlt][ɪn][ðə; ði] [-] [ræŋks] .

approaching	a	revolt	in	the	Swingley	ranks	.
接近	一个	反叛	在	这	斯温格利	排名	.

这位德克萨斯人本能地意识到，吉米·科伊尔的枪击事件在斯温格利阵营中引发了一场近乎叛乱的局面。

['hɑːd(ə)nd] [æz; əz][ðə; ði] [ɪnˈvedər] [wɜː(r); wə(r)][ænd; ənd] [əˈkʌstəmd] [tuː; tə][ðə; ði][aɪˈdɪə][ɒv; əv] ['kɪlɪŋ] ,

Hardened	as	the	invaders	were	and	accustomed	to	the	idea	of	killing	,
硬化	作为	这	入侵者	是	和	习惯	到	这	主意	的	杀	,

尽管入侵者心肠歹毒，而且习惯了杀戮，

[ðɪs] ['ʃuːtɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ][mɪə(r)] [bɔɪ] [ænd; ənd] ['liːvɪŋ] [hɪm][fɔː(r); fə(r)] [ded] [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ðæt]

this	shooting	of	a	mere	boy	and	leaving	him	for	dead	was	something	that
这	射击	的	一个	仅仅	男生	和	离开	他	为了	死的	曾是	某物	那

[went] [ə'genst] [ðə; ðɪ] [greɪn] .

went	against	the	grain	.
去	反对	这	粮食	.

枪杀一个男孩并弃之不顾，这种行为违背了社会常理。

['bɜːtrəm] [hæd; həd][nəʊ]['suːnə(r)][set] [fʊt] [ɪn] [lɜ-oʊks] [pleɪs] [ðæn; ðən][ðə; ðɪ] [gruːp] [æt; ət][ðə; ðɪ][fɜːst]

Bertram	had	no	sooner	set	foot	in	Laroque's	place	than	the	group	at	the	first
伯特伦	有	不	很快	放	脚	在	拉罗克	地方	比	这	团体	在	这	第一的

['teɪb(ə)l] [kɔːld] [hɪm]['əʊvə(r)][ænd; ənd] [ɪn'kwaɪə] [ə'baʊt] ['dʒɪmi] ['kɔɪlz] [kən'dɪʃn] .

table	called	him	over	and	inquired	about	Jimmy	Coyle's	condition	.
桌子	称为	他	超过	和	询问	关于	吉米	科伊尔的	状况	.

伯特伦刚踏进拉罗克的店，第一桌那群人就把他叫过去，询问吉米·科伊尔的情况。

['bɜːtrəm] [sæt] [daʊn] ,

Bertram	sat	down	,
伯特伦	卫星	向下	,

伯特伦坐了下来，

[bʌt; bət][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [θruː] [ðə; ði]['əʊpən] ['dɔːweɪ] ['ɪntuː][ðə; ðɪ]

but	in	such	a	position	that	he	could	see	through	the	open	doorway	into	the
但	在	这样的	一个	位置	那	他	可以	看	通过	这	打开	门口	进入	这

['gæmblɪŋ] [ɪ'stæblɪʃmənt] .

gambling	establishment	.
赌博	建立	.

但他所处的位置，让他可以透过敞开的门口看到赌场里面的情况。

“ [-] [ænd; ənd] [hoʊg] [ɑː(r); ə(r)][hɪə(r)] , ” , [sed] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [kaʊ] - ['pʌntʃə(r)] ,

“	Swingley	and	Hoog	are	here	,	”	,	said	one	of	the	cow	-	punchers	,
“	斯温格利	和	hoog	是	这里	,	”	,	说	一	的	这	奶牛	-	拳击手	,

“斯温格利和霍格来了，”其中一个牛仔说道。

“ [ænd; ənd] ['ðer] [ʃʊə(r)][æz; əz] ['restləs] [æz; əz][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] ['maʊntən] ['laɪənz] .

“	and	they're	sure	as	restless	as	a	couple	of	mountain	lions	.
“	和	它们是	当然	作为	不安	作为	一个	夫妻	的	山	狮子	.

“它们就像两只美洲狮一样躁动不安。”

['laɪkwaɪz] [ðev] [bəuθ] [biːn] ['teɪkɪŋ] [ɒn][mɔː(r)] ['lɪkə(r)] [ðæn; ðən] ['kɒmən] . ”

Likewise	they've	both	been	taking	on	more	liquor	than	common	.	”
同样地	他们有	两个都	到过	采取	在	更多的	酒	比	常见的	.	”

同样，他们俩的饮酒量也超过了正常水平。

“ [aɪ] [nəʊ] [juː; jʊ][doʊnt][stænd] ['eni] [tuː] [wel] [wɪð] - [ɪm] , [mɪlt] ,

“	I	know	you	don't	stand	any	too	well	with	'	em	,	Milt	,
“	我	知道	你	不	站立	任何	也	出色地	和	-	呃	,	米尔特	,

“我知道你和他们关系不太好，米尔特，

[ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['kwɪtɪn] - [ðə; ðɪ] [kə'mɑːnd] , ” [əb'zɜːvd] [ə'nʌðə(r)] ['pʌntʃə(r)] .

on	account	of	your	quittin	'	the	command	,	”	observed	another	puncher	.
在	帐户	的	你的	戒酒	-	这	命令	,	”	观察到	其他	冲床	.

“因为你辞去了指挥权，”另一名拳击手评论道。

“ [ˌɒn'lɛs] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['kɔːrtɪn] - - , [aɪ] [əd'vaɪz] [jɔː(r); jə(r)] ['siːkɪn] - [ˌentə'teɪnmənt]

“	Onless	you	are	courtin	'	argymint	,	I	advise	your	seekin	'	entertainment
“	不	你	是	考廷	-	-	,	我	建议	你的	寻找	-	娱乐

[ˌels'weə(r)] . ”

elsewhere	.	”
别处	.	”

“除非你是想找个伴，否则我建议你另寻娱乐。”

“ [aɪm][hɪə(r)] , [ænd; ənd][aɪ] ['ɔːlweɪz] [dɪd] [laɪk] [ðə; ði] ['həʊmlaɪk] ['ætməsfɪə(r)] [ɒv; əv] ['edi] [lɔˈoʊks]

“	I'm	here	,	and	I	always	did	like	the	homelike	atmosphere	of	Eddie	Laroque's
”	我是	这里	,	和	我	总是	做过	喜欢	这	家的感觉	气氛	的	埃迪	拉罗克

[pleɪs] ,

place	,
地方	,

“我在这里，我一直都很喜欢埃迪·拉罗克家那种宾至如归的氛围。”

” [rɪ'spɒndɪd] ['bɜːtrəm] ['kwaɪətli] .

”	responded	Bertram	quietly	.
”	回应	伯特伦	悄悄	.

“伯特伦平静地回答道。”

“ [aɪ] ['rekən] [aɪl] [steɪ] .

“	I	reckon	I'll	stay	.
”	我	估计	患病的	停留	.

“我想我会留下来。”

” [æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] , [ðə; ði] ['teksən] [sɔː] [tɒm] [hoʊg] ['entərɪŋ] [ðə; ði]['əʊpən] ['dɔːweɪ] .

”	As	he	spoke	,	the	Texan	saw	Tom	Hoog	entering	the	open	doorway	.
”	作为	他	辐	,	这	德克萨斯人	锯	汤姆	hoog	进入	这	打开	门口	.

“他说话的时候，德克萨斯人看到汤姆·霍格走进了敞开的门口。”

[ðəʊ] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [siːn] [ðə; ði] ['teksən] , [huː] [wɒz; wəz][ɪn] [pleɪn] [vjuː] , [hoʊg] [meɪd]

Though	he	must	have	seen	the	Texan	,	who	was	in	plain	view	,	Hoog	made
尽管	他	必须	有	已见	这	德克萨斯人	,	WHO	曾是	在	清楚的	看法	,	hoog	制成

[nəʊ][saɪn] ,

no	sign	,
不	符号	,

尽管他肯定看到了那个德克萨斯人，因为他就在眼前，但霍格却没有任何反应。

[bʌt; bət] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði][bɑː(r)] .

but	walked	to	the	bar	.
但	步行	到	这	酒吧	.

但他却走到了吧台。

[wɪð] [wʌn] [fʊt] [ɒn][ðə; ði][reɪl] , [hɪz; ɪz] ['elbəʊ] [ɒn][ðə; ði][bɑː(r)] ,

With	one	foot	on	the	rail	,	his	elbow	on	the	bar	,
和	一	脚	在	这	轨	,	他的	弯头	在	这	酒吧	,

一只脚踩在栏杆上，手肘撑在吧台上，

[ðə; ði] ['gʌnmən] [let][hɪz; ɪz] [geɪz] ['træv(ə)l] ['sləʊli] ['əʊvə(r)] ['bɜːtrəm] , [frɒm; frəm] [hed] [tuː; tə] [fʊt] .

the	gunman	let	his	gaze	travel	slowly	over	Bertram	,	from	head	to	foot	.
这	枪手	让	他的	目光	旅行	缓慢地	超过	伯特伦	,	从	头	到	脚	.

枪手的目光缓缓地从头到脚扫过伯特伦。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [æt; ət][ðə; ði]['teɪb(ə)l] [ʃʌvd] [bæk] [ʌn'iːzɪli] .

The	others	at	the	table	shoved	back	uneasily	.
这	其他的	在	这	桌子	推搡	后退	不安地	.

同桌其他人不安地向后推了推。

[ðəʊz] [huː] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði][də'rekt][laɪn][ɒv; əv]['faɪə(r)][rəʊz][ænd; ənd] [stept] [tuː; tə][wʌn][saɪd] .

Those	who	were	in	the	direct	line	of	fire	rose	and	stepped	to	one	side	.
那些	WHO	是	在	这	直接的	线	的	火	玫瑰	和	步	到	一	边	.

那些身处枪林弹雨中的人们起身躲到一旁。

[ðə; ði] ['teksən] [rɪ'tɜːnd] [ðə; ði] [geɪz] ['kɑːmli] [ɪ'nʌf] .

The	Texan	returned	the	gaze	calmly	enough	.
这	德克萨斯人	返回	这	目光	平静地	足够的	.

德州人平静地回望了他。

[ðə; ði] [men] [hu:] [flæŋk] [hoʊg] [æt; ət] [ðə; ði] [bɑ:(r)] , ['ɑ:ftə(r)] [ə; eɪ] ['stɑ:tld] [glɑ:ns] [ə'raʊnd] , [edʒd]

The	men	who	flanked	Hoog	at	the	bar	,	after	a	startled	glance	around	,	edged
这	男人	WHO	侧翼	hoog	在	这	酒吧	,	后	一个	惊慌	瞥一眼	大约	,	边缘

[ə'weɪ] .

away	.
离开	.

在酒吧里，站在霍格两侧的男人们惊愕地环顾四周，然后悄悄地退开了。

" ['teksəs] [eɪnt] [prə'dju:st] [bʌt; bət] [fju:] ['kwɪtəz] , " [sed] [hoʊg] , [ɪn] [ə; eɪ] [laʊd] [vɔɪs] ,

"	Texas	ain't	produced	but	few	quitters	,	"	said	Hoog	,	in	a	loud	voice	,
"	德克萨斯州	不是	生产	但	很少	放弃者	,	"	说	hoog	,	在	一个	大声	嗓音	,

“德克萨斯州出产的只有少数几个半途而废的人，”霍格大声说道。

[ðəʊ] [ə'pærəntli] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə'dresɪŋ] ['enibɒdi] .

though	apparently	he	was	not	addressing	anybody	.
尽管	显然	他	曾是	不是	解决	任何人	.

虽然他显然不是在跟任何人说话。

" [bʌt; bət] , [wen] [ˌaɪ 'ti:] [dʌz] [prə'dju:s] [wʌn] , [hi:z] [ɔ:l] ['jeləʊ] .

"	But	,	when	it	does	produce	one	,	he's	all	yellow	.
"	但	,	什么时候	它	做	生产	一	,	他是	全部	黄色的	.

“但是，当它真的产下一个时，它全身都是黄色的。”

" ['bɜ:trəm] [dɪd] [nɒt] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz] [ɪk'spreʃ(ə)n] [nɔ:(r)] [hɪz; ɪz] ['ætɪtju:d] .

"	Bertram	did	not	change	his	expression	nor	his	attitude	.
"	伯特伦	做过	不是	改变	他的	表达	也不	他的	态度	.

“伯特伦的表情和态度都没有改变。”

- [feɪs] ['redən] [wɪð] ['sʌd(ə)n] ['pæʃ(ə)n] .

Hoog's	face	reddened	with	sudden	passion	.
-	脸	发红	和	突然	热情	.

霍格的脸因突如其来的激动而涨红。

[æz; əz] [hi:; hi] [stʊd] [æt; ət] [ðə; ði] [bɑ:(r)] , [hɪz; ɪz] [lɒŋ] , ['sætənaɪn] ['kaʊntənəns] ['raɪðɪŋ] [wɪð] [heɪt] ,

As	he	stood	at	the	bar	,	his	long	,	saturnine	countenance	writhing	with	hate	,
作为	他	站立	在	这	酒吧	,	他的	长的	,	土星	面容	扭动	和	恨	,

他站在吧台前，那张阴沉的长脸上充满了仇恨，

[mɔ:(r)] [men] [slɪpt] ['kwaɪətli] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ru:m] ,

more	men	slipped	quietly	out	of	the	room	,
更多的	男人	滑倒了	悄悄	出去	的	这	房间	,

更多男人悄悄溜出了房间。

['fi:lɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [stɔ:m] [kʊd; kəd] [nɒt] [bi:; bi] [dɪ'leɪd] ['meni] ['sekəndz; sɪ'kɒndz] [lɒŋgə(r)] .

feeling	that	the	storm	could	not	be	delayed	many	seconds	longer	.
感觉	那	这	风暴	可以	不是	是	延迟	许多	秒	更长	.

感觉暴风雨再也延不下去了。

[ðə; ði] ['gʌnmən] [stʊd] [wɪð] [wʌn] [ɑ:m] ['restɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [bɑ:(r)] ,

The	gunman	stood	with	one	arm	resting	on	the	bar	,
这	枪手	站立	和	一	手臂	休息	在	这	酒吧	,

枪手一只胳膊搭在吧台上，站在那里。

[ðəʊ] [hi:; hi] [hæd; həd] [nɒt] [tʌtʃt] [ðə; ði] [glɑ:s] [ðæt] [hæd; həd] [bi:n] [ʃʌvd] [tə'wɔ:d] [hɪm] [baɪ] [ðə; ði]

though	he	had	not	touched	the	glass	that	had	been	shoved	toward	him	by	the
尽管	他	有	不是	感动	这	玻璃	那	有	到过	推搡	朝向	他	经过	这

[dɪ'speərɪŋ] [lə'rɑ:k] ,

despairing	Laroque	,
绝望	拉罗克	,

虽然他没有碰那绝望的拉罗克推向他的玻璃杯，

[huː] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [ˈkaʊntɪd] [əˈnʌðə(r)] [ˈmɪrə(r)] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [smæʃt] .

who	had	already	counted	another	mirror	as	good	as	smashed	.
WHO	有	已经	计数	其他	镜子	作为	好的	作为	粉碎	.

他已经数过另一面镜子，那面镜子也几乎碎了。

“ [pʊʃ] [əˈlɒŋ] [əˈnʌðə(r)] [glɑːs] , [ˈedi] , ” [went] [ɒn] [hoʊg] .

“	Push	along	another	glass	,	Eddie	,	”	went	on	Hoog	.
”	推	沿着	其他	玻璃	,	埃迪	,	”	去	在	hoog	.

“再来一杯，埃迪，”霍格继续说道。

“ [aɪm] [gɔɪn] - [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [ˈdrɪŋkɪn] - [kəmˈpænjən] .

“	I'm	goin	'	to	have	a	drinkin	'	companion	.
”	我是	去	-	到	有	一个	喝酒	-	伴侣	.

“我要找个酒友。”

[kʌm] [ɒn] [ˈəʊvə(r)] [hɪə(r)] , [juː; jʊ] [bɪg] [ˈfelə(r)] [frɒm; frəm] [ˈteksəs] .

Come	on	over	here	,	you	big	feller	from	Texas	.
来	在	超过	这里	,	你	大的	伙计	从	德克萨斯州	.

过来吧，你这来自德州的大块头。

[juː; jʊ] [ˈnevə(r)] [wʊd] [drɪŋk] [wɪð] [ˌem ˈiː] [bɪˈfɔː(r)] , [bʌt; bət] [juːv] [gɒt] [tuː; tə] [tuː; tə] - [deɪ] ,

You	never	would	drink	with	me	before	,	but	you've	got	to	to	-	day	,
你	绝不	会	喝	和	我	前	,	但	你已经	得到	到	到	-	天	,

你以前从来不跟我喝酒，但今天你必须跟我喝。

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [aɪv] [gɒt] [ə; eɪ] [ˈspeʃ(ə)l] [təʊst] [fˈɜː] [juː; jʊ] .

because	I've	got	a	special	toast	fer	you	.
因为	我已经	得到	一个	特别的	吐司	fer	你	.

因为我有一份特别的祝酒词要献给你。

” [ˈbɜːtrəm] [rəʊz] [ˈsləʊli] [ænd; ənd] [wɔːkt] [ˈəʊvə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɑː(r)] , [bɪˈsaɪd] [hoʊg] ,

”	Bertram	rose	slowly	and	walked	over	to	the	bar	,	beside	Hoog	,
”	伯特伦	玫瑰	缓慢地	和	步行	超过	到	这	酒吧	,	旁	hoog	,

伯特伦缓缓起身，走到吧台边，坐在霍格旁边。

[æz; əz] [ˈkɑːmli] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] [ɪnˈvaɪtɪd] [baɪ] [hɪz; ɪz] [məʊst] [ˈɪntɪmət] [frend] .

as	calmly	as	if	he	had	been	invited	by	his	most	intimate	friend	.
作为	平静地	作为	如果	他	有	到过	受邀	经过	他的	最多	亲密的	朋友	.

他镇定自若，仿佛是被最亲密的朋友邀请一般。

[ðə; ði] [ˈbɑːtendə(r)] [ʃʌvd] [ðə; ði] [ˈbɒt(ə)l] [ɒv; əv] [ˈbuːtleg] [təˈwɔːd] [hɪm] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈteksən] [pɔː]

The	bartender	shoved	the	bottle	of	bootleg	toward	him	,	and	the	Texan	poured
这	调酒师	推搡	这	瓶子	的	盗版	朝向	他	,	和	这	德克萨斯人	倾倒

[aʊt] [ə; eɪ] [drɪŋk] .

out	a	drink	.
出去	一个	喝	.

酒保把那瓶私酿啤酒推到他面前，德州人倒了一杯。

[ðə; ði] [spekˈtetər] [ˈnəʊtɪst] [ðæt] [hɪz; ɪz] [hænd] [dɪd] [nɒt] [ˈtremb(ə)l] .

The	spectators	noticed	that	his	hand	did	not	tremble	.
这	观众	注意到	那	他的	手	做过	不是	颤抖	.

观众们注意到他的手没有颤抖。

“ [naʊ] [pɔː(r)] [ˌem ˈiː] [ə; eɪ] [gʊd] , [stɪf] [drɪŋk] , ” [sed] [hoʊg] ,

“	Now	pour	me	a	good	,	stiff	drink	,	”	said	Hoog	,
”	现在	倒	我	一个	好的	,	僵硬的	喝	,	”	说	hoog	,

“现在给我倒杯好酒，”霍格说道。

[dɪˈtɜːmɪnd] [tuː; tə] [gəʊd] [ˈbɜːtrəm] [ˈɪntuː] [æn; ən] [əˈtempt] [tuː; tə] [drɔː] .

determined	to	goad	Bertram	into	an	attempt	to	draw	.
决定	到	刺激	伯特伦	进入	一个	试图	到	画	.

决心激怒伯特伦，让他尝试画画。

“ [aɪm]['taɪəd][tuː; tə] - [deɪ] , [ænd; ənd][aɪ] [niːd] [ə; eɪ]['weɪtə(r)][tuː; tə][pɔː(r)][maɪ] ['lɪkə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .

“	**I'm**	**tired**	**to**	**-**	**day**	**,**	**and**	**I**	**need**	**a**	**waiter**	**to**	**pour**	**my**	**liquor**	**for**	**me**	**.**
”	我是	疲劳的	到	-	天	,	和	我	需要	一个	服务员	到	倒	我的	酒	为了	我	.

“我今天很累，需要服务员帮我倒酒。”

” [tuː; tə][ðə; ði] [ə'meɪzmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒnlʊkəz] , [huː] [hæd; həd] [sɜːrdʒd] ['kwaɪətli] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] ;

”	**To**	**the**	**amazement**	**of**	**the**	**onlookers**	**,**	**who**	**had**	**surged**	**quietly**	**away**	**from**	**;**
”	到	这	惊愕	的	这	旁观者	,	WHO	有	激增	悄悄	离开	从	;

“令旁观者惊讶的是，他们悄悄地涌离了现场；

[ðə; ði][bɑː(r)][tuː; tə] [njuː] [pə'zɪʃnz] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [laɪn] [ɒv; əv]['faɪə(r)] , ['bɜːtrəm] [dɪd][æz; əz] [daɪ'rɛktɪd] .

the	**bar**	**to**	**new**	**positions**	**out**	**of**	**the**	**line**	**of**	**fire**	**,**	**Bertram**	**did**	**as**	**directed**	**.**
这	酒吧	到	新的	职位	出去	的	这	线	的	火	,	伯特伦	做过	作为	指导	.

伯特伦按照指示，将他转移到远离火线的新位置。

[hiː; hi] [fɪld] - [glɑːs] ['ɔːlməʊst][tuː; tə][ðə; ði] [brɪm] .

He	**filled**	**Hoog's**	**glass**	**almost**	**to**	**the**	**brim**	**.**
他	已填	-	玻璃	几乎	到	这	帽檐	.

他把霍格的杯子几乎倒满了。

['iːv(ə)n][ðə; ði] ['gʌnmən] [wɒz; wəz] [sə'praɪzd] [æt; ət][ðə; ði] [ə'biːdiəns] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɪn'sʌltɪŋ] ['ɔːdə(r)] .

Even	**the**	**gunman**	**was**	**surprised**	**at**	**the**	**obedience**	**to**	**his**	**insulting**	**order**	**.**
甚至	这	枪手	曾是	惊讶	在	这	服从	到	他的	侮辱	命令	.

就连枪手本人也对人们服从他那侮辱性的命令感到惊讶。

[hɪz; ɪz] [left] [hænd] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [hɑːf] ['əʊpənd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [saɪd] , [fɔː(r); fə(r)] [hoʊg] [wɒz; wəz]

His	**left**	**hand**	**,**	**which**	**had**	**been**	**half**	**opened**	**at**	**his**	**side**	**,**	**for**	**Hoog**	**was**
他的	左边	手	,	哪个	有	到过	一半	打开	在	他的	边	,	为了	hoog	曾是

[æn; ən] [ˌæmbi'dekstrəs] ['faɪtə(r)] ,

an	**ambidextrous**	**fighter**	**,**
一个	左右手都能用	战斗机	,

他的左手半张开垂在身侧，因为霍格是个左右手都能灵活运用的战士。

[drɒpt] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['pɪst(ə)l] [bʌt] [ðæt] [piə] [frɒm; frəm][ðə; ði] [wɔːn] ['leðə(r)] ['skæbəd]

dropped	**away**	**from**	**the**	**pistol**	**butt**	**that**	**peered**	**from**	**the**	**worn**	**leather**	**scabbard**
掉落	离开	从	这	手枪	屁股	那	窥视	从	这	磨损	皮革	刀鞘

[æt; ət][ðə; ði] ['gʌnˌmænz] [hɪp] .

at	**the**	**gunman's**	**hip**	**.**
在	这	枪手的	时髦的	.

从枪手腰间破旧的皮鞘里露出的手枪枪托上掉落下来。

“ [naʊ] [lets] [drɪŋk] , ” [sed] [hoʊg] , ['dʒuːbɪlənt][æt; ət] ['hævɪŋ] [hjuː'mɪlieɪtɪd] ['bɜːtrəm] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]

“	**Now**	**let's**	**drink**	**,**	**”**	**said**	**Hoog**	**,**	**jubilant**	**at**	**having**	**humiliated**	**Bertram**	**before**	**the**
”	现在	我们来吧	喝	,	”	说	hoog	,	喜庆	在	拥有	受辱	伯特伦	前	这

[kraʊd] .

crowd	**.**
人群	.

“现在让我们喝一杯吧，”霍格说道，他为在众人面前羞辱了伯特伦而感到无比兴奋。

“ [drɪŋk] [tuː; tə][ðə; ði] [steɪt] [juːv] [dɪs'greɪst] — ['teksəs] .

“	**Drink**	**to**	**the**	**State**	**you've**	**disgraced**	**—**	**Texas**	**.**
”	喝	到	这	状态	你已经	蒙羞的	—	德克萨斯州	.

“为你们玷污的州干杯——德克萨斯州。”

” [bəuθ] [men] [dræŋk] ,

”	**Both**	**men**	**drank**	**,**
”	两个都	男人	喝	,

两人都喝了酒，

[hoʊg] ['reɪzɪŋ] [hɪz; ɪz] [glɑːs] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [lɪps] [wɪð] [hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] [ænd; ənd] ['tɒsɪŋ] [ɒf] [ðə; ði] ['lɪkwɪd]

Hoog	raising	his	glass	to	his	lips	with	his	right	hand	and	tossing	off	the	liquid
hoog	提高	他的	玻璃	到	他的	嘴唇	和	他的	正确的	手	和	抛掷	离开	这	液体

.

:

.

胡格用右手举起酒杯，送到嘴边，然后把酒一饮而尽。

[æz; əz] [ðeɪ] [set] [daʊn] [ðeə(r)] ['glɑːsɪz] , [hoʊg] [sed] : " [ɪf] [ðeəz; ðəz] ['eni] [wɜːd] ['ðætl] [meɪk] [juː; jʊ]

As	they	set	down	their	glasses	,	Hoog	said	:	"	If	there's	any	word	that'll	make	you
作为	他们	放	向下	他们的	眼镜	,	hoog	说	:	"	如果	有	任何	单词	那将	制作	你

[faɪt] ,

fight	,
斗争	,

他们放下酒杯时，霍格说："如果有什么词能让你们打起来，

['bɜːtrəm] , [tel] [ˌem 'iː] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] , [ænd; ənd] [aɪl] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] .

Bertram	,	tell	me	what	it	is	,	and	I'll	say	it	.
伯特伦	,	告诉	我	什么	它	是	,	和	患病的	说	它	.

伯特伦，告诉我那是什么，我会说出来。

" [bʌt; bət] [ðə; ði] ['teksən] [ə'pærəntli] [dɪd] [nɒt] [hɪə(r)] .

"	But	the	Texan	apparently	did	not	hear	.
"	但	这	德克萨斯人	显然	做过	不是	听到	.

但这位德州人显然没有听到。

[hiː; hi] [hæd; həd] [prə'djuːst] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['bɒt(ə)l] [ɒv; əv] [greɪ] ['paʊdə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['dɪstrɪkt] [ə'tɜːni]

He	had	produced	the	little	bottle	of	gray	powder	which	the	district	attorney
他	有	生产	这	小的	瓶子	的	灰色的	粉末	哪个	这	区	律师

[hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [hɪm] .

had	given	him	.
有	给定	他	.

他拿出了地方检察官给他的那小瓶灰色粉末。

['evɪdəntli] [hiː; hi] [hæd; həd] [pɑːm] [ðə; ði] ['bɒt(ə)l] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [stept] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɑː(r)] ,

Evidently	he	had	palmed	the	bottle	before	he	had	stepped	to	the	bar	,
显然	他	有	掌心	这	瓶子	前	他	有	步	到	这	酒吧	,

显然，他在走到吧台前就已经把酒瓶藏在了手心里。

[æz; əz] [hiː; hi] [meɪd] [nəʊ] [muːv] [tə'wɔːd] [hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] [tuː; tə] [get] [ˌaɪ 'tiː] .

as	he	made	no	move	toward	his	pocket	to	get	it	.
作为	他	制成	不	移动	朝向	他的	口袋	到	得到	它	.

他丝毫没有伸手去掏口袋的意思。

[wɪð] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [brʌʃ] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ɪn'sɜːtɪd] [ɪn] [ðə; ði] [kɔːk] ,

With	the	little	brush	,	which	was	inserted	in	the	cork	,
和	这	小的	刷子	,	哪个	曾是	插入	在	这	软木	,

用插入软木塞中的小刷子，

[hiː; hi] [dʌst] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['paʊdə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [ɒv; əv] - ['wɪski] [glɑːs] .

he	dusted	some	of	the	powder	on	the	outside	of	Hoog's	whisky	glass	.
他	掸去灰尘	一些	的	这	粉末	在	这	外部	的	-	威士忌酒	玻璃	.

他把一些粉末撒在了霍格的威士忌酒杯外侧。

[ðə; ði] ['gʌnmən] , [wɪð] ['evri] [wʌn] [els] [ɪn] [ðə; ði] [ruːm] , [wɒz; wəz] ['wɒtʃɪŋ] [wɪð] [ˌʌndɪs'gaɪzd]

The	gunman	,	with	every	one	else	in	the	room	,	was	watching	with	undisguised
这	枪手	,	和	每一个	一	别的	在	这	房间	,	曾是	观看	和	不加掩饰的

['ɪntrəst] ,

interest	,
兴趣	,

枪手和房间里的其他人一样，都毫不掩饰地饶有兴致地看着这一切。

[æz; əz][ðə; ði] ['teksən] [ɪn'spektɪd] [ðə; ði] [glɑːs] .

as	the	Texan	inspected	the	glass	.
作为	这	德克萨斯人	检查	这	玻璃	.

德州人检查玻璃时。

“ [gɔɪn] - [tuː; tə] [gɪv] [ˌjuː 'es][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['pɑːlə(r)]['mædʒɪk] ? ” [ɑːskt] [hoʊg] .

“	Goin	'	to	give	us	a	little	parlor	magic	?	”	asked	Hoog	.
”	戈因	-	到	给	我们	一个	小的	客厅	魔法	?	”	问	hoog	.

“要给我们表演一点小魔术吗？”霍格问道。

['bɜːtrəm] [set] [daʊn] - ['wɪski] [glɑːs] , ['keəfəli] [rɪ'freɪnɪŋ] [frɒm; frəm] ['tʌtʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

Bertram	set	down	Hoog's	whisky	glass	,	carefully	refraining	from	touching	it	,
伯特伦	放	向下	-	威士忌酒	玻璃	,	小心	克制	从	接触	它	,

伯特伦放下霍格的威士忌酒杯，小心翼翼地不去碰它。

[weə(r)] [ðə; ði] [greɪ] ['paʊdə(r)] [ʃəʊd] [ɒn][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] .

where	the	gray	powder	showed	on	the	outside	.
在哪里	这	灰色的	粉末	显示	在	这	外部	.

灰色粉末显露在外表面。

“ [hoʊg] , ” [hiː; hi] [sed] ['sɒftli] , “ [ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɒŋ] ,

“	Hoog	,	”	he	said	softly	,	“	that	was	a	long	,
”	hoog	,	”	他	说	轻轻	,	“	那	曾是	一个	长的	,

“霍格，”他轻声说道，“那真是漫长的……”

[lɒŋ] [taɪm] [ə'gəʊ] [wen] [juː; jʊ] [gɒt] ['bɪtn] [ɪn][ðə; ði] [raɪt] [θʌm] [baɪ][ə; eɪ] ['rætlsneɪk] , ['wʌznt] [ˌaɪ 'tiː]

long	time	ago	when	you	got	bitten	in	the	right	thumb	by	a	rattlesnake	,	wasn't	it
长的	时间	前	什么时候	你	得到	被咬	在	这	正确的	拇指	经过	一个	响尾蛇	,	不是	它

? ”

?	”
?	”

很久以前，你右手的大拇指被响尾蛇咬过，对吧?

“ [haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [ai][hæd; həd][ə; eɪ] ['rætlsneɪk] [baɪt] [ˌem 'iː] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði] ['gʌnmən] ,

“	How	do	you	know	I	had	a	rattlesnake	bite	me	?	”	asked	the	gunman	,
”	如何	做	你	知道	我	有	一个	响尾蛇	咬	我	?	”	问	这	枪手	,

“你怎么知道我被响尾蛇咬了？”持枪歹徒问道。

[ˌdɪskən'sɜːtɪd] [æt; ət][ðə; ði] [ˌʌnɪk'spektɪdnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kwestʃən] .

disconcerted	at	the	unexpectedness	of	the	question	.
不安	在	这	意外性	的	这	问题	.

这个问题出乎意料，令他感到不安。

[ðə; ði] ['tɛksənz] [aɪz] [ænd; ənd] [feɪs] [bleiz] ['ɪntuː]['æŋgə(r)] .

The	Texan's	eyes	and	face	blazed	into	anger	.
这	德州人的	眼睛	和	脸	燃烧的	进入	愤怒	.

德州人的双眼和脸上燃起了怒火。

[hɪz; ɪz] ['sʌp(ə)l] [freɪm] ['taɪt(ə)nd] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [keɪm] , [kwɪk] , [ʃɑːp] [ænd; ənd] [ɪ'lektrɪfaɪɪŋ]

His	supple	frame	tightened	,	and	his	voice	came	,	quick	,	sharp	and	electrifying
他的	柔软	框架	收紧	,	和	他的	嗓音	来了	,	快的	,	锋利的	和	令人振奋

.

:
.

他柔软的身躯绷紧，声音传来，快速、尖锐、充满力量。

“ [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][juː; jʊ] [liːv] [ðə; ði] [mɑːk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɒn] ['evriθɪŋ] [juː; jʊ] [tʌtʃ] , [juː; jʊ] [praul]

“	Because	you	leave	the	mark	of	it	on	everything	you	touch	,	you	prowling
”	因为	你	离开	这	标记	的	它	在	一切	你	触碰	,	你	潜行

[haʊnd] .

hound	.
猎犬	.

“因为你所触及的一切都留下了痕迹，你这只四处游荡的猎犬。”

[juː; jʊ]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][juː; jʊ] [mait] [æz; əz] [wel] [hæv; həv] [saɪnd] [jɔː(r); jə(r)] [neɪm] ,

You	didn't	know	it	,	but	you	might	as	well	have	signed	your	name	,
你	没有	知道	它	,	但	你	可能	作为	出色地	有	签名	你的	姓名	,

你当时可能不知道，但你实际上已经签了名。

['evri] [taɪm] [juː; jʊ]['pəʊstɪd][ə; eɪ] ['nəʊtɪs] , [juː; jʊ] [mɑːskt] [ə'sæsɪn] .

every	time	you	posted	a	notice	,	you	masked	assassin	.
每一个	时间	你	发布	一个	注意	,	你	戴面具	刺客	.

你每次发布通知，你这个蒙面刺客。

[juː; jʊ] [left] [jɔː(r); jə(r)] [θʌm] [prɪnt] , [wɪð] [ðə; ði] [sneɪk] [skɑː(r)][ɒn][ˌaɪ 'tiː] ,

You	left	your	thumb	print	,	with	the	snake	scar	on	it	,
你	左边	你的	拇指	打印	,	和	这	蛇	瘢痕	在	它	,

你留下了你的拇指印，上面还有蛇的疤痕。

[ɒn] ['lɪt(ə)l] ['dʒɪmi] ['kɔɪlz] [tʃæps] [ænd; ənd]['raɪf(ə)l] .

on	little	Jimmy	Coyle's	chaps	and	rifle	.
在	小的	吉米	科伊尔的	小伙子们	和	步枪	.

在小吉米·科伊尔的皮套裤和步枪上。

[juːv] [left] [ˌaɪ 'tiː][ɒn] [ðɪs] ['wɪski] [glɑːs] , [ænd; ənd] [ɪts] [jɔː(r); jə(r)] [kən'feʃ(ə)n] [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)]

You've	left	it	on	this	whisky	glass	,	and	it's	your	confession	and	your
你已经	左边	它	在	这	威士忌酒	玻璃	,	和	它是	你的	忏悔	和	你的

[deθ] ['wɒrənt] ,

death	warrant	,
死亡	保证	,

你把它留在了这个威士忌酒杯上，它既是你的忏悔，也是你的死刑判决书。

[ɔːl] [rəʊld] ['ɪntuː][wʌn] .

all	rolled	into	one	.
全部	滚动	进入	一	.

集所有功能于一身。

[naʊ] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [faɪt] , [drɔː] [ænd; ənd][wiːl; wil] [siː] [ɪf] [ai][hæv; həv] [dɪs'greɪst] ['teksəs] .

Now	,	if	you	want	to	fight	,	draw	and	we'll	see	if	I	have	disgraced	Texas	.
现在	,	如果	你	想	到	斗争	,	画	和	出色地	看	如果	我	有	蒙羞的	德克萨斯州	.

现在，如果你想打架，那就打成平手，看看我是否让德州蒙羞。

〃 [kən'frʌntɪd] [ðʌs] ['sʌd(ə)nli] [ænd; ənd] [ˌʌnɪk'spektɪdli] [wɪð] ['evɪdəns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [gɪlt] ,

〃	Confronted	thus	suddenly	and	unexpectedly	with	evidence	of	his	guilt	,
〃	面对	因此	突然	和	不料	和	证据	的	他的	有罪	,

〃突然间，出乎意料地面对着他有罪的证据，

[tɒm] [hoʊg] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['frækʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sekənd] [leɪt] [ɪn] ['riːtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['wepənz] .

Tom	Hoog	was	a	fraction	of	a	second	late	in	reaching	for	his	weapons	.
汤姆	hoog	曾是	一个	分数	的	一个	第二	晚的	在	到达	为了	他的	武器	.

汤姆·霍格拔出武器只晚了零点几秒。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['teksən] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][ðə; ði] ['gʌnmən] [ə; eɪ][feə(r)] [tʃɑːns] [æt; ət][ðə; ði] [drɔː] , [bʌt; bət]

The	young	Texan	had	given	the	gunman	a	fair	chance	at	the	draw	,	but
这	年轻的	德克萨斯人	有	给定	这	枪手	一个	公平的	机会	在	这	画	,	但

[hoʊg] ,

Hoog	,
hoog	,

这位年轻的德州人给了枪手公平的搏斗机会，但霍格

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] [ɪn][hɪz; ɪz] [laɪf] , [wɒz; wəz] [nɒt] ['iːkwəl] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'mɜːdʒənsi] .

for	the	first	time	in	his	life	,	was	not	equal	to	the	emergency	.
为了	这	第一的	时间	在	他的	生活	,	曾是	不是	平等的	到	这	紧急情况	.

这是他一生中第一次无法应对紧急情况。

[bɪˈfɔː(r)] [hɪz; ɪz][ˈterəb(ə)l] [gʌnz] [wɜː(r); wə(r)] [aʊt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ˈhəʊlstəz] [tuː] [ˈbʊlɪt] [hæd; həd] [biːn] [sent]

Before	his	terrible	guns	were	out	of	their	holsters	two	bullets	had	been	sent
前	他的	糟糕的	枪支	是	出去	的	他们的	枪套	二	子弹	有	到过	发送

[frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈwepən] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkraʊtʃɪŋ] [ˈteksən] .

from	the	weapon	of	the	crouching	Texan	.
从	这	武器	的	这	蹲伏	德克萨斯人	.

德州人蹲伏着，还没来得及拔出那两把可怕的枪，就已经射出了两颗子弹。

[hoʊg] [stʊd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈməʊmənt] , [ə; eɪ] [wuːnd] [ɪn][ˈaɪðə(r)] [ɑːm] , [dʒʌst] [əˈbʌv] [ðə; ði] [ˈelbəʊ] .

Hoog	stood	for	a	moment	,	a	wound	in	either	arm	,	just	above	the	elbow	.
hoog	站立	为了	一个	片刻	,	一个	伤口	在	任何一个	手臂	,	只是	多于	这	弯头	.

霍格站了一会儿，他的两只胳膊肘上方都有伤口。

[hɪz; ɪz] [lɒŋ] , [ˈsɪnjuəs] [hændz][wɜː(r); wə(r)] [ˈpaʊələs] [tuː; tə][grɑːsp][ðə; ði] [rɪˈvɔlvəz] [ðæt] [hæd; həd]

His	long	,	sinuous	hands	were	powerless	to	grasp	the	revolvers	that	had
他的	长的	,	蜿蜒	双手	是	无力	到	抓牢	这	左轮手枪	那	有

[ˈnevə(r)] [feɪld] [bɪˈfɔː(r)] .

never	failed	before	.
绝不	失败的	前	.

他那双修长灵活的手却无力抓住那两把从未失灵过的左轮手枪。

[ðen] [hiː; hi] [fel] [ɪn][ə; eɪ] [hiːp] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] .

Then	he	fell	in	a	heap	on	the	floor	.
然后	他	跌倒	在	一个	堆	在	这	地面	.

然后他瘫倒在地。

[ðə; ði][men] , [huː] [hæd; həd] [prɪˈpeəd] [tuː; tə] [rʌʃ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ruːm] [æt; ət][ðə; ði][fɜːst] [saɪn][ɒv; əv]

The	men	,	who	had	prepared	to	rush	from	the	room	at	the	first	sign	of
这	男人	,	WHO	有	准备	到	匆忙	从	这	房间	在	这	第一的	符号	的

['kɒnflɪkt] ,

conflict	,
冲突	,

这些男人早已做好准备，一旦出现冲突迹象就立即冲出房间。

[hæd; həd][nɒt] [stɜːd] .

had	not	stirred	.
有	不是	搅拌	.

一动不动。

[ðə; ði] [faɪt] [hæd; həd] [dɪˈveləpt] [səʊ] [ˌʌnɪkˈspektɪdli] , [ˈɑːftə(r)] [ˈevri] [wʌn] [bɪˈliːvd] [ðæt] [ɔːl] [saɪnz]

The	fight	had	developed	so	unexpectedly	,	after	every	one	believed	that	all	signs
这	斗争	有	发达	所以	不料	,	后	每一个	一	相信	那	全部	标志

[ɒv; əv] [ˈtrʌb(ə)l] [wɜː(r); wə(r)][ˈəʊvə(r)] ,

of	trouble	were	over	,
的	麻烦	是	超过	,

这场冲突的发生完全出乎意料，此前所有人都以为所有的麻烦都已经结束了。

[ðæt] [ˈiːv(ə)n][ðə; ði][məʊst] [fleg'mætɪk] [hæd; həd] [biːn] [ˈteɪkən] [kəmˈpliːtli] [baɪ] [səˈpraɪz] .

that	even	the	most	phlegmatic	had	been	taken	completely	by	surprise	.
那	甚至	这	最多	黏液质的	有	到过	已采取	完全地	经过	惊喜	.

就连最冷静的人也完全被吓了一跳。

[ˈliːpɪŋ] [ˈəʊvə(r)] - [ˈprɒstreɪt] [fɔːm] [ðə; ði] [ˈteksən] [ræn] [θruː] [ðə; ði][ˈəʊpən][dɔː(r)] .

Leaping	over	Hoog's	prostrate	form	the	Texan	ran	through	the	open	door	.
跳跃	超过	-	前列腺	形式	这	德克萨斯人	跑	通过	这	打开	门	.

德州人跃过倒地的霍格，冲进了敞开的大门。

[æt; ət][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [ʃɒts] [ðə; ði] [ˈgæmbəlz] [hæd; həd] [siːst] [ɔːl] [pleɪ] .

At	the	sound	of	the	two	shots	the	gamblers	had	ceased	all	play	.
在	这	声音	的	这	二	镜头	这	赌徒	有	停止	全部	玩	.

听到两声枪响，赌徒们立刻停止了所有赌博活动。

[ˌeɪ es 'eɪ] [-] , [huː] [hæd; həd][dʒʌst] ['stɑːtɪd] [ə; eɪ] [geɪm] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] ,

Asa	Swingley	,	who	had	just	started	a	game	at	the	head	of	the	room	,
阿萨	斯温格利	,	WHO	有	只是	开始	一个	游戏	在	这	头	的	这	房间	,

阿萨·斯温格利刚刚在房间的首位开始了一场游戏，

[kɪkt] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz][tʃeə(r)][ænd; ənd] , ['drɔːɪŋ] [bəuθ] [gʌnz] , [hæd; həd] ['stɑːtɪd] [tə'wɔːd] [ðə; ði]

kicked	over	his	chair	and	,	drawing	both	guns	,	had	started	toward	the
踢	超过	他的	椅子	和	,	绘画	两个都	枪支	,	有	开始	朝向	这

['bɑːruːm; 'bɑːrʊm] .

barroom	.
酒吧间	.

他踢翻了椅子，拔出两把枪，朝酒吧走去。

[hiː; hi] [sɔː] ['bɜːtrəm] [ɪn][ðə; ði] ['dɔːweɪ] , [hɪz; ɪz] ['sməʊkɪŋ] ['wepənz] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .

He	saw	Bertram	in	the	doorway	,	his	smoking	weapons	in	his	hand	.
他	锯	伯特伦	在	这	门口	,	他的	吸烟	武器	在	他的	手	.

他看见伯特伦站在门口，手里拿着冒着烟的武器。

[ɪn'stɪŋktɪvli] [-] [reɪzd] [bəuθ] [rɪ'vɔlvəz] , [bʌt; bət] , [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd] [pʊl] [ə; eɪ] ['trɪgə(r)] ,

Instinctively	Swingley	raised	both	revolvers	,	but	,	before	he	could	pull	a	trigger	,
本能地	斯温格利	提高	两个都	左轮手枪	,	但	,	前	他	可以	拉	一个	扳机	,

['bɜːtrəm] [hæd; həd] “ [kriːst] ” [hɪm] [twaɪs] ,

Bertram	had	“	creased	”	him	twice	,
伯特伦	有	“	褶皱	”	他	两次	,

斯温格利本能地举起了双枪，但还没来得及扣动扳机，伯特伦就朝他开了两枪。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['aʊtlɔː] ['liːdə(r)] ['stægəd] [tuː; tə][ə; eɪ][tʃeə(r)] .

and	the	outlaw	leader	staggered	to	a	chair	.
和	这	取缔	领导者	交错	到	一个	椅子	.

匪首踉跄着坐到椅子上。

[ðə; ði] ['teksən] , ['faɪərɪŋ][frɒm; frəm][ðə; ði] [hɪp] , [hæd; həd][dɪs'eɪb(ə)ld][ðə; ði] ['sekənd] [mæn]['iːv(ə)n][mɔː(r)]

The	Texan	,	firing	from	the	hip	,	had	disabled	the	second	man	even	more
这	德克萨斯人	,	射击	从	这	时髦的	,	有	已禁用	这	第二	男人	甚至	更多的

['kwɪkli] [ðæn; ðən][ðə; ði][fɜːst] .

quickly	than	the	first	.
迅速地	比	这	第一的	.

这位德州人不假思索地拔枪射击，比击倒第一个人更快地制服了第二个人。

['ʃiːðɪŋ] [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['wepənz] , [bʌt; bət] ['kæriɪŋ] [ðə; ði]['ʌðə(r)][æt; ət][ə; eɪ] ['θretnɪŋ] ['æŋg(ə)l]

Sheathing	one	of	his	weapons	,	but	carrying	the	other	at	a	threatening	angle
护套	一	的	他的	武器	,	但	携带	这	其他	在	一个	威胁	角度

,

,

,

他将其中一件武器收入鞘中，但另一件武器仍以威胁的姿势举着。

['bɜːtrəm] [tɜːnd] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['bɑːruːm; 'bɑːrʊm] .

Bertram	turned	back	to	the	barroom	.
伯特伦	转向	后退	到	这	酒吧间	.

伯特伦转身回到了酒吧间。

“ [lə'rɑːk] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [siː] [ðæt] [ðiːz] [tuː] [dɪs'eɪb(ə)ld] ['aʊtlɔːz] [ɑː(r); ə(r)] ['prɒpəli] ['gɑːdɪd]

“	Laroque	,	”	he	said	,	“	see	that	these	two	disabled	outlaws	are	properly	guarded
“	拉罗克	,	”	他	说	,	“	看	那	这些	二	已禁用	亡命之徒	是	适当地	守卫

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['ʃerɪf] [ə'raivz] .

until	the	sheriff	arrives	.
直到	这	警长	到达	.

“拉罗克，”他说，“确保这两个残疾的亡命之徒得到妥善看管，直到警长赶到。”

" [ðen] , ['pɪkɪŋ] [ʌp] - ['wɪski] [glɑːs] , ['bɜːtrəm] [held] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [tuː; tə] [lə'rɑːk] .
" **Then , picking up Hoog's whisky glass , Bertram held it out to Laroque .**
" 然后 , 挑选 向上 - 威士忌酒 玻璃 , 伯特伦 握住 它 出去 到 拉罗克 .

然后，伯特伦拿起霍格的威士忌酒杯，递给了拉罗克。

" [hɪə(r)] , [ed] , [teɪk] [ðɪs] ['wɪski] [glɑːs] [ɪn] [ðə; ði] [pɑːm] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [hænd] .
" **Here , Ed , take this whisky glass in the palm of your hand .**
" 这里 , 艾德 , 拿 这 威士忌酒 玻璃 在 这 棕榈 的 你的 手 .

“艾德，把这个威士忌酒杯放在你的手掌里。”

['keəf(ə)l] , [naʊ] , [ænd; ənd] [doʊnt] [tʌtʃ] [ðæt] ['paʊdə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [glɑːs] .
Careful , now , and don't touch that powder on the outside of the glass .
小心 , 现在 , 和 不 触碰 那 粉末 在 这 外部 的 这 玻璃 .

小心点，别碰玻璃杯外侧的粉末。

[ðæts] [steɪt] ['evɪdəns] [ə'genst] [ðɪs] [ə'sæsɪn] , [hoʊg] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ɪm'plɔɪə(r)] , [-] .
That's state evidence against this assassin , Hoog , and his employer , Swingley .
那就是 状态 证据 反对 这 刺客 , hoog , 和 他的 雇主 , 斯温格利 .

这是针对刺客胡格及其雇主斯温格利的州级证据。

[pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [seɪf] ,
Put it away in your safe ,
放 它 离开 在 你的 安全的 ,

把它放进保险箱里。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['dɪstrɪkt] [ə'tɜːni] [wɪl] [biː; bi] [ɪn] [hɪə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [tuː; tə] [get] [ˌaɪ 'tiː] .
and the district attorney will be in here in a few minutes to get it .
和 这 区 律师 将要 是 在 这里 在 一个 很少 分钟 到 得到 它 .

地方检察官几分钟后就会进来取走它。

[ɪf] [juːv] [brʌʃt] [səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [ə; eɪ] [spek] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dʌst] [ɒf] [ðæt] [glɑːs] ,
If you've brushed so much as a speck of the dust off that glass ,
如果 你已经 刷过 所以 很多 作为 一个 斑点 的 这 灰尘 离开 那 玻璃 ,

如果你拂去了玻璃上哪怕一粒灰尘，

[jʊl] [biː; bi] [rʌn] [aʊt] [ɒv; əv] [taʊn] .
you'll be run out of town .
你会 是 跑步 出去 的 镇 .

你会被赶出这座城市。

- [reɪn] [ɪz] [endid] [ɪn] [ðɪs] ['kaʊnti] .
Swingley's reign is ended in this county .
- 在位 是 结束 在 这 县 .

斯温格利在这个郡的统治结束了。

[wɪr] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [hænd] [ðiːz] [ə'sæsɪn] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɔːt] ,
We're going to hand these assassins over to the court ,
是 去 到 手 这些 刺客 超过 到 这 法庭 ,

我们将把这些刺客移交给法庭。

[ænd; ənd] [wiːl; wil] [siː] [ðæt] [ðeɪ] [get] [wɒt] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [ðem; ðəm] .
and we'll see that they get what is coming to them .
和 出色地 看 那 他们 得到 什么 是 未来 到 他们 .

我们会看到他们得到应有的惩罚。

[frɒm; frəm] [naʊ] [ɒn] [lɔː] [ænd; ənd] ['ɔːdə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [ruːl] [hɪə(r)] .
From now on law and order are going to rule here .
从 现在 在 法律 和 命令 是 去 到 规则 这里 .

从现在起，这里将实行法律和秩序。

〃 ['peɪɪŋ] [nəʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['kwestʃənz] [ænd; ənd] [kən,grætʃə'leɪʃ(ə)nz] [ðæt] [ðə; ði] [men] ['ʃaʊəd]
〃 Paying no attention to the questions and congratulations that the men showered
〃 付费 不 注意力 到 这 问题 和 恭喜! 那 这 男人 淋浴
[ə'pɒn] [hɪm] ,
upon him ,
之上 他 ,

“他对男人们向他抛来的疑问和祝贺置之不理，

[ðə; ði] ['teksən] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)] .
the Texan made his way to the door .
这 德克萨斯人 制成 他的 方式 到 这 门 .

德州人走向门口。

[æz; əz][hiː; hi] [ʌn'taɪd] [hɪz; ɪz] [hɔːs] , [hiː; hi][kʊd; kəd][hɪə(r)][ðə; ði] ['beɪbl] [ɒv; əv] ['vɔɪsɪz] , [æz; əz][ðə; ði] [kaʊ] -
As he untied his horse , he could hear the babel of voices , as the cow -
作为 他 解开 他的 马 , 他 可以 听到 这 巴别塔 的 声音 , 作为 这 奶牛 -
['pʌntʃə(r)] ,
punchers ,
拳击手 ,

他解开马绳时，听到了牛仔们嘈杂的人声，

[wɪð] [ðeə(r)] [tʌŋz] ['luːs(ə)nd] , [bɪ'gæn][tuː; tə] [kraʊd] [ə'baʊt] [-] [ænd; ənd] [hoʊg] .
with their tongues loosened , began to crowd about Swingley and Hoog .
和 他们的 舌头 松动 , 开始 到 人群 关于 斯温格利 和 hoog .

他们松开了嘴，开始围拢在斯温格利和胡格周围。

['tʃæptə(r)] [eks]
CHAPTER X
章 X

第十章

[ðə; ði] ['teksən] [h'iəz] [frɒm; frəm] [həʊm] .
THE TEXAN HEARS FROM HOME .
这 德克萨斯人 听到 从 家 .

德州人在家听着。

['ʌŋk(ə)l] ['bɪli] [kɔɪl] , ['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] , [æz; əz][hiː; hi] [θɔːt] ,
Uncle Billy Coyle , after having , as he thought ,
叔叔 比利 科伊尔 , 后 拥有 , 作为 他 想法 ,

比利·科伊尔叔叔，在他以为之后，

['kætəlɒgd] ['evri] ['lɪvɪŋ] [θɪŋ] [ðæt] [reɪndʒd][ðə; ði] [hɪlz] [ænd; ənd] [pleɪnz] [ɒv; əv] [waɪ'əʊmɪŋ] ,
catalogued every living thing that ranged the hills and plains of Wyoming ,
已编目 每一个 活的 事物 那 范围 这 丘陵 和 平原 的 怀俄明州 ,

对怀俄明州丘陵和平原上所有生物都进行了编目，

[hæd; həd] [rʌn] [ə'krɒs] [æn; ən] [ɪn'taɪəli] [njuː] ['spesɪmən] .
had run across an entirely new specimen .
有 跑步 穿过 一个 完全 新的 标本 .

发现了一种全新的标本。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði]['hjuːmən] ['biːɪŋ] [ɪn] [lʌv] [ðæt] ['bɒðəd] ['ʌŋk(ə)l] ['bɪli] .
It was the human being in love that bothered Uncle Billy .
它 曾是 这 人类 存在 在 爱 那 烦恼 叔叔 比利 .

让比利叔叔烦恼的，是那个恋爱中的人。

“ [aɪv] ['stʌdid] [ðə; ði] [ɪ'fekts] [ɒv; əv]['ləʊkəʊ] [wiːd] [ɒn] [kaʊz] [ænd; ənd] ['hɔːsɪz] ,
“ I've studied the effects of loco weed on cows and horses ,
〃 我已经 研究 这 效果 的 疯子 杂草 在 牛 和 马匹 ,

“我研究过疯草对牛和马的影响，

" [əb'zɜːvd] ['ʌŋk(ə)l] ['bɪli] [tuː; tə]['ælmə] ['kɔːldwəl] , " [bʌt; bət][ðə; ði] ['veɪgəriz] [ɒv; əv]['hjuːmən] ['biːɪŋs] ,

"	observed	Uncle	Billy	to	Alma	Caldwell	,	"	but	the	vagaries	of	human	beings	,
"	观察到	叔叔	比利	到	阿尔玛	卡德威尔	,	"	但	这	反复无常	的	人类	生物	,

"比利叔叔对阿尔玛·考德威尔说，"他说道，"但是人世事变幻莫测。"

[huː] [hæv; həv] [biːn] [ə'tækt] [baɪ][ðə; ði] [lʌv] [dʒɜːm] , [ɑː(r); ə(r)][pɑːst][ɔːl] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] .

who	have	been	attacked	by	the	love	germ	,	are	past	all	scientific	consideration	.
WHO	有	到过	遭到攻击	经过	这	爱	细菌	,	是	过去的	全部	科学	考虑	.

那些被爱情病毒攻击过的人，已经超出了所有科学考量范围。

[naʊ] [juː; jʊ][əd'mɪt] [ðæt] [jʊr; jər] [ɪn] [lʌv] [wɪð] ['mɪlt(ə)n] ['bɜːtrəm] ,

Now	you	admit	that	you're	in	love	with	Milton	Bertram	,
现在	你	承认	那	你是	在	爱	和	米尔顿	伯特伦	,

现在你承认你爱上了米尔顿·伯特伦。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪn'dʒenjuəs] [jʌŋ] ['teksən] [hæz; həz] [kən'faid] [ɪn][ˌem 'iː] [ðæt] [hiː; hi] [θɪŋks] [mɔː(r)][ɒv; əv]

and	that	ingenuous	young	Texan	has	confided	in	me	that	he	thinks	more	of
和	那	天真无邪	年轻的	德克萨斯人	有	坦白	在	我	那	他	思考	更多的	的

[jɔː(r); jə(r)] ['laɪtɪst] [wɜːd] [ðæn; ðən][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [ensaɪklə'piːdɪəz] [aɪ][hæv; həv][ɪn][maɪ]

your	lightest	word	than	the	council	of	all	the	encyclopedias	I	have	in	my
你的	最轻	单词	比	这	理事会	的	全部	这	百科全书	我	有	在	我的

['laɪbrəri] .

library	.
图书馆	.

那位天真的德州年轻人向我吐露心声，他认为你最轻描淡写的一句话，比我图书馆里所有百科全书的论述都更有价值。

[jet] [ə'pærəntli] ['sʌmθɪŋ] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['həʊldɪŋ] [juː; jʊ][æz; əz][fɑː(r)] [ə'pɑːt] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz]

Yet	apparently	something	seems	to	be	holding	you	as	far	apart	as	it	is
然而	显然	某物	似乎	到	是	保持	你	作为	远的	除	作为	它	是

['pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)] [p'ɜːsənz] [tuː; tə][get] . "

possible	for	persons	to	get	.	"
可能的	为了	人	到	得到	.	"

然而，似乎有什么东西让你们之间的距离变得无比遥远。

" [ɪf] [jʊr; jər] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [stɑːt] [ɒn] [ðæt] ['sʌbdʒɪkt] [ə'gen] , ['ʌŋk(ə)l] ['bɪli] , [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [liːv] [juː; jʊ]

"	If	you're	going	to	start	on	that	subject	again	,	Uncle	Billy	,	I'm	going	to	leave	you
"	如果	你是	去	到	开始	在	那	主题	再次	,	叔叔	比利	,	我是	去	到	离开	你

,

,

,

"比利叔叔，如果你再提起那个话题，我就不跟你说话了。"

" [sed] ['ælmə] , ['flɪkɪŋ] [dɪs'kɒnsələtli] [æt; ət][ə; eɪ]['fɔːlən] [liːf] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][kwɜːt] .

"	said	Alma	,	flicking	disconsolately	at	a	fallen	leaf	with	her	quirt	.
"	说	阿尔玛	,	轻弹	沮丧地	在	一个	倒下	叶子	和	她	奎特	.

"阿尔玛说着，沮丧地用鞭子抽打着一片落叶。"

" [aɪ] [keɪm] ['əʊvə(r)][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] [wel] ['lɪt(ə)l] ['dʒɪmi] [ɪz] ['getɪŋ] [ə'lɒŋ] ,

"	I	came	over	to	tell	you	how	well	little	Jimmy	is	getting	along	,
"	我	来了	超过	到	告诉	你	如何	出色地	小的	吉米	是	获得	沿着	,

"我过来是想告诉你小吉米现在过得多么好，

[ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz][fɜːst] ['hɔːsbæk] [raɪd][tuː; tə] - [deɪ] .

and	how	he	took	his	first	horseback	ride	to	-	day	.
和	如何	他	采取	他的	第一的	马背	骑	到	-	天	.

以及他今天第一次骑马的经历。

[aɪ]['dɪd(ə)nt][keə(r)][tuː; tə][hɪə(r)] [ə'baʊt] ['bɜːtrəm] . "

I	didn't	care	to	hear	about	Bertram	.	"
我	没有	关心	到	听到	关于	伯特伦	.	"

我根本不想听关于伯特伦的事。

“ [wel] , [jʊl] [hæv; həv][tuː; tə][hɪə(r)][kən'sɪdərəb(ə)l] [tɔːk] [ə'baʊt] [hɪm] , [weər'evə(r)][juː; jʊ][gəʊ] , ”

“	Well	,	you'll	have	to	hear	considerable	talk	about	him	,	wherever	you	go	,	”
”	出色地	,	你会	有	到	听到	大量	讲话	关于	他	,	无论	你	去	,	”

[əb'zɜːvd] [ðə; ði]['nætʃ(ə)rəlɪst] .

observed	the	naturalist	.
观察到	这	博物学家	.

“嗯，无论你走到哪里，你都会听到很多关于他的议论，”博物学家说道。

“ [wen] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['feləʊ] [neɪlz] [tuː] [sʌtʃ] ['gʌnmən] [æz; əz] [tɒm] [hoʊg] [ænd; ənd][ˌeɪ es 'eɪ] [-] ,

“	When	a	young	fellow	nails	two	such	gunmen	as	Tom	Hoog	and	Asa	Swingley	,
”	什么时候	一个	年轻的	同伴	指甲	二	这样的	枪手	作为	汤姆	hoog	和	阿萨	斯温格利	,

“当一个年轻人抓获像汤姆·霍格和阿萨·斯温格利这样的两名枪手时，

[ænd; ənd] ['præktɪkli] [endz][ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv] [əˌsæsɪ'neɪʃ(ə)n] [ænd; ənd]['terə(r)][ɪn] [ðɪs] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði]

and	practically	ends	the	reign	of	assassination	and	terror	in	this	part	of	the
和	几乎	结束	这	在位	的	暗杀	和	恐怖	在	这	部分	的	这

[steɪt] ,

State	,
状态	,

这实际上结束了该州这一地区的暗杀和恐怖统治。

[hiː; hi][ɪz] [baʊnd] [tuː; tə] ['fɪgə(r)] [ɪn][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] .

he	is	bound	to	figure	in	the	general	conversation	.
他	是	边界	到	数字	在	这	一般的	对话	.

他肯定会成为人们热议的话题。

” [ðə; ði][gɜːl][dɪd][nɒt][rɪ'plaɪ] , [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['bɪli] [kən'tɪnjuːd] ['dʒentli] :

”	The	girl	did	not	reply	,	and	Uncle	Billy	continued	gently	:
”	这	女孩	做过	不是	回复	,	和	叔叔	比利	持续	轻轻地	:

女孩没有回答，比利叔叔继续温和地说道：

“ [ɪf] [jʊr; jər] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [jɔː(r); jə(r)]['stepfɑːðə(r)] , [gɜːl] , [ɪts] [taɪm] [aɪ][təʊld][juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] .

“	If	you're	thinking	about	your	stepfather	,	girl	,	it's	time	I	told	you	something	.
”	如果	你是	思维	关于	你的	继父	,	女孩	,	它是	时间	我	讲述	你	某物	.

“姑娘，如果你在想你的继父，那我该告诉你一些事了。”

[nɪk] ['kɔːldwəl] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [mæn][ɪn] ['meni] [weɪz] ,

Nick	Caldwell	was	a	good	man	in	many	ways	,
缺口	卡德威尔	曾是	一个	好的	男人	在	许多	方式	,

尼克·考德威尔在很多方面都是个好人。

[bʌt; bət][ɪn][sʌm; səm]['ʌðə(r)] [weɪz] [hiː; hi][let][hɪz; ɪz] [griːd] [rʌn] [ə'weɪ] [wɪð] [hɪm] .

but	in	some	other	ways	he	let	his	greed	run	away	with	him	.
但	在	一些	其他	方式	他	让	他的	贪婪	跑步	离开	和	他	.

但在其他一些方面，他却任由贪婪控制了他。

[hiː; hi] [tʊk] [gʊd] [keə(r)][ɒv; əv][juː; jʊ] ,

He	took	good	care	of	you	,
他	采取	好的	关心	的	你	,

他把你照顾得很好。

[wɪtʃ] [aɪ] ['ɔːlweɪz] [held] [səʊ] ['strɒŋli] [ɪn][hɪz; ɪz]['feɪvə(r)] [ðæt] [aɪ]['nevə(r)] [tʊk] [hɪm][tuː; tə][tɑːsk][fɔː(r); fə(r)]

which	I	always	held	so	strongly	in	his	favor	that	I	never	took	him	to	task	for
哪个	我	总是	握住	所以	强烈	在	他的	偏爱	那	我	绝不	采取	他	到	任务	为了

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [hiː; hi][dɪd] [wɪtʃ] [aɪ] [njuː] [wɒz; wəz] [rɒŋ] .

some	of	the	things	he	did	which	I	knew	was	wrong	.
一些	的	这	事物	他	做过	哪个	我	知道	曾是	错误的	.

我一直对他抱有极大的好感，以至于从未就他做的一些我知道是错的事情责备过他。

” ['ælmə] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəlɪst] [wɪð] ['stɑːtld] [aɪz] .

”	Alma	looked	at	the	naturalist	with	startled	eyes	.
”	阿尔玛	看起来	在	这	博物学家	和	惊慌	眼睛	.

阿尔玛惊愕地看着博物学家。

“ [aɪm] ['sɒri] [tuː; tə][hæv; həv][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ðɪs] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [di'strɔi] ['eni] [aɪ'diəl] [juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv]

“	I'm	sorry	to	have	to	tell	you	this	,	if	it	destroys	any	ideals	you	may	have
”	我是	对不起	到	有	到	告诉	你	这	,	如果	它	摧毁	任何	理想	你	可能	有

[hæd; həd] .

had	.
有	.

“如果这会摧毁你可能拥有的任何理想，我很抱歉要告诉你这些。”

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [juː; jʊ] ['kredɪt] [tuː; tə] [θɪŋk] [səʊ] [wel] [ɒv; əv] ['nɪkələs] ['kɔːldwəl] ,

It	does	you	credit	to	think	so	well	of	Nicholas	Caldwell	,
它	做	你	信用	到	思考	所以	出色地	的	尼古拉斯	卡德威尔	,

你如此评价尼古拉斯·考德威尔，这很值得称赞。

[ænd; ənd][tuː; tə] [peɪ] [hɪm] [bæk] [səʊ] ['hænsəmli] [ɪn] ['lɔɪəlti] [ænd; ənd] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [mə'tɪəriəl]

and	to	pay	him	back	so	handsomely	in	loyalty	and	love	for	the	material
和	到	支付	他	后退	所以	英俊地	在	忠诚	和	爱	为了	这	材料

[əd'væntɪdʒ] [hiː; hi] [geɪv] [juː; jʊ] .

advantages	he	gave	you	.
优势	他	给予	你	.

并以忠诚和爱来回报他给予你的物质利益。

[bʌt; bət] , ['ɑːftə(r)][ɔːl] , [juː; jʊ] [meɪ] [æz; əz] [wel] [nəʊ] [ɔːl] [saɪdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [mænz] ['kærəktə(r)] .

But	,	after	all	,	you	may	as	well	know	all	sides	of	the	man's	character	.
但	,	后	全部	,	你	可能	作为	出色地	知道	全部	侧面	的	这	男人的	特点	.

但是，说到底，你最好还是了解一下这个人性格的方方面面。

['nɪkələs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['liːdə(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['kæt(ə)l] ['rʌslə] , [æz; əz][hæz; həz] [biːn] [tʃɑːdʒd] .

Nicholas	was	a	leader	among	the	cattle	rustlers	,	as	has	been	charged	.
尼古拉斯	曾是	一个	领导者	之中	这	牛	偷牛贼	,	作为	有	到过	带电	.

指控称，尼古拉斯是偷牛贼团伙的头目之一。

[ðæt] [mʌtʃ] [ai] [nəʊ] ,

That	much	I	know	,
那	很多	我	知道	,

我知道的就这些了。

[bʌt; bət][ai]['ɔːlsəʊ] [nəʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['rʌslɪŋ] [ɑːpə'reɪʃnz] [wɜː(r); wə(r)] ['kærid] [ɒn] ['mɪəli] [æz; əz][ə; eɪ]

but	I	also	know	that	his	rustling	operations	were	carried	on	merely	as	a
但	我	还	知道	那	他的	沙沙声	运营	是	携带	在	仅仅	作为	一个

[blaɪnd][tuː; tə][haɪd]['lɑːdʒə(r)] [ɑːpə'reɪʃnz] [ɪn][ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ɒv; əv][ðə; ði]['kæt(ə)l] ['ɪntrəsts] .

blind	to	hide	larger	operations	in	the	interests	of	the	cattle	interests	.
瞎的	到	隐藏	更大的	运营	在	这	兴趣	的	这	牛	兴趣	.

但我知道，他偷牛只是为了掩盖更大规模的、关乎畜牧业利益的犯罪活动。

[hiː; hi][ænd; ənd] [-] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði]['ɪnə(r)]['sɜːk(ə)l] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['dɑːmɪneɪtɪŋ] [ðəʊz] [greɪt]

He	and	Swingley	were	in	the	inner	circle	which	was	dominating	those	great
他	和	斯温格利	是	在	这	内	圆圈	哪个	曾是	占据主导地位	那些	伟大的

['ɪntrəsts] ,

interests	,
兴趣	,

他和斯温格利是掌控那些大利益集团的核心人物之一。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ]['pɜːsən(ə)l] ['fɔːlɪŋ] [aʊt] .

but	they	had	a	personal	falling	out	.
但	他们	有	一个	个人的	坠落	出去	.

但他们之间发生了私人恩怨。

[-] [hæd; həd] [vau] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [kɪl] ['nɪkələs] [æt; ət][ðə; ði][fɜːst] [ˌɒpə'tjuːnəti] ,

Swingley	had	vowed	that	he	would	kill	Nicholas	at	the	first	opportunity	,
斯温格利	有	发誓	那	他	会	杀	尼古拉斯	在	这	第一的	机会	,

斯温格利曾发誓，一旦有机会就要杀了尼古拉斯。

[ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðeə(r)]['pɜːsən(ə)l] [fjuːd] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [dɪ'veləpt] ['sʌd(ə)nli] , [ænd; ənd] [wɪtʃ]

on	account	of	their	personal	feud	,	which	had	developed	suddenly	,	and	which
在	帐户	的	他们的	个人的	世仇	,	哪个	有	发达	突然	,	和	哪个

[nɒt]['iːv(ə)n][aɪ][hæd; həd] [sə'spektɪd] .

not	even	I	had	suspected	.
不是	甚至	我	有	怀疑	.

由于他们之间突然爆发的私人恩怨，连我都始料未及。

[wen] [-] [led][hɪz; ɪz] [ɪn'vedər] ['ɪntuː] [ðɪs] ['kaʊnti] [hɪz; ɪz][fɜːst] [θɔːt] [wɒz; wəz][tuː; tə] [kɪl]

When	Swingley	led	his	invaders	into	this	county	his	first	thought	was	to	kill
什么时候	斯温格利	引领	他的	入侵者	进入	这	县	他的	第一的	想法	曾是	到	杀

['nɪkələs] ['kɔːldwəl] .

Nicholas	Caldwell	.
尼古拉斯	卡德威尔	.

当斯温格利率领他的入侵者进入这个郡时，他的第一个念头就是杀死尼古拉斯·考德威尔。

[ðæt] [wɒz; wəz] [waɪ] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [sʌtʃ] [leŋθs] [tuː; tə] [bɜːn] [ðə; ði]['kæbɪn][ɒn][ðə; ði]['ləʊə(r)]

That	was	why	he	went	to	such	lengths	to	burn	the	cabin	on	the	Lower
那	曾是	为什么	他	去	到	这样的	长度	到	烧伤	这	舱	在	这	降低

['paʊdərˌhɔːrn] .

Powderhorn	.
火角	.

这就是他为何不惜一切代价烧毁下火药角的木屋的原因。

“ [ɔːl] [ðɪs] [aɪ] [faʊnd] [aʊt] [wen] [ðɪs] [jʌŋ] ['teksən] [wɒz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə][maɪ] [pleɪs] , ['wuːndɪd] .

“	All	this	I	found	out	when	this	young	Texan	was	brought	to	my	place	,	wounded	.
“	全部	这	我	成立	出去	什么时候	这	年轻的	德克萨斯人	曾是	带来	到	我的	地方	,	受伤	.

“这一切都是我把这个受伤的年轻德州人送到我这里后才发现的。”

[ɪn][hɪz; ɪz] ['kləʊðɪŋ] [aɪ] [faʊnd] ['lɛtəz] , [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] ['evɪdəntli] ['teɪkən][frɒm; frəm][ðə; ði] ['bɒdi]

In	his	clothing	I	found	letters	,	which	he	had	evidently	taken	from	the	body
在	他的	衣服	我	成立	信件	,	哪个	他	有	显然	已采取	从	这	身体

[ɒv; əv] ['nɪkələs] ,

of	Nicholas	,
的	尼古拉斯	,

我在他的衣服里发现了信件，显然是从尼古拉的尸体上取下来的。

[dʒʌst] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ][ænd; ənd] ['dʒɪmi] [keɪm] [ə'pɒn] [hɪm] .

just	before	you	and	Jimmy	came	upon	him	.
只是	前	你	和	吉米	来了	之上	他	.

就在你和吉米遇到他之前。

[aɪ][dɪd] [nɒt] ['skruːp(ə)l][tuː; tə] [riːd] [ðəʊz] ['lɛtəz] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [kən'sɜːnd] [maɪ] [əʊn] [kɪn] .

I	did	not	scruple	to	read	those	letters	,	because	they	concerned	my	own	kin	.
我	做过	不是	顾忌	到	读	那些	信件	,	因为	他们	担心的	我的	自己的	亲属	.

我毫不犹豫地阅读了那些信件，因为它们与我的亲人有关。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [rɪ'kʌvəd] [sə'fɪʃntli] [tuː; tə][ɑːsk][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [kləʊðz] [ænd; ənd][tuː; tə]

As	soon	as	he	recovered	sufficiently	to	ask	for	his	clothes	and	to
作为	很快	作为	他	恢复	足够	到	问	为了	他的	衣服	和	到

[stɜː(r)] [ə'baʊt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ,

stir	about	a	little	,
搅拌	关于	一个	小的	,

他恢复了一些体力，能够要回自己的衣服并稍微活动一下后，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['teksən] [bɜːnd] [ðə; ði] ['lɛtəz] ,

the	young	Texan	burned	the	letters	,
这	年轻的	德克萨斯人	烧伤	这	信件	,

这位年轻的德州人烧掉了这些信。

['θɪŋkɪŋ] [nəʊ] [daʊt] [ðæt] [baɪ][səʊ] ['duːɪŋ] [hiː; hi] [wʊd] [prə'tekt] ['nɪkələs] ['kɔːldwɛlz] [neɪm] ,

thinking	no	doubt	that	by	so	doing	he	would	protect	Nicholas	Caldwell's	name	,
思维	不	怀疑	那	经过	所以	正在做	他	会	保护	尼古拉斯	卡德威尔的	姓名	,

他无疑认为这样做可以保护尼古拉斯·考德威尔的名誉。

[ænd; ənd] [ˌðeə'baɪ] [seɪv] [juː; jʊ][frɒm; frəm] ['eni] ['hɑːteɪk] . ”

and	thereby	save	you	from	any	heartache	.	”
和	从而	节省	你	从	任何	心痛	.	”

这样就能让你免受任何伤心事。

“ [bʌt; bət][ðə; ðiː][gəʊ] - ['devə)l] , ” [sed] ['ælmə] .

“	But	the	go	-	devil	,	”	said	Alma	.
“	但	这	去	-	魔鬼	,	”	说	阿尔玛	.

“可是那个该死的家伙，”阿尔玛说。

“ [aɪ][wɒz; wəz][təʊld] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][rɪ'spɒnsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)] ['meɪkɪŋ] [ðə; ðiː] [mə'ʃiːn] [ðæt] [wɒz; wəz]

“	I	was	told	that	he	was	responsible	for	making	the	machine	that	was
“	我	曾是	讲述	那	他	曾是	负责任的	为了	制作	这	机器	那	曾是

['riːəli] [ðə; ðiː] [kɔːz] [ɒv; əv][maɪ] ['stɛpˌfɑːðərz] [deθ] . ”

really	the	cause	of	my	stepfather's	death	.	”
真的	这	原因	的	我的	继父的	死亡	.	”

“有人告诉我，是他制造了那台机器，而那台机器才是导致我继父死亡的真正原因。”

“ [aɪ] ['hæpən] [tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [nɒt] , ” [rɪ'plaɪd] ['ʌŋk(ə)l] ['bɪli] .

“	I	happen	to	know	that	he	was	not	,	”	replied	Uncle	Billy	.
“	我	发生	到	知道	那	他	曾是	不是	,	”	回复	叔叔	比利	.

“我恰好知道他不是，”比利叔叔回答说。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðæt] [hiː; hi] [meɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [mə'ʃiːn] , [ɔː(r)]['rɑːðə(r)] [kəm'plitɪd] [ˌaɪ 'tiː] , ['ʌndə(r)]

“	It	is	true	that	he	made	such	a	machine	,	or	rather	completed	it	,	under
“	它	是	真的	那	他	制成	这样的	一个	机器	,	或者	相当	完全的	它	,	在下面

- ['ɔːdərs] .

Swingley's	orders	.
-	订单	.

“他确实按照斯温格利的命令制造了这样一台机器，或者更确切地说，是完成了这台机器。”

[bʌt; bət] ['ɑːtʃi] [biːm] [təʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [ðə; ðiː] [mə'ʃiːn] [wɒz; wəz] ['riːəli] [ðə; ðiː] [kɔːz] [ɒv; əv] ['bɜːrtrəmz]

But	Archie	Beam	told	me	that	the	machine	was	really	the	cause	of	Bertram's
但	阿奇	光束	讲述	我	那	这	机器	曾是	真的	这	原因	的	伯特伦的

[dɪ'zɜːʃn] [ɒv; əv] - [ɪn'vedər] .

desertion	of	Swingley's	invaders	.
逃兵	的	-	入侵者	.

但阿奇·比姆告诉我，这台机器才是伯特伦背弃斯温格利入侵者的真正原因。

['rɑːðə(r)][ðæn; ðən] [kən'tɪnjuː] [wɪð] [æn; ən] ['aʊtfɪt] [ðæt] [meɪd] [wɔː(r)][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [weɪ] ,

Rather	than	continue	with	an	outfit	that	made	war	in	such	a	way	,
相当	比	继续	和	一个	全套服装	那	制成	战争	在	这样的	一个	方式	,

与其继续支持一支以这种方式发动战争的队伍，

['bɜːtrəm] [smæʃt] [ðə; ðiː][gəʊ] - ['devə)l] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] [kəm'plitɪd] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi]

Bertram	smashed	the	go	-	devil	which	he	had	just	completed	,	and	then	he
伯特伦	粉碎	这	去	-	魔鬼	哪个	他	有	只是	完全的	,	和	然后	他

['stɑːtɪd] [ə'ləʊn] ['ɪntuː][ðə; ðiː] [hɪlz] .

started	alone	into	the	hills	.
开始	独自的	进入	这	丘陵	.

伯特伦砸碎了他刚刚完成的钻井平台，然后独自一人向山里进发。

[biːm] [wɒz; wəz]['prez(ə)nt] [wen] [ðə; ðiː] [mə'ʃiːn] [wɒz; wəz] [smæʃt] ,

Beam	was	present	when	the	machine	was	smashed	,
光束	曾是	展示	什么时候	这	机器	曾是	粉碎	,

机器被砸碎时，比姆在场。

[ænd; ənd][hiː; hi][traɪd][tuː; tə] [dɪ'sweɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] ['teksən] [frɒm; frəm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [wɒt] [siːmd]

and	he	tried	to	dissuade	the	young	Texan	from	going	to	what	seemed
和	他	尝试	到	劝阻	这	年轻的	德克萨斯人	从	去	到	什么	似乎

[ʃʊə(r)] [deθ] .

sure	death	.
当然	死亡	.

他试图劝阻这位年轻的德克萨斯人不要去赴那看似必死的路。

[ðə; ði][gəʊ] - ['dev(ə)l][wɒz; wəz] [fɪkst] [ʌp]['leɪtə(r)] , [wen] [ðə; ði] [ɪn'vedər] - ['blæksmɪθ] [ə'raɪvd] ,

The	go	-	devil	was	fixed	up	later	,	when	the	invaders	'	blacksmith	arrived	,
这	去	-	魔鬼	曾是	固定的	向上	之后	,	什么时候	这	入侵者	-	铁匠	到达的	,

后来，入侵者的铁匠到来后，那只"地精"就被修好了。

[bʌt; bət] ['bɜːtrəm] ['riːəli] [kɔːzd] [ə; eɪ] [greɪt] [dɪ'leɪ] [ɪn][ðə; ði]['faɪn(ə)l] [ə'tæk] [ɒn][ðə; ði]['kæbɪn] .

but	Bertram	really	caused	a	great	delay	in	the	final	attack	on	the	cabin	.
但	伯特伦	真的	导致	一个	伟大的	延迟	在	这	最终的	攻击	在	这	舱	.

但伯特伦确实给对小屋的最终攻击造成了很大的延误。

" [ðeə(r)] [ɪz] [ə'nʌðə(r)] ['mætə(r)] [wɪtʃ] ['prɒbəbli] [juː; jʊ][duː; də] [nɒt] [nəʊ] , " [went] [ɒn][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəlɪst]

"	There	is	another	matter	which	probably	you	do	not	know	,	"	went	on	the	naturalist
"	那里	是	其他	事情	哪个	大概	你	做	不是	知道	,	"	去	在	这	博物学家

.

:
.

"还有一件事你可能不知道，"博物学家继续说道。

" [ðæt] [ɪz][ðə; ði][fækt] [ðæt] [wen] [hiː; hi] ['kæptʃəd] [-] [ænd; ənd] [hoʊg] ,

"	That	is	the	fact	that	when	he	captured	Swingley	and	Hoog	,
"	那	是	这	事实	那	什么时候	他	捕获	斯温格利	和	hoog	,

"事实是，当他抓获斯温格利和霍格时，

[ðɪs] [jʌŋ] ['teksən] [gɒt][ðə; ði][men] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['æktʃuəli] [rɪ'spɒnsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)]

this	young	Texan	got	the	men	who	were	actually	responsible	for	your
这	年轻的	德克萨斯人	得到	这	男人	WHO	是	实际上	负责任的	为了	你的

['stɛpˌfɑːðərz] [deθ] .

stepfather's	death	.
继父的	死亡	.

这位年轻的德州人抓住了真正杀害你继父的凶手。

- [gɪlt] , [ɒv; əv] [kɔːs] [wɒz; wəz] [ə'pærənt] , [bʌt; bət][juː; jʊ][dɪd][nɒt] [nəʊ] [ðæt] ,

Swingley's	guilt	,	of	course	was	apparent	,	but	you	did	not	know	that	,
-	有罪	,	的	课程	曾是	明显	,	但	你	做过	不是	知道	那	,

斯温格利的罪行当然显而易见，但你并不知道这一点。

[wen] [ðə; ði]['ʌðə(r)z][ɪn][ðə; ði] [kə'mɑːnd] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'spəʊzd][tuː; tə][let] ['nɪkələs] [ɪ'skeɪp] ,

when	the	others	in	the	command	were	disposed	to	let	Nicholas	escape	,
什么时候	这	其他的	在	这	命令	是	处置	到	让	尼古拉斯	逃脱	,

当指挥部中的其他人都打算放走尼古拉斯时，

[æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] ['rʌnɪŋ] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['fʊtˌhɪlz] ,

as	he	was	running	toward	the	foothills	,
作为	他	曾是	跑步	朝向	这	山麓	,

当他朝着山麓跑去时，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][tɒm] [hoʊg] [huː] [wɒz; wəz] [kɔːld] [ə'pɒn][tuː; tə]['faɪə(r)][ðə; ði]['feɪt(ə)l] [ʃɒt] .

it	was	Tom	Hoog	who	was	called	upon	to	fire	the	fatal	shot	.
它	曾是	汤姆	hoog	WHO	曾是	称为	之上	到	火	这	致命的	射击	.

执行致命一击任务的是汤姆·霍格。

[-] [kɜːst; ˈkɜːsɪd][ðə; ðɪ] [ˈʌðə(r)] [kˈaʊbɔɪz] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [ˈpɜːpəsli] [bæd] [ˈmɑːksmənʃɪp] [ænd; ənd]

Swingley	cursed	the	other	cowboys	for	their	purposely	bad	marksmanship	and
斯温格利	被诅咒的	这	其他	牛仔	为了	他们的	故意	坏的	枪法	和

[kəˈmɑːnd] [hoʊg] [tuː; tə] [get] [ðə; ðɪ] [ˈfliːɪŋ] [mæn] .

commanded	Hoog	to	get	the	fleeing	man	.
命令	hoog	到	得到	这	逃离	男人	.

斯温格利咒骂其他牛仔故意打坏枪法，并命令胡格抓住逃跑的人。

[hoʊg] [eɪmd] [dɪˈlɪbərətli] , [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ðæt] [ˈfaɪn(ə)l] [ʃɒt] [wɪtʃ] [brɔːt] [əˈbaʊt]

Hoog	aimed	deliberately	,	and	it	was	that	final	shot	which	brought	about
hoog	旨在	故意地	,	和	它	曾是	那	最终的	射击	哪个	带来	关于

[ˈnɪkələs] [ˈkɔːldwɛlz] [deθ] .

Nicholas	Caldwell's	death	.
尼古拉斯	卡德威尔的	死亡	.

霍格蓄意瞄准，正是这最后一枪导致了尼古拉斯·考德威尔的死亡。

" [ˈælmə] [ˈkɔːldwəl] [rəʊz] [ʌnˈstedəli] .

"	Alma	Caldwell	rose	unsteadily	.
"	阿尔玛	卡德威尔	玫瑰	不稳定地	.

阿尔玛·考德威尔摇摇晃晃地站了起来。

“ [ðen] [aɪ] [əʊ] [hɪm] [ˈevriθɪŋ] , ” [ʃiː; ʃɪ] [sed] .

“	Then	I	owe	him	everything	,	”	she	said	.
“	然后	我	欠	他	一切	,	”	她	说	.

“那我所有的一切都归功于他，”她说。

“ [wɒt] [ə; eɪ] [rɒŋ] [aɪ][hæv; həv] [dʌn] [baɪ] [ˈteɪkɪŋ] [səʊ] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ˈgrɑːntɪd] ! ”

“	What	a	wrong	I	have	done	by	taking	so	much	for	granted	!	”
“	什么	一个	错误的	我	有	完毕	经过	采取	所以	很多	为了	的确	!	”

“我以前把一切都视为理所当然，真是大错特错了！”

“ [wel] , ” [ˌriːˈdʒɔin, ri-][ðə; ðɪ][ˈnætʃ(ə)rəlɪst] , “ [hiːz] [ˈkʌmɪŋ] [naʊ] , [səʊ][juː; jʊ][kæn; kən] [tel] [hɪm] , [laɪk]

“	Well	,	”	rejoined	the	naturalist	,	“	he's	coming	now	,	so	you	can	tell	him	,	like
“	出色地	,	”	重新加入	这	博物学家	,	“	他是	未来	现在	,	所以	你	能	告诉	他	,	喜欢

[ə; eɪ] [gʊd] [gɜːl] .

a	good	girl	.
一个	好的	女孩	.

“嗯，”博物学家接着说，“他现在就要来了，所以你可以像个乖女孩一样告诉他。”

" [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ðɪ] [ˈteksən] [huː] [dɪd][ðə; ðɪ] [ˈtelɪŋ] .

"	But	it	was	the	Texan	who	did	the	telling	.
"	但	它	曾是	这	德克萨斯人	WHO	做过	这	讲述	.

但讲述这件事的却是那个德州人。

“ [ˈælmə] , ” [hiː; hi] [sed] , [æz; əz][ðə; ðɪ][gɜːl] [keɪm] [tuː; tə] [miːt] [hɪm] ,

“	Alma	,	”	he	said	,	as	the	girl	came	to	meet	him	,
“	阿尔玛	,	”	他	说	,	作为	这	女孩	来了	到	见面	他	,

“阿尔玛，”他说道，女孩走过来迎接他。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][ˈnætʃ(ə)rəlɪst] [dɪˈskriːtli] [rɪˈtaɪəd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [kəmˈpænjənʃɪp] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [stʌft]

and	the	naturalist	discreetly	retired	to	the	companionship	of	the	stuffed
和	这	博物学家	谨慎地	退休	到	这	友谊	的	这	填充

[ˈspesəmən] [ɪn][ðə; ðɪ][ˈkæbɪn] ,

specimens	in	the	cabin	,
标本	在	这	舱	,

于是，这位博物学家悄悄地回到小屋里，与那些动物标本为伴。

“ [ˈælmə] , [aɪm] [ˈgəʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə] [ˈteksəs] .

“	Alma	,	I'm	going	back	to	Texas	.
“	阿尔玛	,	我是	去	后退	到	德克萨斯州	.

“阿尔玛，我要回德克萨斯州了。”

[maɪ]['ʌŋk(ə)l][hæz; həz] ['rɪt(ə)n] [ˌem 'iː] [ðæt] [hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə] [tɜːn] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [rɑːntʃ] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,

My	uncle	has	written	me	that	he	wants	to	turn	over	his	ranches	to	me	,
我的	叔叔	有	书面	我	那	他	想要	到	转动	超过	他的	牧场	到	我	,

我叔叔写信告诉我，他想把他的牧场转让给我。

[æz; əz] [pɑːt] ['əʊnə(r)][ænd; ənd]['mænɪdʒə(r)] .

as	part	owner	and	manager	.
作为	部分	所有者	和	经理	.

作为部分所有者和管理者。

[aɪ]['nevə(r)] [felt] ['ləʊnsəm] [daʊn] [ðeə(r)] [bɪ'fɔː(r)] , [bʌt; bət][aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [ðɪs] [taɪm] ,

I	never	felt	lonesome	down	there	before	,	but	I'm	going	to	this	time	,
我	绝不	毛毡	寂寞	向下	那里	前	,	但	我是	去	到	这	时间	,

我以前从未在下面感到过孤独，但这次我会的。

[ən'les] [juː; jʊ][gəʊ] [wɪð] [ˌem 'iː] .

unless	you	go	with	me	.
除非	你	去	和	我	.

除非你跟我一起去。

[kæn; kən][juː; jʊ] [liːv] [ðɪs] ['kʌntri] , [æz; əz][ðə; ði][waɪf] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'vedər] ?

Can	you	leave	this	country	,	as	the	wife	of	one	of	the	invaders	?
能	你	离开	这	国家	,	作为	这	妻子	的	一	的	这	入侵者	?

作为侵略者的妻子，你能离开这个国家吗?

" [ðə; ði][gɜːrlz] [aɪz] [smaɪld] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] : " [aɪ] ['ɔːlweɪz] [dɪd] [laɪk] ['teksəs] .

"	The	girl's	eyes	smiled	into	his	,	as	she	replied	:	"	I	always	did	like	Texas	.
"	这	女孩们	眼睛	微笑	进入	他的	,	作为	她	回复	:	"	我	总是	做过	喜欢	德克萨斯州	.

女孩笑着看着他，回答说："我一直都很喜欢德克萨斯州。"

" [ðen] , [æz; əz][hɪz; ɪz] [ɑːmz] [went] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] , [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] : " [ænd; ənd]['tɛksənz] !

"	Then	,	as	his	arms	went	about	her	,	she	added	:	"	And	Texans	!
"	然后	,	作为	他的	武器	去	关于	她	,	她	额外	:	"	和	德州人	!

然后，当他的双臂环抱住她时，她补充道："还有德克萨斯人！"

" [-] [nəʊt] : [ðɪs] ['stɔːri] [ə'pɪəd] [ɪn][ðə; ði]['dʒænjuəri]['sɛvən] , - ['ɪʃuː] [ɒv; əv] ['westən]

"	Transcriber's	Note	:	This	story	appeared	in	the	January	7	,	1922	issue	of	Western
"	转录员的	笔记	:	这	故事	出现	在	这	一月	7	,	-	问题	的	西

['stɔːri] [ˌmægə'ziːn] .

Story	Magazine	.
故事	杂志	.

抄录者注：这个故事发表于 1922 年 1 月 7 日的《西部故事》杂志。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神